Сїя книга ѿ монастыра Хиландара.

Настоеще е потроуженїе изложено бы
ѿ благочьстиваго и хрстолюбиваго цра
Їѡана Катакузина. иже за бжтвный и
мнишьскый образь прѣименовану Ї
ѡасафь монахь: иже испигывина, такова
нѣкаа естъ:

Ихже менїѧ нѣкто вьмоуже прѣбываѥ юж
не немоужьствнь. богатьство свѣтла
начинанїе оучително проходе. ревнитела
боитьбѣше сы ѿчьскомоу законоу и вѣсѣ
хь еже исканием моу приходещих в повиноу
ти не пщеваше велика нѣкоего мѡа
метабыти из закона его, сь прие мале
ть за роу благочьстїа и ѿчьскомоу
слоуженїю за зрѣва, познавае ть и ист-
иного бога. и всѣх имѣнїи своих обна

живсе, течеть кь благочьстивомоу цроу
грькомь· иѡань катакоузинь сьбѣ· нє
гоѵлоучивы кроттка, ѥлмакь исправлено
моужитї ѵбь цра призываше, бываеть и
ть ѥдинь ѿ послѣдоующихь вьпоуть сь,
идоущоу црѣви· нвьлминихы и ть сьврьшень
бывь и мелетїе прѣименова се, цреваезы
каи немалѣ насладисе· назыдающоу доу
шоу его, неже по бзѣ благочьстїѵ нака
зающа· нь сїарат никоу рода нашего, гла
дконе бѣ стрьпѣти· сего ради и перѣ
нина нѣкое го намелетїа вьороужаеть·
и повинноуеть сего писменмы многопрь
льстное и злодѣистьвное и[illegible]оуще, ме
летїа поѥти· ѩко измѣнитиноубоис
тиноуль жею· на прьва аже пакы вьзвра
титисе· ѿнже, ноубо зѣло хотесоу
противитисе писменмы· ѥлма неи
сїла еже глати томоу прибысть, при
текаеть кь цроу и писмена показоуеть·
и пособїе бывшее просить, ѿнюго· он
же произволенїе моужа принемь, вьспри
ѥть подвигь· и мелетїѵ инистинѣзаемле
ѥзыкь· слово же вино принемь посланїа оуго

1v

тованїе, дрьзаенасаракинскꙋюерес· ѿ
мьщаебо, хрїстїанскаа· наскакаеже,
насаракинскоуюересьѿчести· вьсло
весеюжечетыренеприкладнѣ бытиіон
кьинстиньꙋбо никьсебѣоукаꙁꙋе, ꙗкониже
себѣсьлꙋчаїнседоволнабыти· ащелиж
иѡмѡѵсеовѣ ипррчьскы неꙋлскы хрстї
анства таинство оуказаю, чюдно ничто
же· ибо исаракини ѿ, ещенно нѣкое мни
тсе ибжтвно ꙗже ѿ мѡѵсеа ипррка неꙋ
лїагглема· неꙋбо, ньсїатаже, инаїꙋдео
ретыстоꙋбо· ивьлѣпотꙋсаракиниѡмбо
иїꙋдеомь, немалаѡбща· единоначелїе
бо такожевьобоих· и многобрачїепла
щимое· свиніижемесь ошаанїе иꙋ
бонобрѣзанїе· икнигꙋжераспоустнꙋ
хотещимь дати ѧти свонмь женамь, по
пꙋщаетсе· инѣкоемꙋ оумршꙋ аще вьсн
аще вьонѣ, оного вꙋженꙋ· братьвотрн.
ивьсма неоубо ксто сьгрѣшнї ꙋденство грѣ
ховномꙋ ѡмамеѳовь закон пририка· се гора
ди ибжтвныї ѡанна вь ѡкрьвенно законѣ
незыкасего прѣгле· ꙗкоже наꙁнаменꙋе ꙗже
вьобоихнобща, ре· глють себеїꙋдеанобыти

инѣсоу. ꙗкоубо ничтоже безмѣстно аще о
бѣщасѹщатѣмь многа, обѣщанѣкаа ѡчестн.
ниже исанимь бранѣ:~ моусулмана самѹда
тїна сфаханїа персѣнина, камнихѹ мелетїѹ:~
вьимѧ бамлтиваго и млующаго:~

Брате възлюблене. здравїе и похвалу и млтвѹ
ѿ нас смѣрены братїи твои да прїимеши. и
желанїе еже имамы к тебѣ, да разумѣеши
извънъ писанїа. да увѣси ꙗко азъ братъ вонемъ
рени имьниши, имамь врѣме ꙗко постигов ъстра
ну великаго амире. бѣда възрасти и правдоуе
го. вѣси добрѣ ꙗко единъ другаго не видѣ
лъ. нъ пакы похвалу твою и слово твое и разѹ
мъ твои, ѿ братїе и прїатель ихъже имаши
зде, навыко. и толико любовъ имоуть к тебѣ, ꙗ
ко никогаже видѣ егаже не молеть за тебе да по
милую амиру да теоустамени. видѣ убо и стра
жоущи сице, скрьблю нагѣ иже тене вѣмь. и
млю ба ꙗко грѣшнъ, да обратите ѿ тмы
и погыбѣли юже сътворилъ еси. и молю те
покаисе. въсплачи. въздъхни. ꙗко бъ млтив
вьнѥ. да увѣси ꙗко сїе злое, не си постралы
единъ. нъ исти. и пррци. и инни велици и лѣ
ци съгрѣшише бѹ. и пакы простни ихъ. ꙗкоже

2v

глетъ и бъ ѹчестие своими етъıми, готовъ есмь да прі
имаѹ кающа го се. и зравни ѥ се и прр҃ка съ бмъ и
глетъ. аще кто покаетсе въ нѧже сѧ грѣши бѹ,
ѩко безгрѣшнъ ѥ. аще ѹбо съгрѣшилъ еси и ты
ѩко чл҃къ, ни чтоже странно. нъ пакы покаи се
но мы ср҃це свое, ѩко да прїиметъ тебѣ ѩко млрдъ.
аще бо не би съгрѣшалъ чл҃къ, како бы смовѣали
ѩко бъ млтивъ ѥ. и стинна писанїа ѩже писалъ е
си и послалъ, не бѣ хѹ противѹ разѹмоу твоемоу.
нъ ни же на поутъ твою. обаче похотѣнїа ради
сътворилъ ѥ еси и оклеветалъ еси прр҃ка. и ѡ
блъгалъ еси него, ѩкоже и ты вѣси. не вѣси ли
писанїе глющее ѡ бъ҃ прр҃ка ради ѩко вса съ
творитъ тебе ради. и тебе мене ради; млю се бѣ ви
да не обрѣщетъ те съмръть въ погыбѣли. бъ҃
ради рѣчи мои, кое благо видѣлъ еси въ хртїа
нѣхъ. мъчатъ юте се ѹбо ѩко славе тѣха. и тїи
ѹкараю его. и глютъ ѩко бы ѥ и бжїи сн҃ъ.
погѹбише поутъ истинныи искы таютъ се.
и въпадоше въ недѹгъ неисцѣлимъ. не побѣдеть
иже ѥ мѹ слоу манинъ православнъ да и хъ
кланетъ не да маннони. ѩкоже глетъ бъ и
прркъ. пакыже глютъ и. что видѣ и прѣльсти
се и прочестил се еси въ вѣрѹ ихъ. глютъ ѩко

посланїаю се трїелинцо. оцꙋ. и мтри. не нꙋ
ко се видѣ. или ко слыша. или кы и прркь
се наꙋчи. или кы не ты видѣ въ видѣнїи. ꙗ
коже и слыши ꙗко ратели шенамьногоче
сти. и глꙋмтвовї и ꙋбо, многы богова, ов и
же, малы. и се гора, на всакь днь бесѣдꙋють
и сꙋдетсе. по нѣ сего, нѣ силнихь позналь;
ꙋвы безстꙋдїа ихь. гореб ꙋ нестьвꙋ ихь. ꙗ
ко оставише бга творца всѣхь, и слꙋже богом.
хд и хꙋлнижеие слово бжїе, оболгавають ꙗко реисль
е снь е бжїи. не въпросише ли него ꙗꙋдеие ꙗ
ко ты ли еси снь бжїи, и отвръже и рече ꙗко вы се
глете; обаче отзедо тамо, что ти имамь писа
ти. что ти имам прѣставити. что се имам на оу
чити ꙗко е едннь бь сътворивы нбо и землю.
ꙗкоже рече ꙗко азь есмь бь и не имамь дрꙋга
въ бжтвѣ. вьмы добрѣ, ꙗко нѣсини разоу
мнь и невѣжа ꙗкоже слышꙋ. нь побѣдило
те е желанїе тѣла твоего. вѣсиди добрѣ ꙗко
мирь, непостоꙗньные. и довлѣетти до они ꙗ
мꙋдромꙋ, едино слово доволѣеть. и сїа ꙋбо пи
санѣ. непнсаннѣ же, ова. ꙗко како е мощн
бꙋс на имѣти безжены. на щебѣ имасна, мо
щно е быти раздорь посрѣдь вою: и ꙗко како е

3v

мощно бꙋ быти члкꙋ· искони образомъ бы члкъ·
и ꙗко аще бг и бѣ хс· и бжїи снъ, како не спсе
члка простѣмъ словомъ, нъ ꙗко же не могы,
бы члкъ и ꙋмрѣтъ да спсетъ члка ꙗко же хрї
стїане глють· и понеже бгъ, како пострa
ниво стражетъ бгъ· и ꙗко хртїане прѣстꙋ
плѣше мѡѵсеовъ законъ и сего ради ѿ нихъ но
клеветаніа обрѣтаеми, миѡжа ео клевета
ваюмꙋ соулмане, прнетїа сꙋщи ѿ нихъ· и ꙗ
ко мѡамеѳовоимъ, написано бѣ въ ветхомъ нѣ
єѵліи, похваливши ѥхꙋ· хртїане же изврѣго
шеѥ· нетъ чїѵже вѣси, нъ и ѿвѣкъ, вѣде сыы стра
на прѣстола бжїа, обрѣтаетсе написано· и ꙗ
ко мꙋсоулманска вѣра, ѿ авраама обрѣтаетсе:~ ѿвѣтъ
ꙗко хс, снъ бжїи· несъвръшена бъ ѥ· и бѣ сы,
бы члкъ· ꙗко же бгогливи прѡрци повелѣвають:~
Велнїсь бѣ хртїанскы· ѿ мене смѣренаго мелє
тїа мниха, к тебѣ мѫдрѣишомꙋ· и съмотрѣливѣ
ишомꙋ самѹфалинꙋ ісфаханꙋ· ꙗже ѿ тебе по
слана ами писмена прием, познаелиса хоу
тѣлъ ѥси ꙋбо къ мнѣ рещи аще би можно вѣ
гъ дрꙋгꙋ побесѣдовати· врѣмени же севъз
браніающꙋ, понꙋжи писалъ ѥси, неже хотѣаше
въспиеса же на законъ тебѣ и ѿвѣщаю въсѣ по сил

н. но жидаше въ тъ писанѣ ѿ тебе. се же не бы нъ
помалѣ въ зврати се ѥсьмь иже к тебѣ мои ѿвѣтъ
безъкаковалюбовъ звещениꙗ и написаниꙗ и по
чюди х себе ѥлми. помышлꙗѥ въ себѣ, и на ан
ны обаивше. пришъше же нѣцїи ѿтамошны,
рѣше мни ꙗко угодно ти бѣда не посла нобни ѿсу
ду писанїе ни ѿвѣщанїе оно. раскаꙗ бо се. рѣ
шеже нецїи же ꙗко галешни како не мощно бу
мѣ тисна, без жены. аще бо сна имѣ алъ не бѣ,
се расцѣпленїе нра посрѣ них. и ко ѥ мощно,
бу быти члкъ. и ко но бразомь бѣсы, бы члкъ. и
ꙗко аще бѣ бъ хс не бжїи снъ, ко не ѥ спсе члка
простомь слово, нъ ꙗко не могы. бы члкь ну
мрѣ, а аспсе ть члка. и понїеже бъ бѣ, ко ѥ ко по
стра. ни бо стражеть бъ. и ꙗко мы хрїане,
прѣступихо и разорихомь мѡусеовъ законь.
оклеветаѥмже и осужаемь вашко рекше зль
и прѣльстни дръжещи, но осужаемь мы дш
ни оклеветаниꙗ, в адѡн ны похваленїю. и
ꙗко хс пророкомь ѡамефу. и похвали его. и
написано ѡбрѣташе име ѥго, в мѡусео
въ пале ни въ ѥулїи. хрїане же, изврьгоше
се. сънинѣ мирѣшене се пришъшен, ꙗко приѥ
тьопи бѣдани же к тебѣ мои ѿвѣтѣ, обрѣтале е

всакомꙋ члчскомꙋ разоумꙋ, что сѹетно болѣеще
мусоулмани, оклеветаютъ таа, вънаже ни вѣше
ни разумѣше. нъ далече нѣ тдѣ обрѣтаютсе ѿ и
стины, елико земли аѡ и бсе. ѿже бо не въ тптѣ
писаніа, въпадоше въ та. мѡусеови бо книгы
и давидовъ ѱалтирь. еще же прорчьскаа писаніа.
нъ убо и хвоеулїе, вса нетта. и праведна и истинн
и добра глютъ и исповѣдаю. и такоже и истина
неповѣдаюже устытыкмо. глемаа же ѿ них,
невѣде. нъ ꙗкода би слышално аггльх ѩ
ко добрѣ и съ великою благостїю и сладостїю
хвалет тъ бга. и глемаа ѿ онѣ утвържали би
и хвалили, что же ниеже глютъ неразумѣли би,
сице ни о всѣсих книга. ꙗкоже въ них написа
на, хвалите. что же глютъ, не вѣсте. почто;
ꙗко ни вѣсма научени бысте ѿ сих. хртїане же
ѡвога убо въ црквах събыраеми, ѡвогаже къ
жо въ домъ своих, на всакъ днь прочитаю книгы
и мнѡгое в време и честое прочитанїе и опасно
испитанїе, ꙗви и научи и всако истинѣ. ела
убо неразоумѣвае шиаже о хѣ. и вьмѣни ѥ ѿ и
ꙗко ниеже ѿ тхъ въз глаони. нъ иже
прорка прорчьствова, и ниещеши сїа услышати ѿна
ꙗко ныклинемущи ѿвѣщанїе, слышно их же

нщеши· и смотрно опасно глема· Велицы
ѡнамо мѡсиѡвы книѕѣ бытїа, сице порꙋчи ре·
рекь· вьпль содомскы и гоморскы оумнѡ
жише прѣмною· сьшьдь оузроу· авраамже бѣ
стое прѣд гмь· и приближив се авраамь, ре· да
не погꙋбиши праведна сь нечьстивы· и бꙋде
праведникь, ꙗко нечьстивы· аще боу петь
десеть праведникь вь градѣ, не ѡставиши ли е
го петидесеть ради праведникь, никакоже сьтвори
ши се сꙋдеи всеи земли· рече же гь· аще ѡбрѣ
щꙋ вь содомѣ хь петьдесеть праведникь,
ѡставлю весь мѣсто их ради· и ѿвѣщавь авра
амь, рече· нынѣ начех глати къ гꙋ моемꙋ· азь же ес
мь земла и пепел· и аще ѡбрещꙋт се четы
ридесеть и пеҭ, и рече гь· аще ѡбрещꙋт се четыриде
сеть и петь, да оставлю градь· и бесѣдꙋе авраа
мь, сьниде до десеты· по сиже гла мѡси· но ти
дегь ꙗко прѣ ста гле авраамꙋ· вишили ѿкꙋ
начеше помалꙋ ꙗвлꙗти се его хвала; праведници бо
ѳчи, можахꙋ познати ба аще и вь рабскомь бѣ
ше ѡбразѣ· вь нимже оубо какобь ѿць, никогда
же ꙗвнѣе вь видѣнии пррокь ꙗко члкь· ѕа ни
не бы члкь· нь иногда оубо инако· иногда же инак·
аггли же на времена, ꙗвлꙗют се вь ѡбразѣ члкь·

пространнѣиши и чистѣиши· се познавъ азъ, въ
спрнетво и обычаи· вся бо иже есть щаніемь
и сѧди истинну, обратает тью· мусоулмани же,
запинают да бесѣдують нѣціи иж ѿ них съ христіа
ни· якоже мнит се да некогда бесѣдующе дру
гы съ другому, познають ту истѣ истинну· христі
ане же надѣюще въ вѣру чистую свою· и въ язже
вѣрѣ же права и истинна прѣданіа, никакоже въз
браниають ны с ними ѿ них· нъ съ всякою свободо
ю и властію, едины съ жоних ь, бесѣдуетъ съ всѣ
ми их же хощеть и желаеть· и се по твоему
хотѣнію, хощу ѿвѣщати по силѣ моеи, ѡни
х же тогда писаль еси, и их же възыскаль еси ими
и въпросиль еси· сіе твои глы ѿ добры самъ
тіне· азъ же что хощу рещи и възглати и ѿкоу
начести, не вѣмь· помышлаае еже оучима боле
щи да некогда и въ тебѣ боудеть· ѡни бо немощни
на оучщноучи, елнь учны с въ тѣ ѡвращаю
тсе· и въ тѣмъ паче поучиваю· сице ты са
мь· истинне слышавъ глы и правда, ѡ истинны
убо ѡвратити се хощеши и съ тѣ не истинныи въ
зненавидѣти· и въсуетнои тмѣ в нюже о
братаешисе нниа, почни паче якоже ѡни· еже
ѡрыцаюсе· обаче надѣа всема естены раду

мь еже ти не бѣда рѡвалъ. нъ убо и в ученїе и
наказанїе еже наученъ бы. еще же и правую до
брую съвѣ. юже ѿ всѣхъ имѣти свѣтелство
валъ еси, яже могуть наставити и на истинныи
путь. и ибо мнѡзѣ и разоумъ, юже яко же види
ши пишу тебѣ. и яко же забывъ моего ума ть
скное и ненаученїа и невѣжства немощна, въ
схотѣ ѿвѣщати и показати тебѣ; о них же вьсы
сказалъ еси и въпросилъ еси ѿ них же слыша же и
научисе. ѿвразеном аѳ учима монма бжїею
помощїю. ѡбращу се ѿ свѣтнаго и ѿцы и прѣ
даннаго служенїа къ чистои и непорочнѣи хѣ
вѣрѣ и истиннаго пути, мню убо слышати ти
разумно. и ибо ѿ себе хощу възглатити тебѣ.
и иже ѿ них же вы не приемлете. нъ ѿ книгъ их же
все мусулмане исповѣдаю быти истиннаи
ста писанїа, нъ ѡба данна. смотри убо да не ко
га постражеши побѣно стоещи и вѣрѣ хѣ сїеро вн
щи и не вѣдуши и да, еже есто е и что и е близъ еси и
боѡнѣмъ близъ въ свои руки, и му вели и сое бога
тьство. ѿ неразумїа же еси, тьщама руками
ѿходе. и стоещи имъ посрѣ на папател наго и про
зрачнаго источника, и ѿходеши жеждущи. нъ
…ади побѣна, трудеши мсе и потещи да выгрѣ

венное и неꙗвлено скровище и ѕмѹтъ и прно-
брѣщѹ. и понеже ꙗже нечювствни и ненаѹчены
неразѹмѣваема бжїа словеса юже прочее въ
рѹчаютъ и се, в нимъ да сѧ попеченою мыслїю
и опасны и списанїемъ, проидеши сїа. и испол-
ниши себѣ жития на горазѹма истины. велика
бо е хртїанскаа вѣра. и велико таинство е
бжїа воплъщенїа вина. реклъ ѣси како е мо-
щно бѹ сна имѣти без жены. и како е мощно
бѹ быти и члкѹ. ꙗко же ѿ сты наѹчи таковое нечю-
єствие. и ли кы нощи прркъ въ видѣни се ѹзрѣ. и ты
ѹбо сїа. мы же глемъ снце. ꙗко бѣ ѹбо естество
рѣц всѣмъ в нимы и же не в нимымъ, наѹчени
быхомъ и разѹмѣхомъ. и вѣрѹемъ и исповѣдѹемъ.
то же е бѣ, ни наѹчени быхом, ни же познахом.
нъ ни же в весма на срце наше взыде таковаго
нечювствїа и списанїе. и ꙗко хс снъ и слово бжїе
е. и бѣ е, се наѹчени быхом и познахом. и вѣрѹе
и исповѣдаемъ. како же е то горожьство, мы
не вѣмы, ни наѹчени быхом. нъ ни же испыто-
вати хощемъ того вѣвысы, ꙗко нечювствено и ѿ
врьжено, хртїанско и вѣры и ѹстроенїю. и равно
мѹдрьствѹема не знаемо быти и аггломъ и
члкомъ таково е паче естества таинство. снце

новъ учени него. ꙗко ѹбо бычакъ, и наѹче
нн быхом и познахом и вѣруемъ. а еже како
не вѣмы. нъ ꙗкоже не вѣмы еже ѿ ба и ѿца е
го рожение, сице не вѣмы неже ѿ стыѧ его ма
тере марие дѣвы. выже вѣдѹще н бжие не мощное,
глете бо ꙗко како ѥ мощно нмѣти не на боу,
всако ѿнн же глете, вы тн хощете ѥ мощно
е бжие. и наѹч н ѥднн ж многа вѣдѹще, на не
наѹчены и невѣже, что нѥ бжие ѥство. и что
мощное. и что не мощное его, да спсете нас ѹ
щ н въ погыбѣли и живѹщн ꙗкоже вы глете. рь
чн лмн ты что нѥ бъ. и ѥство бжие, на зъ тн рекѹ
како снѹ н словѹ бжию рожение. аще ли нѣ цин не
кла д ръ з а тнелие н прѣзорн в нрекѹ еже аще вы з ы
вет ь въ с ръцен, азъ н с повѣмаи же ѡ таковѣ н вещ н
мое невѣние. ѡбаче ѹврачюн мое еже н мамъ не
доумѣние. вы ѹбо глющен како н мощно нмѣтн
бѹ е на без жены, вытн хощете нзвѣстно како ро
днее ех с ѿ жены без мѹжа. не щесе его ꙗвлен нѣ
нше, како адамъ бычакъ без мѹжа н жены. нъ не
васѡ мѹжа ѹбо, без жены же н не по закона н ч н нѹ
ѥства еже прнеше по прѣстѹплени, нънн нѣмъ
образомъ. еже ѿ на хртиан, ѥ невѣдомо. ѡба
же едино гов ѣдомо. аще ли же се невъзможно н

испытанооубобꙋднотаковѣвидѣнии, кобѣ
ꙗвивысе· себѣнѡць, небѣ· елмаꙗвивысе, ꙗ
коулкьꙗвисе· аггль; нкоедрьжитсепослѣдова
ніе· когамѡсеилиинькторѡстхьпоменувьа
ггла, именоваегоганлисудіу· ктобонесуден
всеиземлиразвѣбѣ· елмаубоꙗвлꙗесееꙗкобѣн
ѡцьнебѣꙗвивысеꙗкоулкь, аггльнебѣзанжерь
хувинь, вкпсевсакопонужи, ꙗкотьбѣснѣнело
бжіе, иженебѣнулкь· заежебоꙗвитисеавраам
ꙗкоулкь, показахотешеебыитповьплщені·
заежебоименованубытинемугоусѡавраама·
ѡмѡусеанесудешавсеиземли· имилующае
гожехоште, ипоказующаегожехошепоказа
ти, показасвоебжтво· бубонесіесвоиствно
ежесудитиимиловатиигнѣватисе· агглуже
ичлку, икакоже· ибонесіалѣивластиньхь· ебо
решнашеобрѣщупедесетиаимаиноставлюгра
дь, показавеличіевластнвое· тыжевьмамда
некакослышавьгаглющасьшьузроу, вьмь
тлаешиприбѣзьсемьреноньутоинедѡнноогов
бжтву· нь занемощьулчьскоу, многашиглюсе
таковаприбѣзь· реножебы, изахотешеетого
сьулкыськнисхожение· нешепоказавьгьбѣа
враамучетыристраныземле, ре· тебѣдамь

землюнесѣменитвоемоу· имножеумножоусѣ
метвоеякозвѣзднѥбныє· ияко пѣсъкъвьс
краиморя· якооцамногымъєзыкомъ
положихтє· ивъзблветсеотебѣ, всѣєзы
ци· сїеглыбжїекъаврамоу· иисхитано
боудичтохотѣсеїа· сеякожемѡсиглеть
якобъобѣщаседатиавраамоуисѣменне
го, всоуземлю· иумножисесѣмеего, яко
звѣзднѥбныеиякопѣсъкъвьскраиморя· ио
сѣмениего, възблветсевсѣєзыци· ипонѥж
бжїасловесаистиннасоуть· иникогажене
спають, прїидиидасмотримъ, ѡкоу
ивькоемъобразѣисплънишесебжїаслове
са· авраамбо, двасна имѣаше· єдиногоѿ
рабыагары їзмаила· иєдиногоѿсвободны
єсарры ісаака· даникогдаоуборебъзаижепр
жеісаакаісаѿрабынѥрожєннагоізмаила я
коѡнѥмъвъзблветсевсѣєзыци якоѡсѣ
менесоуща авраамля; нъпонѥжебѣрѣ
авраамоу якоиженираб сс номънене
матьбонаслѣдоватисн рабининысъсномъ
свободныє, ипобжїусловесиизгнаізман
ласьмтрїюегоагарою· иѡгнанихъѿдомаа
враамля· нъиправедникъ авраамъслышавъ

ѿ Бга, ꙗко ѿца многы ѧзыкѡ положихте. и ꙗко
тебѣ дамъ землю не в ѡмени твоемꙋ. и ꙗко ѿ сѣ
мени твоема въ з блвѧтсѧ всн ѧзыци, тако ѿ
вѣщаре, чтомн даси гн ꙗко азъ погыбаю
бес чедь. в нушили ꙗко и прѣжде даже повелѣ
нꙋ быти авраамꙋ изгнати и з домꙋ своего ісма
ила, не вѣмѣ нꙗше сего сна своего. аще бо ꙗ
ко сна своего вѣмѣ нꙗлѣи, не би ꙋбо просилъ
авраамъ, чедо дрꙋго. еже бо рещи азъ же бес
чедь погыбаю. с напрошаше его же вѣмѣ
ни тъ сна себѣ, н сѣмѧ свое. ісаакъ бо послѣ
ди роди сѧ. по сих же бжіе слово рекшее и
жденн рабꙋ съ сномъ нѥ е, ꙗвѣ показа ꙗко не
вѣмѣ ні ізманлꙗ чедо и сѣмѧ авраамле. и се
ꙗко же вѣщѣ се, не причестны ісманлъ ѿ на
слѣдіа авраамова ꙗко же бѣ заповѣда. да не
когда ꙋбо н ісаакъ; и ꙗко ꙋбо с нѣ нѥ съ свобо
днѣ и сарръ, проꙗвлено. не вренскы родъ, ѿ о
ного нѥ, се ꙗвлено. нъ ѧзыкѡ блвеніе, не и з ѧда
ѿ ісаака. едини бо еврене, сꙋть ѿ сѣмене ісаа
акова ꙗко ѿ родні ꙗковли и двана десяте снѡ
вѣ его. неще вѣ благодѣйствін ню ностн их
сꙋще, много ѿ бретах ꙋсе малн и ꙋдобь н с
читаемн съ сꙋжаемн къ живꙋщи по вселенѣ

н· єдва бо досѧꙁахꙋ єдиного єꙁыка количьство-
ѿ бж҃їє же помощи, ꙗвлѧхꙋ сѧ велици и стра-
шни· людиѥ бо своѥ нарыцаше нб҃а· и наслѣдїє
своє глашехꙋ· и крѣпостїю бж҃їєю, побѣдише
и приобрѣтоше грады сꙋпостатъ своих· и сило-
ю бж҃їєю, нач҃е творити мѡси въ єгуптѣ чюде-
са· и по ниⷯ, навїн и инеꙋ и прочїи до рожьства
хв҃а. ѿ хв҃а же рожьства, начеше дѣлати їꙋдене
пагꙋбнаꙗ· и исплъни сѧ ꙗкѡвле прⷪрчьство
гл҃ющее, єже, не оскꙋдѣєть кнѧꙁь ѿ їꙋды,
ни вождь ѿ стегнꙋ єго, донде же прїидеть ємꙋже
ꙋготовано єⷭ҇· и тъ єⷭ҇ чаанїє ѥꙁыкѡмъ· нъ ꙋбо
и исаїино глющ҃е· бꙋде корень ѥссеовъ· и
въставлꙗѧи владети ѥꙁыкѡⷨ, на нь ѥꙁыци ꙋпова-
ю· да же до хв҃а рожьства имѣахꙋ їꙋдеи
црⷭ҇е ѿ родꙋ их, и архїєреє· рожьшꙋ же хрⷭ҇тꙋ· ѡ-
скꙋдѣше архїєрени цртвїє· и идѣахꙋ ѡни оу-
дꙋ· и с ними бываемо, ово гаꙋ богинѣ ваше себѣ
на нихъ грѣбрадниⷯ· и ꙁреднѣ же ѥꙁан идѡлослоу-
женїа ѥже идѡломъ слꙋжахоу· ово га же паись
мнловашениⷯ· а ѡни ели же дрьꙁнꙋше дрьꙁость
о нꙋ великꙋю и страшнꙋю, ѿ толи ѡставлени
быше ѿ бга· и прѣдани быше въ немлтивагнѣ
въ· и расѣꙗни быше въ ѥꙁыцѣ· и ꙋбо пожабѣ обо

довръменеулколюгнѣвасыонѣхъ ѡбращеніе
жеипокаанїеѡжидае нъ ꙗконенсцѣлна
недѹгоѹющи, ѿсвѹенѿсебе ꙗкожепрорци
глютъ они. елма ѹбо идѡломъ слѹжеще
ипрогнѣвающебгабѣхѹ, прѣдаашеѹботѣх
въплѣнѣнїа инаказанїа ѿвраднихъ, неѹ
боженоставнихъ. нъдоврѣменен ѣкоегоѹ
добѣиѡбученихъ. простирашебжїигнѣвъвыс
нимъ. паісыжи въспрїимахѹматъ ꙗкоже
рече, ипрьвоебоцатство. нъивъврѣмеонѣх
плѣненїа, никогажеѡсѹдъше ѿниипрор
ци въѹтѣшенїе ѿнъ обрѣтаемиипользоѹ
душевнѹ. прѣглахѹбонежекънимъбжїигре
дѹщиигнѣвъ, нъилѣтагнѣвѹ нежепосихбыва
емоепомиловаиїе, нежевыерлмъ възвращенїе.
проводишебовъегѹптѣ, лѣтъчетыриста. нъ
тамородишеивъспиташе. поежебопрїитти
тъмъвыеросолимъисъзатицрковь. плѣни
ихъ, црьвавѹлѡнскы навѹходоносоръ лѣ
тъседмьдесе. ипосиантїохъ славныилѣта три
иполъ. имножаенепростресеськнимъбжїи
игнѣвъ. иѹбопримоѹсеѹ, пожрѣшетелцѣ
въпѹстини. ипосихжрѣхѹидѡлѡ. нетакможе
жрѣахѹжрътвыживѡтны, нъичедасвоа, жрѣ

хѹбьсомь· ипррокыѹбивахѹ· игнѣвьнемлатн
вьнебьмѣнише· ѡгнѧжераспетиа, сѹ
дьпатнсѹщантрнстанщедесе· нѹбоꙗко
некаанглють, хране ꙁаконь· иниѹто
женидѡлослѹжнше· нытькмо ꙁаежевьхане
чьстїан, оставленибышесице, ꙗкожевнть
вьмирь· ꙗкоѹбосегорадираспьанибы
шедапорѹганїеипосмѣхъвьбоутьвсемоу
мирѹ, вьдеꙗвлꙗемои· ꙗкоѹбонипррокь
ренимьсловоѹтѣшениа· ньнижеглавьни
пррокьпоїѡааннѹꙁахарїиноусноу, сеꙗвлено
е· пришьшѹжепророчьствѹемомѹижене
хс, понѹжнпророчьствоѹпраꙁнисе· овоѹбо,
ꙗкоприидехсꙗкожеречесе· ѡвоже, ꙗ
конедѡнинесѹщеноставлениїѹдене
ꙁаежеѡвръгошесехаисьтворишенанѥ,
еликаисьтворише, посемѹпострашене
исцѣланаазла· небопростачлкараспеше·
ньбачлка· ибжтвонепостра· ньчлкь
сеѹбониѡсвободныесаррысна исаака, е
ликоѡїѹден, изьшьста оставленоивьпогы
бѣль, исаакововсьме· какобохотѣашебь
вьмѣнитиродьеврескывьсьме исааково
елмаѹготованобѣтьмьданемлатиѹнь

гнѣвъ бжїи постигне их. ꙗкоже хотѣахꙋ вь
мѣнити се чеда авраамлꙗ, ихже провидѣв
давдь, прорчьствꙋе на них глаше къ бꙋ, помрачи
тсе очи их еже не видѣти. и хрьбьт их вьиноу
дь сьгни. сирѣчь да не ѿстꙋпить ѿ них ꙗрьм
всегдашнѥе работы. се бо ꙗвлꙗе еже ѿнꙋдь
сьгни. нь бо се клетвы виде. нь прорчьствꙋе
бытїе. ꙗко бо хотѣаше вьмѣнити тѣх
сѣмеи исааково, и чеда авраамлꙗ. Они же да
нїиль прорк, разорение убо и погыбѣль ꙗви
и прорече, възвращенїе же и възванїе ꙗкоже
и вьиныи не рече, нь супротивное. по еже бо рещи
и исповѣдати ꙗже вьни бываема зла, тогда
наведе. до скончанїа вѣкꙋ ѿ ꙋдрьжить их
работа сїа. нь и вь еѵꙋлїи, сице писано ѥ. ꙗко
глющи мы їюдеѡм и велехвалещим се къ
хꙋ ꙗко ѡца имамы авраама, гла к ним їѡа
нн. не глте вь себѣ ѿца имамы авраама.
глю бо вамь, може бь ѿ камениа сего, възви
гнꙋти чеда аврааму. что се ꙗвлꙗющꙋ слову.
ꙗко о елма вы ѿ себе не имате блго. нь о семь
и тыкмо надѣюще се велерѣчуете, еже звати се
вам сном авраамлимь. рекꙋ ꙗко може
бь ѿ камениа сего, въздвигнꙋти чеда авра

мꙋ· ꙗкобоꙋбониѿбездшныкаменьможетбѣсь
творитичюдискы, проꙗвлено· сътворивыибо
ѿнесꙋщихчюдеса, можетбѣсъдвигнꙋтинѿбез
дшныевещи· нъпрочеенеречеокаменїи·
нъоезыцѣхимꙋщихсрдцаокамененна, вышше
камень· сїнезыци, поклонишесѧхꙋ ивѣрова
шевънь· ивъменишесѧпоѡбѣтованїючедаа
враамꙋ· їꙋдеебонебыкмолишиизнахсе
жевъмѣниꙗтисетьмьчедаавраамꙋ, нънсны
дїаволюименоватисѧнарекъ· выдѣлатво
ритеѿцавашегодїавола· онбоꙋбїи
цаиѿначела· ивънеститинѣнеста· ꙗколь
жьне· ихжесныдїаволовихсѧименова,
какоможетьвъмѣнитисѧсныавраамле·
исьмеїсаакова· коебопричестиедїаво
лꙋибжїимарабѡавраамлимь· їсаакꙋ
ніакѡвꙋ· пачеже, коепричестиебꙋидїа
волꙋ исепосоуивѣрыюдеомже· мꙋсоул
мань, избѡстабжїеслово, свѣтноильжно
ѿїзмаилабо, непристꙋпишеезыцикъбоу·
ѿїсаакаꙗкоже· нънъсенѣ· ибопогрѣши
бжїеслово· нъвъхѣнижеѿсьменеавраамлꙗ
нїсаака· ніакѡвапопльти, ꙗвишенишикры
шенииспльнишевсавидѣнія· всапророчьскї

а· всаѿкрьвенїа показующегогоба· показу
ющегого члка, ꙗкоже слово сказанꙗви, не
ще покаже ꙗвленнѣише· нь и всне зыци, о
хъ принеше блвенїе, вѣровавше вьнь· вси
боезыци иже прѣжде идѡлѡ служаху, ннꙗ вси
вѣрни и православни· развѣ нѣкы и ѿчести
мусоулмань глю їудеань и ины· иже купно
вси, ничтоже видеть се сь ужаснїемь множь
ства хртїань, елико воды пегрѣшь къпучи
нь· обаче что се къ нестинь ащенньцїи нивь
чтоже положше сїу, прѣбыше невѣрни и не
исправлени· слнце убо, просвѣщаеть всоу
вьселенную· и възоуху· вьсе слѣпотующи,
тьмнѣимь прѣбывающимь, и не сегоради
приражаетсе слнцу порокь на слѣпотую
щимь· сице миразумьни о хѣ· ꙗко хвоеу
лїе· и ученїе· паче же сам хс, паче тмами
слньць, показасе свѣтльиши и ꙗвленньи
ши· вь всу бо землю изыде еулськое слово·
и вѣрующе и спасаютсе· невѣрующе иже, по
гыбають· нь не ѿ ха порокь· нь вь невѣри
продающимь своє спсенїе· нь и сице прос
то вьсь вѣровавши и спсенїе· нь иже сь вѣрою
сьтворшимь дѣла дѡинна покаанїу· нь дав

звратисе слово наше вь иже о Хрьстѣ въ тѣлствїа
и ꙋказанїа· нь не вса· аще бо вса иже о Хрьстѣ
ѡ крьвенїа же и видѣнїа и пророчьствїа покꙋ
сили се бы хотѣ разгнꙋти, мнози писци мнѡ
га трꙋжьше се, малꙋ есь дѣла ли бы нꙋ бо· ѡ
ба чемало нѣ что ѡ многы речемь ꙗвленїа
ради истинны· рече мѡꙋсеи къ людемь еврѣнскы
мь· въскресит Гь Бъ ѡ братїи нашии, пророка ꙗко
мене· и всака дша иже не послꙋшаеть пророка ѡ
ного, потрѣбит се· и сматраи пророка опась
ство· вь ниже гаре еще и пророка въздвигнеть Гь Бъ,
показа ꙗко чловѣкь хощеть быти пророчьствꙋе
мы· и ꙗко ѡ бань, а не тюлѣже пророцѣха· вь ни
га же рече и ꙗко ѡ братїи нашии, показа ꙗко

ѡ евреи на не ѡ иноудь· да аще кто инь рекъ ѡ
тꙋжда города ꙗко пророкь и ѡ Ба пророчьствꙋе,
да не прїимꙋть его· нь ꙗко льстива и прѣльс
тника, вьмьнеть· нь и тъ велики мѡси, прѣ
въ пре иже ѡ Ба свѣтелства ѡ еже въ Егу
птѣ чюдесь, и вь трьмьнѣмь мори прѣшьствїа·
ѡ еже на Сїнаи сць и горѣ огнемь Бжїимь сь
шьствїа же и мьутанїа· прѣ всего плѣка людии
їꙋденскы вѣсѣ· и тогаи заказа кона данны ѡ Ба·

Занж же убо винъ вышеръ Хсъ. великымъ мѡу
сиѡхъ рече еже, въздвигнетъ Гь Бъ прорка
ѿ братіе ваше. яже мене, сего ради
възгла. въистинну яко же азъ свободи васъ ѿ гор
кыя работы фараѡновы и калаи бренія. и
дава(м)ъ законъ къ спасенію, сице и же мно
ю проповѣдаемы ими пррки, свободитъ Хсъ
ѿ мучителства и власти діаволи и идо
лослуженія, въ миръ, и дасть свобожения
закона. се слышавше іудеи, ожидаху иже
древле прорчествуемаго. и видѣвше заха
ріина сна іѡанна пришедша ѿ пустыни и
крещающа люди и мнѣвше яко тъи иже ѿ
мѡусеа то гаречены, въпросише его ты ли
еси прркъ, то убо ѿнъ. нѣсмь азъ. нъ азъ бо
есмъ посланъ прѣд онемъ. грядіи же по мнѣ
ему же нѣсмь достоинъ сапогы носити. всяко
іѡаннъ прркъ бѣ. и великъ прркъ. нъ яко въ
просише іудеи не о прорцѣ, имже рече мѡусеи,
сего ради рече іѡаннъ, яко нѣсмь азъ. и виж(ь) іу
деи како безуміе же и буиство. яко прѣже при
шествіа месіе его прѣчьху, ожидаху и въпроси
ше ѡнемъ. пришедшу же, ѿвргоше его. по
сиже, пакы рече тъ же мѡуси велики. възвесе

лнтесенбсакупносьнн· ндапоклонетсее
мувснаггльбжїн· рьцнмн· комунномоу
покланѣютсеаггльбжїн· ащенесамомоу
бу· ѣкоубо егожепоказамоусн члка· нпрр
іса· нзаконоположннка· егожепоказапокланѣе
машаггль, тъ ѥбьнчлкь· сньнсловобжїе,
нжеѡнанѡаггльпокланѣемннпочнтаемн·
неїаубомоусеова· двджепррк, снцерече·
бесудьтвон, цревндаждь· нправдутвою, сну
цреву· судиттьнищнлюскымь· нспсетьсны
убогы· нсмрнклеветннка· нпрѣбудетьсь
слнцемь· нпрѣжелуныродародовь· сннде
тьѣкодьждьнаруно· нѣкокаплѣкаплющїа
наземлю· вьсїаетьвьдннегоправда· нмно
жьствомнра· дондежеѡнметселуна· нпокло
нетсеемувсн црїеземльсцн· вснезыцнпора
ботаютему· нбудетнмеего, блвеновьвѣкы·
прѣжеслнцапрѣбываетнмеего· нвьзблветсе
онемь, всаколѣназемльна· вснезыцноу
блажетьего· блвньгьбьісрлевь твореичю
десаедннь· нблвенонмеего, вьвѣкы· нвь
вѣкьвѣка· всакодвѣлацнвьводепррькбан
снацрева, ннтоженноглеть, ньбанцра, н
сегосна хва· нжесуднн нищнлюскымь, нспа

сѐсть оубогы· и смьраѥ клевеⷮника· да бьꙁ неп
щоуешн члкань ксоего керьписка и праведна иснѐ
ꙁа· и лицра; нь тогоже глеть ꙗко прѣбѫдеⷮсь
слнцемь· нь онкмь глеть ꙗко ие прѣже луны ро
дародшвь· и выконмь инѣмь вьмьщаѥтсе се ꙗ
ко прѣже луны родародшве бѣ· и прѣбѫдесь
слнцемь· ни на единомь инѣмь, нь вь самовсак
хвие прорчьство· вь книга бо рещи ꙗко сѫди нищи
лю скымь· и спеⷭ сны члчьскы, и смьрить клеве
тникы, показасе его правоу и крѣпо и промышле
ние вь члвцѣ· а вь книга же рещи ꙗко прѣже
слнца прѣбываение мееего· и прѣже луны родаро
дшвь, показасе его беꙁначелное· а вьеже прѣбѫ
десь слнцемь, показасе его бесконьчное· сьни
де ꙗко дьжь на руно· и ꙗко каплꙗ каплющїа на ꙁе
мли· васїаеⷮ вь дни его правда· и мнѡжьство
мира, дондеже ѿнметсе луна· пакы, ксто сьни
де ꙗко дьжь на руно, сирѣчь беꙁмльвнѣ и несьмѫ
тнь и беꙁ своечьсти и величїа раꙁвѣ хс· иже
сьниде сь нбсе вь сть и двци· и ꙁачьнши ро
дни его вь оубожьскы ꙗслехь врьтепь смѣрень·
не бо прїиде да сѫди мирь· нь да спесть мирь·
егаже прїиде сѫдити вьселенную, тогда хощеⷮ
ꙗвитисе вь славѣ ѿца своего сь всѣми агглы·

ꙗкоже и самъ хⷭ҇ рече въ еѵⷢ҇лiи. ꙗко не прiидохъ да
сꙋжꙋ мирꙋ. нъ да спсеꙋ мирꙋ. въсiа есть въ
дни его правдꙋ. и множьство мира донде
же ѿимется лꙋна. что хощеть же въсiа въ дни
его правꙋ и множьство мира. ни что же инно,
развѣ ꙗко, что таковые не правы горше же и
злѣише, да ѡставе члцы исъдатела и созате
лꙗ ихъ. иже ѿ не сꙋщи въ бытiе приведшꙋ
ихъ. и поклонет се дiаволꙋ и твари и дѣлѡ рꙋ
кꙋ ихъ. и ꙗкоже нѣкто ѿ пiанства и глъбо
кы ѥмы прѣзрѣвъ своего ѿца пекꙋщагосе
ѡ всакымъ ѡбразомъ, и милꙋющаи и щꙋщасе
го промышленiе и полꙋчение спсенiе. послѣ
довавъ врагꙋ желающомꙋ заколенiе его и
тлѣнiе, свезанъ бывъ ѿ него порꙋкꙋ и поно
гꙋ. въведенъ бывъ въ тьмницꙋ твръдѣ и мра
чна. не вѣдаше ни же можаше разѕѣдѣти ѿца
и дрꙋга ѿ врага и сꙋпостата. ѿ пiанства же и
ѡтегченiа главы, ни же хотѣаше. аще ли же
и позѣ нѣкогда прiиде въсладъчюю вьствiа, не въ
зможе въ ѕа ѡбрѣтаемъ, ѥнце члiсъ иже ѿ на
чела заблꙋди въ и ꙋклони и все ѿ истинна го пꙋ
ти и праваго, въпаде въ рꙋцѣ дiаволꙋ. и сие его тьмнѣнъ и
шее мѣсто и на и мрачнѣише. онъ же ꙋпоивъ

члка множьствомь сластїи и сътвори вьсего
вьсма нечювьствна, и якоже иже вино оупива
юще паче ѿ безумнна излитїа и нечювьства
или бѣсомь одрьжими, слышеще не слыше
и видеще не видѣсь чювьствомь, заеже влдцу
оумоу прѣвратити се е· нь стоеща амь чланю яко
движима, движима же яко стоеща· и полꙁу
ющаа ꙋбо тѣ ѿрьваю, врѣдеща же обьемлю
и не могу расудити доброе ѿ злаго, или врага
ѿ друга, сице самое се пострати сътвори
и члка· иже ѿврьг себа· и весь зань бывь
ѿ дїавола, мучимь бѣше вь глѣбоцѣ тмѣ
не разоумїа· двдь же испль бывь бжтвны
еблпи, и разумь вьвысокосоу пропасти и
погыбѣль впаде члкь· и безу̑ми змѣю, и ели
ку не правду неправдова бѣ ѿврьгсе само
и истонехотѣни избавити того ѿ глѣбоуанше
тмы и неправды, двѣ а бо ѿбрѣташе не
правда· обидь бо члка дїаволь ѿлучивь ѿ
ба того далече, аще праведно не рещи, оби
дѣ и самого ба заблудивь сьзанїе его, оби
дѣ же · понь и члкь ба ѿврьге его и послѣ
довавь дїаволу, заеже бо рещи пррку· вьсі
аеть правоу, показавь истину якоже иже вь

тмѣ обрѣтаеми и лежими недугоующе,
не ѿходеть на слнце, нъ слнце к нимъ. сице
лежимъ члкъ въ дїаволсѣ онътмѣ, въсїаеть
хотенїи вьзети ѹтробу щедротъ. въсїавшу же
ѿ ному и просвѣтившу вселенную, ѿгна
на бы всакатма и погыбе. просвѣщенъ же
ѹбо бывъ члкъ, и разумѣвъ въ каковѣхъ воу
захъ обрѣташе лежимъ, и немогы самъ се
бѣ помощи, възрѣ къ могущому. ѡн же, не
хотенаамиѡзъ мучимъ быти ѿ дїавола члкоу,
разрѣши того и ѹврачева. разрѣшенъ ѹбо бы
въ и ѹврачеванъ, не к тому припаде къ дїаво
лу. на семъ ѹбывшу, потрѣблена бы и же к нъ
бу члвча неправда вѣры ради. и явисе сего
правда въсїавшу мысльному правдѣ слнцу.
сирѣчь Хѹ. вѣровавъ ѹбо члкъ. и вышьва небе
ное и тихое пристанище вѣры, въспрїетъ
множьство мира и кога же движимъ и листо
жаемъ. тогда исплънисе дв(д) слово глющее,
блжени и мже ѿпустишесе беззаконїа. и и мже
прикрышесе грѣси. блженъ мужь емуже
не вьмѣни гъ грѣхъ. въ нѣ бга же речени яко
въдни его, показа члка сущаго же таковааче
десасъдѣлавшаго. въ бѣзбодни испытовати

илиистинствоватти, неподобно· хсже, начетпонежечлкь·
исемудьанїенечитаютсе· дежедондежеѡн
месеслуна, сеназнаменуеть· якотьчлкьсьво
рнвытта, тьиебь· члкубопростоу, нъпрѣбыти
дондежеубостояти лунѣ· ежебодондежеѡн
месеслуна, ничтожеиноявлаяерепррка, нъва
истинну якоженилуна хощерастлѣтисень
съхранятисе, сиценижеонъчлкь· едмаубогу
единомуиесвоебесконьчно, показаякотьже
иебѣженчлкь· авьежерещияко поклонетсее
мувсицріеземльсци, иежевснезыципорабо
таютъему, показаежекь хсь езыкѡобращенїе,
ицремьпоклонненїе· дажеперекухотещера
зврашатиистинну якоѡнъкоемьцрнкрѣпку
убосоущу якожеіулїоу навгустоу итїверїю
ижепокланяемибѣхоубоѡцрїнземльсісы
иезыкь ипохваляемибѣхуѡонъхъ, бѣхуже
ѡбатечлцинитїи якожевсн· рекъ якоблве
нонмеего, прнложияковвѣкы· всакому
боучлкупохвала, вънастоещемъжитїи съѡ
лагаетсе· понастоещемжемиру скончани,
нижесегопохвала прѣбывае, нижеускорн
зна· единажетогодѣлаѡходетьсьнимь· и
нжеѡнивъзанїа ожидаеѡхотещагосуди

тн вьселенѣи. аще блгасꙋ, аще ли ни. аможе
вь вѣкы бꙋде блвено имѧ его. нъ члкꙋ. нъ богꙋ.
прѣже слнца прѣбываеть имѧ его. кыи ѡ члка
ѡбрѣтаетсе прѣже слнца. всакоже никтоже. ни
самьх споемꙋже члкь. нъ поеже бгь. а поеже
члкь, и наче, и дни и мани зьчтени. и поклонише
емꙋ, вси езыци. и вси цріе земльсци іако богꙋ
же и члкꙋ. и ѡни ѥ блвише се вси езыци. и съгла
шаеть двдово прркьство съ исаіемь и іакѡвомь
рекшимъ о хѣ, іако н чааніе езыкѡ іакоже вь
прѣжнихь ꙋказано бы. ѡбаче вса сьвыꙋ
пивь пррчкь. и виде бжіа слова члчьскаго ра
ди спсеніа сьхожение. и іако бѣсы, хотѣще
быти члка, и видѣвь прѣвагода и віагона люта
го мꙋчителѧ діавола ели коне не щедимо ꙋ
чимаго ѡнего члка порꙋгаема и попира
ема, бжтвнь ѡсласти быв, вь зоупи блаже
ны ѡньгла. еже блвнь гь бь ісрлевь творе
чюдеса единь. и блвено имѧ его вь вѣкы.
и вь вѣкь вѣка. ꙋбо трѣбꙋеть ли и на сто еще е
слово тлькованіе, или іакоже истинна и
маль, всакого слнца и всакые истины члчь
кые ѥ чистѣише и іавленнѣише. егоже бо
прѣже мала двда члка именова, и егоже прѣ

жеслнца вьзга бытi и лоуны, сего оу нестъ, ба напре·
егоже двдь именоуеть ба, ꙗко сице ѡсаанни иже
соумнит се о семь и мнѡго испитоуеть· и не по
ꙗланѧе се егоже двдь вьзвышае ба· обаче же
паки тьже велики двдь, сице глеть· рече гь гвн
моемоу· сѣди ѡдесноую мене, дондеже положоу
врагы твое, подножие ногоу твоею· жьзль силь по
слеть тебѣ гь ѿ сиѡна· и оудолѣвай посрѣдѣ врагь
твоих· с тобою начелство, вьдни силы твоее· вь
свѣтлостехь стыхь твоих· и с чрѣва прѣжде денни
цы родих те· сьматраи паки и но прркь своего· ре
че гь гвн моемоу, сѣди ѡдесноую мене· ꙗко и прркоу
и црѹгь· ѥда црь нѣкто ѿ велики и имоущи ерь
повелникоу на земли; ни· тесора; зане ѿ блсво
бодоу имѣахоу тогаи оудене· и ѿ единого ба црѣвоу
еми бѣхоу· ꙗко не вьзажени сьборо начелника, имѣа
хоу древниаго мѡсеа· и по ѡномь, навиина сна
iисоуса· таже, соудие· самѣмже ѥдинѣмь ѿ сво
еволи и похотѣниа просивши имь цра ѿ ба, дан
мь ѿ родаихь, саоула сна кисова вь цра· и по ѡно
двд асна иессеова· егоже бь свѣтелствоваль,
рече прркоу самоуилоу· обрѣтох двд а иессеова,
моужа по срцоу моемоу· иже сьтворить вса хотѣниа
моа· но обрѣтахоу се бои оудене цртвоуеми ѿвь

коупородныи црїи. сиже црїе до хва рожьства,
обрѣтахоусе свободни. и не поле же ще члкоу
и лицроу нарекман. и непщоую аще би глаголь и нь
нѣкто ѿ пррокь. исаїа рекоу. їеремїа. и данаи
нїиль хотѣ облъгати пррчьское слово, можа
ше рещи ꙗко ѿ единомь црнсь мрътномь и тлѣ
нномь къ другомоу подобноу пррокомь речено бы
слово еже рече, еже, рече гь гви моемоу. къ комоу
же рече бѣ еже, седи ѿдесноую мене; къ члкоу его
же вьспрнесе снь и слово его. сь бо, прѣжде всѣ
вѣкь, и вьначелѣ бѣ вьѡци. глеть же себѣ и ѿ
ць, къ егоже вьспрнеть члка, снь и слово его. и
ѡстти и прослави, и авьтоное начело прне, ѿ не
лиже се его прне. нь хотѣ пррчьское слово пока
зати бо оубо и ѿца, бо безначелна. члка же его же
вьспрне снь и слово его, начело прнемша, рече
еже седи. нь оубо и твръдое сего и прѣбывателно
е. и чьсти величїе, ꙗвлꙗеть се далище. и чю
дно ꙗко же огнь сь единии все желѣзо желѣ
зноую оубо стоудень ѿ огнь не прнеть, желѣзо,
же ѿ огнь бы. и желѣзноую паки чрьность о
гнь не постра, нь желѣзо ѿ огнноую зароужеи
свѣтло прнемь и тако вьсе свѣтло бы, сице и
разоумьно единородны мь снь бжїи, и члка

єгоже въсприєтъ· сн҃ъ убо бж҃їи· єлма бѣ бг҃ъ,
прѣвращеніє или смѣшеніє· или измѣненіє
въсма не приєтъ· нъ прѣбы бъ неизмѣнянъ
якоже прѣвѣє· чл҃ка же єгоже въсприєтъ,
и ωсти· и прослави· и просвѣти· и ωдесную ба
и ωца съданіємъ почьте· не яко бо имѣ де
сную страну или лѣвую· сіа бо тѣлесна су· нъ яко
же пребдалищу показа чьсти величїє, сице и
ωдесно не страны рече· бо ни же стоит, ни же сѣ
дить· ни же десницу има, ни же шуйцу паки· я
ко вся исплъняєи· дондеже убо положу врагы
твоя подножїє ногама твоима· кто суть сего
врази, идолослужителїє же не покланяюще
се хѹ, и тъ дїаволъ· не яко не могущу сну ре
се ωцъ, єже дондеже положу· нъ да покажетъ
єдину и тужесилу сущу ωцу же с ним, се рече·
якоже бо въ єуалїи глетъ сн҃ъ· яко никтоже при
ходитъ къ ωцу тъкмо мною, сице и ωць глетъ,
яко мною падутъ врази твои подногама твои
ма· жьзлъ сїлъ послетъ тебѣ гъ ω сїωна· и оу
долѣвани посрѣ врагъ твоих· кы и жьзлъ ω сїωна
посланы жьзль· и къ кому посланъ бы· къ чл҃коу
єгоже въсприєтъ сн҃ъ и слово бж҃їє посланъ бы·
жьзлъ же, и крть иже въ руцѣ сѣ въ сїωнѣ· якоже

божѣствнымъ убо пастырскую силу иже ѿ пастыра. и
тмаже ѿ рачителну вѣремъ, сицеми разумѣи
но кртъ и проповѣди еуаскои. ѿ сїѡна бо изы
де законъ рече исаїа. и слово гнѣ и ѕ їерлма. вси
бо слышавше еуаскоє слово и кртивше, пасо
мнѣ бѣху пастырскымъ жезломъ кртны ѩвѣ ѩ
ко. аиже безъ стѹдства вахѹ и непокарахѹсе
еуаскои проповѣди апаскы повелѣнїемъ, сї
лою кртною и неволною прѣкланѣахѹсе. крто
бо побѣжень бы и попранъ дїаволъ. кртомь и
и менехвѣмъ, бышеме изрѣнна а идивна чюде
са. и кла апотребамногы словесъ. кртомъ
и еуаїемъ, вѣрова всавъселена и быше раби
убохвн снѡве же по ѡбѣтованїю авраамли
хомъ. ѩко ѿ сѣмене тогоже авраама рожено у
хѹ. и тогда удолѣ посрѣ врагь своих хс. вьнми про
чее прркьскоє ѡпасньство. не рече побѣжаи
врагы свое. побѣждает бо кто многащи вра
га своего. нь нещени зьѡстаетъ честь силѣвь
ниѥ. рече ѡдолѣваи. ѩвлѩеть соу прѣзѣлную
силу крта, и иже вьконьцѣ и неможенїе, вра
гь его. посрѣ врагь твоих. и себе смѣрную силу
на знаменуеты крта. посрѣ бо всего мира. и по
срѣди дѡлослужитель, проповѣдахѹ апли. и си

прѣемници · и посрѣдѣ нихъ, зиждахѹ жрътвеникы ·
иже чюдное, якоже съ всякы попеченіемь и тъ
щаніем · и глаголахѹ нечьстиви цр҃кви · и свѣ
лникы мира нами мѹчахѹ и не презахѹ призыва
ющи имя хвѡ · нъ сіла крстнаа и проповѣдь,
всіа якоже слнце и множае слнца · даже
ныкто не речеть отчлка не вѣніе или зло дѣ не тво
мь въз непщѹеть или речеть яко не могѹщѹ чнѹ
и словѹ бжїю сътворити еже хощеть же и воли
посемѹ посланъ бы отъ бжа вльсіль, глеть · сто
бою начелство въ дни сілы твоже · въ свѣтлоста
стыхъ твои · се ѹбо, не члкѹ же быти с ними
начелствѹ его · нъ бѹ · в сибо члци, вънѣшне
имоѹ начелство · аще бо иже не бѣ · аще и црь, наго
ѡ начелства ражаетсе якоже мнози · или ѡ
чьское стежаваетъ начелство · иже не имѣаше
прьвѣе, послѣже якоже ѡтчьское наслѣдіе при
ходи кь нимъ, или ѡ своеа добродѣтели и испра
вленіи, стежаваеже не имѣаше начелство ·
или пакы неправеднѣ емъ, въсхыщаенно на
челство, и пакы привѣзеть и теже не имѣ
аше дрѹго начелство · кромѣ сотворіесно обра
зъ, и нынѣ · естъвно же и неразлѹчно себѣ начел
ство, члкъ не имаа · нъ едино еже настрити, не

жевънжеѿнюгороженыдѣтїи· ѥженачѧлвѣчь
убо, ѥвидѣти· прнбѕѣже, мѣстанеимаглє
моє· сегораднсенсаїаубопррчьствуєох҃ѣ, глє
ть· ѥмужеиачѧлство нарамѣєго· сирѣчь, ѥ
стѣвноинераз҆лучно· двдьже, сицеглєть вь
› иномьѱалмѣ· ꙗкоцр҃твїєтвоє, цр҃тво всѣвѣ
› кь· ивлачьство твоє, вьвсакомьродѣ ироде.
тоже ивънастоещемьмѣстѣглєть· стобою
начѧлство вьдньсїлы твоє· кынднь сїлѣ; си
рѣчь вьдьнь вънже не обинуєтсе крѣть· вънже
знаютьвсн небсици, неизреченноє твоє сьхоже
нїє, ине изглаиную сїлоу· вьсвѣтлостахьсты
твои· кыи, апль· учитель· мученикь· прпобны·
иженепщеваннбышевьѡчию безумныумрѣ
ти· ѡвыже, соу, вьрѹцѣбжїи· ивьсьмиреннпо
соломѡнову словесн· иженпоєжевьєулїина
писано, просїаютпачесльнца· пакыже ꙗкоже ивь
и жепрѣжемалареченномупррчьству, сицеивьна
стоещемь· реквоѡчлцѣєгожевьспрнсньбжи
єлисанрє, хотепоказатн ꙗкотьниюбѣнчаль,
наведеєжестобою начѧлство· єжентысмодовлѣ
тєвьсегопрѣставленїєнукаранїє· ѡбачеꙗснѣ
нщеженчистѣнше, ресице· изчрѣвапрѣжедьнн
церодите· ктоѡчлкьродисепрѣжесльнца· всако

никтоже· дажени ктонисе облгаеи рещи ꙗко ѿ
агглъ и слово ꙗко неисли прѣжесл҃нца бывши
аггломъ, ре҃ неи утрѣва прѣжеденнице· ежебо ис
утрѣва, не ꙗко утрѣвоимѣти б҃у сере· нъ ꙗкоже тъ
жедв҃дъ, въ иномъ гл҃етъ· ꙗко руцы твои сътво
ристе мѧ и създасте мѧ съдѣтелную силу бж҃ию по
казоуе· и ѿчи г҃ни на праведныѧ промысльную
силу бж҃ию, и ꙗко д҃ши надѣла твореть праведни
ꙗко въ нихъ пребымь, сице и по семѹ· въ иже гаре
ци и и утрѣва, показа тоже единосущьство и е
ство с нуженѣ ѿцу· ꙗкоже бо безд҃ши на адрѣве
сатажени побна а тѣмъ ражаю, смоква бо, смо
кву ражаеть· и масл҃ница масл҃ницу· такоже и бе
словесна ажив ѿ на единокоежо синпобно себѣ
и своемѹ и ествѹ ражаеть рожение, нъ убо ничьлись
словесны сы, словесна чьлка ражаеть· и смртна
сы паки смрьтна· и тогоже сущьства жени и свѧ и есть
ѿцу, многопаче въ мѣни ꙗе се не есь съженнь при
безъ· ꙗко с҃нъ и слово его, тогоже и ества и сущь
ства и ѿца ꙗкоже и· не матрано пасны ество прр҃о
чьствии· рекбо прр҃ка реч҃е г҃ь, показа ꙗко багле
ть ꙗкоже указано бы· рекже г҃ь и моемѹ· и же,
съд҃и одеснѹю мене доиде же положу враги твое
подножие ногама твоима, и же· жьзлъ силы посл҃е

Тебѣгьѡсїѡна, нежеодолѣвапосрѣврагъ
твои, сїавса, ижепачеѥстватлкаинеизреннна
горѣ. дажеубопокажеꙗкотьибъичлкь, гле
ть. стобоюначелство вьдьньсїлытвоие. вьсвѣ
тлостехьстыхьтвоих. дажепакыпокажеть
иꙗвитибасущаибли жиꙗснасамомубу, иеди
носущьствоиестводимущоусьбмаиѡцемь,
рееже. иечрѣвапрѣжеднницероднте. тъже
пакыивьинноглеть. итыгиупованїемое,
вышнꙗгоположильесиприбѣжищетвое. вь
нлаиглемое. вьнегарешипррк҃ъ итыгиу
пованїемое, показаснабжїа. авьежевы
шнꙗго, показасегоѡцабга. авьежерещи
пакыежеположильесиприбѣжище, пока
засегожевьсприесньбжїичлка, имущаго
потрѣбуприбѣжищу. сньбобжїи, потрѣ
буприбѣжищоунеимѣаше. иьисегоѡтро
кьчюдныисоломѡнь, сицерече. иинꙗги
бѣисрлевь. увѣреньбудиглтвоиежегла
льесиѡтрокусвоемудвдуѡцумоему. ꙗко
ащевьнетинувьселитсебѣсьчлкынаꙁе
мли. иꙗкожеїеремїаречеꙗкоеьбьнашь
невьмѣнитсеиныйкьнемупосемьнаꙁемли
ꙗвисеисьчлкыпоживе, сицеипрѣмудры

20v

соломѡнъ гл҃етъ· ѩко гибеї слевъ· ѹвѣренъ
бѹди гл҃ъ твои ѥже гл҃алъ ѥси ѡтрокѹ своемѹ
д҃вдѹ· что хощеѥ ѥже ѹвѣренъ бѹди· да бѹдетъ·
да ѩвит се· да покажет се· ѥже вьселити се ѩвле
ннѣ тебѣ б҃ѹ съ члкы· ѥже и б҃ы· сн҃ъ бж҃їи, на
земли ѩви се· и съ члкы поживе· что ѹбо мнит
ти се· доволна ли не оучє ѥже ѡ хрⷭ҇ѣ ѡ ст҃ыхъ видѣ
нїа· и ѡ прⷪ҇ркъ прⷪ҇рчьствїа, и ѩже ѡ б҃асвѣтел
ства въ ѹказанїе ѩко хс сн҃ъ б҃жїи и б҃ъ истиннъ,
тъ же ѥже б҃ъ и члкь, или ина ѹказанїи и свѣтел
ствїи и ѥще потрѣбаѥ· ѩко же мнѣ мнит се, ѩ
ко и всьма неразоумны, доволна сѹть· нъ о
бачеи еще, покѹшоу се показати к тебѣ наше
мѹ любимоу, ѡ семъ истинну ѩко же и прѣже· мѡ
ѵсї онь великы на горѣ сїнаисцѣи сы, видѣ
кѹпиноу горещѹ, на мнѡга же дни зрѣ сї ѹгоре
щѹ оубо, несьгараемѹ же, помышлаше въ себѣ
что хоще быти се, ѩко кѹпина горнѹ бо на то
ли цѣх дни несьгараетъ же· ѡ вижѹ, что чюдно
есе и дивное· и близ бывъ к кѹпине, слыша гл҃а
съ н҃бсе томѹ пришьши· и глюща, мѡсимѡси·
разрѣши сапогъ ѡ ногѹ твоею· мѣсто бо на нем
же ты сталь еси, земли ст҃аѥ· что ѹбо и ино ѩ
вл҃ѥ горещаа кѹпина и несьгараема· и что ѥ

слово глющее разрѣши сапогь ѿ ногѹ твое
ѥю. развѣ ꙗко кѹпина ѹбо горещїа, ꙗвлꙗше
и прооѿбразоваше, стѹю марїю рождьшѹю
сна и слово бжїе попалѣти. ꙗкоже ѹбо горѣ
ше ѹбо кѹпина, не сьгараше же, сице и ста
двца, приѥмши бжїе слово и сна, ѿ огнѥмь
бжтва неопалѥна бы, съхранѥна бывши ѿ
ба. ѥлма члчьскые сілы сѹ вьсма нѣ. а ѥже
разрѣши сапогь ѿ ногѹ твоѥю, се ꙗвлꙗше.
ꙗко хотещи наѹчити се о двици же. и въплъще
нїю хвоу, не побаєни мѣти нѣ съ собою, мрътвѹ
нѣкѹю чѹ е прѣграждаєть ѿ ба. си рѣчь растлѣньноу
мьи мрътвь разѹмо не тины. нъ живь и зра
вьствѹющь ꙗкоже тебѣ моѹсеѹ. моѹсе
ѡв бо сапогь, мрътва живоѿтна ꙗкоже бѣ
ше. и сего ра рече но бы разрѣши его. еще
перскы црь навѹходоносорь сънь видѣвь,
забы видѣнїе. и събравь всѣхь вльхвь хал
деискы и всѣ обавникы газаринꙗнь, въпра
шаше их, что же бѣше сънь еже видѣ, и что
съсѹженїе сего. ѡни же не разоумѣюще сь
нь и съсѹженїе его, печаловахѹ. црь же гнѣ
ваше на нѥ. ѿ блачеѹ бо даниилъ ѹчены дании
кы е о сеже ѿбрѣстни ꙗвити что ѹбо бѣше

видѣвъсьнѣ, нчтосьсꙋженіесего· нащебоу
дєтьсєпотоговꙋвьзысканїꙋ, дапрїимꙋтьѡ
ніѥго, имнѡгаивеликадарованїа· ащели
ни, сьмрьтьмьбꙋдемꙋченіе· ньидѣтиидрꙋ
зи· иближнїнеи, тꙋжемꙋисоупонмꙋть· онѣ
мже, немогꙋщнмьсеесьтворити, ньпачепла
чюшнмьирыдающисвоижнвѡтакобобѣмо
щиоизвѣстнтиимьцревисьнжеисьсꙋженіе
єгонепрѣвѣсеказанꙋбывшꙋсьнꙋѡцра, да
нїилъпррка вьвавілѡнскоистранѣплѣнни
кьѡведенабыизьїерлмасьинѣмивьтоврѣ
меїꙋден, искаꙁавьповелѣнмаасѡцра, ѡхо
дитькьарїѡхꙋкнезоуперсѣнинꙋєгожепо
ставицрьпогꙋбитипрѣмꙋдрыевавꙋлѡнꙋза
єженемощитьмьобрѣстисьнъ· иречеемꙋ·
мꙋдрьцевавꙋлѡнскыедапепогꙋбиши· вь
ведижемепрѣцра· ивндѣніе· исьсꙋженіе, ре
кꙋцроу· тогдаарїѡсьтьщаніемьвелицѣмь,
вьведепррка, прѣцремь· ицрьречекьнїемꙋ·
можешилимидаиїилевьзвѣститисьньєжеви
дѣхвьсьнѣисьсꙋженіеєго, ѡвѣщаданїиль·
таиистьвоѡцрꙋєжетывьпрашаеши, ньпрѣ
мꙋдрычлкьивольхвьиѡбавникьмогꙋщимь
вьзвѣститебѣ· ньнебꙋединомꙋижеиабеси

ѿкрывающꙋ таинства· бг҃ъ рече сказа цр҃ꙋ навоу
ходоносорꙋ, ꙗже подобають быти въ последнѥ
дни· помышлениꙗ твоꙗ, на ложи твоемъ въз
дошеу, то подобаѥ быти по сих· ты цр҃ꙋ видѣаше· и
се образъ единъ великъ· и видѣниѥ его прѣве
лико стоѥщѣ пред лицемъ твоимъ· и видѣниѥ его,
страшно· ѡбразъ емꙋже глава, ѿ злата чиста·
рꙋцѣ и прьсы и мышце его, сребрьни· чревои
бедры, мѣдени· и лыста, желѣзна· нозѣ, чес
тъ ꙋбо нѣка а желѣзна· чест же нѣка а скꙋдѣлна·
видѣаше цр҃ꙋ доньдеже ѿсѣчесе ѿ горы каме
нь безъ рꙋкоу· и порази ѡбразъ на ногꙋ желѣзнꙋ
и скꙋдѣлноу, и истьниѥ до конца· тогда истъ
ниша въ ѥдино, желѣзо· скꙋдѣль· мѣдь· сребро·
злато· и быше ꙗко прах ѿ гꙋмна жетвена· и из вре
же сиꙗ, множьство духа· и все ꙗко мѣста не о
брѣтесе в них· и камень поразивы ѡбразъ, бы
въ горꙋ велиꙋ и исплъни всꙋ землю· се твое съ
нь· и съсꙋжениѥ его, речемъ прѣд цр҃емъ· и поеже
истлъковати прр҃ка цр҃тва ихоже хотеща быти их
же ꙗвлꙗше, злато же· сребро· мѣдь· желѣзо·
и скꙋдѣль· тогда гл҃а цреви· въскрѣси бг҃ъ нб҃ны,
цр҃тво иже въ вѣкы не растлится· и цр҃тво ѥ
го, людемъ инѣмъ, не оставлено боуде· и истъ

ннраꙁвѣеть вса цртвїа· нтобьѥкрнѥ вьвѣкы·
нмже образомь видѣль ѥснꙗко ѿсѣчесеѿго
ры камень безьрукоу· нистьнискудѣль· нжелѣ
зо· мѣдь· сребро· злато· бьвелнкы сказа црю
ꙗже побаꙗють быти посн· нистннннь сань· нвѣр
нось сужениѥ ѥго· Тогда црь на лнце пад, покло
нисе данїилу нре· понстннь бь вашь, сьнѥ бь
богомь· нгь цремь· нѿкрываеть танны·
ꙗко вьз можеш ѿкрыти нмнь танне твое· кое
убо нѥ цртво ѹчлку, нжевьвѣкы нерастлнтсе·
веꙗко нне днноже· ннбовьмѣщаетсе се члвь
скомуѥ ѥствѹ· нь что, а стнрекꙋ· горанѥ, ста
дв цароважьшїа сна н слово бжїе поплъти· ка
меньже ѿсѣкысе ѿгоры кромѣ рукы, ѥ хс· нже
роднсе убо ѿ ннѥ, не ѿмужаже· сеꙗвлꙗше
еже безрукоу· каменже поразнвыи образь·
злато нн ннаан бывь вьгору велїу нне плънн вь
землю, тьнѥ хс· нтогонѥ цртво прѣбываю
щее вьвѣкы· ськроушнвше ѥдрьжаву дїаво
лю, нразруше ндолское поклоннїе· прркже
нсаїа, снце рече· се два дѣва утрьбѣ прїнметь·
нродн сна· ннарекуть нмеѥму, снами бь· н
пакы тьже· отроче роднсе нам· н сньдасе на
мь· ѥмуже начелство, бы на рамѣ ѥго· нна

рыцаетсе имеего. велика съвѣта аггль. чюднь
съвѣтникь. бъ крѣпь. властелинь. кнезьса
мирениа. ѿць боудщаго вѣка. привѣдѹ бо миръ
наконеце. миръ и здравие ихь. велиа облаего. и
мирѹ его нѣ прѣдѣла. видѣли каико имено вало
троуеи велика съвѣта аггла и ина елика нечи
тае ꙗже сѹть члка негоже въс прие снь бжи ни ѡ
двце; тога глеть сего, бга крѣпка. властелина.
ѿца боудщаго вѣка. творца ꙗвѣ ꙗко. и ꙗко ми
рѹ его нѣ прѣдѣла. сирѣчь конца. о мирѹ оубо
и ины ихже по чести повѣдѹе сь исаиа, сиа вса,
исповѣдахомь вь ниже прѣже мала реченномь
двдовѣ прръчьстви. глю ѡ, еже, рече гь гви
моему, седи о десную мене. нь ѡ бга чесма тра
и изесь плетение того же прръчьства. и бо вѣ ин
г да рещи пррркоу еже, се два а роди сна и прочаа,
показа пачеестьства рожьшаго се члка ѿ тое
же стые двы. а вьниега рещи чюдна съвѣтни
ка. показали цинадѣ сирѣчь ѿца, и сего сна же
и слово. и ꙗко единь съвѣть. едино хотѣние.
една сила. единь разѹмь нео ѿцѹ и снѹ. бѣ бо, са
вѣта не трѣбѹеть. тогоже сна двые, глеть бга
крѣпка. властелина. ѿца боудщаго вѣка. не и
мѹщоу конца сего мирѹ. и то инно показато.

жепррчьство, развѣ ıакотогоже блаженъ чл҃ка.
едниъ съвѣтъже и разоума имущасъ б҃мъ и
ѡцемъ. пррк же захаріа рожьшусе ıѡанноу
енуего, сице рече. и ты ѡтроче, пррк вышнıа
го наречешисе. прѣидеши бо прѣ лицемь
г҃нимь, уготовати пути него. дати разумь
спсеніа людемь его, въ ѡставленіе грѣхъ ми
лосрьдіа ради млти б҃а нашего. веако захарі
инъ с҃нъ ıѡаннъ, великъ пррк ѡбрѣтаетсе
ıакоже и все имусоуамании исповѣдаю. что
жепррчьствова; и ионичтоже вѣтсе. развѣ
ѡхъ ıакоже и прѣрекохомъ. когоже нарычеть
захаріа вышнıаго; х҃а. ониемъ бо и рече, еже
прр вышнıаго наречешисе. и еще іеремиа
пррк, сице рече. сь б҃ъ нашь, невмѣнитсе
инъ къ нему. изъобрѣте всакъ путь художь
ства. и даегоıаковоу ѡтроку своему. и ıелю
възлюбленому ѡ него. посиже, на земли
ıависе. и с члкы поживе. сіа книга повелѣні
и б҃жіи. видѣли пррчьствіа сіающа паче слнц;
ıакоубо вси пррци рѣчами иными и иными глю
ть. вси же съглашаютьвѣ тоже ема ть же бь
иглену стыонь, сетаісвоне. нь ѡбаче ıаковь
ісраитцрѣше. исаіа же и іеремиа. исаіа убо

рече, ꙗко отъ прочеродисе идасена, наве· быскрѣпь·
иеремиаже рече· ꙗкосьбгъ нашь, невьмѣни
тсе иныи кнему, глеть· на земли ꙗвисе· и сь
члкы поживе· не тькмо убо о хѣ прркьствова
ше нрѣше прорци, нь и о стѣи мтри его и двѣ
ци· ꙗже мнѡжьство вара оставлена быше· и се
ѡвидѣни стыхь прркь и сыи речении, довол
нѣ рѣхомь· да вни мже и вь прочемь, что хоще
тьи конѣць ихь· како посланъ бысть нбсе га
вриилъ архаггль благовѣстити стѣи дѣвѣ ма
рии зачетие, и како зачеть бжиа слова, и вы
исповѣдающе глете, ащеи правѣ не мудр
ствующее естеосемь· глюще ꙗко члка про
ста роди два ꙗ неба· послѣдующе несторие
вѣмь учениемь· и ꙗко члкь убо бѣ хс· члкже
велнкь и стѣ и высокь ꙗко вьниже прѣжеб
ного бысть ниш него ни посн боуде, нь тьи
иже ѡвсѣ члкь стѣниши· мыже вѣруемь и му
дрьствуемь и глемь· ꙗко тьхс, тьи е снь ба
живаго· истинны бь· рожене ѡ прно двы ма
рие безмужа· и е нь сы бжи и бь прѣвѣчны·
приемь плъть ѡнее, и бы вьчлкь· его же и вѣ
руемь бы и ба же и члка· прѣнехомь бо сеи наче
ни быхь ѡ, ѡпрркаубомьѡ уееа и двда. и вь прр

г

24v

кьбывшнѿмѡѵ̈сеаѹбодондежепрїидеть
хс, нжеѡонѣпрр҃чьствуемы· ньѹбонижепрь
жемѡѵ̈сеастыхьвидѣвшнвидѣнїа· ньнѡ
самогохса· нѡѹченицѣегонѹчнтеля· нчюде
сьнвещепросїавшипачесл҃нца, ꙗкожепрь
жерѣхомьнещеглемь· зачьншнжедвцнꙗко
жевышерѣченобы, наставрѣмерожениане· нвь
вїфлеемьшьшндвца, роднхса· нвьзложнего
вьꙗслебесловесны· тогасьбысеречённое
нсаїемьпррком· глщю, такоглетьгь· позна
волъстежавшаго· нѡсельꙗслигасвоего· їсра
нлжемененепозна· вьврѣмеѹбохсварожьсва,
сьнидесьнбсь, мнѡжьствоагглъ· нвьспьш
глюще· слававьвышныхбу, нназемлинмирь·
вьчлвцѣхь, блговоленїе· нобрѣтениибыше
пастырїепасущестадьсвон нвидѣвшеаггль
скоевидѣнїе, слышавшежеипѣсныихь, оу
боꙗшестрахомвелицѣмь· речежеїсьнаггль
небоитесе· себлговѣстуювамь· радовелїю·
ꙗжебудетвсѣмьлюдемь· ꙗкородисевамьспсь· н
жеестьхсгьвьградѣдвдвѣ· нсевамьзнаменїе·
ѡбрещетемлнцьповитьлежещьвьꙗсле· нѡ
шьшевьстранусвою, рѣшежееликаслышаш
нвидѣшеѿаггль· смотраниубоутохощеть

иже ѿ агг҃лъ пѣнїе и слово· гл҃еи, слава въ вы
шнихъ бз҃у, и на земли миръ, въ чл҃цѣхъ благово
лѣнїе· и ничтоже ино· разве ꙗко прѣступль
шу адаму, заповѣдь бж҃їю· бы на немъ оста
вленїе ѿ бг҃а· и ѿ соуществу и ѿ любве его, вса
тварь· елма иже ѿ адама рожьшеисе, начеше
дѣлати и дѣлати и супротивнаа· и сего сн҃ъ каїнъ,
уби своего брата авела· проходещу же врѣме
ни, не тьчїю мужеубїице· и всакое злобниие
ства бѣше исплънени чл҃вци· ꙗкоже и же
при ноѥ потопь· при авраамѣ содомское ра
зоренїе иже съ нб҃се запаленїе на ѹни, ни
въсма ѿврьгше ба творца и съзатели тѣхъ,
поклонише се дїаволу и идолѡ· и сего ради съ ва
ръ, ѿврати се чл҃ка· и врага бж҃їа вьмѣни его·
прѣвѣ ѹбо агг҃ли· тажде бесловеснаа живо
тнаи бездушнаа вещь· и авѣ ѿ сего ꙗко вса
животна, птице ѹбо· четвороножнаа же
и рыбы, прѣже прѣступленїа, въсма обрѣ
тахусе послоушающа адамову хотѣнїе· по
прѣступленїи же, не тьчїю иже на нб҃сех
брѣтаемї агг҃ли ꙗко врага того ѿвратише,
нъ и животнаа ꙗже прѣже ѹбо покарахусе а
даму ѹ хотѣнїю, послѣди же не тьчїю бг҃а

хүⷭ҇ ѿнегонижеѿнегороженычлкь, нанⷭ҇вѣ
рїе, ꙗковрагаисупостатазрѣахучлка· иему
жепрѣжепокланꙗхусе, послѣдиубывахоу·
никаапострѣбагаалатноагглѣ· ивсежеизе
мли, иживоⷮныиизвѣрїи· самоечлческоетѣ
ло· въстанадшуего· инецеꙗкожедвѣманѣ
которымаврагомьисупостатоѡбрѣтенѡ
въединомьхрамѣиратующимседругьсь
другопобѣжаетыкрѣпчаиши, сицеубратоу
емаидшасьтѣлеснымипохотьмыижеланмы·
ньпустасущиѡбжїепомощи, покарашетѣ
леси· ичинъвьзвратисе· иꙗжепрѣжевлчица
сьзанабывши, послѣдирабаирабиꙗсла
стемьꙗвлꙗетсе· хвожерожьствоипрѣчь
снабжїавьчлченїе, съединиꙗженанбсн,
ꙗженаземли· ивидѣвшеагглибжїенеи
зреченноесьхоженїеꙗкобѣсы· прнетѣпль
тасвоѥраблгостн, ивражьбноеѥство
члческоидолулежещее, вьспрнеисьедини
своемубжьству· ностинивьзвиси· севидѣ
вшеаггли· ипочюдившеиудивльшевелико
иужасноиипачеѥствавещи, вьзоупише
прославльшебаирѣше· слававвышнихбу·
видѣвшежееежесьчлкысьединиенїеаггло

мь· и многолѣтнꙋю вражꙋ разрѣшеноу,
рѣше· на земли миръ· въ чл҃вцѣхъ благоволе-
ніе· не бы се двдово прр҃чьство· гл҃юще е,
да въз веселет се нб҃са· и да радꙋет се земля·
въз вѣстише нб҃са правдꙋ его· и видѣше вси
людіе, славꙋ его· поклоните се емꙋ, вси агг-
ли его· горы възрадꙋют се, ѿ лица гн҃я
яко грет· яко грет сꙋдити земли· сꙋди-
ти вьселеннѣи въ правдꙋ· и людем въ право-
стїꙋ· сматра не съглашеніе прр҃ка на аггль
якоже нѣкꙋю пѣмꙋ еї кі не кꙋ съставнꙋ· ре-
прр҃къ, да възвеселет се нб҃са· рѣше аггли, сла-
ва въ вышних бг҃ꙋ· рече прр҃къ· и да радꙋет се земля·
рѣше аггли, и на земли миръ, въ чл҃вцѣхъ
благоволеніе· по бг҃ꙋ же се е, еже възвѣ-
стише нб҃са правдꙋ его· и видѣше вси лю-
діе славꙋ его· и ѿ ꙋсн бо, рече· въз весе-
лите се нб҃са кꙋп но с ним· и да поклоне-
те се емꙋ, вси аггли бж҃їи· двдь же, снце· по-
клоните се емꙋ, вси аггли его· иже покла-
няюще глахꙋ, слава въ вышних бг҃ꙋ· что же
хощет съгоубленіе еже, яко грет· яко
грет сꙋдити землю· и нꙋто женно, разве яко
грет, првое ꙋбо рещи не снце просто яко грет, я-

внѣжевъмираспсовопришьствїе·ежене
бѣсьсвоимьдѡинствомь·нъвъубозѣнемь
реньобразѣ·исъглашаетегвиглющу,азъ
непрїидодасужоумирь·нъдаспсумирь·
аежерешиꙗкогрѣтьсудитиземли,поиса
заежевъмиравтороехвопришьствїе·тога
убохощесудитиземли·съглашаетжесе
му,гнюреченномү·глющу,егаприидесна
члчьскы въславѣсвоеи·ивсистїиагглн
сънимь,тогасѧденапрѣстолѣславысвое
исъберутсепрѣнимь,всиѧзыци·иразлоу
читьихьꙗкожепастирьразлучаетьѡвце
ѿкозлищь·ипоставитьовцеубо,одесну
юсебе·козлищежеѿшую·ивъздавсѣмапо
дѣлоихь·сирѣчьижесупротивнаеуглїуизлаѣ
съдѣлавшимь,мукоубесконьчную·аижепо
еуглскомузакону·идобрѣпоживши,живо
вѣчныидаи,иблгаконьчанїемушїи·видѣли
въмалѣглѣ,глубинуразумѣнїи,ичюдноꙗко
жезлатоумѣкъюверигу·еижеглавадосеза
шедонивсе,иединьбелчюгыкасашеседруго
му,сицемиразоумѣниивсебжтвноеписанїе·
всибопррциѡавраамажеимоседоха,та
жевидѣше·тажеглють·тажепишуть·и

всниꙗкоединѣмꙿмнѹсти, тааже о хⷭ҇ѣ прⷪ҇рчьскѹ
ю. нсїа ѹбо снце. вь хⷭ҇вожерожьство, ѿпер
скыестраны, вльсвн ѿ бж҇твна гора с̑ѹмлан
ѿкрьвенїа, познашеꙗкобьражаетсенпаче
естьвачлкь. вльсвиже, не бѣхѹ приличивше
нсе. ньгосподїе нмѣсто начелнинци. разоу
мьвꙿѹбоꙗжеѹвѣше, помышлꙗхѹвьсебѣꙗко
дапришьше поклонетсе цреви, и дары семѹ
принесоу. сїажетьмь помыслившинедо
ѹмѣвающимсе какоѹбо полѹче желанїе, ѿ
тѹжїе бобѣхѹ страны, и не имѣахѹ наставлꙗ
юшаго, ꙗвисе прѣнимн звѣзда, и начетьна
ставлꙗти нихь, вьнощиже и вьдне. послѣдо
вашеѹбо звѣздѣ ѿ персїд до палестїне. и до
шьше вь иерлⷭ҇имь, сьꙗкрысеѿних звѣзда. что
ꙗвлꙗюши вещи, да не имѹще наставлꙗюща
го ихь, вьглють о хⷭ҇ѣ, и весьма ꙗвлено бѹдеть
сего рожение. ꙗкожеѹбо ѿ сеттѹпи ѿ вльхь
> вьꙗкоже рѣсе ѕвѣзда, вьпрашахѹ гдѣ ѥ рожде
> нсе цр҇ь иѹденскы. видѣхом бо звѣздоу его на
> вьстоцѣ, и прїидохомь поклонитисе емоу;
> ееслышавь иже тогда црь ирѡдь, смѹтисе. и
> вьиерлⷭ҇мьсь ним, и сьбравь все архїерее и
> книжникылюдьскые, вьпрашаше гдѣ хⷭ҇ сра

жаетсе· ониже, рѣшеему· вьвиѳлеемѣ їудеи
сцѣмь· такобописано естъ пррокомь міхеемь·
и ты виѳлееме земле їудова, никакоже мь
нши еси, вьвладыкаї удовѣ· истебебо изы
деважь, иже упасетъ люди моеї ісраила· иис
ходы его, ѡдні и древны· вишникако ѡбрѣ
тают се написана хвала ѡпрріскь; нетькмобо
еликавьсхожахувьсамогохапрорекоше,
нь иомь мѣстѣ идежехотѣаше родитисе· се
бо авлаесть еже, иты виѳлееме земле їудова,
никакоже мьнши еси· акоты иже прѣже
мьнши сущии убогь и ничесоже, таковобо
обрѣташесе село, елма хс хоще родити
се вьтебѣ, некктому еси акоже прѣже убогь
и маль· нь славнь и свѣтль, и ѡмногы по
почитаемь· а еже и стебе изыиде вожь иже
упасе люди моеї ісрла, незде евреискые лю
ди глеть пррчьское слово· прѣуказаножⷷ
бы, ако не доидоша хъ евреиски люди ѥ, и
згнани быше и ѡриновени ѡ бга, и сынове
діаволи нарекоше· нь ѥ изыкы именуеть лю
ди бжіе ісрла· но иноирече пррскь ако изыиде
вожь ѡ виѳлеема· срѣчь хс· иже упасетъ
люди моеї ісла тѣ ако ѥ изыкы· кыи бо и наво

жьни зыде из вифлеема развѣ хс· нікыи ѹпасе
развѣ езыкы· и всѣ иже вьнь вѣрѹющи· аеже
неходы его ѿ дні и древны, того во бжво
ꙗвлꙗе· кто бо ѿ ѹлкь може ть обрѣсти
се вьврѣме ѿно, ѿ дні и древны· всꙗко ни
кто жен на, развѣ бь· сего бо ради двдь прр
чьствѹе глаше· ꙗко не дамь снь очима
моима· и вѣжама моима дрѣманіе· и поко
и скраніа мамоима, дондеже обрѣщѹ мѣ
сто гви· село бѹіа кѡвлю· се слышахомь
е вь ефрафѣ· обрѣтохомь е, вь поли дѹбра
вы· вьнидѣмь вь села его· поклонимсе на
мѣстѣ идеже стоасте нозѣ его· вьнми прр
кса· ѿ кровено бы ѿ бга ꙗко снь его бга, хоще
родити се ѿ двце· и бѣ сыи истинна, хоще быти
нулькь истинь· ꙗкоже ѿ многы его прорчьс
твіи, рѣхомь ѿ ѹчести· ксаа потрѣбанны имь·
одвци же, сице рече· слыши дьщи и вижь· и
приклони ѹхо твое· и забѹди люди свое· и до
ѿца твоего· дѣда бо дьщи бѣ, стаа маріа·
и за еже хотѣше слышати архагг гла гавріила
слово, глеть· приклони ѹхо свое· зане изрѣнну
юже радою же хотѣаше прѣнети, и ꙗко ѿнна
ветхаа ꙗко не сьвршена хоте быти праздна и

бездѣлна· х҃въ же новы законизавѣть хоще про-
сїати въ всемь мирѣ, рече· и забуди люсвое, и до-
мьѡца твоего· и приклони ухо свое· и вьнми
новаа гредуща· и сїа убо дв҃ци· елма же ꙗкоже
рѣсе видѣ сн҃а бж҃їа ч҃лка бывша, и иже ѡ нюго
дщерь ражающу того, възыска да покаже
ему бѣ, и мѣсто идеже хотѣаше родитисе х҃с.
възыска же се съ толикою молбою и тьщанїем,
ꙗко ни же ꙗдѣаше, ни же спаше· ни почиваше
дондеже убо ѡкрьвено бы ѡба, и роженїа мѣ-
сто· тогда убо прр҃очьствовавь, рече· се слыша-
хомь ю въ ефрать· сирѣчь, въ виѳлеемь· обрѣ-
тохомь ю, въ поли дубравы· то же мѣсто па-
кы ꙗвлꙗе· тогда глеть· вьнидѣмь въ села его·
поклонимсе на мѣстѣ идеже стоасте нозѣ его·
еже бо вьнидѣмь въ села его, ꙗко убога и не-
муща прослутїе нѣкое рече· село бо глеть се,
еже въ новѣ бываемо, и по малѣ разараемо жи-
лище· поклонимсе на мѣстѣ идеже стоасте
нозѣ его· ꙗко же потрѣба да о семь реку азь·
молю же те· пррк҃ь великы· цр҃ь· иже ѡ блгс҃вѣ-
телствовань бывь, сице бо ѡ нюребѣ· обрѣто-
дѣда и прочаа, кому поклоне се· и не тьчїу тому
ражаемому, нь и мѣсту идеже стоаста нозѣ

его· сице простота ꙗко единого ѿ многыихъ;
ні сто толико не чюю вьстѣнь паче же оставлен
ѿ ба, ꙗко и не пщевати то· нь ꙗкоже и вь прѣ
жныи тогоже глаше ба ничаꙗса, сице и вь мѣстно
мь видѣніи· и сьглашаꙗ сь пррокомь ішанно·
ꙗко тьу боре, ꙗко покланꙗет се мѣсту идеже
стоꙗ ста нозѣ его· ѿнже, ꙗко нѣсмь дѡстоинь да
понесу сапоги, вьслѣдь грѧдущому· вишни
ли ꙗко и вь велики и вь малы единогласуют
вси пррци, и покланꙗю се и величаю· и никто
же ѿ пррокь иже по еже пррчьствовати и ре
щи о хѣ, не показоуе себе мала и убога и ине
дином му же слово оуд ѡнна· ꙗкоже и авраамь
землю и пепель нарече себе; не ты с може да
вин ьи мі хе и рео вь вифлеемь· нь и мно зи ини
рѣше· и хже и ѿрекохом се волнею множьства
ради писаніа ꙗкоже ониіи· нь да и дем вь и
деже вь вь своемь слово оставлѣшесмы· тогда
и ирѡдь слышавь ꙗко вь вифлеемь раждает се
хс, вѣдах убо ѿ пррокь архіереие и книжници
се, таи призвавь вльсви, глеть ыськаніи· шьше,
испитаите о ѡтрочети· вьнегда же обрѣще
те, вьзвѣстите ми, ꙗко да и азь шьдь поклоню

сеемꙋ. сежерелъгавъ. непщеваше бо ꙗко
ѥма царь ражаѥтсе. и ꙗко хощетъ оупасти сла
таковыѥ царьхс, ꙗко едина ѿ многы. и сего
царство, временно и земльно. не ѡумавъ виѳле
емъ оубо слышах ворожьство быти, мѣстно
еже и испытаніе невѣдаше, хотѣ погубити отро
че завистію подвизаемь, глетъ влъсвомь лъ
жнѣ и льстивнъ, еже възвѣстите ми, ꙗко да на
зъшъ, поклоню се ѥмꙋ. ѡни же, послꙋшавше
царя, идоше. и се звѣзда юже видѣше на вьсто
цѣ, прѣвожаше ихъ, доньдеже пришъ. ставръхꙋ
идеже бѣ отроче. ты же да не слышавъ влъс
ви рекши ꙗко видѣхомъ звѣздꙋ его на вьсто
цѣ, възмнише и того ꙗко единого ѿ многы
быти ха. ибо ѿ таковы звѣздословци, сице глю
тъ. ꙗко вса кь члкь, има звѣздꙋ възвѣщающи е
мꙋ все еже аще хощетъ сълꙋчити се ѥмꙋ, въ всемъ
живѡтѣ его. изрѣдно же ѡни нѣ члкь, в сакь царь,
и матъ свою его звѣздꙋ. и ꙗко се ѥ лъжа ꙗвлена
проꙗвлена. ѥмаже нѣ се и искомо е оукасовати звѣ
здословьць лъже словіе, да ѡставитсе. да видим
же ѡꙗвлено и звѣздѣ что ми и тсе быти сіе.
проче ели не ди на ѡни же на нбсе и звѣздѣ; на не мни
тсе быти се. прѣвѣ оубо, ꙗко все звѣзды. на нели

ценлꙋна, ѿвьстока на западь движꙋтсе· ѿ
важе, ѿсевера къ полꙋдьнїꙋ· перска бо стра
на, на вьстоучные страны обрѣтаетсе· пале
стїна же, къ полꙋдьнїꙋ идеже и виѳлеемь· и
щеаще би звѣзда, не би хотѣла двизати се и дꙋ
щи вльсвомь· спещи же, пакы стоати и тои·
ѥще аще би звѣзда, слнцꙋ ꙗвльшꙋсе, разорити
и съкрыти хотѣваше свѣтъ свои· єлма же сїающꙋ
слнцꙋ срѣдꙋдне свѣтѣше паче слнца, и ни бо
можаше слнце покрыти и съкрыти свѣтъ ѿ нь,
проꙗвлено ꙗко не бѣ звѣзда· єще аще би звѣ
зда, како хотѣахꙋ познати вльсви ѿ прѣзѣл
ные высоти, малое и ꙋбогое жилище вь нем
же обрѣташе хс· нь не бѣ звѣзда ꙗкоже ѿгле
мы ꙗвлꙗетсе· бжтвна же нѣкаа сїла бѣ, ꙗ
же си наставлꙗющи· ꙗже и при земли на ꙗвлꙗ
ше· и ꙗкоже вь пꙋстини еврее наставлꙗше о
гнь и стлъпь, си ценнии ꙗ иже ѿ персїды вльс
ви· мнима звѣзда· и ꙗже сътвори тогда чюдеса
и знаменїа бѣ вь родѣ еврейскомь, много соу
гꙋбна бышена езыкы· се ꙋбо прѣви ѿ езыкъ по
клонници, вльсви ꙗвлꙗютсе· ꙋтврьжьши он
же звѣзѣ ꙗкоже ресе връхꙋ идеже бѣ ѿтроче,
вьнидоше вльсви· и ѡбрѣтше хаса стоюмте

ріѹєго, поклонише ѥмѹ носеще дары злато и
лїванъ и змїрнѹ. вънмно ѹбо кое причестїє
имѹть дары дрѹгы къ дрѹгоу· ѥако поꙗвлено
ѹмѹбо, и единно· поразѹмѣваемо мѹже, мнѡг
и велико· ꙗко црѹ оубо, принесоше злато· ꙗ
коже мрьтвѹ понеже члкъ бѣ, змѹрнѹ· сице
бо нѣ бѣ ѡбычаи погрибати иѹдеѡмъ· ꙗкоже бѹ
лїванъ· сице бо бѣ но бзѣ ѹчинено кадити лїва
но· вншилиса ко итты влъсви ха ба и члка испо
вѣдаше; по поклонениї ѹже влъсво, послань
бы ѿ бга аггль· ре к самимъ, да не к томѹ къ иродѹ
възвратѧтсе· и инѣмь пѹтемъ, отидоше въ стра
нѹ свою· аггль же пришь, гле т ы їѡсифови· прї
ими отроче и мтрь єго, и иди въ єгупть· хоще
бо иродъ искати душѹ отрочете· но тидоше
тамо· тогда събысе реченное прркомъ, ѿ єгуп
та призва снъ мои· тогда иродъ видѣвъ ꙗко по
ругань бы ѿ влъхвъ, разъяри се зѣло· и посла
въ, ѹби все сѹщеє въ вифлеемѣ дѣти ѿ двою
лѣтѹ и нижанше до тисѹщь мног· что се; прѣ
вѣ ѹбо, да вит се ꙗко роди вы се, ѥѹбо бѣ ꙗкоже
прорци проповѣдаше· єже и члкъ истинно а не попрї
видѣнїю ꙗкоже нѣцїи научише· и опорожне, ꙗ
коже ви се и пррка їеремїе пррчьство глаголюще· гла

въраммѣслышанъбы· плачьирыданїеивапль
многъ· рахилаплачющичедъсвоихинехотѣ
ашеѹтѣшитисе, ꙗконесоу· третїе, ꙗконетъ
камоѡхвѣрожьствѣпрорекошепррци, нъи
омѣстѣмногы, иинѣхсказанїи· овоѹбоза
многынемощь· давъзводимьбоутъѡсина
истинꙋ· ѡбоже, давъзвѣщаютсесїи, ида
неимꙋмѣстаглатинаистинꙋ· еликаи
боглашеохѣ· иеликабыше, высоимьѡ
члкъвъмѣщаютсе· назрииходшеобрѣсти
ꙗкоѡадамадоднъеликагланабыше· не
ликасъдѣлашесе, всанахѣпоказашесе· е
женемощнонаиномакыимьсьврьшити
се· иꙗкоѡегуптапризвасынамоего· въ
мѫжившиже ѡтпрочеипришъвьвъзрасьврь
шенїа, приходисьїѡаннꙋзахарїинꙋсеноу·
ѡнжевидѣвъхаксьнѥмꙋгредꙋща, глетьїоу
деѡ· сеагньцьбжїи, въземлеигрѣмироу·
какоѹбоименовасегоїѡаннъагньца, рещь
помалѣ· аежевъзимаагрѣхмирꙋ, кпоинъ
можесътворитисеразвѣбѣ· нимꙋжепрѣже
глашеꙗконѣсмьдѡиньсапогыпонести, сего
забаисповѣда· хсже, глетьксьнѥмꙋ· прѣче,
прїидикрѣтиме· чтоѹбоїѡаннъ· азьтрѣбꙋю

Тебе крⷭ҇тити се· и ты грешникь мнѣ; смат̑рани и
се· прⷪ҇рокь велики· иже ѡ обѣщанїа рожь се ꙗ
коже и вы глете· иже ѿ ба посланѣ бывь крьща
ти, ѿ убога члка прошаше крьщенїе вь рабскомь
ѡбразь; всако ни кто же ѿ добрѣ мудрьствоу
ющи и рече се· нь его же ба не повѣда, вь истину
ѿ нѥго проси и крьщенїе· нь не кли рече ты кто,
ꙗко нихь спрошаше ѿ їѡанна крьщенїе; нь не про
шаше се по бнѣ· и разумѣ и посрѣдни е двѣ ю·
їѡаннь убо, правѣ е ба то исповѣдавь и члка
вь нѥга бореща ꙗко нѣ дѡинь е его сапогы но
сити· и ꙗко се вь земле и грѣ мирꙋ· и показати
тогоба, наве· азь трѣбую ѿ тебе крⷭ҇тити се,
и ты грешникь мнѣ; хс же, не тако· нь влчески же
купно и сь власти у· рече кь нѥму· прⷪ҇рче· прїиди
крⷭ҇ти ме· ѡн же, показа убо не своене дѡинство·
послуша же и гнѥ повелѣнїе· прииходи убо вь
їордани· и крⷭ҇тившу се хⷭ҇у, развѣдо ше и нбса·
и гла с нбсь· глющь ты еси снь мои вьзлю
бленни· о тебѣ блговоли· видѣли вещь стра
шну и пльну удивлениа, до иже, стии глаху·
прⷪ҇рци и прѣ глаху· агкли служаху· и ниже ни
агкли· ни же члвци, нь самь бь рекы ꙗко ты
еси снь мои вьзлюбленны о тебѣ благоволихь·

прочееѡнихженаписахѡ, можешидасуди
шиитыивсакьмусоулманинъразумнъ,
ꙗкоѡбрѣтаютсеестычлвцинжевидѣше
очѣвидѣніаисоупррцинжеонѥмьпррчь
ствовавше, итолцѣмьитаковымьглан
нымьиуказанны. ещепрѣльщенывамь
нѥюнаисудетьхртіань, себежеправосла
вны, идаѡнихжеслышеть, вьмѣнетьна
правѣмудрьствующи, илинещемлтвѣ
дѡнныпачемусоулманьсуденаꙗкожеты
глеши. тѣмженеповѣдуемьнивѣруемьꙗ
кохсеньбжіинѥнбѣꙗкожетыпишеши
вьнжеісьмнѣпосланіи. всакоѡсегопрѣ
льстишееллини. ѡсегопрѣльстишее
вреи. ѡсегомусоулмане. тѣмженепріи
махусіавѣроюꙗкодѡннавѣры. ньнеіска
хусіасьуказаніема. имнюеллиніенеи
мущеніекнигыипррікы, ньсоутолікоу
оклеветаніюдѡнниꙗкожеіудененмусоул
мани. ибонѣлнесмышнавещь, даікнигы
убопочитаюаꙗжевьнинаписанасомещу,
ипррікыублажающе, нжеѡнѣпррчьству
емагоѡвращаютсе; наипачежесоуокле
ветаніюдѡнни, мусоулмани. прѣемшебо



32v

сїи съ иными книгами, ꙗко Хв҃о еѵⷢлїе стоне съ
вршено и ѡбаⷱе, словом тыкмо почитаю
то· дѣлом же толико стое далече ѿ него,
елико нбⷪ ѿ земле· но оставльше истинный пꙋ
послѣдꙋюще еллинскым свѣтным и прѣль
щенным· и ꙗже не може ꙋм их да постиг
гнет, не приемлю весма· но и сѫщее ꙗже вы
шеестества и не могѫще разꙋмѣти сїа· заблꙋ
жають ѿ истины· и глють ꙗже мыслно
не лъжна· ꙗко како ѥ мощно имѣти бгꙋ
сна без жены· и сїа, сыи· не пытающе бжїе
рожение· не вѣдѫще колико звѣзд имать нбо·
колико сым рыбодѣ, и мапꙋчина· колико ѥ в
с краи мора пѣсъкъ· и иная подобна сим тмами·
и сего постиженїе не вѣдѫще, вѣрꙋють о
бачеꙗко бжїа соутворенїа, и въ мирѣ прѣ
бываюⷮ· сна же бжїа роженїе, не пытають·
обаче они не вѣдѫще свое рождество, да ре
кꙋть нам, како въ плъти е ѿ ца их съ вм е,
въ чрѣвѣ мтреи их· и когда быдаших, въ
тѣлесного· и когда прїиде· на ще съедини
ема ѥсь съ семеном и ланни· на ще ѥ съедини
на, кым ѡбразом обрѣтаетсе съедини
на· аще ли нѣ съединѥна, кога съединаетсе·

нѡкоуприходи· ипрѣжепришьствїа, гдеѡ
брѣтаетсе· ивыкоемьмѣстѣвьдааратетсе·
ащелижесїанемощна, какоиспиталю бжїе
рожьство· инижене оувѣшесвоижившта·
нижевѣдеащехотеобрѣтатисезаоутра
живи, испиталюлькакохсснь бжїини· ни
женевѣдекоегоѡцасноивеобрѣтаютсе
ныкьжоувѣраетсемтресвоесловесемь
егданеслышенновьмѣстоиногонавѣру
юипрнемлюнесоущаакосоуща· слове
сажепррокьоуничижаю, ихвасловесаѡ
мѣтаютьиневѣрують тьмженьсоудѡ
нидаразоумѣютьнажепачеестванна
женисамнагглн, нижемогоутьдаразоу
мѣютьивьложетькьоумьсвоинечювьсть
вїинакохсегожеглютьмоусоулмани,
словобжїенадшоубжїоу· идхьбжїи· ре
тламыкосньебжїи· нелмаѡсловесе
бжїальжанемощныензыти, неиспитан
ноибезанетезанїаневѣрують се· и кто и
боуинечювьствньтолико, ещежеибесоу
дни, хотендаразгнутипрещиакоѡслова бжїа
можетльжаизытти· моусоулманиубо на
впротивурещинемогоуще, обльгаваюисти

ну· глще ꙗко хс не рече· нъ хртїане· и не дѣ
нствуетсе седобрѣ ѡ нѣ· нъ мы хртїане глє
мъ, ꙗко вѣмы словеса хва и мущене еулїе· му
сулмани же, творе суго убо злое· ѡво убо, ꙗко
не вѣрують ꙗко хс снъ бжїи не· ово же ꙗко
оклеветають хртїанъ, въ ниꙗ же не вѣдемо усу
лмане· нъ глють ꙗко ꙗко не мощно имѣти
боу сна без жены· и сы буи и неуювьствнъ
хотеща разумѣти толикое зло и неутїе· добро
бѣ убо да без испытанїа прїемлюсе ꙗко са
мого хса слово· аще ли же не сезаю и много и
спытають сице, проꙗвленно ꙗко его же и
сповѣдають слово бжїе, не вѣрують ꙗко не ст и
ннъ не· нъ ни авраама· и два· и прркы· не
вѣрї убо, последуеть неразумїе· рече бо и
саїа· аще не вѣруете, не имате разоумѣти.
вишли искако ·· вѣрѣ убо последуеть ра
зумъ, не·· вѣрї уже последуе неразумїе;
вѣра бо, нѣ вещемъ видимымъ· видима бо,
не трѣбоують вѣры· ꙗвлена бо суть· вѣра
же, невидимымъ вещемъ, ниже знаемомъ
не· побаше убо и вамъ немнѡго испыто
вати· ниже противитисе еіь истинѣ· нъ по
слѣдовати и ходити въ слѣ авраама· и прр

чѣ· пачеже самомꙋхоу· и непови́нноватисе
своеиволи, глати ꙗко невъзможно е́ нам
тибꙋсна· да не ꙗко ꙗкоже рекль еси, сꙋть
и раздѣлениꙗ вьни· заблꙋждаше бо ѿ и́стины
и праваго пꙋти, сꙋетна и льжна глатиине
прѣстаете· вьсако вѣра, ѿслꙋхание· ни́кто сице
вѣрꙋи, ꙗкоже бжїе слово егоже вы глетедꙋ
шꙋ бжїꙋ, и дхь бжїи· коеже писанїе е́сть и́нше
и вѣрнѣ и́нше ѿ еѵлїа· се же еѵлїе и́ пьмо а ме́в
исповѣдꙋе стои совершено· побаше бо ꙗкоже ре́се
да не многонепитатель вѣрꙋете бжїа слове
са и прркь· е́лмаже въ таково безмѣстїа обр
таетесе, се понꙋжних ѿщемь рещи нѣчто ѿ
бразнѣ и́ше е· аще ниѡбразна а не могꙋ оуска
зати и́звѣстно и́стинꙋ· и́ зредно же, вьбзѣ· не
мощни бо е́ чловѣческомꙋ оумꙋ ѡбрѣсти никꙋ
ю вещь ѡбразꙋющꙋ и́звѣстно бжїе рожені
е· ѡбаче понꙋжни ꙗкоже рече́се, глемь ꙗко ра
ждаетсе ꙗкоже слово ѿ оума· и́ зара ѿ слнца·
тоу бо мниться ва· сь женою ли раждаеть оум
слово· и слнце зарꙋ свою; не его ради ѡбрѣта
етсе растоꙗнїе· и разлꙋченїе· и́ расцѣпленїе по
срѣнихь; да аще таково е рождьство не имать же
глете вы, ꙗко бжїе бестрастно е и просторо

34v

жьство, полежнтаковѣнтолнкыбезмѣстиѡ·
сїавса, рѣхопонужнзаневѣрїеннемощьвашоу·
бжїабо, пачеулчкагонаггльскагопостнженїа
соу· удобнѣишебоепожрѣтнулкунбонземлю
сьвсеютварїю, нежелнбжїеєствопостнгноу
тн· ащелнсеневьзможно, понужннижеро
женїе· ѡбачемшаме· нвсенмусоуламане, нс
повѣдаюнглють· ıакохсѡстыедвымарїе,
безмужародиее· ндвоюродиего· нпорожьс
твѣдвоюпрѣбы· нпрнодваобрѣтаетсе· єл
мабосеиеповѣдаютьıакожеєннстина,
дарекутьнамьсловотаковагороженїа· а
щелнжесеневьзможно, чтосуетноболеть,
вьзоухьбнущенглюще, ıаконевьзможноє
нмѣтнбоуснабезжены· нсїакын· нжеубогла
ннчесожесущаневѣдоуще· дарекутбона·
комарь, гденмаутробоу· нлнѿкоуисходить
гласего· кынжемравїнзатнль· коесрце· нлн
каконматаковьразума, ıакотворнтнчюдне
вещи· нлнпчела, нпобнаасимь· ащеубоубо
галннчесожесущаневѣде, увѣвшесвоюне
мощьдамлъче· ндамногонсптающе, нене
вѣрують ıажепачепостнженїаагглънулкь·
ньдавѣруютьсловесемьавраамлнпррокь·

иже увѣшевидѣнмы иѡкрьвенмы· ипрочьс
твіи мкоѯс, тьи истинныи снъ бжіи, ибьис
тинно, исъвршенъ члкъ:– **Конъцъ првааго ѡвѣта:–**
**ꙗко снъ исловобжіе, бѣсы, въпослѣдние**
**дни зачлсѧ ко еспсеніе, бычлкъ иумрѣ распе**
**быва· ипогребенъбы· ивъскрсе· ивъзнесе·**
**инепострабжство· нъчлкъ· исъи хотѧ**
**судити всеи земли:– ѡвѣт вторы:**
Понеже себѣ ѻхѣ доволнѣ указахо ѡавраама
же· иісаака· иіакѡва· ѡмѡусеа же· двда
ипррѡкъ· паче же истинно ѡрещи ѡсамого
банѡца, ꙗко бъ истинно ибжіи снъ, при
несну бовъ срѣдо уиспытавше, давнмъ нони
женедоумѣвавше иснѣ· паче же оклевета
вавшина хртіанъ· сужесіа· ꙗко каконемо
щно бу быти члку· исынмъ ѡбразомъ бычлкъ
иꙗко аще бѣ бѣ хсн бжіи снъ, како неспсе члк
простмъ словомъ малѣмъ, нъꙗко немогы
бычлкъ иумрѣтъ даспетъ члка ꙗко же ехрі
стіане глють· немабъ бѣ, како пострадавае,
небо стражетъ бъ· ніаиу боѡклеветаваѥ,
приносиши несіа· мы же, глемъ снце· ꙗко
бо бжію мощну инемощну, рехомъ въпрв
жныи доволнѡ· испов дахомъбо нашоу

немощь ꙗко не ѹвѣ хотра сѹжати при безмо-
щно и немощно. нъ сице мѹдръствоуе. и сице
вѣрѹемъ. ꙗко вса въ бзѣ мощна соут. не възмож-
но томѹ ничесоже. и ꙗко бо бгъ сыи истинна бы члкъ,
сице наѹчени быхомъ. и такꙋ вѣрѹемъ. и сице е ис-
тина. какоже бы, не вѣмъ. еже бо аггломъ не вѣ-
домо, како чловѣкомъ естьствѹ вѣдомо. коеже тъ-
щание гнꙗ въплъщениꙗ, и славнаго его въчлче-
ниꙗ, мы рекохомъ еже по силѣ. ты же, слыши разѹ-
мно. бгъ потрѣбѹ нѣчесомѹ не имы, за единоу
благость, сътвори и създа въ мира вни мыже и не-
вимы: и сътвори агглы. и сътвори нбо и зе-
млю. и вса по срѣднихъ. сътвори же и създа члка
прьвѣ своима ѿ земле. и въложь томѹ дшоу
ѹмноу, по ѡбразоу бжиꙗ сътвори его. и ѿ ребра
его сътвори женѹ. и положи ихъ въ раи. да въ
тѣмъ заповѣдь дадѣ ѿ всакого древа иже въ раи
снѣдте. ѿ древа же еже вѣдѣти добро и зло, да
не снѣдете ѿ него. въ нже днь снѣдете ѿ него,
съмрьтиѹ оумрете ꙗкоже великыи моисии въ вет-
хомь съписа. ѿ аггльскыи ѹбо чинъ въ единъ исн-
зъ. видѣвъ себе сице свѣтла и чюдна, не ра-
зѹмѣ ꙗко рабъ е, и тварь е, и бѣ ѿ несѹщи въ
еже бы ти того сътвори. да ꙗко рабъ, посла

нѥестесевлацѣ. нъꙗкобоухнигрьдѣлнвь, рече·
ꙗкоположꙋпрѣстольмоинаѡблацѣхъ· нбоу
подобнавышнемꙋ· сїаоубо томꙋпомыслившоу·
съпослѣдоватинѥгосегонечьстїꙋ· набїе
спадесънбесесъвсѣмьвоинствомьсвоимь
нбышебѣсове· тогавндѣвьдїавольчлка
вьраинпозавндѣвьтомꙋ, шьобрѣтеже
нꙋ· нꙗкоѹдобьпрѣльстнѣнишꙋчесть, гла
єи· чтоꙗкобьзаповѣдавамьѿвсакогодрѣ
ванжевьраисънѣсте, ѿдрѣважеижепо
срѣраꙗ, несънѣстеѿнего· вьнжеднъсь
нѣстеѿнѥго, сьмрьтїꙋоумрете· небось
мрьтїꙋоумрете· ньданеꙗдшеѿнѥго, ѿврь
зѹтсеѡчнвамьнбоудетеꙗкобзи, вѣдꙋще
доброизло· сеслышавшиженанпрѣльсти
вшнсе, сънѣѿдрѣва, ндаимꙋжоусвоемоу
адамꙋнсънѣнть, пожелавьбыти· нꙗдь
шеѿдрѣваадамженева, нспадошеѿблтн·
тогдаглаемꙋбъходевьраинвьполꙋдне· ада
мегдебѣ· онже, гла· гласатвоегоѹслыша
ходещꙋвьраиꙗконагъесмь, нсъкрыхсе· нбь
ꙗкънѥмꙋ· нїстотнвьзвѣстнꙗконагъесн· аще
несѿдрѣвалежезаповѣдахтинеꙗсти, ꙗльесн·
нпрогнѣвасенаньбъ, нзьгнаѿраꙗсьꙗлевою·

вънимъубобываема. бесчинствовавъдіаволъ.
иневъсхотѣвыякоизумленъбытибгъ. ипобнъ
вышнему, падесънбсе сьвсѣмъчиномъсво
имъ. ивъмѣстосвѣта, бытьтмандіаволъ.
грьдынюборади ивъзвышеніаего, отвръже
ньбысотба. инеякожевыглетеяко повелѣно
бытомоудапоклонитсеадамуиневъсхотѣ,
якожедрузіинаггли. инінбоаггли поклонив
шеадаму, спсоше. ипрѣбывшевъчинусвое,
обрѣтаютсеедонни, аггли. діаволженевъс
хотѣвъпоклонитисеадаму, огнѣвленъбывъ
отбаагглъсы, бъідіаволъ. икоегомудровані
асутьсловесасіа. прочеенъединописаніе
глетьсе. нимоусн, нипррчи. нихс. ел
маубонеимаотъонѣсвѣтелство. иелъ
жаинепрнетно. паче же якоиестоубо а
ггло непростоибесптьлесноиврьхунбсь.
адамовоже, отземлепрьстѣно. кыиубои
мьеосчестиразумъ, хощепрнетиолизупрѣ
льсть. нъречетькто якоиххсулсьсы, како
якожехртіанеглють, отаггла поклания
емъи. икономударечетсеснце. якоенъ
исловобжіепрѣждевѣкъбѣсы, покланя
емъбяшесьотцемъегобмъотагглъ. иня

бывъ члкъ, такы покланяемъ и ѿ тѣхъ же
агглъ и съ плътїю. съ покланяемъ оубо и члⷪ
вѣкъ его же въспрїенъ нъ и слово бжїе съ съ
ставомъ своимъ, якоже покланяемъ бѣщенⷪ
ѿ начела ѿ агглъ. при Адамъ оубо се не мощнⷪ.
блюдни оубо разлічїе посрѣдѣ владыкы и раба. при
члцѣ же его же въспрїеснъ и слово бжїе, и по
добно и праведно, и с того. и яково якоже въ ѡ
бразѣ рѣхомъ. цреви тѣло, съ покланяемо и ѿ
рабъ съ цревою душею. и ли душею оубо покла
няемъ и цръ, тѣломъ же и никакоже. и ктоси
че безоумна, якое оумнѣ, тъ не въ сїемъ. и что
глю души цреве и тѣлоу. аще продаетсе на
трагоури и ѿ бл҃гчестїю цръ, всяко ѿ часа о
ного, и ни роукою смѣетъ кто да коснетсе ерихвѣ
оноу. нъ съ страхомъ зрѣсти оуви. и яко оубо
естьвомъ единае якоже ины е он а арыза,
чража ера прїенъ почьть, синцемь разоумы и
ноохъ. естьвомъ оубо, члка въспрїеть и не
иного естьва. нъ то члчьское естьво еже ѿ
адама. аще и ѿ двце, и паче е естьва родисе.
своимъ же бжтвомъ, остни вазне. и почь
те. и о десноую ба ѿца посадисе. якоже
прѣже оуказано бы. и сице бы, якоже варн

37v

вщербь хо. сырьчь ꙗкоже желѣзо студено убо
ѥстествомь и чрьно, съединивже се со огню,
огнь убо, желѣзную студень или чрьноне прие
. желѣзо же огниа съединиѥнiе, свое убо ѥ
ство не отложи. вьже бѣ бы со огнь прiемь огн
ную то плоть уже и свѣтло, и с нщено хв. бѣ сы и
прѣжде вѣкь, чловѣкь по сихь бы. и не умали ѥ бы па
че же убо своимь бжствомь чловѣка поть, поса
дии деже есть сынь и слово божiе. и се господь по
кланѣѥмь ѥ иже паче ѥстьва бѣже и чловѣкь о
аггл же. и от чловѣкь. адам же не прѣбывь вь по
велѣнии бжiи и вь заповѣди, нь ꙗдь от дрѣва сь
женою своеѥю свою и пожелавше быти бози,
погубише ѥже и имѣахуть. и принесше сльбу
вь мѣсто бглвенiа. и вь мѣсто жизни вѣчныѥ
съмрь. видѣвже дiавола бѣ не исправлена и
беспокаꙗнiа, отвржеже его ꙗко непотрѣбна
съсудь. но нѥкакова любо памет. или косвено сло
не бы. адама же и ѥву ꙗко бѣ видѣвь ꙗко не
сьгрѣшише ꙗко же дiавол от тьщеславiа и
грьдыниѥ. нь позависти и прѣлести дiавол
скыѥ. и ꙗко паки чловѣкь по врѣмену приѥти
хоще исправленiе, аще и происльбь адама
женѣ ѥву показанiа ради, нь обаче ходеꙗ

ко же глеть амѡ оуснѣ вьвран вь полоудне,
вьпросне егѡ н рече. адаме где бѣ. не ꙗко не
вѣдыи вьпросне его. прѣстанн ѿ хоуленїа.
прнб҃зьбо, что юне вѣдомо. елма всавѣ н
прѣжебытїа нхь. нь се ꙗвлꙗющоу словоу, ꙗ
ко адамеви ꙗкове чѧсти обрѣташе. н нї
нꙗ, где н вы ꙗко вꙋ пропасьшль есн. что же
адамь. глать во нꙋ слыша ходещꙋ вьранн ꙗ
сыкрыхсе. полоудьнїе же, ничто же нно ꙗвла
ет. развѣ нстннно ꙗко прѣшьшн множанша а
чедне, ониⷱа полоудне глетсе, сице прѣшьшн
множашнмь лѣтомь, хоще походнтн бьнаꙁе
млн. ранбо, наꙁемлн обрѣтаетсе ꙗко же емоу
соучнть. то же бо юрещн вьран, ꙗко же рещн
наꙁемлн. ꙗко же естьпареченнаа множанша
лѣта, аꙁьтнрекоу. ѿсьставленїа мнрꙋдо
ꙗконьчанїа на стоещаго вѣка, седмьтнсꙋ
щьлѣт глютсе бытн нлн нмнѡжае. попрѣ
шьствїю же толнцѣ лѣт, хоще бытн вьскренїе
мртвы. ѿ адама оубо до хварожьства прѣн
доше лѣта еф н ꙁьѿ есташенкь седмымь
тнсоуща лѣт, н наа аф се гора рьшестїн нпрѣ
чн ꙗко вь послѣдна алѣта хоще вьплытнтн
сехс. вншилнꙗко ѿ адама начеꙗвлꙗтнсе

38v

снабжїа ганнестьвопачежепрѣжеадама; кь
комꙋборечебѣꙗкосьтворичлка· бѣбо, про
ежебосьтворимьчлкапообразꙋнашемоу
иподобию, кыкомꙋре· проꙗвленоꙗкокьснꙋ
своемꙋ· отцьбоисн, единосоу· сицебои
хсвьеуліиглеть· ꙗкоазьиотць, единоес
мы· ивидеимене, отцавить· глемжеимы
хрїане, ꙗкоанаθемаижеисповѣдуеть
двабога· ньединогобогавѣруемьтворцанебоу·
иземли· ногнѣвнвьбѣадамаꙗкожесловова
ривьꙗви, изьгнаегоизраꙗ· ичинниегодѣ
латиземлю· итогасьꙗшеитворашепшени
цꙋипрочеєплоды· вишиликакона ꙋчивыва
ꙗкокакопшеничнь обрѣташедрѣвоеженаде
адамь, невѣдашехтоучаше, ньотсрцасвоего
глашееликахотѣашеꙗкожеиваинамнога
ꙗвлꙗетсеесице, ꙗкоотсвоиемыслиевоамь
жнаꙋчаше; калабопшеничнь, поизьгнании
раискомьипоклетвѣпоказасе· вапотѣбо
лицасвоего, сьнѣсихлѣбьсвоирѣбѣадамꙋ·
исьтрꙋдомьипотомьмножѣмь, посѣанабы
пшеницаиродисе· адамже, дрѣвоежевыкꙋ
сиꙗкожемоисиглеть, вѣашедоброилꙋка
во· чтожебѣраи· иличтодрѣво, нижемоисина
учисе, нижеинынѣктоотпррокь· нижесахс·

нъ ѥще обрѣтаєтсе таинество ꙗкоже и прѣ
же· ѡкоуже обрѣтесе мѡамеѳа ꙗкокла
пшеничнъ ѡбрѣташе, не вѣмь· нъ тоговы
ємыслени несоулъщенїа· обрѣтъ бо члкы не
наоучени и невѣже и ꙗко ничтоже ѿ бесслове
сныих живѡтныразньствующи, ꙗкоже пита е
ли бо ѡбрѣтахуседаравлѣне, научи свое ємы
слии лъжна а· ꙗже ємлъчимь· ємаше сїа прѣ
вараємысль еже обличити мусоулманскаа бе
законїа и прѣлестныє славы· нъ тъкмо показа
ти хрїстїанскую почть, стоу и праведноу и до
броу· нъ и дѣмьѡнѹоуже изыдохо· рожьшоу ада
моу сны и дъщере· и о нѣмъ рожьшимъ побѣнь
сны и дъщере, умножше же родь члчкы паче лланѣ·
и адамь убо и ева прѣльщени бывше ѿ дїаво
ла и уповавше быти бози, погубише же и
мьахурани· ѡбаче же, покланихусе бу зижи
телю и съзателю тѣ· ами же ѡ онѣ, уклонише
ѡ истины, въпадоше въ безмѣстна а дѣа
нїа и оскверненїа· и прѣестьва грѣ ꙗже не
побаєрешни въсма члкоу цѣломудреноу· не такы
може съгрѣшише въ таковыи грѣсѣ многы
и злѣ ꙗкоже рѣхомь, нъ ѡставльше бга твор
ца неба и земли, поклонише тварем и почто
ше тварь паче създавшаго· и ѡвни убо, покло

нище слнцꙋ· ѡви же, лꙋнѣ· ѡви же, ѕвѣздамъ· и и
меноваху и нарицаху ꙗ богы· и ꙗко же въ гл
боцѣ тмѣ ходеще, ꙗже ꙋбо близъ их, а не ти
нна не видеть, не сꙋща же ꙗко сꙋща мьчтають,
с нцено ѡнѣ· ꙋдаливше бо се ѿ истиннаго
свѣта, и в тмѣ неразꙋмїа ходеще, истинна
го ꙋбо бга ѿвращаху се· и идолы же целꙋваю и
о них веселꙗху се· египтѣ не ꙋбо, покланꙗ
хꙋ се волꙋ и водѣ· лїбїане же, ѡвцѣ· индїане же,
винꙋ· дрꙋзи же, рысамъ и крини· и ини же, твора
хꙋ истꙋканны· и дѣло рꙋкъ своих, ꙗко богом по
кланꙗху се се бестнїи· оставлꙗю бо исчитати
единого коегождо мѣста прѣлъсти, за многое
писанїа· ѿ сих бо сꙋщих ѿчести, всакто може ра
зꙋмѣти прочаа· нѣ ты може до сего ста он бе
зꙋмїе, нъ некїи ѿ нихъ ѿ бѣсъ ѡбычаи жрьти бꙋ он, и
же ѿ истопленїа спасшихсе колицилюбо аще обрѣ
таху се· их же промышленїе спаше, с оними ꙋ
биваху· дрꙋзи пакы аще на брани ꙋлавлꙗху нѣ
кыи ѿ члкъ, си исчитающе, ѿ ста, пожираху е дн
ного· и видѣли безъ члчїе и сꙋровство и самѣ бе
словесных живѡтны свирѣпѣише, всако живѡ
тно не растꙋсте вꙗкꙋ породное свое· ни блги· они и
же ни ѿ самых звѣрїи, сꙋровѣише обрѣтаху се· не

тькмо бо чюжихъ и странныи члкъ убиваху, нъи
братїю и подрьвни сродни· и бо крити не и фи
ничане, своа ѿроче та и дъщери, пожираху у
бѣсомъ ѥдино срадїи· прѣже же сихъ, бы потопь
въ дни нѡєви· и умрѣвъ вода всакадша жива
члча же и всакого живота птицеи четворо
ножна зане же бога ѡбрьтаемы члкъ грѣхы· спсо
ше же въ ковчезѣ, душе тысмо ѡсмь· нѡе же
и жена его· трїе же снѡве его, и три жены
ихъ· въведе же нѡе и ѡ всакого живота на
вънутрь ковчега родара· пакы же прѣблгы
бъ, повель роду члчкому, еже растите и множи
тесе и наплъните землю· по блнѣ и живо тны·
и пакы въпадоше члвци въ нечастїе еже и поче
сти вариваше юже рѣхомъ· мелхїседекъ же на
враамъ и лѡтъ сиnовъ цьего, ꙗвише раби бга
вышнаго· вьже мирь, покланаше дїаволу и
идоломъ· прѣблгы убо бъ· видѣвъ утное сь
заніє свое рекше родъ члчь мучимъ ѿ дїавола.
иже живѣ убо си прѣльщаше и заблужаше ꙗко
покланаа(т) и се тому ꙗко бу оумръшим же, дрь
жаше душе оныхъ въ адѣ горцѣ и мрачнѣ, мардо
вавъ, спсеи· ꙗко же спсе се члчьскы родъ, слыши
разумно· члкъ бо убо, самъ себѣ, не можаше по
мощи· ѡво убо, ꙗко не хотѣаше зане же сласти

непщевати быти краинѥ бл҃го· въ толикоу оубо прѣ
лесть въпадоше помраченіи бывше ѿ лукаваго;
аже ѥако оубо истиннаго б҃а не вѣдахꙋ, покланѧхꙋ
же идѡлѡ сирѣчь бѣсовѡ· и въ тмѣ невѣдѣнїа соу
ще, б҃а не знахꙋ· и прѣбывахꙋ въ плѣнении вражїе·
да речемъ же и се· ѥако разꙋмѣше въ каковꙋ пропа
зоу въпадоше· и како хотѣахꙋ помощи себѣ ел
ма имѣахꙋ прѣродителноую клетвꙋ адамовоу·
и како хотѣхꙋ быти бесъмрътни· єлма съмрь на
слѣдоваше· вси бо иже ѿ адама съмрътни бы
ше ѿ цара дних адамова грѣха· єлма оубо не
разоумѣ члкь ѿ каковые высоты и величїа испа
де и въ каковь бесчьстїа въпаде· нъ а
ще и разоумѣ мню, не можаше помощи себѣ, про
чее бѣдьствоваше да всегда обрѣтаетсе грѣ,
и црьствоует съмрь, на всако члвцѣ· се видѣвъ
дв҃дъ прр҇къ, рече· ѥако члкь въ чьсти сы, неразоумѣ·
приложи се скотѣ несмыслены, и оупоби се и
мь· нъ члколюбивы б҃ъ милрдоваь, не остави
образь свои намнозѣ ѿ дїавола моучима бы
ти· сего ради начетъ ѿ авраама възывати,
и исправлѧти члка· авраамъ бо роди исаа
ка· и исаакоу іакова, и іакѡвоу двана десетъ сно
въ его, позна видѣвше двана десе сновы іакѡ

ванї братꙋ своемꙋ їѡсифꙋ, свезаше и въвръгоше
его въ ровъ. и обрѣтше егуптѣны, продаше
и. ѡни же, ѡведше їѡсифа въ егупть, даше и
фараѡнꙋ. и фараѡнъ, постави его кнеза все
и земли егуптьскои. бывшꙋ же гладꙋ, съни до
ше братїа їѡсифова въ егупть обрѣсти пита
нїа. їѡсиф же познава братїꙋ свою, прѣпита
их, не помѧнꙋвъ иже ѡ нѣх бывшꙋю на нѥ не
правдꙋ. призвавъ и ѡца своего їакѡва. се же
бѣ, ѡбразъ хвъ. ꙗвлꙗе ꙗко, ꙗкоже їѡсифъ ѡ
брѣть ѿ своих братїи зло. и не въспоменꙋ васе
въмѣсто зла, блга въздасть обидѣвши его бр
тїамъ, сице и хс. позавидѣнъ бывъ ѿ въкꙋпо
родныи емꙋ їоудеанъ, хотѣше свезанъ быти
и въ гробъ въмѣсто рова вънити и съмрьти
прѣданъ быти. нъ ꙗкоже їѡсифъ бывъ кнезь
всемꙋ егуптꙋ. избави ѡца своего. и братїꙋ
ѿ глада съмрьти, сице и хс. съкрꙋшивъ врата
съмрьтна, и разроушивъ дрьжавꙋ дїаволю, спе
въ нь вѣровавши їꙋдее же и езыкы. нъ ꙋбо и
прѣѡца адама. и пришъ въ егуптъ їакѡвъ
ꙗкоже рече есь седмьдесет и едшъ, прѣбыше
тамо до скончанїа его. прѣбыше же и въ родъ
его тамо даже и до лѣт четыри ста и л. работа

юще фараѡну и египтьнѡм, работу горкую и боль
зниу. по сих же посла въ бъ мѡсеа, изведе и изба
ви их ѿ горкые работы фараѡнови и египть
нь. сътвориша тому, знамениа и чюдеса въ егу
пте велиа. и провед[ш]а их, пресъ чрьмное мо
ре, разделивъ е. фараѡна же, потопльша са
всъмъ воинствомъ его. и обретаемы евре
ѿ въ пустини, въ место всакые пище, дана
бъ ма манну. ѡни же, рьптаху, и словеса неблго
дарна глаху. ѡбаче наказуе мѡуси, не преста
юше. гакоже възыде мѡуси на горе синаисте
цъ и приети закона ѿ ба, и же преже неблго
дарнии еврени и рапътници, быше нечъстиви.
глють убо мѡусеову брату аарѡну, сътво
ри намъ богы иже предъидуть пред нами. мѡуси
бо съи иже изведе нас из египта, что бы, не ве
мы. и събравше злато доволно, устрои ѡбр
азъ волуи. и въземше его, пожрьше гако богу. и
веселиахусе ѡ таковомъ безместии. пришъ же
мѡуси и ѡбрать толико езло, разгнривсе, съ
круши законныe скрижали, их же ѿ бга прие тъ.
и ребъ. потребллю родъ их. и сътворуте цра
въ езыкъ великъ и многъ. ѡн же, не въсхоте.
нъ много и просивъ бу. и много молива, застоу

пихъ и непогублени быше. въ нимъ убо како ѿ
бѣ явлѣетсе, яко не ѡни рече бгъ аврааму, яко ѿ
сѣмени твоемъ възблаветсе вси езыци, нъ ѡ хрстѣ.
ходатаиствовавшу же мѡсеѫ еврейскы рода,
паки да се законы къ нимъ. Тогда рече бгъ къ евреѡмъ
мѡусеомъ. яко азъ бгъ прьвы. азъ и посли. и по мнѣ,
нѣсть бга иинъ. се бо ѥсть сице яко же бгъ рече и заповѣда.
въ твоем убо писании, яко велико ѡклеветаніе ле
жисе на нашах хрстіанѣхъ. яко бгу рекшу, яко азъ бгъ е
динъ и не имамъ дружинну въ моем бжтвѣ,
мы глемъ хрста, бга и бжіа сна. и поклан[не]яемсе
многымъ богомъ. и да будетъ по алма ѳемомъ
покланяенсе богомъ ѿ двѣма и приемлѧ, или ило
гымъ. нъ покланяемсе бгу единному истинно
му творцу нбу и земли. бѣ бо учее евреедане
кому идоломъ служеть, рени мъ. вѣрующе идо
ломъ, вѣрують богомъ многы. хрстіане же пра
вѣ мудрьствующе, единому бо увѣрують а не
многымъ. яко же и хс научи въ еуліи рекъ.
яко азъ и ѿць, едино есмы. и видей мене, ви
ть ѿца моего. вы же не вѣдуще писаніа, ѿ па
ете ѿ истины. и се му бывшу, и наслышеще,
и наразумѣвасте. евреи же помилованни бывше
ѿ бга, не у бо погыбоше. ѿ бачеже земъ любовъ





42v

тованїа не видѣше. нъ осꙋжени быаше, обрѣ
тахꙋ се прѣбывающе за блꙋжени въ пꙋсти
ни лѣ м, дондеже ꙋбо скончают се вси онїи. за
еже да не имꙋть видѣти землю юже обѣща
бъ дати с ним авраамꙋ и. по скончании же о
нѣх, внидоше чеда их, въ землю обѣтованїа.
и тамо обрѣтоше многа блага вънїи. и тамо
посланимь бѣ пррокы и ꙋчители. нъ овѣх ꙋбо, ѡсен,
ꙋбише. овѣх же, каменїем побише. и явише
неблагодарни и неразꙋмни к бꙋ. и не бы к томꙋ не
даахꙋ благодаренїе, нъ и всегда съпроста, и до
лѡ слꙋжахꙋ. и сего ради прѣдани хꙋ бѣ в плѣнени
нїа. пакы же ма ти всы бѣ, възываше их. се
го ради ꙋбо и в послѣдние дни, благоволи в вс
хотѣ да снъ и слово его пришь в мир, спсти
члка. его же дїавол прѣльсти, ѿринꙋ ѿ ба. и
покланяше твари и дїаволꙋ. сьшь ꙋбо снъ и сло
бжїе ѿ нбсь. и прием плъѿ сты е двцемарїе,
бы члкь якоже прѣже ѿ стїи и пррк сꙋ казано бы
и бывъ члкь и прѣбыв лѣ л, начеꙋ чити люди. и
сказовати и истины и правды пꙋ. и ꙋче, дѣяше. и
дѣе, ꙋчаше и твораше чюдеса велика и ꙋжасна.
не якоже по врѣмене сътвориш енеꙋ чїи ѡ стїи и
ѡ имене м бжїи м яко раби. нъ влчьскы же и

съвластїютвораше и дѣаше, еликаждѣаше·
рече бо прокаженьи ему· ги аще хощеши, можеши
ме оучистити· и рече ему хс· хощу очисти се· и рера
слаблены· ги тридесети осмь лѣт низ лежу, и не
имам члка, да егда възмутитсе вода, вложит ме вь
ню· агглъ бо ѡ бга послаше на лѣто и възмуща
ше водоу· и прьвыи вьшьпо възмущени водѣ, здра
вь бываше ѡ цѣм же недугѡ ѡдрьжи бываше·
іако убо расслаблень и немощьни не имам члка, леж
ше лѣт тридесети осмь близь купѣли болѣ раcсла
блень· сего видѣвь хс и умилрдивсе, гла к нему·
хощеши ли здравь быти; о ном уже, поклон
шу се и вѣровавшоу хви, гла к нему хс· въз ми
свои одрь и иди вь домь свои· то же твораше
по всоу иде же бѣ ходе· слѣпїе убо врачеваше и
твораше и зрѣти· глухые слышати· хромые,
ходити· расслабленые, стезаше· мрьтвые, вьс
крѣшаше· бѣсные съвластїю цѣлаше· и іако
вькратцѣ рещи, вса іако бѣ твораше іако же и г
волаше же и хотѣаше· слѣпьцу приде ѡ роже
нїа· и помли него· и иные убо слѣпце, уврачева
ше словомь тькмо· ѡ ного же, не тако· нь плюну
вь на землю и брение сътвори плюновенїем, по
маза очи ему, рекь к нему· иди умые се вь сі

лша мсцъ нїс ѹпьлн. ѹмы все, прозрѣ. что се ѥнакла-
ющи вещи, ꙗко нѣ ѹбо все, ѹврачеваше слово
тьикмо нас, ємже сътвори бренїє; ни что же ино-
разве ꙗко ннїн ѹбо слѣпци имѹще ѿ роженїа свои
єго очи своє здравѣ, ослѣпоше. овомѹ же вьсма не
имѹщоу очи ѿ самого роженїа, сътвори бренїє хс.
показѹє ꙗко тьи ѥнже ѿ бренїа сьзда вьчлка, и не
достатъчноє тѣлесе, пакы бренїємъ наплъни.
та же глеть слѣпомѹ. вѣрѹєши ли въ сна бжїа;
гла ємѹ слѣпы. и кто єсть гн да вѣрѹю въ нь. слѣпи бо
сы, не вѣдаше ꙗ. ис рече нѥмѹ, азь єсмь глеи ти-
бѣ. тогда гла слѣпы. вѣрѹю гн. и поклони се ємѹ.
тис ѹщьмь многоу члкь въ єдинъ днь, пожаше слыш-
ще слово хво ичѹенїє. и възалкаше. и не ѡбрѣто-
ше на мѣсте ѡномъ, мнѡжа єсть пет хлѣбъ и двѣ
рыбѣ. блви ѹбо сїа хс. и повелѣ ѹченикѡм своим
и прѣложише вьсѣмь хлѣбы. и ꙗдоше вси и насы-
тише. и изъбытьчьствоваше кошь двана десете
хлѣбь и ѡ рыбь. что се назнаменѹє; ово ѹбо, да ꙗ-
деть ꙗко алчюще. ѡво же, да разоумѣють и въс-
поменѹть ꙗко тьи ѥнже въ пѹстини и прѣпита-
вы ѡце их манною. члкь ѹмрѣть и погребень бы.
и сътворшомѹ въ гробѣ дни четыри, молише ха
сего сестре. и хс глеть къ нюмѹ. лазаре. греди

вѣнь· иабїеизыдеизгробаоумръи, ипоходисвѧ
занърукамаиногама· сицебобѣобычаиіудеѡп
гребати· ноүюдеинсеговъскръщенїа, послѣдованихоже
нїаего· тоженсе, давидѣвшеүчлвцыисакововъс
кръсипрѣжныхмрътвыц нѫбоичетвородне
внаго, разумѣюттьїакосьииежививотунсъмръ
тивлѧка· негавидетогоинииахавъгробѣ, вѣрую
иакоижесвоеювластїювъскръшаемрътвые,
мноогопачевластїюиакобѣвъскръснитихощеть
своетѣло· глашебокъучєникомсвоинапломъ·
иакоиникътожевъзметьдшумоюѡмене· иакоивла
ималъмположитїю, ивлаималъмпакывъзѧтию·
иакоубовѣровахувъханавсакъдньмножеша
бесчислъначлкъниисповѣдахуегобаибжїасна
быти· бѣхужеархїеренеикънижницииезни
хапротивещехъвоучєнїюипрѣкословеще, иави
сеѡнсаїинапррчьства· глщуиакоочиимуще,
неузрѣ· иушиимуще, неслыше· одебелѣбосрце
ихь· иочисвонемьжише· иушиматешкослы
шаше· исъбысепррчьство· чюдодѣиствующу
боху· обрѣтахусеиакослѣпотвующе· иучещоу
обрѣтахусеглусниакоаспїдаглухаизатикаеоу
шисвое· иакоубохсглашекънииакоащеслѣ
пибысте, неубоимѣлибигрѣха· ниажеглете

ꙗко внимъ· грѣхꙋбовашѧ, прѣбываⷮ· нинде
пакыглаше они· ꙗко аще ѿ бабнсте были, лю
билнбимеꙋбо, сетаково нѣ· обаче сїа творещꙋ
хꙋ, ниꙗкоже прїидоше онї нвъ чювство· нъ
искахꙋ вин поу ꙗко да ꙋмореⷮ его· отюде се же е
го ихже сътвори родъ еврениском, что по бл҇ен
гл҇ати безмѣрны сꙋщи и бесчислены· обаче
не бывшимъ, не прїидоше въ чювство въ с
масꙋетнї и прѣлщени· нъ завистїю и злобо
ю побѣждаеми, искахꙋ всакыи образомъ и всако
ю хытростїю ꙗко да въздвигнꙋ на х҇а оклеве
танїе и ꙋморе блгодѣтелꙗ их, и не обрѣтоше
ино, развѣ ꙗко хꙋлнеⷮ, гле себе сна бж҇їа· и ꙗ
ко ꙋлкъсы, твориⷮ себе ба҇· не га слышахꙋ х҇а
гл҇юща къ вѣрꙋющимъ вънь ꙗко ѿпꙋщаютсе грѣ
си твои, глахꙋ ꙗко кого себе твориши· иктомо
же ѿпꙋщати грѣхы тъкмо единъ б҇ъ· и сеи естн
ино глахꙋ їоудеи· ꙗко бꙋ единомꙋ е ѿпꙋщати
грѣхы· ибо неразꙋмѣюще окаꙗнни ꙗко тъ не е
сн҇ъ бж҇їи х҇с, глахꙋ ꙗже глахꙋ· и помрачнсе не
разꙋмное их сърце· ноѥсльпоше оу них· и не ви
дѣше ꙗко по власти твориⷮ ѥлика творⷮи· ѥдиⷩ бо
ѿ оученикъ х҇въ хъ петръ въ нꙋтрь корабла обрѣ
таемъ и видѣвъ х҇а, рече къ немꙋ· повели ми кте

бѣпрїнїповоⷣа· ихскаⷩ҇иемупрїиди· иизъ
шѣⷣисорабляхоⷣеповода, прїидекⷩ҇ьнему·
семуубобывшу, чтоинопобашетъмразу
мѣти, развѣꙗкотъиеиижечръмноепрѣсѣче
море· ипрѣведыѡцеихъпосоуху· ижепонастое
щомусьтворимокроеестъвовода, ꙗкоже
сухоуземлюсловоиповелѣнїемъсвои· нѣе
лиꙗкопачебѣхузрещетаковачюдеса, толи
коꙗростїусамущахусе· ещебобурнибывшизъ
лнѣивелицѣвъмори ꙗкопокрыватисекора
блюидежебѣхуученициѡвлънѣ, възоу
пишесїивелицѣмъгласомъ· глще, ісеспсини
погыбаемъ· ихсглламорувлчаскысицеисъвла
стїу· прѣмлъчи ѡбратисе· иабїебытишинаве
лїа· їудеиубовидѣвшетаковопрѣславноую
донуди вълше, възваше велїемъгласомъ нрѣ
ше· ктоесь, ꙗкоивѣтриморепослушаютъего·
нѣчюдесаубозрѣхубезмѣрнаипачеестъва
ѡниже прѣбывахувьсманеисправлени· сего
радихсглашеканим· азьесмьдвѣрь· иинде,
азьесмьпоу· ипакыинде, азьесмьистина· иꙗ
коащеимнѣневѣруете, дѣломъвѣруите· сїаже
глашехс, дауразумѣютъпомраченииїудеи, ꙗко
никтожеѿпррканиѡстїиреуекогасловеса

съвластїю ꙗко влⷣка· нъ показоваху себе рабы и
слугы его· хⷭ҇ же, не такѡ· нъ ꙗко влⷣка аггⷧ҇ тва
ри, глаше и дѣꙗше съвластїю ꙗко бг҃ъ· и ѿ народа
убо и люди, вѣроваху множьства многа и бе
змѣрна вьнь его· ѿ книжникь же и фарисеи и не
зъ, мали и удобь изчтенни· сима убо и сице съвра
щаемом и толицѣ безмѣрными чюдеседѣиству
емо мы и на къждо днь беспрѣсѣчениа лѣта
три глемоу оучению ѿ хрⷭ҇та, и овогда убо прѣиносе
щуему свѣтлества вьсрѣдѹ ѿ пррⷪкь· не ꙗко
потрѣбу имущоу иныхъ свѣтлества о себѣ
бу соущю, нъ за невѣрие иже єсто срѣдїє їудеиско
е щеже и немощьуликомь· овогда же приводе
щю авраама же и моисеа, паче же бг҃а и ѿца своего,
и їудеѡмь еще сира ди не исцѣлно недугоующи
и не хотещи своего спсенія, оставль их хс, начеть
дѣꙗти иже спсениа миру съборнѣ и глати учени
кѡм своимъ хотещаа тому събыти се· ꙗко се въс
ходимъ въ їєрлмъ и сн҃ъ члчь прѣданъ буде архиєре
ѡмъ и книжникѡмъ и прѣдадуть его єзыкѡм, и
урагать и· и поругаютсе ему. и заплюють и· и убиу
ть его· и въ третии днь въскрнеть· и слышавше
се учѣници его, оскрьбѣше зѣло и смутише· то
гда поꙗ ученикы свое хс· и възыде на гору фавор

ескꙋю· и просвѣтѣсе лице его нн ꙗ хво, паче
сл҃нца· ризы же его, быше бѣлы ꙗко снѣгъ· ви
дѣвше же ꙋченици свѣтлолица его, падоше
на землю· не бо възмогоше стрьпѣти сїю· ви
дѣше же и мѡсеа и илїꙋ пррка съ хмь бесѣдоу
юща въ рабскомь ѡбразѣ· и смотрани быв
шее· прѣвѣе ꙋбо· да видѣвше апли свѣтлос
ти бж҃ства его, разꙋмѣюти извѣстно ꙗко
волею и своимъ хотѣнїемь прѣдасте се на закла
лѣнїе· а не силою· второ же, да прїимꙋ оутѣ
шенїе и ꙋпокоенїе ѡ скрьбнию же имѣахоу
слышавше о стртнх҃ѣ· и третїе да видѣ
вше мѡусеа и илїꙋ пррки прѣстоещи хꙋ и съ
страхомь, и звѣщенїе приимꙋтѣ опасно, ꙗко тѣ
ѥ влка нгѣ всѣмь пррком, и всеи твари· и ꙋбо чю
дное и велико, въ истинꙋ ꙗко же на іорданѣ крьща
емꙋ хꙋ бы гласъ нбсь ѡ врьшни и мсеимь· глющь
ꙗко ты еси снъ мои възлюблены о тебѣ блгово
ли, сице и на горѣ ѳаворсцѣи, бы пакы гласъ
нбсь глющь, сь ѥ снъ мои възлюблены о немже
благоволи· того послꙋшанте· се ꙗвлающꙋ сло
вꙋ· да ѡво ꙋбо, по всемꙋ оувѣрет се и извѣстне ꙗ
котѣ ниѥ снъ и слово бжїе· ѡво же, да ѥли маврѣме
погребенїа хва приближаше и по погребенїꙋ и

въскрсенїи Хс оттепослани быти напроповѣда
апли, обрѣтаютже мални сїи и невѣжени немо
щни, да ни что же възре на свою немощь. нъ на
бжїю силу. и давнадѣвшехъ въславу же невѣтпло,
слышавше же н Бa н ѡца глаже н свѣтелство,
разумѣюттѣ ꙗко единъ бъ и ѡць и снъ. и едино
ѥ бжтво и ѥство и сила ѡца же и сна. и уповав
ше на бжїю силоу, ѿидуть съусрьдїе на пропо
вѣди съ будетсе зе давдво пррчьство глюще, фавѡ
рь и ермѡнь, о имени твоемъ възрауетасе. прркь
же мѡусиѡнь, ре ꙗко же прѣречесе ꙗко пррк
въскрѣсит гь бъ ѿ братїе наше ꙗко мене. вса ка
дша ꙗже не послушаеть прка того, потрѣбитсе.
и ꙗко о глаубо рече ѡнь ꙗко вса ка дша ꙗже не послу
шае прка оного потрѣбитсе, и ꙗко гланнаа ѡ
мѡусеа же и пррка словеса суть бжїа, се проꙗ
влено и истинно. нъ обаче на крщении на прѣ
ображени, ѿ нбсъ съниде гла а не ѿ члка. нъ не
посрѣдствнь ѿ самого бa и ѡца. вишна ꙗко
съ вышени ѡначела ѿ е же помалу ꙗвлꙗх у се
Хвaа; и ꙗко же ѿ нощи не ꙗвлꙗетсе абїе слн
це, нъ прьвѣе убо начин на езара, таже свѣтъ. и
посни слнце, снцено Хсъ. ѿ е же помалу начеть.
таже въсїа и Хс въ мирѣ. и вадшахь вѣровавши

вънь, ѹмноеслнце. Тажепрнходнхсвыерлн
мь. дасьвршнтсенанїемьстртьꙗкожерече
ісьаплѡмь. нвьшьшꙋемꙋвьградь, начеть
мнѡжьствозватнглатн. нзреднѡжееврене
кыедѣтн, блвеньгредынвьнмегнюосанна
нжевьвышнн, црьісльвь. мирьнанбсн, нсла
вавьвышнн. тогаꙗростннспльншекнижнн
чннфарісен, глютьісовн. запрѣтннмь, даоу
мльчеть. хсжекьнн. нестелнчлнннколнже
прркꙋглющꙋ. нзбꙋдетьмлнцьнсьсꙋщнсьвршн
еснхвалꙋ; ащесінꙋмльче, каменїевьзꙋпїеть.
вьнмн нвьнастоещемь. рѣшеаггльвьхворо
жьство, слававьвышннбꙋ. нназемлнмирьвь
члцѣхьблговоленїе. рѣшедѣтннна, ѡсанн
вьвышнн. блвеньгредынвьнмегнецрьісль
вь. мирьнанбсн, нслававьвышнн. ктобо
нарычетсегьназемлн. всаконнкоженнь, ра
звѣбь. глютсеꙋбончлвцнмножнцеюгоподе.
сьпрнложенїемьнмене. ꙗкожеипрнснꙋнаві
ннꙋнїесꙋсоꙋ. рекшꙋꙗкогьмонмѡꙋсн. носоло
мѡнь. рекшꙋꙗкогьмондвдь. нѣндоднь. ꙋдрь
жасетаковьобычанвьчлвцѣхь. сицежебе
спрвдлнѣежегоспо, ннкомꙋженпомꙋнѣ
развѣбꙋ. сегобораднихсбьсы. нетькмонеза

прѣтиглющинѣжеѡсаннавъвышнихъ, нъидѣвда
въсрѣдѹприведере· ѩкосолнжелнелышаєтепрорк
исаглща, изъѹстъмлнцьисъсѹщинсъвръшилъєси
хвалѹ; истожесѹтыкаменїєнхжеречехсѧ
иковъзѹпїєть; ѥзыцнежевънастоєщемъжесто
иоимѹщинеръцеискьпрнетїѹвѣры· помалѣже
тїнезыцнвъзѹпнюгромавысочанше· нънисаме
нїєгроба, ѩсновъзѹпїєтиъєлнконеѹгнвъс
кренїеєжепобжтвнонсилѣнвластнбывае
мо· посиже, глетъѹченнкѡсвоимъхс· севъс
ходнвъїєрлмъ· нсъвръшетсевсанапнсаннаа
ѿпррка, снѹчлчаскомѹ· прѣданбобѹдеєзыкѡ·
нпорѹганъбѹде· ндосажаємъ· нзаплюваe· ноу
раннвше, ѹбиюн· нвътретнднь, въскрнеть· н
вечерьнбывшн, глеть къѹченнкѡсвонмъ· єдн
нъѿвапрѣдаме· нвапрашахѹєдннъкъжонхъ·
єдааꙁъєсмь; нкъкомѹслововонеѿвѣща· глаже
нїѹда· оученнкьсынть· єдааꙁъєсмь; глаємоу
іс· тыречe· нпомалѣглаємѹ· єжетворнши, сь
творнвъскорѣ· ннбомможашетыїѹданлннъкто
сътворнтнчтонахѣ, безволнєго· нпомалѣпа
кыглетъѹченнкѡхс· ѡнннапрнблнжнсевре
меєжепрѣрековамъ· нъданесъмѹщаєтсеєрце
вашенндаѹстрашаe· ннаѹчнвъ нѹкрѣпнвънхъ

доволнѣ, рече имь· ныня убо, скрьбни будете· по
малѣ же възрадуете се· и радость вашу, никтоже въ
зметь ѿ васъ· въстанѣте идемь· и ѿшьна мѣсто ен
же имь бѣше ѿ обычая· архиереи убо събравше се
книжници и фарисеи и вьсего събора ихь, глаху·
что сътворимь яко члкь сь, многа знаме
ния твори· аще оставимь его сице· вся ко при
идуть, и римляне възмуть нашемѣсто и ѧзык·
уне ѥ оумрѣти· искариотскы же иуда шь
къ архиереомь и книжникомь, рече имь· что ми хо
щете дати, и азь вамь предамь его· и даше ему
тридесе сребрьникь· и по малѣ поемь иуда
люди до волни, приходи идеже обрѣташе
хс· и гредущи онѣмь, гла ученикомь своимъ хс·
въстанѣте идемь· се предаеи ме прибли
жи се· и пришъшу иудѣ сь людми иудеискы
ми, гла къ нимь хс· кого ищете· глють е
му ониї· иса назореа· гла хс· азь есмь· и се
слышавше, падоше вси на землю· что же
сътворивыи толика и такова чюдеса· иже ѿ
единого гласа его повръгь ищущи него, не въ
зможели сътворити и да не възмогоуть удръжати
его; вся ко проявлено ѥ яко своєю волею прѣ
дасе· тогда гла имь хс· аще убо мене ищете, о

ставите сн̃и ити · и оставльше ученицы его, удрь
жаше і̃са · вишилни како прьвее убо ѿ единого
гласа падоше, по сих вьни ега рещи ка ни остави
те сн̃и ити на ще мене ищете · сам прѣдасе своих хо
тение; показа яко вь едином и силу свою и хо
тение · сего бо ради и два дьре · прѣдань бы и не и
схожах · с и рѣчь силу имѣех да не прѣдань би
был, волею прѣдасе · ведоше убо ха ка архиере
ѡ · ученици же убоявше, бѣжаше · архиерене убо
приемше іса, вьзрадоваше · и призвавше два ль
жесвѣтелиа, глаху на нь елика хотѣху льжна;
іс же, мльчаше · гла убо ему архиереи · заклинаю
тебе мь да речеши нам, аще ты еси сн бл̃венаго ·
аще ты еси хс сн бж̃іи · гла ему іс · аз есмь · оба
че глю вам · ѿ селѣ оузрите сна члчкаго сѣдеща
одесную сіли, и грядуща го на облацѣх нб̃ных ·
тогда архиереи, растрьза ризы свое · гле, яко ху
лу гла · что не ще трѣбуем свѣтель · се нн я вы
слышасте хулоу его · что се вам мнит · они же,
рѣше · повинень есь смрьти · удари же убо его е
динь ѿ прѣстоещи за ланиту · и поругавше се
ему, ведше и прѣдаше его пілату · іуда же шь,
гла архиереѡ · сьгрѣших прѣдав кровь неповн
нну · и поврьгь сребреники вь црькви, шьд да

вїсе· архїерене же възмше сребрьникы, рѣ
ше· не достоить намь вложити ихь въ корвань·
занеже цѣна кръвї есть· купише убо ѡ нихь, село ску
дѣлниче въ погребенїе страннымь· воини же игѣ
моновї прѣемше ӏса, съвлѣкоше ризы его, и ѡ
блѣкоше и въ хламїду досады· и ведоше его кь
црю ирѡду· и видѣвь его ирѡдь, пакы посла его
кь пїлату· пїлатъ же, въпроси и рекъ что глеть о члвѣ
цѣ семь· ѡни же рѣше· распни его· и пїлатъ· что бо
зло сътвори сь· ѡни же, глаху· противит се кесару·
и сна бжїа себе твори· и стужаху пїлату· он
же хотеше сътворити волю ихь, възмь воду
умы се прѣд ними река· не повиннь есмь
азь ѡ крьве праведника сего· вы узрите· ѡ
ни же, рѣше· кръвь его на насъ и на чедѣхъ наших·
тогда прѣда ӏса воиномъ да распеть будет· ѡни ж,
прѣемше его, поругаше се ему· и плюнуше на
лице его· и ураниша и· раздѣлише же ризы
его· ношаше же и хїтѡнь нешвень изаткань
повсему· но и ине, меташе жрѣбїи кы и хотеше
въ зетнего· и сътворише, ведоше ӏса да рас
пнуть его· напоише убо его оцьтъ съ жлъчию
смѣшень· и распеше его· и помрьче слнце ѡ
часа третїаго до часа девятаго· и въ девети

ча, умрѣ. прѣстоещи при крⷭ҇тѣ, ст҃ѣи мт҃ри
его, и единомоу ѿ оученикь его, іоаннꙋ. дроу
зи же оученици его, бѣжаше вси и скрышеⷭ҇ ѿ
страха их. и пришь единь ѿ воинь с копіемь,
прободе ребра его. пришь же единь ѿ кнезь іѡ
сифь именуемь, проси тѣло хвⷪ҇ оу пілата. и сь
нимь сіе скрⷭ҇та сь иньмь именемь нікоди
момь, повить съ плащаницею и змурною, ꙗ
ко ли трьсто. сице бо бѣ обычаи иудеѡⷨ сь змоу
рною погребати. обрѣть же и гробь не сьчень
ѿ камена, погребе тѣло ісово. положь на нѥ,
и камень велеи зѣло. заутра же убо пришьше
книжници и фарісеи кь пілату. рѣше ему. гос
поди помену хⷪ҇ ꙗко льстьць ѡнь рече еще живь.
ꙗко по трїехь дне въскрьну. повели убо утврьди
ти гробь, до третіа годне. еда како пришьше
ученици его, украдуть и. и рекоу людеⷨ, ꙗко вь
кре ѿ мрьтвы. и боудеть послѣдниа ль горша
прьвые. рече же пілать. имате кустодїу.
идѣте утврьдѣте ꙗко же вѣсте. ѡни же
шьше, утврьдише гробь. знаменавше ка
мень, сь кустодією. кустодіа же глашесе
чины воинсікы. и вь трети дни, бы троу веліѥ.
и ѿвалень бы камень ѿ гроба. и ѿ страха их,

воинибышеꙗкомрьтви· хсже, въскресъѿгроба·
воиниже шьше, възвѣстишеархїереѡм икни
жникѡм, всабывшаа· идашеимьархїереие,
сребрьникыдоволни, рекшекьнимь· рцѣ
теꙗконамьспещим, прїидошеученицїегоиу
кградошеего· ащеуслышанобудетьсеу
игемона, мыутолимего, ивасбеспечалнесътво
римь· ѡниже прїемше сребрьникы, сътво
ришеꙗкоженаученибыше· ісже шдь, обрѣ
теученикысвоеирениль· миръвамь· ониже
видѣвше его, възрадоваше· исътворивъна
земли дни четыридесеть· инаучивъ иутвръ
дивъ их, къчетиридесетыдни, глаікьнимь·
шьше въ миръ вьсь, проповѣдите всѣм езы
кѡм· иже вѣру имеиікрститсе, спсень боу
деть· невѣровавыже, осоуждень будеть· зна
менїаже вѣровавшимь, сїапоследують·
иименемьмоимь, бѣсыижденуть· езыкы
възглють новы· змїе възмуть· аще и нѣсь
мратно что испїють, ни что же их вредит·
на недужные руки възложеть, и здрави будоут·
градъ выже седите въ ерлимѣ дондеже ѡблѣчетесе
сїлою свыше· и блвив· и вьнегабѣвлаше
их, ѿступи ѿних, и възношашена нбса, и сѣ

з

ѕ

50v

десноую Бга. Апли же, възвратишеся въ Ерлмъ
съ радостїю великою. чающе, еже есть вышеси силу.
что же о бывших. аще убо по всякому опасно с
тву покусимся побещати еже писанїю предати
вся бывшая, многа убо упражненїя потре
буемъ. елма же многое о семъ слово и неудобь
сказаемо, а неразумїе ваше, принесенныя про
чее да речемъ яко вы кратце словесы еже по сї
ле. давнымъ пррчьствїя на стртнхъ хвѣ, якоже
капле водные. събраше архїерене. книжни
ци. фарїсеи. паче бо и иродъ црь. и понтїискый
пїлатъ на ха. и глетъ двдъ. въскую шаташе
езыци и людїе поучишеся тщетным. предста
ше црїе земльстии, и кнзи събрашеся въкупѣ на
га и на ха его. предаха їюдеомъ на смрть оу
даученикъ его. и пакы глетъ тъ же двдъ о них.
враги мои рѣше, зла мнѣ. когда умретъ и погибнетъ
имя его. и въхожаше видети. всуе глаше
срце его, събра беззаконїе. исхожаше вонъ, и
глаше въкупѣ. и бо члкъ мира моего. ядый хлѣ
бы моя, възвеличилъ на мя пяту. постави на нь
грѣшника. и дїаволъ да станетъ одесную его. вънегда
судити ся ему, да изыдетъ осуженъ. и млтва его
будетъ въ грѣхъ. да будутъ днїе его мали. и епско

и с своего, прїимени въ родь единь, да потрь
бит се имѧ его. да въспоменет се безаконїе
ѡца его, прѣ г҃мь. и грѣхъ м҃тре его, да не ѡ
чьстит се. да потрьбит се ѡ земле памѧт е
го. възлюби клетву и прїидет ему. и не въсхо
тѣ бл҃венїе, и удалит се ѡ него. поемше иоу
деи х҃а, и ведоше его къ архїереѡ. и глеть
исаїа о нем. аз же ꙗко агнѧ незлобиво
ведомо на заколенїе. възе иуда тридесе
сребрьник и паки повръжених. и купише ѡ
ни село скудѣлниче. и глеть Їеремїа. поста
више тридесеть сребрьникь цѣну цѣнен
наго. егоже цѣнише ѡ снѡ Ісл҃въ. и да
шеіа на селѣ скудѣлничи ꙗкоже повелѣ
мнѣ г҃ь. прїидоше лъжесвѣтелїе и глахоу
лъжна на х҃а. и глеть двдь. въсташе на ме
свѣтелїе неправедни. ꙗже не вѣдѣх въпра
шахуме. въздаху ми зла въз блгаа. събраше
у архїерее анны и каїаф ругающе сеху. и гле
ть паки тъж(е) двдь. обидоше ме пси мнози. ю
нци тучни обьѧше ме. поношенїа поносещи
те, нападоше на ме. умножише паче влась
главы моее, ненавидещеи ме тоуне укрепише
врази мои. изгонещеи ме беспрвды. их же не

въсхыща, тогавъзаахъ· сирѣчьадамъубоиадь
ѿдрѣва, въправдуоумрѣ· хсженевѣдыгрѣ
ха, поиетъисѧнеправедносъмрь· прѣдаше
хапілатꙋ· пілатже, воиномь· воиниже, съвлѣ
кошеегоираздѣлишеризыего· вънешвеныже
хітонъ, меташежрѣбиданераздероуего· иглѥ
тъпакытъжедвдъ· раздѣлишесебѣризымое· и
оимаітізмѣмоемь, меташежрѣбии· облѣкоше
егоризꙋдосады· иглетъпакытъжедвдъ· азъ
жевънегатѣмъстꙋжатими, облачасевъврѣ
тище· ꙋранишехха· оударишеегозаланитꙋ· плю
нꙋшевълицеего, иглетъіереміа· азженепо
винꙋюсе· нижепрѣкословлю· плещимоедана
раны· иланитѣмои, назаꙋшеніе· лицежемое,
неѿвратисеѿстꙋдазаплюваніи· игъпо
мощникъмибы· сегорадиневстидѣсе· нъпо
ложилицемоеіакотврьдыкамень· иразоу
мѣхъіаконепостижоусе· дашеемꙋжлъчь,
съоцтомъсмѣшенꙋ· иглетъдвдъ· дашевъ
снѣдьмоюжлъчь· ивъжежꙋмою, напоишем
ѿцта· ведошехханапропетіе· иглетъиса
іа· іакоѿвченазаколеніеведенъбы· иіако
агнецьпрѣмостригꙋщомꙋегобезгласнъ,
такоенеѿвръзаеꙋстасвоа· вьсмѣрениего, сꙋ

дѣ его вь ѕе се· родъ же его, кто повѣ[сть]· ꙗко вь
земле се ѿ земле живѡтъ его· въпроси его пi
латъ· ты ли еси сн҃ь бж҃iи; и гл҃а емоу х҃с· ты ре
че· пiлатъ же, прѣда iса да пропѧтъ боудетъ·
и гл҃етъ дв҃дъ г҃ възнiради· ископаше роуцѣ мо
и и нозѣ мои· прободоше ребра его копiемъ·
и гл҃етъ захарiа· възрѧтъ на мѧ въ его же пробо
доше· помрьче слн҃це, ѡбрѣтаеmу х҃у на крстѣ
ѿ часа ѕ҃ того до часа девѧтаго· и гл҃етъ захарiа
и дн҃ь ѻнь, вѣдомъ г҃ви· и не дн҃ь а не нощь· и къ ве
ру, боудетъ свѣтъ· и боудетъ г҃ь въ цр҃а по всеи земли·
въ дн҃ь ѻнь, боудетъ г҃ь един· и имѧ его, едино·
вь и мноубо ѿ създанiа мироу, нощь прѣдъ ѥмле дн҃ь·
и дн҃ь, нощь· при хрcтѣ же распѧтiи, не тако· нь
помрьче слн҃це· наше убо по ѥже мнѡгащи обы
чно бываемо помраченiе слн҃цу въ врѣме ѡсiскоу
дѣнiа его было би, не бн҃у бо ѿ того гл҃аль прркь
ꙗко же нннь да когда· ѥлма же ѥже убо поѥ
ствоу слн҃ца ѡскудѣнiе и помраченiе въ врѣме
ѥже съ лоуною бываѥтъ събранiемъ· въ четвр
тинадесетнѧ же дн҃ь не ѥ никогда же, нь ни же оу
вь мѣсто ною да боудетъ когда, сего ради ꙗко дивно
и чюдноу и паче ѥстества вещь, на знамена прр
чьское слово, да разумѣють безумнiи и

неимѹщенѹюваство, пріимѹчюваство· и
копрнхвьстрти, слнце помрьче· нсѹени
ѿчлкь, невѣроваше ꙗко тьнебь· камение,
распаде· црковна лазавьса, раздрасе надвѡ
есь вышедонизѹ· гроби, ѿврьзоше· и мно
гатѣлеса ѹсьпшіи стіи васташе ꙗкоже
глеть ѕтое еулїе· ивьнидоше вьіерлмь,
иꙗвнше многымь· нсѹетнїн ѿчлкь, невѣ
роваше· нь помрачнсе неразѹмное ихь срь
це, ивьтмьсь обращаюсе· оумрѣ, иглеть
исаїа· нѣвидѣніа емѹ нидоброты· ивидѣ
хомь его· ине имѣваше видѣніа нидобро
ты· нь видѣніе его, бесчьстно· ѹлншено
видѣніе его, паче сньчлчьскы· ѻкртѣже
далежнслово· ивьпобное врѣме, речемь·
прѣстоꙗхѹже приспрть, мтнїсова· иѿѹче
нисьего, їѡаннь· чтожеѻсемьглеть, слы
ши· бѣ члкь вьіерлмѣ емѹже имесїмеѡнь·
ичлкьсь, праведнь иесть· ибѣ томѹ ѻбѣща
ноѿба, невидѣтисьмрь· дондеже видѣхр̃а·
иꙗкоже ѿведоше и вьцрковь ѻтрочесѹщаѻ
еже исплънити ижевьзаконѣ написанна ѻ
немь, иѿсїмеѡнь, приетьсамогох наро
касвон· сщенникобѣ нре· ннꙗѿпѹщаеши

рабасвоєговлдкопоглꙋтвоємꙋсьмиром·
ꙗковидѣстаѡчимоиспсенїєтвоє· єжєꙋ
готовальєсипрдлицемьвсѣлюдїи· свѣть
ѿкрьвенїєѧзыкѡмь, иславꙋлюдїитвоихь
їсраилѧ· иобращсеисьдвѣи, реч· сєсьлєжит
вьпаденїєивьстанїємногымьвьїсли· ивь
знаменїєпрѣрекаємо· итебѣжєсамоидшꙋ,
проидєтѻрꙋжїє· ꙗкодаѿкрыютсєѿмногых
срдцьпомышленїа· исматраичтохотѣть
глемаа· ѿбабьповелень, данєимавидѣти
сьмрьсꙋмєѡнь прѣждєдажєвидѣтьхса· ибы
прѣстарь· видѣвжєхса, рєчє· нинаѿпꙋща
єширабасвоєговлдкопоглꙋтвоємꙋ· сима
ꙋбоглѡмь, показавсѧко· ꙗкотьнєбьобѣ
щавиитомꙋданєвидитьсьмрьть· иꙗковлчѣ
живѿтꙋисьмрьти, проситьѿнего, ѿзе
шныѿпꙋщенїє· аєжєсьлєживьпаденїє
ивьстанїємнѡгымьвьїсли, ꙗвѣꙗконєвѣ
ровавшеивьнь, падошедшєвнѣ· вѣровав
шеижє, вьсташєѿгрѣховнагопаденїа· ає
жевьзнаменїєпрѣрекаємо· ꙗковсиохѣвпрѣ
рековахꙋ· ѻвиꙋбо, глахꙋꙗкоблгьиє· овижє,
ꙗколꙋкавьиє· иьꙋбоиосамомькртѣ, прѣре
ковахꙋдваразбоиника· распѧшєбосьхримь,

разбоинїка два· єдиного ѡ десную єго, и є
диного ѡ шую· и єдинь убо видѣвь ха на крстѣ,
хулѧше нань· другы же запрѣтнемꙋ рекы·
не боиши ли се ты бга, ꙗко вь томже осуже ни
єси, и мы убо, вь правоу· дѡстоиная бо их же сь
дѣахомь вьсприємлемь· сь же, ничтоже без
мѣстно сьдѣла· и глаше їсови· помени мѧ гди, є
гда прїидеши вь црствїе си и спсень бы· дроу
гы же, погыбе· а єже тебѣ же самои дшоу
проидеть оружїе ꙗко да ѿкрыютсе ѿ многы
срдць помышленїа, и мтрь сице· нѣцїи убо ѿ
єретїкь славлꙗху ꙗко хс, снь убо нѣ бжїи, и
бьнестинень· члкь же истиннь нѣ· нь по при
видѣнїю бы члкь· и мнѣше убо вь многы се ꙗ ко
вленнѣ члкь нѣ· не убо же и бѣ по истинѣ члкь·
се убо провидѣвь сумеѡнь ꙗко прркь, рече
бци· и тебѣ же самои дшоу, проидеть ороу
жїе, ꙗко да ѿкрыютсе ѿ многы срдць помы
шленїа· се ꙗвлꙗющу слово, ꙗко єга видеть
члвци тебе мтрь єго ѡскрьблꙗему· и рыда
ющу· и плачющу зрещу єго на крстѣ, хоте
ть изврьстити се и уврѣдити мущено нѣ помы
шленїа, ꙗко нестинно члкь нѣ, и твои снь нѣ·
стаа бо єго мти, ѡскрьби се убо зрещи на

своегонакр҇тѣ. чаашежеобаче, и тр҇и
дневноееговъскренїеирадоваше. еже
убоибы. вншнїакоbсаꙗженах҇ѣбы
вшаапрорекошепррци истїн ꙗкожено
нас҇тоещоневинѣ; и вы убо ꙗкожеонїигла
х҇у ꙗкопопривидѣнїубычлкь, сенеглете.
нъис҇тиннагчлкаглетеха. ѡбачеглете
побноѡнѣмь. ниборославнїе ꙗкосамъх҇сра
спебы. нъꙗкорекшепочитающеегогому
соулмани, глютьꙗкоиногомъестохара
спешеїуден. мьчтавше, ꙗкотьниех҇с.
ащебовьсманеславнїенах҇ѣмьчтанїе. нъ
понежеглетеонемьꙗкобыинораз҇вѣ
истины, неѡреченнѣивы, вътоужевъпада
етепрѣлесть. ѡбачеащеприидетесьонѣ
мивьсловеса. ионнубореко ꙗковьсмабы
х҇спопривидѣнїучлкь выжепрѣкословеще
речете ꙗкоинѣснценьпонестинѣубобычлкь,
прнединоножестр҇ти быимьчтанїе. иинъи
мѣстоѡногораспьнисе, оньжепакыпро
тиву рекоу ꙗкоащевыубоглете ꙗкоѡче
стибымьчтанїе. мыжеглемьвсма, чтоѡ
клеветаемиесмыѡва ащеглемьвсмамь
чтанїе, инбопротивитсеикогачецѣломоу,

54v

млютє, ѩкинѹжна инєстинъ ѿвѣтхощєтєда
питѣмь. вєлѩко имать єрєщинєдина. вишн
ли ѩко наѹчи бытї таковомѹ прѣданїю мѹсѹл
мане наѹчи злѣ; илиѹбо невѣдыи наѹчи еже
невѣдѣаше, иливѣды, съкрыистинѹ. нъмы
хрстїане, нетако. нъ наѹчени бывше истин
номѹ ѿпрркъ. ѿеѵлїа иѿѹчених вѣхъ наоу
ченнымь ѿнего, такомѹдръствоуемъ и
сицевѣрѹемъ. ѩкоснъ бжїи плъть прием ѿ
стыѩ двы нбце, бычлкъ истинъ. итъ ѹмрѣ
истинно ѡдєнєнъ. икрстомь истртню ѩсь
мрьтїѹ єго хвалимсє. наще хощеши, слыш
исаїѹ глющаа. не видѣнїа томѹ нислава. иви
дѣхомь єго. и не имѣаше видѣнїа ни доброты.
нъ видѣнїе єго, безъчьстно. исчезае видѣнїе
єго, паче снъ члчьскых. члкъ вы ѩзвѣ сыи и вѣ
дыи трьпѣти болѣзнь. ѩко ѿвратисе лице єго
безчьствованъ бы и невъмѣни. съгрѣхы на
ше носить. и на болѣзнуеть. и мы вьмѣних ѡ
єго быти въ болѣзни и въ ѩзвѣ ѿ ба, и въ озлобле
нїи. тъ же ѹ ѩзвлень бы за беззаконїа наша.
и поболѣ за грѣхы наше. наказанїє мирнона
ше нанъ. ѩзвою єго, мы исцѣлѣхом. вси ѩко ѡ
вче заблѹдихом. члкъ ѿ пѹти своего заблѹди.

нга правда его, за грѣхы наше. нтъ за еже о
злобленъ бы, не ѿверъзае устъ своихъ. видѣ
лн како не сѣндет се хртїане стртн ради
хвѣ нъ но н нхвалет се н ꙗсно сут сїу про
повѣдающе; коего бо нзъꙗвленїа трѣ
буетъ нас то еще е прркчьство слнца свѣ
тлѣнше сїающу. кто бо ѡ члкъ стражетъ
за иного грѣхы развѣ бга. всако никтоже.
нкоторагоѡ члкъ съмратъ, бы нному вьс
кренїе. нкоторагонедугъ бы кога нному зра
вїе. всако ни маш нрещн никому нному ураз
вѣху. тъ бо един пострада она. нтъ обесчъ
щенъ. н не вьмѣнн бесчьстїе. тъ вьзе грѣ
ѿ срѣды. нтъ поболѣ она. нтъ уꙗзвленъ бы
за беззаконїа наша, да сїа оцѣстн. н раною е
го, мы вси нсцѣлѣхомъ. моусиже, снце
рче. узрнте живот нашъ внсеща, прѣ ѳ очима
вашима. чїн живот може повѣшенъ быт нпрѣ
ѳ очима вашима. всако ни чїн. нъ един хс
повѣшенъ бы на крстѣ. нже н живот мнру.
тъ бо рече о себѣ. азъ есмъ живот. азъ путь.
азъ нстина. вншнл како рѣше пррци ось
мратн хвѣ ꙗкоже нонн нїх всѣ; се гора
днвѣжъ ꙗко нестинно умрѣ хс. нтъ н распъ

нисенѹмрьи, анеинꙑꙗкоже выглете· иꙗз
воюего, всиисцѣлѣхомь· исьмрьтиѹего.
всноживотворихомсе· ивьскрениемьего, вь
сипобѣдихомь· ихртоего, упразнисе дїавол
скоемучителство исьмрьтнаадрьжава·
ащеелинеклиречетыстоꙗконикакоꙗесе
ѥлмавьнастоещемьчлвцинумираю идїаво
лиѥщесвободьиѥ, всегдабонескꙋшатичло
вѣкынепрѣстаеть· ньвелицѣмьтьща
ниемьвьздвигаевсакогочлкасьгрѣшати,
мыречемьꙗкониемусице· ꙗконепщуемаа
сьмрьть, нѥсьмрьть· ньсьнь· тогдабобѣ
сьмрьтьсьмрьть, еганебѣвьскрениꙗ· нь
дрьжимибѣхудушеѡада· инижеемада
ровасенамьѡтбавьскрение, ꙗкоѡснахотѣ
вьстатиисичлвѣциблгочьстивиже, инечь
стиви· исматрайвещьстрашнуипрепета
испльньвьчлкаимꙋщаумьнуювьство· ѡтада
ма, црьтвовасьмрьтьнавсакогочлка· ине
бѣвьскрениꙗвьчлвцѣхькромѣхаꙗкожеѡ
прркьсвѣтелствовасе· сьмрьтиужехвою,
испровьржесьмрьтьиприидевьскрение· и
разрушеньбыишисьмрьти, свобожень
бывьмирьѡобластисатанинскые· ивѣ

ровавшеи и невѣровавше въ Ха, ѿ мучи
телства дїавола вьси свободише. и не пщу
юаще не бѣ невѣровали мусоулмани быти вьс
кресеніе, глали убо бы хо словеса покаꙁующ
быти се истинно. ѥлма же ѡни невѣрують
нчаю се нихь въскресеніе, ꙁали што непщую гла
ти и писано се. глемаже се ты смо. въистину
коже прѣж хо и научени бы хо ѿ стго писані
а еже и мусоулмани стонарычю, хвовьскре
ніе, полза бы въ въ мирь. о дїаволь же, глемь
се. яко аще не ще не осужень бы обрѣтати се
въ своемь мѣстѣ мукы ꙁа еже не быти судоу
ющеи иже хоще судити хс, нь убо пришъшу
тому, хоще наслѣдовати дїаволь, беско
нъчныи ѡгнь еже ножидаеть его. аще бо
имамы яко живь есь, нь яко оумрьша вамь
ни и ного. и яко женѣ кыи оубїица. или тать.
или инь нѣкто сътворь владѡ и на смр
ти. но осужена бывь ѿ цра ѿсѣчень быти
главѣ его, тажe по яко во црѣвѣ ѿвѣту,
поживе ѥдни нѣкые въ тъмници. яко оумры
вьмѣ иместе сѣ аще не ще се ь живимо обрѣта
есе, и сице и дїаволь разумѣи се. ѿне ли бо
вьскресе хс, ѡнь погыбе. еже бо аще дѣеть

начлкыеликаннꙗндѣетъ, неꙗковаланли
сїлꙋнѣкꙋюимѣедѣтⷮе· нъꙗколꙋкавъипрѣ
лъстнїкъ, лицемѣрствꙋетълюбовь· исвѣ
твꙋетъвъзбраненнаанврѣдещаачлкы· иащеꙋ
боѡбрѣщетⷮпослꙋшающаго· мнитъꙗковъзмо
женсътворнврѣдъ· ащелижененеѡбрѣщетъ
принетїе, нъѿпꙋщенъбꙋдетъсицетъщъ, ѿ
ходнтⷮпосрамленъинеединꙋимѣекрѣпо· члкъ
бомножнцеюпонꙋждаемъне ѿчлка надѣтⷮенево
лнюежеинхощетⷮ, нижепроизволѣваетⷮ· ѿдїа
волаже, нетако· нъхотен, повинꙋетсесвѣтно
мꙋегосъвѣтꙋ· нехотенже, вѣмънаетъего
ꙗконнꙋтоже· тожесестражетъвсакъкто
члкъ, носвоемъпомыслꙋежеинодїавола· при
ходнтъбовъмыслънѣкоеивещи, добрыеглю
излые· иащеꙋбоиматъначелникасвоегоꙋ
маздраваиразꙋмна, соꙋднтⷮмыслиипомышле
нїаего· ирасꙋждаетъхꙋжьшееѿⷮболшаго· а
щелижеемощъствꙋетъвлкаегоꙋмъ, дѣ
етъврѣдещааꙗкопользна· вишлиꙗкоаще
имнитсеꙗкоещедръжитъдїаволъ, нѣта
ко, нъраслѣнноипогꙋбленобысъвраше
ннѣмоꙋчителствоеговъскрѣшꙋхꙋѿгро
ба; повторомꙋбопришъствїихвꙋ, хощетъ

посланъбытивъкромѣшнуютмоуибесконъ
чномуѡгню. ꙗкоженасѣдѡень. сеубоꙗко
жепрѣречесе, сицеꙗвлаютсе. ꙗкоꙗжео
хв, ѿначеланиѿѥжепомалуꙗвлꙗхусе. е
ликожеприближашевремерожьстваего,
чистѣишеныꙗсиꙗшеглахуониепррци. ѿ
нелижеприидехс, дачлкѡключьразума.
дачистѣжеинельжнѣ, разумѣютьистиноу.
пачежеащепобаеистинноеречеши, самьхсѿ
врьзесыкрьвеннаасковница. иположивь
средуꙗкоженѣкуюпоучинубезмѣрну. ꙗко
дахотеипотрьпаетьневьзбранноугоднаато
муиполезна. нысїаубо, сице. давьзвратимь
же, ѿноуженздидохомь. повышаемухоу
накрьстѣ, нѣкыиѿвоинь, прободеребраегось
копїемь. глетьубозахарїаонемьꙗко
жеипрѣрекохо. ꙗкоивьзретьнамеегожепро
бодоше. умрѣтѣ. иглетьисаїаеликаива
рившеꙗвихомьвыше. глетжеичюдныи
соломѡньоправедномьивеликомьїѡвѣ
ꙗкоѡлицабжїа. прѣпоашиꙗкомужьчресла
своа. вьпрошужетѣ. тыжемнѿвѣщаи. где
бѣегдаосноваземлю. вьзвѣстимнащевѣ
сиразумь. егдабышезвѣзди, похвалишеме

гласомъ велїемъ вснагглимони въсп҃ѣше.
загради же море врати. положих же томоу
прѣдѣлы и рѣ҃ емꙋ. даже до сего прїидеши
и не прѣидеши. нъ в тебѣ съкроушет се
влъны. възвѣсти ми аще ты възъмъ брение.
създалъ еси живо͡т но и словесно се положилъ
еси на земли. посто пах же безныходнъ е
си. ѿврьзаютже ли се съ страхомъ врата
смрьтна. вратници же адови видѣвше те
оужасоше ли се. ѿвѣща же їѡвъ, г҃ви глеть.
вѣмъ ıако вса можеши. не невъзможно тебѣ
ничесоже. слꙋхом боу ꙋбо оуха, слыша те прь
вѣе. нн҃ꙗ же ѻ҆ко мое, видѣте. оуслышали въ
г҃ню съмр҃а прр҃чьство и естъ ищеже и прѣсїаю
ще; тъ бо бъ гле но себѣ, ıако ѡснова землю,
ıако положи прѣдѣлы морꙋ. ıако въспѣше его
агглие его, та глеть їѡвꙋ, еда възъмъ брение,
създалъ еси живо͡тно, и глатено то положи на
земли. или посто па безныходнъ еси. ѿврь
заютже ли се съ страхо врата съмрьтна,
вратници же адови, видѣвше те оужасоше
ли се; что се гле. разве ıако азъ есмь бъ сътво
ривы сїа, азъ ѿврьзох врата съмрьтна. стра
хом бо моимъ ѿврьзоше. и мене видѣвше

въ адѣ, устрашише вратници его· обаче кое сл
кованіе трѣбуетъ нас· то еще е пррчьство си
це обрѣтаемо явлено· яко и съ въсма несь
мысльному и ненаученному, разумѣти сіе
еже бо видѣвше вратници адовни устраш
ше, еже съ гсподскою и бжтвною же скупно
и властелескою сілою бывшее хвово въскресеніе,
являт· еще же убо и всеконьчное и въсма а
дово и съмрти разрушеніе· нъ и адъ явѣ въсть
вънъ сице глаголь· яко не оставиши душу мою въ
адѣ· ни даси же прѣподобному своему видѣти
истлѣнія· въ третіи бо днь, въскресе· и истлѣ
нія не прие стое тѣло его· умръшу убо то
му, обви прѣстое его тѣло, іосифъ же и нико
димъ якоже рѣхомъ прѣже съ плащаницею и змуѵ
рною и ароматы· и прорекоше о погребеніи
его, иже въ віфлеемѣ пришьше вльсви рожь
шу се ему и принесше ему злато же, ліванъ, из
мурну· рѣше іудеи пілату· повели утвръди
ти гробъ· нащеубо не бно утвръженъ гробъ,
и мѣвахоу убо мню вину сію оклеветати въскре
ніе· глще, яко не бы прикладно е утвръжені
ни понѣже вса яко и всачьско съблюденіе и
утвръженіе, онѣмъ повелѣно бы, ни ску ю

винꙋнимоурештивъсмаовьскрениихвъ· ꙗкоже
бонзволишенхотѣшесицесътворишенгробное
ꙋтврьжение· каменьположеньбывръхꙋгроба
веленѕѣло· ипечатиꙋзапечатлѣвшеего· ичиньво
инь, ꙋставленибышевъсъхранениеиꙋтврьжение
его· ньдазаградетсенезатыкаемааꙋстанеблго
дарныиꙋдеань, тобываетъ· ичточюдодѣиствꙋетсе
въврѣмевъскрениахва· тробываевелен· иωстра
ханхъстрѣгꙋщенгробъвоини, бышеꙗкомрьтви·
хсжеоставльплащаницꙋсьвитꙋсьарωматы,
въскресωгроба· иглетьдавдь· вѣрьвъдворитсепла
нзаꙋтрарадω· плачьꙋбо, погребениара· радожe,
въскрениара· видѣли пачежеслышалигоспоскꙋ
ивлачьскꙋибжтвнꙋтаковꙋвланиꙋ; неꙋжасе
лисенꙋдивнисьсен; имашивсакорешиꙗкосицен
аненнако· ибокакоемощнозмурноюпомазанотѣ
лоразлꙋчитисеωплащанице, нобрѣститсеплаща
ницисьвиенъцѣлаиневрьжене сътаковыми
прилѣпшиимимастьми· всакосе, единоиехвь
хвьвеликыи идивныичюдеса· ωваленжебыи
камена, даневьзнепщꙋютиꙋдеи ꙗкохсвьгро
бьобрѣтаетсеищевъскрьшꙋемоу· ньωтрꙋ
слꙋбонѣкамене, ещежесꙋдараиплащанице
сьарωматыихьлежимысицеꙗкожерьхо,

прїидꙋвьчювьствоивьспоменоугарекша. ꙗ
коникто жевьзмедшꙋмоюѿмене. властимам
мьположитїю. ивластимамьпакывьзетию.
сьнинеисицеразоумѣшеокаанни. идашесре
бреникывоинѡмь. дасыкрыютхвовьскресенїе.
хсꙋбовьскрь ипришькьапл̃ѡмь, глаимь
мирьвамь. онижевьзрадовашесевидѣвше
его. единжеѿнихѳѡма, прилꙋчисенебыти
тоувьтьча. слышавжеовьскресенїихвѣ, ре
ашенеѡвижꙋоуврꙋкоуегоꙗзвꙋ..

з҃

гвоздїи· и аще не въложу роуку мою в ребра его,
не иму вҍры· но се завҍ фома, обрете ся комо
е· и вельми възупи, г҃ь мои и б҃ъ мои· ни бо прос
то и якоже прилучи ся· ниже дарующе ап҃ли гла
ху и исповҍдаху х҃а б҃а· нъ сь многыми вънн
манїем же не съвҍто· и х҃с гла к нему· яко ви
дҍвъ мя вҍрова; блажени не видҍвше и вҍрова
вше· по въскресенїи убо прҍбывъ х҃с с с҃ыми ап҃лы дни
четыридесѧт· и научи въ них, да имъ власть на бҍ
сы· и силу дҍиствовати чюдеса я же творяше
х҃с· и елико аще грҍхы разрҍшите на земли, да боу
ть и на н҃бси разрҍшени· и елико свежете
на земли, да будоу и на н҃бси свезана· нѣтъ
къ може ап҃ли, нъ и вси иже въ х҃а вҍровавшеи·
и по словеси и учению еуа҃глскому хожьше, ту
же власть и силу принесше от х҃а, яко у ап҃ли· и та
же чюдеса твораху с҃тїи, я же ап҃ли· въ четы
ридесятны же дьнь, възыде х҃с съ ученикы свои
ми, на гору елеонскую близ ерслма· и гл҃а и
мъ· шьше научите вся езыкы· иже вҍру и
меть и крститсе, спенъ будетъ· не вҍровавы
же, осуженъ будетъ· знаменїа же вҍровавши
сїа последствуютъ· именемъ моимъ, бҍсы
иженутъ· езыкы възглаголютъ новые· змиевъ

змоу. аще и съмрьтноу то испіють, не врѣ
дить ихъ. на недѹжныя роукы възложеть,
и здрави боудоуть. вы же седѣте въ градѣ іе
роусалимѣ доньдеже облечете се силою съ выш
нѣ. и блави ихъ. и бы єгда блавлаше ихъ, ѿстѹ
пи ѿ них, и възношаше на нбо. и възьшь, сѣ
де ѡ деснѹю ба. ꙗко оубо имѹ соулмани глють
о хѣ ꙗко на нбса обрѣтаетсе нъ не ꙗкоже
имат истина. нъ ꙗко члка ста и велика и стѣ
иша ѿ всакого члка, сице глють ха быти
на нбси. множае же, никакоже. нъ ꙗкоже
о всѣхъ прѣльщаютсе их же о хѣ, сице прѣльща
ютсе и на ниемь. аще ли хощеши навыкнути
истинѹ, слыши два глюща. гли пою тебѣ въ
ѧзыцѣхъ. ꙗко велиа врьхѹ нбсъ млть твоа. и
до ѡблакъ истина твоа. възнесисе на нбса
бе. и по всеи земли слава твоа. въ мнопа
снокого глеть двдъ ꙗко велиа врьхѹ нбсъ
млть его. и до ѡблакъ, истина [illegible] его. не
же възнесисе на нбса бе. и по всеи земли сла
ва твоа. бъ възнесе. и нѣ мѣста, идеже нѣ
бъ. семѹ оубо сѹщоу исповѣдаемѹ, понѹжи,
члка глеть его же въспріеть снъ и слово бжіе.
иже прѣже оубо, не бѣ на нбси нъ на земли.

нниꙗжевъзведеивъзнеиипосаднодеснуюба
нѡца· ижеꙋбонанбсиповсеиземлислава
его· нещеиꙗсньнишеиꙗвлеиьнише, глетьтъ
жедвдь· възмѣтеврата кнезиваши· ивъзмѣ
тевратавѣчнаа· ивънидецрьславы· ктое
сьцрьславы· гькрѣпьисилнь· гьсилньвъбра
ни· възмѣтевратакнезиваши· ивъзмѣте
вратавѣчнаа· ивънидетьцрьславы· кто
есьцрьславы· гьсиламьтьецрьславы;
чтоꙋбомнитсе сеи отаковопррчьствꙋ· а
зьглю, ꙗкоѳащенныпррцыневьзглаохꙋ, се
едино пррчьство, довлѣлобивамь стомн
гы и велиїсы и ны пррчьствїи· показабовь
негарещи прркꙋ ꙗковьзмѣтевратакне
зиваши· ивъзмѣтевратавѣчна· ивьнидеть
црьслави, ꙗкоѡономьглеть, ижениогда
бѣнанбсехь, ньвьтовремевьниже глахꙋ
сеинбснааврата· сирѣчь, агглскыесилыда
ѡврьзꙋтсе, вьтовремевьсхожашеицрьсла
ви· егоже видѣвше, ꙋжасоше· ивьпрашахꙋ
ктоесьцрьславы· ипакиглахꙋ иже верьхꙋ ихь
носещега славы· ихже видѣ иезекиль прркь
ꙗкоже помалѣ словоꙗви· ꙗкогькрѣпьисилнь·
гьсилньвьбрани· ктоꙋбоꙗвисесилньвьбрани;

чл҃къ иже паче естьства. егоже въспрнеснъ и,
слово бж҃їе ѿ стыѧ дв҃ы. тъ бо низложи дїа
вола. и тъ разруши цр҃тво дїаволе еже цр҃т
воваше ѿ адама до хр҃та. паче же нестинное рещи,
мучителство его еже мучи члч҃скый родъ. что
бо странно да побѣди нбѣ дїавола, всако ничто
же. нъ се е великое и чюдное и агглѡм и члкѡм
и паче сїлы чл҃чьскаго естьства, да ꙗвѣ ꙗко по
бѣди члкъ дїавола. поемуже члкъ, побѣди хс
дїавола. а не поемуже бъ. ꙗко е бобоборенїе есь
бмь. и хс сего ради рече. ꙗко грѣтьк незьми
ра. сирѣчь дїаволь и вь мнѣ не имать ничесоже.
рекше вси члвци, грѣшни суть. на хѣ же, не
имѣаше ѡбрѣсти слѣдь или познанїе грѣха.
и понеже все ѡбрѣташе грѣхомъ дрьжимы
и ꙗкоже свезанѣ, възмагаше на всѣ и мучаше.
а иже паче естьства и дивны члкъ. егоже въспр
тесь бжїи, грѣху не полежаше. и побѣди и ра
зруши адова цртвїа. сего ради пррчьское слово
глющее ꙗко гь крѣпъ и сїлен. гь сїлнь вь бра
ни, показа того члка. а за еже рещи ꙗко гь сї
ламъ тъ и црь славѣ, показа то бга. сїлы бо, чи
ны аггелскыи суть. ꙗко убо и гь аггломъ, бъ.
видѣли како того же глаху аггли и все пррци

61v

прѣже рожьства его· по рожьствѣ же вь мрь
ти его и по вскрени бжени члка; Иезекиил же,
сице рече· азь бѣх посрѣ плѣнениа на рѣцѣ
Ховарь· и ѿверзошесѧ нбса· и видѣх видѣние
бжие· и бы на мнѣ рука гна· и видѣх облакь
велен· и свѣть окрть· и ѿгнь блистае· и по
срѣдѣ, яко подобие четыре животным· и четыри
крыла единому· и крылы яко блистающиа
мѣдь· и лица и крыла их· и подобие над главо
ю животны яко утвержение· яко видѣние
леда страшна· и выше утвержениа еже на
главою их, яко подобие прѣстола на нем· и
на подобии прѣстола, подобие яко зракь члкась
выше· и видѣх яко видѣние ѿгня вьнутрь
его· и яко убо наст о еще прорчьство много
и велико и чюдно, еже оставих за множь
ство писаниа и многаго глыкованиа, се тако
вое· нь се ты смотри· яко четыри живо
тна яже прркь глеть перната и крылама четы
ри· и исходе глеть· и ины двѣ единокоежо
ѿ них имуща, ти же велики и чинь агглскы
иже ѿ всякого бжтвнаго писаниа нарицаем
серафимь· на главою же ѡных, видѣ прркь· по
добие прѣстола· и врьху прѣстола, подобие члка·

проучеепрѣбудетлисенстлькованиа; кто
нчлкь, егоженосевелицинѡаггльнаглаво
юсвоеюнапрѣстолѣсѣдеща, всаконикто
жении, развѣеньбжїи. егожепррцывенпро
повѣдашеблаженучлка. нсїаубо, снце. ты
жесьиньмиглешнакоелмаглютьхртїа
неакохсбьне, какопостра. нибостражеть
бь. инакоелмабьне, каконеспсечлкамалѣ
мьсловомьипростьмь, ньакоемогы, бы
члкьиумрѣдаспсетьчлка. инакоубобьне
стражеть, имамьтебесамогосвѣтела.
иженеповѣдаешнакобьнестражеть.
ѡбачеащечлкьумираеащеестьвнусьмрь
недугомь. ащелиипрѣзестьвнумьчемьили
иньмьсьлучаемь, тѣлоубостражетьвноу
мираеть. сегожедшабестртнапрѣбывае
ибесьмрьтна, коеполнконесьмысльнь, а
кострѣтнобытибжтвовьзьмин. ньнисице
оставидїавольчлкабезьнескуса. армени
боха, снабжїанеповѣдаютьбытитогонба.
глютжевьистинуакожепостраттѣлоего, си
цепостраибжтвоего. несгораимамытѣ
еретїкыипоанаѳемо. аежекаконеспсеми
рахсмалѣмьсловомьпросто, азьнемогурещи.

исповѣдаюсвоюнемощь· нъитебе, тожесвѣвѣ
тоуюдавѣроуешидѡнналедныевѣры· анеищи
ѩжевышесілы· ктоборазоумѣоумагнь· аще
боземльномоуцроудѣаніазрещечлвѣцилюбе
илобзаю, мнѡжаеженемногоиспитаюили
щоутьилиоухыщраю, коликопачевъцрацре
мь, игагоподствоующи· пачежепрѣвѣчна
гоцранбсемьѥбезмѣстноиспитоватиноу
хыщрати· единоѥнскомоестькмо, ежеобь
ꙗвитисехсноубжіоу· семоужеисповѣда
емоуиꙗвленоубывшоуѡвсакогобжтвна
гописаніа, любииимѣивъоумѣ· ꙗкопониѥ
жебъвъсесільниѥ, нежедаспсетьмирь
аггломжеисловомьииноѡбразноꙗкоже
ѡнъвѣизнае, имможашеиможетьсе· нъбь,
нетворитьеликаможе· нъеликахоще· ели
кабохоще, иможе· неубожееликаможеть,
ихощеть· можетьбо, дасътворитмамнми
рь· нънехощеть· исътворнедина· можеть
дасътворииныитмыаггль· нъневъсхотѣ·
сегорадинеищимножаеоустрьмлꙗтисе·
елмаащеобрѣщемьстотаковоебезмѣстіе,
мнѡгаѡсетебезмѣстнаапослѣдоують· и
смотраикакоможевъпрашатиитакова

дръзаен· ꙗко елма б҃ъ вса вѣ прѣжебытіа их҃ъ·
и вѣ ꙗко діаволъ хоще пасти, чесо ради да са во
ѿ него· и поеже бестудьствова въ на б҃а, въ
мѣсто аггла и свѣта тма бы и діаволъ, ꙗко
не растли его б҃ъ, нъ ѡстави его· и прѣльсти въ
адама, ѿстави и то, да лече нъ где ѿ б҃а, не
щепадви за ѿ все члкы въ еже съгрѣшати· и съгр
шающе, лишаютсе славы бжіе и рая· и на
тма мы без мѣста на изла хоте· на лещне
дином у без мѣстну да но убывшу· сего
ради не праведно, да вѣрою приемлемы ꙗже ѿ
б҃а съдѣваема, а не истезанію и много испи
таніу даваним сія· нъ обаче за многа есть во
ехыщренное, да речем помысльныкы и
о семъ· наше касаетсе истинѣ, слава сто
му б҃оу· аще ли и, остало ие на оного едино
го знающаго всаку истину· пишемо у си·
паче же глеть б҃ъ мѡусеом, ꙗко възлюби
ши г҃а б҃а своего ѿ всее душе свое· и всею мы
сліу своею· и всею крѣпостію своею· глеть
х҃с въ еуліи· любеи ме, възлюбленъ будеть
ѿцем моимъ· глеть исаіа· ꙗко глеть г҃ь·
еда, жена забудеть чеда своа; аще ли же и же
на забуде, азъ не забоу глеть г҃ь· и ꙗко ие

тина. паче мтре нѡца, тмамитьмь люби
бь члка и выше. сего ради дльжни есме вса кь члкь па
че ѡца и мтре. жены. чедь. братїа. нь и са
ми едше, люби тї нба. вса ка бо добродѣтте
члчьска. и всакое дѣанїе, вь самое се вьзыраетт
и сьи мать коньць, да вьзлюби ба. и елико вь
злюби его, паче тмами тьмь люблень ѥсть ѿ бга.
ѿкоего убо нрава и ѿкоего дѣанїа может
прїити члкь вь тую вьсе тво да вьзлюбит бга, нь
развѣ ѿ еже помыслити и расмотрити вь
умѣ, ѥко мене ради грѣшнаго прѣступльша
го бжїи законь и заповѣ. егоже прѣльсти
дїаволь и убнооудали вь ѿ бга, облче себѣ
вь нашу пльть, и бы члкь, и умрѣ мене ради.
но о нова сь мрьть, бы наша жизнь. но ногово
вьскресенїе, да ми карани еже погуби цртво;
и начинаеть вьспоминати, безмѣрное бжїе
члколюбїе же и любовь. и поминае, приходи
вь бжїю любовь. и испльнѣе заповѣди бжїе. и
словеса еуглска. испльнѣеже сїа члкь, любле
нь ѥсть ѿ бга ѥко испльнитель того вѣмь запо
вѣдемь. и тогда сьбывает се иже ѡ семь
обрзь слово. еже, вьзлюбиши га бга своего
все юдшею твоею. и всею мыслїю твоею, и

всеюкрѣпостїꙋсвоею· исплънıаетжеихъ҃во
ев҃ слово· гл҃юще ѥаколюбенаме, възлюбленьꙋ
детьѿцемъмоимъ· илюбленныѿо҃ца, иѿсна
любленїе· ѥдинибобъиѥѿцьисйь· исегоради
быбъчл҃къ· ѥще· поврѣмене, възглабъпр҃ркы·
иѥавишевидѣнїаѿних· ньовогаꙋбо, ѿбла
комъѥакожеїѡвꙋ· ѡвогажеогниимрако
ѥакожемѡѵсеѹ· овогаже, вихротъичѣмъѥа
ѿсїе коженлїи· ѥакожеиѿснепр҃ркъ, сицерече·
азъвидѣнїаꙋмножи, иврꙋкапр҃ркъꙋпоби
се· ꙋпобисере, неѥависе· ѥакожехощевъобра
жаетъвидѣнїа· ныѥажеѥакочл҃колюбивъ
ищедръвъзлюбивъчл҃касѣликонѣзыкьмо
жетърещи· ниꙋмъразꙋмѣти· ѥакожепрѣже
честимивидѣнмы, бесѣдовашерабомъсв
нимъстїнмъ, сицепосрѣтилътиприкрѣве
нїемъбесѣдова· иещеꙋготовасебесѣдо
ватирабомъидрꙋгѡсвоимъ· ѥакожепока
засепрѣжесвоеговъскр҃нїа, ипоежемъмрь
твывъскр҃нїаего, ижеꙋповаемъвсихр҃і
стїане· иещебъсысъиелово бжїе, бычл҃къ·
ипришьвъмиръ, непрїидедасꙋдимиръ·
ньдаскажетъмирꙋѥакотаинаѥсньбжїа
бъ· ижеѿстїнпр҃ркъпроповѣдаемъ· идавъ

64v

роуютъ вънего · и вѣровавшеи и крстивше, спа
соутсе · невѣровавшеиже, осудетсе · по
снже, уготовано и да пакы пріидеть не ıакоже
прѣжде въ нищетѣ и вьобразѣ, и смѣреномь устро
ении · и чловѣколюбивое, но бжие разумѣваемое
нь ıако бѣ ıавлень · и единородныи снь бжии ѡца
и въ славѣ своеи, съ всѣми аггли · и съ всѣми
нбными чинми · ıакоже двдь вьпрѣдныре·
ıако грдеть судити земли · судити вьселеньи· Дви
и самъ хс въ еули исице пише рече · егда пріиде Ев
снъ чловѣческыи на облацѣхъ нбныи въ славѣ своеи·
и вси стіи аггли съ нимъ, тогда сѧдеть на пр
столѣ славы своеи · и съберутсе вси езыци прѣд
нимъ · и разлоучить ѧ, ıакоже пастырь разлоу
чаеть ѡвце ѿ козлищь · и поставить овце убо, о
деснуюсебе · сирѣчь праведникы · козлищаже,
ошую · рекше грѣшникы · и да грѣшници ѿоу
бо, мукоу вѣчную · праведници же, живот вѣ
чны и прани много блга · ни даніиль, сице ре Даніилъ
видѣх донде же прѣстоли поставлени быше·
и ветхыи дньмы сѣде · прѣстолъ его, ıако пламе
огнь · колеса его, огнь пале · рѣка огнена те
чаше предними · тисуща тисущь, слу
жахуему · и тмы тмамы, прѣстоıахуему·

сꙋдїа сѣде· и книгы разгнꙋше· зрѣхь вьви
дѣнїи· и се по ѡблацѣхь небныи, ꙗко снь чло
вѣчь грѧдыи бѣ· и до ветхаго деньмы дости
же· и прѣд нимь, приведени бышѧ томꙋ· и
томꙋ дана бы начелство и чьсть· и црство· и
вси люди и племена ѧзыци, томꙋ работаю
и власть его, власть вѣчна ꙗже не прѣиде· и црство
его, не растлит се· ꙋстраши се дꙋхь мои азь
даниль вь зрѣнии моемь· и видѣнїа гла
вы моее смꙋщахꙋ ме· и се вьнимно пасно,
ꙗже ѿ прркь сареченнаа· видѣхь· дондеже
прѣстоли поставлени бышѧ· и ветхы дне
мы сѣде· к томꙋ ветхыи деньмы· бѣ· кы исл
жахꙋ емꙋ· с прѣ работахꙋ· и сто прѣстое
ѡщен, тисꙋща тисꙋщь, и тмы тмамы· вса
ко аггли· коеже сꙋдище· ни тоже но, развѣ
сꙋдище еже рече двд вь Дхѣ· ꙗко грѧдеть сꙋди
ти земли· сꙋдити вьселеньи· и тъжде хс рече
себѣ· ꙗко вь ономь сꙋдищи, хощеть сꙋди
ти всеи земли· едино бо и тожде сꙋдище ѿ
чаженена· кла же огнна арѣка юже видѣ
прркь· текꙋщоу прѣ ветхымь деньмы; хотен
по естиди дїавола и всегрѣшникы· кое сꙋть
книги иже ѿ вразгоше; ни тоже но, развѣ

д двь

65v

члчьскаа дѣаніа· иже хотѣ ѡкрытисе вь вр
меоно· которыже иснь члчь егоже видѣ
вь видѣни своемь даніилъ грядуща сь ѡ
блакы нбныими и достигшу даже до ветха
годньмы кь нему же и дано бы начелство и
чьсть и црство· и вси людіе племена єзы
ци іако поклонитсе и работатие ему и вла
его и влавѣчна іаже непрѣидеть· и црство
его нерастлитсе· всакодовлѣеть прорчьс
твосе, дани вьсмане самыслнаго, приве
деть вь чювство· и разумѣеть іако тьи и
хс снь и слово бжіе, вьзведы члка егоже
вьспрнеть и вьзведе на облацѣ нбныих а
бу и ѡцу своему· и тому дана бысть чьсть
и начелство и црство· и тому поклонише
вси аггли бжіи· и тому поклонише, вса
племена и езыци, іакоже и вь прѣжных
прроци проповѣдаше· и тьи иже сѣдеоде
сноую ѡба іакоже двд глеть· и того и вѣчна
вла иже непрѣидеть· и того и црство, еже не
растлитсе· и ному же члку, ни іакоже· ни боро
днесе прѣже слнца члкь· нь снь и слово бжіе по емоу
же бъ· а не поемуже члкь· ни бо можеть имѣ
ти влавьчну члкь· ни цртво непоколѣбимо

инь, наѣвчї ꙋчлісь ѥгоже вьсе принесень и слово
бжїѥ и ѥ неразлꙋчна томꙋ. сїа вса видѣвь да
нїиль. и ꙋдивль сѥ ꙋбо ꙗкоже дошаше. нева
змог же разꙋмѣти великоѥ и преславноѥ
сечюдо и таинство, рече. ꙋстраши сѥ дꙋх мои
азь даниль вьзрѣни моѥ. и видѣниа главы
моѥ, смꙋщахꙋ ме. ѥгоже видѣвь данїиль
велики ꙋстраши сѥ дꙋхь ѥго и сьмꙋтише
видѣнїа главы ѥго. сего мꙋ ꙋманни нени спо
вѣдаю ба. ико сице нечювьствнь, иже не
зазрить прѣзѣлно тьмь:~ ико очи второго
ѿвѣта:~
ꙗко по гн҃ю вьзнесенїи, дванадесете ꙋчени
ци ѥго, всꙋ вьселенꙋ наꙋчише чюдесы ꙋ
вьраемн. но при подвѣ нбцн. ѥще же ѡхаѣ
вьпрошении, и сртѣ ники сона:~ ѿвѣт третїи:
Ико ꙋбо Хс сынь бжїи и нбѣ и ꙗвись проповѣда
нь бы ѿ стїи и прорись. наꙋбо и ѿ самого ба
и ѿца, доволно вь прѣжни ꙋказано бы.
принесении и прочее испитавше, да вимь и
онх же поси послѣствовавши веще. прѣ
ре Ісь бо Хс ꙗко се вьсхожꙋ ꙗ кь ѿцꙋ моѥмꙋ вь
врѣме вьзнесенїа ѥго, гла стїимь свои ꙋчени
кѡмь и наплом, шьше вь мирь вь, проповѣдите

ѥѵ

лиѥвь. мі:

66v

еѵлїе всеи твари. иже вѣрꙋ имет и крститсе, сп
сенъ бꙋде. не вѣровавыи же, осꙋженъ боудеть.
вы же седѣте въ градѣ їерлимѣ, дондеже о
блечетесе свыше силою. и поклонше се, о
тидоше. и поднесе х нбсы н, сѣдешим вькꙋпѣ
апломъ, бы гла ꙗкоже звѣлномꙋ нѣкоемꙋ — дѣанїа
дꙋхоу. и испльнише вси бжтвныѥ блтни.
нея ꙗко не вьзможно имꙋ ѡоухꙋдати тѣмъ
блтьнеще обрѣтаемꙋ томꙋ на земли.
нъ да разꙋмѣють вси, ꙗко единъ бъ неѡць.
и снъ. и единонтоже неѡцаже и сна нѥство
и сила. да боубо хс неще на земли сы апломъ,
силꙋ и власть наступати врьхꙋ змиѥ и скорпиѥ.
и на всꙋ силꙋ вражїꙋ. си рѣчь, дїаволю. посла
же и бъ и ѡць блтъ свою на ня. и испльнивше
ꙗкоже рече апли бжтвныѥ блтни, оувѣше ꙗ
же паче нѥства кьжо их. вьсакь ѥзыкь вса
кого рода по нбсемъ по всакомꙋ извѣщенїꙋ.
исматрани почто. ꙗко вьрꙋчени быше васе
ленѣ ноученїе и заступленїе, да но бы тѣмъ
ѥзыкомъ разоумѣнїе. да не трѣбꙋють тлъ
мача. нъ сами да боуть и тлъмачїе и оучите
лїе. и начеше оучити ѡ їерлма начьнше. та
ко бо писано неисаїемъ. ѡ сїѡна изыдеть — исаиа

законь. и слово гнѥ ѿ ієрлма. іудеи убо нѥ
ще помрачену имоуще мысль, неразумѣ
ше. и сь бысе нани, иже вь законѣ написа
ное. еже, вь иноезычны, и вь устна нныи
вьзглю людемь сим, и ни тако услышеме
глеть гь. и глахоу оучеще апли люди ꙗко
да вѣрують вь ха. и исповѣдаю ꙗко сн ѥсть
ба живаго. и бышѐ ѿ апль, чюдеса и знаме
нїа бесчисльна. не сице гпскы и сь властїю ꙗ
коже твораше хс. нь ꙗко рабни и служителїе.
сь именемь бо хвѣмь, чюдотвораху сице глю
ще. вь име га іу ха, прозри. и прозыраше слѣ
пы. вь име іу ха сна бжїа, вьстани мрь
тви и вьстааше. тожеглаху, и исцѣлева
ше и расслаблены. и вь име хво, цѣлꙗху вса
кь недуга. и вѣроваху на всꙗкь день вь ха мно
жьства бесчисльна. таже раздѣлнвше се
дванадесете апли, протекоше всю землꙗ.
и сьтворише нечьстивїи, многа зла и су про
тивна на них, и на вѣрующих вь ха. и убива
ху на всакь день вь различны мѣсть, множа
ства хрстїань неисчтена. и бо вь мирь, и
дѡлом служаше. единь хрстїанинь убие
нь бываше, и деть и двах упрѣ мучитель. де

тсеумираху, нетопрнхожахоу· тнсуща· трнтн
суще· десеттнсущь· двадесеттнсущьнадь
ахунамученіе· даженевьзьметсемнож
мьсловесамоальжна, глюпачемьннѿнестн
ны· нбомнωгащнвьроваху надьн, пѧтдесе
тнсущьнвыше· нꙗкожеѿтварінпріндепр
веднынаврамьвьнестнныразумь· нпокло
ннсеннпоработаеднномубжествомьсущомубу,
снцеѿхвьхьчюдесьнапльскы, пріндошеесы
чнпобѣнь, вьнестнноедостнженіе· нпоклонн
шеснисповѣдашеправеднѣ, ꙗкотьнневьнстн
нусписьмирухс· тьннесньбажнваго· нстн
нныбь· ѿкоубогыісе· ѿконесілынкрѣпо
стн· ѿкоегобогатьстванвелнчіа· ѿкоторы
філософьнрнторь· всакоиннѿчесого· развѣ
ѿбжіесілыюжеоблькошедванадесѧтеапли·
ненаученн· ненаказанн· немощнн· снцеборе
хсськнимь· ꙗкосепоснлаюви, ꙗкоѡвцепосрѣ
влькь· непецѣтесубоучтореті, нлнчтовьгле
тепрѣнимн· азбодамьвамоустанпрѣмудро, е
нженевьзмогоупротнвнтнсенижесупротн
врещнвснпротнвлꙗющеснсеба· нтакобы·
всифілософи· всирнторіе· вснобавннцн, сн
чеꙗвлꙗхусепрѣаплн, ꙗкорыбыбезгласнн· то

двд гласъ бы се двдово пррчьство· глюще и глахъ
ѡсвѣнїи твои прѣхрїи и не стидѣхъ се· пьоу
исаїа бо и исаїино· глюще е по бнѣ, ꙗко красны
ногы благовѣствѹющи миръ· благовѣс
твѹющи ма блгаа· раздѣлише и бо апли,
и рассѣаше по всеи земли· и наѹчише едн
ныи сьжо еѵлїе, вь немже мѣстѣ отиде· и
двд сьбы се пррчьство двдово глюще е, вь всѹзе
млю изыде вѣщанїе ихъ· и вь концевъ вселен
нѣи, глы ихъ· смотри ѹбо и вникни вь мно
пасно ꙗко всѣ еленьска на написа на бышеꙁе, и не едн
на и ть ѥсмо врѣчь написана бы ѿ индѣ, развѣ
ѿ мѡусеа· ѿ пррка· ѿ двда, и ѿ еѵлїа· ꙗже
и длъжни е всакь мѹсоулманинь, да любить
ꙗко ста· и праведна и добра· тьбо ѡаме
ѳѣ егоже имѹть вси мѹсоулмане ѹчителя,
ть не вьзможе да сь крые вь сманистинѹ· не вѣ
тѣлствѹеть книгы сти· аще ѹбо книгы глю
тьсти и добри глемаа же вь ѡнѣ, ѡмѣтають
мѹ соулмани, всакопобае, да всакь ꙗко кле
ветаеть· паче же аще побаеть истинное ерешн,
помлѹеть и ихъ ꙗко бѣсе щисе· ꙗковы иму
ще таковые и толикые вины ꙗко ѡбрѣсти
истинѹ и разѹмѣти ꙗко хсъ есть и слово бжїе

ѥ, ѡ̑ставльше истинныи поут, заблѹдисте погрѣ
шивше. нъ да възвратимсе ѿ ноуже изыдохѡ.
иже ѹ богоношени мѹчеще а҆пли, вѣроваахоу
въ х҃а. и исповѣдовахѹ ꙗко тъ и ѥ сн҃ъ б҃а жива.
и въ мѣсто а҆пль, паче быше ѡни и проповѣ
дници и менѹ х҃воу. и ꙗко ѹбо в сн҃а а҆пли мѹчени
съмрьтїю ѹмирахѹ, се тако и мѧ. нъ не мѹча
хѹ нечьстивно ѡнѣ, елико ѿбращающе се ѿ
идолослѹженїа кьахѹ. велика ѹбо мѹченїа
творахѹ на ни. поѹдоу разграблꙗхѹ ѥи. и ꙗко
въ единьча, ѡбрѣтахѹ бе з равни цѣли. въ пе
щь въмѣтахѹ. и ꙗко въ водѹ въходеще, храни
ми бѣхѹ. ѡловомъ раждеженѣмъ напаꙗхоу
ихъ, и невредими бѣхѹ. въ морскѹю глѹбинѹ
въмѣтахѹ, и на сѹшѹ ѡбрѣтахѹ се. и ꙗко тоже
ꙗко слово рещи ни исчисти мѹченичьскы
мѹкь, и искѹшенїа. конць бо ѹмирахѹ. и
въменꙗхѹ мѹкы ѹбо, пище. съмрьть же,
животь. и показовашехѹ с мѹченикь ради,
своеб҃жтво же и силѹ. нъ и вѣрѹ и желанїе и
хъ, еже имѣахѹ к нимѹ. да еже ѹбо съхра
нꙗти се цѣлѣмъ и невредимомѹ мѹченикѡмъ,
ꙗвлꙗшехѹ васила и б҃жтво. съмрьтїю же имже
ѹмирахоу, показоваше иже въ х҃а вѣра же и лю

бовѣихъ· ıакодаубоздеѡтсегоıавитсенеѡтречи
стѣнше, искушеніемужьстваподвизаю
щисе· невѣра, ıакосвѣтиловьсıаеть· сьхра
нивыботѣневрѣженыѡтполицѣхьнита
ковѣискушеніи, можашевсаакосьтворити,
данеумрутъ· нъıакожевъсвоемьтѣлеси
сьтворихсеıакоединѣмьвъпрошеніемьтык
моежекьевреѡмъ ıакокогоищете, ѡбрѣ
тошепадшевьси, азаєжерещитѣмьıакоѡ
ставитесиити, оставишеученикыиеше
ха, иıаковьтожеıависеснсıлаегоихотѣніе,
сиценомученицѣ· сьхраниıахусеубоневрѣ
димибжтвеноюсıлоюивластıюѡвеликы
томленіиимукь· умирахоужеобачедаıави
тсеıажевьхаврaихь, ижививбоутьванепро
ходимыевѣкы· сущоуюблаженнуюжизнивесь
мрьтну· сıавсавидѣвшекланıающесенеидо
ломо, иразумѣвшеıакобываемаавѣсутьнестви
гопослѣдованıадѣланапачеестьвасоу, ибьи
ижесıадѣистьвуе, обратишевсицріе· всимѣ
стомьначелници· всимучителıе· всемножь
ствоземлеимора, ипоклонишеисповѣда
шеивѣроваше ıакоснъбжіиибьистинниихс·
исьбысе двавопророчьство, нъубоидругыихъ

69v

прⷪ҇рѡкь, гл҃юще е. ꙗко поклонетсе емꙋ вси цр҃ие
земльсции. вси ѧзыци, поработаютъ емꙋ. вси ѧ
зы, ꙋблажетьи. аще ли же обрѣтаютсе нѣ
ции не вѣровавше и хоуже ꙗко не сѫть бж҃ии, не се
го ради нѣлъгаше прⷪ҇рци. нъ ꙗкоже слн҃це
ꙋбо глетсе просвѣщати всꙋ вьселенꙋю.
и такоубо, слѣпотꙋющеи же слн҃ца не ви
деть. ни ꙋбо просвѣщаютсе ѿ него, сице
и о хр҃ѣ. вси цр҃ие земльсции. и вса вьселенаа,
поклонисе томꙋ. и вать того исповѣда. не по
кланѣюще же томꙋ, или прѣже поклонивше,
последи же раскаꙗвше и прославльше прѣ
даниꙗ нечьстива, тогда да разꙋмѣють и
елини ꙋегда ничесоже ꙋспѣють. ꙗко; еще
живь вса кьчаке, творити дѣеть о себѣ, ели
ка хощеть и произволꙗеть. аще дѣлавь спсе
ние свое, аще вь осꙋжение и мꙋкоу. покаꙗни
е же нѣсть по съмрьти. аще ꙋбо не вѣроующе
и вь хр҃а приидꙋть вь вѣчюю вьсть во добраго не вѣ
рꙋють вь него, се обрѣтоше неистинныи поу
ни наслѣдоваше спсение свое. аще ли не еще
прѣбоуть вь нечьстии ихь, прочее, разꙋмѣва
ен. да разоумѣеть. нъ ꙋбо и двдь пакы, си
череч. вси ѧзыци, вьсплещи терꙋками.

въсклицнѣте б҃у, гл҃сомь радости. яко г҃ь
вышни. страшнь цр҃ь велеи по всеи земли. у
покорите б҃у нашему пойте. пойте цр҃еви нашем
пойте. яко цр҃ь всеи земли б҃ь. пойте разоу
мно. въцр҃и се б҃ь на ѥзыкы. б҃ь седит на прѣ
столѣ ст҃ѣмь своимь. кнеꙁи людьсци сьбра
шесе сь б҃мь авраамлимь. яко б҃жї и дрьжа
вни ꙁемли, ꙁѣло вьꙁнесошесе. и смотрано
пасно глемаа. вси ѥꙁыци, въсплещите роу
камa въсклицнѣте б҃у гл҃сомь радости. не
ї юдее приꙁываеть ѥдинѣх. ни їсраили
тѣны. ни живоущи ѿ честни вьселеннѣи.
нь вселенну всу посланачныю приꙁываеть вьсѥ д҃хо
вное радованїе. вьнѥгда бо рече вси ѥ
ꙁыци, ни ѥдиного ѿ оулко оставни кроме ѿ
всѣхь. почто; яко г҃ь вышни. страшнь
цр҃ь велеи по всеи ꙁемли. нь рече тако то
яко г҃а не б҃ѣ б҃ь вышни ѿ блаженыи давде.
и яко г҃а не б҃ь страшнь и велеи. покорите б҃у на
шему пойте. пойте цр҃еви нашему пойте.
се и пакы недоумѣнное, недомыслено. вь
прошена бы вь яко г҃а не бѣ б҃ь вышни и ве
леи и страшнь, ѿвѣщаваешиа яко пойте
б҃у нашему пойте. пойте цр҃еви нашему пои

те и пакы двдъ. ꙗко црь всеи земли бъ. пои
те разумно. въцри се бъ на езыкы. гь седит
на прѣстолѣ стѣмь своимь. кнези людьсци
събраше сь бмь авраамли. ꙗко бжїи дрьжа
вни земли зѣло възнесоше. и прочее гредини
ни ꙗгреди да сьмотримь что хощет пррчаское
слово. ѱалмопѣнїе, пѣнїе съставна бвно ест
на. и ꙗкоже ѡбрани и побѣди. възврати все
кто ѡт великые радости и ничтоже иного глеть
разве ꙗко побѣдихомь врагы, и пакы въ
прашаемь како и коимь ѡбразомь быше по
бѣдна. и пакы тажде ѡвѣщавает ꙗко
побѣдихомь побѣдихомь, тѣмже ѡбра
зомь и пррка, умны мавидѣвь ѳчима езыкѡм
ѡбращенїе, звавшее же, вси езыци, въспле
щите рукама. въсклиците бу гласомь
радости. с иречь иже прѣже вѣрнии иже
послѣ вѣровавшеи, вси купно въсплещи
те рукама. не синце просто не начаемо и бес
чинно въсплещите рукы ваше. нь гласомь
радованїа и велїа. сего бо ради и пррка
бжтвнъ ѡт сладости бывь, глаше. поите
бу нашему поите. поите црю нашему
поите. ꙗко гь вышнїи. страшнь црь веле

ипо всеи земли· и ꙗкоже ѥсть тлькуѥ свое
глы, глетъ· въцрисе бъ на ѥзыкы· сирѣчь
ꙗко иже прѣжде ѿ дїавола мучими ѥзыци,
нинꙗ оставльше ѿчьскыѥ их богы безоу
шныѥ идолы и глухы, прѣклонише и по
клониша и вѣроваша ѥдиному истинному
и живому боу· и по тогова цртвїа быше
ни бод ѿ ними бжїа цртвїа обрѣтахусе·
бъ сѣди на прѣстолѣ стѣмь своемь· въсѧ
къ прѣстоль, ꙗвлꙗеть славу и покои· нѣлм
прѣжде убо бъ не славинѣ ѿ ѥзыкь, нъ ѿ един
нѣ агль и стїи, лишени бѣху ѥзыци, слави
бжїе· иниже приступльше, въсприѥше вси
славу бжїю· и почи бъ на ѥзыцѣ· ѥлма же и
члвчьскы прѣстоль· и ма славу и чьсть, нъ у
бо и покои, безгрѣшїе же не мощно имѣти,
прило же ѥже, на прѣстолѣ стѣмь своемь·
члчьскаа бо сьпогрѣшителныимь и грѣхо
вныимь, и мутьи изрновенное ꙗкоже въ
прьвомь ѿ вѣтъ тѣрьхомь· бжїи же прѣсто,
и высокь и прѣвьзнесень и стѣнь· и ѥство
и нераздѣлно имать величїе свое, и славу.
кнѧзи людьсци събраше се съ бмь авраа
мнимь· кто сутъ събравшеи се кнѧзи,

црие земльсци. мѣстоначелници. малиже
и велици. и сто же авраамовь бѣ. еда и ныне
паче вас бѣ бга; сьтворшаго ибо и землю. и се
го ради особь его нарыче авраамли; прѣста
ни от хуленіа ни. ни о вобо, яко гань не судіи
всеи земли, и милующа и гнѣвающа се нарече
авраамь. иже на разореніе содомляно
вльшаго се тому. и землю и пепель суди себе
прѣдь онѣмь. иже бѣ сьи и слово божіе якоже
вь прѣжних ь указано бы и еще явлено боу
деть. ово же, в истину якоже вѣровавшу а
враамоу бѣ и вьмѣни се ему вѣра вь правдоу,
сице и всие зыци оставльше отьческую вѣру
паче же истинно е рещи суетную и прѣлестну
ю и обративше се кь истинному богу и испов
давше хрста сна бжіа и бга истинна, вьмѣни се и
тому вѣра вь правдоу якоже аврааму. и от поу
стише вса безаконіа их. вса нечьстіа. вси
грѣси. и еще рекшу боу тогда аврааму яко от
ца многымь езыкь от положитте. и яко отсѣме
ни твоемь вьзблвет се всие зыци, провидѣвь
прркь яко елико не оу исплыняет се еже кь авра
аму бжіе слово. обращше и бо всие зыци, быше
чеда аврааму. и яко заедно же вь хва вѣры иже и сѣме

авраамле по плъти, нъ оубо и того двда и цра спса
юще ѥзыци, тогда рече ꙗко ине ѥзи людьсци иса
браше съ бмь авраамлимь. въспоминаеве вь
мьчлкоимь, еже есть бу авраамово древле покло
ненїе. неже ѿ баисьнюмоу обѣтованїе. и ис
плънь бывъ неизреченныѥ сладости пррокь, гла
дн҃ь ше. поите бу нашемоу поите. поите црви на
шемоу поите. вси ѥзыци, въсплещите рука
ма. пакы же чуе глаше. поите разумно. что ѥ по
ите разоумно. сирѣчь, съмысльно. съ мудрости
ю. съ художьствомь. разумѣите глемаа. разу
мѣите дѣемаа. не въсплещаите рукы ва
ше, безаконно и бесчинно ꙗкоже въпиа
нстѣ въсплещуще рукама безумнїи. нъ
навыкше ѿкоу ѥ побѣда. ѿкоу свобо
женїе. ѿкоу спсенїе, даите величїе.
даите благодаренїе побѣдотворцу бу.
въсплещите руками. даите гла хваленї
и радованїа бу авраамлю. сирѣчь рожьшо
моусе ѿ сѣмене авраамлꙗ поплъти. его
же проповѣдаше вси пррци. его же ꙗвише
его же исповѣдаше блаженыи лука. иже сѣде
на прѣстолѣ стѣмь своемь. иже ѿ стыѥ
двы въсприѥмь пачеѥстьва члка. поите ра

72v

зумно· сирѣчь прѣклоните въ глъбинѹ ра
зоумѣнїи· видѣте иже въ прр҃чьскаі слове
сехъ сы ісравенаго нб҃наго бисера, якоже и
же ѿ многы вьсе колико поунаемаго· понѥра
зумно· ибо неистьщаемое скровище, въ рѹкахъ
вашихъ· разгнѹвше ѿчьскые гл҃ы, обрѧщете
его· иже и хс҃· сн҃ъ и слово бж҃їе· творьць всѣсе ва
ри· словесемъ бог҃нимъ, нб҃са ѹтвръдише· и
дхомъ ѹсть его, вьса сїла ихъ· вишли ико ѿ
вогда ѹбо ба имену еть того дьи, овогаже ба
и члка, ѡвогаже слово бжїе, овогаже твор
ца всеи твари; вьнига бо рещи того творца не
бу, всеи твари творца того яви· ибо сътвори
вы нбса, ты и сътвори вы аггли и члвкы· и мѡѵ
си убо глеть· въ начело сътвори бъ нбо и землю·
двдже, словесемъ гнимъ, нбса ѹтвръдише·
всакое гоже глеть мѡаме слово бжїе и вси
мусоулмане, емуже покланяютсе хрстїане вси
яко словѹ бжїу и бу, тогоже глеть двдъ яко
утвръди нбса· сирѣчь сътвори· тогоже глеть
мѡси яко въ начелѣ сътвори бъ нбо и землю, и кто — мѡѵси
си це сѹеть нь иже любо притсе и не покланяетсе
егоже двдъ проповѣдае ба· егоже мѡси глеть ба·
ты же нбса ѹслышавъ, да не възмниши многы

нбсемьбывшї. ньєдиномꙋанемнωгы. тлъко
вателжеєвренеконбесѣдѣпослѣдоваль, написа
мнωжнѣпоωнѣчиноужеобычаю. давижже
дв҃ѣ > ноконглетъ двдьєжедръжавниїземли
> зълоб҃нзнесоше. крстосꙋтъ, ꙋченицнего
малїи. ижепрѣжеꙋбози. иненаꙋчени. ине
вѣже. нижеꙋчителїевъселенѣи. гони
мїиωвъсѣ. досаждаеми. наругаеми. неи
мꙋщенгдеглавꙋпоклонити, ниѧвлѧ
ютсевысоцииведицииб҃жїидрьжавни. ина
врьчьстивъзвеинбывше. всибокнезн. вси
начелници. всицрїеземльсци. сьб҃мьапли
имꙋчнапрѣстатеде. итѣиспов҃ѣдаютъ
ꙋчнтелеинастаавникїонѣспсенїꙋ. аплнбо
наꙋчишеєуліевсенитварнчюдесыꙋвьраеми,
ꙗкожерѣхомь. ижепрѣжегоннтеліеиме
нꙋхвоу, ниѫонимьꙋмираю. ижепрѣ
жедосаднтеліеимꙋчнтеле, нинхомьна
пѧмн, пастырїеиꙋчнтелннсвѣтилницивь
селенѣипоставленибышепачесльнцасїаюꙗ.
ижеидолωдревлепоклонници, ниѧхвн
мꙋченици. ипрнемшеωбаблтъ, обрѣтаю
тсетворешеꙗкожересечюдеса. нетьчїꙋже
живиеꙋщемꙋченицидѣистовахꙋчюдесай

знаменїа ꙗже зрѣаху идолослужителїе иоу
жасаху се, нъ и по съмрьти, велика и дивна чю
десадѣистоваху· живи бо суще, въпрашаху
прѣмучители идолы· глюще, ꙗко и мене
мльх вѣмь, рьцѣте истину· и ѿвѣщаваху идо
ли· ꙗко хс, бъ истинныи е· и сїа слышеще не
чьстиви и изреще· глааху велїе гласомь· веле
и бъ хртїанскы· велїа вѣра их· и вѣрова
ху вьхa· и ꙗко убо в сих и мученици и чюде
садѣистоваху бесчисльна ꙗже мнѡжьства
радно оставлена быше, таково и· обаче же
ѿ многы, съписаше иже вь врѣме ѿ ново обрѣ
таеми, не мала· ѿ ни же едино ие се· иже ѿ на
хртїань почитаемь мученикь георгїе иже и георгїе
ѿ самѣх мусоулмань почитаемь е именует же
ѿ онѣх хетир иліазь, мучимь и искушаемь
ѿ нечьстивы идолослужитель да убо хаѿ
връжет се, почьтет же и поклонит се онѣх бо
гомь, он же, произволи тма мы съмрьти и ма
мы мукь, ѿ именних вѣ, не желиве сма ѿврѣщи
се иже вь ха вѣру свою· и сьтвориш е ему, мукы
велики, и искушенїа· глаже мученикь мучи
телю· швше да вима богы ваше· ѿн же, слы
шавь, възрадова се зѣло· непщевавь ꙗко и де

пожрѣтибогѡмъего· ѡбьшимьубовсѣвькоу
пьмучителюжесьвсѣмьмножьствомь, сьвьни
девькапищенимьникьгеѡргїе· иглавелїемь
гласомь· ѻимениїсха, безгласнинидѡли, рьцѣ
тенетинну· кїоневѣнетинень· иабїевьзглав
шенидѡли, рьше· хсеньбжїи· исегоѡцьбь· и
пакьїмникь· ѻименихвѣ, падшеназемлю, ськр
шитесе· ипослѣдовавшуслововуинѣнетвоу;
падошевсиидѡлиназемлиисьїкрушише· мно
жьствожевидѣвшечюдо, велїемьисвѣтлымь
гласомьвьзупише· велїавѣрахрьтїанска· вели
кьбьгеѡргїевь· даслышетьневѣрующенвь
ханидапостидетсе· ꙗкоѡцьлжидїаволь, не
вьзможесьїкрытнеуѡое· ньзапрѣщеньбывь
ѡстго, ичюдноꙗкожеѡнетинныураниень
бывь, исповѣдаха, бабытиистинна· невѣро
вавшеижe, єщеꙗковьглыбокуютьмухо
детьпрѣльщаемни· єщежехуназемлиобр
таему, приведошекьиемучлкароднте
лїеєгобѣснуема· имлѧхуєго, даисцѣ
литєго· ѡнжевьчлвцѣобрѣтаемыибѣсь,
видѣвьїса, вьзвагле· чтомнѣитебѣсне
бжїи· пришльєсипрѣжевременемучити
на· нибоєдинидїаволбѣвьчлвѣцѣ, нѣмно

зи. іс҃ү же запрѣтивъшү ему, изыдоше ѿ чл҃ка.
и бы здравь. что же его же свѣтелствова
б҃а. его же проповѣдаше прр҃ци. вь него же
вѣровавса вьселенаа. его же и сами и бѣсо
веи не хотеще, исповѣдають б҃а. үжасають бо
се и трепещоут ѡ имене его. сего не исповѣ
дующе и б҃а, не сүть ли сүетни и прѣльщени;
вьсако ꙗвѣ. и тогда сь бүдет се нань ю прр҃чьс
кое слово двдово. ꙗко чл҃кь вь чьсти сы, не ра
зоумѣ. приложи се скотѣ несмысльны, и үпо
би се имь. и бл҃же ѿ тѣмь би аще сүди ли се
быше ꙗко бесловеснаа животна. она а
бо ѥлма не сьгрѣшають, ни мүчити се хоте.
го реже не вѣровавшии вь х҃а. үнѥ би не роди
ти се онѣмь чл҃кѡмь. по сьмрьти же мүченикь,
притечаахү чл҃вци на погребенїа и гробы
ихь и ицѣлаахоу недүгы свое. нь и даже до
д҃нь, бесчисльна чюдеса дѣиствүють се на гро
бѣх мнчьскых и иных стїи и поживши по запо
вѣде еүлїа, идеже обрѣтають се лежеще. нь
и вь настоещемь, не имоуть числа б҃жїи чл҃вѣ
ци пекүще се о спсени. и ѡви үбо, обрѣтаю
т се вь горах. ови же, вь пещерах. ови же, сь чл҃вѣ
кы. и имүть сїлү и сърѣтпо сьтворити чюдеса

ꙗвѣ

и҆творе. прочее что и҆ се мни. лъжна имъ ра
ди и҆льстива и҆бго противна и҆ мене съдѣне
твова бъ двана десетьи а҆плмъ ненаѹчены
и҆ невѣжамъ бесчисльными чюдесы и҆ обра
тише всѹ вьселеноую въ хвѹ вѣрѹ и҆ бгоразоу
міе и҆ запісаше ѹставѣтіамь и҆ любомоу
дрьце, и҆ кто си це ѡ҆каꙗнь иже а҆ще речеть се.
и҆ боутнѣнише е вещи все е твари, а҆ггли
члкъ сѹть. нъ и҆ аггль помысли въ быти бгь,
и҆ спаде ѿ своѥ славы. и҆ въ мѣсто а҆ггла,
бы дїаволь. и҆ въ мѣсто свѣта, бытма.
то же и҆ члкь. сть сыи въ нѹтри раю ѡ҆брѣ
таемь, въжелѣ въ быти бгъ. и҆ а҆бїе въ мѣсто
ѥ҆же быти есть, ѡ҆брѣте грѣшнъ. и҆ изъгна
нъ бывъ и҆з раꙗ, ѡ҆сѹженъ бы дѣлати землю.
и҆ ѥ҆же ненꙗ горше ꙗ҆ко безсмртнъ създанъ бы
въ, прѣданъ бывъ смрть. и҆ слыша ꙗко въ по
тѣ лица своѥ҆го, сънѣси хлѣбъ свои. и҆ ꙗ҆ко
землꙗ ѥ҆си и въ землю пои деши. и҆ что глю ѡ҆ а
гглѹ и҆ а҆дамѹ ꙗ҆ко въжелѣвше быти бози, по
страше ѥ҆ли ка рѣхомь. нъ и҆ примо ѹ҆се ѹдрь
зновшим а нѣ которымь сътворити и҆же не
подбаеть творити, с нрѣчь покаднити и҆бѣ ни работы
ради такоже не побаитима покаднити нь еди

нѣс сщенникѡм, ѿверьзе земля и пожрѣ тьдада
на и авірѡна и корея, и изыде огнь ѿ земле и по
жеже офніа и фінееса. и поксадно озіа іудеѡмь
црь. нъ абіе прокаженъ бы. видиши ли каковъ
сакъ грѣх трьпи бъ но ждае грѣшнаго пока
яніе. сію же дрьзо не трьпи, нъ в тъ ча приходи
бжіе негодованіе и гнѣвъ на иже таковаа дрь
зающаго; ѥлма убо якоже указано бы бъ бѣ
сь поспѣшае на плъ ѡм же и мѫниковъ хвувѣ
ру, невѣрвенвьха, невѣроучебни. сице бо и хс
вь еуліи рече, невѣрвенеснѹ, и ниѿцѹ. и не имѣ
есна, и ниѿцанима. аще бо убо не бѣ хс бъ и бжи
снъ. нъ дрьзае глаше сіа, не хотѣаше постра
ти яже постра, діаволже на адамъ; нъ бѣ сы
истинънъ, глаше и звѣстно и учаше вседара
зумѣюттъ явѣ истину. паче же того бжтво.
ѥлма же велми и сь власті у глаше яко бъ е
смъ. и снъ бавышнаго и не выкровѣ и углѣ
глаше се. нъ посрѣ всѣ, и исповѣдуетъ же о семъ
мѡаметъ и н вс имѹ соуламане яко слово — моамед
бжіе есе хс. и дхъ бжіи. и душа бжіа, сице дль
жни суть всимѹ соуламани да без нетезані
а и не многоиспытаніа, вѣрують якоже рече
о себѣ хс. нъ иное же на всако лѣто бываемо

кмꙋвыиерлимѣнагробѣхвѣчюдесивьврѣме
вьскренїаегоꙗкожеитывьсиимашире
щичто; вьсивсакоꙗкосꙋдбамииминже
вѣбь, облаютьмꙋсоулмани, имѣстомь
стымьсимь. ивьꙋказанноеврѣмехвавьс
кренїа, многоивеликосотворетьщанїеи
попеченїеꙗконекомꙋбытивьемасвѣтил
ничнысвѣть. дѣиствꙋетсесегорасеищене
ѿнемлемопосипопеченїꙋ. вьврѣмежевьни
жепоюижетамоѡбрѣтаемїихртїаневьс
кренїахвапѣ, сходисвѣтасьнбсе, вьжи
гаеиженатаковомьгробѣхвѣобрѣ
таемыетрилампадепрѣижетамоѡ
брѣтаемымьтоганаврѣмекнеӡомьмоу
сꙋлмансимь, чтоꙋбоаннитисе. лъжꙋ
лиглаашехсꙗкобьиєибжїинень; лъжнѣ
ливѣрꙋютьихртїане; искаковьчасїивь
ижевьспѣваютьсїиꙗкожерѣхомьхаба
ибжїаснаитворцавсеитвари, вьмножаи
шеениꙗкожепобаетьꙋвѣренїеиꙗвленїечю
десисвѣтелствꙋющꙋесебоуꙗкобытисеи
стинно, сходисьнбсесвѣ, вьжигаеижена
гробꙋхвꙋꙗкожеꙗвленобылампады. ꙗко
жебонаїорданирѣцѣвьчахвакрещенїась

нидесь нб҃се гл҃аглющь ꙗко сьи е сн҃ь мои вь
зл҃юбленни с нрѣчь хс҃, сицеи по реченному врѣ
менꙋ, сьходитьиже сь нб҃се свѣтъ, ꙋверае
и свѣтелствꙋе вьсьма вѣрным же и невѣр
ным, ꙗкоть иже хс҃ сн҃ь и слово бж҃їе истин
ныи бъ же и чл҃кь. ксо ꙋбо сицеоканнь, иже
некланꙗест се и исповѣдꙋеть того бга, и сна и
слово бж҃їе. ащели же не приꙁаю не прщꙋю и прѣ
кословенꙗкоже вн҃итсе гл҃ють ꙗко хс҃ льжнь
гл҃алье, каꙗ ипотрѣба проченномꙋ клеве
тникꙋ. сами себѣ соуть клеветници. ѥлма
ѥгоже исповѣдаю слово бж҃їе. и дх҃ь и дш҃ꙋ
бж҃їꙋ. сего гл҃ють льгати. и какоиже мощно се,
словꙋ бж҃їꙋ льгати. вѣдꙋще оубо не мощьсво
ю, прибѣгаю въ сїе. гл҃юще ꙗко хртїане ꙗко
истинно почитающе хс҃а, гл҃ють ꙗко ѡ себѣ
рече хс҃, ꙗко сн҃ь бж҃їи. нь нѣ истина се. нь ѡ
бльганїе. не тькмо бо хс҃ не ресенни наꙋчи, нь и
въпрошень бывь ѿ їꙋден, ѿврьже реѥса ꙗ
ко азь не есмь. нь вы гл҃ете тего. се ꙋбо лнцемь
рїе и винна. хотеще бо нѣции досадити хꙋ,
ꙗвлено не възмогоше. ꙋбоꙗвше ꙗвленое
чл҃вѣкь зазрѣнїе. и льгаше и нь на ни нї и.
нь да вѣдеть хотещеи навыкнꙋти истин

нѹ ꙗко самъ х҃с реклъ ѥ своими ѹстни не єди
ною и дважни трищи, нъ и многащи. ѡт
и мала не все єѵ҃лїє, само ѥто глеть и ѹчи.
да и ꙗвѣ ꙗко познають чл҃вци, єдиного исти
нна го б҃а, и єгоже роди се напрѣжевсѣхъ вѣ
къ, б҃а истинна. въ и бо правьно бычане єѵ҃лїѹ
сьн. да и ꙗвѣ ꙗко ѡбратитсе всакь чл҃кь ѡ
нечьстїа вь бгочьстїє ꙗкоже рече. и да
дѣиствѹють чл҃вци на дѣла спсенїѹ дш҃нна.
и то є равни глаше и ѹчаше х҃с на вскадьнь
се. ꙗже и прѣємше ѡ х҃а ап҃ли, сьписаше
єѵ҃лїє и наѹчише вьвьмирь. и радисе ижевѣ
рыи єѵ҃лїа и прѣданїи, ѹмрьше сїи имѹщи.
ѡбаче и ньцїи ѡ єретїкь, глахѹ ѡ х҃ѣ ꙗко ѹбо
истинно х҃с прѣже всее твари б҃ѣ и тьи ѥ сьдѣ
тель агг҃ломь и адамѹ и нб҃ѹ и земли и всеи
твари, ѥ такоимать ане и инако. ꙗко ѹбо сн҃ь
бжїи, сенѣ. и сьтворише такові єрети
ци, много зло православнии. црьтвѹе и бо
тогда, бѣше мѹдрьствѹе ꙗже ѡнѣ. и сьдѣ
иствоваше и помагаше тѣмь, ѡ таково
прѣданїи. ѥлма ѹбо имѣахѹ єѵ҃лїє и почита
х҃ѹ то. аще и ничесоже глалб и х҃с ѡ себѣ ꙗко
б҃ь и бжїи сн҃ь, коє и но прѣставленїе трѣ

бовахꙋ, развѣ се· ибо сїе нтькмо до влашевь
мѣсто вселенїе пресставленїи· нъ ꙋбо еѵлїе,
и поучиахꙋ и любляхꙋ и стонменовахꙋ· и про
читающе се окаанниї и прркы всегда, гла
хꙋ тажe смѣшна и неплънь бꙋ нетва словеса·
и новы ꙋбо, скончашевъ тонересни исоупоана
ѳемомь· овиже, живоу и обрѣтают се по егу
птꙋ и нарычют се арїане· и їаковите· и несто
рїане· да въпрошени боуть сїи ꙋбо· и хоте
исповѣдати всакꙋ истинꙋ, яко сице ѿ начела
еѵлїе написано, якоже обрѣтаетсе и днь·
глете, яко вѣрꙋемь хрстїане въ трилица, въ
ѿца· мтре· и сна· и елма въ яже хрстїанска а
обрѣтаеши се повсемꙋ неискꙋсны, якоже
и онны, лъстиши се и носемь· и слыши· яко ꙋбо
мы хрстїане покланяемсе единомꙋ бꙋ твор
цꙋ всѣмь видимыимже и невидимымь, и сего сноу
и словꙋ хоу явѣ яко, се таковои єанении яко· и
вѣрꙋемь и исповѣдꙋемь того· прнодвꙋюже
стꙋю марїꙋ, и мамы съзанїе бжїе, и рабꙋ бжїꙋ·
и вѣрꙋемь и исповѣдꙋемь яко ни роди се, ниже
родити се хощеѿ мꙋжа и жены чликь до сконча
нїа вѣка якоже та· и поучлчьскомꙋ естьвоу,
въмѣняемь тоу, долꙋ ѿ агглъ яко члка· чьстїꙋ

женстостїх, вышевсьаггльнесьсуженнѣ. ꙗ
коспанслово бжїе, роднпопльти. нималмы
сїхзаступницувсннпомощницу. нпросни
млнтьвсегаогрѣшницѣ. надѣнеству еть
ндѣетьчюдесавелнкандивна. нпокла
нꙗемсеен, неꙗкобу. ньꙗкомтрнсну бжї
попльтн. дабоудеубопоанафемоюпокла
нꙗенседвѣманлитрїенлнмногымь. нь
покланꙗемсеедномубоу. творцунбу
жеиземлн. нвсѣвидимымженневидимы.
износнтеубоклеветанїенашеꙗковьпро
шеньбывьхсщїуденꙗко снѣлнесибжн
ты, щвржеесенречеꙗковыглетесе. нпрї
носнтесїевьсвѣтелствонанн, дапокаже
теꙗжещваглемаанстинна. сїаубо творн
тещежеnевѣтнвамьписанїа. ащебощ
брѣталнсебнстенстезанющенисиитающе
писанїаꙗкожепобле, небиубозаблуднлн.
нижеоклеветаетенавьнꙗженевѣсте.
обачеоставлꙗюглатнвьнастоещнмьꙗже
щначеламнрусвѣтелствїаꙗжеглаиабы
шеоухѣ, показующетогоснабжїанбанчло
вѣкамногаесуща. тѣмжещснвариншерѣ,
хощчестнвѣкаа. обачеглюнсе. ꙗконезан

но нѣчто распеше іудеи х҃а, развѣ ꙗко показова
ше себе бж҃е ч҃лка и б҃жїа с҃на· но ового убо гла
ше ꙗко видеи мене, видѣ ѡ҃ца моего· ѡвогаже
ꙗко азъ и ѡ҃ць, едино есмы· овогаже аще бисте
знали мене, и ѡ҃ца моего, знали бисте убо· ово
гдаже такоже ꙗко аще кто слово мое съблю
деть, съмрьти не имать видѣти въ вѣкы· и
инде ꙗко ѿпущаютсе грѣси твои· ꙗже видеще
іудеи, гл҃аху к нѥмоу· кого себе твориши· чло
вѣкь сы, твориши себь; что же х҃с· вѣруеи въ
ме, аще и умреть живь будет· и ꙗкоже ѡ҃ць вьс
крѣшаеть мрьтвыѥ и оживлꙗеть, си и с҃нь,
их же хощеть живо творить· и ꙗко никтоже
знаеть с҃на, тькмо ѡ҃ць· ни ѡ҃ца кто видѣ ра
звѣ с҃нь· и ему же хоще с҃нь ѿкрыти· х҃с убо
г҃лениꙗ и уче ч҃лкы, въпрошень бывь хотѣва
ше сы ли скрыти истину; и сꙑи безумень и несьмы
сльнь възнепщуетьсе· аще бо не бѣ бы с҃нь
б҃жїи, не бы убо рекль нему оученици его въпро
шени бывше ѿ него, кого мє гл҃ють ч҃лвци бы
ти с҃на ч҃лчьскаго, и рѣше к нему· ꙗко ѡви убо
гл҃ють тебе быти илїу· ови же, іеремїу или еди
ного ѿ пррокь· и рече имь х҃с· вы же, кого ме гл҃е
те быти· и ѿвѣщавь петрь, рече ему· ꙗко ты еси

х҃с сн҃ь б҃а живаго· хотѣаше и борещи х҃с петро
ви, ꙗко прѣльстилсе ѥси· хули рекль ѥси·
злѣ гл҃аль ѥси· нѣсмь сн҃ь б҃жїи· и бо понеже
оучителимь бѣ х҃с, что и но хотѣаше оучинити
тыкмо ѥстину· что оубо х҃с сімоноу петру· бл҃же
нь ѥси сімоне сне іѡнинъ· ꙗко плъть и крь
вь не ѿкры тебѣ· нь ѿць мои иже на нбсехъ,
не невѣдыже вьпрашаше х҃с петра еже, ко
го глють ѥго быти чл҃вѣци· нь ꙗко же при
лазари прѣжде сьмрьтнаго гл҃аше ꙗко лаза
рь другь нашь оумрѣ· нь иду вьскрѣсити него,
шьже вьпрашаше где положисте ѥго, таже
сь властїю вьзгла лазаре греди вьнь и послоу
шабезд ш ны гнѣ повелѣніе показуе своеу
божьство и чл҃чьство, сице и вь настоещемь
вьпросикь оученикомь· да покажеть себе
б҃а и чл҃ка· и даѡже помалу, вьзводетсе на
высоту нетлнна гораздоума· нь убо и повьс
кренію, что рече ѳома, единь еси и ть ѿ двана
десе оученикь осезавь ребро х҃сво· вѣако ить,
есице ре· г҃ь мои и б҃ь мои· что убо реченикь ни
му х҃с· не рече ѥму прѣстани хуле· нь что;
ꙗко видѣвме вѣрова; бл҃жени не видѣвше
и вѣровавше· нь и вь начелѣ проповѣди,

чторенаѳананлъкъхү. ибоѣженаѳананлъ
законоучителъсыюдеѡм, пришъкъхү, въпро
снегоелнкохотѣаше. слышавжеѡтсамого
хаиаженмѣашенеизреннавъсрьцнсвое,
глаісови. тыесисньбжїи. тыесицрьіслѥ
въ. запрѣтилиубо томухсїакозлъкъзглавш
ни. нъчто. глакънѥмухс. ꙗкорѣхтинеизре
нналесрцатвоеговѣруешили; болшасиузрн
ши. иꙗкоубовъпрошенъбывъѡтпїлатахс
сицеречеꙗкотыреклъеси, сетаковоне. нънѣ
ѡвръженїаслово. нъсъложенїаиисповѣда
нїа. иꙗкожекъюдѣрече, сѣдеибоединою
хсъученикысвоими, глакънн. единъѡ
вапрѣдаме. иглашеединъкъждоѡсебѣ.
едаазъесмь; инъедаазъесмь., реиюда.
едааздеесмь., глахс. тыре. тогдавсако,
небѣсловоѡвръженїа. нъсъложенїа, сице
иприпїлатү. словобобѣобычномѣстоу.
иꙗкомѣстаоногословомъ, потрѣбовасе
хс; иꙗкоженнъмногащи, иприм усоул
манѣхъглетъдругъкъдругоусъсвѣто
мъꙗкосътворѣмъсеисе, ивъмѣстоеже
рещидругомуꙗкодабоудеть, ѡвѣщава
етътызнаеши. инѣсловоѡвръженїанъсъ

ложенїа, сицеипрнх҃ѹ· ꙗкожемѣстаоно
гословомь, потрѣбоватаковоѡрѣчню
х҃сежетырⷱ҇е· ѡбачетьжепїлать, въпроси
х҃а· гл҃е, тылиесицрьїѹдеискы; ѡвѣщаіс·
црⷭ҇твомое, нѣⷭ҇ѿмирасего· ащеѿмирасе
гобылобицрⷭ҇твомое, слѹгыѹбомои, по
двизалисе быше да непрѣданьбибылъїѹдеѡⷨ·
нн҃ꙗжецрⷭ҇твомое, нѣⷭ҇ѿсѹдѹ· речежеемѹ
пїлатъ· ѹбоцрьлиеситы; ѿвѣщаіс· тыгл҃е
шиꙗкоцрьесмьаз҃ь· азьнасеродисе· инасе
прїидовьмирь, дасвѣⷣтелствѹюистин
нѣ· всакьижеиже ѿистины, слышитгласамое
го· гл҃аемѹпілатъ· чтоестьистина· вни нли
какоже ѹказано быꙗвленнѣише; всакох҃с,
црⷭ҇а показанресебе· ивъпрошеньбывьѿ
пілата, самоесеѿвѣщапакы· вьмѣстое
жерещи, црьесмь, рⷱ҇е· тыглешиꙗкоцрье
смьазь· чтоѹбопілатъ· рекшѹх҃оуꙗкоа
зьнасеродисе· инасепрїидовъмирьдасвѣ
телствѹюистинѣ, глаквнемѹ· чтоестьис
тина· сирѣчьꙗкоащевьмирьистинабибыла,
небипрѣдань быль насьмрьть· икоплачеисти
нылишеніе, рече· чтоестьистина· ньиѡархі
ереавъпрошеньбых҃сꙗкозаклинаютебмь

живымьдарешинаащетыесисньбжїи, ни
чтожеиноѿвѣща· развѣꙗкоазъесмь· вѣ
сикаковьниженевѣдетьмусуламанеокле
ветаюдѡнниїнпохваленїу; сеубоащенще
шиистинну, познанїеу· ащелинни, тывьси·
нибоѿистинныи, ежеонинеꙗневѣнїе· нь
ѿѡвращающисе ее· елмаженоистѣ
словодахомьвьпрѣжныхьдарем, слы
шинниꙗносемь· ꙗкожебоꙗжеохѣсьвы
шенѡначелаглахусеѿмѡусеаже· авдаи
прркь, глахуженеꙗвленнѣнѣкакоипри
крьвень, ньнниꙗностртиисьмртне
гоꙗкожетолицѣминпррчьствїиꙗвише,
сиценоистѣ· иразумѣникакоесе· мѡусе
уизведшуевреєѿземлеегуптьскые,
изыдошеегуптѣнеипогнашевьслѣдихь·
достигошеубоихь, начрьмнѣмьмори· евре
иубооубоꙗвше, очаавшесвоегоживота·
мѡусиубо, вьзглакьбуиреемубь· чтовь
пїешикьмнѣ· глаксьсиѡмьїслевомьида
вьповадеть· итывьзмижьзльсвоииуда
ривьморе· ипроидутьсиѡвеїслевипо
сухоу· вьзьмьубожьзльсвоимѡусн, уда
ривьморепрѣмопрѣсѣченїеиразѣлисево

дамо́рска, истастѣнаѡдеснѹю· истѣнаѡ
шѹю· ипроидошевсилюдіе, посѹхоу· гна
вшимжеегѵптѣномъ· ивъшьшимъвъ
нѹтрьпосѹхоу, рег҃ькъмѡѷсеѹиѹдарипа
кыморесьжьзломъ· неѹбоꙗкожепрѣжде
въпрѣмо· нъѡбращенинѣ· ипришьводавъ
мѣсто, потопифараѡнацраегѵптѣнѡм
съвсѣмиколесницамиивоинствомъего·
Тогавъистинѹѡбразъкрⷭ҇тадрѣвѣнымъжь
зломъмѡѷсеовѣмъ, дѣиствоваꙗчюдо· ипре
сѣченіеморѹ, показаѡбразъкрⷭ҇та· жьзла
же, ѥстводрѣва· ивъистинѹꙗкожемѡ
сѡбразомъкрⷭ҇тнымъ· идрѣвомъморе
свободиевреѡгорькыѧработымѹчи
телствафараѡнова, сицеихⷭ҇· крⷭ҇томъ
исіл оюего, свободичлⷭ҇ка, ѡгорькыѧраб
ти, инасілованіадіавола· ѥщешьшумѡ
ѷсеѹсьлюмынамѣстѣꙗкоемьмерра
именѹемѣ, инеѡбрѣтающимъводꙋꙗко
пити· ибогорькыѡбрѣтахѹсемерськыѧво
ды, показабѣмѡѷсеѹдрѣво· ивъложьто
въвода, ѡсладишесе· ипишевсилюдіеѹ
денеци инасытише· сеꙗвлꙗющѹчюдеси,
ꙗкоижеѡдіаволабывшаагорестьвъмирѣ,

потрѣбнїнсехотѣшенпрѣложнїнкрстомь,
вьвелнкусладонвелїе· ѥщеходещумѡ
усеувьпустиннсьлюмы, обрѣтесенамѣ
стѣнѣкоемь, множьствозмїн· нбѣдь
ствовахулюдїеѡнн· мѡусижеповелѣньбы
вьѡба, сьтворнзмїюмѣдѣну· вьдрузнже
дрѣвопростонположнсїунанѥ· нвсиугрнза
емнѡзмїн, зрѣахутаковуюмѣдѣнузмї
уннсцѣлахусе· нникьтожебѣѡугрнзаемы
ѡтьхжезмїнвьзрѣвынань, нжененсцѣла
ше· сеꙗвлꙗющунтаковомучюдесн, ꙗковь
дружепоепростодрѣво· нниженанѥмьполо
женалукавазмїа, крстнобразьобразова
ше· мѣдѣнаубозмїа, проꙗвленноꙗвлꙗше
ха· ꙗкожебозмїаона, вндѣнїеубонмѣаше
змїнно, ꙗджениꙗкоже, енцеихс· члкь
бохощеть бытн грѣхаже кромѣ· нвсакь
грнзаемыѡдїаволанзренаха нвѣруевьнь,
спсетсе· ажене зрнтьꙗсьнюму· нивѣруеть,
умретьѡгрѣха· посибранибывшисьеврен
намалнкїтѣны, прострьшумѡсеуроучѣ
своиксьбу, побѣжахуамалнкаевренсцїилю
дїе· сьложнвшужесидолѣ, побѣжашеам
аникыїсрлꙗ· повелѣубосегорамѡусидвѣ

манѣкоторыма ꙗкопомагати томоу
навъздѣнїесегорѹкꙋ доньдеже ѹбо докон
чапобѣженъбыамаликъ· ниꙗнсепроꙗ
влено, кр҃тныи образъꙗвлꙗшежене сїлоу·
нъиблаженыи їаковъ вънѹкъсвоиблвлꙗе,
прѣмѣнивъ икр҃таобразноруцѣсвои, нагла
ваонѣхположи· образъкр҃таѿтолѣпоска
зуе· ещеже сиꙗвленѣ ишеичистѣишебъпр
рокомъисаїемъ, сицере· ѥзыцииц҃рїеиже
непоработаютти, погыбнѹтъ· иѥзыци, поу
стѣнїемъзапѹстѣютъ· кѹпарїссомъипев
комъ иседромъкѹпнопрославитимѣстосто
емое· имѣстоногѹмоеюпрославлю· вънимь
ѹбоивиждьвещьдивнѹюстраннѹидивнѹ· ꙗко
жебоостр҃тихъвѣ· прорекошепр҃рци, ине
тъкмосе, нъивидыстр҃тныѥ, сирѣчьеже,
дашевъсвѣдьмоюжльчь· ивъжеждѹмоюнапо
ишемеоцта, ииско пашерѹцѣмоииноѕѣмо
и, иразделишеризымое· ииѡодежимоеиме
ташежрѣбїи ипобиыеимъ, сиценокр҃тъ· по
казашеѹбоѡбразъкр҃та· иꙗкотѣмъхощеть
низложитиседїаволскоемѹченїе· нъинѥсво
дрѣвѹ, исаїаꙗвирекъ· кѹпарїссомъ· ипевко·
иседрѡ· въкѹпѣпрославитимѣстостоемо

е · имѣ стопоногꙋ моеи прославлю · ѡтѣхꙋбо
трїе дрѣвъ ꙋстроенъ бы крⷭтъ · едино ꙋбо, про
сто · дрꙋгое же, ѡ страны · дрꙋгое же долꙋ·
нанием же и пригвожени быше нозѣ хвѣ·
двдаже, сицевъ пїе · възносите га ба нашего·
и кланяите се подножїꙋ ногꙋ его яко стъ е·
се ꙋбо нокрⷭтъ, доволна соу яже ѡ прркы рен
на · нъ и ӏакѡвъ блвлше яко же ресе сены ӏѡси
фови, прѣмѣнив рꙋцѣ положи, и крта ѡбра
зно блвих · провидѣвше бо прорци яко крⷭ
стом хощеꙋпразнити се смрть и низло
жень быти дїаволъ, прорекоше о немъ и по
клониш е и целоваше его и зале че · яко же мы
въ настоещем · сънмѣ ми ꙋбо ѡклеветани мы
и ми же ѡ мꙋсоулманъ оклеветаеми есмы хрї
стїане, оклеветаеме се · яко покланяе
ме се стїних иконам · и чесомꙋ покланяем
се · вса ко нечесомꙋ иномꙋ, развѣ дрѣве сем ·
и шарам и каменїꙋ · елма ꙋбо оклеветава
хꙋ на вы яже не вѣдѣахꙋ яже глють, нъ ѡ роже
нїи срдца свои глахꙋ яже глахꙋ, се то же и
о икона · наще хощеши навыкнꙋти истинноу,
слышинна · вѣды бꙋдо бѣ пользовенно
е члкѡм, повелѣвъ ветхом, да сщенни

ци, пишоу, бываемаа ѿ б҃а чюдеса. и все
гда внисеть написанаа вьрꙋкасщенникь.
данавсакьдни. пачежевьсегдазреще
сщенницижеилюенаписанаачюдесаб҃жї
аꙗжетьрадибываема, приходеть вьпаме
єго. ивьздадеть блгодаренїеиславꙋбогоу
свободившомꙋихь, ѿработифараѡнови.
иразрꙋшившоуцревелїеикрьпкие. иезы
кыкрьпкы. идавшомꙋградыихь, люде
мьїꙋдеискы. вьꙋбоиꙗжевьпꙋстинибыв
шаачюдесавьни. ибыꙗкожеповелѣть
мьбь. видещебоꙗжевьрꙋкасщенникьпо
вѣшенаа, прихожахꙋвьб҃жїꙋпаметь. ида
ꙗхꙋблгодаренїебѣи. еицеженонисона. пиш
тьрожьство х҃во. крьщенїе. распетїе. вьс
кренїе. ивидещемножьствочлкь, прихо
деть вьпаметьб҃жїꙋ. ивьспоминаюꙗко
какобьсыхс, чачльскꙋюлюбовь, вьспри
єпльть, ипострапльтїꙋ. иеликаинасьтво
рибьчлкаради. иблгодаренивеличаюипро
славлꙗютьб҃а. тожеонкоинь. стыедвы
рожьшоисмаисловобжїепопльти. вьꙋбо
имьникьиинѣвсьхьстыхь. идахопочье
тьиконамь, любверадиипочьстиимоу

щистыѥ образы· и ꙗкоже въ ветхомъ вѣры имѣ
женїи нꙋдѣ сь дѣвахꙋ истꙋканых въ имене
иже по времене црен· иѥще же и воинмо, и видѣ
щеи истꙋканны прихожахꙋ въ памѧть исправле
нїи имꙋщи истꙋканные, и величїа ради· иѥще
же и онѣх почести, възводими бывахꙋ въ памѧ
ть исправленїи имꙋщи истꙋканны и почита
хꙋ их, ꙗкоже и иныѧ въ истꙋканы црен, сице и
въ иконах· възводеще ꙋмъ нашъ на правоѡбра
зная, почитаемъ образ и онѣх· и ꙗкоже повелѣ
нїе црево принесено к анѣкомꙋ ащеи искꙋснь
сїе прнемы, абїе въстаѥт· и нечьтїю целоваеть а
ни на главѣ своѥи полагаеть, и не мнитсе то
мꙋ целовати хартїю и чрьнило нь цреви подаѥт
сего почть, сице и о иконах· еже на дьсках и
кона побїа почитающе, покланѣемсе· обе
тшавши же и отрьши мсе, не к томꙋ покла
нѣемсе· нь паче и празнѣ имамы· тоже и в и
дѣти, и о крьтѣ· дондеже има дрьво образ крьта,
покланѣемь и с любьзнїю целоваетсе ѡ нѧ· разо
ривши же се ѡбраз оукрьтномꙋ, не покланѣе
мо и древо ѡнак томꙋ· обаче ѡ сего оуказанїа·
хощеши ити в сѧкы истоиньх отени испитова
ти, на вык нꙋтно обрѣтаемые по всоудїи нари, о

браꙁь имꙋ хрⷭ҇ва начрьтана и вьѡбраженъ. нь
ꙋбо и стыѥ ѥго мтре. и инѣстїи. нь непо
кланꙗютсе сего радиѡна. нижекаковꙋ
любопочьтьнимꙋ. помѣтаютбосе. ѥже
гда и попираютсе и свараютсе и прѣлагаютсе
ѡдрꙋгаго ѡбраꙁа вьдрꙋгы. ꙗкоженасто
енисимь хощетьже и произволꙗѥ. нь вьѥже
поименꙋ написаныѥсть ины икона нетако.
нь сачьстїю и вьнимаиїѥ и блгоговѣнїѥмь
да приступаѥмь кьни. мнитмнеѥꙋбо, ꙗко
доволнасоунасто ѥщаа ѡукаꙁанїа ꙗкопока
ꙁатї и прѣставити ꙗвѣ истинꙋ. и раꙁꙋмѣе
тьсїꙋ хотен. ащелижеи паки ѡветхаго
и ищеши свѣтелство ꙗкоже и вьпрѣжныхь,
слыши и ѡтоу. бьрекы имѡусееꙋ сьтвори
тисвѣньесвѣнїа поѡбраꙁоу покаꙁанномꙋе
мꙋ нагорѣ. ещеже и ковчегь ꙗже бѣхꙋ вь
ѡбраꙁь хвѣ и стыѥ ѥго мтре. ꙗже и ꙁадаль
ѥготꙋписанїа и тлькованїа волею иꙁѡоста
влю ꙗко и вьинні и многы, речеѥмꙋ и сьтво
ри ѡбраꙁы херꙋвїмо. и положи врахꙋ ковче
га. вишили како ꙗже христїане клаавсане бы
вають простони ꙗкоже прилꙋчинее нь сапопе
ченою мыслию и иꙁвѣстны испитанїемь,

сегобораднѡнныхнапрѣстанныхѡбезврѣменныхъ
иневъзнимателныитвоиноклеветанїи· всако
хрїстїанскаа, неточиюнивъсчебыше· нъсьо
пасныимьивелицѣмьиспытанїемьѿвещша
гоглю, дажеидомалаго· иѿтолкꙋчинненаᲉ
быше, инаписана· иѹстроенабышееликабыш:—

коньць, третїагоѿвѣта:—

∴ ꙗкопогрѣшителнѣинапакостнѣнаѹчимо
амефь. иꙗконеразоренъбыветтхыизаконь
изавѣтьѿха· нъпачесъставлень· изаконоу
немощноеиневъзможное, напльниеѵлїе:—

Понежеонїи иужеѿвамѹ ѿвѣ, четврьти:
сѹлманьоклеветаемнесмыхрїстїанедово
лнѣѹказанобы ꙗкобытинамьвышни
всакогоѿклеветанїа, принесинныꙗпрочее
дасьмотримьиодрѹгы· сѹтжесїа· ꙗко
речебьмшамефѹ, всасьтворитеберади·
итебеменеради· исехрїстїаненепрнемлють·
ньимшамефовоиме, написаноѡбрѣташесе
вьеѵлїи· рекшѹсехсѹ іоудеѡ ꙗкоблговѣстѹ
юваммадавѣстеꙗкопомнѣ, хощепрїитиапль
ипрркь· тожеенаписанонвьмоѵсеовѣпале
н· хрїстїанежепогавидѣвше, извргошесїеѿ

еѵлїа. и ꙗко нєсть ꙗкмо вь єѵлїи и пално обрѣ
таше написано моамефовои мє, нь и вьде
сныи страна прѣстола бжїа обрѣтаєт се напи
сано. и ꙗко мусулманска вѣра, ѿ авраама
обрѣтаєт се. и ꙗко прѣступльше хрстїане
моѵсеовь законь, судѿнино ѡклеветанїа и
укоренїа. ѡклеветають же мусулмань дѡн
ны похвалѣ и почьсти. сїа суꙗже ѿ мусул
мань ѡклеветаємни есми хрстїане. ѿвѣщав
ем же с ницє. ꙗко бь єскудость нь и потрѣбунѣ
чєсомуни мьє, нь бь. нь нєстинны бь творь
нбу же и землии всѣ сьдѣтелствованы ва
ни. сьтвори вы агглы и чліка, потрѣ
бунь чєсомунєи мни. нь за єдину блгость
и хотѣнїє, сьтвори вса. єлма убо сєтакон
маль и нникто же не противу глє, вь нєстину зль
провѣща моамефь ꙗко истинно речє кьни
е
мубь, ꙗко вса сьтвори тєбє ра, и тєбє мен
ра. бь бо, потрѣбунь чєсомунєимат. ꙗко у
бо мусулманска вѣра нє бѣ ѿ авраама ꙗ
ко же моамефь глєть, ѿ самого моамефа
имать ѡблнчєнїє. тъ бо нє начєлникь и за
коноположникь такові и прѣданїи. аще ли
нинь, да ꙗви се. и бо ѿ авраама до моа

мехта, прѣидошелѣта ѕцкг и посни
и се махуметь· вь нечтиꙋ нѣ мꙋсоулман
ска авраша авраама· а шелиие ска иглеше се
обрѣзаніа ради, а 3 ти рекꙋ слово обрѣза
ніа· авраамь видѣвь нбо· слнце· звѣзды зе
млю· море· и иаже вь ни, помысли вь себѣ
и ре· прочее такова адѣла велиа сица и дивна
сꙋща, просто ли тако и само бы ино быше, и
ли имꙋть нѣкого сътворшаго и· видѣвь
ꙋбо ıако же рече се добротꙋ твари, чюдѣше
и дивлѣше· и сьматраше вь умѣ, еда како
не имꙋть нѣкоторагосътворшаго и хвь·
нь паче сіа сꙋть бози· ıако же не пщеваху
и родителіе его, и вси идолослꙋжьбници· и
ıако ꙋбо бѣ сътвори вса добра зѣло и до ина
того вадѣнства ıако да видѣніе мь си вьз
воде и се вси члвци на бго разꙋміе и давели
чают ь и славеть и творца и съдѣтеліа,
се тако иани наико· члвѣци же прѣвратив
ше ѿ истиннаго и праваго разꙋма и оставль
ше поклоннша ѥсе и почитати творца вьсѣхь
ба, паче поклонише твари· и почьтоше сіꙋ
паче създавшаго· нь авраамь, не тако· нь ѡстро
умнь сы и видѣвь и разꙋмѣвь ıако ꙋбо нбо

нестоитъ, нъ движенїе всегашне имаже
и потрѣбꙋ слнчномꙋ свѣтꙋ просвѣщающь
тогоже видѣнїа ранесꙋщаго поимлѧ въздꙋ
ха, слнцеже овогда ꙋбо на землю обрѣ
таемо, овогаже пакы по земли покрыемо,
ꙗко несꙋщимъ облакомъ свѣти, обрѣтае
може пакы помрачаетсе. и лꙋна и звѣзды
несꙋщоу слнцꙋ свѣтеть, сꙋщоуже томꙋ по
мрачаетсе и безвѣсти бываеть. о нѣхъ свѣтивн
дѣнїе, и море порꙋгаемо ѿ вѣтровъ, зе
млѧже трѣбꙋющи водꙋ на възращенїе пло
довъ, познавсьхъ ꙗко тѣмь о себѣ сꙋщи
немощны и потрѣбꙋимꙋщимъ дрꙋгъ дрꙋ
га. и невъмѣни быти бга ѿ сихъ ни едино. бъ бо,
ничесомꙋ потрѣбꙋ не имать. пакыже сь
мотри видѣ да некогда единокоежо ѿ сихъ не
мощно имать ꙗко быти единочестиѣ бꙋ, о
нъ всакꙋпно. и видѣвъ ꙗко сꙋхомꙋ оубо, пр
тивитсе мокрое. стꙋденомꙋже, топлое.
ꙗкоже вода ѥ тлетвор на ѡгню, сꙋдивъ
себѣ и рече. ꙗко бъ противлѧесе въ себѣ
и ратоуемь, нъ бъ. ѿ сеоу видѣвъ твари
благочинїе и ꙋстроенїе, недоумѣвашесе
въ себѣ, ꙗко нѣкаа сила съдржещїа но

крьмлꙗющивсе· нелмавсичлвцинсповѣ
дающбытибоу· кьжоженсповѣдуетьегож
хощеипроизволꙗеть, витсеꙗковенблу
денлъжуть· изьостаетьубоꙗконѣинъбъ
истинь, развѣсьтворивывсꙗ· ꙗжесуть
работнаономоу· иводитьиноситьидо
брѣоучиниꙗетьꙗкожехощеть· семоуоу
бобуазьпоклониꙗюсе· ипадьназемлнавра
амь, поклониеседииномоуиистинномоубоу·
прѣблгыжебьижепррокомьисаїемьрекы
ꙗкоещеглющоутиазьприидо, сирѣчьпрѣже
дажеиспльнишнежеказмнѣтвоеправоеи
праведноепрошеніеприидо, тьабіеприи
авраамовопоклоненіежеивѣру· вьмьни
сеубоемоусевъправоувьмѣстовсѣдобро
дѣтеліи· идругьбжїибы· мыбовситрѣ
буемьежеотписанійпомощизанемощьна
шу· праведнижеиошеиавраамьижепоо
нѣчистоимоущесрце, нетрѣбуютьписаниі·
нъвьсрдцихьпишутсеивьображаю· то
гдаоуборечеемоубь, нектомунаречетсеимево
еаврамь· нъавраамь· занеотцамногымь
езыкоположитте· тогдадаемоубьнобрато
ваніарекь· ꙗкоозѣменитвоемьвьзблве

тевсиезыци. тогда показа б҃ь авраамꙋ, всꙋ
землю. и рече емꙋ. тебѣ и сѣмени твоемоу
дамь ю. ѿсоуприемь дрьзновеніе авраамь,
помоли б҃а о содомлꙗнѡх ꙗкоже прѣже вари
шерѣхом. елмаже сꙋдба мнимиже вѣсть б҃ь, ко
боразꙋмѣꙋмь г҃нь ꙗко помалѣ послати хоте
ы б҃ти авраамовѣ и ѿроди вь егупть ꙗко да та
мо прѣбоуть лѣт четыри ста и л҃. и босице рече
› б҃ь авраамꙋ, ꙗко бꙋдеть сѣме твое вь земли тꙋ
› жен, езыкꙋ же иже аще поработит их. сꙋж
д҃ѫ азь. еже и бы при фараѡнѣ, и за многолѣтно
е прѣбываніе еврешмь сь фараѡнꙗны да
не когда сьединивше навыкнꙋть ꙗже
с ни обычае и идѡлослꙋженіе, да но бы ѡбрѣ
заніе ꙗкоже нѣкое знаменіе и образь раз
дѣлꙗе и разлꙋчае евреее ѿ егуптѣнь вь
еже не сьходити се с ними вь бракы при об
щеніа и сьединиениа. ѡво ꙋбо, вины ради
юже варившерѣхомь, ѡво же да и вь врѣме
свобожениа их, бꙋдꙋть готови и знаеми
еврене. и бо аще бꙑ сьединиали се сь ино
племенними, како хотѣаше хранити се
авраамово сѣме и родь. сего бо ради вь
пꙋстини обрѣтаеміи, необрѣзовахꙋ се

четыри десетѣ прѣпроводивше. навь Егуп
тѣ, и поизьшьствїи у пустинѧ, пакы наче
ше обрѣзовати се. и обрѣзанїа убо мысль,
и матъ си це ꙗко же и рѣхомъ. втораа же п
кы, и мат си це. ꙗко да обрѣзавше плъть,
прїидуть вьсь прѣтанїе и цѣломудрїе житїа
онѣ. и да мнѣ соублюдаи и не вьзрьжателѧ
нѡ соудавьмѣ нꙗю блѫды свое, и и вь у тоже.
нь давь з воде тсе помалу вьеже поси, на вы
соуанши разумь и житїе. понеже не дано
бы православїа ради ѿ Ба обрѣзанїе, нь
заих же ть кмо рѣхомь вини. ꙗко убо прї
шьшу Хоу упразни се закона и и обрѣза
нїе и, ѿ них же хощеши услышати, вами;
крьщенїе убо ѿ Ба дано бывше, правосла
вїа ради да се. и сего ради вси мужїе. и все
жены крьщают се. не крти вы же, нѣ пра
вославни. обрѣзанїе же, не тако. на едини
мужїе обрѣзают се. жени же, ни. види
т се убо да мужїе ꙗко ѿбрѣзани, соу пра
вославни. жени же ꙗко необрѣзани, не
чьстиви. виши ли како и нон обрѣзанїа
слово, и инако твореть мусоулмане; тїи
бо всакого необрѣзана, нечьстива вьмѣ

нꙗют· и се сами себе ратоуете се· иꙗже пра
во славїа ради почитаете, сїа ѿ чести
бесчьстите· и не тыкмо вь самое се ꙗвлꙗ
ютсе мꙋсꙋлмане противещїе себѣ, нь и вь
иныи многы· имже нѣ потрѣба нѣкалнї
нꙗ глатно ѿнѣ· ѡбаче о единомь да рече
глеть хс вь еуглїи ꙗко аще кто не крститсе
нѣ бжїи ни спсенїꙋ· мѡамефь свѣтел
ствꙋеть еуглїе, что и сьвршено и право·
мꙋсꙋлмане ѡбрѣзаемы вамѣнꙗю право
славны· крьщены же, нечьстивы· аще у
болюбите мѡамефа ꙗко истинꙋ гле
ть, како и менꙋете крьщены нечьсти
вы· а не послѣдꙋете еуаскомꙋ оученїꙋ· и
вьмѣнꙗете ѡбрѣзаемы убо злѣ творе
щи, крьщены же блгочьстивы, нь проти
вна амꙋдрьствꙋете· нѣ ли проꙗвлено ꙗко
сами себе ратꙋете, и сами себе вьзражае
те; нь сїа ꙋбо сице· елма же ізмаильегоже
глють мꙋсꙋлмане имѣти праѿца, и и сь
евреи сьни де вь египть ꙗко вь оно мь по
трѣба не бѣ ꙗкоже евреѡмь, и вьмѣ
нꙗше сь наслѣдници авраамови· зане
бѣ сице заповѣда аврааму рекь· и жени ра

бусьсномъ ѥе, неимать бо наслѣдовати снъ
рабынинъ сьсномъ свободные. и изъгна
нъ бы ісмаилъ сь мтрію своею агарою ѿ до
му авраамлꙗ. аще ли нѣкы ісоганикъ авраамꙋ
пріиде, видѣніа ради пріиде, а не ꙗко снъ и
сѣмени наслѣдникъ его, семꙋ ѹбо сице
имꙋщꙋ, ѿкꙋдꙋ имꙋть мꙋсоулмане вѣрꙋ
не вѣмъ. сего ради не ꙗвлено ни ѿ коеве
щи прѣже мѡамефа, ѿ авраама быти мꙋ
сꙋлманскои вѣрѣ. нъ тъи ѥ начелникъ
таковы прѣданіи. и ꙗко ѿ чрѣва своего,
наꙋчнеликъ наꙋчи а не ѿ ба. ꙗко ѹбо ꙗко
же глють мꙋсоулмане ꙗко написано ѿ
брѣташе се махꙋметово име вь еуліи пре
кшꙋхоу онѥмь ꙗко блговѣствꙋю вамь ꙗ
ко по мнѣ хощеть пріити апль и пррк, име
емꙋ мѡамефь. хртіане же позавидѣвше
изврьгоше сіе ѿ еуліа. пріиди ѹбо да смо
тримь ѡ онѥмь. и мнит ми се, ꙗко не имаꙋ
крытие ѥ истина. слыши ѹбо разꙋмно. тріе
сꙋть закона положници наꙋчивше сего
рни законы. мѡѵси. емꙋже послѣдова ро
дь еврейскы. хс. емꙋже послѣдоваше вси
ѥзыци иже вьнь вѣровавше множаиша

мѡамефово име ꙗвлаѥть. ѿ се:

честь евреанъ. елма ѡснне вѣровавшеи,
многомь нши сѹть тѣ нже на вѣровавшн
н блнзь малн. нможе. емѹже послѣдо
вашемоусѹлмане. кромѣ бо снтрїе, нно
нѣкто наѹчн вы н дав въ законъ, нѣ. нъ ѹбо
мѡѹсн, свѣтелствованъ бы посланъ бы
тн ѿ ба не правва. нже сы въ егѵптѣ, сътво
рн знаменїа н чюдеса велїа. н ѹраннегѵпь
ть наведънанъ наказнн велнкы зъло. н ѹказ
вн. н нсцѣлн. н прѣглаше бываема ꙗко
пррксъ. ꙗко аще ѹбо ѿпоустншн люд н бжї
е, ѿпѹстн. аще лн нн, сїа н сїа сълѹчет се
тебѣ же н всѣмъ людемъ егѵптъскымъ.
н обѣщаваесе фараѡнъ сътворнтн глъгннъ,
н нсцѣлꙗше ѿ мѡѹсеа ꙗко вла при немъ ѡоу
ѿ ба. посн же нзведе мѡѹсн съ мышцею
высокою, родъ еврескы ѿ земле егѵпть
скые н работ н фараѡнови. погнав же фа
раѡнъ, потопленъ бы въ чрьмнѣмъ морн
съ всѣмъ воннствомъ своимъ ѿ мѡѹсеа.
посн же. хожаше по пѹстннн, лѣть м,
творе бесчнслнаа чюдеса. нъ н прѣ всѣмн е
врен, възыде мѡѹсн на горѹ сїнаискѹ, ре
кшн мъ се ꙇѹде ѿкънемѹ ꙗко възыдн нагоре

89v

ру. и разумѣти волю бжїу. мы бо глава бжїи
слышати, не можемь да некогда скончае
мсе. и убо людіе, стоꙗху далече ѿ горы по
кланиꙗюще бви, сь трепетомь глющому
мѡусеови. мѡси же слыше словеса бжїа.
глаше сне евреѡ. и абіе гланное сь быва
ше. нь никогда же двигоше вьчетыриде
сеть лѣть ѿ мѣста своего без словесе
бжїа. мѡси бо глаше. и бь ѿвѣщаваше
гласомь глеть писаніе. по мнозѣ убо свѣ
телствіи же и чюдесь, и зда законы іуде
ѡмь. и принеше се его, и поклониш се си прі
еше иже ѿ мѡусеа даннаго закона, ꙗко
бжїа закона. прінде хс. и имѣаше свѣте
лствіа ѿ всѣ прорісь. и мѡуси убо, приꙗть
свѣтелство, осмьдесетны. толицѣ ми
и болѣ тьі обрѣташе се его повелѣнь бы
ѿ бга и звестне сны ісрлеви из егупта. хс же,
имѣаше свѣтелства ѿ сложеніа миру. на
толицѣ же прѣже даже родиі се ѿ тому ѿ авр
ама бо начеше ꙗвлꙗти се его свѣтелства
ꙗко же вь прѣжних указано бы. рож же се,
пакы свѣтелсвована бы иже ѿ бга и ѿца
свѣтелствомь единою и дващи. сьтвори

жеичюдесанеꙗкожемѡусивъегуптѣивъ
пустыни. навеліаипачеестества. итоли
коѡонѣбещиша, еликоразнаствуетьвлка
ѿраба. ипомнозѣонѣсвѣтелствіии
бестнельнааипачеестествачюдеса, ѿто
лѣиздасееуаскыизаконьипоклонишесе
ицеловашеегововсиезыци. всавьселена.
ивѣровашевъхадавшагоеулїе. мѡаме
ѳьжесь, ѿкоуприемасвѣтелствіанаучи
прѣданіа ꙗжепрѣданизастьзаконьму
сѹлманѡ, всакоенеѿинудѣ, тьчїусамь
ѿсебеесвѣтелствуенособѣ. вьвсѣм
божтвномаписаніи, невиттсеонем
свѣтелство. ньсупротивное. мѡуси
бо, сицеречеохѣкьевренскымьлюдемь.
ꙗковъздвигнетьгьбьпррка ѿбратїена
шеꙗкомене. всакадшаꙗженепослуша
етьпрркаоного, потребитсе. ащеубоивь
прѣжныхьосемьрѣхомь, ньнеоблѣнимм
сепакырещноси. вьнѥгаборещипррку
мѡусеуꙗкопрркавъздвигнетьгьбьѿбр
тїенаше, показаꙗкоѿїудеиѥ, хотеіпріи
типпррка, ионогопослушають иномужепри
шьшу, непрїимутьего. ньидалечеиьгде

ѿженоуєгоѿсебе· глеть хс оіѡаннꙋ сноу
захаріинꙋ свѣтелствоуетогопррка, ивели
капррка· иглевсипррцидоіѡаннапррчьство
ваше· ѿіѡаннаже, црствіебжіеблговѣстꙋ
єтсе· вишилникакоꙋбомѡусн, порꙋчашеро
дꙋєвреискомꙋдаєдиногобыкмонжеѿро
даєврейскапришьшапррка прїимꙋ, иного
женикакоже; нъивсипррци, ѿродаіꙋден
скасоу· хсжепакы, ꙗвленнѣишеречє· ꙗ
ковсипррцидоіѡанна имножаєни· сего
борадинеимѣнесвѣтелствоѿба иѿпрр
кьисегобжтвнагописаніа, нѣѿба· мѡ
амеѳьпрочеенеимѣеѿбжтвнагописа
ніасвѣтелство, нѣпосланьѿба· нетък
можесеречехсеже, всипррцидоіѡаннаи
напрѣдьнебоуть, нънеещезнаменіепозна
ніададавсѣмьсицерекь· вънемлитеѿлъже
пррекь· ижеприходетыкьвамьвьодежахь
овчіи· вънꙋтрьжесоу, вльци· хыщници·
ѿплодвьихь, познаетеихь· дасьмотримь
ꙋбоикыинѥплодьижеѿмѡамеѳаданнаго
закона· исемꙋизвѣстноиспитаннꙋ, ꙗвле
набꙋденистина· глетьмѡамеѳь· азьнепрі
ндоучюдесмыдатизаконь· нъсаблеюимьче

мь· и непрѣкланꙗющи се моемꙋ законꙋ иже
е ѿ ба, съмрьтїю да оумреть· или да ни дада
ю· и даваемымь да немь да прѣбываютъ
вь вѣрѣ своеи· и аще не б҃ не еѵлїе праведно
и сто и право, праведнь и побнѣ хотѣа
ше прїити законоположникь иже наꙋчить
чл҃кы истинѣ и правѣ· аще ли же праве
дно и сто бѣ несъвршено же обаче, и та
ко пакы, тоже бѣ праведно и побно· да прї
шь законоположникь, наплънилишенїе
еѵлїа· елмаже сто· и праведно· и съвр
шено и право и глетсе нию, свѣтелствꙋет
же и мѡамеѳь о нюмь и исповѣдꙋеть и
глеть ꙗко еѵлїе ѿ ба ю дано· и сто· и испл
нь и право, ꙗко апотрѣбанномꙋ законопо
ложникꙋ· вьистинꙋ, нѥдина· и прочее,
безврѣменно и непотрѣбно мѡамеѳо
во законоположенїе· правомꙋ бо повсемꙋ,
ни чтоже правѣише· и съвршеномꙋ, ни
чтоже съвршеннѣише· и истины, ничто
же истиннѣише· нь обаче испитавше, да
видимь что хотѣть законоположникь глы·
всако ничтоже ино, нь тыкмо разꙋмѣвьсе
бе ꙗко далече нь где обрѣтаесе ѿдѣ нс

твачюдесь, хотесыкрытисвоюнемощьда
некогдаѿчликьобрѣщетьзагорь, рече и
конепридодатизаконьвчюдесехь. нъса
блюнимьчемь. яконивьбестьдаузаконо
положи. данебесьдуюсьхртїанисегоу
ченици, нонепрѣемници. вьистинуни
гащонно, развѣданеоблчитсеонѣсуе
тьство. аежедатизаконьсамьчемьиса
блю, убїнстваведконихыщеніаучить.
нктослышаѿчликь, вѣроватикомунуже
ю. вѣра, душевнаиумнае. ипонежедушаи
умьвещьенепорабощена, какосьтвори
высїабьсвободна, послатихотѣвашеза
конопoложникапонудитисїа, якожегабы
вьдѣлосвое. вѣрабо, хотѣнїемьипроиз
воленїемьисвободоюдушеиразумоесебы
вает. инообразнѣже, никакоже. тѣлобо,
порабощаетсеивежетсе. иеега, инехоте
щааддѣеть. придушиже, нетако. нъхотѣнїе
мьисудомьиразумомьипроизволенїемьи
вѣрующимьтомусудомьиистиною, ебь.
срьдовѣдьцьбое. нибозривьлице, нъвьсрь
це. ияжебесловеснааживѡтназакономь
естванетворетъ, сїамьѡметьзаконопо

лагаеⷮ. кто бо видѣ льва, льва изѣдша. или
мечка, мечкꙋ. или рись, риса. сѣже ꙗвѣ,
ꙋчить оубивати члка члка. и кто не съвѣть,
иже хощеть приѧти сего, быти ѡ ба. ни бо
хыщеніа и ꙋбіиства ꙋчить. кьси, ꙗко изло
базлобою изменꙗетсе. глеть бо, или даꙋ
мароу, или дание дадаю. и измѣнꙗетсе ꙋбіи
ство любо и мѣніемь. не ть и може до се
го злобаства, нь и на прѣдь произыде. что бо
таково алго сꙋровьства и члко не навистїа
горше бꙋдеть оубо. ꙗко ꙋбивати ничто же о
бидещи. и боега ѡходеть мꙋсоулмане
на брань и вь брани падне кто ѡ них, не вьмѣ
нꙗють себе ѡ ниⷯ ꙋкореніꙋ ꙗко вь иновны
брани. нь на мрьтвое тѣло падшаго, закла
лають живѣ телицꙋ бо вьзможеть кь же о не
ли ко множⷯѣ ꙋбивае, толико вьмѣнꙗеть
полꙁꙋ оумрьшаго дши. аще ли рекше не и
мать члкы вь облⷭ҇ свою хоте помощи оумрь
шаго дши, кꙋпоуеть хртїани наше обрѣщеть.
и или врьх оумрьтваго тѣле се заклаеть си,
или на гробꙋ его. и сїа законополагаеи, како
иѡба. еще законо полагаеть, ꙗко да вы блоу
дници и мьꙁоу испавы сьнию, не сьгрѣшаеть.

и нѹжоу сътвори въ дѣвици, съгрѣша е. а иже
съхотѣнїемь не спавы сь нею, не съгрѣ
шаеть. и аще робынѥ кто въ змѣна брани,
мощно ѥ томꙋ творити нани, еже хоще
не възбранно. иже оубо блꙋженїа и дѣво
растлѣнїа законополагае, како ѥ ѡ ба. и
еже хꙋжьшее, ıако поугоженїꙋ бжїꙋ хо
дивши, въ настоещемь вѣць поеже ѡ сꙋ
дꙋ ѡшьствїа их, баниѥ и домы оукрашены
и жены дѣвце ıако многы ѡбѣщаваеть
дати се единомꙋ комоуждо ѡ ба. иже и
дωлослꙋжителїе еллинѣсци именꙋемнго
гословни нерѣшени възмнѣше быти, сїа
мωамеѳь ѿ крьвеномь лицемь законопо
лагаеть. ѡнї ибо сице глють. ıако иже оу
бо добрѣ зепоживше по вьнѥга оумроучис
тѣ. и зыидꙋть дше ѿ тѣлесь. къ богωмь ѿ
ходе, и сь богы ѡбрѣтаютсе въ блженыи ѡ
строве. и сь ними веселетсе. а иже злѣ
зепоживши, и нечистѣмь и ѡскврьнѥ
номь ѡшьшимь, сидше, въ мрачны и тьмны
хь ѿходемь стѣ. и вьрькоу огнепалнꙋю.
и идωлослꙋжителїе оубо еллини, глють сїа.
мωамеѳь же иже именꙋеть себе правосла

вна и блиꙁьба обрѣтаемѹ, глеть и ꙁаконо
полагаеть такова безмѣстна и срамна·
и не имать помышленїе вьсма, ꙗкоси а
вса, гнѣвѹ и ѿвращенїѹ дѣла и грѣхоу
сьвршенїа соу· прѣжебо прѣстѹпленїа
и сьгрѣшенїа адамова, где бани· где вьс
мадомн· где многые жены· нь по сьгрѣ
шенїи и клетвѣ, вьста тѣло ꙗкоже ꙁвѣ
рь на дшѹ· и не имѹщ он сьборнѣ бжїе по
свщенїе, вьꙁможе тѣло и низвлѣче дшѹ
ѿ высоти и величїа ее· и низведе вь бесло
весные и сѹетные тѣлесные похоти и
сласти· и ꙗкоже раба, и ницепоработи се
дша вь тѣлесные похоти· аще ѹбо по е
жени смрьтвыи вьскренїа· ничесоже хо
теть обрѣсти иже поѹгоженїѹ живше
бжїѹ члвци блаженѹю онѹ жизнь юже прѣ
ѿць адамь имѣаше прѣже прѣстоу
пленїа и погѹби· нь паки тоужежи
зны хотете ѡбрѣсти юже имѣаше поисле
твѣ, гоеречлкомь онѣмь· неже гор
шее, ꙗко ни даже до ѡкаанныю ноуи
шее, проклетѹю жизнь еста, моамета прѣ
лесть· юже рекше обѣщаваеть бдати

разнь свꙋю фꙋ

праведникѡ(м). нъ многого горшꙋ искран-
нꙋ. адамъ бо по прѣстꙋплении и по клетвѣ
и по изгнании еже из раꙗ, позна евꙋ. на н-
се, чедородиꙗ ради. и чеда сътвори. прѣ-
жде же прѣстꙋплениꙗ, аггелскы живѣхꙋ
ѡба чєна адамъ. аще и позна евꙋ, нъ и пакы
едина и тъкмо ѡбрѣташе жена а не мно-
гы. ни бо единомꙋ мꙋжьскꙋ полꙋ сътвори бъ҃
и многа женьскъ. ни же многа мꙋжьскъ
полъ. не едино женьскъ. нъ едино мꙋжьскъ
адама. не едино женьскъ евꙋ. оумножив-
шꙋ же се родꙋ чл҃чьскомꙋ. и въпадшомꙋ въ
блꙋдна а и беꙁаконна дѣаниꙗ, не годо-
ва бъ и прогнѣва се на нѥ ꙗкоже блаженый
мѡѵси пише ѡбрѣтаеть се въ ветхомь. ꙗко ре-
че не прѣбꙋдеть дхъ мои на нѥ за еже быти
имъ плъти. и не ꙗвлꙗеть бж҃ие слово за нѥ
и мꙋ тъ плъти. како бо. аще бо и по прѣстꙋ-
плении приѥть чл҃къ де бел ѣишꙋю и мрътв-
нꙋю плъть, нъ не ѡвражен же ѡ ба създанно-
е адамꙋ тѣло. и бо вса иже ѡ ба бывша, до-
бра зѣло. нъ сего ради рече бъ еже, не има-
ть прѣбыти дхъ мои на нѥ, за еже быти тѣ-
мъ плъти, ꙗко рекше въсма плътьскы быв

шнм· вьсма земльны· неимꙋщн подобнꙋю па
мте блгомꙋ, и вьнечисто отавь пашимь· то
гагла ношеви бгь· ꙗко тебе обрѣтох пра
ведна вьсемь родѣ· сьтвори ковчегь сь
древа несита таковже и таковже· и сьтвори нw
е ковчегь по глаголꙋ гню· и вьниде ношеве вь ков
чегь· и трїе сноwве его· сим· хамь· їафеть·
и вьнидеже на ношева вь ковчегь· и трие же
ны сноwвь ношевѣ· вниш лиꙗко ношеꙋбо
свѣтелствовань бы ѡ бга праведьни имѣ
е едниꙋ женꙋ· нь ꙋбо и снwве его по е
дини они тькмо женꙋ имѣ ꙗкьжо, спсени
бывше ѡ гнѣва бжїа, вьже родь чл(о)вѣчь
ꙋмрѣ ѡ потопа водь; вьистинꙋ оуни вьсма не
сьмысльнаго сеꙋчите· ꙗко едниꙋ тькмо
женꙋ и праведно имѣти чл(о)вѣкꙋ· и единого и
тькмо мꙋжа жена· нь и се, послѣтѣ бы
чедородїа ради ꙗкоже ресе· мwамеф же
ꙋчитель ваш· ꙗко еже ѡ бга праведникомь
вьзаніе, бани и жены мнwге единомꙋ ко
мꙋжо· и домы ꙋкрашены· иже сїа законо
полагаеи, како иже ѡ бга· сꙋеть ньже и же сїа прі
емле и вьрꙋе· ꙗко бывше егнѣ вара грѣшни
кꙋ, многосꙋго оубаꙗетсе вь врѣме мезовь

заніадобромꙋиблагомꙋстїимьиправеднїим·
ивьнимибываемаа· глетьмωѵсн· ивьни
деноѿевьковчегь· исноѡвеего· иженае
го· иженысноѡвьего· поснглета· инзы
деноѿеиськовчега· иженаего· иснωвее
го· иженисноѡвьего· ивьвьхожении, гле
ть· вьниденоѿеисноѡвеего· иженаего·
иженисноѡвьего· вьисхожениже, нетако·
ньизыденоѿеиженаего· исноѡвеего· иже
нисноѡваегосьнимь· вьистинꙋничтоже и
ноявляющꙋсловоу, развѣякоащенеди
нꙋитъıсможенꙋправедноиимьтичлкꙋ,
ньнегаиѡтоеоошаатнсепобнои· вьне
габорешияковвниденоѿевьковчегаисноѡ
веего, показасныего, якоженьскоесрѣ
достнѣние, разлꙋчаеноѿяоженыего· авь
негажерешиякоизыденоѿеиженаего,
показаякоѿнниаиничтоженевъзбраняе
савькꙋпляатнсесвоеиженѣ· тожесловоне,
носноѡхъегоиженаихь· ньитьмωѵсина
горꙋсїнаискꙋювьсходе, сицеречеиськꙋдеѡ·
оунстѣтесебекьжодотретїагодненизы
вшериизнкаше· ниськженѣданеприкосне
тесе· небоже· ньитьадамьвекꙋвиде, сице

ре. сїанѣ, костьѿкостїимои· иплъть ѿплътимоа
е· сегора, оставитьчлкъ ѿцасвоегоима
терь· иприлѣпитсекъженѣсвоеи· ибоуть
ѻбѡи, въплъть єдину· ивънмиꙗкопогр
ховномъ, ибунестьвноеимать мнѡгобра
чїе· адамъбо, нерече ꙗкобоуть мнѡгожена
сьмужемь въплъть єдину· ньдва. сирѣ
чьмужь исегожена. єдинаже а немнѡ
гы, нетоже. ащели рекшеи законополо
жници мѡусиипопусти іудеѡмь имѣти
єдиномуко мужоу жены, сахоженїа расесь
твори· ꙗкоженожи вѡтныи жрътвѣ. даѿ
скврънагоизмѣнить сидѣтїи убїиства·
хсжепришь, ꙗкоже въбрании живѡтныижрь
твоу испльнѧе законоуюмысль, сицеими
гобрачїевъзбрани· мѡамефъжесь, вьмѣ
стоцѣломудрїа, блудьоузаконоположи·
нетькмовьна стоещемь вѣць, ньивьбу
щемьсїаѡбамногоусоугубитисенаоу
чивь· иѥвидѣтивьнїемь, адовослово
глющее· ꙗкохвалитсегрѣшникьпохо
тѣхьдушесвое· иобидеи, блвлѧетее· си
рѣчь похвалѧемьиє и славимьѿласкающи
єгоипоѡщрающитогозлобу· иниже ѡщу

щенїе недуга убо мльчанїемь сътворити
трьпещимь· тѣмже и не исцѣльни такови
обрѣтает се· иже бо ни ощущенїа стртин
мѣе, врачевьство ни ищеть, ниже приемлеть· и
сене ѡ всѣ лютѣишее· ега злоба хвалит се
и ниже злоба быти не пщует се· ꙗвлꙗемы бо
мѡамеѳь, ꙗже къ блтни и наслаженїу члко
мь потьщасе научи· да сластира, притрь
гнеть множьство безоумны· прочее ѡмоу
желиты ко обрѣженїе бу ꙗко сьзанїѡ его
ѡ жена жени ꙗкоже заеже не быти тѣмь
сьзанїе бжїе се гораздо мужїе хотеть вьс
приети иже ѡ ба таковы блгь жени жени
ꙗкоже, или нелма единоженствоне муж оу и
женѣ, не единь члкь не всꙗкь члкь· и по бнѣ
хотеть судити се вси· и по бнѣ хотеть вьс
приети иже добрѣ поживше и, блга, а иже зль,
гнѣвь бжїи и ѡвращенїе и мукоу· всꙗко, по
всоуꙗвѣне· ꙗко все чловѣчи, по бнѣ хотеть
судити се мужїе жени жени· елма единоно то
женьство не· и по бнѣ хотеть вьс приети ꙗ
коже кьжо и хьсдѣла зла же и блга· и прочее
тоже праведно не и побно да прїимуть и жени,
еже и мужїе· и ꙗкоже дають се кь иже до

брѣпоживши͠м єдиномꙋкомꙋждомногые
женывъзмъздїе ꙗкожемоамеѳъзаконо
полагаетъ, дадꙋтсенѣкыижедобрѣпо
жившимъженамъ, єдиноникоиждо, мно
зимꙋжїе· ащелиже ꙗкобезмѣстноꙋмъ
чесе, тꙋжемыслънсꙋдъпобашесьмотри
тнисꙋдитиномꙋже· прочеемнозїимоу
жїеданнїєдиноиженѣ, ꙗкопринетїꙋ
дѡннѣмъхотедатисезаеждобрѣтѣм
поживши, или ꙗкоѡсꙋженїе· ащеꙋбо
ꙗкодобрѣтѣмъпоживши, поутоне
дашесетѣмъєдиномꙋкомоуждожены
многеблгодѣꙗнїа раивъзмъздїа ꙗкоже
глетъ· нъпачемногыимъмꙋжемъ, жена
єдина· ащели ꙗкоѡсꙋженымъ, иꙋботъ
коваа блгодѣанїа, принетїꙋ иблгомꙋвъз
мъздїꙋданїасꙋть ꙗкожемоамеѳъꙋста
вꙗеть· тожено многыженъданые
диномꙋмоужꙋ· ащеꙋбо ꙗкоѡсꙋженїоу
дѡнне, какодаютсекънимъблгодѣанїа·
ащелижепринетїюсꙋтъдѡнне, почтода
ютсемногые єдиномꙋмоужꙋ· иꙋтотако
вагосмѣшенїабесловеенънишенневѣ
жьствно· вишли какоꙋслонивысеѡ

праваго пути, выколиса безмѣстна вьпа
етъ и нехотѣ; нъ нѣсенѣ. ни бо ѥ бжїе къ
стыимъ мьздовъзданїе, пищен и питїа и нега
нїе и жены ꙗже сутъ грѣху и гнѣву съвръ
шенїа ꙗкоже рече се. нъ стыни ꙗ чистота
аггелскоже житєлство. радостиже и веселїе
и игранїе еже око не видѣ, и ухо не слыша,
и на срьце члку не възыде ни со га. видѣ
ли плодь законоположенїа законоположни
ка; познавает ли се ѿ плода дѣанїи нрав его.
или ни. и кто е ицеслѣпь и несьмыслнъ и по
мраченъ, не разумѣвае и глемаа. аиже сїа
законополагае, како ѥ ѿ ба. но семь убо,
каа потрѣба словесемь множаиши. о на
писаномже имени мѡамеѳову ѻдесны
страны прѣстола бжїа, каа потрѣба ѡвѣ
щанїа словесъ. мудрїи убо, да суде мудро.
несьмыслнииже и буи, ꙗкоже хотеть.
не ꙗко забывь мое слово, написахь о мѡ
амеѳу, елико написа. рѣ бо ꙗко нѣсть
прѣлежещаа мыслн нашнаго истѣ
моего ѿвѣта да сътвору наскаканїе на
мусоулманы и рекоу ꙗже и глют и дѣють
безмѣстна и тлнтелна и зла. нъ да поиска

жутъкмо, ꙗкобесловеснѣиинеправедно
оклеветаемисутъѿмоусуманъхртїа
не. ежеисътвори. ащелижеинѣкаарѣхомь
намѡамеѳа, вещиивина, поноудинавъсїе.
елмаащебыхомьимѣливъмыслиежеи
писанобезмѣстныоученїаего, мнѡга
имѣахорещи. ꙗкоубонѣреклъхомоа
меѳоусловонѣкоеже, ивъеѵлїинбѣнапи
саноимеего, рѣхомьвъпрѣжны, еликa
прочееирѣхомо. словожеꙗвитасенещеꙗ
вленнѣише. ꙗжевидѣшеаплииоученици
хви. иꙗжеслышашеѿсамыоустъхвѣ
хъ, сїаинаписашеинаоучише. ѿтѣхъоу
бохвѣхъоученикъ, четыресъписашееѵлїе
единьоубо, именоуемьматѳеи. еврейскы
жеиздасевъпалестиноурекшеиерлмьнестра
намьливїнскымь. дроугыиже, марко. латин
скыжевъахаїи. иданобывъиталїиримь
ньоубоивъзападныевсеезыкы. дроугыи,
лоука. еллинскыже. иданобывъасїиеѳї
опїи ипересїиииндїииаравїи. дроугыже, ї
ѡаннъ. итъеллинскы. иданобывъстра
ныевропїискые. иостровѣхъ, идаеобрѣ
тахоусееллини. итакораздавсееѵлїевъвь

97v

миръ· не сь нѫжею, ни сь оубѣжениемь· ни сь
мьчемь и саблею· нь любовию и тихостию
и сьмѣрениемь обрѣтахѫ се оучеще апо
столи слово бж҃ие· и вьзвращахѫ се веш͠и·
ап҃лѡмь бо биемомь· наругаемомь· оуіса
раемомь· гонимомь· оучещимь, не ни испа
даше проповѣдь· нь дань дне, величаше и ра
стѣаше хвое еѵ҃лие· но оніи иже много пот
щавше и много трудивше по іерыі ихь вои
медане испо вѣтогоісто ѡучлісь ба, а иже се
дрьзнѫвы сьмрьтію да оумрети, сами оніи
познавше истинѫ, припадоше и поклониш е
ови ѫбо, ап҃лѡмь, ови же, о нѣ прѣиемникѡ
и учениікѡмь· и вѣроваше ако тьи есть и
ины бь Хс· тьие· сн҃ь ба живаго· и скрьбѣхѫ
и плакахѫ прѣшьши дни ихже ходише вьт
мѣ и прѣлести сатанинѣ· прѣбиз ыи же ба
и млативи, приеть тѣ покаание· и самѣ
го не щи ихь вои ме, постави пастирие и оучителие
и проповѣдники еѵ҃лію, и именѫ его· и прие
мше вси еѵ҃лие· прѣписаше и имѣахѫ по еди
ньі кьжо и проучиаше· и навыцаше и оучаше се
и покланиаше се оущимь вь ниемь написанны
мь· и сь великѣмь тьщаниемь, оучаше еѵ҃лие

каанєвѣдоущиглемаа. итакоразда се
вьвьмирь еуліє. иимѣахоусієвсиживоу
щеипоземли. ѡхаубодондеженачетьоу
чити мшамеѳь, прѣидошелѣта, выше
ѡтпесьть. попрочтеніиже еуліапетиса
тнымьлѣтѡмь, ктохотѣаше смѣти из
врѣщи мшамеѳовоиме ѡ еуліа, аще обрѣ
талосеби вьнемь написано. овоубо, ꙗко
єдиноу итаꙗкоморѣчьдрьзноувы приложи
ти или ѡложити, неможе быти томоу ти
мєновати се хрьстіанинь. овоже, ꙗко аще
нiкто зьлдаре тємьи извржен бѣ коюрѣ
чьѡ еуліа, и ны вьмирѣ последовати
ли хотѣаше єдиного бесловесіоу; вса
кони. ѡсего оубо показоуе се, ꙗко не бѣ
написано мшамеѳовоиме вь еуліи. не
ще аще обрѣталосеби мшамеѳовои
мевь еуліи, или ꙗкодобра хотѣаше
свѣтелствовати ис оного, или ꙗко сла
нащеубо ꙗкодобра, хотѣахоу чаꙗти вси
црiе земльсци. имьстомь начелници
вси. вси хрьстіане, иже ѡхасвѣтелство
вана года пріимоуть ѡсего ползоу. аще
ли же ꙗко зла, пакы хотѣахоу имѣти то

говааскаzанїа, и хранитисе ѿнегода не
повредетсе· наше ꙗко чающе доброе,
аще ꙗко ѿвращающесе злое, не хотѣва
ше извршити вь мирѣ ѿ еѵлїа мѡамефово
име· нѡ сего ꙗвлꙗетсе ꙗко не написано,
вь еѵлїи сего име· прочее, никтоже изави
денни моу прѣжерожениꙗ его· кто оубо хо
тѣше завидѣти мѡамефу прѣжерожь
ства его· вь истиноу никтоже· аще ли жере
кще завидѣл би томоу кто по тогорожь
ству, како хотѣаше последовати вь ми
рѣ еже кь мѡамефу едино изависти· и
кто ие безоумна сице ꙗко вьмѣнитисе
невьзможное· нѡ сего ꙗвѣ ие ꙗко не бѣ
написано мѡамефово име вь еѵлїи· ие
ще аще убо глали би ізманлїтѣ не ꙗко
тькмо вь еѵлїи обрѣташе написано мѡ
амефово имени извргоше сїе христїане,
никако доволна соуть оуказаниꙗ ꙗже глє
мь да ꙗвитсе истинное ꙗко не глють ис
тиноу· елмаже глють ꙗко вь палеи списа
но иѡ мѡу сеа обрѣташе се написано,
како изврьгоше се ѿ палее єврене· ни
бо ѡбрѣтаетсе тамо вьсма слѣдь zна

менїаѡмѡамеѳꙋ· исеꙗкожеглютьмоу
сꙋлманепоꙁавидѣвшехртїане; изврь
гошеимеѡного· евренеже, почто иоу
бовьѡбрѣзаниженивьинанѣисаавьпища
харекꙋивьинаѡбычна, сьглашаютъ
мꙋсоулманесьеврен· иꙗꙋбоиѿсего.
вн҃тсеꙗконивьпаленимѡусеовьѡбрѣ
ꙁашемѡамеѳовоиме, нивьеу҃лїи· исїа
ꙋбосице· доволнабосоуданивьсеманера
ꙁꙋмнаго, приведꙋтьвьистинныразꙋ
мь· сьвѣтмиженнѣми, ѡклеветаеми
есмы иеѿмоусꙋлманъ· ꙗкопрѣстꙋ
пльшемы иже ѿмѡусеаданнагоꙁа
кона, есмыдѿинноклеветанїа· и
мы иже ѡклеветанїадѿини, ѡклеве
таемимꙋсоулманьмногымьпохвала су
щ инмьдѿини· ащеꙋбодѿининпохваламьѡ
брѣтаютсемꙋсꙋлманеащеелинини, ѿчеги
ѡѿнѣ· доволнѣвьпрѣжныхьꙋказано
бы· принесиꙋбодасьмотримьнонаса
мѣ· прочеераꙁориласеѿнамѡусеовь
ꙁаконьпачежеѿеу҃лїа, илинесьстависе· иꙁа
коноуиемощноеиневьзможноееу҃лїе
напльни· всакобогослово· всакописанїе·



99v

всꙗкодѣꙗніе, съсмотреніе г҃лет се и пи
шеѧ се и дѣет се· и ꙗкоже всꙗкого плода
прѣварает цвѣт, сице всꙗкого слова и дѣꙗ
ніа и писаніа· прѣварает мысль и мꙋщнꙋ
мъ· и съмотрено пасно г҃лемаа· ꙗко съза
нь бы ѿ б҃а адамь· и ꙗко положень бы вь
раи, и прѣстꙋпи вь б҃жїю заповѣдь, и з ра
ꙗ и ѿ б҃а изгнань бы· и прием ѿ б҃а кле
твно осꙋженіе· пакы осꙋжень бы вьзвра
тити се вь землю ѿ нюже съзань бы и бы
тако, съмрьт бо наслѣдова· и ꙋмрь дрь
жимь бѣше вь адѣ, ѿ діавола· и вьжеро
дь члвѣчьскы, и ꙗко по си вьпадоше і и
же вьскврьннаа и беззаконнаа дѣаніа· и
еже пагꙋбно ꙗко ѿставльше поклана
ти се творцꙋ н҃боу и земли и съзателю
и х҃ꙋ, поклонише се діаволꙋ и идолом,
пространнѣише вь прѣжных вьрьхом
же и ꙋказахом· нь прѣбл҃гы и б҃ь, не вьсхо
тѣ нам мнозѣмь мꙋчити се ѿ діавола съзанїꙋ
его· и вьсхотѣ спетнчлка· ѥлма же само
власть ѿ б҃а съзань бы сь· не же ꙗко нѥмꙋ
данно есамовластїе не ѿиметь бы ѿ нѥго·
нь прѣбываше всегда самовластнь· и вьсхо

тѣоубобѣспстнчлка, нъхотѣнїемьи
произволенїемьтогожечлка, неоуже
южеибѣдоюıакожемѡшамеѳьоуставлıа
еть. врѣменнижебывшевсичлцивьнечис
тотиженииıажепрѣзьестьвозла, нъубоивь
идолскоепоклоненїе. ѿисправа, небѣ
тѣмьмощнопрѣтворитисеудобнѣѿврѣ
меннагонедуга, начетьбгъıакоизредны
врачьѿежепомалуцѣлитиродьчлвчьскы.
исьтвориродьеврейскы, начелоблгомоу. и
повелѣединомучлкуправеднунетоумѡ
усеу. данаучьнѿсловесьбжїи, научить
родьеврейскы. ежеисьтвори. елмажевса
ıажевьзаконѣнечлїинаписатиьксїемьмо
нмьѿчестнѡвѣтѣнѣудобно, гредниıа
прочее. ѿчестнѣкааѿсивьсрѣдуположи.
ибоıакоѿединыечашевсеижекьврѣчвѣ
винопознаваетсе, сицеиѿсиѿчестисоу
щимможемьпознатикааезаконумысльи
ечлїу. нашеубопротивитсеединомудру
гое. немаштранопасноглемаа. глетьмѡ
сеи, неубиеши. глетьхс. гнѣваенсенабра
тасвоего, вьогннуюмукоустиде. иубомѡ
сеи, рѣ. неубиеши. хсже, нидагнѣваешисе.

вьснѹ бо ꙗко прьвѣе бываеть сьгрѣꙗнїе срд
чныѥ крьве вь чл҃вцѣ. и ꙗрит се таже послѣ
дѹеть ѹбїнство. а иже словомь ꙗростїю обѹза
вьаще разгнѣваетсе, ꙗко сь вь ѹбїнства вь
падеть грѣхь. и рекь моѵсїи не ѹбїеши, отнеть
бо члка от злаи(х) от грѣха. нь не сьтвори его сь
вршена. ни бо доволно ѥсть члкѹ быти вели
кѹ, зла ошаанїе. нь дѣланїе благомѹ. сего бо
ради и хс, не рече ꙗко не ѹбїеши. нь вьсакь гнѣ
ваеисе на брата своего. ни скоро не трьпѣ зае
злобѹ. и ꙗко ѹбо законь, плоти емле. пло
ть бо ꙗростнїе, ѹбїнство. хс же, дшевопосѣка
еть грѣховное. и сирѣчь ꙗрость и гнѣвь. и мо
ѵсїи ѹбо рекь не ѹбїеши, до сего ста. хс же,
не тако. нь по еже рещи ꙗко гнѣваеисе на
брата своего, повиннь ѥ вь геенну огнену,
и что рече. ꙗко аще принесеши дарь свои
вь жрьтвникь, и тамо помнеши ꙗко
брать твои има нѣчто на те, остави тѹ
дарь свои прѣд олтаремь, и ишьдь прѣжде сь
мирисе сь братомь своимь. и тогда при
шьдь, принеси дарь свои. еже сь братома
любовь, от жрьтве полезнѣише быти
сѹде. и ѹбо не рече аще имаши на брата

своего. сїе бо прѣже възбрани. нъ тъ, аще
имать брать твои нѣчто на те. не тъкмо бо сего
ѿстави ѿ зла, нъ и брата, и сцѣлити ся
твори. глеть моѵсеи въ законѣ, не клетво
прѣступиши. въ да сиже гбви, клетвы се
е. клетвопрѣступленїе възбраниѥ, кле
твуже прашае. хс же въ еѵлїи, не клет се
въсма. нъ буди вамъ еже еи, еи. не же ни,
ни. что ѥвляющу слову, ничтоженно. ра
зве еже быти истинном и да ѿ вѣрным.
и да въ мѣсто клетвъ въ многы, будоуть
вѣрни глан наши. и къ не и себо, рекше
волею или неволею, ѥ егда погрѣша
еть въ клетвѣ. не к ни же, клетвопрѣ
ступленїа избѣжа бѣду. глеть же
моѵси. око за око. и зубъ за зубъ. ничто
женно, тъчїю да страхом, еже къ дроу
гъ другоу рати и свары възразить. хс же
въ еѵлїи, аще те кто заушить въ десну
ю челюсть, обрати ему и другоую. и хотя
щому с тобою судити се и ризу твою взе
ти, подажь ему и срачицоу. и аще кто пои
меть те пьприще едино, иди с ним два. т
мьюте, кое ѿ бга заповѣдїи испльниѥ

законоположникамысльданаꙗвѣꙗковазра
женабоуть, пачеже, васмарастлетсеи
жекьдрѹгьдроугѹрвеніа илюбопрьніа и
рати· проꙗвленоеꙗко, еѵлскаазаповѣ
дь· ашебоктоѡмьщеніарадиинополиши
теесвоеѻко илизѹба, неѡмьщавае, ипо
трьбноувръменипризвавшѹ, врьдить
иного· ашелижени, вражоуетьизлопомн
ть; всакоꙗвѣни· анжепрѣѹставленьиго
товыѡбрьтаемьипрнопоѹчаесеедаашекто
заѹшинегонетыкмодапрьтрьпибратние
ѻбидѣніе, ньсьсмьреніемьѡбратиньи
мѹидроугѹꙗланитоу· ибывшисицевещи
польщитсетаковѣмьтьщаніемьипрѣ
трьпитьѹдаринашаго, неразрѹшилиира
стлиипогоѹбивсакѹзлобоу, всакорьвені
еигнѣва; неиспльнилисьпаченежели
законьзаконоположникамысль; неѹꙗ
звилидіаволасьмрьтноюꙗзвоюѡцара
тисьблагнѡ; діаволабо, градыиꙗсвръ
жесьнебсе, аггльѡбрѣтаемѹ· ипото
завиинենави· слѣдаболюбвевьдіа
волѣ, нѣ· нетыкможевьчлвцѣѡбрѣта
етседіаволскаанենави· ньисамінѣ

сы ѥсь дроуга дроугоу, тлъні и напагоубѣ дроу
га желаеть. заѥже ѥсь члкѡм браню же
и моучити ненави, видетсе имѣтисьѥдиние
ніе. и ꙗкоже вразнинѣціи, имоутвражоуѥсь
дроугь дроугоу. и нще ѥдинь дроугомоу тлѣ
ніе и пагоубоу. аще ли прилоучетсе иниим
врагѡм, оставлꙗюѥжеѥсь дроугь дроугоу брань,
и ратоую онѣ. они же пакы обрѣтаютсе
жежоуще тлъниѥ дроугь дроугомоу, сице
и мини мое сьѥдиниение ѥдиномышлениѥ
их бѹчльскаго ратлѣниа, а не по истинѣ.
где бо нетина вь оцн льжи. члкже прѣтръ
пѣвыи дроугаго заоушениѥ, несътворилесоу
противна диаволоу; несмѣрилисе прѣдъбр
томь своим; паче же прѣбмь; невъзлю
били брата своего изаѥжеѥсь братоу своѥ
моу любве исмѣреніа посрамидиавола; и
кто сице неразоумнь иже не сьглашати
осемь. а иже ѥсь нимь готовь обрѣтаемь и
гленде, какколюбо примтсе сь дроугыимь.
глеть мѡсн възлюбиши ближнꙗго сво
ѥго, и възненавидиши врага своего. что
хотеть законоположникаглы. тьчию
же есьставити любовь. хсже, что. аще лю

102v

бите любещее вы, каꙗ вамъ бл҃ть ѥ· любите вра
гы ваше· добрѣ творите ненавидещимъ ва· и
молите ѡ ѡскрьблѧющихъ ва· кыи ѡбою сѧ
ставлѧе любовь· ветхыи ли закона, или еуаг҃лс
каа заповѣ· онъ бо поежеиже къ другомь любве
многы ради немощи, попущаеть ѿче
сти нежели къ врагѡмъ ненави· х҃съ же вь нѥ
гда рещи ꙗко любите врагы ваше и молите
се ѡни, вьсма ѿврьже ненависть всакого
чл҃ка· любе ибо врага своего, но врагоу
молесе, како възненавидить друга, или и
ного кого ѿ чл҃кь· гл҃еть законь, не прѣ
любисъ створиши· х҃съ же, не такою нь вса
къ възрѣвыи на женоу вьеже въжелѣти ю
юже прѣлюбодѣиль юнѥ, вь срц҃и своемь·
и смотра но опасны есть то заповѣди· не точїю
дѣанїе възбрани, нь и блудное ѻко· и как
вь любовь срьци прилогь· и бо даже и до ста
стнаго възрѣнїа съблюдае и себе, како вь
прѣлюбодѣиствное вьпадеть прѣгрѣ
шенїе· нь ꙗкоже бесловесныимь оубо живо
тнымь дано бы ѻвѣмь оубо, ѻроужїа· ѻвѣм
же, хранила и рѣчь львоу оубо, ꙗ рѡ и сила
вепроуже, зоубы· и волоу рози· заецоу же, ско.

ротеченїѹ. исрднѣ неленѹ. коупноже
всѣмьчювьствомогѹщепакостна
аѹбоноѡтравленаабрашнатворитиѡ
вращатисеполь(з)нїихжепричещатисе,
сицеичлкѹ, вьмѣстовсѣ, ѹмьмогьира
ссоудитиболшееѡхѹжьшаго. ношаа
тисеѹбо, ѡврѣдещихдшѹ. приематиже,
поль(з)ны. ащелирекшеѡтѣлесныепо
хотиилиприлогадїаволꙗвьпадевьсрь
чеегопомысльнепобнь, можетьскорѣ
ишеѡсрьныизбѣжатискврьнагопо
мысла. ащелижезавистїюлоукаваго
поженетьвьслѣегопомысль, иматьꙗ
роижеѡбаданнѹюемоунаползѹ. ипотр
бовавьꙗрѡискрьпоꙗкожелавь, противлꙗ
етсеиищетьпопратиипогѹбитипомысль
же, исѹпротивникабрань. члкьженесьхр
кьнемѹ
нивьзравоежеѡбадарованїе, вьпадевь
безмѣстнааинеправеднадѣанїа. ꙗко
жевапрѣжныхапространнѣишепроидохо.
ньбѣхотеспстисвоесьзанїечлка, посла
ижемѹѡчеомьзаконьꙗкоженѣкоегона
ставникаиѹчителꙗ. иꙗкожевьначелѣвь
зрастаобрѣтаемымьнедаетсетврьдапи

щаньмеїскан̾ыкаа идобропроходна, ипома
лѣтврьдѣиша, ипаікытврьдѣиша, поен
женсьврьшеннаапища· инененещенесьврь
шеныеоущимьабїелюбомоудрїаоучение· на
неправаубодаесетьмьписменѡвьобра
жение, ипомалѣенсьединиенїенерицанї
а, вьзрастьшоужедѣтищоу· ивьвьзраста
сьврьшенїедошьшоу, даютсетомоуфїлосо
фїетаинства· сицемиразоумѣинѡзаконь
немощирадичлка, даньбызаконьксьна
ставленїоудобра· неубоимѣесилоусьврь
шитичлка· ньꙗкожепривысоцѣлѣстви
ци, прьвытоестепенатворитьѡземлѥ
разлоучение, ньнедовлѣетьсетыкмовь
лѣствичноуглавоувьсхода· ньмнигожевь
смавысокагорадиипрьвьзнесенаго, си
ченоветхомьзаконоу· стьубоиправедна
иѡбадана· тьжебобьидавызаконьиеулї
е· ньзанемощноечлкомь, дасеуботь
мьзаконьнаставлꙗетьѣивьзводеѡзе
млеꙗкоженапрьвыистепеньлѣствице·
сирѣчьнетрьзаетьѣѡмногыивеликаи
гальниѡземлениже валиахусе· неможашеж
обачевьзвестиихьнавьсулѣствицу· еулї

еже, възведе члка. и посаднего налѣстви
чинивѣрьї иаже досе заестъ донбсе. немощное
бо закону и невъзможное, еѵліе наплънн
иакоже и сказано бы. глъбо въ еѵліи, сице ре
че. азъ не приидо разорити закона. нъ испль
нити. прѣже бо еѵліа, попущаемо бѣ имѣ
ни множьство посадници. по еѵліи же, не
обинусе дѣвъство житѣлство. но обрѣта
ютсе множьства бесчисльна улицъ дѣвъс
твьныи жен же и мужь. оставлаю богла
тно отаковѣи множьства ради писаніа.
множьства бо хртіанъ живуть житие
агглско. въсе или какоть же не единъ за
конъ не иже ѿ мωусеа данъ бывъ ветхы
и иже ѿ хрста въ еѵліи; и иакоже нѣкыи црь. по
славъ нѣкоему рабу златницъ е. рее емоу ку
пъчьствоуи надънестьу и имандонде же аще при
иду, онже. благодаривъ и приемь дѣнство
ваше. поеже бо приити, пакы да къ томоу
жерабу и нѣ хастьо, и не сего ради лиши
се онъ петы, нъ имеу бо петы и оскудѣ, су
тже обачене сіа певъноу трьстомногосоу
губне е. не ганимену е тсеесьтное число:
понужнесь прѣбывае ть и разумѣваетсе

ипетыи чнелось стомь, сиценозаконѣ
еѵлїи· законь убо, упразнисе именова
тисе· ѥже ѥсти нновь ноутрь еѵлїа· зако
нна амысль· иднѣ нествуетсе многосугоу
бнь ѥакоже ивь прѣжных ьпрѣже маларѣ
хомь, аще убо ѡнь упразнисе, неубо ѥако
зль· нь(ѥако) понасто ещому непользнь ипотрѣ
боуне имаи· и ѥакоже вь гль(бо)чаниш онтмѣ
вьполуноци нлоуна ѥавльшисе, глубокое
убо тмьутѣши, вьзоухже свѣтльне сь
твори· слнцеже вьсїавь, полнїсо вьселе
нуюпросвѣти, ѥакоубо инже вьвьзоусѣ
тьнчаншїи православнаучнїе заре ѥавѣбы
ти· иубо луна свонесвѣ непогубине ѥавле
нже обаче бы слнь учнїе ради свѣтлости,
сице и ветхомь законѣ еѵлїи· ветхы
убо законь, идолослуженїа тму ѡгна,
неубо можаше просвѣтити исьвршити
члчьскые душе· еѵлїеже, просвѣти и наоу
чи исьвршии на нбо вьзведе члцы· ира
егоже прѣѡць адамь погоуби, се гоптѣ
мь дарова· иктосице ѡкаѥань, иже еѵлїе
убо ѡставль, вьзвратитсе на законь· иѥа
коже да бинеще ѡиного начела пожелаа

питати не млѣко ꙗко младеньцꙋ, а не врь
дою пищею ꙗко мꙋжь. или ꙗко отроче
вьображеніе писмен отвьзыщеть, а несь
вршенаго разꙋма любомꙋдріе, или сль
чнаго свѣта отвратити все лоучны облоби
заеть. мнѣ же мнит се, ꙗко доволна сꙋть
ꙗже написавше есмы. да разꙋмѣеть вса
хотенеже о семь истиноу. нь ты самь.
а еще ли рекше сꙋмнит се, не еще и храмлеть
помысль твои ради жрьть вьобрѣзаніа,
празности же соуботы и питателных, не
бѣ пособно быти. елма о велицы и нꙋжных
рѣхомь доволнѣ. обаче о семь ꙗкоже
инии вь кратцѣ да речемь. члвци ꙗко
же прѣже варивше рѣхомь, члцы жрѣахоу
идоломь. не ты можеть ѹжіи, нь и чеда
своа. и ꙗкоже дрѣво криво напрасно прѣ
ложеніе прѣтрь [illegible] пьти не можеть,
нь ѡ ѥже помалꙋ сь хытростію и хоудожь
ствомь хытрьць измѣнити ꙗеть ѹбо то
прьваго неꙋравненіа, послѣди же толи
ко творит то право ꙗко и правило сетвори,
сице и о жрьтвах. попꙋсти ѹбо прѣже
бь, жрьти волове и овце. и козлы ꙗко да

105v

и҆змьни тѣ, ѡнечьстивыиенечлвѣчны
ежрьтве· чтобосьгогоршеженнеправе
днѣише· ѡтачепопѹстисебѣ, заежедаѩ
ковьмалѣ, ѹставитьта· идачлкомь, ра
зоумьежежрьтибви, жрьтвѹхвалѣ· си
цебодв домь бьрече· непріимѹ ѿ домоу
твоеготельць· ниѿстадьтвои, козль·
еда, ꙗмьмесаюнчаили крьвь кожлюпїѹ;
пожрибви жрьтвѹхвалѣ· сирѣчьпѣсьѿоу
стьсьчистимаиправымьсрцемь· ивьза
жьгвимлитвытвое· ипризовимевадьнь
печалитвое, иизбавлютеипрославишиме·
исеречеꙗкоѿлицабжїаѿвращающасе
жрьтвыживѡтныхь· ѿсебежеглетьси
чекьбѹ· ꙗкоащебивьсхотѣлжрьтвѹ, дал
бихтиѹбо· всесьжигаемыхь, неблговолиши·
жрьтвабѹ, дхьсыкрѹшень· срцесыкрѹшено
исмѣрено, бьнеѹничижить· вишиликако
овеакоивещиѿвещшагодомьишаговьзгла
шепрорци; сеиꙗножрьтва, ꙗвленорѣшеꙗко
нѣсепріиетнобѹ· ньнавремесьхоженїе;
посиже, живѡтныижрьтвѹпражненїе·
жретьжесеипоетсеѹстиноѹстнами; ѿне
скврьнаичиставсрцаежеибы· прѣжнииѿ

лослужителїепрѣжнїимучителїеигоните
лїехрстїаномьдосаждающеих҃у, обращь
ше, бышепроповѣдницииучителїевьсе
ленѣи· иумрьшеоименихвѣ· ипоставиш
себебытиѡбразьиправилоижевьгавѣро
вавшимьꙗкожерѣхомь· оѡбрѣзанїиуже,
пространнѣишевьпрѣжныхьрѣхомь· ѡ
бачежеивьнастоещемь, сицеглемь· ꙗко
ѡбрѣзанїе, срдчноеѡбрѣзанїе· анеплътни·
излишноебосрдцу, дльжныѥвсакьчлкьо
брѣзовати· анеплътни· излишноебосрдцу,
грѣховное, егожеисходаттанествовадїаво
ль· иластьтмаи, члкь· ежебосьтворибъ
вьчлвцѣ, нѣизлишно· сьвршеновбоиѥ
идобро· излишножене· ащеубоѡбрѣже
тьчлкьизлишнаасрдцасвоегосирѣчьгрѣ,
вьистиноутаиѥистинноѡбрѣзань· ащели
жегрѣхомьѡбрѣтаетсеобилствуе, плъти
ужеѡбрѣзань, суетноѥтогоѡбрѣзанїе
инепотрѣбно· ньимьѡсенсицерече· вадмь
сьиѡбрѣжитежеестосрьдїеваше· ивыюва
шу, неѡжеститектому· гьбобьнашь, сь
бьбогѡ· игьгосподемь· бьвеликыи
крѣпкы· увѣликоесудитьмьѡснобрѣ

ѕанїе; вь истинꙋ не платаское. нъ срада
чное. нъ и хвь мꙋченника стефана съ евре
и бесѣдꙋе, къ нимже рече. жестоко
вїи и и необрѣзани срдци. иже приесте
ѕаконъ и не съхранисте его. сꙋботаже, не
ꙋставлена же бы сице просто и якоже прї
лоучи се за еже да празноують члвци въ тъ днь.
понеже празно сама на себе, ѕлоба и. нъ
ѕа еже ꙋпражниахꙋ се їꙋдеи всегда въ житїе
иска ѡ духовныже небрѣжахꙋ, посемꙋ
повелѣно бы да празнꙋють ꙋбо въ
тъ днь на соуботны ѿ житеискыхъ по
печенїи, в цркви же да ходеть всаскы
мъ тьщанїемъ и попеченїемь. и явѣ
ѿ сего. яко сщенници в сꙋботꙋ, сꙋгꙋ
бо дѣло твораше, и соугꙋби жрътвы прї
ношаше. їꙋдеи же не се прѣзыраху, ѡсла
стеи пища паче ꙋпражняхоу се. сего бо
ради и прркь каса се сеть мь глаше. горе
гредꙋщеи въ дни ѕлъ. приближающеи кса
ающе се сꙋботамь лъжнымь. и їꙋдеѡмь оу
бо, да се се сꙋбота. да ошающе якоже ре
че се ѿ житеискы, в цркви же да тьще
се. хртїаномже, не тако. нъ на всакь днь

вьмлтвѣ и цркви, повелѣно бы ходити·
итако дѣиствуетсе· овиубо, множае·
ѡвиже, мьнше на всакы дни млетсе· ина
коже овсѣ заповѣде· законьубо глашемала
ло и не съвршено, еѵлиеже съборни и съвра
шенни, сиценно сѹботѣ· законьубо, сѹбо
тѹ предава црковь ѿходеть· еѵлиеже, на
всакь дни· и нетъкмо едино вь дне, нь хоте
и, тмами· аще ли хощеши, и еще ꙗвленѣ
ише слово сътворю· принесши мы иудеи ѡ прѣ
хомь вь дни сѹботни множьство недѹжны·
хромы· слѣпы· сѹхы· расслаблены· бѣсну
емы· и инними и моущими недѹгы разли
чны, всѣ вь тъчание исцѣли· завистиже и наро
стии испльнишеи иудеи, не имѣахѹ что рещи
нахаино· и глаголють ему· недѡстоит твори
ти сиа вь дни сѹботны· нь ученикы твои ви
дѣвше фарисеи въстрьзающи класы и иадѹ
щи, тоже словоръше· чтоже къ ним хс·
нѣсте ли чли, что сътвори давыдь егда възал
касе самь и иже сь нимь· како вниде вь хра
мь бжии· и хлѣбы его сънѣ, и даи сѹщимь
сь нимь, вь дни сѹботны; сѹботабо члка ра
ди бы· а не члкь сѹботы ради· нь и инна нь

каа мысль о суботѣ· ꙗко вьше дни сътвори
бъ тварь· и въ седмы, почи ѿ дѣль своих·
и ꙗко въ суботу почи хс въ гробѣ ѡбрѣта
ємь въ петык же дѣлаше· спсе бо разбо
иника· и въ недели пакы дѣлаше· въскрсне
бо правѣ свое тѣло ꙗко бъ, и инѣмь мно
гымь· таже на аплѡмь ꙗвльсе, укрѣпи и
хь· и сьни ми, а пль инѣ многы· и ꙗко и
спльни шимсе седмымь вѣкѡ сирѣчь
седмы тысущи мь лѣтомь ѿ съзаниа
миру, хощеть быти въсеконьчно прѣста
ние члкомь· да же бо до тогда не въсако дѣ
ание добру же и блгу· въ врѣме же оно,
въскрение мрътвымь и судьдѣании хо
щеб ыти· и въздание единому комуждо по
дѣломь єго· иже злѣ поживши мь убо,
мука уготовасе· а иже добрѣ поживши мь,
живѡть вѣчны, и раи· и многа блга· ꙗ
же око не видѣ, ни ухо слыша· и на срце чло
вѣку· не възыде· вижь убо каа не мысль прѣ
зности суботние· и ꙗко прѣльщахусе,
и еще прѣльщаютсе ꙗко же и въвѣнни и·
окаанни и исоуєтнни иуден· ѡбращню
же, сице не стина· ꙗко єлика сътвори бъ

всадобразълосотоу. и понеже добрасотоу. ка
кохотѣаше удръжати сїа законополо
жникъ, ꙗко зла ни ѡвръжена. нꙋ бо бꙋрек
шꙋ. ꙗко седахъ вамъ всаꙗсти ꙗко зелїе
злака. нь вь пꙋстини обрѣтаемъ родъ е
вренскы непокорнивы и неблагодарны, и
мѣаше убо маннꙋ на всакъ день ѿ бга къ ним
посилаемꙋ. нь на мѡусеа. паче же на бган
всакъ день ръптахꙋ. и поминахꙋ ꙗже вь е
гѵптѣ свинїа меса ꙗже бѣхоу ꙗдꙋще, и
иная многа. изредноже мнѡжае ѡнны,
желахꙋ свинїа. такова бо ради вины, вь збра
ни законоположникъ мѡуси, елика убо
и възбраниꙗсти имъ. заеже да вьсема ѡи
меть ихъ ѿ ихже въ егѵптѣ желанїи. слы
шиже ѡни. ꙗко убо въ миръ впадеви и
долослꙋженїа тмоу и пропасть, се про
ꙗвленое. изредноже египтѣне, близь
всѣмъ живѡтнымъ, покланꙗхꙋ се и вь
мѣнꙗхоу богы. иꙗже почитахꙋ ꙗко богы
сїи, сїа законоположникъ мѡси, повелѣ
клати. си рѣчь ѿ птиць, грълицꙋ и голꙋ
ба. ѿ четвороногы, вола. ѡвцꙋ и козꙋ. сви
нїꙋ оубо възбраниꙗсти, заеже имѣахꙋ сїꙋ

о мнозѣ египтѣне, нъ убо и злобѣ сиі иуден·
хотеху бо мѡусии измѣнити иже въ египтѣ
обычаеих же имѣаху египтѣне быти бо
гы, повелѣ жрѣти нее· да разумѣють яко
суетно поклаᲂнѧютсе и почитаютсіа· яже и
мѣаху на ноужда, но ѡмнозѣ пищера, сіа възбра
ни ясти се ѡни· и зредноже, свиніу зане сы
тно еже желаніа их якоже реъчесе· хсъ же, ниче зри
со же ѡбрашна възбрани· нъ и апли, и прѣ
емници тѣ· а ще ли же и нѣкаа ѡжив ѡтны
обрѣтаютсе яже не свѣдають хртіане, сице
просто ѡдлъга ѡбычаа не воего хотѣніа дѣ
иствують сіе· а не ѡ прѣданіа учитель или еу
ліа· ветхы бо закон, и мѣаше назираніа сіа·
еуліе же, никакоже· нъ вса, въ единогокого
жо властно обрѣтаютсе· ѡ обычаа же длъга
якоже выше реъчесе, нѣкаа жив ѡтна ѡша
вают се и не ядуть· якоже и въ намнисн, всѣ зри
месо ѡшаваютсе· нъ не яко скврънным ѡ
брѣтаемом и ѡвраженом· нъ яко хотеще
жити, высочаишу жизнъ и прѣбываніе· и жи
телствовати высочаише жителство бестра
стна гораплъти, ѡшавають се месъ· и сеѡ
ниже о ветхомъ закону написахом, и маш

расудити, ꙗко не противит се законъ еѵлїю.
нъ и еѵлїе закону. по всему убо сутъ съгла
сна. немощно бо закону, напълнити еѵлїе. а
ще бо законъ съвръшенъ би былъ, не би убо
былъ іеремїемъ прркомъ, сице глаголъ. ꙗко се
днїе грѧдутъ глетъ гь. и скончаю надо ісрле
въ. и на домы їудовъ, завѣтъ новъ. не по завѣ
ту иже сътворихъ ѿцемъ ихъ въ день ємшу ми
руку ихъ изъвести ихъ ѿ земле егуптьскы
е. ꙗко ти и не прѣбыше въ завѣтѣ моемъ. и азъ
нерадно ни глетъ гь. ꙗко сї и завѣтъ иже завѣ
щаю дому ісрлеву по днехъ онѣхъ глетъ гь.
дае законы мое, въ мысли ихъ и въ срци ихъ
напишу ѥ. и буду имъ въ бга. и ти и будутъ,
мнѣ, въ люди. и не научитъ къждо искрь
нꙗго своего. и къждо брата своего глѧ, п
знаи гa. ꙗко вси увѣдетъ мѧ ѿ мала ихъ, до
велика ихъ. ꙗко млтивъ буду неправдамъ
ихъ. и грѣхомъ ихъ. и беззаконїамъ ихъ, не
помѧну к тому. въ нъ мнѣ бо ѿпасно глѧ
маа. глетъ бъ, се днїе грѧдутъ. и скон
чаю на домы ісраилевъ. и на домы їудовъ, за
вѣтъ новъ. въ неже гареш и скончаю завѣ
тъ, показа правы не съвръшенъ сущь. гре

доущїиже, съвращена· вьниега же рещино
въ, показа дроуга го ветха и потребоуне
имоущаего· не щеявленьи щере· не поза
въ тоу иже за вѣща ѿцемь их· яко не пр
бышев завѣтѣ моемь· и не радно ни гле
ть гь· всакоѿ соупроявленоие, яко ветх
хыи бо завѣт упразни· нови же, дарова· и
еще онемь явлени и щерекь, сице гла·
боудоу имъ въ бъ· и тїи боуть мнѣ въ люди·
яко вси оувѣдет мя ѿмала их, до велика
их· яко милтивь боуне правдамь их· и
грѣхѿ их· и беззаконїа их, не помяноу
ктомоу. оувѣли како їоудеискы оуболю
дни ѡры ноу, и далече ѿсебе ѿгна· езы
кы же каким же даньбыно вн завѣтѣ,
сирѣчь еуллкы, люди своеи меновани до
сли въ· и їоудова· и тьмь езыкѡм соуди гла
ти себѣ· евреом же никакоже; их же бо хс
сны дїаволе нарече, како сего ѿца и бѣ,
люди своеи меновати имать, или бѣ их
быти глатисе· такоже же и исаїемь,
сице рече бѣ· ѿ сїѡна изыдеть закона, и
слово гне, из ієрлма· и которыи нь зако
нь изыде ѿ сїѡна· и ієрлма, развѣ х воученіе

нєѵ҃гліє. мѡѵсеов бо закона, на сінанскои
горѣ, данъ бы іудеѡмъ, непокорнымъ
людемъ и неразумнымъ. х҃вожє ученіє
нєѵ҃гліє, ѿ і҃єрлима. Обачє вънмини вн
жъвънє стину яко жє чл҃къ нѣкто сътвори въ
кровъ, не много непнѣтаеть о нємъ, охра
моу же тъщится и по всему печетсе да осно
ваніє кръпко положи. и образъ ухыщрень
сътвори. и кровъ приклад наложи, нъ и
о храму доброту тщателнѣ непекы
се. въ дому бо своем упокоиватисе домоу
влика, сице новетхомъ закону н҃еѵ҃гліу. єѵ
ліє убо по ему же на нємъ х҃ъ то почи н҃бѣ,
сътвори по всему съвършено и стои праве
дно. и тврьдо. О законѣ же, не сице.
нъ хотѣ єлико не оу яко не съвршена оу
празнитнего, да того яко въ новѣ. яко
да закону ѡлишеніа, наплънни да съвръши
єѵ҃гліє. нъ яко же о х҃ѣ пророкоше прр҃ци, нова
убо, гл҃а на бывше, словесмы. о важе, гадан
мы, ѿвогда же на утра тан мы. не быхмо же о
х҃ѣ, нъ но єѵ҃гліу и того ученицѣ на ап҃лъ, си
цено закон. и прѣвѣ убо васхотѣвшоу
ісаа к убавити и сна своего прѣворо днаго

исава, неблговоли бо о немъ. нъ блвні іакова
послѣже рождьшагосе. исавъ убо, бѣ ѡ
бразъ закону и людемъ іудеискымъ. іако
вже, образъ еуліи и людемъ езыкомъ. іуда
же сны іаковль, роди фареса и зара. пришѣ
шу же зареви родитисе, рука убо его изыде.
тѣло же ни. свезавши же баба руку его съ чра
веною свилою, ванидепак рука отроче
те. и родисе послѣди и братъ его сирѣчь фа
рес. по сем же родитисе фаресу, родисе и зара.
се видѣвши баба, рече. что іако раззорисе
тебе ради огражденіе. огражденіе убо нави
сѣмипроркы, мѡусеовъ законъ глетсе.
кто убо сказа бабѣ, іако двѣ отрочети несу
та. икое рамыслипривезаса свилу, на руцѣ
отрочети. таже, что хотеще рече іако вѣс
кую раззорисе тебе ради огражденіе. сирѣчь,
іако какобыты образъ закону. и іакоже ты
въмалѣ іависе таже съкрысе и съзади обрѣ
таемыі брата прѣ тобою бы, сице но огражде
ніе сирѣчь законъ иже прѣже іависе, по
малѣ съзади обрѣщетсе. еуліскы иже
законъ иже съзади греды, прѣ ними будетъ.
ѡкоу убо научена бывши баба, сіа възгла.

въистинну ѿ б҃жтвныѥ силы сїа прорече. иꙗ
же прр҃кы възгла накы бывши б҃жїа сила, ѿ
на възглану стыженїю оное. ѥще же и
сн҃ѣ ишени ꙗвлень, иже ієремїемь рече бѹ
ꙗко се дьнїе грядуть глеть гь. и съвръш
на домъ ісл҃евъ. и на домы іудовъ, завѣт
нова ꙗкоже рече се въ прѣжныхъ. вишн
ли ꙗко онъ образмы и прр҃чьствїи, ꙗвлень
и извѣстно показа бо законъ празнь убо
быти и ꙗко несъвръшень, еулїе же силно
заеже быти то съвръшено; ѿбаче окаа
нни и помраченни іудеи, ни несъвръше
наго и немощнаго закона хранеть. нъ
прочее на всака дн҃ь, обрѣтають себе
законующе. не оклеветають бо грѣсѣ.
кто бо иемогы и несъгрѣшати. нъ о зако
ну глю ꙗко беззаконующе соу. нъ и сами
онї аще и хотеста творити законнаа, не
могоуть. и сматрани ꙗко бъ повелѣни
ѿлучнїе ієрлмь, быти ти и всѣмь градѡмь
их же имьваше роды евренскы. и ꙗмо вънѹ
трь, съза соломѡнь цр҃ковь. и повелѣ бъ
дава нутрь цр҃кве, бываю жрътве, неже о
грѣсѣ ихъ приношенїа. кромѣ же ієрлмь

111v

ицрькве оное, иникакоже да бꙋдет жрътва· е
лмаже ꙋбо и грады ерлмскы разроушисе,
ицркова расторисе, иниже сщенство имꙋть
въосщеніе их, и нимъ сто пожрътиби, что
изъ ѡстатъ· всакони что же· и ради ꙋбо и
нѣ многы иже нѣкоа потрѣба писати ни
ꙗоси, и ни хртіане обрѣтаютсе тъмже
не прѣбывають въ еуліи, ни еретіци ꙋта
тъмже и и послѣдують такомꙋ ѿ наꙋчивши
ереси· ни мꙋсоулмане соу заеже непослѣ
дують мѡамеду· ѡнъ иніуден· зание
не исплънѧють закона· нъ обрѣта
ютсе сице невѣдꙋще окаанніи что почина
ют или что вѣрують· нъ живꙋть въ погы
бѣль· вишли како заблꙋдивше ѿ истин
наго и праваго поути, въмѣнѧюсе бе пра
вѣ ходеще, они же обрѣтаютсе въровь и въ
погыбѣль; и сиа ꙋбо сице· елма же о всѣх
хже прѣже писаніе мы къ нам посла еси
ни хже бе описаніа пришъше и възглашеса
творище твое хотѣніе пространнѣише ѿвѣ
щахом, поминаи свое слово· на конецꙋ бо твое
го писаніа, сице рекль еси· ꙗко разоумно
мꙋ, едино слово довлѣет мꙋ· и такое и ести

на· ащеубоединословодовлѣетъраꙁумно
муꙗкожетысамъсвѣтелствуешиинести
научилъ, ащеубораꙁумныуслышитслове,
самнωгаидобраинестинадинеприиметъ
сииипольꙁуωиниприплоди, нѣлидωинъ
ꙁазоранюкорениа; елмаубопосланатибы
шесиатписменанежексебѣмоеωвѣщание
оси, мнютсесъмотрисиаопаено· инеспитаи
порꙋчи· ихощешиобрѣстиижевънутрьи
хълежимосокровище· небоωсрцанашего
написанабыше· нъωмωусеовѣхъкнигъ
нъωѱалтирадвдова· нъωпррцѣхъиеуліаꙗже
мωамеѳъивсимоуеулманестаиправедна
бытииисповѣдаюиглютъ· итаевупоказаю
щеꙗвлаетвнѣхасна бжіабыти· тогожеже,
баичлиса· тъбоижеωвсѣпррцыпроповѣ
далемыбъ· тъиемужеавраамапоклонисе
ꙗкобу· негожинаресудіувсеиземли·
тъиегожевъспѣшеагглы· негожено
шаахугорниесіллы, наглавасвои· него
жевидѣданіилнаоблацѣгредущасу
дитивъселенъи· тъиемужеработаетъ
тварьпослушающиегоповеление· сирѣ
чвѣтри· мореидругаа· тъиегожеви

дѣвьадь, погубисвоецр҃тво. нъипрѣже
сьмратиего, състрахомьисплънꙗшего
гоповелѣние. ѿпоустивълазараидрꙋзѣ
хь. такосвѣтелствуютьбезмѣрнаачю
десаꙗжесьтвори. ичтонещеглю. таинжеѿ
баиѿчасвѣтелствованьмножицею. о
нюмьдвдьсицере. ꙗковсеезычи, въспле
щитеруками. въскликнѣтебугласомь
радости. ꙗкоцрьвьсеиземлибъ. поитера
зумно. вьцрисебьнаезыкы ꙗкожевъпр
жныхъпространнѣишеречесе. ниборече
обзѣнѡчи. ниосинѣбжїи ꙗкопрѣжеубоне
сущоуцрувсеиземлипослѣдижевъцрившу
сенаезыкыиповсеиземли. нъчлкарадегоже
въсприетьсньисловобжїеречепррkь. иже
нивъцрисе, ниѿезыкьиземлепоклании е
мьбѣзаниинродисе. поежебородитисето
му, данабыславаичтьинвла ꙗкожеданїиль
речеицртво. нъубоисьддьпонастоеще.
неубоже, нъисамьхсповьсіеренизапеча
тлѣнеꙗковаапррчьствїакьапломь, сице
рече. данамниѥвсаꙗкавлананбсииназемли.
шьшенаучитевсееѕыкы. ижевѣруиметь
икрститсе, спсеньбудт. невѣровавыже,

осуженъ боудет. вишнии яко явлено и из
вѣстно бысть яко ѿ чл҃вцъ егоже въспрне-
тъ сн҃ъ и слово б҃жїе ѿ ст҃ыя дв҃ы гл҃ютъ сїя
пррци нъ убо и сам х҃с, и не имъ сутъ вся
свѣтелства уличьскыя рамене мощи; тъже
сн҃ъ б҃жїи по ему же бъ, свѣтелство не трѣ
буеть. кое бо свѣтелство трѣбуеть бъ-
не убо, нъ якоже при х҃вѣ въчлченїи и крщ҃нъ
и стртн. въскрнїа же. и того възнесенїа
нъ убо и законъ и друзїи главна быше прроч
ствїа. явнише видѣнїа. быше образы, сице и
окрещенїи, быше прручьствїа, быше образы.
яже и за многое писанїа, ѿложихомъ и я
коже и о друзѣ. ѿ онѣхже, и ѿ чести рѣхомъ.
мѡусеонъ велики. аще не бы претекль по
срѣд чрьмнаго мора родъ еврейскы, погы
бли бы убо ѿ фараѡна. навїнъ сынъ їисоу.
аще не бы раздѣлилъ иордань судоу исоу, не
вхожаху еврей въ обѣтованїа землю.
паче же ковчегу пришъшу близъ иордана
рѣкы, раздѣлишесе воды, и проидоше посу
хоу вси людїе еврейстїи. и ковчегъ иже
бѣ образъ ст҃ыя марїе дв҃це рожьшои сн҃а
и слово б҃жїе по плъти. нъ и прркъ илїа, въ дро

зно олтарь· и положи вадрьва же и все сьже
женіе връхъ их, не принесе въсма огнь на
нь· нъ наплънивъ олтарь водою, по мленее·
и сниде съ нбсе огнь, и пожеже жрътвоу·
видиши ли каково са иже почитають хртіане,
съвышено начела и мутьсвѣтелства; сі
всаинна, ѡбразь бѣх оукрашеніу· кромѣ
бо сего окрашеніа, спстисе члкоу, нѣ мощно·
сего бо ради хс ре· иже вѣроуимет и кртитсе,
спсенъ боудеть· не вѣровавы же, осужень
будеть· сиже всьма сицеи мышимь, нѣ ли
смѣшна веща да книгы оубо почитаете, а и
же ѡ онѣ почитаема го ба бесчьствуете,
члка глющеа неба; елма убо аще и пространѣ
не написахом мнигые ради длъгоы писаніа
и зане удобъ расудно ество не немощи, нъ убо
пакы толико написахомь, яко и въсма нера
зумнаго, довлѣеть да научитъ правое истин
ну· и се даже до днь, самое се послѣдовавь
тебѣ, еже и вы иудеѡ· на онѣх бо речеб, да
и мъ гладь· и не гладь хлѣба и воды· нъ гладь
еже слышати слово божіе· и тако бы· ѡ врѣме
не бо ѡного вьнже умрѣ хс и пронесше немн
лостивны и бескончныи гнѣвъ, ѡт толѣ всак

ѡсщенїе. всакоученїе, ѡскудѣвшѡни. самое
оубосепослѣдованивътебѣ. дажебо едона.
словобжїениуслышалъеси, нинаучилсеес
си. нъвъсуеттѣнитмѣбъходе. иижепосла
натибыше, словесабжїа. иученїастїиипрр
къ. исъмотриисїаразумнонисъпопеченоюмы
слиюиопаснымъиспитанїемъ. ипотщисе
данекътомувътмѣходеѡбрѣтаешисе. иида
испълнитсенатеведовословоглюще, ѡнове
члчьсцїи, доколѣтежкосрдїи. вьскуюлюби
тесуетна, ищетележу. иувѣдитеѣкоудиви
гьпрѣпобнагосвоего. сирѣчь, хл. иинииѣи
великаагонтюднагосоломѡна, глюще.
ѣковъзлохотнуюдшу, прѣмоудробжїа
невънидетъ. инивътѣлесиполежещугрѣ
хмы. иидаупобишисеземлипустѣѣжетр
нїеиволчьцаизращаетъ. нъбудипобна
земліиплодоносни. ѣжеприемшисѣме,
вътридесетнешестьдесетнстопринесесвои
плодъ. сиречь ты. приемлягнеслово, въ
стоплодоностьви. имаюсебѣитворцуне
буиземли. тѣдаѡврьзетъѡчитвое, идара
спространитьсрцетвое. ѣкотворити
дѣласвоемууспесенїу, ѣкоданаслѣдиши

рану́бо, и ꙗже въ ни(м) уготованнаа бл҃га. амин.
аминь. аминь:~ конъць четвертаго о(т)вѣта:~

ꙗже въ корранѣ. с(и) рѣчь изложено о(т) моа-
мефа закону главизни, соуть сїе:~
Ꙗко моамеѳъ въ врѣмени ступленїа въ нѥва а
лꙗше пѣнытеще, кнезь гаврїила глаше зрѣ
ти приходеща къ нѥмоу:~
Ꙗко съписа книгꙋ аравскы корань имену в
ему. еллинскыже, законь бж҃їи списителни:~
Ꙗко прр҃ка бж҃їа напла себе нарече:~ г
Ꙗко моусенска. ѱалтирже. и прр҃чьска, д
праведна. и ст҃а. и истинна имѣнова. из
редноже о(т) ины, еулїе сто и праведно. и
правои истинно и съвръшено рече. ꙗко у
бо и въ главизнии о(т) инѣхь, бж҃їа въспом
нанїа сїа имменова:~
Ꙗко не тыкмо о(т) моамеѳа изложе бы(н) закон, е
Ꙗко о(т) моамеѳа изложе // нь и о(т) инїи:~ ѕ
ны законь, устыкь ним же изложень бы о(т) бѣса:~
Ꙗко єдинь халїфа саномь с(и) рѣчь великь з
учитель, бы хрстїанинь:~
Ꙗко моамеѳь бесѣдова въ съ еретїкы несто и

рїани нарїани нъ убо не сы їудеи нѣ ѣзыцими,
снзлобоу съ бра:~
Ѳ ꙗко велерѣчѣ о себѣ глаше. ꙗко аще вси
члвци съберꙋтсе. и вси доухове. и вси аг
гели. не ꙋбо възмогꙋ сътворити нїсорранъ, ꙗ (ꙗкови)
І ꙗко въ горнѣи шоне странѣ рек ꙗко въ азъ:~
шеваде сныи странъ вълучнаго прѣстола,
ѥ написано мъшаме ѳовоиме:~
АІ ꙗко не прїиде чюдесмы. нъ мъчемъ дати
законъ. и неповинꙋющим сеемꙋ, смрть
бꙋдеть ѿмъщенїе, или дани даꙗти:~
ВІ ꙗко повелѣваеть. дании тоже ѿ оного васъро
дьства, съ ѣзыкы и ѿ хртїанъ бесѣдꙋеть:~
ГІ ꙗко ниѿе наврамъ. нъ ꙋбо на апли, тогоже ꙋ
ченїа рече ѣхꙋ еже сьи зложи послѣже:~

∴ вторагослова главизни, сꙋть сїе:~

А ꙗко въ мѡуссеовѣ (ꙗже) прѣданїи. въ прѣцѣх же.
ѱалтира неуліа написана, ста. и праведна.
и ѿбадана нарычеть. и любить и хранить
сїа. и ничтоже весма сꙋть семꙋ послѣдꙋ
юще нащене сїа исплънеть:~
В ꙗко въседмъ детъ и три чести, хоте разѣ
литисе иже законꙋ его послѣдоваше. и
єдина убо и такмоѿсн, спеетсе. дрꙋгые

же, огнюпрѣдадѹтсе:~
ꙗкоаще неѡбабылѣбникорранъ, мнѡга г
сѹпротивленіаобрѣталасебнѹбовѣниѥ:~
ꙗкосъгавріиломъвъзытикъбгѹ. ибесѣдо д
ватисъаггломътамами веціш ѹмиравсе
го. радаюцѹсвоегрѣхы. иѹлоучитиѡба
мантъегоради:~
ꙗкосъвршеніеипечапррокомъѥсь:~ е
ꙗковъсхыщеніаиѹбійствавъзбраниѥ ѕ
иклетвопрѣстѹпленіа. ипакыісіапопѹ
ꙗкобъпопѹститомѹклетво //щаеть:~ з
ꙗкобесѣдоуетомѹ //прѣстѹпатти:~ и
бъ, рече. ꙗкоиграніарасътворимирь:~
ꙗковъглавизниглемѣбимбакарѣежеска ѳ
заетсеюница, ꙗкоиѹдеи ихртіане, спа
стисехоќеть. въглавизниже ежеамра
мъ, пакырече. ꙗконикотожеможеспсти
секромѣсѹщивъзаконѣизманлитѣнь:~
ꙗкопрѣжеего, неможеистовѣнитивран. і
ипакырече. ꙗкопоказаемѹбѣженыже
имѹжимнѡговѣшьшипрѣжеегоовран:~
ꙗкобъповъсісрени, домызлосвѣтлы. аі
ибаниѥираеве. иꙗкоженымнѡгыобѣ
щавасдатижемсамеовиизаконопослѣ
//дѹюцима:~

ві ꙗко въ главизнѣ еже сад, ꙗко аггли убо,
ѿ огнѧ създани быше. чл҃кы же, ѿ прьсти:~
гі ꙗко въ главизнѣ еже не мелеть еже сказает
тъ се муха, рече соломонъ но муха, лъжу нъ
коую не смысльну еже и рече:~
ді ꙗко въ главизни рувеса, рече соломонъ
но урьвіу побѣ горние лъжи:~
еі ꙗко въ книзѣ повѣстеи, въздаваеть вину
неже равно възбраниеть мь:~
ѕі ꙗко създанное небо се, бѣ ѿ дыма. море же,
ѿ горы некоторые, каф именуемоу:~
зі ꙗко слнце и лоуну, равно свѣтомъ и сіло
ю рече быти:~
иі ꙗко призвану бывшоу семоу ѿ гавріи
ла възыти на нбо. и бу положшу роуку
свою нань. толикы ест оуденичюю въ с(ъ)тво
ри нетленому, ꙗко проити сіа, до плещи на
ѳі ꙗко въ главизнѣ сад, рече. // го мозга:~
ꙗко аггли сущеб бѣсове и повелѣнии бы
ше ѿ ба поклонити се адаму, не въсхотѣ
ше сътворити се ꙗко же и вси аггли покло
ниши се ему. и сего ради быше бѣсове:~
кі ꙗко въздаеть вину неже рав възбраниаеть
мь ꙗсти свиніа мес(о):~

Ꙗкоѿкꙑконцꙋмира, иѿнебѣвсакоестество ІКА
Ꙗкосъписакнигꙋдванадесе // аггльчлка: ІКВ
тысѫщьсловьимꙋщоудивны· ниѡситтри
тисѫщеоубо, соуистинни· дрѹзіиже, лъжни:~
Ꙗковьглавизнѣ керамар, ре· ꙗкораздѣ ІКГ
лилоунѹ, въдвѣраздѣленіи· иполъѹбоѡси,
вънидевърызѹего· дрѹгаже пол, паде
наземлю· ипакꙑѹстроисѧцѣлоу:~ ІКД
Ꙗкобънаггли, млетсеѡмѡамедѹ:~
Ꙗковьглавизнѣ еже елмаіда ежескаꙁает ІКЕ
сетрапеза, небытирееврєомьихртіанѡ
снѡмьбжіимьилидрѹгѡмь· заежепока
зоватисетѣмь:~

⁘ третіагословаглавизни, сіе:~

Ꙗконѣмощнобѹснабеженыимѣти:~ А
Ꙗкоащеснаимѣлабгъ, разорыѹбобылибы В
Ꙗковьглавизни еже елнеса // посрѣдихъ:~ Г
ежескаꙁаетсежени, словобжіенашѹ
бжіѹ, идыханіебжіеглетьбытихрта:~
Ꙗкоѿдвииcповѣдаетьродитисехѹбемѹ Д
Ꙗкоѡмьтаетсеежехѹсноубжіѹ // жа: Е
бытинбѹ· нисеговъплъщеніе· про
стажечлкатыкмоглетьсегопонесто
ріѹ· стаже, ипачевсѣчлкь:~

ѕ҃ · Ꙗко не распеꙋ быти хсꙋ, нь ино мѣсто его:~
з҃ Ꙗко бг҃ъ хса. кь себѣ призва на нб҃са. вьс
конꙑаніи же мира, хощеть пріити и ꙋмо,
рити ан тї хсїста. посиже н самомꙋ хсоу
и҃ Ꙗко бг҃ъ творетъ хрїстїане бцꙋ. // мрѣти:~
нѣ ако не сестра мѡсеꙋ на аарѡноу:~
а҃ Ꙗко вьзнесе се на нб҃са мѡ, сло в҃ д҃ то:~
амеѳь, с та прѣ бмл. и ꙋслыша елнісаиꙋ
слыша. и пакь ысаниде на землн:~
в҃ Ꙗко бѣ сово спсти се хоте:~
г҃ Ꙗко корьана тлькованіе, никтоже ѡ чло
вѣкь вѣсть, ни самь мѡамеѳь. нь тьчїю
единь бг҃ь:~

На Моамеда, слово а҃

Всакомꙋ прѣкословещемꙋ, мысль едина е· да своє ꙋбо ꙋставить, соупротивно же, вьзразить· єлма ꙋбо о ежев хавѣры доволнѣ бесѣдовахомь изь ло правѣ, ꙗкоже мнѣ и истиннѣ мнит се, принесиннꙗ свѧтымь дхомь, разаю щенꙗ же ѡ о҆нѣ ꙋбо бесꙋдствꙋемь ѡ на же посланꙗемь, да смотримь ꙗкаа сꙋть словеса ихже на баи на истинꙋ сь погы бѣли, ѡ рыгнꙋ моамеда· не забыхомже словесе нашего еже варившере хомь ꙗко нѣсть еже ѡ на тьщи мое да сьборнѣ о бличимь иже ѡ моамеда изложена бесл весїа· на ты исмо противꙋрехомь ꙗже на хай и на плътьское его сьмотренїе зль и бе зꙋмнѣ сьмꙋтишенѣ ці и хоулеще· да не ꙋбо не пщевани боудемь ꙗко не могꙋще ѡбѣгати подвига, и ꙗ бжїимь поспѣ шенїемь, вьспрнемлемь его, ꙗко и напол гоунискꙋщимь нести ноуже· сьдни раисл чрагрѣчьскаго, бинѣ сочлись бестоу данби· иже положноу стасвоа на нбо· и гла не правоу на высотꙋ· єзыкже его про

єї лн

идепоземли· егоженесьгрѣшнїстоіако
жемнѣмнитсе, правѣнчадїаволꙋ, нена
погыбѣли, ѿцажениснальжинарекьего·
имесемꙋ, моамеѳь· аррапїнь родомь· стрь
птивьнравомь· стрьптивѣишидшею· сьнимь
которымьеретїкѡмьбесѣдовавьинаꙋче
ньбывьѡних, принестьсѣмена· іажепль
веломьсѣателявьобѡндшахьразора
ипосеа· ивьсеготрьнїаивльчцаизасть·
сьбравьоблизь всакыерес· немьснвакь
нимыслисвоевьображенїа, единнонико
ерастворенїесьтворидшамьтлетворно·
иѡсоуокрѣпныкыичлкьꙋбоимеиоуемы,
нетиноюжеѡскотовьничтожеразньствꙋ
ющи, вьонѣхдьглобиизблюва· чл(о)кы
скотоптателе, иничтожеиновьонѣхь
обрѣть, развѣсьживотнымиихьсьпрѣ
бывающихь· гдебовьонѣслово· гдеꙋ
ченїе· гдепрочитанїе· наинаіщеіеѡсихь
непщевахꙋ· ньіакожезвѣрїединвїи ине
ꙋкротими· погораитравахьпрѣбы
вахꙋ· онижеащеистоꙋставитьживо
тнаглемаси· анесловесна· мрьтва· ꙋма
ихꙋдожьстваьсьманепрнемителна·

чтобо горше чл҃кꙋ, слово уже и наказанїꙋ
непричестнꙋ. нъ обаче еелма и горшіи нѣ
непричестна вьсма бл҃гомꙋ, а ѥлини, въ
ничесоже въмѣстиша себе нꙋбо, сего ока
ннии араавлѣне бл҃гаищꙋще, злыꙋ лоучи
ше. и поуть спсенїа просеще, въровъ погы
бели въпадоше. мѡамефѿбось, ѿпꙋти
истиннагоси заблꙋдивъ, въ гораи пꙋсти
нѧвъ веде имъ єстьхъ, и ихже не посъща
ѥтъ гь. и праведнѣ помолиласе ебиꙋборе
кше, съхраниша гнѡсєти иже съставі
ше нам. и ѿсъблазнъ дѣлающи безаконі
е. постави гь законодавца на нами. нъне
ѿсего ѿправдають се ѣко не вѣдоуще рек
ше бжїꙋ воли, праведнꙋю и стꙋю и бл҃гоꙋ
годнꙋ. въ вьсꙋ бо землю, изыде аплъское
вѣщанїе, и въ всꙋ въселеноую проповѣда
но бы еѵлїе іꙋдеѡм же и езыкѡм, въсвѣ
телество имъ. кое и езыкѡм свѣтелс
тво, самое еѵлїе. сама проповѣдь. самое
ꙋченїе премꙋдрыи апль проповѣдавши еѵлїе
по всеи твари. ѡни егоже познавше нꙋбо ис
тинꙋ, поклонише и початоше единого ист
ѡни же, ничесоже прінеше ѿ глемы
ннагоба. ѡни же, малмивѣровавше, пакы

вьзвратнше, вьпогыбелнырова. нꙗко
убо ндолослужителіенебышеꙗкоже
прѣжевьпадошежевьдругоустрьмину
прѣвыеннутожеразньствуе. сьсвоегоѡца
діаволаподражавь нжепадыꙗкомльніа
сьнбсепоежеѡвръженубытнѡсвоегожн
лнща, неоставлꙗетькогоѡчлкьбезьн
скушеніа, ньвесьнаслѣдникысебѣ
огнныегеенынтмытьщитсесьтворн
тн. нстранныинтужнѡбасьтворнтн. н
оканныиубосьмоаметьвеликопонѥ
мь, ненебрѣжееже всакогочлкаѡлу
чнтнѡбжіаприсвоеніа. нꙗкоубовса
кьчлкьсловодаосвоипрѣгрѣшеніивь
врѣменнспнтаніа, вьздаꙗвленоѥ. моа
метьженттолнцѣнтакоеѣхьзаблуднвь,
нстранныинтоужнбусьтворнвь, кыиубо
полоучнлѡвѣсуетныи. ꙗкоубонікто
жеможетьнсхытнтн нзрукыбжіеѥдино
спсенїу
наго, нсіевсѣмьꙗвленоѥ. ньобачеврагь
бжіинпоказуетсеоканныащеннемощь
ньвьнстннуѥ. сьнемощьнзступленіа
недугоуе, вьврѣместраніа. валашепѣ
а҃ нитеще. чтоубохытрьствуетьзлобѣобрь

чатель· лицемѣрствꙋєтсенебытинестꙋ
плена· нъпачебгопрнєтна· нетрьпебо
глашегаврїиларх҃главѣнїєсь, патиꙗкоже
мрѣть· побжїтвномоужевидѣнїюипостн
женїабжїиꙋченїи, пакыбасебѣвьзвраща
тисе· повелѣньбыбьꙋбоꙗкожеглетьѡба
даелика жевидѣ· иелнкаслыша· иелико
ѡбанаꙋченьбыꙗвленасьтворитинапол
зꙋвсемоумирꙋ· прьвѣеоубонаресебепрр в҃
каибжїаапла· таже, сьписакнигꙋ· бж
ствныповелѣнїисьбранїєнарексьсїꙋ· ара
вскыжеименꙋємоукорран· ежеже зако
нъбжїиспсны· аравскыже, побнѣ елеса
лема· невѣмыкакосицебестꙋдно нарекса
себепррка·именабо ѡбаꙋбо, имꙋтьꙗ г҃
вленїємѣстно ꙗкожерымлꙗнеелли
неимакедонꙗне· ѡваже, сьставно· ꙗко
жепетрьипавль, исѡкрать· ѡваже, роди·
ꙗкоже пелопїденїсекропїде· ѡваже,
ѡхꙋдожьства· ꙗкожефїлософь, ивоины·
иврачь· ѡваже, ѡдѣнства· ꙗкожеапль,
иꙋчительиꙋченикь· ѡваже, ита, ѡдѣнства
дарованїи· ꙗкожепррокь· ицѣлитель· и
чюдотворць· непщꙋюоубоиѡньбестꙋ

дны аще аплантѣкмо нарыцалѣ н себе,
сыкрылѣ ниꙋбо своюлъжꙋ донѣчесого
ꙗко неꙋдобьоблнчнꙋ. пррцыже, ꙗко
вьнѥмь пррчьствꙋ несоущꙋ. вснбо пррчн,
охꙋ пррчьствовахꙋ. ньноіꙋдеѡ. нон
ны вина. сіеже вины, овеꙋбо, малапрѣ
жедаже възглатнсе пррчьство неспльнꙗ
хꙋсе. овеже, повремѣнꙋ. овеже, ндо
мнѡгапрѣпьвахоу. обачеже вса пррчьс
твіа, сьбыше. съже неꙋбоа всеа лъжи за
зрѣніе, бестꙋдно сн че, пррцы нменова се.
нже нетькмо далече нѣгде нѡгна нь пр
чьскаго дарань, нь нже ꙗко по времене хъ
лъжни пррцн быше прельщающе люди. нь
простотако наречесебе. пррка напла. ним
недоумѣетсе кто ѡлъжны пррцѣ рекь. н
ко елма лъжнн бѣхоу, како можахꙋ прель
щати люди. нѣꙋбо таково е недоумѣніе бе
ꙋпованіа. нбо мы, ꙋповаемь разрѣшити
нскомое. бьродъ еврейскы сьмышцею
высокою ѿземле егупьтьскые нзведь, сь
мнѡгыми н велнкыми ноньмн дармы нхже
оньмь дарова. даньмь н пррскы ꙗко давьсѣ
стелюдемь бжіа повелѣніа. нова гаꙋбо

глаху, тако глетъ гь. аще хощете и послушае
те мене, блага земли снѣсте. аще ли же не хо
щете ни послушаете мене, оружїе вы поѧстъ. и моу
щу таковому прркъству, ученїе съ млтїю и
прещенїемъ. когда же за беззаконїа и грѣхы
ихъ, глаху прци. ꙗвлены гнѣвъ бжїи на ни
бывши бранми и плѣненїемъ. за еже убо
истинны твердое, не вънимаху иже ѿ прркъ
ѿ бга глемымъ. нъ обрѣтаху се слабо зреще
въ словесехъ лъжепррцъ глющиихъ, тако глетъ
гь. миръ. миръ. и презирающе истинные
прркы, прилежаху беззаконїю. сего бо ра
ди, попущаше бъ и въхожаше дх прелести
въ лъжепррцѣ. и истинствоваху егда
лъжїе. лъжаху же тамъ икъ полезномъ у
нѣ. бъ усе оустраняющу. ови же, презира
юще истинные, вънимаху лъжнымъ. ꙗ
ко убо и при царїи юдейскомъ ахаавѣ, ѡвъ
кто ѿ лъжепррцъ именем седекїа и сътво
ри въ рогы железни, ста пре царемъ. глє,
тако глетъ гь. симъ розни, избодеши сурїю
црь. онже, увѣри всеоногоглом, ѡвъ слю
дасъ и с лъживом ѡ томъ, погубни вонж вѡ.
ноинъ убо попущенїемъ бжїемъ, творяху

ꙗжетворахꙋ· инепокорнвыѿмьщенїе,
быиньмьꙋцѣломꙋжренїе· ꙗжеботвора
шенесꙋетныѧ, всѧтворашенарастлѣ
нїенпогыбѣль ижетогдаобрѣтающиисѧсе
нижепосеипослѣдовавшиитомꙋ· творить
ꙋбомѡамеѳаїскнигꙋ· ежезаконьбжїиспа
сны, исъбранїебжтвныиповелѣнїиимено
ваꙗкожеречесевъпрѣжны· съсъставивса
кодѣанїевъежеѿнегоизложеномьзакон
трьмнообразни· томленїереку, имучител
ствомь, лъжежеипрѣлести· илицемѣрїа
смѣшенасъсластьми· онихжеиварив
шерѣхомьвъчетвратомьѿвѣтѣ, елико
нрѣхомь· нынѣнꙗнеоблѣнимсерещносе
мьеликолащеподабѣвъꙋстанаша· блаже
нномьивеликыимьмѡѵсиꙗкожевѣдеть
вси, посланабыѿбаизвестисныісли ви
ѿземлиеегупьтьскые· оградившꙋего
чюдесмыпрѣвеленизнаменмы· поежеꙋбо
ѿегуптаизъшьствїиꙋнежевъпꙋсти
нипрѣбыванїаилипачерещизаблꙋженї
а, нитожемьниеѿпрѣжнїихъчюдесьпо
казабѣтемь· нъмнѡговещешенесьсоꙋ
днь· поежеꙋботоликыиитаковычюде

сьдѣнства, възглаксьнѥмубь· невьуглѣдн
вътаинѣ· напрѣвсѣмьплъкомь нвсегомон
жьствaїудейска· дѣлабосвѣту, вьсвѣ
тьявлаютсе· ноѿтоль дасеѿбазаконь
мѡусеомьрабомьего· сегоради увѣрень
бынутвръждень низвѣстнсевсѣмь
якоѿбансьнбсесьнидетаковынзако
нь· понзложенїужесего, неоскудѣше
чюдеса· ньнприживѡтѣсегоипакыпо
сконьчанїуего· навїнньмьїнсусомьни
нѣмн, такожебыв ахоу· ньипророци, ве
лнкаи днвначюдесасьдѣлашенаизвѣ
щенїеистинныевѣры· илїаубовьтрїехь
лѣтьнмалонѣутоксѣнмь, заклюуние
беса, безьжнысьтвори· мрьтвыжевьс
крѣсн, ижрьтвуводоюопали· побнѣже
нелїсен идрузи· наскончанїежевьскоусь
шьхс, неякорабьякожеисїи· ньякоблко
игьснмь· иприемьсвѣтелства неякоже
пророци, ньякожебѣпобнотомуякоблцѣ
исдѣтелютвари, иикакожеякопотрѣ
буимоущусвѣтелстванѣкыи, ньразвѣ
галачьскоенеразумїежеинемощь· велї
енбоиевьистинуплътьскаго смотренїясна

и слова бж҃іа таинство, приемлъ ꙋбо свѣт тел
ства ꙗкоже речесе ꙗкоже въ прѣжныхъ
ѡ вѣтхѣ почестниꙗ вѣ ꙋказано бы начѧнь
ѡ адамова съзаніа нещенѡꙗ· авраама· і
саака· ні іакѡва· мѡусеа же и двда и всѣ
прорка· нъ и въ рожені его ѡ аггла же, ѡ
влъхвъ и звѣзды· не же мнѡго вещшевъ
крщені сего, иже ѡ ба н ѡца глаголе же ты
еси снъ мои възлюбленыи ѡ нем же благово
ли· ѡставлꙗю бо глати бывшаа ѡ нем го
въ врѣме еже съчлісы его житіа чюдеса
и велика знаменіа· мнѡга же сꙋща и
неизчатенна· въ врѣме страсти его,
и въскресеніа, нъ и по въскресени, тогда и
здае чле съ изакон· нъ въ малѣ ꙋбѣ же
наи же на фаворѣ спса нашего прѣо
браженіе· фаворъ бо рече д въ иермон,
ѡ имени твоем възрадꙋетасе· [illegible]
нікако ѡ блаженыи двде без дшнаа вещь въ
зрадоуетсе· енре· не просто ни ꙗкоже при
лꙋчисе· ни же съврьх ꙋзриегнїа знаменї
а· нъ прѣклонитесе въ разꙋмѣ ні и глъбинꙋ,
и велико ꙋобрѣщете ползꙋ· прїиди ꙋбо да съ
мотримъ что е патрїархово възвещеніе·

ѳавѡр нєрмѡн рєо нмєнн твоєвь градоу
єтасє· ꙗкожєбо прнгн нєстртн всатва
рьсьтова· стаа єго мтн· аплнжє· нын
всн вѣрнїн, нслнцє убо, помрьчє, ꙁємлꙗ
жє, потрєсєсє· нкамєнїє распадєсє, нка
тапєтазма разрасє· аггли жє оудививше
сє· зрєщє странноє бжїа слова тайнство,
снцєнна горѣ ѳаворєцѣн, вса тварь въгра
довасє· ѡбєздшныоубо, ꙗко ѡ всєє ꙁємлє
нсадовь, ѳавѡр нєрмѡн· ѡнжєбо вьчю
вьстѣ живꙋщнхь, нжє на ѳавѡрѣ жнвѡ
тнаа· ѡ мрьтвы, мѡусн· ѡ живынхь. пє
трь· нїаковь нїѡаннь· ѡнныєжє стра
нныє нзмѣнєнныє жизни, єжє нчло
вѣчьскыє· нн аггльскыє, нѣ єнѡховыє
нлїнне, самьилїа· нсдн бсє, облакь
свѣтль на аггли· нсє ѳавѡр нєрмѡн сь
всєю тварїю възрадовасє· єрмѡнь, накрь
щєнїн· нѳавѡр, на прѣображенїє· окоє
нвєщн, о бжїємь ноучнмь глєѣ оєдинноро
днѣмь снѣ єго єжє єсть нєнймони вьзлюблє
ныо нмжє благоволн тогопослушантє·
ннастртн убо, вса тварь нзмѣнꙗшєсє· н
вса разммѣсь бышє· наспсовѣ жє прѣобра

женн, всатварьрадовашеогланѣмьиме
нисна· ньдавьзвратимсеѡноужеизыдо
хомь· мѡѵсиубопрьвѣеприѥ ıакоже
речееже ѡбаиѡчюдесьсвѣтелство, из
дазаконь· пррчижесьбытиепррчьствиѡ,
иегаичюдесемь· хсжеимьесвѣтелс
тваıажеваривьшерьхо ибезмѣрнаачюде
са, научибоитьоусты· повьзнесениже
его, сьписашеиученицнегоапли, еулие·
ичахуитіи, чюдесыувѣраеми· нетысможе
ѡчюдесь· ньниѡизреднагожителетваимь
ахоуаплиувѣраемое· прьвѣеибонаустива
тьхьхсиıакожежелѣзныитвьрдѣсадѣ
лавьтѣ, посипосланхьнапроповѣдь· рек
ıсьнимь· ıакосепосилаювыıакоѡвцепо
срѣвльıкь· оніиже, вьсмѣреніеобльıкше,
страшнѣишиѡлькьпоказаше· нибосверь
петвосверьпствоубивателно· ньıкро
тоисмѣреніе· дапросіаесвѣтьвашьпрѣ
чліскыгь рече, ıадавидѣтьдобраавашадѣ
ла, ипрославетьѡцавашегоиженанбсе
хь· итакоиистина· мнѡгоюмѣроюразли
ествуетьправожитіе идобродѣтельѡ
чюдесь· мнѡзибоперечетьвьѡньдньрекѹ

г҃и г҃и
тми не твоимли именемъ пророчьствовахо(м); и во
имъ именемъ сілы многы сътворихомъ;
и твоимъ именемъ бѣсы изгнахомъ;
и реку къ нимъ, не вѣмъ ва(с). ѿступите
ѿ мене дѣлателіе неправдѣ. аще ли равни
речетъ кто никаа потрѣба неучлскымъ
рѣчемъ къ нижє ѿимѡаме ѳаглемы, мы
же къ нимъ речемъ, яко многа и велика
заня нже ѿ врагъ свѣтелства, до вѣрнѣ
иша суть. не убо яко трѣбоующе учлію
ѿ су посла(т) свѣтелство. прѣстании ѡ
хуленіа. на яко же нѣкоторому не теза
ющу длъга тма ми таланть ѿ нѣкого.
аще ли не тезаенъ дльжное на судищи нѣ сво
рити не же на нѣ ѿреченіе и ѡ соувѣ проше
ну бывшу дльжнику ѿ судещи яже о ви
нѣ, и сложившу и съ не повѣдавшу яко
сице на нени яко, и нѣ вънихъ же глеть лъ
жа, судіа слышавъ таковы словеса и въ
мълчании вса положь оного вѣ словеса до
волнѣ соудить въ свѣтелство длъга раѡ
даніа, сице и разумѣнно всяком бжтѣ
в номъ писаніу. мѡусеиска бо. ѱалти
ръ. и прорчьскаа прореченіа, стаи праведн.

и истинна мѡамеѳ быти наꙋчи. ꙗкоже и
въ прьвыхъ ѡвѣтѣхъ, ꙗсньише ꙋказахо
мъ. и изрѣднѣ же ѡнны вѣтхъ, вещшее еѵ
лїе, єтоже и праведно. и право и истинно,
и съвръшено многѡжицею рече. ꙗко и бж(ес)ї
а въспоминанїа сїа именовати ꙗкоже и
въ главизнѣ іѡаннѣ иже є въ корранѣ, си
чере. ꙗко ѡнихже вамъ ѡкрихомъ аще сꙋ
мнитесе, въпросите ѡнихже прѣжде мене
книгы прочьтши, и обрѣщете истинꙋ.
ктоꙋбо сꙋть иже прѣжде мѡамеѳа прочьт
шеи книгы, и ꙗвѣ ꙗко евреи приемши и
мѡѵсеовꙋ пентатевхꙋ, и пророчьскаа. и
христїане иже съ сими приемше еѵглїе,
и апльскаа. и се єлико ѡт мѡамеѳова
свѣдетелства, ꙗвѣ показꙋетсе ꙗко по
слѣднїи и мꙋть потрѣбꙋ прьвы. а не ѡꙋ
бо прьвїи и послѣдни. ꙗкоже и въ главиз'ни
елмаїда еже сказаетсе трапеза, простра
ннѣише гла. мѡамеѳъ же сьневѣмь сѡ
коꙋподвизаемъ издазаконь а щелнисти
ннѣише рещи беззаконїе, развѣ ѿ оца своє
го дїавола. и не бо имѣаше ѡнихꙋ дѣ свѣдтел
ство ни ѿ ветхаго завѣта и прорк. ни апл(ь)скы

ѿновагонапл҃ь· ниꙗковраганеꙋпостата
сеговьсемаѿгонꙗхꙋ· иблаженыꙋбомꙋ
сн҃, сицеречеснѡмыслиньѡмь· вьсѣрени
г҃ь б҃ь ѿбратїенашепр҃рка ꙗкомеметого
повсемꙋпослꙋшанїе· всꙗкажедшаꙗжене
послꙋшаепр҃ркаѡногѡ, потрѣбнитсе· нема
трангл҃емоесьѡпасенїемь· вьнегаборе
щимсꙗсеꙋ ꙗковьздвигне г҃ь б҃ь пр҃ркаѿбра
тїенаше, наꙋчидапрїимꙋ иже ѿнегопр҃рчь
ствꙋемаго· сирѣчьх҃а· ꙗкожевьправомь
ѿвѣтѣꙗвѣꙋказанобы· ѿпꙋститижен
далечеѿсебеѿженꙋть, иже ѿтоужагоро
дагредꙋщагопр҃рка· х҃сже, сицерекьвѣро
вавшимьвань· вьнимантеѡлъжепр҃рк· и
жеприходескьвамьвьодежахьовчїи· вь
ноутрьжесоу, вльцихыщници· ѿплодь
ихь, познаетеихь· иꙗконеможетьдрѣво
доброплоды злы· творити· нидрѣвозло
плоды добры творити· сегобора нмыраз
гнꙋвше, давимьпог҃нюсловеси· кыиеꙋчите
льсь· ичтоеꙋченїеего· ичтоедрѣво· иꙗ
ковьплодь· ꙗкоꙋбодаѿплодаегопозна
емьꙗвѣдрѣво· иѿꙋченїадоучителꙗ· и
жеѿг҃нꙗ испсанашегоїсх҃анетинна

гобавъплъщеніа тысѹщ нодвѣсте ндесе
толѣто, нѣкто ѡчинна пердіка торъре
кше проповѣдникъ рікалдъ имеемѹ
ѿшъ въвавілѡнъ, идеже ѹчителница антта
нство безаконіа дѣиствѹетсе, иса
тъщаніемъ потрѹдивсе едоздѣла, на вы
чеарравскы езыкъ. иже ниспитавъ иниⷯ
вѣстно ѡбрѣтъ, иаже въ законѣ ізман
літѣнъ обаюта, въ латинскы езыкъ
є ѡарравскогапрѣложи. законъ ѹбо ізма
иліт скы именѹемы корран, иже ѿ ма
хѹмета нарече, не изложенъ бы ѿто
го единого. нъ ѿ иныⷯ ікоторы. иавѣ
иакоже глаголаетъ алїе, иниⷯ седмь ихже име
на, соѹсіа. нафе. еон. омар. елресар. асир
е нахе тирова. и снаамерова. овѣмь ѹбо,
сего. ѡвѣмь же оного приемлющимъ. и
хотещимъ ѡбоимъ поставитисвои, по
смрьти алінихъ жени мѡамефовѣ. ра
тилюбопрѣніа и брани, и пролитіа кръ
веⷨ посрѣ приемникъ онѣ быше. нъ дни
къ дрѹга дрѹга ѹбо брани, прѣсташе. ра
ѕ здѣленіеже и растоаніе, ѹтвьрдисе. и
приемлють ѡви ѹбо, сего. овиже, ѿ ного.

нъ правы ꙋбо положенъ законъ, бесон зложе
нъ бы· и бо всяко беззаконїе и грѣхъ бесы нама
съдѣиствꙋющи и несъставляющи несїа: нъ о за
конѣ семъ, не тако· нъ ꙋстни съ оушима
главно бы ѿ бѣса· ꙗко ꙋбо иниже въ вавулѡ
нѣ истинны нищи ѿ многы, не съкрываютъ въ
сма нистинноу· нъ кънимже ꙋвѣрдетсе ескъжо, и
глетъ и исповѣдаетъ ꙗко нѣ ѿ ба наꙋчен
ное· словесы вѣрныими се ꙋказающе· стра
хомже смрътни покараютсе и послѣдꙋютъ
нечьстїꙋ· не маложе сьлагаетсе онѣ нечьс
тїꙋ неже вьсма обрѣтатисе тъмъ нераꙁꙋ
мѣвающиимъ хрїстїанска· обаче ни ѿ ꙋчи
телинхъ единъ халїфа саномъ имеемꙋ
въ врѣме сконьчанїа его, обрѣтесе ꙁ҃
крътьно сее съ собою· обрѣтшеже кръ на
прѣси его· и разꙋмѣвше ꙗко сы кравенъ хрї
стїаннинъ ѥ, не погребоше его на немже мѣ
стѣ погрибахꙋ халїфады· нъ наинно ѿ себѣ
премꙋдрїи бо и разꙋмни въ онѣ, не соꙋнераз
мѣвающе своезаблꙋженїеже и прѣлъстъ·
нь ово ꙋбо, реннаго ради страха· овоже ꙗко
любетъ славꙋ члчьскꙋю паче неже ли славꙋ
бжїꙋ, смѣжнивше дшевные ѻчи, въ тмѣ

обходе. и тѣлесныи страхо съмрътни,
душевную наслѣдують. о христіанѣхже,
несице. нъ страхомъ душевные съмрътни,
тѣлесные и вещественые и сладостные не
раде. христіанскаа бо вѣра, далече нъ гдеи
сих. тѣснаа бо и прискрьбна рече ся путь
еже въживот наводещь. и наученъ бы оу
богааконъ якоже рече се ѿ бѣса. обаче и нѣ
н которымъ еретикы ѿбесѣдовавъ, прочаа
привязеть. и ѿ іакова убо власира, бѣ на
учи все несторіева. егоже по времену оу
би. ѿ іудеан же нѣкоторы фінееса нав
діа егоже авдула прѣименова и саломъ е
гоже селемъ, нъ убо инѣкыи имъ несторіано.
бесѣдовавъ, ѿ вселѣ глобуса бра. сего бо
равъ коранъ, многа нѣкто ѿ бръще напи
сана ѿ реченныи ересеи. аще бо ѿбычае
благыи вѣстатлънi бесѣда зла, коли копа
челукавыи многобычаи бесѣдовавши. при
емлюбо еже ѿ бѣса ученіе моамеѳъ, что
и но побаше дѣяти и глати, развѣ учите
лиа его яже суть. и якоже онъ недугова
въгрьдыню, и падь а біесо дь . . . же на
че, сице и моамеѳъ ѿ грьдыни и лъжена

четьглати и писати· велерѣчюе бо ѡ себѣ, си
черепорѣчи· ꙗко аще вси члвци сьберут се,
и вси духове, и вси агтли, не убо возмогуть
сьтворити таковы корран ꙗкова азь· еще
вь главизнѣ еласїар ꙗко ѡ лица бжїа, си
че рече· ꙗко аще послали быхомь сїи кор
ран вь едину ѡгорь, расселаби ѡ страха
неже ксь нему блгоговѣнїа· не ты как может
вь таковѣ глѣ велерѣчюе обрѣтае
т се, нь инь инѣ прѣвьзнашает се· ꙗко
же по малѣ, слово ꙗвить· ѡ единого бга
бо рече разумѣти се корран· ѿ члка же,
ни какоже· нь да вѣ суетны ісь оучител·
ꙗко нѣсїа премудрось выше· нь земльнаꙗ·
аще в на и бѣсовска· гь бо рече двда наставит
кроткые на сѫдь· научит кроткые путе
своимь· гърдымь же рече соломѡнь, гь про
тивит се· смѣреным же, дает блгть· а
ще убо не чита ѡба всаакь высокосрьды,
кто не могы оучинити него· аще гь гръды
противит се, кто помагае нему· аще гь на
стави кроткые на соуда· научит же крот
кые путемь своимь, грьдаго и превьзнесе
наго, кто настави на путь спсенїа и истины·

чтоже о лъжи, еже всегда степень основанї
себѣ положи. и ничтоже е иже ѿ оного рече
нны непричестно лъжи. на ова убо суть ѿ ноу
да и въ смалъ же. ѿваже, приемлетъ по у исти
ны, иже тьчю десани странные вещи. и яко
же ни чувство не имущее осезанїе, якоже но
сило, сице и иже слово речено ѿ оного, иже нѣ
лъжа явлена, или смѣшенїе лъже и истины.
кто бо ѿ иже коли коли убо и имущ разумъ,
не вьмѣни лъ чисту лъжу, яко ѿ бл(а)га е б(о)га,
гле сь о корранѣ яко ѿ лица своего. яко а
ще вь едину ѿ горь послали бы хомъ тѣ, ра
сьсти се хотѣаше убо ѿ страха и благо
говѣнїа его. на нои кнеѕь гаврїилъ якоже
егда принося сего бесѣдующа ему вьча
стьти его. и о имени его моамедовѣ,
яко ѿбрѣтает се ѿ искони написано ва де
ї сныя страна вьлчнаго престола вь горнѣи
шее чести. яко ѿ нюмь пророчьствуе х(рист)ос, сиѿ
мыслиѥ вѡмь сице рече. благовѣствую вамь
апла бжїа приходещаго по мнѣ. и име е
го, моамедь. елма же и ни вь ветхом пи
санїи обрѣтаеся е, ни вь новѣмь. на не явле
на лъжа, проповѣдаше и слъгаше того в ипр

ємници, ꙗкорекше завистїю оуꙗзвивше,
изврьгоше тоїудеи убо, ѿветхаго писа
нїа. хртїане же, ѿеуглїа. мыже се велми
вьчетврьтомь ѿвѣтѣ обличивше указа
хомь ꙗко ѥ ꙗвлена льжа. сего ради злишно
ипродльжаємо мнїю, тажено тѣхже мно
гащи начинати. ѥще, непрїидоречечюде аі
смы, ньмьчемь и томленїемь. инеповину
ющи мсе моемꙋ закону оученїю, сьмрь бу
дет томленїе. или дани дадаю. что се, вса
конено, развѣ хотезакрыти своє сьчетьс
твои немощь. ѥлма ниѿ писанїи, ниѿчю
десьни мѣаше свѣтелство и вѣрна, ухы
щрастаубїинство, дастраха ради, избѣгнеть
обличенїє. ѥже и бы страхомбо сьмрьти,
ѿрекоше убо ѿбличенїа. пачеже истинноу.
ницеловаше, льжу и погыбѣль. ꙗко убо и
прѣемници сего, вьврьме ученїа нихь, мьч
обнажаю и полагаю посрѣдѣ нихь. глюще ꙗко ѿ
лица моамедова, тако глеть прркь. дон
деже убо мьчь стоить, сеи мои закон ньстоить.
прѣшьдшоже мьчю, и закона разоритсе. и ꙗко
убо ѿружїе извлѣкоше грѣшници подадꙋ
и напрегоше лукь свои заклати правые срьце,

сепроꙗвленоивимо· нъоружїеихъ, въ
нидетьвъсрьцаихъ· илꙋчиихъсъкрꙋше
тсе· ꙗкомꙑшчегрѣшныесъкрꙋшетсе·
безаконнициже, иженꙋтсе· исьменечь
стивꙑ, потрѣбитсе· малѣбонꙋдобьиза
чтенныиѥ, ежевьмьтатнеебезаблговѣ
сьмрь· сегоборанижеистинъсвѣтелїе, ве
личииститиибжїацртвїанаслѣдницибꙑ
ві ше· нешесезаповѣдаемоамеѳь· даник
тожеѡногосъростества въсмасъхрстїани
номьбесѣдуетьовѣрѣ· своюнемощьбое
се· иꙋбопакꙑтѣжевьинѣмьстѣзаповѣ
дае· небесѣдоватнесловеснеделѣмни
твръдѣмꙑкомꙋѡнныеереси· нъкротикꙑ
ми· инбоулкꙋиречеежесъвръшати· нъе
диномꙋбоу· иськжоѡсебѣединомь, нъне
ѡиномьслобода· самьсебепрѣкословен
възражае· нетькмобовънастоещоигла
визни, нъвьвсемьзаконѣего, непостоꙗ
нънънбестинънаижестокъпоказуетсе· и
близъвьвсѣхъжеѡниегонапнеанꙑхъ, са
мьсебеобрѣтаетсевъзражае· ꙗкожебо
неистовесе инеевѣдꙑкꙑесꙋтьподлозꙑ
ивелѣнїаꙗженачетьглати· коꙗсꙋтьпо

срѣдниꙗ· иколиконьчна, сицепишетвори· нѣть
ксмобоꙗжевъединоиглавизнипише, вьино
ижеразгардеипрѣкословии, нъимножицеюꙗ
жевъначелѣтоежеглавизнииз вѣстуеть,
кьконцусмѣшаетжеивъзражаеть· едвабо
исанужеювънесенабышеглавизнирек
шесьчиномьꙗжеѡногоглема· ꙗкодаи
прѣкословіасловопутемьичиномьпроис
ходи· ибосамьтьзаповѣдаеиданебесѣ
дуюіьнѣкоторыимьиногоученіа словесмы
дебелѣмиижесоцьмиьтихымииерот
кымиꙗкожеивъглавизнѣ елтеніумсе
бепохвалꙗеглеть· нѣпонужающи· нъи
вьглавизни елбакара ежесказаетсеволь,
сицере· ꙗковьзаконьбжіи, нѣнужа· ꙗко
равноеѡначелаюжеуставленобы, тьсамь
пакызабывъ, заповѣдавъгле· неповинную
щимсенашимьученіемь, сьмрьдабудето
мленіе, илиданидаꙗти· ичтонужнѣише
сьмрьти, ѡсуетнызаконоположниче· искусо
ѡба, ежезлобазлобуизмѣнꙗе· любонмѣ
ніемьбоубінстваꙗроукроти· ꙗкоство
боулчьское· пачежеулкаитогожесамо
гоꙗзнжительнсьдѣтельба, сицетоустро

и, сицєсьнимьми, вьложивьдшиєго. жела
тєлноєжє· ꙗростноє· исловєсноє· дажє
латєлнымь, жєлаєтькраниѥблгоєжє
ѥбь· ивсакыєправдыидобродѣтєли· є
жєꙗкожєнѣкаалѣствицасущєвьꙁводєщєсі
ꙋкьбгꙋ· ащєлинѣкакоꙋклонитсєжєла
тєлноєѿправагожєланїа, ивьмѣстодє
сныꙋклонитсєкьсꙋпротивныма, подвигн
тсєꙗростнабѣса· ичлкоꙋбїицꙋꙁмїаѿгна
ва, бꙋдєтьпобѣжєнномꙋ, наставникьнє
прѣлєстнагоиправагопꙋти· ащєлижєи
ꙗропраꙁнапрѣбывьинєдѣиствна, илипо
двигнꙋвсєꙋбо, нєнаꙁмїажє, ньнаєдинноѥсть
вньмьєгоꙋчлвкѣ· тогдасловєсноєсирѣчь
влкаинєꙁьꙋмь· ꙗкожєнѣкыисꙋдїа
крѣпькаинєꙋмытни, повєлѣваєтьсїа
помѣстѣпрѣбывати· икоємꙋжовьчинꙋ
єго· сєгобораднжєлатєлноєположивсѣ
сьдѣтєльвьнѣтрь· єжєнєпосрьцє· ꙗростно
єжє, вьсрцн· ижєналєжитьнєтрѣꙗконачє
линишє· словєсноєжє, вьꙁатилкꙋ· ижєѥ
вышєвсѣꙗкожєнѣкыицрьивлкаинєꙁа·
ивлаимѣєнавсѣнєтькмонаижєпоѡномь
самовластїємьпочтєньбывь, ньивсако

говимагоѥстваꙗкожеприадамѣ· ѥще
женѡꙗ, иижевьветъхомженибѣмьзавѣ
тѣꙗсноꙗвисе· исегоравсаѧкьчл҃кьнастра
стедльжныѥпотрѣбованиꙗрѡинакакову
любовещьразлучающутогоѡба· мѡамѥ
жевьмѣстострⷭтїинаєдиноѥстьвньмь
чл҃вцѣ, сїупотрѣбова· ꙗкоженѣкоузвѣрь
лютѣншоуинеукротимоу· ащенелюбоимѣ
нїемьꙗрѡꙗкожересеукротить· тѣжепа
кывьглавизниѥм, ꙗкожевьсѣзабывь, сице
рече· ꙗкоприємлющиимьбанногоразвьба
сего, нетилиєсинаказательилитьщател
ни· ѥлмасесьблюдебьсебѣ· нїстоубоинь
боудедѡсловньоклеветатемѡамеѳоу
ꙗкожесамьсебѣ· хотебопрѣкословити
сеписанїѡмьихжеправедныистыха
наре, онже, нетькмосимьꙗвлꙗєтсепрѣ
рекоу, нсьпростававьсѣмь, самьсебѣпро
тивитсе· вьглавизнибоѥлнесаѥжесказа
ѥтсежены, сицерече· ащенебниѡбакорран,
многасоупротивленїаобрѣталасеби
убовьнимь· немогыубопротивувьзрѣти
кьписанїи, поноужиприбѣгаєвьлжу· и
конеклиѡбасутьглемаа· икакоѡбасу

лъжи служителю и родителю. идеже бо боль
жа, бънѣ. и идеже бѣ, лъжа ѡгнана бы. ни
бо рѣпитьма, свѣту пришьствїе. ꙗкоже ни
гі недуга, здравїю достигшоу с тои. не ще. наче
лника и учителя себе быти глезаконоу его
же безаконныимь и злоби, и сорраноу егоже
съписа, не стидѣше. рече бо ꙗко ниѡе. авраа
амь. ісаакь. іаковь. ни хвы ни апли, тогоже
ученїа бѣхоу. и сако тогоже ученїа апли иже
прѣже тебе рожьшелѣты седмосьтныимиа
ще ты еси начелникь ученїю. какоже иже прѣ
же ѡнѣ, авраамже, и исаакь и іаковь рожа
шелѣты двѣ ты сѫщи и ч   какоже па кы
нѡе иже прѣжелѣть, (дѣїхъ) три ты сѫщен ѡп.
аще убо ты еси начелникь и злобѣ обрѣта
тель еже ни истина, лъжеши глебытнонѣ
скаранна го сего прѣданїа. аще ли ꙗкоже
глеши тажено нѣ мудрьствовати, и такол
жеши. начелника себе нарыче. и бо не може
и сточникь ѡт ыеже сковожниѥ и стачати во
ду сладку и горку. рекше лъжу и истиноу. на
еже сам не вѣдевь изьвещаеши, се ие истина. ꙗ
ко вьранѣ ноужни бѣдѣ. нь произволенїа ихо
тѣнїа. тѣлеснаа бо, приемлю ноужное. дше

внаже, нетако· нъ ꙗко самовластна и свобо
дна дша ѧже вѣрꙋетъ и хощеть, сеи любитъ
и приемлеть· а еже съ нꙋжею бываемое, неи
мат себѣ подвиженіе рекше ѿ своего естства·
неже ѿ инꙋдꙋ движимо, неимат твердое·
и неимѣет твердое, неимат нескончаемое·
нъ ѥ человѣчьскы убо законъ, и имат твердое и беско
нъчное самовластіа ради еже ѿ дше хотѣніа·
могы и боречеглъ вамъ есть истина, да вы имѣете
мѡамеѳовже законъ, неимат твердое и не
кончаемое за еже есмъ чемъ и съ нꙋжею жи
телствовати семꙋ· аще и сꙋдба ми и иже
вѣсть бѣ и распространисе и удръжано бы
сего не чьтіе· нъ ꙗкоже ѿстоитъ нбо ѿ зе
мле, сице ѿстоесь вы бжіе ѿ члчьскы·
и его умышленіа, ѿ члчьскы такоже умы
шленіи· ꙗкоже самъ бѣ прроком исаіемъ ска
заꙗсно· сего ради мы съ бгогливымъ павло
сице речемъ· ѿ глѹбина богатства и прѣ
мꙋдрости и разꙋма бжіа· ꙗко неиспытани
сꙋдбы его· и неизслѣдими пꙋтіе его· кто бо
разꙋмѣ оумъ гнь· или кто съвѣтникъ ѥмоу
бы· вѣ богы и благочьстивые избавлꙗти· безако
нныже блюсти въ днь сꙋдни моучимы в вѣчни

огнѥ. свѣтъ конечьствены угасае. иже се ре
моамеѳъ. яко ѡ закѡне пріидо законы чюдес
мы увѣрити. нъ саблом. и се нести нно рече
ти десь бгодѣтство, едино ѥ бжїих ъ блгтїи
и дарованїи. и коепричестїе злом уже и бла
гому. в сако ни едино. нъ якоже зло е яко
не ѡбабывше, не има свое съставъ, нъ въ
ѡпаденїи и оскудѣнїи блгаго по сълоу
чаю видит се вьних же аще боудеть, сице
ми разумѣни ом моамеѳовѣ прѣданїи.
яко ѡпаденїемъ и скудостїю бжїи и исти
ныи прѣданїи, по сълучаю показуетсе нѣ
какъ странны и тужь законъ, паче же ту
жь вьсма ѡ истинныи бга . ели ко боѥ зло е,
поголнику ѥ, и зравнѥнїе и бесчинїе. яко
же бо зло е ѡ ѡпаденїа блгаго бытсе, са
мо же о себѣ не има състава никыи, и недѹ
гы кромѣ зравїа, и бесчинїе развѣ чина, си
це и моамеѳовъ закона, кромѣ истинна
го закона по сълучаю бытсе ели це мѣрстьву
е правое. сам же о себѣ, вънѥ бесловесїе и
бесчинїе и недугъ дши. паче же самъ рѣть.
поголнику и бо причещаетсе моамеѳова за
конъ блгому, по ели ку мни мьти добрѣ

Творити тькмо· никтоже бо наглѡ възыраѥ,
творениѧже и творит· разумѣвъ бо свою немо
щь, покрываетсе убо лъжею· лицемѣрьству
етъже бжтвнъ законъ бытиѧже ѡ нѥго
прѣданнаа· елмаже не имѣаше иже чюдес
мы ѡ бга свѣтителство ѧкоже рече се· и что
глюще чюдесь· ѡ благодѣтиї и бо и дарова
нїи ихже имѣахꙋ ѡ бга апли, послѣдниеве
сьхьни конъчно бѣше, езыкѡ разумь· и
имѣахꙋ и сего, ѧко учителиевъселенѣи·
ѡ аидеже аще ходеть, знають езычьскꙋ
ю бесѣдꙋ по всакомꙋ опаснъствꙋ· аще бо
не би разумѣл иглемаа, была бит тѣмь по
трѣба тльмачемь разанчными въсказа
нїенже ѡ бога иглемыимь, ѧкось именꙋ
еть себе сьборна, и всемꙋ мирꙋ оучителиѧ·
иже не причестисе ѡ всѣ послѣдниемꙋ· са
мъ бо рече о себѣ ѧко не вѣмь иннꙋ, развѣ а
равскꙋю ни тькмо бесѣдꙋ· ѧко убо и кор
ранъ аррав скы ѡ нѥго издасе ѧкоже са
мъ ть ясно исповѣда· сего ра прибѣгае
ть вьмьчное томленїе рекше убїнство· и
вълъ потꙋ· сего бо учителни ѡць, ѧко
убїнца бѣ ѡ начела, и вьистинѣ, неста·

бѣсовскоєбогл҃о, ѥжекромѣблговидна
поумабытиѥ· дшижечрѣзьслова· тѣлу
жепрѣкѣство· ꙗжеꙗснопоказуютсе, вьмо
амеѳовѣхьученіи· бесловесїеѥбоибес
чиніе, льжаженумоупомраченіе, ꙗвьстѧ
внѣпознаваѥтсе· давидимжескакоѡно
го, нѥжепрѣзаѥствосказаѥтсе· исматра
никакоѥ· ѥствоневрѣсамосебеубиватти·
ньбесловесноубосуще, всапословутво
ри· мѡамеѳжеесь, жебесловеснаажнвѡ
тнанедѣиствуюь, ктобовидѣживоѡтно
тогожеипобнародаубиватєлно, ижепо
бнѣтомурукоюбжїєюсьзаннагоулика,
нещедноубиватинаучи· ижеѡвсѣзвѣ
рїи, свирѣпѣишиавитсе илютѣиши· ꙗко
женѡреченнагоиꙗвитсеизвѣстнѣише·
глетсеѡонѣхь ꙗкоприведенубытинѣ
когдакьтомужемѡамеѳоу, стрнчуего
ирещиѥму· чтосьлоучитмисеѡсновчє
ащенепослѣдствуювашемузакону· он
же, рече· неинонѣчто, развѣубиютеѡ
стрнче· онже, ре· нѣлинотомителство,
ничтожеиноречє· стрїажепослѣствуютиу
бореце· вьнихжехощеши· ѥзыкомжеє

132v

анѣ малнѣ не срѧщемъ страха ра́мъчнаго. пону
жаемъже ѿ негѡ̀ и мар҇ снъ и авѣ́ ꙗко исаѓемъ бладне въ
рече. господи ты вѣси ꙗко едннѣ страхомъ
самрътнымъ, бываю прѣданїа сего. на не снѣ е
мънъ стаакова и тѣ́ сн церкви ꙗко страхомъ
чнымъ и самрътне бываю прѣданїю, посилаѐ
потомъ ѿ тан въ маккие хѡрꙋда не прѣлъсте
тсе, на да смотреи ꙗко данѣ бѣ же тъ ѿмъ
чные бѣды. сїа всан въена бы ше ѿ кор рана
же ннїн книгъ. не ꙋбо жена и въ волꙋ и глави
зни, попꙋщае ꙗже прѣзлнество бездмѣстна
адѣꙗтн. ꙗже срамно и глати. злобабовъ
нихъ же аще бꙋдетъ, весьма ꙗкоже недꙋгъ зла
съдѣлаваетъ. смѣшенїе бо непобны, естъ
нымъ сїламъ на непобны подвиженїе. еж
не самъ престъ вотвори. не бѣше же сему мыслъ
нна, развѣ да попꙋщенїа ради же поестъвꙋ
нпрѣзлнество сластїи, приприѓнеи себѣ
бꙋ и ине самыслъ ное множство. еже н бы:—

:·: конъцъ еже на мѡ аме, ѳаа прѣвомꙋ словꙋ:—

[illegible]

на моамеѳа, слово второ:

Истина убо, единна ѥ и проста. льжа же, мно
горазлична и пьстра. и ходеи вь истинѣ, вь
свѣтѣ ходи. и вь утврьжени ходи. а иже
льжу удрьжавь, вь тмѣ ходи, и не вѣ камо
иде. сего бо ради моамеѳ истинны убо не брѣ
гь, вь льжу же облькс се, и ничтоже здраво и
еже кь спсенїю члкѡ наоучи. нь се тькмо о
брѣте се тьщe, ѩко да кь себѣ множьство
привлече. но добродѣтеле небрѣгомо
бывасма томꙋ. сирѣчь, смѣреномꙋдри.
дльготрьпѣнїи. смирени, и еже кь бли
жнемꙋ любве. ниже сьписа нѣчто потрѣ
бно или полезно. да же не обличет се сего
льжесловїа и сꙋетства, ѡ ветхаго же и
ѡ новаго завѣта и еѵангелиѡ, иже сьписаше
нѣцїи ѡ ниже вьнѣшнѣи прѣмꙋдростинни ка
ко же и мꙋжи и мь вѣрнаа, повелѣ. и убо тѣ
не волеѭ и не хоте, и чюдно ѩко же ѡ бжь
ствны е сїлы урани ѥмь, множицеѭ ѩви
а҃ пише. ѩко моѡусеова прѣданїа и прркь,
нь убо ѱалтиръ же. и еуглїе, ста соуть ѡ ба
данна. изрѣдно же о еуглїи ѩвьствнѣ, сто и
сьврьшено и правосїе нарицеть. и вьспо

133v

мнианїа бжїа сїа нарычевъ коранъ· немо
гы же съкрыти до конца истинноу, глетъ· ꙗ
конагъ самъ, ꙗже ѿ онѣ написана храню
идѣиствоуюсїа· неєлма праведна иста и
права нѡ ба данна исповѣдуетъ, ветхое
же и новое писанїе, и самъ себе длъжника
творитъ и не хотѣ· и по всемоу длъжнъ ѥ утвр
жатисїа· онже, паметъ ониxже въ стомъ пи
санїи, нетвори добродѣтелемъ могущимъ
въ звестно земле учлиса, и нбна створити· нъ
єже аще въздиде на помыслъ єго, оно и утвръ
жаетъ и учитъ· но вогда убо глетъ и бесѣ
дуетъ да ни же ветхое писанїе, ни же новое
приємлютъ· овогдаже да приємлюсїа· ꙗко
и въ главизни єлмаїда єже сказаєтсе трапе
за, си це рече· ꙗко книжное єдиномышленїе, в
никакоже въсмак, аще не исплънет, єулїе
же и закона· єдиномышленїе же книгы глю
тсе по ѡном, мѡамефовни последователїе·
ѥще съмнѡгы млъже словїи него, глетъ
исе· ꙗковъ седмадесетъ честнисъ приємъ,
хотераз елинисени же закону єго послѣдо
вавшеи· нєдина убо нтъ ксмо ѡси, єпсутсе·
ныєже, ѡгнюпрѣдани боутъ ксла убо єсть

вниатаковымъбоуимъ и несъставны слове
семъ. въистиноу, и единна. ньсетыимоу
боречеты истоумънимъсен, яко ниѡначеста
съдроузѣмн, въчюномоу ѡгнюи изнурение, а будеть
г щенеиса непорѡчнъ и вѣ приступеть. и
ще якоже близъ всегда самъ себѣ прѣкослов
обрѣтаетсе, сицеи въ главизни еласенаеже
скаает се жены, самъ себе възражаеи. ре
чебо яко аще не би ѡба былъ съкорраи, мн
гасоупротивлениа, обрѣталасеби убо вънє
нубо, исплънь и ємногыимъ соупротивлениѡ.
речебо въразличныимъ мѣстѣ яко бѣ ненаста
вляеть заблоуженаго. и паки тъже учеглеть.
млитесе да наставлени будете и изведетесе
ѡтьмы, на свѣтъ. и ѡрова, въ право. еще осе
бѣ рече. яко бы сиръ въ заблуженин. и дѡло
слоужитель боби. и таковатого прорчьство
ри бѣ егда сего призва, яко убо въ зыти досе
дмаго ньба и бесѣдовати ангелу нѣкоему ти
суща вещшемоу ѡмира. плачющу свое грѣ
хы. и просившу ємоу получити прощение егѡ
д рашба. еще съ гавриилом рече възыти к бу
и бесѣдовати иномоу ангелоу тимамн вещшу
всего мира рыдающу и тому свое грѣхы. съ

творитиже нонїе млитвы ісь бу, и получити
итому млтвь. еще о себѣ рє, яко конъца и пе
чать и мълчаніе нѣ всѣ прркомъ, и сеє гора не
дължны нѣ кто прръчьствовати по нѥмь. аще
ли ни, съмрьтію да оумре всакъ прръчьствуєи.
глеть же се по сн, въстати нѣкоторому въва
вулѡнѣ соломи именуемоу. глющасе ебе быти
прриса. сказаеть же се, лѣствица. и прнеть у
быти убо ѡ вавулѡнянь яко прриса. убо не у
же быти ѡскіи фѣнь съпослѣдовавши тому
множьствомь. нкто убо изъчтель же, бас
ни же и суесловія яже съписа таковы имо,
амефь. и бо толика соу многа и неизъчте
на и пльна многословія, яко и великы их
же въ онѣ оучитель погыбѣли прѣданіи иже
елфомка а именуютсе спрьчавелици, не съ
гласни дрьгы къ дроугу никогаже въ корранѣ
тльковаанія. нъ ни же съгласни мни се въ вѣкъ
вѣ. и бо нѣцін прилежеть къ маомефу.
нѣцін же, къ аліи. дрꙋзи же ннѣмь. суть же
о баже ипѣи къ дроугъ дрꙋгоу ника себѣ, не
съгласни. съматрае убо свою немощь онъ
грѣшникь, и хоте закрыти сію, сице рече.
въглави зни еларам. яко никто же разъвѣга

поꙁнакорранꙋтлъ· вѣдыбонеполꙁноесѧ
писаніаего, нъисвоюљлъжꙋ· ѥщежеибес
чинноеижестокое, иꙗкомногаивеликаꙋ
кореніадѡинасъписꙋетъ, ресе· прѣмꙋдри
жеиразоумниродаоногонаказанибывше
еллинскыепрѣмꙋдрости, соутъжениѣціи
ижеечліеимоѡусеискаапрочатъше, въсма
имоузазорнаинесъставнаꙗжемоамеѳъ
законоположи· сегоборанзаконъположе
нъбывъсаракинѣ· даащектовъсмасꙋмни
тсе· илисловонедоумѣніаречена корран,
ѕ абіесъмрътїꙋдаꙋмре· ещеречє, дане
сътворитехыщеніаиꙋбінстваиликлево
прѣстоупленіа· понежебѣзатегоотꙋнма
сіа· ащелижекоилисътворите, бѣщедръ
з имлътивъиꙗихощепроститисіа· ещевъ
главизни елмаіда ежескаꙁаѥсетрапеза
глетъꙗконевъмѣниꙗебънашъ, прѣлъстъ
клетвѣ· запрѣстꙋпленіежееє , доволи
ꙗдесеꙋбогыпища, нодежатолицѣ· или
вьмѣстосихъ, единогоробаизбавленіе· аи
жеѡсинемогысътворити, трищипоститсе
таковы· имꙋтъженіклетвꙋосоꙋбноуюжеоу
добънепрѣстоупаю· ижеигаомещаютъ

нону. ѥще ꙗснѣише сего мужем моаме(д)ѳу не сь н
въскупити се ꙗко ѡ внитѣ и нитѣ нѣкоторон
маріа и мену емъ, попустн ему бѣ не съхра
нити ниже ꙗле тсе нь при стоупити и сьниюн
ꙗкоже въ главизни елметаар ежеска
ꙁаетсе ꙗвьственно рече. свѣте
ліе же суть такова го попущенїа и ꙗле тво
прѣступленїа, аггли мїхаилꙗ же и гавріи
ль. ѥще бес бдуе рече бѣсьнимь множи ѳ
цею, рече ꙗсьние му. ꙗко играніа растьво
римирь. и да сьмотрить всакь умь и мьени
глемаа. ꙗко въсма попущаеть всакоу
свободу. да се ꙗрамножьство приврѣче
ты ꙗ себѣ. и убо гуреишоу ꙗко тѣсна
[illegible] и прискрь бнаꙗ поутвьводе вь
живо. широкже и пространь погыбѣлны
и въ инстину на них мьпобаеть еже, поузапо
вѣдїи твои разумѣти не хощу. ѥще въ гла і
визни мбакара ежесказаетсе юнница, гле
ть. ꙗко іудеи и хрьтїане, спстисе хоте
въглави ꙁниже амрам. паки рече. ꙗко ни
ктоже може спстисе кромѣ их же въ ꙁако
нѣ ізманлитѣнь. ѥще прѣже его ре, ꙗко не аі
может быти тованни ти вьран. и пакы тъже сь

помалѣ пакы рє҇. ꙗкоже неощути вьєж҇
рєчє, ꙗко приємь єго бѣ, вьвєдє вь ран҇
и показаємоу тамо мѹжє жєни жєны мнѡ
гы. и вьпроси бга. гнѹ тонєсє. и бьканиємѹ.
да нє поучюдиши сє. и бо иштї и побни тєбѣ
соу҇т. ѥжє ꙗко каниємѹ бєсѣдоу єбѣ рєчєꙗ
ко играніа ради сьтвори чьлика, двѣю ради
ѡбразѹ рєчє сє мшамєтѣ. ово ѹбо, да по
кажєть ꙗко нєима бѣ о мнѡзѣ чьлчьско
єспсєніє. и сєго радѣ ꙗтнико мѹжо бєстра
ха, томѹ оугодноє. ово жє да вьзразить и
спса хапльтьскоє сьмотрєніє, вь нєтинѹ
бо вь истинѹ гробь ѡврасть гратань єго.
нє зыкь льстивь, ꙗдь аспідна поѹстна єго.
сьсѹдбо погыбѣли нєсы, сѹєтни и льжни ѡры
гаєглы. и боꙗжє ащє вьсхощєлѹ каба провѣ
щати, бѣ самого прѣлагаєглюща. нѣціибо
ѡчлкь, соуць соуди избраніа и матн. и нѣ
ціи сьсѹди гнѣвоу и погыбѣли. сєгобо ра сьсѹ
ди нарычютсє, приємитєл нагора. ѡвь нѣбо прі
ємлꙗашє блгоащєлѹ каво. аггли ѹбо, и мѹть
разѹмь сьвышє. члвци жє, ѡ бжтвна гописа
ніа нихжє ѡвьнѣ сьбыраютьсво и разоумь. и ѡ
мнѡгы инѣ, вь єдинь истинна разѹмь вьзво

десее· и сегора съсꙋди нарицꙋтсе· сегора
и ты окаанни, діаволское ꙋченіе пріемь,
вса иськы ада съ своими ꙋченми исмѣсивь, е
дино раствореніе нечастіа ꙗкоже речесе
ꙋстрои· и томоу повинꙋющи се напои· и
онѣ доуше немощны сътворь, діаволꙋ ꙗко
же жрьтвꙋ принесе· немощ бо доушик, не ꙗ
ко прѣтълесѣтьнико и ли де бело вьсꙋщь
е своее прѣходещи, нь на вещна а и врѣме
нна попоущеніе· за ѥ дѣнствіа доуши, не
имꙋть непрѣложное· прѣлюбодѣнства бо
и блꙋдове и все сласти, мирꙋ соуть пригво
ждени· и любовь мира сего, вражда бжіа ѥ· се
го бо ради ты вса оставль, въ сластехъ множьс
тво попꙋсти· не ты иско же живи окаанныи
вьси попꙋсти, нь и посьмрьти, бесконьчны
трѣ речебыти· ꙗко ꙋбо иже томꙋ по послѣдꙋ
ющи имь, бь повьскрени и мрьтвы въздае, блꙋ
дна и жены ꙗко многы единомꙋ комꙋждо
мыже ꙋкрашени· и бани и раевни, одеж иже
и питаніа· и пище· и и нас имь побна обѣща
ваете седати· кꙋріна ѳꙋ послѣдꙋе еретікоу·
инѣ которі имь древнымь инѣ· и ꙗкоже ко
нь ц блаженствꙋ, сластина ꙋчи быти· мыже ꙋ

боѿсемь, варившерѣхоѿчестивьчетвръ
тоѡвѣтъ. тѣмжеиненимѣхомъвъсма
мыслъсъборнѣпротивурещиимѡамефо
вѣмънечьстїѡмъ. елмаженїанепщева
сенамъпространнѣишесноблични, про
чеегълемъснцетъжемѡамефъвыкорра
нѣ, снцере. ꙗкобъубнетъсъмрътъ. ипо
снвъсїкрнутъчлвчнбесъмрътнниицълн.
вещиубоснцеимуши, ꙗкапотрѣбапища.
нънижеражнzателнымъ. елманенужно
рожениє. пищабо, чесътагораумаленїатъ
лесебы. даумалѥноенаплънитъ. исъже
нѡюубомужасъчетанїе, чедородїарапро
щенобы. елмажетъженеповѣдуетъꙗ
кобесъмрътнивъсікрнутъвсн, прочеесу
етнаиепища. сѹетнанражнzателнаа. аще
лиседамы, понужнопослѣдуетърожені
е. ирожъшимсечлісѡмъ, быилисъмра
тномъбытирожнымъ, илибесъмрътны
мъ. нащеубосъмрътни, ꙗкоѿбесъмръ
тнысъмрътни. ащелижеиониижеѡ
нѣрожьшесебесъмрътни, севъведенн
образърожениа. иблжениубомоучипо
вѣдуечлчьскоерожение, снцереуе. ꙗкопрь

вьзьмь ѿ земле бгъ, създа адама· ѿ себе же дыха
ніе вьложь, бы вь дшу живоу· ѿ ребра же ада
мова, сьтворн евꙋ· ѿ обою нх же снѳа н всѣ чл҃кь·
сьмрътни убо суще, сьмрътны и родише· емоу
женѣ кымь бгословіемь· сан исповѣдуеть двдь·
свѣтелствуюсь всн прркн· утвръжаеть хс·
новы н же сь роженіа образь, не вѣмь ѿ ісоу по
двигнувсе, показа грѣшникь· аще не ѿ чрьва
своего, нь ѿца своего діавола· н сма гранѣ без
мѣстное· аще убо ѩко бесьмрътни ѡцн, бесь
мрътны е нь ѡвь родише, себѣ ю образь рожені
а нже ни сьмрьвндѣ, нив вьскрсеніе· аще ли же
бесьмрътни суще сьмрьтны дѣти родише,
ксаконного естьва дѣти родише· подобное его
себѣ естьво вѣражати· аще ли же н се прости
мь, како убо не нѣ бывши сьмрътни ѩкоже ты прѣ
ложи, н по вьскрсеніи дѣиствуеть· внши ли ни са
косьстыимь писаніемь противленіа, н ималь
себѣ супротивнѣ всегда мшаме ѳово оучение;
тьбо единь и ты кмо дньгл еть быти вьскре
ніа· н се аще роде се се сьмрътни, умроуть по вь
сакон нужди· н ио му же вьскреніу не сущоу, и
онн вьвѣкы сьмрътни· н како ко нь цѣ блажен
ству, оумрътіе· проче естьи дше ельма не соу

сътѣлесних вьнастоещє, лишают се сластїи
и сегорадлишают се иблаженьства по мѡамеѳу.
и прѣжеси, аггли. нанебеси. осуетьбо се не
разоумное его срдце. и глепрѣмудрь быти тъ,
ѡвсѣх буистьвни шипоказует се. не сутьбо
конъц блаженьству сласти. нъ еже быти члку
елика сила по бнубвн. и вътнѣ ба, и съединити
се тому, се е сраннее благо аггло и члку
последнее богатьство. мѡамеѳже не вѣ
ды яже глеть, явлено противит се бжї и пра
вдѣ. правда бо бжтвна е, яже вса подае по
дѡянїю. и съхранающи бесьмртна, вѣчна,
врѣменна же, вьлѣтна. и проча, якоже
и мутьчна. и прѣвѣсеубо дароует горнїи
мачнном, яже по дѡянїю их по бна. по
сиже, дшам и тѣлесем. и посиь, естьву
прикладнаа. сирѣчь сьмѣрство и добро
ту. и чинъ и укращенїе по коему жо всѣ по
бном дѡянїю и иже нѣкоторым понѣ
древным любомудрьцем последоуе.
не самысльни м жените м, нъ обаче студе
ноне кое слово глют, яко богатство не у
моуразум. ѡсего якоже мню заблудив
шии, ѡеже не пщевати тѣм, яко нѣчто

посрѣдѣ ума и разоумѣнїа. неразумѣвшим ꙗко
посрѣдѣ сниже бѣ, иже искраинѥ блго и савръ
шено блженство и богатство. поелику бо
ко приближает себѣ и, потолику богатъ
и славнъ и блженъ. мнѣ же находитьнедо
умѣвати се како не рече ꙗко по въскренїи
быти ѹбїиство и въсхыщенїю. ѥлма бо сла
стїи и раи желанїа имѣнїи и все раи бываютъ,
побаше въистиноу и тамо се ресщи ꙗко мно
жаише сластиъ въ себѣ носе, лишше и ѡннѣ
блженнѣиши. ѥще тъже рече въ главиз и
садъ, ꙗко агг҇ли убо, ѿ огнꙗ съзании бише. ві
члкъже, ѿ прьсти. и чюдно ꙗко же тѣло и ѿ
земле прьстьно, сице и агг҇ли, ѿ огнꙗ вещ
на быти въмѣнꙗетъ. ѿ прьчьскаго мнюренїа
прѣльсть сїу приемь. глющомѹ, твореи агг
гели свое дхы, и слугы свое огнь палещь. не
разоумѣвъ ѡкаꙗнны ꙗко дѹси именоуют се
бжтвни ѹмове скоро стнаго ради удобнаго и
лькаго и бестьлеснаго. ѡгнь же палещь,
свѣтителнаго ради ънстьвнаго искоро прѣло
жнаго и чистителнаго. и егаи губително.
ꙗко убо и горнѣиши ѥчини иже не посрьствнѣ
бжтвна асїанїа приѥмлю, серафїмъ ѡни хже

ѥврѣискаа вѣдущи именуютсе. сирѣчь пожи
гатели исьгрѣвающе приподвижнаго раихь
ѡбжитвны и непрѣстаннаго. и сьгрѣванна
го и скоростнаго и прѣтоплаго ближнаго
и непрѣстаннаго и неуклоннаго приподви
женіа. аще бо вещныи сьогнь. има убо свѣ
тително свойство, имать же и чистително
якоже вь злато. тлително же, вьвсаку скврь
ну, колико паче мого уимѣти нбнаа сще
ноначеліа рекше стіи аггли. просвѣтител
ну убо и чистителну силоу и дѣиство кадѡ
ни и просвѣщати се и оучищати се яко и присті
и прѣчтѣ. тлителну же и погубителноу нѡго
нителну, якоже при сенахиримѣ цри асуріис
ко. сіа убо неразоумѣвьо окаянни, аггелско
ѥство, ѡогнна быти непщеваа. о приказне
боубо и чюдесе ихже вльхвуеть и глеть сьни
чьто же разньствующи старьчьскы глѣдноу
пивающи се, что по бае и глати. рече бо вь
ГІ главизни не мелеѥ же сказаѥт се муха. яко соло
лѡмону велико аггелско сьбравшу воинство. и
члкь и бесловесныи живѡтны. и ѡщь шино брѣ
тши мья якоже нькыу юрѣкоу мухь, рече му. ѡ муха
хе. вы вьни да те вьжилища ваша да не погу

ЗІ

бгнва соломѡн воинство его. и мѹха посмїасе.
еще въ главизни рѹвеса, рече: ꙗко ѹравїѹ назна ДІ
менавшѹ соломѡновоу съмрать бѣсовѡ. и де
же рецѣтлъкованїе ꙗко соломѡнъ ѹтвръжаѥ
се своею палицею, ѿтолики бо болѣзни въ не
заапѹ оудръжанъ бы, ꙗко въ малѣ издъхнѹти.
божественымже чюдесемъ, не испаде. семѹ
же работающе нѣбѣсове, зрѣще его стоеща си
це, непщевахѹ: жива. въздаже се нѣкый
ѿземле чръвь пресегризъ таковѹю палицѹ. ей
же съкрѹшивши се, и испаде соломѡнъ. бѣ
сове же текше, познаше его ѹмръша. и ѿто
лѣ начеше повсакон тъ сілѣ, врѣдити члкы.
еще въ книзѣ повѣсти еи, тъмѡа мельхѡдае ЕІ
виноуи еже радивино възбранисе тѣмь. рече бо
ба на земли, два аггла послати ꙗко да добрѣ
начелствоують и правосѹдити. глахѹжесе а
гглїе, арѡт. и марѡт. пришъши же нѣкаа же
на проуимѹщи, призваси на обѣда. и прѣло
жи тѣма вино. еже бѣ не пити тѣ заповѣда.
иже испивше се, възыскашесїѹ въ бесчьс
тїе. она же не съложивши се. нъ възыде на нбо,
рече ꙗже оними. бъже вида въсїѹ. и прѹ ꙗже
имѣашесїа слышавъ, сътворию дънницѹ. ꙗко

бытитоинанбсн, посрѣ звѣздьснцедобр,
ꙗкоженаземлнпосрѣжень· даннужe
несьгрѣшающнмьаггломьхотѣнїюнде
жехотемучнтнсезенлнвьбоущемьвѣчѣ,
нзволнвшнмьтѣмьвьнастоещемьпаче
мучнтнсе, повѣснтѣзанозѣвернгонже
лѣзноювьвавулωнскоровѣдосуднаго
ѕі днe· ещереꙗкосьзанныcьулкь, бышωды
ма· ꙗкожевнтсеубоꙗконноньскоенбоне
сьзанносьвѣновынсьзаконополѡжнкь
егоженнкьтожеωулкь, позннанкогаже·
нкьпротнвуразнастнвусего, нарычетьсїе
сьзанно· ꙗкоωвьспаренїаречеморскаго
бывшутаковомудымуморeже, ωнькы
егоры, кафнменуемь· сїажегора, опоꙗсу
етьвсеувьселенную· нпоꙗмантворнго·
зі ещесльнценлуноу, равннсвѣтомьнсїлоюре
бытн· нннедннорасуженїебытнпосрѣнощн
ндне· нъльтающунѣкогагаврїнлу, сьлоу
чнтнсеперуегопрнблнжнтнсеслоунь· несего
иі ра, потьмнѣтн· ещеречеꙗкопрнзваноу
бывшутомужемωаметуωгаврїнлавь
знтннанбо, нбуположшоурукоусвоюнамω
амета, толнкыестуденнчювьствопрнє

Титому, ꙗкопрѣнтиєн, идоплєщнагомозга. и
ꙗкоубосєльжаоногованє, сєпроꙗвлєно. нь
ѻбачєчлкоѡбразнымьпослѣдуєсїаглєтъ
батѣлєсна. нєразумѣваєѡкаанныєжє, вьз
нєпщєвабєзаконїєꙗкобоутєбѣпобнь.
ѥщєвьглавизнисад. тажємωамєтърє. ѳі
ꙗкоагглисущєбѣсовє. иповєлѣнибывшє
ѡбапоклонитисєадаму, нєвьсхотѣшєсѧ
творитисєꙗкожєивсиагглипоклонишє
тому. исєгорабышєбѣсовє. ѡсобнажєнє
славасїасєгонєчьстиваго. ѥщєрєтьжє. к
ꙗкоѡслоновнагогноꙗ, бытивєпрѹ. ѡгно
ꙗжєвєпрова, мышѹ. ласицужє, ѡчєлальво
ва. винажєнєсїа. сѹщоуниѡєвиваковчєгоу
сьсиωвьсвоиижививотны, єгдакьнужнѣ
ипотрѣбѣ, ѡлучахусє, прѣкланꙗшєєєко
вчєгь. ипачєєгдаслоньѡхожашє. гдєжє
убозѣлобоꙗтисє, вьпросиниѡєба. ижєрєчє
шьпоклонисєафєдронуєгоиськвожниц
зниєєжєпроисходитьгнои. ємужєбывшу,
кѹпножєисхожашєгнои, исьнималь, вєпра
вєлєн. рыломбогноєраскопаваєє, мышьро
дисє. иначєтьгризтидьскыковчєгу. ипо
гапачєубоашє. вьпросившужєпакыниѡю

к — глаосе, пораженъ бы лавь вьчелони изыдела
— снцанозрьмыего. сеижевинабыстиречене
— жерадисвинніамесанечисгавьмнѣниаютсе
— вьонѣ. ещеречеiакобыкько концу мира, из
ка — бнеiь всаконество аггл жени члкь. инеоста
— неживь развѣ ба и сьмрьть. иже на аггль
— ныкы нгелемьадріил. и тогда капов(ѣ)гда
— дріилу оубити себе. емуже бывшоу, вьгла
— ситьгь гласомь велїемь ирещи. где суначе
— лници миру икнези. и посивьсе рьснитавесь
чтоубо речеть кто вьсма умань нмье иради то
лики и таковы и бледин. ниуто же ниоiа
кожемыне мнитсе, развѣ самого мшамета
потрьбовати свѣтела, иже есьписа iакоже
кв — реки нигу дванадесеты есущь словь имье
— чюдны. шучение же сво и умлень бы каска
затисiутьмь, рекьнимь. iако шсни три ты
сущаоубо, суть неистинна. и нааже, лъжна. iа
коубо инѣции наше выз бесѣдуютьсе ньiкото
рьми изманлитѣны, и iавитсе ель жае жешо
нѣглемое, бестраха глютьiако шлажны
словесьие, иже есьписа мшамедь. а не шне
тинны. имнюаще побесе дуисiану еллинину
глаль бинiьо себѣ iако единна ньiсмо ние исти

наеже, ꙗвѣ ꙗко елика соу написана въ корранѣ вса
сꙋщь
лъжа, и мѣлалꙋ богимнюматъ ꙗже в нем
написана. ꙗкоже онъ именꙋеть веселенстии
наповѣданїа быти ꙗже глетъ лъжнѣ. в начє
лѣ бо книгы его, се рече прѣже. ꙗко единꙋ рещи
истинꙋ хощоу. ꙗко елика сꙋтъ написана,
вса сꙋтъ лъжна. и посипише елика къ смѣхꙋ
играниїа ра. аеже да свѣтолнцѣмь бе соудїе
мꙋчи съ лъжꙋ. ни бабое се, ни срамлꙗ се сечло
вѣкы, комꙋ бо матъ получно каанны. еще кг
въ главизни карамар ежескаꙁаеть селꙋна,
глетсе ꙗко внидѣ вше мъ ѡамеѳ ови послѣ
дователиїе лꙋноу приближающꙋ се къ съборꙋ,
рѣше къ нему. покажи нам чюдо нѣкое. и
тогда он дѣ дѣма свонма прьстома, помага
лꙋнѣ. семꙋже бывшꙋ, на двѣ чести разделн
сесїа. и едина оубоче, паде на горꙋ елїкаїс.
лежещꙋю ѡ едины естраны града макке.
другаа же, на дрꙋгоую горꙋ нарыцаемꙋю чрѣ
мнꙋ. лежимꙋю в дрꙋгои странѣ тогоже гра
сица ꙋбо лꙋна рассѣчена бывши, вънидевъ раꙁ
ꙋмахꙋметовꙋ. и тѣсїꙋ цѣлꙋ пакы ꙋстрои.
кое ꙋбо прѣкословїе е въ таковѣ басне нлъ
жа. обаче вса къ кто нескы истинꙋ, да вѣ ꙗко

чюдеса, не по оуказанїꙋ бываю. нъ ѡва оубо,
быше ползе ради душевные. ꙗко при Хрⷭ҇тꙋ наѳа
наилꙋ. наѳанаилꙋ бо слышавъ ꙗже ѡ него
съдѣꙗннаа и неизреченнаа срⷣца его, позна сво
его владикꙋ. и исповѣда сна бжїа Хрⷭ҇та. и оучите
лꙗ іслю. с ирѣча, блаженна чл҃ка. ѡва же, быва
ю ползе ради тѣлесе. ꙗкоже ѡ Хрⷭ҇та исцѣлꙗема
множьства немощна. и нсьденїе хлѣбѡ.
ѡва же, за ѡбо душевныже и тѣлесны. ꙗ
коже в разслабленомъ. емꙋже ѡставлени бы
ше прѣкомꙋ грѣси. и въ оувѣренїе грѣхѡ ѡс
тавленїа, последова и исцѣленїе разслабле
нномꙋ тѣлеси. нъ оубо и прежде ѡ рожденїа
слѣпомꙋ. по исцѣленїи бо ѡчесъ, позна и тва:
своего съзателꙗ и ꙁижителꙗ и поклони се
емꙋ. ѡва же, ѡ чюдесъ, быше потрѣбы ради.
ꙗкоже при Мѡусеꙋ въ егупте же и въ пꙋсти
ни. нъ и при навїинꙋ Ісꙋсоу. оуставившоу
слнце въ брани. и сщенницѣ ѡвы ієрїхѡнѣ.
лꙋнино же чюдо, егоже ради бы въ истинноу
ни за единꙋ ползꙋ и потрѣбꙋ. нъ да тыкмо ре
коумѡ алеѳовн пѡслꙋшници, еже аще въ за
девьсрⷣценихъ. и прочее сꙋетанїа лъжна сꙋꙗ
же ѡ онѣхъ глемаа. единно тыкмо видѣ се

добрѣтворѧще, ѩкоположишемыслѣлѣгаи·
неевсегалѣжѹтъ· тѣбоиерескыи ѩконеприи
дочюдесмыдатизаконь· нѣмьчемь· иащесе
ѥистина, какодѣиствовалѹинноетаководи
вноечюдо· ѩкоѹбовсасѹетнаѩкожересен
лѣжнаѩжеѡонѣглема· сълѹкавствомъѹбо
живѹще, неразѹмїѹработаютъ· разѹмъбо,
невѣнеразоумїе· ѩкоженневѣ, тмоу· лоу
кавствоже, неразѹмїевѣражати· ѥщевъгла
вииии ѥлезати, сичере· ѩкобънагглиего, ви кд
нѹмлетсеѡмѡамеѳѹноединомѹдрьныемъ· зри
тогглешичлче· бѣлисемлитъоинѣспсенїѹ;
иащемлитсе, иликсебѣмлитсемлесе, или
кдрѹгомѹ· иащеѹбоксебѣ, безмѣстноѹ
боглемое· ѡбачеже, каапотрѣбамлатвѣанево
рисвоюволю· ащелижекдрѹгомѹмолесемо
литсе, ѩкожемнитсеинномѹбѹвещшемѹсе
бемлесеобрѣтаетсе· безѹвсакогожепрѣ
кословїа, мьнешеѥѡболшагоѡбавлѣетсе·
несеподобѣмѡамеѳе, двабасоу· овъѹбо,
вещши· ѡвжемьнши· иѡвъѹбо, моле
сепоказѹетсе· ѡвжеприѥмленоноговѹ
молбѹ· итысамь, батворцанбѹизе
мли, тогоисповѣдѹешибга· итогопочи

таєшипокланѧєсе, єгожеглєшимолеща
сеѡтєбѣ· когоженноговьводишибапрнє
млющанбсеизємлитворцꙋмлтвы· невь
мыкынѥсьбѣ· азженсповѣдꙋєсьвелнкы
мьмѡꙋсеомь· глю· ꙗкобозинесьтворше
нибоизємлю, дапогыбнꙋть· нърекꙋть
некли мѡамєтовнєдиномꙋдрьницн· ꙗ
конкакокобыхрнстїанєглєтєхаємꙋжєꙗ,
кобꙋкланѧєтєсе, ꙗкомлꙗшєсєорасппна
ющнєго· имжебогрѣхомьнаопаєте, вь
нюмьнинехотещеобрѣтаєтесеивынємл
мн· ащебобьѥхсꙗкожевыглєтє, како
невластїꙋоставлꙗєтьраспинающимьсь
грѣшенїа· ащелинѣбь, какоꙗкобꙋпо
кланѧєтєсеємꙋ· ащелибьꙋбонєсь· обр
таєтжесемолєсе, ꙗкожемнитсенть, н
номꙋбоумлитсевєщшомꙋсебе· сеꙋбо
потєбѣ, вещшибьнмьнши· даслышеть
ꙋбоазꙋмно, ижєнєдоꙋмьнїєсевьсрьдꙋ
прнносеше· апломьгаввеулїи, снцеѡ
брѣтаєтсеглє· намѡꙋсеовѣседали
щи, сѣдошекнижнїнфарїсеи· всаꙋбоє
ликавамьрекоухранитн, сьблюдантє
итворнтє· подѣломженихь· нетворнтє·

глютбоинетворе· чтоꙗвлѧющꙋсловꙋ, ни
чтоженно, тысмоꙗкоименомьоубоєдинѣ
мьобрѣтаютсеоучителієфарісеижеикни
жници· дѣломже, никакоже· хсже, дѣломь
добродѣтелиоучаше· новогдаоубовидитсе
прьвѣетворе· посижеоуче· ѡвогаже, дѣи
држемльчаніе· єжеитосамоемльчані
єдрꙋгоникоеоученіебѣше· иѡвогаоубо
глашеꙗкодапросіаєсвѣтьваша, прѣ
члкы· ꙗкодавидетьдобрдѣлаваша· ипро
славетьѡцавашегоиженанбсехь· ово
гаже, ꙗкоданеоувѣшоуница, десницедѣ
ло· поежебонаоучитиирещиꙗкоащете
ктопоимепьприщеєдиноидиесьнимь
двѣ, ихотещомꙋвьсетиризꙋтвою, оста
виемꙋисрачицоу· иоударившомꙋтезала
нитꙋобратиемꙋидроугꙋюиинамнѡга
ꙗжемножьствараоставлꙗю· Тогаренимь, ꙗ
коащелюбитедроугываше, какавамьблть
є· нащевьзаемьдаєтеѡнихжечаєтевьс
приети, какавамьблтьє· нызаемлитеѡни
хженеоуповаєтевьсприети· илюбитевраги
ваше· имлитеоѡскрьблꙗющихва· єлмаоу
бовсаинадѣеоучаше, идѣаніапроповѣдахоу

истинѹ, аѥже любити врагы словоѹбо ѹчаше,
дѣꙗнїѥже обрѣташе нищеватаинѣи ꙗвле
нѣ не бываше вь врѣме страсти, млꙗше ѡ ра
спинающи него. иꙗже на врагы вънѹтрьлю
би, проче вьсѣх произиде. и блаженнѹбо
› лѹка, иже рече црѹ феофїлоу. прьвое ѹбо сло
› во сътвори сиръчь еѵлїе, ѡ всѣх же начетыс
творити же и ѹчити. въистиннѹ ми чтоже нно.
развѣ изы мае га, ѿ побїа сѹетны оучитель фа
рїсеи же и книжници, и показѹет того сѹща
го истинна оучителꙗ. глющаи творещи. и дѣ
юща и ѹчеща. помлисе ѹбо хсо распинающи
его, на ꙗко члка. не ꙗко ба бо естьле себѣ
на земли. ни ꙗко члкь про ꙗкоже несторїеи
вы глете. нь бжен члка. ново гаѹбо дѣꙗ
ше ꙗко бь. ꙗкоже егда глаше, хощѹ оучисти
се. и ѿпѹщаютсе грѣси твои. ѿ во гаже ꙗко
ба и члка. ꙗкоже егда косн(ѹ)се сльпомѹ и ис
цѣлѣ. и дьщери сьтника. но се ѕанїа раѹбо,
показоваше ꙗко члкь и. а за еже рещи ꙗко те
бѣ глю прозри. и въстани, показа свое бжтво.
ѿ во гаже показоваше таи само свое чловѣчьство.
ꙗкоже егда възалка. и трѹдисе. и въсплака сана
лазаремь. съвершен бо бѣ бь, и съвршень члкь.

145

и ꙗко бѣ убо, дѣйство ваше власті их ꙗкоже
хотѣаше · а ꙗкоже члкъ, всачласкаа · кро
мѣ бо грѣха егоже не уже дѣйстаа его дша,
и кромѣ недуга иже не прикоснусе стомь
ѡному утѣлеси, всачласкаа вьсприетъ·
и ꙗкоже не бѣ слѣда грѣхоу въ стѣи гни
дши, сице и иже недугь въ стѣмь его тѣ
леси · бесчиніе бо и ѡпаденіе блага го и
грѣ · и бесчиніе и злитіи ѡмь и ѡпаденіе
здравіа и недугь · и ꙗко хотѣаше ꙗвити
себи дѣ бесчиніа и недуга, вьтѣлеси и жи
телю чину исцѣлиающомоу всаісь недуга
и всаісе ꙗзв · ельма убо ꙗкоже рече себѣ бѣ
и члкь, помлнсе убо чльскы · ельма вьрѣме
ꙗвленіа вьнутрьнѣ ѥ любве приіде · тъ
бо и рескы и ꙗко вещше се и любвенико
же ... има · да ко положи дшу свою, за
друга своего · сирѣчь, живѡ · онже, нетъ
кмо за дрѹгы своеда свою живѡ на смрь
ни ничтоже имаше, за врагы своерасп
ни его глю и встѣі юден · ещеже убо и все
гомира ꙗкоже пррци проповѣдаше, и са
ма вещь научи, и истина. свѣтлѣише
слнца просіа · ꙗкоже бо никы и камена

вражена бывь, обрѣте таковы противленіє,
нєгора вьзвратисе пакы, на врьгшаго, си
чене псова млитва, немощныи онѣ иже изго
жныи дше твра дѣни шно брѣтши желѣза,
на пославшаго вьзвратисе· сего ради убо и дав
пророчаство уеглаше, вьсташе на мє свѣдѣте
ліе неправедни, иаже не вѣхь, вьпрашаху
ме· вьздающе ми зла вьз блага, и безчедіе
души моеи· азже вьнегда тьмастужати
ми, облачахсе вь врѣтище· исмѣрапостомь
мьдшу мою· и млтва моа, вь нѣдра моа вьз
вратисе· се пакы вьзвратисе хва млтва
иськанием· почто; зане необрѣтемь стопо
иськанію вьраспании шдшахь· аще бо ниѡ
брѣталосе покаяніе вь онѣ, грѣхь, расо
рилсе бни убо иакоже и недаби быль· не убо нь
ихь спосила еученикы на проповѣдь, си чере
входеще вь домь, целуите его· и аще убо
будеть домь дѡсень, да приидеть мирь вашь на
нь· аще ли не буде дѡсень мирь вашь, кь вамь
да вьзвратитсе· и иже аще не прииметь вы,
ни послушаеть словесь ваших, исходеще из
дому или града ѡного, отресѣте прахь ногь
ваших, вь свѣдѣтелство имь· аминь глю вамь,

ѿраднѣебꙋдеꙁемлисодомстѣиигоморстѣи
вдьньсꙋдни, нежелиградꙋтомоу· иєєнеть
кмомиралишишеꙗкожеимлтве, ньисьсо
домлꙗнисьчеташе· вишиликакоꙗжеѡхѣ
сьвышениѡвсѣпррксꙋнаписанаꙗженза
мнѡгоеписанїаоставлꙗемь; ащебониксто
нискынестинноу, обрѣщен· ꙋказателнѣже
глю, нибобезмѣстноиѡмалыобразь, на
всѣвинновноевьзыти· ꙗкожебовьеллинѣ
нѣцїипрїискꙋсанныижеермынарицахꙋ,
вьонѣибоеликоповидимомꙋоубоѡвьнѣ,
вьсмакьнеꙋкрашеноибезьѡбразно, ѡврь
зеномжеискꙋсанномь, онѣпочитанїаи
трѣбищаобрѣтахꙋсезѣлосвѣтла, сице
миразꙋмѣнноѡхѣ· ꙗжеꙋбоѡвьнѣглема
иꙗвлꙗема, иегамаламнесенꙋбога·
аꙗжевьнꙋтрьразꙋмѣваема, великаипа
ченства· ньнижесенедоволноꙋказанїе·
искыибоꙗкожерѣсеністиннꙋ, нетыкмовь
нꙋтрьнꙗаиразꙋмѣваемаадѣлахвобр
щевеликаипаченствнаиднвнаиꙗко
бꙋдѡнна, наисегоулчьскаа, пачевсако
гораꙁꙋманпомышленїааггльжеичлкь·
иꙗкожеѡвнмытварїинбсежеиземле

ииныи съдѣтель бѣ показоуетсе. и бо ѿсо
бное себѣ, еже не видѣтисе, убо ѿдѣтель
же сего постизатисе, сице но хвѣхь
чюдесь. иже сіа твореи властію бѣ пока
зоуетсе. сего бо ради и спсь глаше, ꙗко а
ще мнѣ не вѣроуете, дѣлѡм вѣроуите. еще
кє въ главизни рече елмаіда еже сказае
тсе трапеза, не быти хртіаномь или е
врешомь, сношь или дроугѡм бжіимь. заеже
показоватисе грѣхь ради ихь. аже паче
рекоу соупротивное. ꙗко пекы се ѿць дѣ
тищу, наказоуе его. любви соущи вьни
мь. кого бо кто наказуеть оусрьдно, ꙗко
же своего сна. но еврейѡ убо, и истинно рече
аще и не вѣды въ главизни истинноу. ни бо разоу
мѣ рассудити и посрѣдѣ сія вѣрьнна и чиста.
евреи бо по врѣмене, прнеше гнѣвь ѡба.
нь не немлатнвнь. быти и бо пррркы всега
и освещеніе. и сщенство. показующоу
убо тѣ бути тѣлесни. дшевнѣ же не оста
влꙗющу. нь паче и показоующоу тѣмь, ꙗ
ко сно положеніа дарь, не оскудѣвѡни. по
гнюже распеті и истрти, бы всеконьчно
вьнио оставленіе дша мже и тѣлѡмь. и

ꙗконеблгодарниповеликосьгрѣшени·
иꙗкоѿцеубїнцевеликоедрьзнутїе· иего
убїнцепослѣднѥенечьстїе, отужнихьбь
идалечеентгдеѿсебеѿгна· сьврьшенимь
оставленїемьоставивьтѣ· ипрѣдавьвсе
евреепорукоу, ираблизавсакомуезы
ку· исеи, тѣлесемьоставленїе· указанїе
жедшевныеихьпогыбѣлиинконьчнагоѡ
вращенїа, нетькмонастоещаговѣкаан
боущаго, ꙗкоѿскудѣѿснещенествоистин
ниꙗ· ижрьтвацрква· иѡвржениныше
ꙗконепотрѣбьнноскврьнѥнаьсьсудь· се
горауболидвдьпррчьствуересице· прѣто
бьюги, всеслужающеими· поношенїе
пришадшамоанетрьть· ижахьижесьмно
юпоскрьбитьинебѣ· иутѣшающагоине
обрѣто· идашевьснѣдьмоюжльчь· ивьже
жоумоюнапоишемеѡцта· дабудеттрапе
заихь, прѣниминвьсѣть· ивьвьзанїеивьсь
блазнь· помрачитасеѡчиихьневидѣти·
ихрьбьтьихь, ѡноудасьгни· пролѣинани
гнѣвьсвои· иꙗрьгнѣватвоего, имеѣтьѥ·
дабоудеттьдворьнихьпоу· ивьселѣнихьнебу
дииижеживе· чтохощесїепррчьство, мыре

мьвьно ѱаломь· блаженьі сьдавдь· хотепока
затиниже ѿбаꙗкь грѣшникѡ показаніе, си
цере· бь сѹдіа и· сегосмѣрае· а сего вьзно
снтть· ꙗко оуташа вьрѹць гни вини на нераство
рена испльнь растворенїа· и оуклони ѿсе и
вьсїѹ· ѿбаче дрожїе его, не иссыдаше· ис
пїють вси грѣшнї земли· еще вьдрѹгомь
ѱаломь, си цере· бь сѹдіа праведнь· и крѣпь
и дльготрьпѣливь· и не гнѣва наводе на вьса
дьнь· аще не обратитє, ѿрѹжїе свое оцьсти
ть· и прочее слыши разѹмно· рече пррркь, ꙗко
бь сѹдіа· нь показа ꙗко и праведнь· єлма же
нѣцїи ѿчаꙗкь соѹбо сѹдіе· нь ѿвьнѹбо, пра
ведни· ѿвнижепаки неправедни, вьнегда
бо рещи праведна, показавыша бавсаꙗко
е неправди· а заеже рещи крѣпка, показа мо
гѹща поставити правдѹ свою· а вьеже рещи
дльготрьпѣливь, показа ꙗко не напрасно тво
ри сѹдѡвь свои бь· нь чꙗко любивь· и сего ра
не наводи гнѣвь вьсь иже на вьсакь дьнь сьгрѣ
шающиимь· почто; заеже покаанїе ожида
ющи сьгрѣшающи· аще ли ни, орѹжїе свое
оцьстити· си рѣчь, мѹчителнѹю своюсилѹ на
веде на необращающих се ѿгрѣха ꙗкь покаа

ꙗнїю. паки рече ꙗко бг҃ъ сꙋдїа и҆, на водн. сего
смѣрает, и сего възноситъ. по сих же, глетъ.
чаша в руцѣ гн҃и, не исплънь (вина нерастворена) растворенїа. и҆
склони ѿ сеꙗ въ сїю. обаче дрожїе его не ис
сыдаше. испїютъ вси грѣшнїи земли.
что же и таково е прѣрчьство хощетъ; и н
что же и но, тъчїю ꙗкоже въ прѣжны рече.
ꙗко аще не ѡбратите, ѡрꙋжїе свое оцѣсти
тъ, сице и зде глетъ. ꙗко чаша в руцѣ гн҃и
исплънь растворенїа, вина нерастворена. сирѣ
исплънь ꙗрости. ѡбаче же и мати. се же ꙗ
вляетъ же растворенїа. ꙋклани ꙗющꙋ се
ꙗвѣ ꙗко ѿ напраснаго, къ подвижномоу.
рекше ѿ дѣанїа ꙋбо грѣшникъ, исплънь ꙗ
рости. ѿ бжїа же чл҃колюбїа, съ растворена
бы мати и его, ожидающꙋ, грѣшны покаа
нїе ꙗкоже при нинеѵгїи. побѣди ꙋбо чл҃к
любїю покаанїемъ гнѣ. нас вре ѡж же,
твьрдо оубо покаꙗнїе, за еже ванн бывае
мы и плѣнни едино ни дващи. нъ ꙋбо дро
жїе [illegible] не исꙗ сыдаше. сирѣчь сврьш. ре
кше послѣдние ꙗрости себо дрожїе. и
аще за идѡлослꙋженїа и хъ и беззаконїа
плѣнени быше, нъ ꙋбо бжїа ради чл҃колю

бїа, пакы възвратишенаправоенхъблго
родїенѹстроенїе. ниспишеѹбоꙗкогрѣ
шницн, ежеѡчашевнно. обачеже, нене
растворено. нърастворено мтїѹ н члко
любїемь. ѿнелнжедрзнѹшевелнкѹюѡ
нѹдрзонсътворишенахаелнкосътвори
шенбышебгоѹбїнце, напрежеѹбонвъ
себѣблѹкасвон. ожндаесѹетнынонѣо
бращенїечетырндесетлѣтъѿспсныеже
стртнвремене, доѹеспесїананттїта.
еламаженераскаꙗннанъбонѣгрѣ, постра
шенеисцѣлнаазла. нтогасъврашнседвдо
вопррчаствоглющееꙗженахаѿонъскон
чанна. поежебонсповѣдатнрещнбывшаа,
рекшепрѣтобоюсоугнѣвснстѹжающен
мн, нежепоношенїепрнчаꙗдшамоанстра,
нжахънсамнѿюпоскрбнннебѣ. нѹтѣ
шающаго ннеобрѣто, ндашевъснѣдамо
южлъчь, нвъжежоумоюнапоншемеоцта.
тогаглеть ꙗжевъонѣсълѹчаемаазла. е
же, дабоудетрапезанхъпрѣннмн, всѣ
нвьвъзанїенвъсъблазнъ. трапезаѹбонма
връхоусебепнщѹвънапльненїетѣлеснаго
лишенїа. нматжеинаслаженїенпнтанїе

148v

и веселїе· и сьвькупива прѣ ськвсако питанїе
еврейско, и всако веселїе и наслажєнїе, и ме
нова трапезѫ· показавь в том же ꙗко вса, вьсѫ
противное вьзвратет се· и ꙗкоже на сѣкал ѿ живо
тны вьсѣте ѫдржана, пришьшѫ ловцоу и на
чьнишѫ склатисїа, кьждо ѿ них зре другомѫ сьмрь,
и ни себѣ может помощи, ни же прочїим дрѫ
гом своим живѡтным· и сице и ѫдеи· прѣ
соборю хотещѫ бивати се, дрѫзи же и братїа· ѿци
и чеда. та еже не быти могоущаго избавити
и помощ имѣм· пока оуеже и вин ѫскрьби, рѣ
вьвьзанїе· сир чьрад неже вьга ѿ онѣ бывшо
и сьмрьти· помрачи та се ѻчи их не видѣти
их рьбьних, в инѫсьгии· сирѣчь и же помра
чены и мѫщи ѻчию, и неразѫмѣвающим
и ли зрещим мысльное правдѣ слнце сирѣ
чьха· хрьбьть их вьинѫсь гии, рекше да не
ѿступит ѿ них всегдашны и работѣ ꙗ
рьм· неже лютого, ꙗко и велико зло все еже
прольнна ни гнѣвь свои· и ꙗрѡ гнѣва твоего
го, да имет и· ꙗрѡ убо и, движенїе срца
на нѣкѫю вещь· сїе же движенїе, ѫгашает
и но нѣчто, ꙗкоже при нїневитѣнѣх покаа
нїе ꙗкоже речесе· гнѣв же досьвршенїе

ꙗрѡстїѥ же и дрожїє· ꙗкоже и при содомлꙗ
нѡ· в нам бо пррчьское слово· не речен з
ли ꙗрость свою· нъ пролꙗ ꙗрѡсть свою и гнѣвъ
свои· зе прѣложенїе и разлꙋчїе, не раство
рены гнѣвъ бжїи ꙗвлꙗетъ и ꙗрѡ· и все
конꙿчное погꙋбленїе и оставленїе дша
мже и тѣлѡ в нихже тогда обрѣтаемы, и и
хже потомъ послѣдовавши онѣ прѣданї
ѡмъ· да бꙋдет дворъ их пꙋстъ· и в селѣ их не
бꙋде живꙋщаго· еже и бы· ꙗже бо пррком рѣ
ннаа, не соуслеть вы видѣ· нъ пррчьствꙋ
събытїе· где бо ієрлмъ· где црковь· где
жрътва и приношенїе· все пꙋста· и ꙗко
жени чесо же бѣше· и аще не би начели сѧ
здати цркове, и мѣли би ꙋбо глати, ꙗко да
ще въсхотѣли быхомъ начети, въистин
нꙋ оубо възмогли быхомъ и съвршили
быхомъ· нн ꙗже показꙋюсе, ꙗко не єдн
ною· нн дващи· нъ и трищи· и не приетти
бише въсма· покꙋсише бо се окаанни и
въ ієрѣсни цркови при цртвї адрїана
цра грьчьскаго· таже, при кѡнстатинꙋ
великомъ· и показани бише ѡ бгѡ ꙗко
продрьзатели и гръдѣливи· врагꙋже хвѣ ни прь

стоупникїꙋлїанъ, исъпоспѣшникипотыщасесь
ї҆ꙋден· и҆имѣнїаположи· и҆хытрьцеѿвьсоу
подвиже· и҆всатворашенадѣꙗшенхытрь
ствовашеꙗкобѣсꙋесеинесъмыслънꙗкода
хворазорнѡреченїенеѡставлꙗющеевъскрь
сн҃тицрковьѡнꙋ· нъѥмленпрѣмоудрыевъко
варєствѣнихъ, абїєтомꙋдѣлыꙗвлꙗше, ꙗко
бжїєсꙋдбы, ѿвсѣсоукрѣпчаниши· ꙗкоубо
коснꙋшесебꙋꙗгоинесъмыслънагооного
тьщанїа· обьꙗвлъшеѡснованїаизанїꙋхотѣ
ахоукоснꙋтисе, ѿгнъизъшаѿѡснованїи,
абїєпопалиꙋбомнѡгы, ионѣꙋстрьмленїе
инеистовствоѡрази· безꙋмныжецрь, ꙗко
вмногымимѣе, бгоуꙗтсе· бжїеѡсꙋженїеꙋ
боꙗвсе· нъниенцеразоумѣѡкаꙗнни· еще
малопожавше, давимьниꙗжеѡнныипррікь
къевреѡмъглема· рекꙋбоисаїа· вѣмъꙗкоже
стокъеси· ижилажелѣзнавыꙗтвоа· сирѣчь, не
прѣклонна· ичелотвоємѣдѣно· сирѣчь, бестоу
дно· иданїилъ· прїидошенавызлаꙗковане·
бышеповсегонбсепобываемымьвъїерлмь·
кааженсїа, ꙗжемѡсипрорє· иїеремїасказа· и
овъꙋбо, сицере· ꙗкомекікаанимладаенжене
принѣтъискоусьнѡгаꙗевъходитивъѡлтарь

меккостнранмладостн, коснетсебезаконны
трапезы· нисчедїωмьнекоснетсе· ежебы
выіерлмѣпрнежеωрымлꙗнабранн· мтрн
бо, чедьвыкꙋсише· іеремїажеꙗвленосꙋтво
рнвасьбытїе, глаше· рꙋцѣженьмтнвы,
коснꙋшечедωсвоимь· нынмалахїапррісъ,
сицере· ащепрїнмꙋωвалнцевашеглетъ
гьвседрьжнтель· ꙗкоωвьстωкьслнцан
дозападь, нмемоепрославнеевьезыцѣ·
ннавсакомьмѣстѣ, каднлопрнноснтсе
нменнмоемꙋ· нжрьтвачнста· выжеое
кврьнꙗетесїе· когдажесїабыше, вьса
копогнюраспетїꙋнвваскренїꙋ· нибовыіе
рлнмѣвьнꙗмжемѣстѣпоставнмωснбы
ватнбжїнслꙋжбѣанеинде· нывьелнкꙋзрн
слнцеземлю· себоꙗвлꙗетьежеωвьстω
кьслнцадозападь· снрѣчь, вьвсемьмнрѣ·
ннедоволнобыпророчьствореше· ежеω
вьстωкьслнцанйдозападь· данеобль
гающеїꙋденрекꙋть, ꙗковьвсемьмнрѣ,
ωбрѣтахꙋсеживоуще· нωннречепррісъ·
ныпрнложнꙗконмемоепрославнсевьезы
цѣхь· ннавсакомьмѣстѣ, каднлонжрь
тва чнста прнноснтсеименнмоемꙋ· выжеоск

150v

врьнꙗе есть то. не ꙗко нечьть и скврьнь сꙋ
щи евренскои жрьтвь бѣсн цѣ рече пррко
мь. нь нрава ради приносещиихь. аще ли же не
кли нсерьтыкто, не сьгрѣши ꙗкоже мнѣ мни
тсе. сьсꙋжаемѣ бо ветхои жрьтвѣ кь новѣ
и, много обрѣщетсе посрѣдѣ и разлчное.
и ꙗкоже аггломь бестѣлеснымь сꙋщимь
сьсꙋжаемымь кь бжїемꙋ бестѣлесїю, тѣ
лесныи тѣвьмьнимь, сице новѣ ветхои жрь
твѣ и новѣи. тамо бо крьвию юньць и козль.
и крьвь вьсь прахомь. и пепелью юнице. зде
сн бжїи. и крьвь хва. и сма тра и разли
чїе, сего ради двдь пррчьствоуе глаше. не
прїимꙋ ѿ домоу твоего тельць. ни ѿ ста
дь твои козль. ꙗко мои соуть вси звѣрїе доу
бравни. скоти вь горахь и волове. позна вьсе
птице нбныѥ. и красота селна, сьмною
ѥ. аще вьзалчꙋ, не рекꙋ тебѣ. моꙗ бо ѥ
вьселенаꙗ и испльнение ѥе. еда ꙗмь ме
саюнча или крьви козлю пїꙋ, пожри бꙋ жрь
твоу хвалѣ. и вьздаждь вышнемꙋ обѣти тво
е. и призови ме вь дьнь печали твоє. и избавлю те
и прославиши ме. видѣли ꙗко имꙋщоую юн
чени козлы жрьтвꙋ не приеть, и имꙋщоую же хва

лѹпрнє; нънсофоніа, сн҄церє. ꙗвнсєгъ навь
сѣѧзыцѣ. нпотрѣбнтъвсѣбоговѣѧзыкъ. н,
поклонетсеємѹ, кьжо ѿмѣстасвоєго. вьса
коинта, іерлнмаѹбоѿложн. ѣсакожємѣсто
ѧзыкъпобновьбжїєпоклонєнїє, вьсрєдѹ
прнвєдє. нъобачєнснснцєбывшн, нєпадє
сєпокаꙗнїастлъпъ. нзатворнсєдвьрь. нн
выѹдєѿ, нивысманлїтънъ. нънн кьвсако
мѹхотєщомѹ. нодєѿѹбо, нстнннорємша
мєѳъ, ащєннєвѣдырє, єжєрєꙗкожєрєсє.
нахртїанѣжє, нєсако. нжєꙗкожєнєп
щєваꙗкозагрѣхынхъпокаꙁоѹютсєсін. нсє
горанпнсновєбжїн, ннд рѹзнєгосоѹ. погрѣ
шнбобѣлѣгъ, ндалєчєнѣгдєстрѣлн. вь
ꙁнєпщєваваꙗкоꙁаєжєѿізманлїтънъоꙁло
блꙗтнсєнѣкынмьѿхртїанъ, посємѹоѹ
боꙗкодѡннпрнєстїѹнꙗкожєдрѹзннснѡ
вєбжїн, мѹчєльхртїанъ. хртїанєжєѿба
ѿврьжєннбышє. нънѣсєнѣ. нъмножьс
тваѹбохртїанъ, вьбєꙁмльвїнвсакопрьбы
ваютъ. ꙗжєсѹдбамннмнжєвѣкѣбъ, нєоста
вльꙗєподвнгнѹтнсєнанєчьстнвы. ащєлн
жєвьсмавоєвалнбннанн, крѣпчаншан
твьрдѣншахотѣахѹꙗвнтнсєпаѹчннаа

прѣданиванизысканїа, нежели нечьстивыи воини
ст҃ванискрѣпо. исповѣдающе яко за грѣхы
наше, прѣдани быше нѣцїи ѿ хрстїанъ въ
руцѣ нечьстивыи показанїа ради ихъ, ѹчьлому
зренїа жениньмь. да не ѹбо вьмѣняють ся
яко зао нѣ добродѣтель, прѣдани быше
хрстїане въ руцѣ ихъ. нъ яко рана на времена
показанїа, сице соуженни быше и послани
ѿ бга. показоують бо дѡни показанїи. сѹть
же обаче, бгоненавистни же и мрьсци. что
же прѹзи и гоусѣници бжїа сїла велика а.
оможе мальнїе и градь. неже по врѣмене
съставшомъ показанїа. вьистину ли дроузи
бжїи и снѡве бжїи вьмѣнетсе, члвци же
врази, и кто сице безумнь толико, вьмѣ
ниетаковаа. тоже ѹбо и о хрстїанѣ. пр
дани ѹбо быше и тѣи, нъ яко снѡве и дру
зи. нъ мнию речетъ кто не за пнисаемь и лови
телнь имьме езыкь. яко нѡ врагъ шенсе
хрстїанскаа и съчетавше мѡамеѳовѣ
исьнимь истинное слово. яко бьвѣ всапрь
же быстїанхь. якоже бо прїисавѣнїа кѡ
вьрепрѣжеродитисе имь, яко їакѡва ѹбо

вьзлюбїинсаважевьзненавидѣ, сицено
ѿврьгшисеистинныеинепорочныевѣ
рыхртїань. исьчетавшимсесупроти
вныимьипрѣжебытїанихьпогыбѣлии
сатанинскыеорганысуди. ащезеобрѣ
тахусеащенитамо, побнѣдѡнинимучѣ
обрѣтахусе. тожеивидѣти ионижевь
плѣниеніиророжьшимсеиліроженымь;
ѡбаченоѡрекшимсехртїанскаа, мнѡ
гаширажаютсестиинблазнічлвци. iако
женѡисава, праведниіѡвь. иѡидоло
служитель, мученици. ньубоо сии, сице.
аонижесьхранишисвоеблгочьстїепосрѣ
дѣнечьстивы, чтопобаетьиглати. несу
тлидивни. идѡниипохваламь, инеимь
ниѡнижевьобылїиобрѣтаемы; овиу
бо, неоунскушеннибыше, нѡсоусутьне
знаемиiаковникоганосоу. ѡбажеединого,
сутьзнаеми. ѡвиже, iакожезлатовьгрѣ
нилѣчистипоказуютсе. иiакожевьвавулѡ
нѣотроци. ньнедовлѣетьединапрѣда
нїивѣракьспасенїю, ащенесьдѣламырасво
ренаиевѣра. покажимиуборечеслово, вѣ
русвоюѡдѣльсвои. иазтипокажувѣроу

моюωдѣлъмои. давимъ убокадаωсидѣлъ
соупрнетнаωбѣ. ні сынпоминаюбѣ. нжели
вьобыліи ипищнобрѣтаеми, нлинжевъ
естраннинослобленижнвуще. всакоıавѣн,
вторін. гнибоpечевъпечалнпомѧнухомте.
невьющенсьслъзами, върадоснпожнють.
нмногыскрбнправеднымъ. съмртъ
жегрѣшникомъ, люта. ащенвънастоеще
мъвѣцѣпоправомунесесе. нıакожеаще
бнстопохвалıаемъубоıакомоудрънмоу
жаствнъ. цѣломудрънправеднъ. другы
женнвъчтосіаположь, хвалнмъбываше
многоплътнасебебытнглендебелон
мъетѣло. сицеосебѣмудрьствоующеокаıа
нніи. иистнноенненстьщнмоебогатство
прѣзырающе, любетьегожесьніазнжута.
нмногоцѣннагобнсерасирѣчьхаоставль
ше, сколисеськбыраю. гдежеположепррчь
скоесловоглющееıакоегожелюбнгь, по
касоуеть. бнетъжесна, егожепрнемле. вън
стинунепредаютсехртіанеıакожеωврѣж
нннооставленніакожемωамеѳьıаснорече.
ньıакоснωвепоказаніара, ıакожевышше
ıасноуказанобы. нзаннѣуцѣломужреніен

ползоу. и бо и мѹж же вьсе зыцѣ сѹще христіане,
патріархе. сщенникы. архіереє ѡни хже
осщаютсе. и всаобычнаа христіаном, напо
лзоу ѹбо тѣмь. вь ѹказаніе же, ꙗко онсно по
ложеніа бжіа не испадоше. и на любве его.
тѣм же и давѣ дель изъвѣстно, ꙗко прѣдаю
тсе ѹбо мнwга щи праведни, вь рѹцѣ нечьс
тивы. не да нечьстиви прославет се. и да
праведни искѹшени боудѹть, и зла тачить
нши боудѹть. ꙗко же о праведнои іwвѣ. оста
влꙗю богла тиꙗже о патріарсѣ авраа
мѣ. ѥлма и wнь на врѣме вь нечьсти вы прѣ
даньбы. и проче е вапрашаю о желѣзно
мь и тврьдомь іwвѣ. ѥда ꙗко ѡставлен
и wврьжен ѡ ба прѣдань бы діаволоу
и ѹранень бы движимими и недвижими
мими мы толико и толико лишеніемь
дѣтіи и самого тѣлесе, діавол же и же
праведнаго ѹраниве, ꙗко дрѹги бжіи
мѹчаше стго ꙗко знаема ѹбо прѣже рожа
ства ѡ ба и стаа ѡно го сѹдима, ѡ члкь
же не знаема, и сего ра приведе его бл вь
ср҄дꙋ ꙗко ѡдшевлено тѣло и о дьхнове
нь н стоу кань вь ѹказаніе и ползѹ послѣдн

бывши; дивлю се аще не но ѿно дръзноу
рещи сице· нь ѿбаче испитано буди, и са
ма вещь ꙗвит ꙗко ва̀ко га мнѣнїа имать
мѡамеѳь обѣзьже, ѡ дїаволѣже· съдръ
зновенїемь бо любо притсе, ꙗко спстисе
хотѣ бѣсове, ѡрїгену последуе· невѣго
ньни вь ѿ него изложеномѹ закону ко
рану ꙗвѣ ꙗко, сицере· ꙗко мнѡ бѣсовь
множьство се слышавше прочитаемо, оу
дивише се· и сера възрадоваше· и вѣрова
вше томѹ, спсоше се· како бо можеть
ко спстисе, аще не прѣ вѣ е покаавсе,
сътвори дѣла дѡи на съедини и себѹ·
и тогда другь бжїи боудеть съедини
все томѹ· бви же съедини все, на слѣдѹ
еть спсенїе и црьтво нбное· еще же убо, и
живѡть вьуны· такова мнѣнїа и маѡдї
аволѹ, сиъ его мѡамеѳь· ꙗко убо аще и
рѣчї упоще дѣсе рещи друга бжїа дїавола,
нь убо вещїу сицего показа:—

коньць второмѹ словоу

154v

⁖ На Моамефа слово третїе:

Понеже о нѣкыи Моамефовѣ не побѣдны
варивше рѣхо(м), принеси убо да съмотри
ꙗко ваиногдано спеѣхѣ истиннаго ба
нашего оканнны съмудръствуеть ноу
чить. сущабо нести на сущ(а), еже ребезу
мнь въ срьци своемь нѣ бь. съ ѡрыцаетсе
убо троицоу. и сповѣдует же ба творца
нбу и земли а ггл(а)ѡм же и члкѡмь. и всеи ва
ри сна не имѹща. ѥлма ни же родити се не мо
щно кромѣ жены. ѥретїкѹ карпократѹ по
слѣдуе. плътаско быти непщевавь бжїе
рожденїе. сего ради раздѣленїа посрѣ(д) ѡца и
сна мощно быти непщева. аще бо умьти
сна не мощно не без жены, да глю(т) того ни же
творца и съдѣтелꙗ и жителꙗ быти кромѣ
прѣполежеще е вещи ꙗкоже безумнии ѥллинне
научише. аще ли жени сна имѣ ал бнѣ, и раздѣ
ленїа убо была бн посрѣ(д) нихь ꙗкоже ревъ гла
визни ѥлмѡнїим, їудеѡ(м) и томѹ карпокра
тѹ послѣдуе. мы убо о семь ѡчести варивше
рѣхомь выи ѡвѣть. тѣм же не имѣа хо
мысль противу рещи пространно ꙗкоже рече се.
ѥлма же в настоещемь велми томѹ прѣкосло

вн, даслышемъ моамефовн ученнцн. съмоа
мефъ, ханнба мудрьствуєть, нн бжїа єна
простаже чл҃ка ꙗкоже всечл҃кы, нетан
паче всакого чл҃ка несъсужено, несторїа
послѣдуе. въглавнз ниже єлнеса єжеска
заєтсе жены, снце рече. ꙗко хс ісенъ марї
инъ, слово бжїе єн. н дша бжїа н дыханїе
бжїе. да научнемъ убо ѡмоамефова нспо
вѣданїа. аще убо ꙗкоже въ пррцѣхъ бѣ бы сло
во бжїе, н пррцн сїє чл҃кѡмъ глаше, снце
н хс прнемъ бжїе слово чл҃кы научн н сего ра
дн нменуєтсе н пррокъ ꙗкоже моаме
фъ нарычеть, н веленѡ вс҃ѣ. н сего ра сло
во бжїе нменуєтсе, како ннктоже ѡ пррр
ка слово бжїе нменова се кога. ныкъ жо
ѡ своєго нменен мата ꙗвленїе. аще лн же
се нѣ убо, нъ ꙗко рекше прншъ архагглъ
рече обрадованнъ н дѣвн марїн благовѣ
щенїе, посему слово бжїе хс нменуєтсе,
по баше п роуее нма нѡева сна самусо
на, слово бжїе нменоватнсе; єлма нѡнъ
ѡ обѣщанїа бжїа роднсе. агглъ бо прншъ
ꙗвнсе его роженїе. нъ н захарїн на сна їѡа
нна н томупобнѣ ѡ обѣщанїа рожьшусе,

ѳ.і

словоименоватисе. заѥжеглано быти захa
рїи агглом, сегорожденїе. елма убо иже
пррки именовасе когда слово бжїе, нъ
нижеко тоѿ обѣщанїа рожьсе, прочееи
хс именовасе слово бжїе занеже, агглоу
глати двѣи марїи целованїе. иланежецр
твїе бжїе благовѣстити ха. нъ нинѣмь нѣкы
мь словомь егоже неувѣмиѡамеѳь. аще
боувѣлби того, небиубо хоулиль. слышав
боѿ писанїа слово бжїе быти ха, реченное
убо исповѣда. сїлужесего, неприетъ. ни
жебаптогоисповѣда. данекогда двѣма
бгома покланѩессеобрѣщетсе. исеубоiасе
страха, идеженебѣстраха. нибо разумѣ
расужденїе съставѿ, аще неисущьство. сло
вобо хс именуетсе и славитсе. нетъкмо iа
коныимоу и словоу. и прѣмудрости и подателя
нъ iако и вестьвныи сирѣчь указанїа iаженви
дѣнїа нарычюта сирѣчь вѣчнааразумѣнїа
въсебѣ единовидинѣ прѣприетъ. iакоѿто
го словаимоутъ еже словесни быти и аггли
женичлвци. и iако всѣмивъмѣщаетсе про
ходе iакоже словесаршедаже довѣкон
чу. и прѣжесй, iаковеакоⷪ҇ простратї бжтi

вноепачепростр҃ѣсеслово· нѡвсѣ҆ҳнѥвыше
всакогопопр҃ѣсꙋщномꙋсвободнь· ѥлма
бо ꙗкожерѣсенниꙗкопр҃рокьименꙋетсесло
во· нииꙗкоѿобѣщаніа, велмипрочеепо
казꙋетсесꙋщеꙗконѥствнословобжїеглѥ
тсенѥхс· исегорасньбжїиглетсенѥ· и
кожебословоꙋмарожениѥнѥ, сицеихс· бе
лѣтноибестр҃тноипрѣжевѣкьрожьсе
ѿба, сньегоименꙋетсе· нибоправедн
нѥрещидостигнꙋтивысы, прѣвѣчноеро
женіе· ащелижени, нѥгаобрѣталсеби
бь, ибесловесны· инепрѣмꙋдрь инесілнь·
иисточникьсꙋбезводы· ньелмаꙗкоже
словобжїеименꙋетсехс, сицеипрѣмꙋдро
исілаглетсе· иилибесловесны· инемоу
дрьинесілньобрѣташеꙋбопрѣжебьпоси
жепринепрѣмꙋдроисловоисілꙋꙗкожечлвѣ
ци, иогабысьвршены· илиѿвѣкаипрѣже
вѣкь сьвршенысы, своесловородн· и
ащеꙋбоповрѣменꙋилѣтоу, слосьставн,
кꙗкобѣижепрѣжебесловесны· ѿтѣ
лесьбоащеелико ѿнметысто, ѿстав
щее, тѣлонѥ· ѿбестѣлесныхжеѥства
ащеималѣншееѿимешн, всепогꙋбн

лѣсн· нащепрнбесплътныагглсн
ченнсїнна, колнкопачепрнбзѣсенне
побнонжевсакогобестѣлеснаства
нпросїрътїанвсакогонестванпрѣсоу
щьсїѣвнѣпрѣзѣлнѹ· ащебоненмѣл
бнслово, нъпослѣднсепрнѥ, мощнонѥ
погѹбнїнсеꙗкоженпрнеїъ· прнложе
наабо, ꙗвѣꙗконѡнтнсемогѹтъ· а
щелнжеѡпрносоущьсїванпрѣжевсѣ
вѣкаꙗкосъврашенъбъсъврашеное
своесловороднн· нпрносѹщнасыѡца,
прносѹщносвоегоснанслововъсїа,
нѡбразанеїанїенестнноспсъѡцѹѥ,
нвъобразѣсемъпрнозрешцъ, себепрї
снозрнтъ, прочеесѹетнанмѡаметѣ,
глеꙗконеможетъбъпонеднномъобра
зъснанмѣтнбезжены· себомнѡжн
чеювъспомнаевамъстонерѣпнсаначн
нанїа· въпадежевъсїѹпрѣлъсїꙗкоже
мню, заежебаввъїамнѣтнбытнтѣ
лесна· сегораднгорнеероженїе,
тѣлеснобытннепщева· нчюднонако
жеащебнглалъобзѣꙗкоелмасълѹча
нвънемнѣ, понѹжднн, ннесѹщьствонлн

живѡ· ꙗконеꙗнидыше· сицеѿмѣта
ѥсеѥжебꙋимѣтиена· ѥлмажехатѣже
мѡамеѳѣдшꙋбжїꙋ· идыханїебжїеꙗвѣ
стьвнѣимменꙋетѣнглеть, бꙋдидаполо
жимьимысесицебытипословесноно
го· нащебжїадшаидыханїетварьмож
тьбытиние, сенегабѣпомѡамеѳꙋ, и
бездыханїаибезоушебѣ· итвармы, бы
сьвршена· инлисамьсебесьдѣтелство
ванисьтворисьвршена· несьвршеньо
брѣтаемь, илинныесегосьдѣтель· нс
матраибезмѣстное· ащелижене бысо
гаегдабѣбездыханїаибездшеобрѣ
таше напрноѡдшевленаиодухновенны,
прочееипрносыхс, непоемꙋжеꙋлісь· ныꙗ
кожеѡбабывь, бѣшебжїи· ащеꙋбосло
во· ащепрѣмꙋдроисїлꙋрешн, прноѡба
е· исьнимье· нибоникогдапрѣмꙋдры, бе
своепрѣмꙋдрости· нижесїлны, кромѣсво
есїлы· ниꙋмь, кромѣсвоегослова· ꙗко
женисльнце, безсвоенесаре· ащеꙋбодшоу
бжїꙋидыханїеречеши, тожесловонерещи·
ащебодшꙋимѣалебнѣ, чтноеего, дшае
гоѡбрѣталасебиꙋбо· инныꙗѡнистиныꙋбо·

ѿмѡамеѳоважеисповѣданїа· хстогоже
иєдиногоиестваб͠вн͠ускасанобы· исамого
б͠аиѿцаимѣепрежевѣкъѿприносущьства
родителя, иближниснаб͠жїипоказуєтсе
иб͠ъ· ꙗкожеитъвъеѵ͠лїисицере· ꙗкоазьи
ѿцьєдноєсмы· сирѣчь, єдинъб͠ъ· непосъ
ставшаꙗкожесавелїегдеть· нъпоединому
итомоужеб͠жьству· иб͠говидьцьубомо
ѵ͠си, вьначелѣсътвориб͠ън͠боиземлюре
пр͠рокжед͠вдъ, всапремудростїюсътво
рилъєси· исловесемъг͠нимъ, н͠бсаутвръ
дишесе· исегоснъчюд͠нисоломонъ, ꙗко
б͠ъпремудростїюосноваземлю· уготова
жен͠бсаразумомъ· велеглнижеисаїа, б͠ъ
вѣчныи· устроивыкраєземли· блажены
жеїѡаннъотрокъзеведеовъ, єгожегр
мовасынанаречегъ, заєжегорниєрожьство
ꙗснѣишегромавъселеннѣивъструбити,
сицеречевъеѵ͠лїи· вьначелобѣслово· исло
вобѣвъб͠зѣ· иб͠ъбѣслово· всатѣмъбы
ше· ибезнегоженичтожебы· єжебы· ви
шиликакозабезгодноєвремене, приєръ
венѣпр͠рочивъзглаше; їѡаннжесъдръзно
венїємъисвѣтлоюглавою, велмивъзу

пи· и древнии пророчи, ѿвь убо, слово· овже,
премудро· ѿвже, разоума· овже, съдѣ
телиа сего нарече· ѿвже, бга· не ѿкрывь
съкрьвенное таинство, зане безгодное
ꙗкоже ресе врѣмене: егаже ѡнѣ тьбы по
крова, небѣ прѣпобно ни праведно· ниꙗ
сньбжї и нбь, гадателнѣ нѣкако ѿбрь
таше проповѣдаема· и сего ради громовь
снь, еже вь начело бѣ слово и прочаа велми възгласи· и ꙗкоже слнце глыбокыма
облакома и земною съкрываема, ѿ чл҃ка
бо, не ꙗвлена, свои же свѣт ꙗкоже вьсе
бѣ и мь всё обрѣтаетсе, разрушенѣ же бы
вши земнѣ· и въздоуху нашьшу, вьсѣ богатно
заре простирае, си це разумѣни о снѹ и словѹ
бжїѹ· бь сы истинны и прѣжевѣкь, снь бжї
и творац твари ꙗкоже и вь прѣжних вѣ ѿ
вѣтхыих ни ꙗ указано бы· нькрыемь бѣ
ше обаче облакома неразумїа· и земною и
дѡлскыма поклоненїема сь ѿцемь же и дхо
мь. егаже ꙗвисе весна си рѣчь сего плъть
ское съмотренїе, и роди се еже по плъти ѿ
жены стые дѣвице и бце марїе, тогда ꙗви се
блгть бжїа спсителна всѣ чл҃кѡмь· и покло

и не се тварь сътворшомꙋ сїѧ. и прославише
единого истиннаго ѿца блга нашего іꙋ
ха, и томꙋ снꙋ и словꙋ ѿца, и пр(ѣ)стомоу
и живоѿвор(е)щомꙋ дхоу, единои истин(н)и
единосꙋщнѣи и нераздѣлнои и несьлитно
и троици единомꙋ бгоу. и тогда видѣ на(д) бы
хва слава, слава ѩко единороднаго ѿ ѿ
ца. и тогда не пꙋсти бжтвные свое заре,
и тмꙋ неразꙋмїа просвѣти. и стꙋденые
и мрьтвые едше, топлотою вѣры ѡживи.
еще моамедь ха ѿ двы родити се е не повѣ
дꙋеть без мꙋжа. еретїкоу карпократꙋ
послѣдꙋе. ба же и бжїа сна, никакоже.
двѣ ꙋказанїи и потрѣбовавь. ѩко ꙋбо хс,
никогда же о себѣ се рече. и ѩко іꙋдеом
рече исланианїе себꙋ моемоу и бꙋ вашемꙋ. и
гꙋ моемоу, и гꙋ вашемоу. мысль же нечьс
тиваго всегда единаѥ. еже по всакон его сі
лѣ, повинети члкы все и ни ба, иже е на бжї
а вѣрꙋють быти ха. нь ста ꙋбо и прррка, па
че всѣ пррокь. и члка, паче всѣ члкь. ба же,
никакоже. нь дрьзаеть на ха повинꙋти
члкы сꙋетны, дїаволꙋ побесе. ѩкоже бо
ѡнь всакыма ѡбразома хытрьствꙋеть

вьеже прѣльстити всакого члка, или вѣ
рою, или дѣлы разлучити его ѿ бга, сице и
мѡаметь. всакымь ѡбразомь тьщеесе
ѡбрѣтаесе, да ѿ истиннаго убо бога, да
лече нѣгде сьтвори всакого члка. овогда
убо вѣрою. ѡвогда же дѣлы. бу же клани
тисе учить, егоже назыдаеть ѡногомысль.
и бѣсове убо гавидѣвше, бжіа сна
того исповѣдаше и судіу неволею, ни
бо іако истинни послонници сего исповѣ
даше. нь іако не могуще ськрыти исти
ну, сице рѣше. что намь и тебѣ сне бжі
и. пришль еси прѣже врѣмене мучити
на. мѡаметь же, и горши ѿ бѣсовь по
казоуетсе. зание и бжіа сна, ни же судіу
ха глеть быти. нь рѣеть убо исаіа кь не
му. іако сь діаволомь растлисе художь
ство твое, сь добротою твоею. и прочее
праведнѣ убо речеть кь сомоу мѡаметуже,
ѡ последствовавши тому, іако езыкь
погубль сьвѣтьне, и нѣвание мь художь
ство. мы же глемь сице. іако аще вѣра
без дѣль мрьтва е по словеси, много
паче мрьтва сь дѣла несущи вѣрь. и де

159v

жебонивѣра· нидѣла, чтопоблгѣнепщева
титамо· якожеботѣломрътвоибездше,
сицедшабезвѣрыидѣль· сущибовѣрѣа
щепрїимеязвидша, имаобразиисцѣленї
апокаяніемьидѣлы· несущижевѣрѣ,
всакодѣяніеивсакамнимаадобродѣтеле,
суєтнаинепотрѣбна· вѣрѣбосущи, идо
бродѣтель· иєгаидобродѣтелиѿпаденї·
сирѣчьгрѣ· идежебовѣранѣ, нидобродѣ
теле· нидежедобродѣтельнѣ, нидобродѣ
телиѿпаденіє· прочеєидежевѣранѣ, ни
добродѣтельнѣ, нигрѣ· ньнагонеединоне
чьстїе· сегобоградиисаїаре· ащеневѣруєте,
неимаTеразумѣти· сегоравѣраинадежа·
невидимыи, аневѣсазанны· нъидарьбжїинсре
днѣежевьстуютроицухрїянскаавѣра· е
жебовнитыісто, чтониуповае· неженвнтѣ, что
невѣроуе· ньоблчеякожеежепонасльнцевса
елнкапричещаинсетомумогъупросвѣщае
тьипачепростирае мъиматьсвѣтьвь
вькнимыимирьгорѣжеидолѣсвоизарылоу
чепростирае· нащекомунѣ· сенемощи
просвѣтителныеєгосилыи, ньзанепотрѣ
бствовидѣнїа, имногасицеимущизара

мимоходещи не просвѣщаеⷮ. а ꙗже по ѿ
нѣⷯ просвѣщаеть, сице и мысленое слнце
правдѣ си рѣчь хс, иже вѣровающиⷯ на
сыщает мысльным свѣтом, всако же
неразоумїе и прѣлсть ѿгони и ѿ всеⷯ дшь
вании хже аще бѹде. и ѹмные иⷯ ѳчи ѿ
чищаеⷮ. и бо ꙗко же неразоумїе раздѣ
лително и заблѹженным, сице мысле
наго свѣта пришествїе, събирателно
и съединително ѥмо просвѣщаемым ѥ. сего
ради бо и хс глаше, азь есмь свѣт мирѹ. и вѣ
рѹеи вамь, не имать ходити вь тмѣ прѣ
лсти ꙗвѣ ꙗко. нь имать свѣт живоⷮа. ни
наедини ка помалѣ слово ꙗвлена сътвори. ел
ма бо ꙗко же рѣсе вь главизни ел маїда дв ѡ
ꙗ сказанїа но се обрѣтает се нахамша
меѳь показоуе ꙗко нѣ бьть мжени со
гаресе себе ба хс, и ꙗко иѹде ѿ рече ꙗко исла
нїа ни ѥсе себе моемѹ и бѹ вашемоу. и гѹ моє
мѹ и гоу вашемѹ, прїиди и надась мотри ѡ
прѣвом. таже бѹ подающѹ, и ѿ втором. да
начнем бо ѿ мѡамеѳоване повѣданїа.
сьха, слово бжїе. и дшѹ бжїѹ. и дыханїе.
бжїе глеть быти ꙗко же рѣсе. и ꙗже ѡ хан

апль написана исъдѣана въеѵліи, праведна·
иста· исъвршена иистина исповѣда· и
въправду· истина богна, въвѣкы прѣбыва
еть· ѿ слова божїа, неможе изыти лъжа·
тоже бо еретици ꙗко бъ нѣбъ· и нестина, лъ
жане· исвѣтъ, тма· се убо непобноеимъ ѿаме
ѿразумѣва, прибѣже въеже да некогахоу
о себѣ реции, ꙗко не бъ· мы убо въпрьвомъ ѿвѣ
тѣ· и въторомъ и третїемъ, пространно и вел
ми указахомъ ѿадама убодо хва рожьства,
како прръчьство ваше вси пррци· каковидѣ
ше ѿци· како гласамъ бѣ и ѿ ца ѡ хѣ· и ꙗвле
нѣ и безъ сумненїа указано бы и показа
себѣ ибжїи нень, неньчлчь· по іѡанновѣ
же крьщении и ноного съмрьти, наче самъ
хс благовѣстити црство бжїе· и ꙗко убо
проповѣдуе не въпїаше чесго ꙗко азъ есмь
бъ, глене свами, сице нѣ· ꙗкоже ни цраходе
въпїетъ, ꙗко азъ есмь црь· нъ ѿвеличїа
и славы тоговые власти и сілы, ѿ сие егора
злучаютъ ѿ рабъ его, сице но хѣ· аще и
устни чесго не глаше ꙗко азъ есмь бъ, нъ у
бо дѣлы се показоваше· нъ ѿба чене крыаше своебжтво· и своего ѿца и бга· и въ

збранꙗше того исповѣдающи сн҃а бж҃їа
сн҃а. наѳанаилъ бо рекь ꙗко ты еси сн҃ь бж҃и.
ты еси цр҃ь їсрлевь, не запрѣщень бы ꙗ
коже вълїкаонїи. хотѣще бо исповѣда
ти павла же и варнаву богы и пожрѣти нѣ,
мь ꙗко богωмь, запрѣщени бышє ωть нѣ. ре
кши имь, прѣстанѣте ωт бесловесїа ꙗко
и мы чл҃вѣци подобострастни вамь есмы.
прѣжде словѣ растрьгши ризы своꙗ. нь прие
то бы наѳанаилово исповѣданїе и похва
лено. еще же гу҃ вапросившꙋ свое оученикы
кого ме глють чл҃вци быти сн҃а чл҃чьскаго.
не ꙗко потрѣбоу имꙋщоу выпрашаати иже
вса вѣдꙋщомꙋ прѣжде бытїа ихь. нь вьз
водещꙋ ихь на высочаишее, и глющи имь
оученикωмь кь хꙋ многы и онѣмь мнѣ
нїи. и петрь рекь ꙗко ты еси хс сн҃ь ба
живаго, не оуслыша ωт ха ꙗко погрѣша е
ши петре, не кь томꙋ прѣльщаи се оучител
и есмь. слыши и разꙋмѣи истинꙋ ты
же и вьси. нѣсмь азь сн҃ь бж҃їи. ни бо ѥмо
щно сна имѣти бгу. нь что глеть хс. бл҃же
нь еси сїмоне сне їωнинь, ꙗко плъть и
крьвь не ωткры тебѣ. нь ωць мои иже на

161v

нбсе· всакоѡного слово ꙋтвръжае· въз
блгтижениемъ ꙋправомꙋ и нелстивомꙋ нс
повѣданїю, да томꙋ, ключе цртва нбнаго·
еще въ ѡсмыи днъх въвъскренїа ѳомао
се за въгнѣ ребро и рꙋцѣ и познавъ ꙗко без
всакого прѣкословїа тъ иe хс, велми възоу
пи· гь мои и бь мои· тоже хс ѳомѣ ꙗко ви
дѣв ме вѣрова, блжени не видѣвше и вѣ
ровавше· и сїа ꙋбо ѡни· да ими же и иа же ѡ
хаиникѣм ꙋречена· аминь аминь реглю
вамъ· ꙗко гредетъ час и нинѣ е· егда мрътви оу
слышетъ гласа снабжїа· и ꙋслышавше и, ѡживоу·
ꙗкоже бо ѡць имать живѡ въ себѣ, тако да и
снови живѡ имѣти въ себѣ, и ѡбласт да е
мꙋ и соуд творити· ꙗко снъ чловчь е· не диви
те се семꙋ· ꙗко гредетъ часъ вън же вси сꙋщїи въ
гробѣх ꙋслышетъ гла его· и изыдоут сътворше
и блгаа, въвъскренїе живѡтꙋ· а иже злаа сь
дѣавше и, въвъскрешенїе соу· и паки· амин
аминь глю вамъ· вѣрꙋеи въ мѧ, и ма живѡ вѣчныи·
что ꙋбо мнит се вамъ· глетъ ли хс себе ба и
бжїа сна, и ли ни· всако виже га рещи ꙗко гре
тъ час егда мрътви ꙋслышетъ глас сна бжїа, показа
ꙗко бъ имать сна иже естъ хс· а еже ꙋслыше

мрьтвиглаегоиоживоу, показасебевлкоуно
бланимоущаживѡтоунсьмрьтниинніанпрно
всега. ꙗкожебоѡцьживѡнматвьсебѣ, сниче
нень. авьсежерещинсоутворити, показавто
роеегопришьствіенсоудьнжехощесьтворити
ꙗкоженвьвторомшвѣтѣвелмиоуказанобы:
авьсежерещиꙗкосначлвчьенеднвнтесесемоу.
нбогретьчавьнжеоуслышесоущінвьгробѣ
низыдоутьвьвьскрьшеніесоудаинвьзаніе,
показаоубобасебе, начлка. сіабовеса, бжіадѣ
лапроꙗвленосоут. нсегоравехтоеоубогосло
віенарычетсеꙗконмоущнбжіасловеса. ново
еже, глетсеоубонтобгословіе. заеженто по
бнѣнмѣтнен. нзреднѣже, бгословіенары
четсезаниꙗжедревлепрорекошепрорци, сіа
самьхс, сьдѣаниетпльни. нблгодѣтелнѣ
оустронвьꙗжепонасмьренаабжтвныимь
своизѣлосьединнвь. благоволеніеоца,
нсьдѣꙗніесттгодха. нпрочеправеднѣоу
бодаремьꙗковьзвеличншедѣлатвоагн,
всапрѣмоудростіоусьтворильесн. еламаоубо
хс. ꙗбѣоубоꙗкожеоуказанобынбжінснь.
ꙗженчлкь. нсньчлвчьпопльтн. нпроповѣ
даемабѣѡсьсеꙗвленіамироу, нꙗвлꙗемь

бѣсловесыпрⷪрчьскымиивидѣнмы· нь
ѹбоисамымабмаиѡцемь, врѣменижезва
вшѹ· исамьхсꙗвленѣсеѹказасловесыже
идѣꙗнамы, исьвысѹпивьбсаречe· ꙗковѣрѹ
еивьменимажнвѡвѣчны, разьнствовадше
бныжнвѡѡтѣлеснаготѣлесныбовьма
лѣꙗвлꙗсе, прѣходи· дшевныже, вѣчныѥ·
ꙗкоженсьмрьтьѥго· ньобачеитлѣнно
ѥсеисьмрьтноетѣло, сьдѣтельѥгоба· не
оставивьсьмрьтиижеитлѣнии· ньѥгаоблѣ
четьсовьнетлѣніеибесьмрьтіе, инетлѣ
ннибесьмрьтниваскрнемь, тогдапосло
веси, сьгмьбѹдемь· иоубогльмысими· и
ихжепрѣжемнѡжицеювьзгла, ничтожемь
ншеиѡнихжемыненаписахомь, вельмихс
баженичлкасебеѹказа· ньеганѡроженіаслѣ
пагочлаизрещаѹстрои, поежепрозрѣ
титого, сицерекьнѥмѹ· тывѣрѹешиливь
снабжіа; онжерече· ктоѥги, давѣрѹювьнь·
речежеемѹіс· ивидѣлаѥси· иглеистобою,
тьѥ· ѡнжере· вѣрѹюги· ипоклонисеемѹ·
ньобачетьжемьѡамеѳьоклеветаеглетво
нѣкоторыꙗконескѹсишеꙗженаразоумѣваю,
нижемогѹнесгльковати· ежепачетьпостра

нєискѹснѣ вѣха ѿ нєбытїѧ нєсѹщѹ бжїю, ниже въспла
тити сє. и ѕа нєпостижєнїа вєличїю, сниѿвръ
жєсє. наи трочьскоє таинство, нє при нє
ни бо можашє разумѣвати или ѹча расужєнїи,
кромѣ єжє по сѹщьствѹ расѹжєнїа якожє
рєсє. ѹдивисє разѹм бо рє твои ѿ мєнє.
зѣло ѹтвръдисє. нє вьзмогѹ кь нємѹ. ѹто
жєнноє, развѣ нєпостижимыи и нєдоумѣнны
бжїи разумь, ижє нєразумїю по бжїи сє запрѣ
вьзнєсєнноє єго вслкого сьзданна разума.
бжїє бо нєразумїє, нє глє сє ѿ полишєнїю. нь
по вєличїю. ѕапрѣзѣлныи бо и нєпристѹпныи
свѣтъ бжїи, тмою сєго имєноваше. нє могоу
щє єго видѣти нєє, тма противу нєи. положи
бо рєчє тму закровь свои. нь и бжїю прѣму
дрости художьство прѣвьсходєщєє вслкь
аггльскыи жє и члвчьскыи разумь, нє имущо
му ѹмь ни слово сказатєлно, буиство бго
словци нарєкошє. сєго ради бжїа слова въчло
вѣчєнїє, нєтьщанїє тiи жє бгословци нары
чють. ни убо, и спльнь сущє. пачє жє прѣиспль
нь прѣмудрости и силы и спасєнїа. аще убо ѿ
бгословьць ѹдивисє бжїи разумь ѕанєпости
жимоє, и познавшє свою нємощь нєповѣда

шерекше ѩко не могꙋ каньемꙋ, како понѣ вьс
маслѣдь бжїа разꙋма мощно ѥ обрѣсти се
вь нже злобѣ и лъжно брѣтатели. не вѣдїи
бо вьсма брашно еже ѥ ѩкова и злитїа разглѣ
лѩетсе, ба покꙋшаетсе испитовати. смѣжи
вы и ходщевныие и ꙋмныие своѥ очи, не ꙋвѣдь
слнце правы. и сего ра искꙋси того ниѩ
правдѣ слнце сна и слово бжїе. и с ним,
ѿца и дха. не имѣ ни бо сна рече спса, ни же ѿ
ца. а иже ѿца и сна не имѣ, по нꙋжи, и дха
стго. сим ꙋбо сице исповѣдаемом, зль
бо гл мωшамеѳь ѩко не речех со себѣ вьс
ма ѩко бь или бжїи снь. нь о си ꙋбо, сице.
ѳа сьмотрим ꙋбо и о втором ꙋказании мωша
меѳовь глющим ѩко кь їꙋдеωм беседꙋе
хс, сице рече. ѩко ѩланиѩнте се бꙋ моемꙋ
и бꙋ вашемꙋ. и гꙋ моемоу и гꙋ вашемꙋ. мы ꙋ
бо прѣрекохом о мωшамеѳꙋ како ωвогда
ꙋбо без срама глеть лъжꙋ. овогда же есмь ш
еть истинѣ лъжꙋ. ѩко же и вь настоещем
ꙋказании оного. мысль бо положи да по вса
ко него сндѣ, по вине вь мирь. и ни ба испо
вѣдаюха, ни бжїа сна. сего ра и вь настое
щем глеть ѩже и глеть. на проѩвленнѣ

лъжанѥ ꙗкоіскаїуде ѿ серехс. второжє, ꙗко
нисенѥ хс слово. нъповасіереніи захоте
щеєтомꙋбыти взнение, реꙋченикомъсв
имъ ꙗковъсхожоукъѿцꙋмоемꙋ, иѿцꙋваше
мꙋ. ибоꙋмоемꙋ, ибꙋвашемоу. ипачеꙗко
жеѡмногы инѣхс показꙋєтсебѣженчлкъ,
сиценословесне смь. ванѥгаборещи хоу
ꙗковъсхожꙋкъѿцꙋмоемоу иѿцꙋвашемꙋ,
показаꙗкоближниѿцъемꙋнѥбѣ. исꙋщьс
тванѥства єго нѥхс. исегорадособъре
ꙗковъсхожꙋкъѿцꙋмоемꙋ. ащебоꙗкоє
динъобрѣтаасебинѣ, объщнѣꙗкоопрѣ
вомълницѣхотѣаше произнести слово ире
щи ꙗковъсхожоукъѿцꙋнашемꙋ. аеже
сицераздѣлноре щиеже въсхожоукъѿцꙋ
моемꙋопрѣвомълницꙋ, тажеиѿцꙋвашем
ꙗкоѿвторо, всꙗко нитоже иноре ниинога
ви, развѣꙗкотъоубохс, єствомъ нѥсна
бжїи. аинивси, блгтїꙋ. ꙗкоже еже азърѣ
хъ, бзнебꙋдетеиснѡвевышнꙗговси, тъже
ипобниѡбразъꙗвлꙗшенеже, бꙋмоемоуи
бꙋвашемꙋ. иꙗкоꙋбоꙗкочлкърееежебꙋмо
емоу, всꙗкоꙗвленонѥ. нънижесепобнѣꙗ
коже всичлвци. въ всѣ боустїи члкъ, поблтти

глетсебѣ, бѣнхъ· ıакожеегаглетсе, бѣавра
амовъ· нісааковъ· ніаковлъ· нпобнаінмь·
нбопрѣжеоучнщшесенѡмывшесвоегрѣхы
нбывшесьсѹднматн, ѿтолѣпрнемлють
бжїѹблать· нбываюснѡвебжїн· нименѹе
тсебѣ, бѣнхъ· ıахѣже, несице· нъѿцато
мѹглетсебѣ, заıероженїесьставаѡчаѥ·
неднноѥство· неднносѹщьство· нбж
твонсїла, ѿцанснаѥ· бѣже, хѹглетсе
заежепосьставѹсьеднненїаснѹвьспрнѥ
тїѹ· анепостїн· нсегорареченосемьосо
бнѣ, ежевьсхожоуісьбѹмоемоу, нбѹваше
мѹ· внднлнмнмааслѣренаохѣ, ве
лнісь нпачеѥствандивнь нмѹмь; сегораднн
ѿтѣнхжехсѹбодобрѣречемѡамефжезль
прннесе, показѹетсехс, бженчлкь· ещеѿ
мѣтаетсеѹбомѡамефьеже, хѹсноубытн
бжїѹнбоу· ѿмѣтаетжесе, нıаковьпластнсе·
ньпростатьікмоучлкаглетьпонесторїѹ· нѿ
двыроднтнсе· стажепачевсѣчлкь· нпрѣмѹ
дра· нпрркавещшавсѣпррікь· нıавленьпаче
члкасегонарычеть· бженбжїасна, ннкако
же· елмаѹбовсетьщанїепрьвагоженвтора
гонтретїагоѡвьщанїасенедапокажетсеıа

ісохсбьибжїисньє, иꙗкобьсывьпослѣдднє
єдниприємлѧѡстыєдвыплътьбысьврьшє
члкь ꙗкожє и съврьшєнь бь, и злишно и про
дльжєно ми и єсє, да и пакы тажє начинаєм
мь. тамо бо вєлми указано бы хсь бжє и члкь.
єщє рєму мѡамєѳь, нє ѿ іудєи хоуубєнєну бы
ти. нижє распєту. нь никотораго иного ѡ
ному подобна. и по привидѣнїю мнѣшє хоу распє
ту быти и мнѧнїи хє ѿ послѣдуе. ꙗкожє бо тьщє
обрѣтаєт сє повинути всакого члка и бга.
и бжїа сна прнєти хра, сицє и всакою сїло
ю тьщит сє, да и плътьскоє єго съмотрєнїє
вьзразит. нь и ѡного сьмрть. мы убо носє
рєхом вь вторѣм ѡвѣщанїи. и указахом
мнѡгыми начинаними указанми, ꙗко хс.
бь. и бжїи снь и съврьшєнь члкь ꙗвисє. нь ѡ
бачє и вь нас єсто єщєм, глємь сицє. ꙗко члкь
ѡбраз сы бжїи по блгти, завистїю жє дїаво
лєю бжїю заповѣ прѣступивь, приєклєву
ѡ бга и згнань бы и з раꙗ, и сьмрь наслѣдова.
сьжє бжїи, ѡбраз самого убо бга по єству
сы, облєчє сє вь єжє по блгти образь. єирѣ
чь члвчьскоє єство и спсє то. и на прьво
є блажєнство пакы взвєдє. прочєє. ꙗкожє

умаа движенїа слово езыко ꙗвлена творитъ,
сице и слово бание ѡца, плътїю ꙗви, своего
ѡца хотѣнїа и того божство. еще ꙗкоже цру
въ едину храмину вселшу се града тмами
мужна, тогда убо въ градъ страшнъ бывае
супостатом, сице хс въ едино тѣло вселшу
се, всакое естьство члчьско, страшно дїаволу
бы. и ꙗвѣ ѿ мученикже, ѿ преподобны. ꙗко
смрьу бо ни очесомже, ни ꙗкоже есть сїю увь
мѣнїахъ. бѣсовомже повелѣвахуꙗкоже
рабомь своимь. ꙗкоже убо сы крїи и поюуша
естьсее ежеху убуи бжїю сноу быти, сице и плъть
скоее его смотренїе, нь оубои смрьти и въ
скренїе. сего ради глетъ не распетоу быти.
нъ се не лъжа ꙗвлена и права. ꙗко аще не распе
бы, чесо ради слъгаше хртїане наха веща
досадну. смрьти бо крстну, бесчьстну
и неславну вьмѣнїаху. и сего ради осудише ха
гасла вно оканни иуден, таковою смрьтїю.
нь да разумѣтеꙗко крстною побѣдою, нечтно
юсмрьтїю ꙗже и немощь бжїа нарицюсе,
разроушише вселуками неу противны есї
лы. крстомь тма вселенньи ѿгнана бы. свѣ
же разумана иде. крстомь и смртїю его ра

зрꙋшисе съмрь· и некъ томꙋ ѥ съмрь· и мꙋчи
телство дїаволе· и тѣло ꙋбо хво, ꙋмрѣ и по
гребено бы· и въскрсе· бжтво же ѥго, бес
трътно прѣбы· ꙗкоже бо црево слово на хар
тїи написано, аще хартїа растлитсе, црево
слово нетлѣнно прѣбываеть, сице о хѣ· тѣ
ло ꙋбо ѡного, и ꙋмрѣ и тлѣнїе прнеть· растлѣ
нїеже, ни какоже· бжтво же ѥго, бестрътно
прѣбы· и ни бо стражеть бь· второе, ꙗко нїи
їꙋдеи вси свѣтелствꙋюще соу хвꙋ съмрь· ꙗ
ко бо зло дѣагаютъ ꙋбити его· третїе, ꙗко не
въ тани ѹмрѣ· ни въ съкръвенѣ и ꙋглѣ,
да съкръвена бꙋде съмрь его съ съмртїю жени
сего въскрсенїе· нъ по бжїю съмотренїю въ вр
ме пасхы бы гнꙗ съмрь· да по ѡбычаю, събе
рєтсе мнѡжъство їꙋдеи· сирѣчь двана десеть
колѣнь· и бꙋде всѣмь ꙗвлена хва съмрьть·
и не имꙋть мѣста отпещенїе рыти испсовоу
съмрь ꙗкоже въ нас тоещем мѡамеѳь· четвр
тое, ꙗко не ꙋмрѣ съмртїю ѥстьвною· нъ ї
ꙋдеѡмь повелѣно ногово съмрьть· ꙗкоже нѣ
который боритель доблествънне самь он ни
збыраѥ поборника своего ратника, нъ ꙗ
коже аще кто хощесе емꙋ съплетаетсе, си

чен хс. иже ѿ слова единого поврьгъ на земли и
щѹщнего, вла вс ві оудеѡ ѡставль. и самиі оу
ден, избраше, крстнѹю съмрьть. неразѹмѣва
юще ѡканнии, ꙗко и сама ꙗ съмрьть, гада
ніе ньїкое прркъствіа исплъни. двдь бо рече.
камень егоже не искѹсише зиждѹщеи. сь бы
вь главѹ оуглѹ. Что ꙗвлꙗющѹ прркъстоу,
вса ꙗко ни что же инно, развѣ въистинѹ ꙗко
же оугль двѣ юстѣнѹ съединиꙗ есть и съвѣ
зѹ есть и творне единно, сице и хс. иже каме
нь именова се ѿ писаніа. егоже камена
не искѹсише, и ꙗко непользна и непотрѣ
бна повръгоше зиждѹщеи ѹдеи. иже въ
вѣрени бише бжіа словеса въ наказаніе и
спсеніе родѹ их, съ сирѣчь хс, бы въ главѹ
оуглѹ. сирѣчь съвькѹпи вѣтхы же завѣт и
езыкы. и съедини въ ѡбоюа, единь храмь
сътвори вьжилище бжіе. и простръ рѹцѣ
на крстѣ, растоещаа се сьвькѹпи. и въ един
ного нова члка и въ единѹ вѣроу ѹстрои. ньи
въздѹхь егоже кнезь въздоуха діаволь ѡскврь
ни, сего хс ѡсщти за еже възыти не на крт
нѹю высоѡтоу. рчеть бо кто нсе. ꙗко не ѹмрѣ
хс іѡанновою съмртію, или исаінною. иже

овьубо, оусѣкновень бы главою. овже, прѣ
трень бы посрѣдѣ древеною пилою. нь цѣло
нимѣеть тѣло ученіе оставль, яко понеже тѣ
лохвоцрквни, нѣ праведно да расѣцѣплаю
сіу. нижезлѣ мудрьствоующеи. ѥще речеся
хабыіськ себѣ призва сирѣчь наибса. наскон
чанниже мира, паісы явити се иумори антіхрі
ста. посиже, умрѣтинихѹ. ерестикѡ донатіанѡ
аню съглашае. итоюересію, еже неповѣда
ти сехѹ убоубыти възражае. яко убо вьзнесе
на нбса хс, исповѣдоуе. ияко паісы пріити
хощеть, не ѡмлѣтаеисе. аеже яко бьи суд
діа всенитвари, ѡмлѣтаеть. нь якоже илію
илиенѡха, сице проповѣдаеха пріити. ѡ
мьтаеже сеено ного сьмрьтта, глеть яко
поеже умори и антіхріста, исамому хоу
умрѣти. нь понеже многашти иразличнѣ
прѣжеоухѣрѣхомь, доволна суть глемаа
навьзражение иразрушение инсему нечьстію.
нохѣ убо, сіа суть ѡмоамеѳарена. о
стѣиже маріи дви и нбчи, сице рече. яко
хртіане, бготворесію. елма убо иотакові
бесловесіи доволнѣ рѣхомь вьтретіемь ѡ
вѣщаніи, мнѡжае неглемь. доволна нбо

соуренная· еще въ главизнѣ же амрам, гле
ть о прѣно дѣвѣ и стѣи марии бции· яко дщи же а
мрама· и же и о(т)ць прорка моусеа и аарона· я
ко же и въ главизнѣ же мериам, еже сказает се
мариа, явь сьтьвнѣре· яко хвалетни мариа, се
стра бѣ аароноу жени моусеу· и яко оубо амрам
о(т)ць бѣ моусеу и ааронoу, сице же не истина· ко
моу же и бца дщи· и когда родисе, вѣкь явѣ е·
моусеова бо сестра мариа, въ поустини оумрѣ·
полѣтѣ же тысоущами есь, родисе стаа бца·
сице хранисе темны и всако оу истину, въ всѣ сво
ем сьписании:~

**конць еже на мшамета слову третиемоу:~**

**·:· на мшамета, слово четврьто:~**

И нечьстивы въ глѣбину зьль въпадь, небрѣже
рече юдныи соломонь· и сто и нечьстивѣи
шии мшамета· каа же глѣбина зль, паче же
тма вьню же невьпаде окааннысь· и бо
сьни нѣ мнаь жами и чюдесмы лъжными,
сьлга и безаконное настоѣщее видѣние и на
шепоручи нсице· въ главизни сновь исраелевѣ,
хвала сьтворшомоу прѣнтнрабоу своемоу
въ единоу нощь о(т) молебнаго еже е ла рам·

ѥже и домаскїе· додалечаишаго мольбн
го ѥже и домь стыи ѥрлмь, егоже блвни хо·
махумета вь ѥдинь ѿ дни по ѥже пѣти
Томоу утрании часвои, речлкомь· ѿвыи
члкци· разумѣние· вьчера по ѥже растати
мисева, прїиде ксь мнѣ гаврїиль попослѣ
днимь вернимь пѣнїу· и ре мни ѿмиша ме
ду· Заповѣда ѥсти и бь посѣтити него· ѥму
жерь· и где сего посѣщу· и ре гаврїиль· на
мѣстѣ идеже ѥн· и приведе мнѣ скоть вещши
у бо ѿ осла· мнши же, ѿ мьска· и имее его
ѥмбарак· и ре мни вьсѣди на нь и ѥзи додо
ма стго· и ако хотѣ вьсѣсти, побѣже
скоть· и ре ѥму· стани тврьдѣ· махумет бо
ѥи же на те вьсѣсти хоще· и ѿвѣща скоть·
ѥда, оньмь посланьи бы; ѿвѣща гаврї
иль ѥи· и рече скоть· не попущоу ѥму вьсѣ
сти, аще не прьвѣ ѥ о мнѣ бгоу помлити се·
азже, помлих се бу моѥмоу о скоту· и вь
сѣдо на нь· и хожаше ѥзде щуми, шьствїе
мати ньцѣмь· утврьжаше же копито ножно
ѥва повелѣни и ѡндѣ нїа ѥго· и ако прїидовь
храмь стыи малѣмь растоанїемь, нелико
камена врьженїе буде· бѣше же и гаврї

ильсьмною· идовеме вьпропасть вьхрамѣ
стѣмь вьіерлмѣ· иречемигаврїиль· сьниди ꙗко
ѿкамене сего, вьзыдеши на нбо· исьнидо·
игаврїиль утвръди сыкругомь упропасти, єко
єлмь барак· ипонесеме нарамѣ свои, донбе·
негда прїидох ꙗко кьнбси, тлькну вьдвери га
врїиль· рече ноже бы кьнюму кто єси· ѿвѣ
щаже, азь єсмь гаврїиль· рече ноже бы пакы
кьнюму· икто єсть стобою· ѿвѣща, махуме·
рече двьрникь· єда, онюмь бѣше посланїе;
ирече гаврїиль· єи· иѿврьзе намь врата· ивидѣ
множьство агглъ· идва ѿнпрьклонивь ꙗко
лѣнь они, иглаголамолитву· ипоси, поютме га
врїиль· ипривеме кь второму нбоу· бѣшеже
растоанїе посредѣ двѣю нбу, поу є сьтлѣто·
иꙗкоже прѣже тлькну вьдвери иѿвѣ бысто
му, сице идо седмаго нбса по всему бышепо
бна· вьнюмже седмомь нбси, иепнсуєть
видѣти илюди нагглаккы· дльгота ꙗкомуж ѿ, мн
готы суща сугоубо мнру· ѿнихже кто имѣ
аше седмь сьтьтисущь главь· ивысокоєи
жо главѣ, седмьсьть тьмь усть· ивысокоꙗже
уста, тисуща иседмьсьть єзыкь· хвалещи
ба, седмисьтними тмами сотвїи· и

видѣ єдиного ѿ агглъ рыдающа. и възглаı
сıсави и у рыданıа єго. и ѿвѣща грѣба
ти. тажє помли се онıємь. сицє жє рєга
вриıль, прѣдамє аггл у нномоу. и ѿнь и ном
и тако поси. дондєжє єсте прѣбьмь и судищє
мь єго. и коснусє мнѣ баро у кою своєю, по
србрамєнь. дондєжє стоудєнь рукы єго, про
идє до мозга грѣбнимонє. и рємнѣбь. вьзло
жи тєбѣ и людємь твоимь млтвы. сьшьшоу
жє мни къ чєтврьтомоу нбу, слвьщамь ѿуси
вьзвратити мисє вьєжє обликь чити люди
нєсущамо ощноудовлити толикь са млтва. и
прьвымь вьзвращенıємь, прıємь ѿрадоу
ѿдєсєдажє и дочєтврьтаго вьзвращенıа:
и вьпєтто вьзващенıє, толико прıидє вь
мнє шє млтвь, ıако малѣ мьни возстати.
рєıсшу жє мьѿусє у нижє толико вьзмощи лю
дємь, а гьу стидѣ всє ıако толикьса жди вьсь
шь, нє вьзыдовєщшє. нь приша вьєл мбара
къ, и дѣахь вьзвращаєсє вьдомь маıкєовь.
сим жє вьсѣмь, лѣтомь ни и идєсєта чєсть
нощи. и повѣдавьшуıсь людємь моамєтоу
видѣнıє сє, ѿступишє ѿ закона єго тисоу
щє члкь мнωгє. рєıкшє ємоу, вьзыди и вьднє

на н҃бо зрещи нам. ꙗко убо да вн҃имаем срѣтши
те аггл҃ь. не позна ли не во июльжу; и ре мѡамеѳ.
хвала б҃у моему. еда и нонѣ что есмь а зъра свѣ
едини ѡ члкь на ап҃ль; иже прѣже ваа не вѣрова
ху чюдесмы; и иже вы вѣруете чюдесмы. и иже
вѣру имете аще не сабли ю. и что убо к тореч
о таковѣ лъжнѣмь и бесчьстнѣмь видѣнии.
ѡ того бо мѡамеѳа, и мао обличеніе. т҃ь бо е
рекыиѥ глаголаше пѣны теще ѡ стръти. ꙗко
гавріилу приходещу к нему послану ѿ б҃а ре
кше, не можаше стръпѣти аггла видѣніе. и се
гора падати ꙗко мрътвъ. а иже ѿ аггла словеса
слышати, ꙗко же нѣкы и звекьмѣ дъны гласе
ща. иже убо не могы стръпѣти единого аггла ви
дѣніе, како толицѣ аггл҃ь сару възможе узрѣти.
мнѡго испитати же и измѣрити полнісы е гла
вы аггл҃ ѿ нихже въ нутрь оустѣ их беселы ны
убо и различна а измѣненіа и свои ства бжіи им
пѣснемь. не бысмо бо ѿ гавріила вещша себе
бы и глеть, нь ѿ всѣ онѣ въ нихже гавріиль не
имѣаше вины. наполни собѣ разсмотрены в семъ онѣ,
ꙗко же мѡамеѳа самого, и ному аггл҃оу прѣ
дати. ѡн же паки другому. и потом иному.
и таковы бытие в множьство аггл҃. та же ѿ

нѣ прѣвьзыти, и таковь нини кь бꙋ и бесѣдова
ти дрꙋгь дроугꙋ. прочее не бы кмо вещша ѿвь
єстьо нѣхь показꙋеть се бе, нь и ѡ онѣх моле
щасе. ѡставлꙗю бога тно велико ѡ нои
бговидцемь мѡусеꙋ, єгоже ꙗкоже рече видѣ
на чесвра томь нбси, тому же прѣвьзыти
и седмое. и ѡнити даже и до бга. бесѣдова
ти же томꙋ, поси же и зыти и сьнити на чевръ
томь нбси ꙗкоже рече се, и бесѣдовати мѡ
ѵсеꙋ. сьвѣтовати же того семꙋ вьзврати
вшоусе, помлити бга ѡ люде, и быти льг
чаиши млтвѣ ꙗко не вьзможнѣ и лꙋщаись
ніени. и приемшꙋ семоу свѣт вьзвратити
се кь бꙋ и вьзыскати же о семь и приети оу
быти вьзысканіꙋ его. и быти льгчаиши
млтвѣ. и пакы мѡусеꙋ по ноудившꙋ его,
пакы вьзвратити се до пет крать кь бꙋ, и па
кы быти многомьнши млитвѣ. и недово
лна быти млитва реши и пакы да вьзвра
тит се кь бꙋ и да проси млтви вѣнша быти
млтва, не прѣклони се, нь сьнити вьселга
раиски ходити до ндеꙋ бо прїидеть и деже бѣ
прѣвѣсе. сьматранꙋ болѣжꙋ всакого не ра
зоумїа испльнь. блг҃о его же исповѣдаеть же

170v

моамеѳъ творца нб҃у и земли, тѣлесна по
казуетъ а не безтѣлесна. бж҃твное бо,
безтѣлесное. не количьствено же и не имѣ
ет величїе. ниже въ видѣнии описано. аще же си
че имѣетъ въ своеестествѣ, како убо ѿчестї и.
аще ли кто да се му быти, како разумѣетсе
безтѣлесное. еже бо въ образѣ сы, всяко
и въ количьствѣ. а иже въ количьствѣ, и
въ мѣстѣ. аще же въ мѣстѣ, по нужи и опи
сано. сїа же тѣлесна и тѣлесне во ась. како
убо о приближенѣм о ином и безтѣлесным
естеством бж҃їи мавъмѣнны исто мысли прї
честны сы. и патрїарх убо авраамъ въ дре
внемъ бг҃овидѣнїи, землю и пепел себе въ
мѣни и нарече. данїил же таковому и толи
ку аггла видѣвшу, възвратисе слава его въ
растлѣнїе. сирѣчь въ малѣ, не испусти своеи
живот. двд же, рече. призыраеи на землю
и творею трестисе. моамеѳ же аггльские
всепрѣвъзъшъ силы, непосредствѣнъ бж҃е
свидова. но аггла и всего мира, молбы сътво
ри, и молбу не погрѣши. аз же недоумѣваю
се. како не рече дрьзну въ градѣли вы сь и свѣ
рѣпы, яко постиже бж҃їе естество яко же сабѣ

вѣсїе. нъ живыи и на нбсе, посмѣет се емѹ и соу
щїи мъ съ нимъ. и гъ поругает се имъ. еще
не можаше бо вѣтхи силу людемъ, нъ възло
жи на выю их законъ егоже не можах у но
сити, и како бо иже не вѣ творенїе свое ни
силу творенїа своего. аще ли же бѣ сыи исти
нъ и не сѫ вѣды прѣже бытїа их, да закон
убо не съвръшенъ мѡусеовъ, за чловѣческую
немощъ, съвръшен же иже еѵлїемъ, яко
съвръшено е, якоже не вѣды или раскаꙗв
се, вьне съвръшено е пакы сведе. съвръше
но е бо, сице е съвръшено, аще ни же ли ше
но е, ни же изобилно и излишно. якоже еѵлї
е свѣдетелствует тъ истина. нъ и самъ Ѡамеѳ,
съвръшено и истинно и сто и спсенїе и на
ставленїе нарыче. а иже таковаго Ѡаме
ѳа послушници оправдающе нечъстива
го, глють яко Хс убо научи велика и невъ
зможна. кто бо може любити ближнаго яко
самъ себе. и бл҃а ѡ всего срца своего. кто мо
же огонь нещи но склеветающимъ литисе. кто
може любити врагы свое и друга. и се гора
послабимъ Ѡамеѳа и корранъ съхожениа ра
ди. да у добнѣ не пълнють чловци закона

кьонѣспсенїу. ащеубонебнꙗвлꙗемьхсбь
нбжїнсньньснцепростоулкьꙗкожемоусн,
трьбовалнбыхомьубонѣкынукаzанїн,
вьꙗвленїенстнны. елмажебьнстннь
велмнпоказуетсе, нзлншномнюдатнвасма
ѿвѣтосемь. ꙗкобобьнтворьц, вѣтворенї
асвоегосїлу. ньѿбаче, авндннмьнѿмоа
медовѣсловесь, непобное. тьбонесвѣ
телствуеннглеꙗкохс, словобжїене. н
дшабжїане. ндхьбжїн. нащесловобжїе
не, какоурьзьсловаанжевсавѣды, сьтворн.
словобожїе, ннкогдабоне невѣдыѡбрѣ
тасе. ннбоꙗкоснь бжїн нмьнїнтогобан
ѿца, нн ꙗкословоего. нащедшабжїан
дхьбжїнне, каковьдшахжеивьдусѣулчь
скытегооувьложн, немогущастрьпьтн
тому. ещетьжеречекьпослѣдующнему.
ꙗконнчтожесоуащененеиспльнетьмоусе
овжезаконь еулїе нкорран. нащеубо тежка
ннеудобьносимаучнтьеулїе, какоучнте
львашьснцеповелѣваетьвамь ꙗкоаще
ненеспльннтевезхыжезаконь неулїе, ннчто
жебудете. снрѣчь, ннеднна полза невьва; а
щелнжесьвршенонееулїе ꙗкоженне, вьсоу

еѹбоѡправдѹетсеекорранїакосьхоженїа
раднизаньбы· нистиннольгатинахан
наеѵлїе· какобоможеть еѵлїесьврьшено
бытитрьбоуюшѹисправленїа· еще· аще
гаврїильвьспрьнеть егонарамѣсвоемь,
каапотрьбабѣживѡтномѹдашмакепр
несеегодоїерлма· еще· ктоизмѣрнвы
пѹтноуюдльготѹежеѡпрьвагонбседаже
идовторагоиобрѣтьсїѹпеть салѣтѡрас
тоꙗнїе, вьзвьстимахоуметѹ. еще· аще
ѹбостѹпанїемьногыизмѣренобысерасто
ꙗнїе, какоходитѣлодебелоимѹщаꙗже
вышенбсьꙗкожетьбледе· ащелижесене
мощноѹбо, аггликжеидѹщечлвчьскыевьс
ходеть, какобестѣлеснаа, тѣлесны
мьстѹпанїемьизмѣраюꙗжевышенбсь·
ꙗжевьмальврѣменимогѹтьпроитиꙗже
понбсемь· вьзоуxьглю· иефера· иꙗжеси
побнаа· еще· каковьвьсходьѹбопомли
сеаггломьꙗковьзвѣстиегонанбса, вьсь
хоженїеженикакоже, ньединожнеѿноe
емьгараклапаксытоговьмекседоведеть·
ниѿсицене смысльнь, ижетаковыма
незагрѣвь· сегоборавьсмавьзбранїають

оногопослѣдователіесьтѣїскыимибесѣдова
ти, обличеніабоещесе· никоневѣдущесоуть
оучителиихвьсвѣтстево· ньобачеони, несьгла
нисутьдругыісьдругоу· овиубо, страхара
сьмрьти, иневолиеюпослѣдують· аще
лижебесстрахаивъволисвоеибыше, абіе
христіанебылибиубо· овиже, прѣлестию
ѿведенибыше, якоутвръжданиистиннаиявле
наимутьмѡамеѳовальжнаиблѣденіа· о
виже, нехотещеѿступитиѿцъипрѣданноипрѣ
лъстнихвѣрамарародитель· ньнаониѣпола
гаютьвину, ежекъбоуѿвѣта· овиже, поко
инаградисвободнаго, исластепопуще
ніа, нехотещеѿступитиѿпрѣлести· ньнечи
стотуисвѣтныиуставьпроизволяють· вѣ
дущеоубо, якониѣсоутьѡбаглема· глютже
обачесупротивноякожепрѣренобы, якопу
заповѣдіитвои, разумѣтинехощу· исера
саніувьонѣ· даноучителиихвължавьо
бличеніеприидеть· въглавизнибоіѡнинѣ
сицере· якоащекыилюбокогавидѣньбудетьпрѣ
рекуекорранy, съмрьтьбудетьмученіеего·
невѣроватиномуразвѣсему· въглавизни

жеамрамъ, рече· данеимете вѣры иному развѣ по
слѣдующому моемоу закону· ноубо еуліе,
спсеніе бысть глеи наставленіе, и ничесоже
бысть сарацином неисплънивши еуліеи
закона· пакыже тъже якоже забывъ своисло
весъ, въ тонже главизни рече· яко мнѣ мои закони,
и вамъ вашь· вы свободни есте ихже азъ дѣ
ю· нас, ихже вы· сеубо особное и превраще
ннаго и прелщеннаго ума· еже не токмо
съдобрѣмиже и благыимъ обрѣтати се есемоу,
несъгласну· нъ и къ себѣ никогаже съгла
шати якоже и на стоещи съмоамеѳъ въ всѣ
своемъ съписаніи· христіане какоже, не тако·
нъ все божественное писаніе ветхоеже и новое,
едино коеждо къ себѣ по всякому опасенство
съгласшает· и пакы обоя купно, по всемоу
обрѣтают се тажеи мудръствующе и глюще
и въ алѣпоту· тъже бо бѣ и творецъ и законо
датель новагоже и ветхаго· азже въ скорѣ
убо съ неслаіемъ и давдомъ прркомъ рѣ· въску
ютипоунечьстинвыспѣетсе· и яко мнѣ ма
ла не подвизашеноз(ѣ)· мала не проліашесе
стопи мое· яко възревновахъ на беззаконные,
миръ грѣшникъ зре· яко нѣтъ въсклоненіа

вьсьмрьтнихь· и ѹтврьжение вѣрнѣихь·
вь трѹдѣхь чл҃вчьскы нѣсоу· и сь чл҃кы не прі
имоу тьрань· сего ради дрьжаних гради ни
до конца· одѣꙗше се неправдою и нечьстие
мь своимь· изыдеть ꙗко ис тѹка неправда и
хь· проидоше вь любовь срьца· помыслише и
глаше вь лоукавьствѣ· неправдоу вь высотоу
глаше· положише на нб҃с оуста своа· и езыкь
ихь проиде по земли· нь сь бг҃омь отцемь давдомь,
и самь вьзовѣ· ꙗко зальщениа ихь, положиль
имь еси злаги· и изложиль ихь еси вьнегда
разгрдѣше· како быше вь запоустѣние вь
незаапоу, скончаше се· погыбоше за беза
конїе свое· ꙗко сьние вьстающаго· гн҃и вь гра
дѣ твоемь, и конь ихь оуничижиши· еще
вь главизни глеть мѡаме
дь· ꙗко бѣсове, спсти се хотѣ· ѡрїгеноу
ерესїкоу послѣдоуе· и ꙗко оубо вь другомь
мѣсте речеть же ꙗко мнози ѿ бѣсовь слы
шавше махѹметовь корань прочитаемь, по
хвалише и почюдише· и вѣровавше емоу, спа
соше· нь нина, не тако· нь сьборнѣ глеть и оу
казоуеть, ꙗко спсти се хотѣ бѣсове· аще оубо
може спсти се единь ни ткмо ѿ чина ихь, мо

гоуспѣтисенвси. нъꙗкоженвсегасасебѣпро
тивитсе, сицеивънасоещемъ. тъиижепо
нѥмъповсемꙋглютъеулїесъврашеноисто
неспситеꙗнобытиꙗкохвасловеса. иниꙗжеꙗ
коженмногащисꙋпротивнатомꙋвъсмаглю
тъ. хсбосицерекъижегееннѣдоиныи. идѣ
теѡменепроклетїивъѡгнъвѣчныиꙋготова
нидїаволꙋнагглѡмъего. сеꙋборекъ, инеди
ногоѡбѣсоѡвъоставикромѣмꙋкы. ивлѣпо
тоу. спсаемибоилисъпокаꙗнїемъежепосї
лѣитъсълагаетсеѡдѣꙗнїемъвъспсныпоуть.
ѡтълеснꙋбо, неможетьчлкъсътворитнеже
поволи. сирѣчьежеевъпастивънедꙋгъ. или
въпадь, иматьвъвластивъзвратитнеевъпрь
воездравїе. ѡдшиже, нетако. нъвсакыкточлкъ,
въвластиима, данесъгрѣшаетъ. ежееиемощь
дши. съгрѣшаеже, въбоговолиѥ, даипакывъ
зовесебе. инетъкмовъпрвоездравїедшевъз
вратитсе, нъимногоюимѣроюпрѣвъзыдеть. ии
лисъпокаꙗнїемъꙗкожересесътворитъидѣ
ладоѡдлъжна, илиповторомꙋежерѣкплаванїꙋ,
тыкмокаесеѡбрѣтаетсе. ипрѣблгынбъ. и
жеспсенїарачлвкапрѣклонивънбсаисъшь
ибывъчлкъ, иꙗвиваетъматъсвою. ꙗжеи

вещша всакого дѣꙗнїа, аггль же чл҃ка и вьмь
сто вѣсѣ добродѣтель севьмьнѣаеть, и кь себѣ
призываеть их, и другы свое устраꙗеть. о дїаво
лѣ же, где покаанїе. где смѣренїе. покаанїе
бо, ѿ смѣренїа бываеть. прѣже бо зазыраеть
ко себѣ ꙗко съгрѣшавшу. потомь каетсе о ниже
съгрѣши. дїавол же, супротивное. любит бо
грѣх же съгрѣши. не же посилѣ ходатаи
и съпоспѣшники чл҃вчьскоиⷨ погыбѣлно
бываетсе. кое убо причестїе бу же и дїаво
лу. прочее в всеуеглама Моамефь рекь ꙗко мо
го успѣти себѣ сове. есть же тьжде Моаме
фь, рече о корранѣ ꙗко никтоже ѿ чл҃кь, ни
самь Моамефь вь тльковании сего. нь
тїу единь бг҃ь. нашеѥ же истина, каа же корано
ва полза. ни бо сице можаше полѕевати,
аще вѣ али бг҃и ꙗже ѿ ба глемаа. елма же са
мь Моамефь несвѣтелство обрѣтаетсе
ꙗко никтоже ѿ чл҃кь вѣ ꙗже в корран глѥ
маа. каа се его полза. вь истину ни едина. и
кое ино вещше указанїе ꙗко нѣ ѿ ба, иже ѿ
Моамефа данны закон. ни бо убо в всѣ за
коно полагаеть бг҃ь. се убо ꙗвлено е корра
нь ꙗко нѣ ѿ бг҃а. нь и вь образенїе мыслене

г

гоглобѣсные. ипроꙗвленоиже ѿсамогокоррана. ꙗкониветхомꙋписанїꙋсъглашаетъ,
нинновомꙋзавѣтꙋ. ноубоисповѣдающꙋмо
амефꙋ, ꙗкостандобрасоупнсанїа. иꙗкони
хтожесоуоноговипослꙋшници, ащененепль
нетзаконженееѵлїе. иещеблизьвьсегатьсе
бѣнепрѣкослове. еще, никоежечюдось
творивлꙋвѣренїеглемымь. ещенеповѣдꙋ
емальжеюобдрьжетсе. ежеибоутꙋжевас
ма. ещенꙋжнаие. иразарaесамовластное. е
женикогажебъвьзразн. ещевъсмаибесчи
нны. ибесчинное, далеченеѿбга. нибоиебъ,
бесчинїабъ. ещелꙋкавапоказоуетсе. икако
ѿбгаижевсакоеправостиипростотневиншомꙋ.
еще. льжнаильстивавидѣнїаобдрьжи. ика
косьѿбгатворцаидателаистинѣ. аеже ѿ
всѣзльпослѣдниеиправо, ꙗкоѿбѣсаизань
бытаковыкорран. ащеибаоблгавающе
глютъ, ꙗкоѿбгадасе. дивлюбосеазъжено
жасаюсекакохаиꙋченїееговѿставльшео
каꙗнни, послѣдовашемоамефꙋ. тъибо
мѡамефовьзаконьсирѣчькорран, самоесе
ре. ꙗкоагглом благовѣщенобыттрисовѣ
ндхомьстымьоститсе. исилою бжїею, зачe

175v

нънеѥсвадѣнество· нѡдвыстѣнше, ипаче
всѣинѣхъженьчнстѣроднін· вьглавизни
боеже енесан рече, ѡединомыслъниіениз
сиречьвѣрнін· неглитеобзѣразвѣистиныи
иакохсіс, сныемаріина· напльбжіи· исловобжіе
ежевънеиположиДхомьстымь: сеоу
богаименоваваа· исловобжіе· иДхьстыи
сьставнуютроицуоканини, неѡврьседше
вныеѻчивидѣтисвѣтрончьскы· ивьлѣ
поту· иакожебовьчревѣмтернноброщаема
прѣжерожениаихь, жившебоинмунепользна
женнепотрѣбна· идшунемогоущурасоу
дитилучшеесѡгоршаго, илибезврѣменнь
рожьшемсе· нъсутьчлвци, нъизвражениа
безгоднааженска, сицеивсакьнечьсти
вънжепородисеводоюидхомьсирѣчь
стымькрещениемь, неможетьвидѣти
нбснысвѣть, ниистинныразоумь· исегоради
смьжнвьдшесвоеѻчисуетнын, тьмнь
ѻставленьбыиакожеѡцьегодіаволь· о
стомжедху, честовысорраи вьспомина
еть· ребовьглавизинежееемьбіаиакоѡлица
бжіа· иакоомаріи, вьдьхнухомьвънюѡдха
ста· ивсаконеможерещииакоѡаггльре

чесїебь· нох҃ѣꙋбо, такова· ѡмѡамеѳꙋ
же, ничесоже таковорече· нъꙗкосирьскь
ипрѣльстника ѡбасьбраньбывь· ѥщеха,
словобжїе именꙋеть ꙗкожеречесе· идшоу,
бжїꙋ· ипрр҃ка ѡвсѣхпрркь, вещша· махоу
метаже, сицетыкмо прр҃ка просто· ѥщеха,
ѡавраама· иїсаака иꙗкова неповѣдають
бытиимꙋщомꙋ обѣтованїа· мѡамеѳже,
ѡїсмаилаѥ· иже изгнань бысьмтрїꙋсво
ѥю рабинию агарою издомꙋ авраамлꙗ· ѥ
щехс, никогдаже сьтвори гр҃ѣ· словобжїе·
идх҃а бжїи, неможе прѣльстити се· махꙋме
тже, идолослꙋжитель бы· иꙋбїица· ихы
щникь· иблꙋдникь· имногыимь инѣмь вь
грѣшенїѡмь повинньбы· ѡниже бѣ ꙗкоже
рѣше томꙋ сьпостра· ѥщехс, страшнаиди
внасьтвори чюдеса· ꙗкоже ивьглавизни ѥже
ѥлмаїда свѣтелствꙋетсе· ꙗкохс, слѣпыихь
просвѣти· прокаженные очисти· мрьтвы
вьскрѣси, иинамнога сьдѣла· мѡамеѳже,
ниѥдино чюдо сьтвори покорранꙋ· нътыкмо
лꙋнное· ѥже ѥи лъжа сьпротивна· иинанѣкаа
скврьнна· ꙗже нꙋмлькоше имльчанїꙋ прѣдани
быше злохꙋ анагора· ѥще поѥѵлїꙋ оубо исамо

иистинне, хс распенъ бы. и умре и погребенъ бы. и
вьскре. и вьзнесе. и одеснуюѡца седи. поко
рранужеıакорекше почитающе его глють ıако
неумре. вьзнеже се ѡбаче. иеенніа елико ѡ еул
кыіе истинны и ѡ мѡамефовальже словіа, хс жи
вьпоказоуе исеи исповедуеть. махуметьже
сь ıакоже вси иже ѡного вьамудрьствующи непо
ведаюшьıако умре инеевьскре. исеопоразасневе,
хоупобаеисланиа тисе, анемѡамефупоследова
ти. какобо побаше вьвериити бжіа словеса, чакъ
побну повсему бесоу. нащехощеши, да пре ло
жимъ ѡбѡи, ипознаемь се исвоиства. діаволь,
прьвьзнень игрьделивь. махуметь, прьвьзне
ньигрьделивь. ктобовещши ѡмѡамефа. и
же пре вьзашь нбса ıакоже ть о себе рече, и
самые аггле кые вьсе сіль, бвнбе сьдоваше,
и ходатаи сьгрешшим аггломь бы. ньивсе
му мироу пре стаатель. діаволь, чако убіица
е. имѡамефь неповинную щи се пре даніемь
его, сьмрьтіюо соужаше. діаволь, прельстни
е. имѡамефь сласти изда. иıакоже некоель
щеніе вьудници вьложь, несьмысльныкь се
бе привлече. діаволь, лжье. ньне толико
елико мѡамефь ıакоже и вь вес корраноу ıасно

видисе· дїаволь, льстивыи· нистоиныи ꙗкоже
мѡамеѳь· смѣренїе лицемѣрьствовавь,
высокомꙋдрїе ѡблобиза· дїаволь, сьвѣтни
кь нѥ вьзбраненыимь· и паче вьсѣх мѡамеѳь·
ничтоже здраво· ничтоже полезно· ничтоже бꙋ
прнесно· нь всꙗ на благаннѣжьствнаго ꙗко нана
ꙋчи· дїаволь, безбожнь· и по всемꙋ подобна
ѥмꙋ, погыбѣли сынь махꙋметь· богꙋ бо кла
нꙗѥ се и проповѣдаѥ все облаи стꙋдени ѡ·
богꙋ кланꙗѥ се, иже ни роженомꙋ ниже ро
дившꙋ· неразоумѣвь ꙗкааннии ꙗко тѣлоу
кланꙗѥ се а не бгꙋ· облоѥ бо, видатѣле се
ѥ· и стоуденость, качьство тѣле се· аще бо
га ни рождьша, ниже рожена, ни тѣлꙋ клани
ѥ се, ниже бгꙋ бестѣлеснꙋ и истинномꙋ· нь богꙋ
кланꙗѥ се, ѥгоже сьнїа нечьстивыи лъжоу: ꙋ
смѣшно бо ѥ вьсꙗко славни комꙋ сличенени
щꙋ свѣта, и источникь без воды и ꙋмь словонен
моуща· ꙗко да погыбнеть таковы богь· а иже
вьна хрьстїанехь, ѥдинь· иже прѣже вьсѣх и
на вьсѣми· и вь вьсѣх и выше вьсего вь ѿци и сн҃ѣ
и стѣмь дсѣ вѣрꙋѥмь же и покланꙗѥмь· ѥдини
ча вь троици· и троица вь ѥдиници· несьлитно
сьѥдинꙗѥма· и неразлѣлно разлꙗѥма· ѥ

дн҃ница та́же· и҆ проница вьсе сїлана· ѿ ца безна
челнь не тькмо ꙗко безлѣтна, нь и ꙗко по
всакомꙋ ѡбразоу неповиннаⷨ· єдинь вина и ко
рень и источникь иже вьсенѣ и стомь дхꙋ и
момꙋ бжтвоу· иже и мл҃твами да бꙋдеть намь и
вьсѣмь хрстїаномь ѿ вьдниь сꙋдни· мл҃твами прѣ
блвенныѧ єѕ влчце наше бце и приснодѣвы марїе·
и вьсѣхь стыхь амннь:

:· сїмѡна архїеппа ѳивьскаго:—

Ѻрꙋжїи дрьжавными привлѣкь игомь мнѡжьс
тво· непрѣстанными ꙋвивы еи прѣклони вьдра
жавою, оукротив же дарми видь всакь· мꙋжь· же
нь· и мѣста· и чины· ѡнꙗ добро побѣждаесе сьдѣ
ласе, ѿ правила служителю· пррко кованными ѡ
бразами челюсти обращае· бл҃го же прѣтворш
мосеѥ же побѣжени быти словомь· вьмнѡгы
лѣтѣ слыша, мнѡга мнѡга лѣ бѣлѣта да сь
врьшаюсе молбами вьсклицающи· да словн
тжесенна вь безмьрныи лѣтѣ, воинь, воево
да прѣтен кантакꙋзинь ꙗко црьи ѡаннь· сачь

с҃тнꙑимъ же живъшїи мнї ҆Іѡасафъ. чиномъ бо
велаксꙑмъ просїатꙋ҃тно:~

Благочьстивомꙋ и хр҃толюбивомꙋ црю. и
самодрьжавномꙋ грькомъ ҆Іѡанноу кан
такꙋзинꙋ, иже бж҃ствнꙑмъ и мнишьс
кꙑмъ ѡбразомъ прѣименованꙋ Іѡаса
фꙋ мнихоу въ пелопонисѣ сьлꙋчившꙋ се
тако живоущꙋ, ѿ своинѣ ко ѯенѣ имено
ванъ, слꙋжбою евренинъ, поклонише се емꙋ
ꙗко же ѡбꙑклъ бѣ и прѣжде даже прибли
жи́тисе, и рабнисе рече црꙋ. ѡ ко оугредеши ре
кшꙋ црꙋ

пелопониса, иже и мореа.

Христодоула монаха:~

Невѣмь коее ѿ обою болше ересь. аще нѣцыи на
пишоут таковое събраніе. на іоудеѡвъ нечти
ну, или паче ѡни. мнѣ же мнит се, доброе
глати и на коеждо. ѡвѣмъ боу ꙗко оно же оумоу
смѣживш нѣкои сь своею волею нечестивно
моу заградивши мысль, обличеніе ꙗко богу
дн ꙗвлено. но образь живъ аще бу нества побае
глати. аще не нестовства нихъ. разоумнѣиши
жени кь нечтинномоу благоразоумнои моужи, на
ставленіе нѣкое кь лоучшемоу, ихже ѿ бада
рованныи иже сице прилежещимь, вещшее
и радостнѣише. паче вса имѣніа вора иже
доушоу оудобраюшоу, и тон всегда спсеніе хо
тѣти надьнствовати:~

Блгочьстивомоу и хртолюбивомоу цроу и
самодрьжавномоу грьчьскомь iоанноу канта
коузиноу, иже бжтвнымь иночьскы
мь ѡбразомь преименованоу iѡасафоу
монахоу вь пелопониси слоучившоу се та
мо живоущоу, ѿ помѣстны нѣкоторыхже
наименована, слоужбою еврении, поклони
же се емоу якоже обыклъ бѣ и преже даже
приближитисе, и рачисе рещи црю· ѿкоу гредеши
рекшоу цроу,· кротостное твое ѡ всѣхже на
рече полоучивь црь, и твое паче кь всѣмь молба
кротькое прослоуто вѣды, еже нинѧ и самь
мьнѣние иначе сожевѣмь, гредоучи нинѧ должно
ем и рабьское поклоненїе вьздавае· еже нї
нѧ ѿ всѣх азь скорѣише полагаю· нынѣ стра
доу и се пакы црь вьзь ѿвѣща· елма же еже нї
нѧ быти ѿ ноужных ни что же наоупражнѧ
есь, праведноубо боудеши ми глаголати, кое
мнѣ сїе рабьское якоже рече поклоненїе прїи
де вьзати· и себѣ бо мню не пщевати се вьса
чьскаго быти вещь работа не проста· рабы
боу бо речемь и плѣнены и коуплены· сѹть же
иже и себе волею соуще вьо скоудѣнїи потрѣ
бны, и нѣмь положивше· работаеть же пакы

цара



и лиспа

икнезомьпослꙋшное. ѡбразомьженѣмь,
ирабыгрѣхꙋ, невьнѣсловаречетыкꙋтоꙋбо,
иженепомысломьпотрѣбовавшимьо
блающомꙋстрьстемь. нижесебевьдꙋши
ꙗкопоѡбразоꙋбжїꙋсьзданибыше. ньсла
стьмыбесловеснѣинестрьстьмыпобѣже
нынинѣ, долꙋжепрѣклаꙗющисе. ꙗкоже
нꙋжоунеꙋпражнениенѣкоеимꙋщимь, стра
стемьработатипрѣно. имьжебопобѣжень
ѥктоѡнашихбжтвнынѣктомꙋжьрече
семꙋипоработаетсе. вьмьжеазьиработꙋ
инꙋлюбвипохвалнꙋ. ипакыдрꙋгоу. ве
щшꙋвсакоесвободы, иразличнꙋ. южеаще
костежи, всѣможетьꙋбопрѣвышебыва
ти. класїа, еже, всоусвоюволюѡѥти, ивсе
нѣкоеѡсѣщипроизволенїе. себежеполо
житиипокоритимꙋжоунѣкоторомꙋбжтви
ѡнижехꙋдожьствоимꙋщимьприводитибви
ижетьмьдобрѣхотещипослѣдовати. про
чееащедобрѣнамьѡсиразꙋмѣленобы, покое
моуѡреченныиобразꙋ, рабамоегосебенеп
щевавь, поклонисе: ꙁ҃ень:
Днвнотебѣвсаитвоедѡинноодшениѕвѣщено
бнбжтвныцрꙋ. рабажесебеазьтвоеговѣ.

овоубоисамъѿпокараюштисеединътвоеибж
ствнои дрьжавѣслуже. овоже, изасамоелюб
видобро. ѿмногыбослышемногаотебѣ
добраиблага, желаниеимѣахътебѣприбли
житисе. ибесѣдынасладитисетвое. нибомни
тмисевазбраниатиисьжеланиудобрымнѣ,
службыизмѣнѥнное:- црь. Нъврѣметти
ѥзенесьматратиданедобрыубосебераучи
телиавьзнептшуеши, далечежеѿсииистина
мнутанлъесиудалиенъпоижевасьнѣбога
тештисеилицртвуюшти. ащебодобрывсѣ
главизнаѥлюби. ибъсамълюбиииѥиглетсе,
какоубоктоистинноюлюбитиможе, истинные
любвесамогорекубапрьвагоѿраутиѥлапо
грѣшае: зень. Сижеубовсѣвъкупѣ
благыхъапоустобытииже въ нѣ бапаюшто
му, сепрочееисамъѿнемалынашислыша
въвѣмь. любижебѣибытииименоватисеꙗ
кожениатебѣглюштуслыша, страннomнѣ
мнитсеинедоумѣнно, ащеможектоѿниже
вънанниꙗ, чтонебъуказовати. вештьникакоже
убоникогдажеесмьблоу, нижеѿнижепрьмоу
дростииуиразумомъинѣпрѣтшавше, нижеубо
ѿнихжеболшеразличножеимноговиднопослужи
вшимь:

црь.

Имашили слышавань когаꙁенію, волию бли
блгостїу и любовїу всенниꙗ се привести, или
никакоже се слышаль еси: ꙁень.

Множицеюже и ѿ многы: црь.

Икоже у бголюбовїу и блгостїу всакобывае
мо, ѿ ничесоже никакоже ѡставли, сицепа
кы блгостїу и промышленїем, садржи та
вса и спсаени сьблюдаеть. Ащебо не б не е былъ
ниже вьспрнела би всаб жтвныи любвеже
и промышленїа, никакаже хытро не вьнесу
щое паки сїа вторыетеши. И ꙗкоже паки
въ кь бъ глетсе и въ чьи ꙗко въ комь тво
раца и гъ. Бъ горе у въ уны устрони вы ꙗрае
и бси, сице и любн глетсе ꙗкое евинов ьи
жеи податель. Ножабо никаа и ꙁанер уши
ма любве неизреченные еже вышена сил
и бныере коу, и вид имое се украшенїе, свое
ꙁу еть и съдръжить. Что бо у бо кторе ть ѡбще
и бу и ꙁемли. Водѣже паки и огню. И вьꙁоуху
лькоу и горѣ носиу. И ꙁемли тежцѣ, и долоу
влькоущи. И нѣ мыкь иным и же супро
тив нь дроугь дроуга покачьство и мать. Нь
ѡ бачесице вьсма по и естъвному ратоуема
слову топлоеретку и стоуденое. И сухоени

моѧ́кроѥ· и ра́ть межѹсобнѹ непрѣстаннѹ въ
дрѹгъ дрѹга имѹща, въложенаго ради силь
съмиренїа и любве ѿ болшаго, неравна и несть
сна ꙗко себѣ жени къ дрѹгъ дрѹга съхраниꙗютсе
и всѣ благоѹчинїе и любви съставн· и въсаꙗко въ
неподвижнѣ и непрѣклонни силѣ, ꙗко своѥ
мѹ смиренїю и безмлъвїю стоѥть· сего ради
прочее и смиренїе и любви бѣ именѹетсе,
ꙗко датель и виновникъ сему· что же посѹщес
твѹѥ, се ѥже тебѣ прѣже мала не домы
сльно бѣ, не тыкмо же ѿ всѣх и никто же до ни
ни рещи произыде, нъ и вѣ сїа ѥдина всѣми
дръжить, ниже сами ма прѣвиши мъ ѿ аггль
херѹвим, реку и серафїм, что ѹбо ѥ благовѣсти·
прочее не и тебѣ ближенїю сѣ сищени мати
мнитсе; Зенъ· Извѣстно же: цра·
Прочее в ним мати побаѥть и сеже в начелѣ
рѣхъ, съма трати да не добыѹ бо себе рачи
телꙗ не пщѹеши, развращено же бѹдеши
и далече не бѣ где паче ѿ благаго и истинныѥ и
сѹщїе любве бжїе реку и жизни не на далеже живы·
Зенъ· Аще ѹбо ꙗко неподобанїю ѿ црѹ и хѫ
ѿ ба повелѣнїи пожившѹ и честнами прѣгрѣ
шенмы ѹмъ окаꙗвшѹ ѿ пасти мнѡ ба речеши,

неꙋбо чьтомножае глати начнꙋ. себе вѣдꙑ,
никакоже мала паче поживши томителства
дльгꙋюща. аще ли же ꙗко ѡ вѣрь погрѣши
тели ѣ изьлѣ моудрьствꙋюща ꙗко вамнога
нами нарꙋчно глати иже соу хртіанскꙑ е вѣ
рꙑ ѡбꙑкоше, всегда азь потрѣбоую твои
сꙋдѡвь исповѣдовати. имамь ꙋбо паче
изволиль бꙑ аще бѣ имощно ꙋмрѣти
или иночьто ѡ иже ѿ бга мнѣ данаго зако
нꙋ. болше не пщевати и бжтвьнѣише.
аще бо вꙑ езꙑкомь бꙑвше дѣти, или
паче езꙑци сьмѣсни и всачьскꙑ ꙗкоже
и сами глати не стидите се, тврьдѣ слꙋ
жити и болше емꙋ не пщꙋете ни же и сіа ѡбрѣ
зающе. ни же повелѣніе сꙋботамь сьблю
дающе и безквасны, ни же ꙋреченныѥ пра
зникы сьврьшающе нь безь стꙋда бжтвно
мꙋ законоу рꙋгающе, како не паче в право
славномь намь мнѣтисе, прѣдѣда ꙋбо хва
лещесе имѣти авраама, ꙋчитель же мѡ
сеа, вса же сьблюдающе не прѣстꙋпи напрѣре
ченнаа. а еже мнѣ новѣише ѡ всѣмь мнитсе,
ꙗко и израилити себе, и снꙑ авраамле начинате
зватисе: црь. еже ꙋбо ѡси, да поживи

тьмало· аеженнїа, ономнскажи· евреннли
есн, нлн іудеаннинъ· нсадукеаннинъ, нлн
фарїсеен: ѯенъ· Ежеубовьмнωзѣ ефа
рїсеωмьωннхъ жееднньесмьнсамьсьса
дукеилюбопрѣтнсе, всьмьмнюавьбы
тн· евреаннну жеіудеаннну разлнчїееже
тынеглешн, ннакоубонепщую: црь·
Икоже ωѯенюсловесному нбеслове
сному общнероdьживωтное, разьн
ствуетжеовоубо, бесловесно бытно
вожесловесно· нпакыобщесьставмніесло
весное, разлнчїежевьнн, іакоилїн иіеремї
нинсаїн, снцевестмьвашнмыкольнωмъ,
общенмеежееврееньіакоωевераннзво
днмымь· особноже комужоежетогову
патрїарху· левнтьнеборьхωмь, ωлевїе· н
венїамнтьнеωвенїамина· ніудеаннωіоу
дн, нвьннстакоже· снцелнпрочеенсебѣ
мннтсе, нлнннакоимьтн: ѯенъ·
Снценнианненнако· азьубоіакоженьгдеω
монродительслышавнмамьіудоваплемена
низводнмь, ніудеаннньпоежеданному ωте
беслову, вьлѣтпоу убонарекльсебы ωцрь:
Ежеубоωмнωгавашасьмутитнсе· нна црь·

женіколѣнѡ опаснаство и оустроеніе, все
убо мню решнаще нты неглеши. прочееоу
бо, ѡвѣщанмнонижевапрашаю. принe
сидарема потрѣбѣ някоeнтебепостиг
ши, вѣрымь прінтии прѣбывати тамо. таже
дванѣкааѡнхжеѡтоежетвоевѣрывѣe
динѣднасълоучнтисеенцено бѣма. къры
мудоплути. новомуоубо, ѡіспаніе. ово
мужеѡпелопоннса, нѡтогожетвоего
ѡчьствабытинблнжнтебѣпороду. еда
небиубосущагоѡіспаніемнитеись. ка
ѡчномупришълбн иcуроднному аще
здравосоудомашнн, ащелюбимнживн
соуть, ибогатства некрадомапрѣбыва
ютли иcпитовалбн; зен. Соусіан
словоннеднно. црь. Ащеубосесни
ктикожеявтисамарекълеси. нулкау
боѡмнѡгыеднногосърестварасище
сълюбовіупонелбн нцеловални испи
товаль. аннжеѡнепаніе нікоежеслово
въсмасътворилбн. нсіаннедннысесь
простамалыесущи илитъщетни или
полезенсіатѣлесна, дшнбонитоже
касаше, тоюжениктогдатолнкантоли

іса, иѿтолицѣх слыше дивныи и паче естьствны
омесїи вещи· и вѣровавшим убо тѣлмь спа
стисе, и ранѣ негоже прѣѡць наша заповѣдь
прѣступль погуби приенти· аниже ни, не
гасимому и вѣчному ѡгню прѣдатисе
и единоже слово творише, ни испитуеши
аще сице сїа соу· тажеи вькупородна сы
хоу· їоудова бо еплемене, нь сице окаан
нѣ живеши· ничтоже ѿбесловесныи или
мало разньствовавь· ибо аще ѿбесловесны
единонѣ коевсако сьлучиль себи сы, ѡма
лы убо, патеженноуе сомже тебѣ тобѣс
тое єсть тьщетнаа· сїа бо на соудь не прихо
де· аниже своеди ше спсенїе погрѣшае, за
прѣщенным поноужи непрѣходимыимь му
камь полежить: ѯень· Помловань пра
ведньбыти тобою реку цроу аще последо
ванїу въпрашающу словоиньчто продрьза
телно реку· ибо аще иже ѿ авраама· иїса
аканїакова наниже ѿ ба мѡусеомь данн
му закону хранителием вьмоу куѡтити
непщуете, что убо прочее ремьова· коимже
мусамь непщуемь вадѡннѣ безбожны
дѣтемь и нечьстивыи иже ѿ ба мѡсеѡ

бж҃твныма данныи повелѣнїи ѡругающи
хсе. иже ѥще и нынѣ гробы нѣкыѥ ветха
го и дѡлослоуженїа и мѹщи. прочее бо нѣ
стьли и дѡломь слѹжи и противнѣ ѥже по
стѣ на и дрѣвесе написаными чл҃кѡмь. па
че же самѣма поклань ѧ и се дрьвесемь; ка
коже и живѡтныимь бесловеснымь на при
ложены не пщеваль ѥси иже не врѣдимѹ
донныю же ѿ ѡ҃ць прѣданнѹю и прѣложе
нѹю вьроужении стиниѹ дражещи же и почи
тающи хв: чрь. Радости нѣ ѹбо дана
вы кнѹ ѿ тебе какова каа ѥ вь расїа и истин
на. ӡ ѥнь. Истинное ѿ црѹ оугрно ѥ ма
лы вѣмь трапещи. сего ради ѹбо ихѣ седа
не немалы неѹдобствїи, безгодное бест
ды, паче винным нь постависе. и бо ѥлмана
ны дрьжавѹ бьвамь и ли же вѣ словесы по
да, на себе орѹжїе острити ꙗвѣ непщевана
боу, ѹказанїа облиүнѣ ниша потрѣбовавь
к тебѣ: и ибо мнюе страпѣтиіно їсѣ бесѣ
дѹющоуми. бабоо го и бжїа славы водите:
чрь. Ничесоже ѿ ӡени таковопомышлѧи. и иже
мнѣнїе ни каково ѹбо дашѡ ведете ѥже вса и
стезатиѧ же кьсь вѣ тѹ о моѥмь бзвыүхѣ.

184v

стрѣплюбовсѣми, аще и ѿ всѣх злѣиша пре
ложити въсхощеши· и не единаго мусквер
нна ни врѣдь ѿ сих послѣдуеть· и ѿцибо
ваши древле, прѣлестници самого нары
цаху и бѣснуема и самарянина· онже,
всапрѣтрьпѣ кротцѣ, тѣбо ждаеспсе
нїе· и убо тьмами имѣеть тѣмь млънїе на ве
сти· и земли повелѣти расѣстисе, и пожрѣ
ти досажающи· и ни единиже врѣдьнѣ кы
ѡ онѣ не и естовства тому прирасисе· и бо
нѣбо аще ко острѣлиати начнеть, оног
убо, никогдаже постигнути възможеть.
мнюже аще когда и насе забоудеть стрѣлу
пустивь· кромѣ же си, не убо на выкноу
тити добро будеть, ни истинное· аще не все
прѣвѣ еже хощеши свободнѣ речеши и без
страха· ѣко убо ничесоже вьсма видеси скрѣ
бно, без сумнѣнїа и безмлъвїемь все еже
хощеши, и въпрашаи и произноси: ѯень·
Понеже кротцѣ ни якоже побаше еже ѡсь
противъглющи ѿ немле стра ѿгналь еси
чрою· навыкнути же тьщание сътворил еси
юже ѿ ѿць наша научению истинноу слышати
кротцѣм люсе ѣже оісь· егоже ѿ тогоже

моегоколѣнабытипрⷣѣреклъеси· онбоꙗко
кънестиноуѿвышнинавысшеимамы,
дрѣводѣлꙗіѡсифаимаріебⷣѣсна, сьн
нѣмычетырмибратіаминіаковаиіѡсі
е· исімѡнаиіуды· ижеимногољудимно
жьствопрѣлестиль, повинноубнимати
томуинвьслѣдаити, ѡбходеснабжіа
себесъставлꙗшесловотворе· іѡсифовь
бытизнаемъбⷭ҇ѣѡвсѣ· сынбсежесьни
тивелемоудрьствоваше, ивьнимающіне
муипослѣдованиизволившимь, ѡбѣщ
вашесеникогдаубоходитивапмѣ· а
ѥжеѿвсѣчюднѣише· ꙗконеоучетыри
десетлѣтомабывь, прѣжеавраама
себебытибаснословьше· сноубого
лискынльжьоцинашислышатинетрь
пеще, неславнѣсьмртиимшепрѣдаше,
надрѣвѣпригвоздише· выжеижедшло
служителиемьдѣтинесьмотритичистѣ
вьзмогшеистинуꙗвѣꙗкокакоубокогъ
дамощнобудетьбестѣлесномуинеѡпи
санномоуинеѡбмыслимомубоу, имѣти
сна, неꙗкоубовасіемыслимобезоумнось
грѣшисебатогонепщевавшеипочи

ше, нъ и мучителни органы кротанаанием жера
спетъ бы и оумрѣ, говѣнием ы солнцъ мъ по
кланиае се се. спасе его и чтнъ и ша нарыч юще
ѿ нимен. безгодноу бо будевъ мѣниа и ни
ниа же о нием мъ ѿ вабесловеснѣ словотво
рима. иако во нниа ноно, еже себе вьскрѣсн
ти. его же оученици нощію въ иже по грѣбе
нъ бы гроба раскопавше, оукрадоше. не же
на небеса поумрътвенъ възнесеся, себе не мо
гущоу ѿ нужные и въсѣ срамные съмрьти
спести, нъ иако единомоу ѿ их же съи распе
тіи з злодѣи, живѡтъ испустивщоу: чръ. ӯ
О прорцѣ ѿ ѯенію, како и машинмѣніе.
бобжствни ли о нѣ непщуеши гле и ниче
со жестм рещи свое, нъ все іако еже в нихъ
глени бы влагаше, или ино нъ что бе прѣ же си
мни се: ѯень. Никогаубо и накоазъре
коу. аще бо не ѿ бл онѣ възнепщую словеса,
самъ убо себѣ бы прорѣзатель. и свои мноу
самноу дръжанъ боу попритачному. все ако
абіе утнаа, наше вѣры растлѣти се и моу
аще не се дано боуде. и никогаже иже емоу
се омъ нам дана, прорчьстіа възнепщуемъ
бжствна: чръ. Зѣло добрѣ ѿвѣща

есиистинꙋисоуженыиправо· прочееа
щепророчьескаа здравьствꙋюта, слѣпи
поисаиисꙋщебѣхоу древнииѡцивашии
иглꙋси· ѻчибо речениимꙋще, невидѣта· иꙋ
шиимꙋще; неслышаше· исенеотьлесныиѻчи
юислꙋхѡ, ѥрекы· нъочювьствѡдшевны
илнчтоиногдаꙋбосьгрѣшатиимнѣхоу
ащетѣлеснаачювьстваимѣхоуповрѣ
жена· иинажевины неимꙋогрѣсѣ свое· кы
ꙋбополоучьша радостьнъ ѡвѣ всегазрещеꙗ
жеѡхадѣиствꙋемачюдеса· прокажен
ныреквꙋочищаемы· хромыскачющи, слꙋ
кынецѣлѣвши· слѣпыѡпогрѣшениаро
дниꙗльзрещи· расслабленыстегнꙋтиха·
ежевсѣвещшежеибжтвеныше· мрьтвые
ꙗкожесънѡрвающисьмрь· ѥщежениꙗже
сꙋтьвтуныеживнислышещиеглы· егожера
диидвдьвьꙋстнаегонигласнсепогашше· и
неꙗкониикакожекьиногоразꙋмоуѡтполн
кыпривлѣчени· иползꙋмалоуꙋбоникоую
принесше, нъобразомьаспидыглꙋхыꙋши
затыкающе· икьбеженанъꙋбiисва разра (паче)
жаеми· ижетѣблгодѣтелетвꙋенеоста
влꙗшевсегда· ащеꙋбоꙗкожепрѣложи

хобжтвнаинванемаинемнеѥсепрорчьскаа,
какоубоижеѡбаслѣпотоватииглоухован
оумомаоуказании, чиститьмогутьоубоисти
иунавыкноутии. дондежеградынинизавипла
ваевьдшахьнхь. ащелиижеѡмногыпрѣим
щениинѣвладичьствовьвѣрениноучиипо
лучившетаковиннаѡнхженамиренныиявь
показоуюсе, какоубобоудесилнииміь, иже
мнωгопоѡнѣ, неигоршеѡонѣприлежати
имножаепрѣлститисеикьсвѣтоуистинно
муслѣпоубытии. нибоѥслѣпомуѡслѣпаго
слньчнуюсвѣтловидѣти, нижепакыглоу
хомуѡтиногоїаковапиеменанавыкнутимо
щно. тыбосамьвышшеисповѣдаякоѡва
шиѡцьнаоучисетеистиннѣ. кыиоубоси. иже
ѡбаслѣпииглоухыоуказанны; наиистинная
вленѣнше прѣставлѧеѣкоащеслѣпьцьслѣ
пцаводи, нообаивьямоувпадоуть. ноубоаще
бнсебѣтьмоповиннизлыимь, вьпогыбѣлны
ровьволиюсебеизревающе; былобиоубонера
зоумїа. исегорантомленїеонѣмьсмѣренни
ше. иняжетолнкыетмыдшѣлютѣишеюѡса
мрътїиквиновнымьбывшимь, коекогаоуботь
мьдоинобытимоученїековьзнепщоуеть. коего

тарсара. коегоѡгнѧ. нѣсоудѡнни: ѯен.
Ѥжеоубонсаїннанебытисловеса, едваоу
боукрѣплюсе. овоженеоправданїи. нъ
ѡмножьствоусьгрѣшенныимърешисе,
ипачерeісоу. ижебоповелѣниммыбжїими
необращаеми ниже еже ѿдобродѣтели
гонещеблга, нъбесоудноисласстемьѿ,
невъзрьжанїавалѧющесе, слѣпииглоу
сидаглютсеубоненепобѣнь, ащененисихъ
горши:~ коньеженаіудеѡправомоусловоу:~

чрь. :·наїудее, слово второ:~

Ноужноземнюѯенни, нстинноеопаснѣише
иследити. ащеубобжїиисоущеявлаесесе,
правѣубопрїимеонижемногыпрегрѣше
нимысерешипррикоумнѣти ащеелижеса
мыевещнїавьоблнчаи далечени гдеѿ
благиистинныестоещиньва, прочееубобуди не
якосамьреклаесиогрѣсѣ, овѣражере
ченобыти: ѯень: Итыубоуврааеши
лисецроу, якоенеубоправыеечестиреченобы
пррсыеликаубореченаблише; чрь.
Пачеже. какобони. иумрѣтиубоизволилѣби
ащекстонеглети: ѯень. Прочеепосемоу

а

ка

кг листы

187v

оубо и двааню жатинениѣсь причитающа,
бжтвнаи того ваа непщевати и не ѡмѣстна.
црь. ꙁ҃ слоѫе: ѯ҃ень. Не убо прочее оу
жебни наслѣдіе іслиа сынмѡ усни явленѣ
рѣше; неннделни людіе бжіи глютсе, нети
езыкь, и црское сщеніе; якоубо небѣ естмѣ
стноже авраама. ніасака. ніакова вадѣти
сущи паче же самому богу, ихже ѡбаданна
го закона хранещи, иже безквасная исоу
ботысьблюдающи, праздникы сьвршаю
щи, тужих и ѡврьжени вѣровати быти
ѡбга, и сіаѡтолнцѣ и іаковѣ глсовь иже
кьбу присвоеніе имущи тврьдо. а иже и дѡ
лослужители и безбожни дѣтива иже до зе
ветхые злобы несыти но имущи. и уліка распе
та. и умрьша бане на бжіа непщевавши и исла
ниающих се, бытии бу любо прѣти се. благоча
ствовати же мнѣти се, и нѣх а повинова ти
начинающима: црь. Охъ убо и крѣтѣсло
во, да поженть блаженнианмѣти разумѣти и
мнитсе. и нниа убо ваша а правилу писанно
му приносестсе. маложе послѣди, доволно а
зь тебѣ скажу ниѡтѣ якоже нѣгде ипрѣже
сиврадны раз вѣсти. что убо вамь множае

ѿ еже ѥ ꙗковь ми хвалитисе бѹде. съ прѣчь, еже
дѣтемь авраамскыимь быти, и чедѡ бжїими
глатисе, и ѹже дѡ ианїа бжїа ѿ двда имено
ватисе. и инаа єли ка вышшема лапрочьлѥ
си, аще не вънести нынѣ и прѣбыли бисте вѣрѣ
ꙗковобо нѣчто да кто ѹбо и дїаволѹ. нъ
бранъ бо прѣже паденїа бѣше съ ꙗсавѣтлы
ми аггглы крѹгоу. ѥще же и прѣѿцъ нашъ а
дама, саммое се прѣлагаѥ. ꙗко ѹбо и ꙗвъ бран
томѹ ѿбавлѣнь бы, и г поднназ врѣмѧ
встѣма и инѣма водными же и посѹшными
и възоущными живѡтными нареченъ бы
ѿ ба. на ѹбо ниже ѡного ꙗко послѣднием
паденїѹ прѣжнне съ аггглы прѣбытїе ꙋто
ползева. нъ вмѣсто аггла, дїаволъ. вь
мѣсто блга же ѹма, лоукавь и нерадивь.
тма вмѣсто свѣта видѣнь бы, и иже а
дамѹ прьвагода ѡнистиво обдржанїе, съвр
шенїе нѣкое бы ꙗкь иже ѿ невъзржанїа по
слѣдни напасти. вещи иже пожелавъ, имаж
држатель бѣ лиши се злочьстивнѣ и свржe
нъ ѿ бжтвнаго ѡного и радостнаго прѣбы
ванїа. и какоже прочее ни вамъ добраникѣ
будеть ꙗкь ѿ вѣтѹвина еже дѣтема авраа

млⷭ҇ни быⷭ҇ти оубо, люблени бѣсте оубо ѿ бг҃а. и мн
гы ѿ хрⷭ҇та оу насладисте се блгодѣтїи и дарова
нїи. аще ни же вьзлюблꙗшомоу вы бг҃оу подобнѣ,
ни же самомоу таковомоу ѿцоу чьсть прѣбоу
есте. нь вразнь ѿцемь досадители бысте. ва
правоу бо оубо ниѿ наслѣдїа ваⷣ изгнанномь бы
ти речесте, бысть то оубо, таковѣмь сѹщи, еже по
блтни ѿца вашего ба҃: Жена: Словеса сїа и
ꙗко быстни мнѣ мне тьсе ѿ цр҃ѹ оукаꙁанїи непри
честни: Црь. Добрѣ се вѣжь ꙗко не свобо
дниши семе недна, аще не себѣ изалече свѣтла
и ꙗвлена вса прѣ лицемь азь и изложу. оба
че вѣсти и сти побѣдаесты солнцань кааназа ша бесѣ
да. и каа прѣлежи зрѣти ꙗко велика же и прѣ
занестьвна. и ни же по нестьвоу хотѣти навы
кноути ꙗже паче нестьва. гроубо бо и вьсма не
разоумно, ни же по словоу ꙗже паче слова. ни
же безгодно пакы вьводити любочьстїе ꙗко
прѣрековати зравыимь и не сѹпротивнымь, и ра
товати и противоу ходити сь ꙗвленыимь:
Жена: Бѹи оубо быль би и вьсѹе облнчѹсе
сьнь ратоуе аще не сти ноу оусрьдна бы побѣ
дити: Црь. Прочее поне же добрѣ творе
разьвѣ любопрѣнїа оубѣщаваеши се послоу

шаѧи; о но правѣ єда вьзыщє. аще бжїи лю
дїє ꙗкоже ты рече їѹдене чисоу людїє, и прѣ
женнїи исаїа мамьда прїидеть ѡ исраилє
льни ꙗкоже рѹководителькь ѡбѡимь знаем.
Исаїин. приближаютсе мнѣ рече людїе сїи ѹстни сво,
> ими. и ѹстнами мечтоу. срцеже ихь дале
> че ѿстоит ѿмене. вьсѹеже чьтѹтме. ѹче
Давдь. > щеѹченїа, заповѣди члвчьскы. а даже,
> слышите людїе мои реи вьзглюва. ісл ю и
> засвѣтелствѹю тебѣ. бь бь твои есмь
> азь. не ѡ жрьтва твоиѡбличѹю те. всесьже
> женїа же твоа, прѣмною соу вину. не прї
> имѹ ѿдомѹ твоего телцу. ни ѿстадь тво
> ихь козьл. ꙗко мои соу всизвѣрїе дѹбравни
> скоти вь горах и волове. познах всептти,
> цене бные. и красоа села, сь мною ю. а
> ще вьзалчю, не рекѹ тебѣ. моа бо ю вьсе
> ленаа и испльненїе ѥе. єда ꙗмь меса
> юнча. и ли крьвь козьлюпїѹ; пожри бви
> жрьтвѹ хвалѣ. и вьздаждь вышнемѹ обѣ
> ти твое. и призови ме вь дни печали твое. и
> избавлю те и прославиши ме. єда бо не ꙗ
вьстеиѣ весьма исаїа рече и двдь ꙗко не крь
вным жрьтвамь радѹетсе бь ни чварам, нь бе

кръвныи похвалныи стыи и радуетсе; еще веле- Исаі
гласнѣиши исаїа, слыши рече нбо и вну-
ши земле. ꙗко гь възгла. сны родихь възвиси-
ти иже ѡвръгоше ме. позна воль стежавша-
го и осьлъ ꙗсли гн҃а своего. ісль же мене не
позна. и люе мои не разумѣше. оуви ѥзыкь
грѣшнь. людїе испльнь грѣхь. сѣме лукаво.
снѡве беззакони. ꙗко бы блоудница града
вѣрни сїѡнь. испльнь суда. вьнюм же правда
усноувьнюмь. ны же убїнце. и бо хбои зе-
млю купно на послушаніе словесе его и свѣ-
телства сьпризва. ꙗко в ѿезаись ѡ егупта
сьмыщцею высокою изведь и чюдесмы убо
вещшими неже по словꙋ озлоблѣющи ваоу-
дивнвь, чюдно же велїе и паче ума еже на чрь-
мнѣмь мори прѣхоженїе вашемꙋ спсенїꙋ и
потопленіе врагѡмь сьдѣлавь, ꙗко нь помнѡ-
гыи толикыи благодѣаніи кь спсенїꙋ вамь по-
ложи. нь ѡци ваши, не прѣбыше вь положе-
ны. нь на мѡусеꙋ бо злѣ глахꙋ. аарѡна же,
кь тоужемꙋ богоу сьдѣтелства молихꙋ.
сътвори вьпїꙋще намь богы иже прѣдидоу
прѣ нами. мѡси бо сь, изведыи нас изь егупта,
не вѣмы что бы. зри сего ради колика бестꙋ

дѣства и неразоумїа, кѵпно же и прѣдоести и ра
спанїа и многы таковы плъни сѹть глы·
и како дшевны ꙗда блюще, ꙗко убо та
ковѣ мнимоусеа убо зубы угрызахоу· гор
цѣже и самомоу касахоу себѣ· всѣ иже они
начинаемы чюдесь ѡбесловесные злобы
напрасно забывше· еже бо рещи моусеа
и изведы на изъ егупта, и моусеа бѣхоу уни
чижающе, и набарь пщующи· таковаго убо
сложенїа ꙗвители соуглы· се же прѣспа
вле ꙗвлень, ꙗже ѿ онѣ бунстьвна на и
гранна паче неже ели съдѣꙗна· тельць бо
истукань устроивше, поклонише емоу·
и измѣнише славу бжїю, въ побїе телца,
ꙗдущаго травоу· веселеще се створенїи
рукь своих· се гора каꙁы крушенїю оубо бго
данныѧ скрижали моусеа разразише· на гнѣ
вже благодѣтелна и тихаго ба подвигоше·
огнь бо ре чера згорѣ се ѿ ꙗрости моѥ· да
жежетсе до ада прѣисподнꙗго· поꙗ землю и
житаке· попалить основанїа гора· сьбе
ру на ни зла· и стрѣлы моѥ скончаю на них· рѣ
расѣюн хь· оставлю же ѿ члкь памен ха· по
ѿщру ꙗкомланїу мьчьмон· упою стрѣлы мо

ѥѿкрьви· имьчьмонсанѣмеса· иинамножа
ниша· ѥженавинегодованїаегопрѣзѣлное
ꙗвлиюща· ньижекротостиимилованїаре
внительмѡси, недоконцараЗгнѣвасе, ниже
трапѣашепогыбѣльбжтвнаготнѣважес
тосрьдивидѣти· ньтѣмьпримирибга· игнѣ
внюютегоѡу, наѥдинѣмолбахспи· иселвнѹ
юегопризвавьблгость· тѣмжеипрѣзребега
конїеихаба· никакожетрьпевраги ихарню
щисевидѣтиипогыбѣль· итомоубосѹ
дещинемоща, сегѣжевсе, написѹющиисї
лоюженикрьпостїѹ· свѣтелиесегоракако
женькыеежеикьниемоуоѹнѣнеразѹмїеиѡ
ногокьонѣмьпромышленїеимилованїе
игопоемлетьбдиземлю· вьнмигленбоивьЗ
глю· иаслышиземлиглыѡѹстьмои· дача
етсеꙗкодьжьпровѣщанїемое· исьнидѹть
ꙗкороса, глымое· ꙗкооучанатросико· иꙗко
инїенасѣно· ꙗкоимегнипризва· дадитте
величїебѹнашемѹипрочаа· давдѹбоипакы
тѣмизаконьѥженаскрижалевьѡбражена
мѡисиськрѹши· ѿпѹстиправедноегнѣвѹ· е
лмажепоѡбѣщаннѹиземлиѡдрьжанїатїи
женипакыбѣхоу, искпрѣжнемѹнаѡлосл̑ѹ

женїѹ скврьнно побѣгше сокоѹю придо
ше и всѣ непомннателїе бывше их же вь е
гѵпть прѣже и вьпоустини. на убо и фара
ѡна и того воиньство чюдеса и горши себѣ
быше по елико тогда убо единою. послѣди
же мнѡгащи ка и дѡлскомѹ слоуженїю не
же ѿ сего оскврьнѹ впадоше, призываеть
и пакы прѣже неоклеветаемы бга свѣтела
и горе коу и землю. скрьбе сего ради болѣзнѹ
еаще сице кь злобѣ прѣклоненїе имѹта,
таисовааннꙗ исаїемь вьпїемь. слыши гле
нбо и вьнѹши земле. иже и прѣже авь ꙗко
поемлеми свѣтелїемь мною. сны родихь въз
высих. ти же ѿвргоше мене. позна воль
стежавшаго. и ѡслꙗсли господина своего.
ісль же мене не позна. и ели ка поꙁомавь исаї,
и речена бывше. сїа и бѹ и земли вина ѿ бга приზва
нїа. и засїе негодованїе, тварка свѣтелс
твѹ неразоумїа благопостравши мꙿ призы
ваеть. тол и ка бо ѿ нѣ злоба, ꙗко и вьсѣ оу
бо прркь главни за захарїе прркь оброкьї ѡа
ннь иже злохѫ апрѣтекь и проповѣдае кры
щенїе покаанїа. ехїдна матѣхь упобиро
женїи ѡлукавнѣишимь ѿ всѣ звѣрїи нсѹро

вѣнши· сѣтекѹщи бо нѣкогда сѧ садѹкеи и
фарисеи многы из рекы к крещенїю, порожде
нїа рече ехїднова, кто показа вамъ бѣжати
от бѹдѹщаго гнѣва нахедѧщаго на вы· наипаче
вамъ месїю не вѣровавшимъ хѹ· прочее ѹбо ѹ
сѹмнит лисе кто что бжтвномѹ ѹмѹ прро
кѹ, еже порожденїа нарещи ехїднамъ; и ника
коже а́ламнѣ· ꙗвлено бо вами естинну, ꙗко бе
члвчны и неблагодарни кавсакомуже е
сточьствѹ но ѹбїист комъ скорбнѣше отвѣт
валѧюще· ꙗкоже бо сїа звѣрь ꙗкоже слово
речеть не по естествѹ нѣ живот ны мтерни
ми ѹтробы происходе, нъ раст рьгнувше и
же то носещѹю оутробѹ, си цѣнїѹ денескыи не
благодарни събора, правое ѹбо простонаба,
по томъ жеи насна и слово его, неистовствова
ше не прѣпобнѣ· еще таже исаїа рече· что ми
множьство жрътвъ ваших глеть гь· исплънаесмь
все съжеженїа овнъ· и тоукь агнацъ· и кра
вьюнацъ и козлъ, нехощѹ· ниже аще приходи
те ꙗвити ми се· кто бо възыска сїа от рѹкъ ваших·
стѹпати на дворъ мое, не приложите· аще при
несете ми семїдалъ, сѹетнъ· кадило, мръзос
тмни· новомѣсечїа ваша и сѹботы и днь вели

кънехощꙋ· постьнпраздноннововмѣсечїава
ша, нпраздннкы, ненавнтъ дшамоа· бысте
мн, вьнсплънѥнїе· неіконмꙋ оставлю грѣхы
ваше· егда вьздежнте рꙋкы ваше къмнѣ, ѿ
вращꙋ ѡчнмое ѿва· ащеꙋмножнте мол
нїе, неꙋслышꙋва· рꙋцѣ бо вашн нсплънь
кръвн· ещесьже, внноградъ ребывъзлю
бленомꙋ въ сїлѣ· вьмѣстѣ тꙋчнѣ· нза
конъ положн· ноградн· ннасаднвнно
градънзабранъ· нсъзахъ стлъпъ, посрѣ
его· нточнло нскопавъ ннѥмь· нжахъ да
творнтн гроздїе· нсътворнтрънїе· нн
жнвꙋщен въ ієрлмѣ· нчлкы їꙋдовы сꙋдн те
межꙋ мноѫю нпосрѣ внноградамоего·
что сътворꙋ їеще внноградꙋмоемꙋ, нне
сътворнемоу· занѥ прѣбыда сътворн гро
зь, сътворнже трънїе· нннꙗ ꙋбо вьзвѣ
щꙋ вамь что азъ сътворꙋ внноградꙋмое
мꙋ· ѿнмꙋ ограда его, нбоудеть въ расхы
щенїе· нразорꙋ стѣнꙋ его, нбоудеть вапо
пранїе· ноставлю внноградъмон· ннео
брѣзанъ бꙋде· нноікопанъ· нвъзыдеіако на
леднꙋ трънїе· нѡблаком заповѣмь еже не
ѡдъжнтн нанѥ дъжда· внноградъ бога савва

ѿц҃а, домысліева и҆· и҆ чл҃къ і҆ꙋдовъ, новъ
садъ възлюбленъ· пожахъ да сътворитъ сꙋ
дъ, сътвори же беззаконіе· еще ѿриноу
празникы ваше, бж҃твныѧ моѧ, и҆ не ѡбо — а҆мѡ·
нѧю въ тръжьства ваши· зане аще принесе
те мнѣ всесъжеженіа· и҆ жрътвы ваше, не прі
и҆мꙋ сіа· и҆ спситеⷧ҇но ꙗвленіе вамъ, не при
зрꙋ· си же и҆ малахіа и҆сповѣдꙋетъ, нѣ волѧ — малахіа
моа въ васъ глетъ гь· и҆ жрътвы ваше, не при
ємлю ѿ рꙋкꙋ ваши· зане ѿ въстока слнцꙋ
до запада, и҆ме мое прослависе въ ѧзыцѣ·
и҆ на всакомъ мѣстѣ, жрътва приносится
и҆мени моемꙋ· и҆ жрътва чиста· ꙗко почитае
тсе и҆ме мое въ ѧзыцѣ· вы же, скврьните то·
а҆ еже ꙗвленнѣ и҆ же въсѣ ѿ ка прѣставлѧетъ
въ ѡставленїѣ, еже ѿ прр҃ка и҆саіе реченное и҆ — и҆саіа·
се б҃ъ грѧдоу речедніе глетъ гь· и҆ скончаю надо
мы і҆слиевъ· и҆ на домъ і҆ꙋдовъ, завѣтъ новъ· не по
завѣтꙋ еже сътвори ѿцемъ и҆хъ въ днь ємшꙋ ми
рꙋкоу и҆хъ и҆звести и҆хъ ѿ земле єгѵпетьскые·
ꙗкѡ ти и҆, не прѣбыше въ завѣтѣ моемъ·
и҆ азъ нерадихъ ѡ ни҆ глетъ гь· ꙗко сіи завѣте
же завѣщаю домꙋ і҆слиевꙋ· по днехъ ѡнѣ
глетъ гь· да ѥ законы мое, въ мыслихъ·

и на срьци их, напишу их. и боуимь вь бга. и
пїи, боуть мнѣ вь люди. и не наоучить кьждо
ближнаго своего, и кьждо брата своего.
гле, познаи га. ꙗко вси оувѣдеть ме ѿ ма
лаих, до велиикаих. ꙗко млтив бꙋдоу
неправдамь их. и безаконїа их, не по
меноу к томоу. разоумѣеши ли оубо глемы и,
или храмлеть твоа мысль к постиженїю. и
бо, ꙗвлена вса изѣло ꙗвьствна благоразоумн,
истиннаа испытающим арѣнными. зри бо ка
ко дроуг дроуга ксоа жо сьглашаю. и ꙗкоже ѿ
исповѣданїа приведенн всн прорцнсїа ѿ
х же вьзвѣщавают. поеже боу нн чиж итн
нохудн тн жрьтвы ваше. и поценїа и празни
кы и суботы. и показати всѣм ꙗвѣ ꙗко ѿ
ставлени быстъ ѿ бга себо необрѣзань и нео
копань прѣставлꙗеть вино градь и ограды
ѿ нетїа. и есть нам разоренїе. и еже вь
расхыщенїе быти и попранїе мимоходе
щим. вь образ бо їудеиского езыка вино
града прорки принемлеть се, наведе оупра
жненїе ꙗвлꙗе законь ꙗко хощеда тизавѣ
тьновь. не поонному же данному ѿцем ва
шим егда изведохь ѿ земле егупьскые. на

дрꙋгы бл҃гтны вь нѥгоже ѥзыци вѣроваше. а
ѥже вьнові ноѥ оныѥмже сего измѣнити вьсхо
тѣ, ꙗко не вашимь ѿцемь истинною обѣща
се дати, нь имже ѿ ѥзыкь вьнь вѣровавшимь.
се же ꙗвлено ѥ ѿ инихже рече, ѿ вьстока сл҃нца
до запада, хвално име моѥ вь ѥзыцѣхь. и на вса
комь мѣстѣ, жрьтва приносит се имени мо
ѥмꙋ. и жрьтва чиста. ꙗко почитаѥмо ѥ име
моѥ, вь ѥзыцѣхь гл҃еть г҃ь. вы же, оскврьнꙗ
ѥте то. зри же зѣло свѣтло сима прр҃ками
провьзглашаѥмꙋ ѥже вь ѥзыкы ѿ б҃а бл҃годатьно
вы рекꙋ за вѣтѣ ѥѵⷭ҇лїѥ. по ѥже бо изрещи нахо
дещи вашемꙋ ѥзыкоу вьсачьскыѥ напасти,
тогда реч исаїа. ѿ сїѡна изыде закона, и слово
г҃нѥ, ѿ иерлма. се же, что оубо проче бѣ ино,
аще не ѥѵⷭ҇лїѥ. и ап҃лска апроповѣдь. ни бо вь
мѣщаѥт се о вашемь законꙋ се ꙗвлено рещи
се. сь бо вь сїнаи и вь пꙋстини дань бы мѡꙋ
сеѡ ѿ б҃а. з же, не дань бы ти рече. нь изыти
ѿ сїѡна. ѥже само ѥсто ѥже рекохомь, ѥѵⷭ҇лїѥ прѣ
ставлꙗѥть и проповѣдь. ѿтоу бо сїа. ꙗкоже
ꙋбо и вы речете, на чело принесе. зри же имꙗ
ꙋбо ѥко, сьродно ѥ ѡ б҃ѡ и показꙋѥт се ѥѵⷭ҇лїа и вь
и закона. и ꙗкоже прр҃чьское слово ѡ б҃ѣ исве

зѹчеть, и сабыкѹпленоеихь, ꙗвь прѣставлꙗ
ѥть. ибопрочее исице имать исакыѥсто
речеть, ничтожесѹмнесе. понꙗже невьгла
биѹниже ѿпрьшашаго, нь вьглабиѹѿ
бѡи вьзыратидавѣ. иниединоуѹкорать
обрѣщеть вьобѡи и разногласїе. на
сѹпротивновсако, попеченїе высочаише
исьгласїе. ѡбачеелико законьѹбо, несь
врьшеноеѵлїе, реть. еѵлїеже, законьвысо
ѥже и сьврьшена. неже сїлою ѹбо воинь по
случаю или землемѣрць бывамладеньць,
вьзрастьже прочее июность прѣмѣнивь иь
мѹжи прииша, дѣиствомь паче воинь или зе
млемѣрць бы. еже сїлою тогаѹпражнѥнѹ.
ащеѹбо вьдѣиство еже сїлою произьшьшѹ
ненастоеще еда зрѣнїе есть то, ньꙗко младенцавь
споминаѥ и несьврьшена ѥще иже вьвьзра
сть пришьша иѹбо свѣтло ѿвомѹ оубо сї
лою показаѥмѹ оупражнꙗѥмѹ, овомѹже
дѣиствомь свѣтло сїающѹ, что когдаѹбо
таковы и быти тебѣ вьзьмни се. не ѡсоу
жениа и велми; таково ѹбо неже о еѵлїи
ихоуразѹмѣи. законь боуѹбо, сѣнь ꙗкоже
бии неꙗвленни имѣвашенихже ѿ ха неѵлїа

послѣдни бывшимь образомь. еуліе же ѡса
мони попечесе истинѣ, аще убо закону побаше,
всеи зрѣдно съврьшити. и изалечесіающаи
свѣтлы тьмные оного сѣни, весь прѣста
ви вещи. якоже еже рече прѣжемала, се
нехытростнѣ сьлучаесе явисе. обои
хбо тайнѣ нишимь еуліа рекуи закона вса
ко внутрь прѣбываеречень, и неднно у
бо ѡбрѣщеть ѡдругаго ѡстоеще. и беу
лѣка убо всавь законь сыкрьвена. и сего
пакы сь всѣми иже ѡпррк реченными, вьо
номь съврьшаема узрити. ничтоже мощно
ѡмалы нѣкыи, всетебѣ назнаменати. сьм
трисе гора. бѣ нѣкаа вьсоломѡновѣ притво
рѣ, купѣль. юже віѳесда іудеѡм нарицаше.
вьтои бо множьства недугующихсь хождаху
дѣиствуемаго ради ванию чюдесе. аггль
господнь на вса кол лѣто сьходе, воду възмоуща
ше. и посемь иже прѣвѣе вьскочивь вьню. я
коже нѣкую ветхоу кожу, яко вь любо ѡдла
гаше недугь, здравіе чнеть. нишее вьспрнемле.
сеубо, невьсуе кто убо речеть съврьшати се
тога. вещъ ше же нѣчто инно прознаменовати се.
аще вѣсисе, ткого убо речеши инно, аще неи
же бжтвными крьщеніемь порожение, неже ѡсе

годшамь, здравіе же и крѣпо. смотрѧи сего ра-
ка ко вещшаа и съвршеньншаа, малыми и не
ꙗвлеными ононѣми ѡбрази прознаменоваху се.
сьходенбо н вь смоущаеи воду аггль, велнк
госъвѣта аггла, ꙗкоже исаїа вьпіеть, сна
ꙗвлꙗше бжїа. а еже вькратцѣ соломѡно
ва прнтвора вода, еже по всеи земли воды. и
миже на нтіемь бжтвнаго дха ѡсщаемы
мь, дшамь скврьни, велнкыи же тѧжчаншїи
недугъ ѡмываемь. и тамо убо, единь бѣше
сы, вьспрнемлен цѣлбу. нсїоу тьчїи утѣлесн
нии ꙗже, всѧ вьселенаа, и дше купно сь тѣле
сни исцѣлѣваюсе. еже ѿ много вещше всако
и бжтвнѣише. еще помощу сего вьзавѣт
вь врѣме пасхы закалаемаго агньца. и сь
дрѣвомь испечена, ѡбразь н семоу быти
всаку бо рече закалавшомоу се завѣть хоу бгоу.
еже убо н происходеще, ꙗвлень нше ꙗвн.
нежепаскы мѡусн боговидьць вамь попу
щаеть дѣати н еже жену оумрьшаго бесче
дну поемати н братоу его н вьскрьшати сѣме
умрьшомоу, нижесе просто повелѣно бы. а
щели же ни, кѧа нѣкаа полза ѿ такова го по
ꙗтіа умрьшомоу аще не закону сьединѣное



195v

разньствитти истовьсхощше, иглыбочайшаазрѣ
тти· азже убо, незроу· ньвсакотакованѣскаа
ѥзаконоположникаипррка мысль· законбое
гожебратанарычепрьва, дѣанiепоемьвьже
ну, чедасьтворитти, невьзможеразрѣшитиꙗ
вьꙗкопроклеттабывшачлка· засiеборанcу
щибездѣттнiи, образ сущеобразузаконному
ꙗвѣ· дароносеще, неприемлемибѣху· нь
торыбратьеулiеꙗвѣꙗко, нанесенуюкле
твувьсмапотрьбниь, благородновьсiер
сибратувьсме, сущiимьпосльцемьспсе
нiе· ѿнегожевсѣсвѣтлоꙗвлаѥсеꙗко
изаконьвьнутрьсыбыеулiа· исежепаксы,
законьѥсьврьшень· ащениꙗсесницемма,
ничтожепокажевьстрашнонжестокоаще
утоноваагонамьзавѣтавьсловѣпрѣемлесе·
ничтожетебѣнеулiуобщебытилюбопре
се· ащебопосьщенiеммтебжтвнымабпо
сьтти· идушевныетисмьженыеочиѿврьзь
свѣвьложитьбжтвнагоеулiа, крылѣтебѣ
побжтвномудвдуголоубиниизрастоу· ивьз
летѣвь, почiешинанбсе· ащелижееженикогда
бытиинночесомьвьмьнꙗешиꙗжениꙗвьпосѣ
щенiетвое, ньвьпрьльстиѿцатвоижитiивьсхо

щеши, прочее не рекꙋ. нъ о семъ ꙋбо, бѣ и попечи
телно. ѡбаче, нꙋжно ѥно осьмаграт нікако
всѣмь агглѡмь и члкѡмь и всеи твари сыи бѣ,
изредно же рѣбываті и бь, иже блгтію ꙗвѣ
єуліані крщеніемь просвѣщьши мсе. ꙗко
же бо азь есмь рѣбь авраамовь. и ісааковь.
и іаковль. не симъ ѥдинѣмь сыи бь ꙗкоже
рѣхомь всакомꙋ бывшомꙋ єствоу. єже
вьнѥго не їнинꙋю ѡчьскꙋю прѣставлѣ
є вѣроу и свою кьѡнѣ любовь же и сложені
є, сицеже и вьси бꙋди сьмаграе. єзыкѡм
бо изе изьвѣстнꙋю вѣроу и непадателноу
показꙋе неже кьн имь любве єго топлое, себ
ꙋбо ѡнѣмь вьба. себѣже онѣ вьлюди рече
бываті. неꙋбоженьнеже мати вьбывати
глати неправавмь и нухь. и беззаконіа и грѣхы
непомнѣ ноутністомꙋ, бжтвнаго крщеніа
знаменꙋеть блгть. ѡ закон боре. сьтвори
вывса написанаа вы книзѣ закона, живь бꙋ
де. а иже словꙋ бжіꙋ неноухꙋ вѣроваві. и ба
ню бжтвнаго прнемь крщеніа всеванѥ
мь потопивъ грѣхы, вьвьсходит чисть. сего
Исаїа. г зрен исаіа, измыитесе рече и очистите. ѡ и
мѣтелꙋкавствіа ваша. ѡ и о проповѣдꙋе,

ꙗкодѹховнонѣкоенбжтвноскращенїе, чл҃кѡ
ѡбадарѹетсе. всегрѣхыѡмываѥ, нвсакѹскврь
нѹпотрѣблꙗеѡдшахь. ащебонмнѡжьствѹ
звѣздамь, нлнморскомѹпѣскѹнзравнеесенѣ
комѹгрѣсы, сьсолнцѣмьпрѣзьлесвомьскра
щенїевьзможепотрѣбнтн, ꙗкожеѹбоаще
естошакѹкльскьвьнензреннѹюпоѹчннѹѡ
гнꙗвьврѣже. данаꙁнаменаетжеесесло
во, ежевькѹпѣлнсїлѡамецендревлесьвръ
шаемоечюдо. ѡбразьсынпроꙗвленїеѥже
вонаамьдарованномѹѡбновленїѹнѡложе
нїесьгрѣшенїѡмь. ꙗкожебосамопоежеѡа
гглабжтвнагобывшонводѣвьзмѹщенїе. прѣ
вывшѣвькѹпѣльнедѹгавсакогонзмѣнꙗ
ше, снценвьбжтвномьскращенїн, всакѹскврь
нѹдшевноѹнжеснмьсьврашенаꙗкоженѣкоу
юѡгнилырысѣ, сьвлѣчеесенѡвръже. нчнтѣншн
вьнстнѣбы. вѣжьжеѹбоꙗкопрѣжесьгрѣшенꙑ
оставленїе, бжтвнаабанꙗдарѹеть. нееꙗ, еже
матнвьбдоѹнеправдамьнхь. нбеꙁаконїанхь,
есмысомленїевьнепрѣльстнѣмьжоѹщнмьдне
сѹда. егабжїнснапрїндесьстїнмнаггльсвон
мн, нмрьꙁвынспнтанжнвын. нправедноѡб

льгчитн, овѣ убо, мать, и непрѣходимую славу
женцртво блгаи· а иже и прѣпобно поживши мъ,
неизреченныескръби, и негасимы огнь: Жен·
Мало удръжни ѿ цру· прочее и судию ꙗко же рече
мрътвымъ и живымъ съ всѣми иннѣми, с наїѡ
сифова дрѣводѣлꙗ пребно быти непщевати гле
те, или въ тъще севъ проси· но во бо ни чесо же
и се вашѡномъ слово творити· аще бо члка
ꙗдуща и винопїицу· мытаремъ въжитїи съ ѡ
бѣдоующа· ѿ гла же всѣ и у ничиже на села
прониз дашьша насарета, ѿ него же ни едино
блго ни когда же проиды де· и с на себе слово
твореша бжїа и с нрад и распетїемъ осуже
на· и умраша, жити, ѿмрътвы въставша бес
ловесно искрапите, попецы ѣсе убо и ино поше
дѣти и баснословїе· судїю живымъ и мрътвы
мъ многось властїю и удобствомъ рукопола
гающе: Црь· Ты убо речеши непщуешно
бѣщаемаꙗ забывша ꙗ, ꙗки ныимъ слово прѣ
лагати· ну бо ꙗ се да некако тебе с нами прѣве
ду ѿ прѣлежещи ѿлучена· и дръзаи· но бѣ
щаемое еще помню, и въспомену· и всаꙗ себѣ
о моемъ хѣ и бзѣ слово, неоскудно прѣло
жоу· сего бора, и сїа тебѣ прохожоу· удо

197v

бноибесболѣзанноиблгопріетноѡнѣхъпо
ложъпостиженіе· толікосладціиоусилютебѣ
ннѧ, ıаковѣсмаѧнестинаежеречеслъесипрѣже
мала, ıакомыстаремаигрѣшникомадругъ
бѣ· прѣжныхъбовраги сѹщи· другысатвори·
инепріидепризватиправедникы· нагрѣшни
кынапокаıаніе· ıакожеубоученіасвѣтома
вѣсѣнапокаıаніегрѣшникипризва, вищеніже
прѣжемалыиуничиженыместабезвеличи·
ничьстиıакоже великы, ıаже выпоказа· абіе бо и
саіа, галілеаѧзыкъ рече· люде ходещевътмѣ, Исаї·
видѣшесвѣтъвелен· живущеивъстранѣисѣни
самрътнѣи, свѣтъвасіаетнавы· имихеиже· Михеи·
итывифлееме редомеефрафова, немани
еснежебытивътысущахъ· ѿтебебомиизы
детьѥжебытивъкнезавыслаи· ипрочаа· ıа
жепроходеще, ıавленнынищевысокихъжомтѣ,
стѣвсапокусенамсерасумнти· ниуттожено
сиценаѧзарестѣвеликаıавлıашеѥжеемоу
вънемажитиизволити· имногыблгвнве
ликыисплънити, непричестнасимисуща
прѣже· ıакоубосоудіаıакоже нестинужикы
маненимрътвымъащеипроходещепростран

нѣ нишеретсе, нъ обаче ничтоже въ збранїе
мала нѣкаа ни нарещи. Услыши убо аще
и мнѡзи соуглющено семь. понастоещому
же бжтвнаго двда. въ деведесетом пе
Двдь. том ѱалмѣ, рчѣ тере че въ езыцѣх, якогда
въцрисе. и бо исправи въселеную яже не
подвижит се. судит людем въ правиноу.
да възвеселет се нбса. и да радует се земля.
да подвижит се море, и исплънєнїе его. въ
зрадуют се поля, и вса яже в них. тогда въз
радуют се, вса древа дубравная. ѿ лица гня,
яко грет. яко прїидет судити земли. су
дити въселеную въ правоу, и людем истино
ю своею. еще же въ ѱалмѣ девет десе
т и седмом, въсклицанѣ тере че прѣ црем
гем. да подвижит се море, и исплънєнїе
его. вселенаа и вси живущеи на неи. рѣ
кы въсплещют роуками въ купѣ. горы въз
радоуют се ѿ лица гня яко грет. яко прїи
дет соудити земли. судити въселеную въ пра
воу. и людем правостию. что убо о члвѣ
цѣ лиглет сїа пррокь. или о агглѣ. или о бзѣ.
явленое въсако. яко ни о члвцѣ, ни о агглѣ сї
а глет. ни бо емоу мощно члкоу себѣ судїу быти.

неѹбо· нъ ни на агглѡ кто господинъ и сѹдїа именѹ
єсте· нъ раби и сїи именѹютсе вси и сѹ бж҃їи
творенїа· аще и тварем и нѣмам прѣимѹщтїѹ·
и заѡстаетъ же бв҃и по бг҃а и непщевати и глема·
єда ѹбо боѹ и ѡнъ ѹповати речетъ ꙗко, и ѹбо
не прїиде ѡнъ на земли· и за ѡстаетъ ѹбо о
сни и слово ѹбж҃їи ѹсїа прорк ѹ глати пришьш
мѹ на земли ꙗкоже и вси прорци и ѥремїа ре-
сматраниже добрѣ опасньство прорчасїсло
весь· прѣже ѹбо рече просто, ꙗко грет· таже
наводит· ꙗко грет сѹдит земли· сѹдит
васеленѣ и въ правдѹ· ꙗвлѣетъ же правоѥ ѹбо,
ꙗко въсмрени прїиде образъ, не сѹдит въсе
ленѣ и· нъ наѹчити и просвѣтити· и ѥдинистин
мѹ богочастїю многъство ѥвреи рѹководство
вати· и повинѹти и нъ безаконовати, ни идоло
слоужити· дрьжати же данныи ѡнѥго новыи
завѣтъ еѹглїе ꙗвѣ ꙗко· ѡ нѥм же репѡрись ꙗко
скончанїю надомыслиевъ и надомаѹдовъ, завѣ
новъ и прочаа· егоже завѣта напли прѣжеть
мъ проповѣдаше· таже, и нѣмаѥзыкѡ· въвторѣ
мже его пришаствїи· ꙗко бѣ прїидеть и сѹдїа стра
шнь· ѥгаинбо· аггли ꙗвѣ ꙗко вси· и земли и же
нанїе ꙗвѣ ꙗко члвци, подвигнѹтсе ѡлица его·

вншнаи ѿѯеню ꙗко сꙋдіа мрьтвыи и живыи мо
ихсн҃ба поꙗсачоуетсе; сіа бо прочее ꙗкоже рѣчхь
и вьпрѣжнаихь, ꙗвлена тебѣ сьтворитипо
кꙋшоусе, мнѡгыми и великыми писменны
мнꙋкасани ми. иже давьд вѣдесловоѿноу
женизыдохо: мѡусеова ꙗкнига, патріар
ха іꙋдоусьчесаписеглетѣ ѳамарѣ своеи снь
сн҃ь. и близнацесачетине. роженіюже врѣме до
шьшꙋ, прьстеши нꙋбомтрнююꙋтробоу зарѣ.
непоправостиже. нъ лъстивно. и рꙋкоуубо, про
ложити ѿпрочаго тѣлесе. блгоствоующіа ж,
ꙋстремленіемь нбскыимь бжтвнымь об
вѣзати сіꙋ прѣдиномь чрьвенымь. ономꙋже
рꙋкоусьпреставьша вьнезаапꙋ, фаресꙋжеоу
стꙋпитипроисхоженіа. послѣди жеприи
тиемꙋ. блбѣже, чюдесе сеисплънь вндѣвь
шонищѡ вьдьхновеніа нѣкоего бжтвна, веле
гланоонь чтоиведми вьсоупитн. вьскꙋю разори
се тебе радиоограженіе. асаꙋбо прочее быти
пресланна ꙗже роженію семꙋприключшаасе,
вельскы скоꙋ бореѣе. что когдаже ꙋборемьра
зоумьтиреченное ѿбабы. ꙗко разорие тебе,
раоограженіе, и ꙗвѣ ꙗко законь егоже нисаі
авьпритчи виноградаоограженіе именова,

ѹстоупитипреєѵлїѹ· ивиноградъєзыⷱсьваꙗ
вьꙗко, въ расхыщенїе ѡжидаетсе· разумно
бо прочитаєреченнаа, сеѡбрьщеши рекши
бабѣ· неѡсебе· ньꙗкоже рѣхомь бмьподви
жима, ежепрⷪркьрⷱ҇енисаїа· ꙗкоразоруоⷢ҇граже
нїевиногра, ибоудевърасхыщенїе· ꙗкоже
бозаравьмалѣ ꙗвлсеруѹкоюсъпрегасенсъкры
севъчревѣмтерни· съзаднжегредыфареспр
вари, въспеоставивьмнещагосепрьвабыти,
сицейнжееврещданныищбⷢазакона, вьмалѣ
ѡбравьниꙗвисе, пришъшижееѵⷢлскоиблⷢтии
несꙋднѣ и съврьшенъ и вьмирь въ просїав
шоиплачетмамысльница, съкрысепрочеезако: зⷩе.
Ащепосвоемоуслововоуѡцрⷭ҇веєѵлїе блⷢтьи и исти
на, изъостаеть прⷭ҇лесть быти глати закона и
льжоу васма· смотрати убо побⷣе· колико бу
детьповь соу безмѣстное· или убо не быти въ
смаѡ бадань закона понудимсе глати, или
ѡнего убⷪ быти, льжаже· ꙗко възражаⷮ҇ исе но
бѡ имиⷦ҇ всастаа ичьтина· и вси прⷪрци· еще ж
и слово сущее на сїнаи богоꙗвленїе: црⷭ҇.
Ни глю ѯению ѡсиничоже· нь дано быти убо
Не заисоу ѡбⷢа закона, на зьни всиу борексоу· сьно
писанїежене исое быти, и ꙗкоже ѡбразу прѣ

начрътание. ꙗкоже убо съвръшены шаровѡ
ѡбразоу приложенымь, потрѣблꙗет се оубо
првое про начрътание сѣннописаниꙗ, не затир
ает же се вьсма, нъ тъкмо шуюю бо истинноу обра
зь прѣдставлꙗет, сице ми разумѣи и о законѣ
и еулии. истина убо, и еуліе. и ꙗкоже ль
жа закона ꙗвлꙗет се сего ради. иже ѡбладань
быти вьручет се. и праведнь быти. и есть. и
ꙗкоже сѣннописанное есть ꙗвлениꙋ несьвръ
шено и тьмно ѡбразь, сице и законоу недоста
точное, еуліе наплъни. вънутрь бо сего, и
закона добрѣ есть убо, сьма тра ѥ обрѣще
раз вѣ бо малы их же самотрениꙗ ради потрѣ
бѣ тогдашнему времену побены прощенаих
их же иером, и инсли и последует вред, вса
законнаа, зѣло ꙗсно утвръждает и учит
еуліе. а бо иего. еже не прѣлюбы сътворити.
ни украсти. ни льже свѣдѣтелствовати, е
же любити ба ѿ вседше. и крѣпости и мы
сли, вещшен и повышше музѣло слово оучит
еуліе. не прѣлюбы сътвориши убо ѿ нарече.
еуліе же, ни да пожелаеши. зри же различно
е. овь убо пожелавы иного жену, вьздръжате
ль убо рекше бывь, искушень бы убо ѿ

разиже въздражанїемь, прилогь· каючиже, не
съпротивисе· нь побѣжень бы· а иже ѿначе
ла непожелавь, како убо когда прѣлюбодѣи
боуде· законь рече, не украдеши· егдаже несе
мутькмо ѿщаатисе, нь ксаподанїу нищїи
готову быти и вьсѣмь просещимь· ѿньзубь
реза зоубь възавати· егдаже толико пострѣ
бова противу томленїе прїемати научити,
яко и безнемымь, еще себе полагати иже
множае насытити се трѣбующимь гнѣ
ва· иже бо тезаюши рече въдесную ланиту,
обрати ему и другую· иже те поимет
пьприще едино, иди сьнимь двѣ· законь вь
заси рече вь клетвы свое· сирѣчь, да не клетво
прѣступиши· егдаже, не клетисе вьсма по
велѣваеть· ѿвсемь многащи убо добры клан
се, рекше аще когда и погрѣши· а иже ни како
сетворе, како убо когда въ клетво прѣстоу
пленикь будеть· законь попущаше мужоу
жены водити, ели кы аще питати може· ѿпоса
дии чаже слово, ни какова убо сътвори· набе
законь тезанїа остави· егдаже единому брак
вънимати установляеть· скончавшиже се
прьвоиму мужоу жене, къ второму бракоу прихо

днѥи. аеже о посадница, васма ѿ рыцаеть.
и ни даже до сиистои. на аще и браки не ѿры
цае нужере аднества, в тѣ бо се добрѣ сегосл
двтель, на двастю опрѣ поусте но полагаеть.
и вещше в тѣ начава и же се мусьжителство
вавши. реже се, не нужо оувьводе. на бол
шее сьвьтвенвышшее. иго бо мое гдь рече
блгоѥ. и брѣме моѥ, лгко. зена:
Ѥ ще не се приемати се поба и речеши цру иако
ну члвѣчьскому ѥству ѥ творьц дрьводе,
ли іѡсифа [illegible] снь; цра. Ѥдино тиѥ ноужа зе
нию и скати наше бдие. аще ли се тебѣ явле
но буде, иако тѣ иако творьцу убо буде члвчьско
муѥству, и все и тварии иако бь. аще ли ти бь,
всако и иже творьцу. нь убо ѿ сие слово да пожи по ѿ бга то
ніѵ тва. да и демь же на прѣжнаа. закона рече иако хо
теи, да даси книгу распоустную женѣ своеи. и
да ѿпоущаеть ю. еулиеже, ихже бь рес
чета, члкь да не разлоучае. оставит бо члв
вѣкь ѿца своего и мтрь. и прилѣпит се к
женѣ своеи. и еще, да не разлоучает се рече,
разве слове се прѣлюбодѣина. сиа убо вса
и почесому противе се закону. паче же убо,
поѥмлеть и сапособствоуеть: зена.

Аще по твоемꙋ словоу оуѡцрꙋ анеи накѡвъ еулїи
писано е, на ѕвнив сн(ы)бо тебѣ съгласе не бы
тисїа законꙋ разорение. а иже реклъ еси зако
нꙋ Маланнинꙋ, то же принесеша въ градь прѣстꙋ
паема, каасїа соу. ни бо вѣмь. сего ради, и
ничесо же ѿ ѡнѣх извѣщаю. чюдит ми се оу
бо аще что ѿ законныи изволманше прѣстꙋ
паемо, безъ истезанїа бꙋде. и бо аще что
ѿ всѣх ꙋдобь не брѣгомо было би, и яко во
ꙋбо не принесли тыаще тꙋ прѣстꙋпаемо, не би
ꙋбо мнѣю не правьва ѿба прѣдано было: Чрь:
Всасїа прошьнамь слово скажеть: Ксень:
Бꙋдисїа. ѡбаче еже рѣ, недоумѣнїе нѣкое
не мало помысль обращаеть ми, комꙋ толи
ко крѣпко прѣмꙋдрости напрьбы, яко истинноу
показати, законное разорение: Чрь.
Мало оудражи. и всатебѣ ꙋдобны сказана боу
ть. боудидаремь, никако же прогнѣвати
себꙋ, на ваше ѕысь. ниже сице вьсма недви
жима законнаа прѣбыли бн ꙋбо. ни бо младе
нцемь прино м терние изливаетсе млѣко въ
възрасть происходещимь. нь твръдѣиша пища
подаваетсе възрастꙋ прикладнаа. ни пестꙋн
мы прносъвръшаютсе дѣти, възрастаю же прѣ

тъшедѣтнщнаı· наученıнюжеѡрѣбуютъ
съвръшенънишѣ· прочеенивамъпрѣноско
бодноепрѣбываıнпобаше· тогабоубовѣ
новѣѡнижевъегуптѣпищънестрътıнни
дълослуженıанзмѣнишимее, небѣстрасть
тнопаенаствоечлеское· сегорадиıаковада
нъбызаконъ, добръуконстъ· несъвръше
нжеѡбаче, иневъзможнѡсебѣ· ежебочто
несъвръшеноѥвъсебѣ, едванѣгдесъвръши
друго· натыжеданеуслышавъıакоинесагрѣ
шившıимвамаиижеисътолленıубаразражнвши
упраздинтисезаконахотѣаше, речешнıакопо
нѥжененесъвръшенъбѣзаконъ, ираздорнтисехо
тѣаше, изличнобѣ, ежеванимаатнтому· ащебо
нмыпрѣступаемаежебразрѣтнхотѣаше
ниутожепакостнобибыло· несеглн· нибопри
бываеѡвѣтусемуправедное· принесибора
цн, ныкаапотрѣбѣпонужающи, къкерицоу
ѡправенпрѣстıанприлучившихседрѣвинцъ
въсечеоустроитиисанебрѣженıемъ· повани
гажесеннужнамнмоѵсеıсшн, ѡкаменıанжелѣ
заивара, въхраминублголѣпнуивелнкоу
строити· тажевъселнававестнвъню· ономоу
же, съмотренıенеразоумѣвшоуоустроившаго

202v

и неоудобренное кукерици скрьбеща, прѣже
врѣмене разориниа всякого съвѣтавание оустро-
ившомоу женсѣдѣтелствовавшомоу. что оубо ми-
тинсе. еда оубо оубѣже еже не дати мѣсть,
иже кукерицоу разоривь, не оубо речеши и са-
мь. таковонь что разоумѣти и праведнон
о законѣ нзыцѣ і оудейскѡ. хотѣваше оубо
иже родоу единомоу вашемоу дань закона я-
коже рѣхъ, празнь быти. еулїеже, въселеноую
всоу не зыскы все протекщи. въ врѣме же погно-
заваше же неразоумное и жестокое и злонравно-
е. паче же нечастїа ра прѣвеличьства, ѡн-
тѣ ограженїе рекше законь, иже в винограда
господиньси прѣчье зыскавашего. и бысте, въ
попранїе и расхыщенїе. и ѡни нѣже многы,
явлено законоу ѡ бга прѣложенїе боудети.
пророкъ бо рече давдъ. якоже клетсе гь и не раскаетсе. Давдъ.
ты еси свещенникъ въ вѣкы по чиноу мелхїседе-
кову. прѣвѣе оубо поставникъ, и спитан, како прѣ-
по чиноу аароню. ѡ левїтьскаго бо племене по-
ставлѧхоу се свещенници, и з него же бѣ тъ. нъ
по чиноу мелхїседекову. аще бо съвршенїе ле-
вїтьскаго свещенства би было и людїе на нем въ
закониени би, что оубо не еще потрѣба по чиноу аа

ронию глаголет се. прѣлагаемѹ бо свещенствоу, а
всако кромѣ слова, и закону прѣложение быва
еть. на негоже глют се сиа, колѣну иному приче
стнѣ. от негоже никтоже причестисе ко ол
тареви. проавлено бо ꙗко от Иуды въсиа гь. о
негоже колѣна, ничесоже о свещенствѣ мо
усеи гла. и лишше еще, авѣ ѥ аще по подобию ме
лхиседекову, въстаѥть свещенникь инъ иже не
по закону заповѣди плътьскые бы, нъ по силѣ
жизни неразроушенныи. свѣдѣтелствует
бо се ꙗко ты еси свещенник въ вѣкы по чиноу
мелхиседекову. вани мно опасно ѡ зенню гле
мыимь. да разоумѣеши ꙗко о Хѣ рече Двдь ꙗко
ты еси свещенникь въ вѣкы по чину мелхиседе
кову. и ꙗко прѣлагаему свещенствоу ѡ левиӏ
скаго колѣна вы иудово ворекешех во отпого
бѣше, по нужи прѣлагаетсе и закона. прѣ
вѣ бо оубо се прѣлагаеть закона по нужи поѥ
мужеръ Хомасловоу. вторѡеже. ꙗко иже при
сноиереомь скончавающимсе, и нинь прѣк
ланахоусвещенство. ꙗко убо да не велика
потрѣба сего прѣстане. Хсже единою умрѣ
и въс ирани змрѣ тоцы, прѣбываѥ по ѥму жечлка
не кто муоумирае. нъ нетлѣние и безсмертие

т



203v

ѡдѣꙗнь сщ҃еннїкъ въ вѣкы, ꙗкоже бж҃твныи ре Двд
двдъ. ꙗко клѧтсѧ гдь и не раскаетсѧ. ты еси сщ҃е
нникъ въ вѣкы, по чинꙋ мелхїседекову. види
ши ли како сщ҃енство убо двдъ прорече прѣложе
нꙋ быти, прѣложену же бывшу семꙋ, по нꙋжи
пелѣдуетъ и законꙋ прѣложенїе; о семъ убо,
толика. ни иноже слово да приведемъ. по
казоующе весьми какова шьу бо е҆зыкъ, бъ ѡ
ставити хотѧше за неблгодарное и жесто
кое и вѣнане вѣрное. привонти же е҆зыкы·
единомꙋ ѿ судїи гедеѡнꙋ бг҃ъ всѧ, бг҃ъ пове
лѣ на иноплеменникы напасти. ѡнже, не въ
зрѣвъ. ни разумѣва бжїе всемощное и неизмѣр
ное крѣпости. нъ къ себѣ же и людское зрѣне
радѣнїе и устрашенїе, ꙗко малꙋ множьству
иноплеменникъ бѣху, не годоваше повелѣ
нїе. и просѧше ѿ бг҃а знаменїе да изъвѣститсе.
аще воистиннꙋ побѣдит иноплеменникы ꙗ
коже оному повелѣно бг҃ъ. знаменїе же еже
просѧше, таково бѣ. да положенꙋ бывшоу
на гумнѣ роунꙋ вланѣ, на немъ тъкмо убо
да сѧ ни детадажа. гумно же, да пребоу
деть сухо и немокрано ꙗкоже прѣже. еже оу
бо и бы. еже бо окрть руна земли ни малѣ оу

бопричестивши се влазѣ, на толицѣ причести
се руно, ꙗко исплънити руко мы у воды изъжа
ль. ѿ нже, толикѹ чюдеси недовольнь бывь
ни умлъчавь, пакы прошаше росу и безажіе
быти. сырѣчь на гумнѣ оубо, росу. соухо же
прѣбыти руно. еже убо по гедеѡновѣ проше
нію бы и се. нѡвь убо, изъвѣщеніе осни приемль,
сътвори убо повелѣнное ѿ б(о)га. и бра все съ ино
племенникы, одолѣ и побѣди. елма же вса
древнꙗа, ѡбрази ꙗкоже прѣначрьтаніа бу
щимь бѣхоу. и реченное немь и знаменіе
обрѣщекто убо и паче сълагаемо иже послѣ
ди скончавшимсе. преѡбразовати бо убо ре
тъ кто гумно убо, всоу землю. руно же, іуде
искы езыкъ. росу же пакы еже на руно тыкмо
прѣвьвесь шьши, иже ѿ б(о)га посилаемую іуден
скому множьству, бл(а)гть же и посѣщеніе. его
желиша емал вса земла ꙗ прѣжебывше сущи. соу
шу же пакы оубо еже на роунѣ, а еже на гумнѣ
росѣ ѿбыліе, еже лишити се убо вамь еже ѿ б(о)га
бл(а)гти же и помощи. и присвоеніа и упокоеніа.
всу же землю и всакь езыкь с ними, пре изобилно
быти. сіа бо и но ино пр(о)рчьское противу проре ꙗко
ѡ лица б(о)жіа г(лаго)лемо. ꙗко разорь оплови и ногра мо

єго· рекше законъ и будевъ расхыщеніе· и запо
вѣдаю ѿ блакѡ єже не одлжити вънъ· на єзы
кы же, роса и всяко блго· и еже прркомъ исаіе
паки глемо· възвеселися неплоди нераждаю
щїа· растрьгни и възопи не болѣвшїа· єзыкь
бесчедна а црквии явѣ яко· яко многа чеда
пустыя пре же бесчеднѣ и бесплоднѣ· неже
ли имущои мужа· рекъ же єврейскои црквии
имущои законъ и прркы, и ли паче самого бга·
себѣ мужа назнаменоуеи чеда· себо самое
прознаменоваше иеже неплоди роди седмь·
сыречь множество снѡвъ ѿ бжтвна духа
раждаемы, пинеть єзычьская црквии· и мнѡ
гаа въ чедѣхъ· рекъ же санъмы іудейскы, и не
може вамъ етъ то єже поубы ѿ бжтвны еблг
ти· прочее же заних же рѣхъ ѿне въс мали бы
васъ явлено· яко не єзыкъ ѿ древны оставлен
бы ѿ бга, заних же рѣхъ ѡмъ винны и законъ упра
жнініемъ осужень бы и яже єзыкѡм данна
блга, єулскыя радблти и заличе ѿ всѣх прркь
проповѣдано бы; и убоащевса събрати по
сни васхотѣль бы яже сего яприставляюща
ввеликиумѣнікоуюдльгоо у наша слово простре
тсе· тиже, яко имашно реченныхъ: зѣнь:

исаї

Ꙗвѣ иже ѿ црѹ ꙗко бжтвнаго писанїа сїа вса сѹть. и
нени ꙗкоѹ бгопротивлꙗюсе. коеже ѹбо низвѣстїн
ѹказанїе бѹдет ли не ѡ множаствѹ непобжны
сїа вса пррки глати. нь ꙗкоже тыре ѡзлочьс
тїи ѹ невѣрїѹ: црь: Азъ ѹбо мню ꙗвѣ нам
иѡниже сьмѣрнѣ реченнымь ѹказано быти ва
шемѹ градѹ раскопанїе. и множаство плѣна.
и сего ради ꙗко дѡлжно, и законное прѣложенїе.
елмаже сѹ мнише се ещенне вас ма повинноу
ешисе, ꙗве нѣиша ѥ бѣ сїа проходе поста
вити покѹшоусе. нѹжно же мню ѡниже мме
нова прѣжде мала. ꙗкоѹ бо дрѣве се мы кла
нꙗемсе идѡломь, стыеи чтныеиконы
сигенарыцае. мала же нѣкаа вьспоменѹти.
всакаѹ бо грѣхни ежеаще исто вьба сьгрѣша
е, баѹ бо разгнѣва себѣ. ничтоже толико са
дѣла, елико поклонивысе идѡломь. себо вас
маѡсѣцае ѡ бга. ꙗко бѣсовѡ ꙗвѣ сы слѹжба
идѡлское поклоненїе. ѡ сем бо неже рече бе
зѹмнь вь срци своем нѣсть бь, пррк ре двдь. ел
маже таково нѣчто ни она не пщѹеши. ꙗвлено
абїе тебѣ положити непщѹю еже ѡ семь. немо
щни сѹще члчьсци помысли и ничтоже имѹще
тврдо, нь ѹдобь кыса прилѹчившимсе влѣко

ми, скоро зло бжтвнꙑ благодѣанїи забытли
ви бываютъ. тѣмже и премѹдрый рече соломѡн. соломѡн.
ꙗко помышленїа мртвьнꙑ всѧ страшива. и
пакостна оумышленїа ихъ. да не ѹко помалоу
растлитсе и ѡлетитъ чюдныимъ дѣлѡ памет
моего ха и бга, ихже сдѣлаже и постра ꙗко члкь
нашѹ плъть понеса, понестинѣ, хѹдожьство нѣ
кое се бжтвно изѡбрѣло полезно ѡцркви за ѡбр
тено бы. ꙗко ѹбо на стѣна. и на дскы и даскало но
го пишѹще изрещ ѡбраз, въ памет приходимь
толика благодѣанїа. срадию бо, и пишемъ и
покланꙗем се и целоваемъ, ха ѹбо и того ѹ
бжтвныи и пренодвымътренинѣ стї и мѹжи.
покланꙗемже, не слѹжителнѣ, нъ любовнѣ.
неже и канимъ любве показоующе зло топло
тное. служителнѣже тыкмо, хоу покланꙗе
м се егоже написаныи ѡбраз. самѹже оноу
того рождъшую пренодвѹ марїю и тое ѡбразоу.
ѡсщенни и стїи ихъ и самѣмаѡнѣма, не слѹжи
телнѣ ꙗкоже рѣ на почитателнѣ покланꙗем
се. прѣпоснлающе почьтъ, на право ѡбразнаа.
ихже радно хъ врасли чныимъ и граше се скрабныими
пльтъ своюдобродѣтели изнѹривше. и ихже
нии и многовидныими смртными ѡбразы въ

враженнибѣше· оуказанїежетебѣꙗвленоежепо
читьѡбразанапрьвоѡбразноепрѣходити, пове
ланїецрьво· вьсибоꙗкоащечтотаковоѡко
голюбопрочитаемослоучитсе, вьсиприлоучив
шенсе, абїеащесьдещесьлоучетсесѹще, вьста
ютже, имногыиспоущаютглсы· похваламии
благодаренмыивсьмикланѧющеилобызающе
црѹглсы· мнозижесвоеихьглавыприложи
ше· сежентебѣвѣтимнюдобрѣ: Жена:
Зѣложе: Црь: Чтожекогдаѹбо· єдаминети
сехартїиичрьнилоу, иличрьвеннпочитаѡноувь
забатиписменомь; иникакоже· понежеѡ
снкоеже, ничтоженѣосебѣ· нацражепрѣводе
щепочить· ономоубыепоклонитимнесе·
писмомьежерьхомьѡбрьмѣниаеми: Жена:
Мнитимисе: Црь: Добрѣ· дабоудетиже
тебѣзнаемьнише, еженеслѹжьбнысїанапо
кланꙗтисенемьнюнѡсего· назнамена
ныебоѡнѹмїє· вьсиисамьꙗвьꙗко· ꙗкоѡ
вноубо, хва· инаже, тогомтреилинѣкоегоѡ
стїиѡбразиимоученикѡбражены· ньмало
пачеженичесожеоубонамьбрѣгомоѡнѣ
почьстиникоговачетапрьвоѡбразныребра
илизлатаоумышленобынаназнаменоватисе· по

знаніежеꙗкоженѣчтосезлатницинач̾ртаваѐ·
ннаꙗкоꙗвлꙗюще· ꙗкохр̃тіанѡмасеѥ· снбо
радн, нпоземлнаищесълучнсепомѣтающе· н
ѡгнюнизвареніюпредающе нзаглажающе
нсокрушающе· ащензамѣненіенмыженікоу
плꙗмнвърѹцѣнечастнвыполагающе, нера
зисствуемь· нтебѣжесамомувлагалнщемню
нлндомьащеістонеспнтаѐ, таковыхр̃тіанс
кызлатниць, немалаубоѡбрѧщетьѡхр̃тіань
всакоанеѡннудѣданнатебѣ· наннꙗкочто
угодающинебрѣгомо· толикобо трѣбуемьѡ
бразислоужнтельнѣугажати, ꙗкоащенпонѣ
коемасълучанѥженадъсцѣключимоилина
стѣнѣнаписаномуѡбразоуказьоучьстнтнсе,
нчтожеинораз вѣстѣнѣещестѣнѣ· ндрѣвон
наконепищуемадъску· нзноурающеащекогась
лучнсенѡгнюмь· вннилнꙗконендѡлосла
жнтнѥ ꙗкожемнишнежеклаꙗатнсенконамь,
нижеежеклаꙗатнсе, напоклангающинсемы
сланмучинразоумаискушаетсе; ащелихощеш,
нѡвашн, сетебѣсьтворуꙗвленныше· прѣро
бѣꙗкоскороблагодѣꙗніюнегоиразлнчныблаг
тінзабываху, нудобнѣпамевсѣхаизгоныꙗ

хꙋдше ихже бл҃го пострⷣаше вь егѵптѣ же и
вь пꙋстыни и по всꙋ, повелѣ мѡѵсеѡ вь книга
нѣкїи, написана тꙋ юдеса рꙋками сщ҃енничь
скыми ѿдѣлити се. тоже кога ꙋбо. хартїи
ли, и хранилꙋ стоꙋ чьтѣ ѿдающе бѣхꙋ написан
наа; никакоже. не вьзрѣще она, блгодѣанїа
помышлахꙋ. вьзвизающꙋ памѧ видѣнїꙋ,
и на блгодаренїе помалꙋ оутѣшающꙋ. что
же. не бг҃овидьцꙋ ли мѡѵсии херꙋвїмно бра
зы сьтворь положи вь оцѣстилище; нь не имѣ
ше с ними дьло слоужити. тоже ꙋбо речетьсѧ ѡ
кївѡтѣ и иже вь немь. завѣтныѧ скрижали ре
кꙋ, и мꙋщо нема нꙋ стамнѣ. бж҃твнагоже жь
зла ааронова, и златые кадилнице. не ѡни ли ꙋбо
ѿ дрѣвь, ѿ вещи же сїа прѣстѣ злата бѣхоу
сꙋща; нь ничтоже се приспѣаше иже и зрѣдно
сїа чьтꙋщимь же и почитающимь. толико бо
тьмастидѣнїе при бы и почьсти, ꙗко ꙋбо ни
єдиномꙋ ѿ всехь мощно быти или приближити
се или прикасати се вьсма, аще не ѿ сщ҃енни
кїѡ ѿ левїтьскаго бѣ племене. вь сии бо мню
вѡ заналѡнѣго какову омленїе дрьзости понѧть
несїа ѿ блг҃очьстивые мысли ꙗкоже непще
ваше сьвыкоу плесе кївѡтоу. покрѣплꙗти и

бо начина шении свръжену быти хотещу прѣкло
нишусе носещому юнцоу· и ни икакоже запина
емо бѣ вещное еже божественаи быти и непще
ватисе· и убо божественаи икаа всакоже тѣло бѣ
Христу тѣ на самаа же лежимаа, и имущіи кивω
ни бо мню трепета кромѣ и непомеиоути их же
оно гора съдѣваемы множицею чюдесь· ко
лико убо тогобѣ iорданово, ωво убо, потещи
и пролитисе въ море до дна его, ово же iакоже
ледь съгустившисе стати· священникωм же
посрѣдѣ стоiати рѣчные земле кивωносещим,
и прѣхожение без труда по соуху убо прѣхо
жахоу множьству подающим, и иноплє
менные же iакоже в нимы ми страхом, изы
хающи зрѣти· и iордану пакы цѣлу въспрї
емлющоу пут· понеже последнии весѣ прѣидо
шеи священници· коли коже пакы бѣше еже
седмыми дни обхожениа священникωм же и
кивоту, ïерïхону стѣнама са тресено быти,
и всѣмь кубпно стѣнамь началствующим, плѣне
номь быти сущим мавьнием· каа нѣкаа сила
сиа дѣиствоваше· едали дръвеса же и прочаа,
ни· нь понеже иноу бо бѣ видимое, и иноже разу
мѣваемое, разоумѣваемому сила, дѣиство

вашедѣвьствоуемаа. неѡврѣменаубобоудеть,
июжеръхоумноуюсилоутебѣꙗвити. ꙗкоже ѿбо,
ѡбразъбѣипобѣенжеснанслово бжїехаро
жьшонуистѣишеиипрнодвымаріе. аꙗже
вънѥ. ащеихаꙗвлꙗшевьселꙗшагосевьдѣ
вую, нънсїавса. тоижебѣхоуѡбразънееѧв
рныеипрънепорѡуныемаріе. ежебоубоѿ
дрвьзаконноеустроенїеѧѕївѡту, прѣстно
еѥеꙗвлꙗше, ижеадамовѣбытидьще
ри. аежезлатакадилница, еже, пачевсѣуи
стоеѥе, ижехотѧтиѡгньбжтваеже
всуизноуратизлобоуприетисиабжїаꙗ
вленоиженоумносоущекадило, аггли же
всеиуліксыоблгоухавае. скрижалиже
начрьтаннаѧѿбасловеса, ꙗвленнѣишепро
знаменовахоу. овабо, тоуꙗкомрътвнасоу
щиѥства. словесаже, ижебесѣмене вьсел
шасевьнюбжїаслова. жезлъже, итьпрно
двуюмарїуѡбразоваше. ꙗкожеонасоусѫщь
инемоіерь, напраснопроцьвтеиплодꙗвисе
ныимьжьзлоимьсухомаꙗкожепрѣжепрѣ
бывшимь, сиуентта. ѿвсѣхизбраннародѡ
въ, цвѣтнеплѣнїаха бессѣменеродиꙗкоже
жьзль, беззсемленводыизрасти. аижеманну

носещи ꙁлаталастамна, сїа убо чьто ѥавлꙗше
бѣщенне порꙋчное. аще же въ нутрь нмаше ма
нну, иже съвыше ванюсьшьшага слово. гако
же бо ѡна пре славно схождаше, сице н бжїи
снь, паче всакого слова и всакые мысли агге
лскые же и чл҃къ чьсскые. на прно двуюсанн де,
ѡтто е пречьтїи и несказанныи кравїи же и пль
тїи, пльтьсебѣ съзавъ. и гакоже съвршена
б҃ъ, сице и съвршень по всему бы члкъ, на
непопрнвндѣнїю, гакоже нѣцїи непщеваше
нечьстивїи. помысли же и зеїскаконѣниуюѡню
и бгоданную пищоу ѻнѣи иже прркъ двдъ ре,
хлѣбъ агглскы гадечлкъ, гадуще ѡцн ваши,
ни гако ѥже рьптани ѡступнше. нъ пре собо
юнепщевахуегуптьскааместаинныпищь.
ипаїскы красте ли нѣже ѡн нсыпто неустнавѣ
ше, бжтвнымъ гнѣвомъ, ганеблагодарное ис
кушени быше, ѥще ѥи сїа брашна въ ѻнѣ сущь
оуст. глю иже да не хлѣбъ агглскы слыша
въ манну прркъ рече ꙗкшоу, или агглы тѣлесны
ѥи нѣкое.. требовати пищевас непщуеши ѥл
ма манна тѣлесна бѣ, или васпепаскы агглско
юнѣкое юнумножю пищею, тѣлеса състоати сечло
вѣкѡ. ѥже и нчесоже ѡсн. нъ ѡ земле убо члвѣ

ікѡсказаніеимꙋщи, иземльныпотрѣбапища·
аггльжеꙋмныисоущеиѡвещнитѣлесьда
лече, побнꙋимоуѥствꙋипищоу· ꙗжеѥ, са
мыбгъ· егожеипищꙋимоунеизаемꙋинепоте
коущꙋ· ирадонепрѣстаннꙋ, исвѣтвсакꙋпрѣ
высходесвѣтло· ѥжепищесебедіавольѡ
лꙋчивъ, горшꙋвсѣхилютѣишꙋюпрѣтрьпѣсь
мрь, ащеижизньимни· аггльжесіꙋꙗдоущепи
щꙋ, прножеживоу, иживиботьвънепрѣхо
димыеибесконьчныевѣкы· сегораннабгасамо
говъзложихомаггльынаменипищꙋ· манна
же, тѣбаивлкꙋіухапроꙗвлꙗшесьходеща
сънбсь· ивъплътившасеѡчистіедвы, вълѣ
потꙋоубоипрорісьоуказателнѣ. хлѣбъаггльскы
маннꙋнаре· ꙗкоѡбразꙋехлѣбъ, рекшепищ
аггльскоуга, насытитихотешагосвсакꙋдшꙋ
неизаемыеꙋмныеибжтвныепище· ꙗко
жевамьестовсакыепищенонаіꙋдеѡбыкла
ше· сегорадꙋбоисамъхсвьплъщсеглаше,
азьесмьхлѣбъ, ижесънбсесъшьды· неꙗ
кожерѣхоматѣлесныснарычесебехлѣ
бъ· наоуказателнѣхотеꙗвити· вънести
нꙋꙗкоженоужнѣишиѡвсѣхехлѣбъпи
щаеженавсакъдьнъпотеиаеѡтѣлесана

пльнꙗеженсьставлꙗе, сиценхс· дшенжевь
ньвтьрꙋюштинсчезаюштипрочееꙗкоженꙁы
хаюшти, оживлꙗетьиграетъ· ꙗкоꙋбобоуще
еꙗкопрѣшьшеепррцьре, ꙗвьꙗкоежеꙗдевь
мьстоежеꙗестимать, данепочюдишисе· обы
чаибоѥписанїꙋмножьствиобразомьсимь,
вьображатислово· ꙗкоже, нежинарѣцѣва
вꙋлѡнсць, тꙋседохѡмиплакахом, неоуежевь
вавꙋлѡнѣсьлꙋчившꙋсеѡвенїꙋ· нежевьрѣ
цѣпроидꙋтьногами, ежесꙑкївьѡтомьвыюр
данигласпрѣхожениелюдемь· сїаꙋбовсатебѣ
приведо· ѡноразараеежепонаостїинкона
поутиипоклонениатрѣ· ꙗвьтьтебѣпрѣста
влꙗевьсьми, ꙗконеслоужителнѣснмьꙗкоже
ньцїимнепоклаништемсе, нꙑꙗкожерѣ, напрь
вьѡбразнаапрѣводещепочьть· ащечтоу
бопоиннꙋешисе, даглешиꙋбо: ꙁена:
Многаженꙋжаниже ѡтебеглемыиспокѣдо
вати· инеединомнѣоукориитиправеднолаю,
положеноистинною: цръ: Небеꙁгодноꙋбо
непщꙋешипрочеемлитвꙋꙗкоженачетїкы
ньїкиесловесемьбвидати· блꙋбостьинж
вьтроицииповаемы, ижетвоимаѳчесемоу
мнимакосноувысеисиньсмасмьженыма

лоѡврьзь, тьиприлꙋчившоуюсе тмѣ прѣль
ꙗкоженѣкыи вьрьдьоучисти ти· и авраама и
исаака и ꙗкѡва вѣрꙋ, дши твое и дарѡвати· и
стинно соущое познати юже обзрѣкꙋ испита
емꙋю истинноу, и не ꙗкоже вь глькоцьне кѣниа
тмѣ, заблꙋждаемоу обнос нитисе: жена:

Сл҃нцѣ зьло млтвѣ ѡ цр҃ꙋ слышещꙋ, любовьни
ꙗкоже мала посрѣ мною глемы вьскоуи въдши·
ѿнхже реклъ еси троичны ꙋслышати словесь·
слыше бо ѡ троици хр҃тиан ѡ вамь поучитати,
никогоже осивьпраша· и иже поиеже до
брь прибытыка словесемь се приложилъ еси и
ꙋсрьдна себе даеши оннже и авы искꙋти жела
ю, не малꙋ мнѣ и сиꙋ добрь вѣжь блть положь,
аще и сиа скажеши:— коньць же наиꙋде ѡвто
ромоу словꙋ:—

·:· наиꙋдее, слово третие:— црь:

Бꙋди камень на земли приточное ѡ зению моле·
ѡбаче оно ебѣ вѣти длъжнои· ꙗкоеже
єство троице слово, не ꙗкоже ѡ весѣ ꙋлкь
никтоже, ни иже херꙋвимь и серафимь вѣде
васма· бго зьло прѣмꙋдрь ренѣкко, разоумѣ
ти ꙋбо неꙋдобно· сказати же; не мощно· ел

мажеобѣщахсееже о вьчлвченїи не на бжїа
слово поелнису мощно ми ѥ вьдати тебѣ, ѥ
гла ѿ ном слово вьсрьдоу приведу, тогдано
бжтвномь дху, мощна а тебѣ побесѣдую·
многобо ѿ семь ѥ слово не удобь сказа
емо· множаеже, и вьсма несказанно·
ѿцьибоубо, многоиспытателно убобоу
де вьспоминати· аще бо и не по правому сл
ву, гаобаче сего не повѣдуете: зень:
Ино нѣкое зепакы ѿ цру належе недоумѣнїе·
ималане вьзвращаетсе· ежебо ниина прѣже
рѣ, едва нѣгде кто ли васамѣ езычьскыжи
вущи или нѣкого ѿ вьсѣх иного иакоже дѡнта
речеть бапоучитаи, аще не аврама· иїсаака
иіакова, а на дѣти моусеови ученика и зако
ну хранителю: цръ: Исеземнюсьинъмитебѣ,
добрѣ сказано буде, бусь поспѣшьствоующу
аеже нни ѥ быти, словеса она вьспоменути се
бѣ хощоу· вьнихже иако кратко нѣкое вьспрї
имаше еже исели те нарыцатисе· и на оислеве
таше, иако тужимы оукрашаемымь имени мы·
иако ини исе нарычемсе имы· рекуже тебѣ ѿмн
жае неже ли побаени мену приневаиатисе· и боа
ще искьумь зресказаетсеба, побѣнину тоже

мьншениже ба благочьстивѣ оумныма ѡчи
ма зреще, ісль нарицатисе оубо іако ѡвлимь
иже ісла нарѣсе, едѣ тѣмь вамь. іераилтѣне
боубо лмню, не оубо праведнѣ нарицемсе іако
ѿ тоуродства имоу есть пръвѣньствіе. ісльже ипа
че. азже оубо паче рекоусе вамь погыбнити. ѡне
лиже ба на себе самѣ разгнѣвасте, ниже ото ѡсту
плыше, ниже ѿ оного ѡставлени бысте за нечьс
тіа ваша. и великоую ну крьтноую дрьз оеже
нас на бжіа вселюмирна гостителя вамь надр
знуто. ѡ бяче ономоу оубо побаше пострати
плътьски о вселькомь спасеніи, и пострадати. оканнии
же вы исль за маловѣрни, іако оумь зрѣ бывь
ше, потьмнении и омрачении оумомь бысте
поправомоу оному ѿступникоу діаволоу.
іераилтѣне бо оубо оежерьмню оубо глете
се. ісльже, никакоже. нинамь прискладно
бытисе речеть бысть оубо вьль потоуниже идоло
служители ида кажетися щомь сенниа токое сгрѣше
ніе. ешеже иуже до ѿмніа бывнестые инасль
дникы бжіа цртва ибытии глатисе. іакоза е
же въ Хва вѣры ибанье пакыбытіа рекше бжтв
вна гоикрашеніа. оумана зирателю бжіа бы
вши. ежении и тебѣже и пакы и многащи

молилѣбних себы тии дшевны ѳуествоимь ѿ
врьзеномь быти, сущии разумь истинныи прие
тно ба. ѥлмаже вь прѣжнием. помлих себь з(а)вр
ти се тебѣ млтвѣ, праведномнюи силу оу
казати тебѣ млтвѣ. вещша бо себѣ и сьврше
нныи нышаи ѡ великыи онѣх же самь хвалиши
прѣродителя блгатебѣ прибоутта ащемнѣ по
внешние бжтвнои паки быттиа сьвршаемѣ
бани. они ибо убо ащеи велици и умь зрѣба
бѣху, нь не бѣху оуже сьвршении. позна
вшеиаже оу хѣ. но убо речеи стоу бога и кои живи
оного проповѣдаху, ащеи несьвршенѣ и чи
стѣ. и умрьше, оного ради или паче ѿ оного е
же ѿада свои дшамь свободу надѣаху се. нь
еже рѣ, велици убо бѣхоу. несьвршении же
сущеиаще, вещшаго трѣбоваху разоума.
сего бо ради ѡ своимь оученикѡм глаше, иако
мнози прри и цриевь хотѣше видѣти, иаже
вы видите и не видѣше. и слышати иаже слышите,
и не услышаше. не бы ко може они и несьврше
нно ѥимѣ ахоу, нь и сами оученици не спсовни сьпр
бываищеи всега и честнымь оучениемь вь зводи
ми же и убо ластвуеми, и и сами и сии прѣже стра
стии и сьмрьти оучителиа их ха, разоумаимѣ

ахꙋсъвръшеное· нъпосн, стрⷭ҇тьꙗвьꙗконевъс
кренiе, бжⷭ҇твеномꙋ и прⷭ҇тмꙋ дхꙋ наню е при
шьшꙋи наꙋчившоу прѣнестьны разоумжен
съвръшена· аще ли же ѥсто неже ѥще живно бо
гатнше разꙋмы кьоно моу въсхотще прѣло
жнiи иже на хвовторо пришьствiе въззьнмꙋта,
попрѣзѣлномꙋ оного ѡбръщеве вещша· нiин бо
иже свободꙋ въсприеше, въадь бжтвнни ѡцн,
ниiн· ибо дiаволскоемꙋчнтельство разрꙋша
емо видѣвше, съвръшеное разоума приеше·
сiа же себѣ проидо· ꙗко да навыкнеши ꙗко
вещше ѡних же ѿцемь послѣдовавшимь блга
тебѣ боуть, послѣдователю аплскомꙋ оученiꙋ
бывшꙋ и разоумꙋ иже съвръшеное имꙋщоу ꙗко
же проидо: зенъ: Добрѣзѣло ѿцеꙋ ѡ всѣ
слово свое потрѣбовавшꙋ, еже о кртапо
срѣтренно прнбымнѣ· и чюдо нѣкое непщева
но бы ꙗвлено· и ѡнни паче невѣрно, аще еже
ѿтлънiꙋ члкѡ изьобрѣтено бы и ѡтомле
нiи вещшемꙋ· рекꙋже ꙋбо нскврнномꙋ ннѣм
жена стамнѡгымь, и самомꙋ нн ꙗiꙋ· егоже
выхамесiꙋ именоуете, вин овно нѣкогажи
знннеразрꙋшеннѣ ꙗкоже глете, и съвръшенꙋ
разꙋмоу наставнѣ которымь: црь:

Понеже иже о вьучении ѡженюх вѣ словеса п
темь проходе явлена обѣща се тебѣ вь прѣдста
вити, не убоже се врѣмени мѣ езроу, егда на ѡно
приидоу слово, тогда тебѣ но ониxже вьпрашае
ши мене яко вь убогоу, пробесѣдую· аеже наста
ещее, но безь квасны мала нѣкаа вьспоменоу
ти доброне иси искуси· вѣси бо яко нотѣ на окле
веталь еси яко бгоубивцу прѣдавшу мωусеу,
не ямы· нь якоже субωты и пощениа, сице
нн япрѣзыраеси а· иже ѿ бга данны закона, вь
зражающе вьсьмы· о постѣ бо убо, не убо бу
деть цѣломудрьн на нѣкаа прѣже исаiинѣ
исказти· тѣ боре, тако глеть гь· вьзупивь Исаiа:
крѣпости и да не пощедиши· яко троубу вьзвы
си гласвои· и вьзвѣсти людемоим, грѣхы их а
домуiакωвлю, безакониа их· мене днь ѿ
дне ищоу· и познати поути мое желаю· яко лю
дiе правду сьтворше· и соуда бга своего не оста
вльше· просеть мя нынѣ суда праведна· и при
ближати се бѣ желают· глюще, яко постихом
и не увѣдѣ· смѣрихомь душе наше и не позна·
вь днехь бо пощении ваших, обрѣтаете хотѣ
ниа ваша· и все поручникы ваше оуязвляете·
аще вь суды и рати постите, и бiете пестьмы смѣ

рена, почтопостисте ꙗкоднь услышанубыти
вьвьпль гласу вашемоу. несего поста азъизбра·
идне смѣреа чл҃ка душу его. ниже аще прѣклоꙿ
ниши ꙗкоѡкови выюсвою. и врѣтище и пепе
постелеши, ни тако наречете пость прїꙗтна
гв҃и. не усего ꙗкова поста азьизбрагл҃ет г҃ь. нъра
зрѣши вса сьузы неправды. разараи развраще
нїа, нужны и смѣнении. и всако сь писанїе не
праведно, растерзаи. разламаи алчющому
хлѣбь свои. и нищїе безкровни, въведи въдо
свои. аще видиши нага, одѣи. и ѿ своих племене
твоего, да не прѣзриши. тогда искочит рань
свѣт твои. и ризы твое, скоро всїаю. и прѣ
идет прѣд тобою, правда твоа. и слава бжїа, по
криет тѧ. тогда возопїеши, и бг҃ъ услышит тѧ.
еще гл҃щу ти, рет. се азъ прїидо. аще ли же ѿ
имеши ѿ себе сьузы и руко простртїе и гл҃ь
роптанїа, и даси алчющому хлѣбь ѿ душе сво
еи и душу смѣрену насытиши, тогда всїает вь тмѣ
свѣт твои. и тма твоа, ꙗко полуднїе. и буде
бг҃ъ стобою всегда. познали о ниже на оклевета
еши и ꙗко не сьблюдаемь ꙗвь пост и ваше ꙗко
вь нѣкыи ниѥ ѿ вѣт бжїи. и ꙗко не просто, насьлю
то стїи ѿ лагаем гнушаете се еси, и ныже поще

ѿпущани / саверишени / и оста / влени.

нїавидѣрещеловатисеѥжеѥꙗ[illegible]учнеулїе. сирѣ,
любовь. мати. длъгомъразрѣшенїа, нина
ѥликабопокоемужонѣчтенаженжратвуиме
новаблгоугодноубїи, санубопо, наученибы
шепоститинижехвисуще. итакожрътибго
любаснь. наневовашибгоненавистныижръ
тваꙗкожеисаїареношвращенышба. нибо
самоесѣнемепоста. насегодѣланїенскоу
шаетсешбга ащепоправомуꙗвѣꙗкобываеть
словуилини. тожебомногащиѥдино, не
попобнѣбываемолюбви, нипобносуди
мобышбга. абїебомучимомъбытиречe
мънжевъвавулонѣтрїемъотрокѡ. аще
лижехощеши, имаїскавее. наоубоимуже
убїицанлинижеиноиѣчтозлодѣиствова
вшимногымножицею, наниѥдинѣосем
ѥжемучитисеилиослобляема, илиприемле.
илипохвалихома. овѣмъубо, слонравное.
твръдо. прочеѥжепосему, нивашимъпоще
нїомъприбыѥжебжтвныимънепщевати
се. ѥмапроꙗвленобъпррскомасапрѣзѣлство
мъреемнушатисесниѡвращати. истобосице

несьмыслань ꙗколюбн тиꙗже бь ѿвращаѥсе
ѥщено празницѣ несубѡтахь, небездѣлно
намьꙗкоесмусе. ꙗкосьннмьмнꙗупно законны
мнѣсїа разрѣших о, инебытни накоблгоѹь
стївовати нѹкрѣплю, ащенесїакто помощѹсе
вусьблюдаеправданїю. ѥжесицеубо прѣбыва
тнипрѣлщенамьтиохртїанѣмнѣнїа, не
ѿинноу вамьприбы, развѣтоежене хотѣти
прѣклонитисе кьчеловеческимвещем мысли. нь
натгувани маатнписмену. заповѣданна бо
вамь ѿзакона. пачежеѿба праздно, нѣвѣ
ранаѕыранїе. ащебосе былобни, никогда
женипоединомьѡбразоупокоѧбанобни.
ни [illegible] же воѧубо ниѿсла разрѣшати ниѿꙗсли
вьдньсубѡтны ниѿведеномьнапаꙗтни
вьрвениꙗ. иливьровь вьпадьутоѿснпрѣ
кланꙗтисенвьсводити, законь вамьпове
лѣвае. енубо ниобрѣзаетесеащевьсубѡ
туащеѿноворожена го роженїаѿсмысу
щнсамуинсе. какоубо ащевѣрыбылобниꙗ
кожерѣхомьсеправданїеисьблюденїе.
ѿчестиубо сьблюдаемобни, нь тожесе
гонипрѣзыраше. нѣ реши. нь законное оу
пражненїе, сегоради вамь повелѣно бы. о

воубо, даиподꙗрьмникѡвашихрабѡ, ѹпоко
енїенѣкоеипрѣсѣченїетрудѡбудетьчести
мь· иꙗкожекрьпчаишупакысрьститивьеже
дѣлати· сежеданивакьжопраздноводевадна
суботии· елмаибѣвадньресеседмыпочиѡдѣ
ласвои, вькупѣженѣичедѡ, напѣнїеукла
ниꙗсебжїе· истрашнаѡсмаго, сьирѣчьбу
щагосоудадна, имавьпоученїи· ѥженина
нѣкаамыслѡсубѡтѣ· ꙗкопониежемира
свѣхсхотѣашевьднысубѡтныележативь
гробѣмрьтвь, побашенвамьвсакупразно
иневолнюимѣти· выжеѡсинеединовьна
мше, сѹетносищенбесловесночюдитесесу
бѡтѣ· ивелемудрьствуетеѥженикакоже
убовьнѣпати иꙗкожеминитемѡучеовазако
ноположенїа· опраздницѣжеваши, чтопоба
енглатти· ащеивьсмапраꙁникыпобаевашѧ
законоположенїа· сеибонеежеꙁлосмышно·
ꙗкониинѣ ащенесїасьврьшаю, беꙁаконова
тинепщуете· пачеѡвсѣсамнеестражуще: Ѕе:
Ащеубоинногонѣкоегоцру, невѣмь· себежеса
мого, нижевьмалѣвьꙁьимашинепокорива·
пачежеубоисапрѣꙁѣласкомьпротивурекуꙗ
конѣижеубоѡбаповелѣнныепраꙁникы

и поштенїа и ни насьврьшающи безаконо
вати, а иже с ними чесожени мужи вьсловѣ,
назаплюваюшти и почитающи намьсть юштє
се, благозаконовати. и правость дрьжати
се, иже благочьствовати не ѿступати:
чрв: Варни врѣ прѣжемала. ꙗко не простодѣи
ствуемы ꙗкоже ѡ побдаесьма тратим
штому разоумь. нь мысльѡ иже дѣ е
тсе. аще ли ꙗкосе вьсхоштесьма трати,
всакого пїанства блоуднѣ ниша искврьн
ньниша ѡбрьштеть поштенїа ваша и празни
кы и суботы. зри бо. и удивлю се убо аште
не и самому тебѣ ꙗветсе безаконна бы
ваемаа. ꙗко вь їерлимѣ, и вь цркви повелѣ
жрьтвы же и насьврьшати а не инде. и ꙗвь
ѡни же ꙗкоже повинуше вьспѣти пѣ е
га плѣнюеми ѡ вавулѡни ꙗкь ѡци ваши во
дими бѣхоу, прѣклонише нь ѡврьгоше се.
ꙗко вьспоемь пѣ гню глаште на земли ту
жен. вы же ниꙗ супротиво ѡнѣмь не не вьсп
вати не не ѡбраже номатьксмо, нь и празни кы,
и поштенїа безаконна сьврьшаете. иже па
че вьсь несьмысльное. ꙗко и нама есте кле,
ветници, и неблагочьствовати ѡва непщу

емнесмы· ꙗко убо ꙗже ѡвабываема, не
похвалꙗема. паче же, не съвръшаема·
аще убо у тебе бретѣ гомора зоумѣти иса
ко жрътвы ваше бъ приемле, слыши что ѡ сн
ре исаїа· что мнѣ множьство жрътвъ глеть — исаїе:
гь· исплънь есмь, всесъжежєнїи ѡвнь· и
туkъ агньць· и кръви юньць и козль, не хощу·
ни же аще приходите ꙗвити ми се· кто бо въ
зыскасїа, ѿ рукъ ваших· ступати въ дворы мои,
не приложите· аще принесете ми семїдаль,
суетно· кадило, мрьзость мнѣ ѥ· новомѣсечїа
ваша и суботы и днь велики, не стрьплю· по
щенїе и праздно· и новомѣсечїа ваша, и праздни
кы, ненавидит душа моа· быс темн вась то·
не кто моу оставлю грѣхы ваше· егда въздѣ
жете руки ваше к мнѣ, ѿвращу ѡчи мое
ѿ ва· и аще умножите млтвоу, не услышоу
ва· руцѣ бо ваши исплъны кръви· такова о
жрътва ваших и соубота и праздникъ, бъ оу
касоуе· и сице ненавидѣти сїа и ѿ рвати и ꙗ
вьстьви рече· врѣменнаа прочее и умь ѡпрѣ
сныкь ѿповелънїа испытати: и какова ѥ закон
положены мысла, ѡни же вамани мала убо
брѣгомо быко га· доволно же тысмо писмо ка

блгочьстїю вамѣ ннсе· вьсн всакою ꙗко хлѣбь у
бо вь весєлѣ то вашн мнс нѣ даємь ѥ· вь врѣ
меже пасхы в дни седмь, ѿ всакыѥ убо хра
мины въ земле ѥсе хлѣбъ· опрѣсны ч наже всѣ
мнс нѣ даема соуꙗко же нѣ гдє законно єпн
смо повелѣвае· сиже седмы врѣмѧ ку прѣ
шьшнм днемь, ꙗко вас напаскы ꙗдутсе· что
юже когда укоретиско назнаменовано бхо
дно ехлѣбоу лѣтоу· всакон ну то же убо нно а
ще ско ѿпасно смотрати хощете, разве празно
стьу бо ветхаго закона, начело же новые благ
ти· юже ба прорекы обещадат не зыкомь· что
же укоречеты сто бы ннеже обрѣзанїа· еда оу
бо прѣданїе вѣры; никакоже· нь что, знаме
нїе нꙗкоже печать вещн заньскую потрѣ
бу· аще бо ѥже вы непщуете прѣданїе вѣ
ры было би, не би убо ниже прѣже потопа
бвн угоднвшен днвань е· се ннтрѣзыра
лидо днь, стии н свѧщенни непщуеми· ꙗкови
нъцїи авель и енωхъ бѣху праведни и бмь свѣ
телствовани· и инни мнωзи· прѣже же всѣ
сн, адамь· и по потопѣ, нωе· іωва· мелхїсе
дека· и инни мнωзи· егда же авраамь вѣрова,
и вьмѣнисе ꙗкоже писано ѥ вѣра его вь пра

воун дрꙋга бываⷶн, неже ѿ цькы стн многые
ѕыiсѡмль. и наслѣдiе имѣти посланьчиноуюли
бве вьзети блⷶгти, прочее вь обрѣзании ли бѣ,
или вь необрѣзании: ѯенъ: Ꙗ вь iакове вь не ѡ
брѣзании: црь. Прочее не се iе благочьствова
ти, еже обрѣзовати се. аще бо изъвещенiе вѣ
ры было би iакоже рѣсе, не би оубо иже прѣже а
враама или ить самь прѣже даже не обрѣза
нiе ѡиети, стии бѣхоу индроу знбжiи. нь нѣчто
иное бѣ, иже еси оусматраемо. елма бо прѣле
жаше словесы имиже бѣвѣ, оумбо гнѣни iесто
жеоувѣ, ѡрод ѿ авраамли мьлѣ четыри ста рабо
тати вь егуптѣ. таже ѡтоупаiсаi самыше
ю высокою и великыiе сiлы изыти ѿ тежкые ра
зрѣшеномь работы, да но быа авраамоу обрѣза
нiе ѡба. но ногора, всѣ соущимь ѡ оного iако
оубо вь врѣме пришльствiа, разньствовати ѿ е
гуптѣнь. iакоже нѣкые овце назнаменани.
и изыти потрѣбовавше, оудобнѣ и бескрьби
ѿ необрѣзанные егуптѣнь распрегоут се. аще
бо не би се оньмь тогда было знаменiе, ниже
оубо ниiнмь, не би оубо были iавлени. нь ниже
сами себе вѣдали би оубо iакоже мню, да льгы
мь пространенiемь лѣта. се гора, и не же изы

ти убо, тѣмь бѣше удобно, сице сущии не
удобь знаемымь. еще же ти и се да будеть
знаменїе, еже не быти прѣданїе въ крыо
брѣзанїе. еже не обрѣзовати се женамь.
ни бо рещи яко ѡ единѣ муже брѣгомо бѣи
бы яко да благочьствують на не но жена. а е
жени и паче всѣ на знаменати тебѣ мощно
еже рѣ, еже за всѣ четыридесе лѣта ими же
пустиню прохождаху изшьшеи егупта,
ни единому вьсма обрѣзати се. егда же прѣи
ти іордань хотѣаху якоже карив рѣ сіло
юисіе всѣта, навїину ісусоу бу повелѣвшу
всѣ пакы обрѣзати. да яко же нѣкое знаменї
е будесе езыкѡм, и разлученїе ѡ иноплеменны
езыкь. сами же хотѣаху смѣшати се. ви
на убо прѣва обрѣзанїа ѥ повелѣнїу, ваши
прѣродителя въ егуптѣ прѣбыванїе. вто
раже иже сь ближними странами иноплеме
нными съмѣшенїе по еже прѣити іордань. ѥ
жени на нѣкая паче си. яко понеже, хоу убо
ѡонѣ побаше распетоу быти по плъти. онѣ
мъже запрѣзрѣлию дрьзовьна пастине и сцѣ
лные въпасти, и градь убо вьема погыбнути,
езыкь же прѣселника быва, порочнаи всѣмь бы

тинповсоу рассѣтанꙋ быти, да боудеть обрѣзанїа
равстѣ ꙗвлени· и ꙗко мрьсци и ѿ всоущего ни ими
быти· еже ни ꙗна наесто изрѣти и ꙗкоже и ты добрѣ
вѣси· ꙗко вьма лѣ бѣ и грѣ гомо бѣше ꙗково
е обрѣзанїе· слыши что реме мѡѷси· вь днь сь· мѡѷсео:
и обрѣжите еже есть ѡсрьдїе ваше· и вые ваше,
не ожесточите к томоу· гь бо бгь нашь, сь бгь бо
гомь· и гь господемь· и їеремїа же· по ѡрь їеремї:
тесе бѣ по новине· и да не посѣете вь тернїи·
обрѣжите се бви· и обрѣжите не обрѣзанїї
е срдца вашего· не мѡѷсеоу же и їеремїне ди
нѣмь таково вьспоменоута бывше ѡ обрѣза
нїи, нь нинѣшнимь не мала ѿ прркь· ꙗко се же ис
тинное обрѣзанїе и бии на оугоженїе бывше,
злобамь ѿложенїе· еже ѿ срьдца ѿгнанїе·
злопомненїа и завистии и таковы· сїа бо ѿ
дшеотамь же и ѿраинꙋвь, въ истиноу ѡбрѣ
зань· и и босьтвори бл҃учтова нашетѣлеси,
изланшно же и непотрѣбно и лно скврьнїе
но еже оубо ѡбрѣзавше, повражемь добрѣ
творити и непщꙋеми· нь бсасоу добразѣло·
нкь сконьчанїю и оудобренїю дроуга дроугоу сь
ложена же и съвращена и злишновь ни и нчте
соже· ꙗко оубо и же ѿ вань ѿ невьнимание сь

лучающасе дшамъ прѣгрѣшеніа неже исъꙁло
бѣ устрьмленіе прѣсѣчаеть бо пророкы намъ
повелѣвае. и сіе томоу рече приѩти побыти
обрѣзаніе. аще ли же кто платиі оубо ѡбрѣ
ꙁуетсе, дшевнаа же ксꙁлобѣ стрьмленіа не
удавлѣе прѣсѣчае всакымъ образомъ,
суетно ѩкоже слышаль еси таковое
ѿ левітік: обрѣзаніе пррцы ѩвѣ покаꙁують. слыши
боу что глаголѣть въ левітіку сътвори. прѣ
стоупише и прѣзрѣше мѩ. и ходише прѣмно
ю лъстивнѣ. на зъходи съ ними млъстивнѣ. и
погублю ихъ, въ земли врагъ ихъ. тогда по
срамит се срце необрѣзанное ихъ. сіа боу
бо рече на бывше оны же ѩко съгрѣшеніа нѣ
каа прониꙁнесль еси неже ни же обрѣзанны
мънамъ, ни же субо ѿ ты и празникы и нась
блюдающимъ. елма же доволно ѩкоже еми
мни се он и речено бы, врѣме прочее поѡ
бѣщаемы, и слове семъ юже обь учлвчені и
хвѣкосноути се. твое же убо буди нелѣ
нивъ ни же небрѣжителнъ, крѣпко же и съ
тьщаніемъ. и ѩкоже очищеною посілъ и
мысленою слухомъ, иже отолнікы слове
са прнети. не безврѣменно убо будеть,

иꙗжевьси· имиженезнаешиприложити
ксловесисказанїа· слышинниꙗ· бгѡ
несꙋщивсеꙋбосеꙋмноуюрекꙋвсоутварь и
чювьствьнꙋю сьставитивьсхотѣвь· прѣ
жевсѣ агглскаачинноначелїаприведе· пр
естолирекꙋ· херꙋвїмь· серафїмь· госпо
ствїа· сїлы· власти· начела· архагглы· а
гглы· ащеогньꙗконевещественьибест
лесень, ащениꙗкоѥствонноꙗкоблизьре
нныꙗсиинепщевати· ѡсиꙋбочиновьꙗконезь
єдинь· видѣвьсебесицедобра, сицесвѣ
тлаикрасна· невещественажеибестѣле
снаиеликаѥствоуагглскомꙋприкладна,
невьблгоданноеблгодѣанїеисамовлас
тїепотрѣбова· нанесамыслънонасьтвор
шагобавьставь· исꙋєтноюиꙋдобьноюпр
вазесеградынею, вьземьнанбоезыкасво
и, насьтворшагоєгобапохꙋливь· положꙋ
боречепрѣстольмоинаоблацѣ, ибоупобн
вышнемꙋ· абїеꙋбоижепрочїимьагглѡ
єдиночинныжеисьгражанинь· даница· стпы
тꙋжьнеизреченнаѥдобротыѡноеирадостна
гопрѣбыванїапоказасе· тмамѣстосвѣта,
ивамѣстостагрѣшнь, иꙋмьнебрѣгомь, ва

мѣсто аггл҃скаго умаляя бывь. да убо яже по
ерѣ оставлю н бесен земли ниже в ни съдѣтел
ство, ни чесо же бо прѣжде дѣланныя ктому
сним вънутрь пребывати, насадити ре моу
сн҃у, и раина вьстокы. чл҃ку же дѣлателю
семуне быти. тѣм же купно убо вышня
го мира бѣ с кончати въсхотѣвь. купно же
и изредному садоушному раю дѣлателя
сьдѣтелствовати, ре. сьтворимь чл҃ка по
ѡбразу нашему и по подобию. сьматраемь
убо како кому еже сътворимь чл҃ка рекы не бѣ.
се бо еже сътворимь, единосѫщтвиа нѣ
котораго образа являеть. и сь нѣкоторымь
инѣмь бапиcанïе вьображае бесѣдовати.
еда убо кь аггломь се рещи бу речемь; на
невьмѣщаетсе. ка подобному бо нѣкоемоу
себѣ еже сътворимь чл҃ка рено бы ѡ б҃а. аг
гл҃же, ни же рещи въсмає неколи коумная
тсе ѡ бж҃ткныє высоты. на каса себѣ рече
ты к тобу рещи еже сьтворимь, на и се вьс
ма бесловесно. ни бо едино являеть
лице еже сътворимь. остаеть же ни якъ сво
емоу сн҃у бу рещи се. иже единанѣже по
му имоу ѡу непрѣмѣнныи ѡбраза. кь емоу

е.



219v

жеипопаденїѹадамовоурє. ıакоже рѹгаесе,
ежесебыадамь ıакоединьѡна. рекѹжебѣ
данеѹбоснабѹнимѣти слышавь, катѣлесны
мѣнѣкыимамы слеѡвалишисе. роженїень
коевещественнопотѣлесныидебелѣишене
пщѹе. ащебосицесмѣренантѣкаалинизвра
женаобзѣвамѣнııа ндрьснеши, неѹболи
достизаешивсѣбезбожныинечьстивынеп
щѹенихжеоссе тебѣбесѣдѹющи. ежетебѣ
сьлѹчаесе, прѣлестьнѣкаа оубобѹдевсако
ѡ, еженеглѣбоуаншаписанїѹизбырати. ѯє:
Каанниасїаписанїа, неиспитатимнглеши, и
стиннѹюпогрѣшатимыслнаписанны. ıа
жемѡусеовѣ. ıажепррѡкь, ıажедавда, иливаша
ıаженеста, нелѣнисесенарыцати: Црь:
Азженииа, ветхагозавѣтарѣ. ащелижемнюи
новагоглативе(с)хощеесто, невьнѣпаде
ѡистины. посрѣбоѡгоинь, сѹпротивленїе
никаковоѹбо: Ѯень: Ащеѹбоноваасїаи
вашаневѣтимирешн, нижевьмалѣпро
тивѹрешинаѹнѹ. дрѹгыижеветхырекоу,
ихжеспоѣдателнамьмѡусиѹчите
бы, многопотрѣбѹювасманенаѹченабы
тиглати. ащебоинедоконцасиразѹмѣже

ипостиженіє исправлено мнѣ бы, ни ниже ва
сма непослушателя тѣмь и ненаучена сыє
смь: цръ: Вари вьрѣ тебѣ мъ, лопрѣ же єси, ꙗ
копобаєть ниже рожьство слышещом Бжіє,
ни ꙗкоже непобни ми и тѣлесни ми помы
сли колѣбати се. нь севь умѣ положити, ван
стинноу ꙗкоже непостижимыє Бжіє мысльмы
чловѣкь, сицеви поучлꙗ ѡражаєть. и вражати
убо вьроуєте се. ꙗкоже, неиспитуєте се ни
мѣти и убогомоу сна, наученни быхомь прѣ
вѣчнаи сьбез начела на себѣ. ꙗко имже образо
мь сего роди не убо жемрьтьвномоу и вещесть
вномоу єству, наи самѣмь ꙗкоже рѣ правѣи
мь ѡ агглѣ, неувѣдѣно бы вьсма. нь вѣрою
єдиною свесни и приємлемь и исповѣду
ємь. и инакоже, прѣже словесь вьсинь
гдесе извѣщено намь, ниже по словоу, ниже
поєству, ꙗже паче єства и искати и слова
намльчаніємь почитати и неизреченна. убо
полниюже ли чьто ѿ си, или загыбнити тебѣ мни
мьєсмь: зєнь: Имоуси а сице: цръ:
Проучее понеже убо бара соумьтити неудобно
намь ꙗвлено бы, сказати же вьсма невьзмо
жно, ꙗко убо непрѣзаєства наго неисто

вьства бѹде, рождьство бж҃їе мнѡго неспитова
ти· всакь кто оуборетъ, мьлчанїемь оубо подоба
ти почитати· вѣрою же єдиною благочьство
вати· и вѣровати не иначе оубо быти· вѣра бо, ра
зумь и неявлень· аще ли же разумь и неявлень,
оубо причестїе и пачеестьства, и иже невѣдо
мь нь неявлена съединяемсе бѣ и по прѣразу
мнїи съединенїа· єлма же ни по єдиному о
бразу оуказанїа съединяемсе бѣ и вѣрою же е
диною, како єдинонь чьто когда боудеть таѡмо
щины нели како оубо разумѣти· како своєго сна бл
роди· аще бо никако вь образъ ражаеть рѣхомъ бъ
своєго сна ꙗко оумь слово непроизносноє сєи вь
вьзоухь проливаемо, нь иже тому естьвно, на
нсеѡ честиглетсе а не вьцѣль рожениа обра
за прѣдставлꙗе· тѣкоже зѣло ꙗвленїе намь
даеть· Таково бо вьєже ѡбезсловесе ꙗже ѡ
тварн начрьтанїа, скончанїе трѣбоующимь да
ваютъ· сице оубо рѣхомъ, ꙗко ражаеть бгъ своє
го сна, ꙗкоже оумь слово· и сїанїе своє, слнце·
єже свѣть нєѡсвѣта· єлма оубо всако ража
ємоє подобно быти нужда рожьшомоу, чл҃ка бо є
дино сущна себѣ члкь· и конь, кони ароди·
и маслица пакы и ина такоже и ли садовны

нлижвотни, сицен бъ. бестртно и безлѣ
тно и прѣже всѣх вѣкь, единосущнаго ѡтцу, ро
дисна. сего бо ради снь, ıако единосущнь. се
же проходе слово ıавленнѣ нше прѣставить.
аще ли тебѣ тешко мнитсе еже, сна бжіа
глати иже са нбсе сьсьшьша за члчьско е спсе
ніе, глисего. свѣтъ ѿ свѣта быти. и единосу
щна бгви. и сапрѣстолна. и ѿца вь ѡпонсаі
и. и посланиıаема ѿ аггль. снаже бжіа аще
не хощеши сего глати, прости ми. нь на ѡно
пакы вьзвращаемсе слово. ıако понеже
никакоже бѣ еже сьтвори ма члка бьреı ıакь и е,
никь аггломь винны радиюже рѣхомь, кь сену
убо ни слову его еже сьтвори члка рече по ѡбра
зоу нашему и по подобию. сьдѣтелствуе ту убо
бытѣ ло члку прѣваа зьмь ѿ земле ıакоже пише.
ѿ се беже дшу вьложы томоу вьдуновеніемь.
посемуже, единоу ѿ ребрь его вьзьмь, наплъ
нисїу. и бы ева. да ѿ единого вси боуть наче
ла адама ıавѣ ıако, а не ѿ двѣю адама не ѣвы.
вьсели вьубо их ѡбь вьраи, дан мь законь. за
повѣдь реку. да ѿ всакого дрѣва еже вь раи,
власти моу ıасти. ѿ дрѣва же еже вѣти добро и
лоукаво, не имоу ıасти. тѣм же діаволь толи

кы єсть по славна дѣвьчьстн, къ адамꙋ оубо,
не прѣстоупнꙗкоже створаднѣншомꙋ. къ є
вѣже прнстꙋпивъ, съвѣщавсѣ пагꙋбнѣ
нша. прѣльщена же бывши ѿ немощи. и
приємши льщеніє, и ѿ реченныи єкосноу
вшисе пище, вино вна на адамꙋ великаго
ѻного быпаденіа. єгда ꙋбо сьнѣдоше их
жене сънѣсти повелѣнн бише, тогда сво
юнагость ꙋразоумѣше. боу бо ходещꙋ въ
раи въ полꙋдне, познаше рече адам жене
ва. ꙗко нази бѣхоу и скрыше се ѿ ниєго.
бъже въспоменꙋти адамꙋ хоте прѣстꙋ
плъшн. да по малꙋ къ покаꙗнію призоветь,
рече къ нємꙋ. адаме где бѣ. се ꙋбо покаꙁꙋ
єстомоу, чьсти величїе єже погꙋби. се же,
нк покаꙗнію єже рьхо, къ воде. онже, не
разꙋмѣвъ смѣреніемь вазнестн се, ньне
повинна ꙋбо себе, повинна же близьнихже
глаше ба творе, женꙋ показꙋє. но ное ради
прѣлъстити се не пщꙋє, изгони се оубо съ оно
ю, из раꙗ. нази же бывше ѿ бжтвныє блтн
жен дара нетлѣнныє и бесьмрьтныє и всако
го блгани спльнь, въ кожныє облѣкоше о де
же. дебелѣишꙋю сїю плъть мрьтвеннꙋю и про

тиво ѡбраꙁную. аще что убо тебѣ мнитсе мало
ꙁе постоявше, еже ѡбаренное да смотри ма-
ꙗко па ѡбраꙁу своемоу рече чловѣкѹ съꙁданоу
быти. и еже писаніа паки ꙗко бу вьра и рехо
дити въ полудне. по ѡбраꙁоу убо бжію весиса
ни быхѡм и по подобію. нь ѡнели же бжтвеную пре
стоупихом заповѣдь, еже по подобію нама погыбль
шоу, ты ко модругое еже по ѡбраꙁоу нав всь хранит
есе вѣсьма по бнѣлу кавным же и блгыма. нь
и еже по подобію паки, по пенію ем ыцлнвы вьс
приемлетсе. ѡбраꙁоу же бжію вьна. не едини
ѡбычано ѡбращеисто. нь многых
се убо, еже начелнико быти посушныма же вьс
ма живѡтныма и водныма и въꙁдоушны. еже
паки, еже нетлѣнныма и бесьмртныма съꙁда
нно же и савршено по вьсикрени. еже бо вь еуглі
и реченное ѡ хрта ꙗко да щеи мамы вѣроу съвршe
ну реч емагоры пртѣида и послушае, оставлю
глатинния. еже вьсма не наученноу тебѣ тако
вымь быти. а еже и неусанавінна. и еже ѡт рез
вн прорка, колико что тебѣ мнитсе. овому убо,
удржавшу по власті у непрьстанно слнцу тече
ніе. ѡвомоу же, прилѣпавса сушою земли ос
кръбнва, и нбо сице удобнѣ заключи вань ꙗко же

ѹбоащекоустарѣвеникѹпокровьположиже
иназнамена· сїакоединомѹбоукамощине
жепопокоїѹтомѹбывшѹ· небыкможесно
бразьсьпопеченїемьнскыковьнаобрѣще
бжїи, ньимножаенны· егожеѡвсѣхазаоу
бовещшиполагаю· ижекоѡнныпрьвы
мнноситсе, сїаю· ꙗкопонежеНашесеть
лоѡбасьзаноѡземлебезоушнобѣинежи
воинедвижимо, сьединившижесемѹиже
ѡбаданнаѹмнааженсловеснадша· одше
вленопоказаиживоидвижимо, иꙗкоѹбось
нидошеттѣлеснааидшевнааѥства, вьмы
словожепоемѹженевещественааибесть
леснаавещественомѹсьединисеидебело
мѹ· ꙗжепоѥствѹбесьмрьтнасьмрьтно
моупоѥствѹ, никожеиксогажеоубѣ· или
каковоѹбо, истражетьиразлѣлаѥтсеись
чесе, оваже, ѡсинничимижепобѣжаетсе, нь
бестртнаинеразлѣлнаинесвкомапрѣбыва
ѥть, сеоставлѣтьмрьтво, сежепакиприидеть
нисприимежнвѡ ꙗкожеѡначелапоказавши,
сицеижеѡдїаволапрьльщеннагоадама· и
онограбсѣижеѡногопашилежещимрьтвы,
ащеижнимнѣхоу, нибоежидшинепомагаѥ

+ илиꙗкооннѹбоѡтлѣсеизашьшиирастоещи·

мт҃ѿ б҃а, иѣслꙋженїꙋ идѡлонглꙋхыинестꙗка
нныпоплъзше· бж҃їи единородныи сн҃ъ иже въ
з҃ѣсы и паче вс҃ѣ прѣклонан б҃ саблг҃оволе
нїемъ ѿц҃а и съшъни пл҃ъприемъ, въскр҃ѣси
адама жени вѣчл҃къ, и долꙋ лежеще ѥство
въ сне· нашени пл҃ътиисъединив се и единасъ
нїе юбывъ не сълитнъ съставъ, иже бж҃тв
и малоꙋбо чл҃овечи въприетъ приїеприемшꙋ·
нъ на своемъ прѣбывшꙋ величїꙋ, и нижесъ
данномꙋ ѥствꙋ, въ несъзанно прѣложенꙋ,
нъ выс оемꙋ жо си, еже бѣ прѣбывшꙋ· си
цеꙋбо чл҃чьское въскрьшьѥство и въ прѣ
воеꙋсро и въдѡнство, нинзврьжени побѣ
ди дїавола· ѡбаче не ꙗко бъ· ни божичю
ногаило, нъ ꙗко чл҃къ· да ѿ оного ꙋтанисе
низвръженъ его же прѣлъстти· еже и прохо
десловопоказже ꙗвленнѣише· поемꙋже
ꙋбо рѣхомъ словꙋ ꙗко прѣжеꙋбо съзанобы
тѣло, посиже дша, сице по еже прѣлъстити
се адамꙋ, и марътвꙋ и недвижимꙋ и празноу
въблгоепрѣбытїи, милосрьдїащие дрѡ бж҃їе
слово въ смъ в послѣдниꙗ врѣмена, пл҃
тьꙋбо приемъ, и намъ чл҃къ ѡмъ съпоживе·
нсеи еже ребж҃твное писанїе· ꙗко ходе

щѹбо ѹполоудне варан, слыша ада гла его н
сьѧрысе, ꙗко на гъ бѣ. бжтвное бжіа сло
вавьплащеніе прѣ назнаменѹе. ꙗкоже боѧсь
ѧонцѹ днего да полѹдне глетсе, снцеполоу
дне писаніе нѧконцѹ нниꙗшнаго вѣка нарече,
ипосемоу бавьран. реѧше на земли. наниенго
иран. пльтоносна ходити ре. слышали ѡзе
ню, бжіи ѡбразь чюдесеи спльнь ипрѣжере
ченныи не сьсѹженно вышележеща; да не оу
бо почюдишисе ꙗко сьпрѣстныимь адамо
вымь тѣломась єдинніеніа ѹмные дше, ѡбра
зьеже сь вещестьвныи итлѣнныимь естьво
мь, сьединніеніа невещестьвномѹ ибесьмра
тномѹ бжтвѹ рѣ быти. еже бо прѣже всѣх вѣ
кь таинство бжтвнаго самотреніа еже на
глѡмь вѣемьне вѣдомо нулѧѡмь. ѡтада
мова сьзаніа, начело приемь прѡѡбража
тиже сенобнажавати. прочее понеже снь
бжіи и слово, ꙗкоже сказано бы не ще прохо
дещимь ꙗви тсе чистѣ нише прѣжде всѣ вѣ
кь бѣ, прочее и прѣже авраама бѣ. обаче
доумѣнно тебѣ нльжан ѣкаавсѣмь тачене
вѣрно непщевасе. нѣ ꙗко бѣ се еже не вѣси.

ющенижеономупочюдисеежерѣꙗкоѡса
могоадамовазаніа. вчлвѣченіахвапрош
бражаемобѣстаниствоиѡцемьипрркомьи
многымьиньмь. ꙗкожебосльнцеещетмѣ
сущиглабоучьненапраснопри ходитьѡчесе,
ньправьеубоежекакоищуноштитьникоикоа
копросвѣщае. тажемнѡжаеозаривьзоу
ипомалѣпакыпрѣвьзвышьоуставанщаго
свѣтлюжениз вьстновсьмапоказоуетсе,
тѣмжеубоѡбразомь игжїесловочлвчьс
комуѥствувѣдынемоштьнꙗконевьзможе
ежеоговасьмотреніасловесачистѣвьнезра
апоунавыкнутн, помалуигадамыноб
зы, ꙗвлꙗшесьмотреніе: Ѯенъ: Неубоикоѡ
чрвашеизвольжелюбиньбоудетьрещині
когаприведеньбуде, ꙗконевьгодьсебѣвы
саренабытинвеликомьчюдеси. ѡбаче, ну
жанбовсакьпомысльизвьестнтсебѣѡкри
ти. инаоубо, иприемлюдобрѣиврованшпи
саніавѣды. аежеобразаежеѡсипрѣложи,
дивнонкутомнѣмнитсеинеимамьвѣро
ванидобнь: Црь: Зѣлосеистинноречеть
еси. ꙗкодивноньутоѥипачепричещающи
мсеумоу. иболикожемножае, еликоивса

когословачлчьска· нѥстваасакогонѕбже·
вьпращатнжетехощѹ· оубоЛимнишнба
члчьскымьгласомькьежебесѣдоватнпотрѣ
боватн· нозѣжекьхожению· нрѹцѣкьосеза
нию, нлнсеѹбонибакожерешнннжепомысли
шнѡснннчесоже· разоумѣтнжепррокѹрече
шн· рѹцѣоубоовогабосьдѣтелнѹюсилоу·
егарѹцѣтвоиглеттасьтворнстаменеѕа
стаме· когажетакы, ежеовсѣданноепро
мышление· егаѡвръзаешиглеттарѹкоусво
ю, ннасыщаешнвсакоживоѡтнблговоле
ниа· негатакыприклоннглеттагнѹхотво
енѹслышнме, блгопослѹшнаипрѣклонѣ
ющасемолбамьвамлнтнбытн· накожеоу
бонсамьбьисаинглатнсьтворн· понпра исаие
зности· нновомьсечиа· нпразникыненавн
днтьдѹшамоа· быстемнвасыто· некомѹ
оставлюгрѣхывашe· егапрострететерѹкы
вашекьмнѣ, ѡвращѹѡчнмоеѡва· наще
ѹмножитемолбѹ, невѹслышѹва· коеѹбопри
бытнчтобвниѡвещественыхтѣлесны
решнчестин· нлнннчтоже: ѕень: Кто ко
гдавьтолнкопрндененсловествоакоженвь
ѹмѣвьсманимѣтнсиасѹетнаа:

цр҃ь: Єлиѹбо мыслънѣ каа вышшати с мене; ѯенъ:
зѣлѡже: цр҃ь: Прочее аще ничтоже ѡ сих мли
ши не пщевати добрѣ же твѡрен зѣло ра
зумнѣ, въ млънїи ниже ѡно еже по ѡбразоу
реченное нам и нѡ сказаемо. прѣлъбыти и
слово иначе изъ ѡбрѣтаемо: ѯенъ:
Аз же ѹбо рѣх ѿ црꙋ, ꙗко не зѣло ѹбо повинꙋю се,
аще не ѥдиниѣм ѹказани мы знаемо мнѣни ꙗвле
нїи ниже се положиши: цр҃ь: Ѿ вещїи ѹбо ѿ
ѯении, ѡвѣм ѹбо, словесно и ѹказателно прѣ
ставленїе трѣбꙋеть. ѡваже, вѣрою ѥдиною
приемлемъ. и ѹвѣряемсе не и ꙗко ѹбо имѣ
ти. сꙋть же ꙗже, и ни ѥдиного ѹказанїа трѣ
бою. нъ доволно бы и тъкмо истинноечю
вьство прѣставити. иже ѹбо не ѥдинѣмъ ѡ
бразом сии иже двѣма. нъ вьсѣмь ꙗвѣ ѹка
зано бы иже кто се не приемле, что кога ѹбо
таковы быти тебѣ мнит се. ѥда не бѹи паче
же вьсма не смыслънъ; ѯенъ:
Не ѹбо когда и ꙗко аз рекꙋ. иже бо, ѥже чювь
ством. не словесмы и вещмы прѣставле
нїе. и истинна а вѣра мьвѣ прѣставлꙗеть, и и
чтоже ѡставлю ѥже мнѣти не без ѹмнъ, аще не
приельбы. ꙗко ѹбо не къ сени ꙗвлени ѣ ѥжехо

щешнимъ прѣставлꙗе:~

коньчеже наїꙋде ѿ третїемоу словоу:~

∴ наїꙋдее. слово четврьто:~

Вѣсни ꙗвѣ еже о дїаволꙋ мало прѣже есни реченно
с нами. ꙗко стьсаі. на аггль. иꙋмь прѣнбны,
не сьблюде чиннь нанье мже сьзань бы. нъ по
мысли вьположити прѣстоль свои на облацѣ
и быти побнь вышнемꙋ, и низврьжень бывьма
лѣ, и бы ꙗко же рѣсе. вьмѣсто ꙋбостиа, грѣ
шнь. вьмѣсто же свѣтиа, тма. вьмѣсто же
нбсна и высока, ꙋмь небрѣгомь. поконь нада
мь. рꙋкою бжїею сьзань, и навьсѣмни иже по
нбсемь врꙋчень власти мьти ѡ бга. еже послѣ
женїи несꙋсомана вїинѣмь и илїемь оѳесвїтѣ
нином быи исвѣстно. овь ꙋбо, оудрьжа слнце
дрꙋгыже илїа, нбо заклюⷱи, нетлѣнїеже по
чтень бывь вещшее ꙗвнымь и безмратїе,
не прѣбы вьчати. нъ пожелавь быти нбнь, ово
ꙋбо, не бы. изгнанже бы паче нѡ краснаго
ѡногоранскаго жителства. и тлѣнїе носꙋ
женїе нетлѣнїа и измѣнни. вншила ꙗко никто
женами ѡзвѣрꙋгати се може тьнетинѣ нино
рꙋгань бы когда бѣ; слыши же нъ что ондроу

го: и Ироⷣ бѣ рызоу нѣкогамнѡцѣнныѹ облѣ
ченъ, на высоцѣ сѣдеще далнщу. ꙗко да вы
сокъ будеⷮ всѣм иже ѿ Тура и Сідона кланѣюⷨ
приходещим. прѣстоещи убо въ сьборѣ и Ироду
дарующе, глаⷭ бжїи сѧ възупише, а не члвча. о
ного рекше сице нарицающе. побаше убо сѧ
прѣтити ихъ оуловиши нѣкосноутися, онже, ꙗко
во убо, ничесоже показа. ꙗко убо кротко
хулное възмѣсти, въребраⷭ аггла бжⷭ твно
ю стрѣлою уранѥнъ бы, неболѣнїа и стезанъ
быⷮ томленїа. чрьвїи ѿкаанно бывъбра
шно. что же убо кто глеть ѡ сїи. не сам ли
убо за еже покадити идрьзо. прокаꙁу по всему
процъвте тѣлеси, прчьство же въсмаѡ
ступи ѿ езыкъ; а еже вещше убо. ꙗко невъ
мало нѣкое време. нъ донде же убо бѣ онъ. по
сконча ниже паки, възврати сѧ да се езыкоу
ѿ бга. о нем же и Исаїа назнаменуе врѣмере че
Исаі: е, въ лѣто въ нїеже умрѣ Озїа црь, видѣхъ гаⷭ сѣде
ща на прѣстолѣ высоцѣ и прѣвъзнесенѣ. но
ставлю да Ѳана навиршна. и дрьзо и томле
нїе. и илино ѿсуженїе дѣтїи и расвои бесчи
нїа и скврѣнства. ꙗко убо месапрѣже врѣме
не жрѣтьвъ ꙗдѣахоу. вишили ꙗко нечлкомъ

єдинѣмь сьгрѣшившимь бѣ. нь ниже агг҃ль по
щедѣ; како прочее аще прѣльстници сь бѣсї и
бг҃опротивни еллинскаа на прѣродителїе убо божство
и, и ты иннїа намо его хс҃а ни бг҃а похулиль еси, не
попрѣреченны томленїи не два убо ниху же прѣ
льсти не стеза. ниже сн҃а бж҃їа себе, ꙗсно
проповѣдаше. и равна бу҃ и ѡц҃у и равну и му
щавла на нб҃си же и земли. и видѣвы его, ви
дѣти ѡц҃а, иже вань вѣровавши, не узрѣти
съмрадше вну юꙗвѣ ꙗко, како аще не посьлѣ
стнсїа глаше своему ѡц҃у и бг҃оу, не иже ѡни
го на всакь дань дѣйствуемыимь чюдесемь,
възбранениїе нѣкое ѡ бг҃а на нде, или убо по
съмрьтно ного, не противи се уго иже оно
го проповѣдающи име. и убо многыимь
ѡвьсоусь стекущи мсе страхов ѡ женѣ бѣда,
нь все супротивное. худыимь члкѡмь двана
десенне ꙗвлениемь прикрашены. рыбарїе бо
бѣху и мытарїе и усмошьвци, вьселенна прї
ступи вса. и иго еулскиое поꙗмше, ꙗже ѡ
нѣдѣи ствоуемы знаменїи и чюдесь ѡ имени
распетаго попльтихъ а. и убо самъ хс посилае
ихъ на проповѣдь, се посилаю вы рече ꙗко ѡв
це посрѣ влкь. како убо иже посрѣ таковыже

и толицѣ. не ꙗко оубо влъкѡ, нъ на лъвѡ изамые
вѡ днѣ и ни мы исне земьреко у. и самоучителни цри
живоуще, не ꙗкѡ монеудръжани бышени же
съдени ѿ онѣ, супротивное же паче крот
кы и же на толицѣ неоукротимы показаше иѡ
всѣ ѡвъцы кротчаиши. да не оубо помыслиши
сего ради обрѣтеши проповѣдь ꙗко никто же бѣ
и же ѿ онѣх глемымъ противлꙗе се. толици бо
бѣх оу ѿ вьсоу ѡбещени възбранꙗюще и сице
горцѣ и зълѣ наше проповѣдающи, ꙗко трепетъ
бъїзни и тъкмо помыслити. коньцу же, и мъча дѣ
ло всѣ сътворише развѣ малы. нъ ни сице удръжа
ти възможе все тѣ соущое сїлѣ чюдна го и паче ума
оного апльскаго оучениꙗ. о се оубо паче сложити
се имакто, ꙗко не члвчьскые бѣ крѣпость неже
всемъ оубо мнимаго ѿ нѣ оумаленїа побѣ
жати се, ѿ всѣ же о нѣмъ велми прѣтеши
мъ и члвчьскыми начелствїи в елех вале
щи м се, вышшимъ показова се. нъ боу е
диному, и единороднаго его еаньга. кто бо
оубо и зъ бъ тече солнцѣ мьна каждо днь зврѣмьо
проповѣдамытї иже апли съплетахоу се, и
иже тѣх ради вѣровавше нъ ха. и солнцѣ ми
и каковѣ ли виды съмрътны, но и солнцѣ ни

глагаемь бѣ хү. нъ ни сице можаше ѹтоли ю
беслоүчиті и проповѣдаемаго иже вань единно
ю вѣровавши. не сүровьствомү учителя. не неизре
ченны и странны мүкапьстрое. ни инно ничто
же наводимы. нъ сладцѣ пишеве всакые ижи
во тѧжаже о сонномү ченіа и съмрътни въмѣниаху.
неиж ко паче страхоу, толико всѣ къ себе прі
влачаху. тѣмамибо имакто показати немно
гы тъкмо и не назнаменаны. нъ изьлосвѣтл(ы)
хъ и самы црьелици проповѣди прилагаху се. и (показовати)
выеволни съ ѹше поклонаху и гүхвү. ни бо
ниа прѣже стате кы проповѣдь, прѣжеда
же вса послъ учнаа исплънит се разүма.
иниаүзриши въселенүю ѹдогна вѣ жи бѣ
дъ и съмрътіно еүліѹ драганиѹ. не убо иже
о нокорешни имать. іако сілоу убо вѣровав
шеи и крѣпостъ обтѣания бѣ хү мрьскүю, лиша
еми иже прѣмүдро, не же словомъ повиновеніа.
іако убо разгарашна щехотѣли бни бори ти про
стотү проповѣди. ни же пакы супротивное прѣ
мүдрошү бо иста чаху, рүкою же лишаемы бѣ
хоу. нъ пакое мүж осистаграти ко въсхоще
тѣмами убо обрѣщени жена еүліе противещих се
и неүдръжана истъвши. овѣ убо, и пьеоемү

жо· овѣже, и по ѿ б҃ѡ нв҃ꙁмогши· ньнисн
цельжаниестинѣ похвалисе· даже убо
безгодно ин иаѡ нны нн ꙗко не оставлѧꙗ
кон е удобно· каꙗѡ н же всегда бѣ сещи сена
хамаꙁїмїанову нечестїа ѡгнемъ убешенїу н
дїоклитїанову низравнисе· рымасущи млн
гословущаго, паче же всумаладражещи
вьселеннѹю· колико терпеливи мученици
тѣра ради показаше· убо вꙁмогоше ли ника
колюбо твардое и безстрашное посолꙗ бланн
нестинѣ, ннкакоже· и бо прьвѣе тїи црство
врагше ѿложише· получение прием ше невь
жьствьны· и же кьса мртьи удрьжаше вьру
ющи и прьклонение· что убо речеши· и деже
вещ шалаѡ нх жена ꙁемли прьмудро реку н
сїла· и расто ещасе ѿ честин не ьпрѣ бываници,
у смошьвце мьчлвком ь н рыбарем ь н толикы
числомь кратко побѣдише· н ꙁакони убо,
поп рани бы ше положившиеумрашнмь цре
мь· н ы кы н мжен самьмь, еще сущи мь· рыбар
скы н жен у смошьвьча ꙁаконь, цьвтин и проць
вте· и всегда ꙗкоже рещи растете полнцѣ н сїа
прьшьшимь лѣто· ѿнелиже проповѣдающе
не кончаше· прочее оубо не велики ли чюдесе

испльнье· какопроповѣдималаанискранеу
гасетолницѣмнинапастинимибурамиоумно
женмы· ипотолницѣмипротивнымивѣтрынбу
рамисатанинскыми; тыжеубонимашипроти
вурещнуторечен҇ны, илидобрѣнепщуешисими
указанубжїюсноубытнхуибоу· якоженьдо
брѣоуказанмижесьдѣла· ивсѣпрѣпроповѣда
нобыпррскыижепрѣженхьстымимужмы,
илитрѣбоватинамьещекачнетомунепщуе
шиуказанїи· глешиубо: зень: якоубоне
члвѣчьскыесилы· ньбжтвныесоутьсьдѣла
ннаа, блгоявленно· бажеазысарещи, неи
мамь· вамжеезыкомьбудибѣигь· и
женшоногонарицатисехртїанепрѣиесте·
мыжеижентогосьтворшомубоуслужи
телиесмы, нетрѣбоуемьразвѣоногоино
гобаисповѣдовати, илислужѣнїекоелюбо
мѣстоегоипоклан҇нїевьзавати· обаче
убо, кыипррка истїирескльесипроповѣ
датибараспетагочлвка: чрь:
Реченнааубомнонюзеннюраспетомахри
боу, блгоразумствоующуоубокомувьнести
ну, доволнаубонепщевашидовлнемакоу
вѣренїубакупнотогожебытиичлканаради·

єлмаже сице непщоуєши по бг҃а истинна
прогнѣвити се, сами єꙗвѣ вѣщи проходещим
мнюю повинноусти имоу и зъло неразоумнаго
и жестокаго. ѿ бг҃а те ѡноубо вѣжь, ꙗко ни иного
кого бг҃а мы почитаемь паче иже всась творша
го. ни же иного оубо вьмниꙗ вашего, иного
же нашего. нь самого ѡного непщоуемь,
иже ѿ єгупта ѿце ваше изведшаго. роуко
ю крѣпкою и мышцею высокою. и на нь есмы
оуповающеи же авраамови и саакови и иа
ковлѣ бг҃ь. оуповахом же, не мѡусеомь. ни
же закономь. въистиноу бо оубо и мы, не мно
го ѿстоꙗли быхом ѿва. ны ісоухомь неуⷢ҇ліє
мь. вашь оубо законь, ведь оубо ѥ. и вь хори
вѣдань бы. єуⷢ҇лскаа же блгⷣть, ѿ сиѡна по
пророчьскомоу изиде словоу. ѿ сиѡна бо рече
изиде бѣ законь. и слово гн҃ие, из ієрслма. новы
рекоу завѣтъ. протекши вьселенноую. законь
же на законь положень бывь, соущаго пр
же єго оустави. и завѣтъ потомь бываемь,
прьваго побнь разроуши. вѣчны же законь
и конечны, да но бы єуⷢ҇ліє. и завѣтъ вѣрнь и-
же и самых спонимань не законь. не повелѣ
ніє. не заповѣдь. и саиꙗ бо рече. оуслышите ме

не· ѹслышите людіе мои· и цріе къ мнѣ внн  исаі: е
майте· ꙗко законъ ѿ мене изыдетъ· и судъ мои,
въ свѣтъ ѧзыкомъ· приближаетсе скоро пра
вда моа· и изыдетъ спсеніе мое· и на мышцу
мою, ѧзыци уповаютъ· о семъ убо, толика· е
лма же на высокую тихо хощеши и сынъ соупрѧ
проповѣдавше и стіи и пррци быти ха
егоже распеташе іудеі его и ѹлика прѣвѣ убо
вѣти и не побаетъ· ꙗко самъ ты, себѣ паеши·
истинное неволею не повѣдалъ еси· рас
петаго нарыче· распеже бы, не поемоу
жебѣ· елма бжтво бестрастно, и вса бупо
винуюсе· но поемужечлкъ· волею же убо
о всѣ спсенію· и да ѿ сердца ꙗкле твою сътвори:
Н аще не понужи, но самъ волею ꙗкоже гле  нѯе:
шиумрѣ, убіица убо себѣ не ищеваше вълѣ
потоу· и дшевному помленію ѿменъ:  црь:
М ногонѣчто ѯеню въ словесе о ко ѿ и посрѣдра
зличное· но чюдо убо и единокупно съ инѣ
ми не вѣти и исе· оубіица бо себѣ глетсе въ
правоу, иже себе убивы· а не олюбимы любв
не пощедѣ въ себе и съмрапоемъ· таковы бо, не
самоубіица· но дрогъ дшнъ истинно нарыче
тсе убо ꙗко себе олюбимы и здадао нѣ аще еси

цеслꙋчитсеналежеѿінсьмрьтіиизме· сїавьи
стинноучлколюбїанхсприисепачеблтїꙋ,
нежелитакоѡвѣмыськгрѣшенмыполежи· ни
бонакоѡвжесы, ежесьаггльтоговѣсьдѣтел
ствїнлꙋчшеглюнныачлвкамꙋимазрѣтиѡ
нечьстиваго, бѣсы, бытплать· инижесетакм,
нь· исїꙋсамꙋюньсьмрьпрѣдалютѣншоу· ниче
сожевьсмадѡинносьдѣлавьсьмрьти· нъдать
чїꙋоупраздниторьжавꙋимꙋщагосьмрьтн, си
рѣчьдїавола· итомꙋлюбьзноечлвчьское
ство, ѡсатанинскыеизмениже· прьвѣеоу
бо, ѡнегопоучение, себеже, иаежексьидоло
мьпренестїаоужившꙋ· ежеипочьтишом
невзлибльшомꙋбоу· пизмалиꙋбоколикоуто
дрꙋгьдроугꙋразнствоваеженасебеглюне
нетовьствоватнежеолюбвиакомꙋоумрьтилю
бимы; ащеꙋбонавыкиꙋвьимашн; ащелини
ѡнашиглемыегатебѣвохѣпррчьскыеска
жеглыѣкожепросильеси, боутинисїаѣвле
иннѣиша· вьнимаиꙋбодльжнои· наонаагогре
Соломѡно: дꙋ. чюдныисоломѡньвышѣ, ꙗкоѡлица
> речебжїа· прѣполашиѣкомꙋжьчрьсласвоа· вь
> прошꙋжете· тыжемнѡвѣѡан· гдебѣегао
> сновазема́лю· вьзвѣстимнаѡевѣсиразоумь· е

габыше звѣзды, вьсхвалише мѧ гласомь велиемь
вси аггли мои вьспѣше. заградих же морѹ врата
положих же ѥмѹ предѣлы и рекь ѥмѹ. даже до сего
приидеши и не прѣидеши. нь вь себѣ ськрѹшет се
вльны твое. вьзвѣсти ми аще ты вьсамь брение
сьзаль еси живо тьно и глиново то положил еси
на земли. посто па же безнѣ ходил ли еси. ѡт
врьзают же ли ти се сь страхомь, врата смрь
тнаа. вратници же адови, видѣвше те ѹжасо
шели се. ѡтвѣщав же иѡвь, гви глеть. вѣмь
ꙗко вса можеши. не вьзможно же тебѣ ни
чтоже. слѹхомь ѹбо оуха оуслышах те прѣвь
е. нꙑнѣ же око мое, видѣ те. вижь ѹбо в нима
е. ꙗкоже бо двдь злоради наго и неѹдобь побѣ
димаго ѡного варвара голиафа рекше главѹ
единѣмь вражение праще ю ськрѹши, сице
и ваше твьрдыни все, единѣмь сим глом
сьни зврьже на быше. и мала бо вса сирѣчь ѥже
тебѣ егда основа землю. ѥже егда быше
звѣзды вьсхвалише мѧ гласомь велиемь вси
аггли мои вьспѣше. ѥже заградих морѹ вра
та, ѥже, аще ты вьсамь брение сьзаль еси
живо тьно и глиново то положи на земли, бане сѹ
мленно иже сиа сьдѣлавшаго прѣставлѧеть.

аежеѿврьзаютлитисеесастрахомвратасьмрь
тна, вратницижеадовивидѣвшетеѹжасоше
лисе, гдеестоубовьзнестинна, ащеневьнижепо
пльтираспетагобѣ. егожеадовистражїебѣ
совеѧвьѣковидѣвше, ѹжасоше. ѣкожевос
кѹподвдѹрастаѧвшѹсеѿлицаѡгню. иѣко
дымьтмѣпрѣданибыше. ѣкожебоещесы,
непостоѧннавьонѣхимѣашедрьжа. иѿвь
ѹбо, повелѣваше, ѿвнижеевидимибыва
хѹ, аижеѿонѣдѣистьвоуемиѿѹзьсвобога
ждахѹсе, сицеѹбоивьадѣтежкоутѣмьна
ведераиѹ. крѣпкоѹдрьжавженизапѣньноу
замнѡбложивьнерѣшимимы. сьсимибоѹ
боибжтвнаасьисповѣдѹютьдвдва. ега
Давдво:> поеть, пльтьмоавьселитсенаѹпованїе. ѣко
> неоставишидшоумоювьадѣ, нидасижепр
> пѡбномѹсвоемоу, видѣтиистлѣниа. ѣко
ижевьадѣсьмртїѹсьхоженїехво. исъ
властїѹпаксывьскрьенїеисїапроповѣдающ.
ѣкобоѿвсеговѣкаѹмрь, нерастлисеть
ломьразвѣха. сегобостлѣнїеѹбопрнеть
распреженїерекѹежевьнѥмьѹмнысдше.
растлѣнїежесирѣчьразроушенїе, инекакоже.
триднеинѣбовьеста. ѣкожебоѿморскагозвѣ

раутробыиѡнагоговонсаѡбразепогребенї
иприднеβноевъскрѣнїе· єщеремоѵсивыкни Мѡѵсеѡв:
забытїа· вьпльсодомсцы игоморсцы умн
жисеисьмнѣ· сьшьдзроу· авраамжебѣсое
прѣдгемь· иприблнживсе авраамь, рє· непог
бишиправеднагосьнечьстивымь· ибудепра
ведникьꙗконечьстивы· ащебоутьпедесе
тьправедникьвьградѣ, неоставишилнего
педесерадиправедникь, никакожесьтвори
шисесудевьсеиземли· рєжегьащеобрѣщу
васодомѣпедесетьправедникь, ѡставлю
всемѣстотѣхради· иѡвѣщавьавраамь,
рє· нынꙗначехглатикьгумоему· азжеесмь
землꙗипепе· ащеобрѣщутсечетыридесеть
ипе, ирегь· ащеѡбрѣщоутсечетыридесе
ипеть, даоставлюградь· сицеубоѡнемле
авраамьпрѣноѡколичьства, дондеидодесе
тажерє· ѡтидежегьꙗкопрѣстаглеавраамꙋ.
вишилникакоѡнижеоадамрѣхомьнѡ
нихжебьбесѣдоваїѡвѣ· иѡавраамоѣ
имелхїседекабжтвноетаинствоувавь
пльщенїапоказоваше, ащебоиврагнобр
завраамупоказасеєньбжїи, ꙗкочлвкьбо
ꙗвисе, ньчитааправеднагодша· ꙗкоба

сегоежебѣпоз(н)а· когоубобытипремьнавлш
госеаврааму· бгубоинѡць, небѣ· елмаявн
высе, якоучлкьявнсеваниемжеобразь, ни
когажебѣапрркѡявнсе· аггльнебѣ· когда
боилимѡусиилиинысто ѡпррокь вьпамѣть
пришьдагглатаптогоисудиименова· что
убоиз(в)остаетьнно· моужавсакаснубыти
бжїюисловоу· нжебѣаетьженчлкь· заеже
убоякочлкуявитисеаврааму, боущеепро
знаменовашевьплъщеніе· якожеисамбѣ
рече· сьшьдузроу· заежегатогонарешиавра
амжеимѡусеи· исудещааговсеиземли· ими
лующаиказающаегоже помиловати
хощеипоказати, бжтвоявьпоказоваше·
ежебосудитиимиловатиигнѣватисе, нени
комуиномоу развѣбгу· азаежерешипакия
їкоащеобрещутолицѣилитолицѣоста
влюградь, начелноеивеличїебесѣдующаго
познаваше· небыкможе· ньнаавраамовьѡтро
їсаакь, ѡбразоваше кто хь вынти бѣшесы· яко
жебоавраамьїсаакананагорупожрьтиваз ве
де, сиценбѣ· своегосна, вьмирьпослажрьтву
себеовсѣхспасенїупринесешабоуиѡцу· ия
кожеїсаакьубоне оумрѣ заклан жебывьмѣ

с҃тоже его ıавлен(ї)е се ѿ вьı, сиц(е) и с҃нь убо и слово
бж҃тво реку не пострада, адамова же плъ(т), поне
съмр(т)ьı ıако же нѣкьı ино вьнь на жр(ь)тву непоро
чну и сто у въ зложена бьıвши. еще же убо и иже
сьı ıако вобори все но бнощевавь вьни ега бори
тисе, ксто убо когда бѣ и что въпросившомѹ ıак
вуѡвѣ щаега того въпроси, что и ніе имѧ. по
что рече въпрашаеши имѧ мое. и се е чюдно. а
ще убо аггль бѣ и бьıль, ıако не изреченно бьıти
рече свое имѧ. не ıако же убо ѿ последнıаго чи
на аггль, нь и ѿ прьваго с(вѧ)щенноначелствіа
не мала ѿ аггль сіи имена познана бьıше. аще
ли же есе, ıако не изреченно рече бьıти и чюдно аще
аггль бѣ, свое имѧ. не рече ни. и въ ѡсѣтае тже убо
бу бьıти таково е имѹ щоу имѧ. се бо последн
ıа прѣти и мѡусеу бл(а)г(о)ащенѣ ціи въпрашаю(т)
его, ѿ кого послан бьı. и что пославшомѹ имѧ,
иже сьı тьı кмогла ти. и ли и жаеми что же. сь
ма гранже ıако ıако же при аврааме ıако чл(о)кь ıа
ви се с(ы)нь бж(ї)іи, сиц(е) и зде. ıако чл(о)кь сьı ıако бо бо
ри се. пр(е)же толи ку лѣт(ъ) по исіа того вавъ плъ
щеніа. еще мѡуси бжтвеньı пр(о)р(о)кь въ плаще
ніе его проповѣдуе глаше. въз веселите се не б(е)са имоусео:
[illegible] купно с ним. и да поклонет се емоу

въсн агглн бжїи· възвеселитесе езыци съ людми
его· и да оукрѣпетсе ему, вси снове бжїи·
ꙗко кръвь сновъ и хь ѿмьщаѥ· и ѿмьстит
ть· и въздамьсть врагѡм· и ненавидещим
его въздасть· и очистит гь землю людїи
свои· прочее еже рещи да поклонетсе ему
вси агглы бжїи, двѣ мали ча ма ꙗвлꙗѥмо
бжїю реку иже ѿ агглъ бжїих ꙗ поклонꙗе
мому, ꙗвлено ꙗко не убо ꙗсто иным поклонꙗ
емы и буде, развѣ бжїи снь, ему же толи
ко благоговѣнїе и почьть агглы даꙗхоу
боу· не се же ѥдако мо пррка въсих, нь и иудеи
ское разоренїе, и ѥзыкомь показа възванїе·
възвеселитесе бо сере езыци съ людми его· и да
оукрѣпетсе ему вси снове бжїи· ꙗко кръ
въ сновъ своих ѿмьщаѥ· и ѿмьстит· и възда
мьсть врагѡм· и ненавидещим его възда·
и очистит гь землю людїи свои· ѥзыкѡм ꙗвь
ꙗко· еще ть же рече мѡу си сна и слова бжїа
проповѣдаѥ въплъщенїе· въскрсит гь бъ ѿ
братїи наших, пррка ꙗко мене· и всꙗка душа
ꙗже не послушаеть пррка оного, потреби
тсе· еже убо ꙗко мене, ни что же ино показуеть,
развѣ ꙗко чл҃кы прч҃ствуемы. нъ ѿ ба буде·

анепрелестници сѫ никто, нилижепророци. аже
ѡбратїи наши, ꙗкоже евреи буде, анеѡесмыса
иного. да аще кто мнимнѡзи лижепророци ипре
лестници вы юдеи пріидоше. послѣди иглеста,
ꙗко пророци сѫ и ноѡ бга, ни да вѣрѹете се, ни да прие
млете се. ни да ѡрыне се ѡвасоу, ꙗко лестни вжеи
прелестници. всаже мысль реченномѹ, тако
ваньскаа не. въ истиннѹ ꙗкоже аз. ѡгорскые рабо
ты егѵптѣнь вара разрѣши изаконьскь спсенїѹ
да, сицеиже мнѡю проповѣдаемы пророцы сѫ нни,
свободи ть въмирь ѡпагѹбные власти имѹчи
телства дїаволꙗ, ибеззаконные идолскые
нескврънны нишее слѹжбы, изаконь свобожде
нїа всѣмь дарѹеть. ипророкже двдь, рече гь Давн:
гви моемѹ, сѣди ѡдесноую мене, дондеже по
ложѹ врагы твое, подножїе ногама твоима.
Зе црѹ. ниже ѹдрьжати прочее себе имаа. аще бо н / ѯе:
ивсе аннаа нѹде еще сѫ нашемѹ прѣлагаа их отъ
нїѹ, сеже ни естоже възмощи прѣложити ни идеже
где, ѡвсѣх вѣдомо, всѣ зекиїѹ рено быти. Црь:
Аще ѹбо была бн ньскаа закрываема обьюта а
ѱалмѹ. ꙗкова многа множицею рена быше
пророкы гадателни и неоудобнѣ, имѣалбноу
бонѣ сѫ оемѹ сто хотени сѫ и олюбо глодѣиство

вати. ѥлмаже мнѣ сєнниꙗ прѣжєнныть щатєли
бы ѥже вса убо ꙗже о хотѣ прѣчьствїа мнѡпаннє
удобь исповѣди масу щаи зьѡставити. ну жнѣ
и шаа жє и зьбрати и расмотрити. и имажє нєу
боисто ниже и же зѣло неразоумна су противарє
щини ма, поисоему жо тебѣ вса ꙗжє у алма
сего, сказати поискушоусє. прѣкѣ ебо убо ра
зоумѣи. коѥ сїа глен, ꙗко црь вьнѣ стину. аще
убо си цѥнѣаненнако, какова начетцѣ глє
рєгь гвн моѥму. когоглєть га себѣ. єда
убо єзекїу, и кико небесловесно нѣкмовь
оумьноси ти ѥже га себѣ езекїу иже ѿ єди
ного бацртвуема нобла ѥмадвдурєщи.
нь аще не не езекїу, ѥли нногонѣкоєгодва
обрѣсти игна; вса кон никогожє. прочєєга
глєть с ирѣчь га, ка ѥгову г у с ирѣчь хоурє
щи одєсную сѣдѣти и ба и ѿца. боутьжє ти
паче ꙗвлєна, ѥже таковою мыслию сїа да
вїд урєщи ѿ них жє посиинаводи мы. чтобо
рє, жьзль сїлѣ послеть тебѣ гь ѿ сїѡна. и удо
лѣвай посрѣ врагь твои. с тобою начєлство
вь днь сїлы твоѥє вь свѣтлостахь стыхь ѿ
и. и с чрѣва прѣжде дьнници родих тє. клетсеєгь и не
раскаєтсе. ты єси сщенникь вѣкы по чи

нумелхїседекову. ежеоубосѣдиодеснуюме
не, къчлкуречебѣ, егожеснъвъсприенсловое
го. врѣменновъзѣмначелствопоплъти. и
отнегоѡсамогозачетїаипрослави. хотѣ
убопррчъскоесловоѡвомуоубогаиѡцабе
зачелнаускасати. ѡвомужечлкаегожесн
исловоегоовъсприневрѣменноначелствоимоу
щу, ежесѣдирече. ежетѣлесемърече. итвръдое
жепаксыипрѣбываемлное, ипочъстивеличїе
сѣдалищемавлаем. плътъубоюжеѡнагапри
ятъ, ежекъбжтвусъединенїаностисе, не
жеодеснуюѡцасѣдалищемпочтенабы.
бжтвоже, никакожеубо тѣлеснымприче
стисеестритемъ. якожебожелѣзоѡгнюсъе
динявсе, своюубочрѣнонестоуденьнеподаѡ
гню. ѡногожезарнискатплостиякожеито
плотъпричестисе, сицеибжїиединородныисн
исловото. тъубоподаплътиижесвоегобжтва
похвалы, самжеѡноенепричестисеестритем.
съединижесетои, никоежесмѣшенїеилиизмѣ
ненїениякавоубопоиетъпобжтву. прѣбы
вобобѣиженпрѣжесъединенїабѣ, всеостивъс
прнетїеипрослави. нежеѡдеснуюѡцасѣда
лищемпочьте. деснажебжїаре, неякотако

вании льва и змиа оубо. не оубо, ни якоже о
снова нуждеся в доущи. или небо есщу. и не ли сась
тьтело е сетворе щу или стражоущу. есь
ма си вьна нь, иже все ясо вещества видимаа сущ
щи маа. тъ же вьзде сы и всаисплъния. нь
седали ще ма иде сны ими, часть и паче иже свѣ
е престав ления. врагы же рече положи
ти по ногама его, діавола. смрьть, и идо
лы почитающи. и оупованіе на ня имоу
щи не самыслъны. и болше иже жи вьнь
сы и діаволь ни мани тсе, нь нестинною
мрѣ и погыбе. разроушену бывшоу скупно
моучителству и сіл его. спа ншоу его и свя
завшу хоу. на всѣх же прѣже въ смо же по ястн,
ш оу тро бые его искрь писо и звлече. се бо и двдь
прозрѣвь, въ зыша по яше на высоту. си рѣчь
на крть. плѣни ль еси плѣнь. и даль еси да
яніа вь чловцѣ. си рѣчь сущи мь оубо по ш блас ті
у діаволю. паче же ш оного нужею дрьжимы,
разрѣшивь ш поустиль еси. супротивныя же вь
се его сілы, даяніа чло ко ш даль еси си рѣчь попи
ра емома быти и поругаемо ш них же прѣже поракощены
мь та мъ сътвориль еси. иже ико вь истинну
имену ча ка не лъжущи. ш вноу бо ш елли нь прѣ

ѯ



235v

мудри, живоⷮнобыти чл҃ка уставлаю словесно·
мрьтьвно· умаихоудожьства приемли тело· є
жене тинноубоие· нь нѣсь иже несомунсущомоу
чл҃коу, сьвршень прѣдѣль· сь боубо будеть ис
тинною чл҃вка, иже несисвранно ицѣло еже по ѡбра
зоу и по подобию сьхранивь· єже убо глахо силу га
адову и црⷭтвиа разроушивь, да того вьпорѹга
ние и уничижение естьтинамь· аще ли же и жити еще
мни тсе єсаеже не вь коньць прѣдану быти жоу що
му его ѡгню, но вониче тоже· аще боубо присту
пни кь ныс о торымь при не будеть вьначелѣ, сво
радѣеть· ѡ сакы ѡбразомь сьподѣлни сытѣхь
своему ѡсоужению и погыбѣлнх ы трьствуе по
казати· аще ли же такова мь их жерѣ прилучи тсе не
иже икь нестинтѣль жещи мь чл҃ка, далече нѣгде ѡ
гонимь ие ѡ рабь бжиихь попираемь· побнѣ
жени сьмрьта и тлѣние· иже прѣслушаниа ради
адамь, не гoради и же ѡ него ѡсуждени быше
разрушивь, бесмрьтие и нетлѣние дарова
чл҃кѡмь· не убо же· нь и надѡлѣское служение
же и поклан ание сьвршенны потрѣби· се бо
иеже, донде же положу врагы твое, поножие но
гама твоима· врагы убо томуже нѡцу, и бое
диному сиврагь, но бѡ и врагь е· ѡ срѣдыса

творьсвоиразꙋмжеислꙋженїеединоисти
нноиправедно, вестьмада· тыжененꙗкось
пособьствꙋющоуслꙋжщꙋнемогоущꙋ, еже
дондежеꙋбоположꙋврагытвоерешивьзнеп
щꙋеши· нъꙗкоединꙋсвоюженсновнюхоте
показатисилꙋ· ꙗкожебовьеуліисиаре· никто
жеприходитьчїꙋманию, сиценнареѿцьмно
юбразитвоипадоупонегаматвоима· жьзль
сильпослетебьгьѿсиѡна· иꙋдолѣвай, посрѣ
врагьтвоихъ· кынꙋбоиижеѿбажьзльѿсиѡна
посланъ· нікыкомꙋпосласе· кьезекиилꙋбо;
никакоже· нькьчлкꙋегожесньисловобжїе
васприе· послатиреежьзльсилѣѿсиѡна· кра
сльсиценарыче· ижевьдрꙋзисевьсиѡнѣ· ѿсї
ѡнаборечеисаїа, изыдетьзаконь· исловогнѣ
ѿїерлма· ꙗкожебожьзльимаꙋбопастьвнꙋ
юникоуюсилꙋежеѿпастира· имажеиѿрази
телнютежезвѣрїи, сицеꙋбоикрьть, неучліе·
ижеꙋбобжтвноесьтварающиимьіерьщеніеи
прѣбывающиимьвьниемь, наплескымавани
маиꙋченїемжеипрѣданіемь, ꙋпасительн
тыкыибжьзль, набжтвныепажити, ина
нетлѣнныенаставлꙗющꙋраe· невѣрꙋющи
мжеипротивещимсе, жьзльсиль· ѿвѣꙋбо,

възвращающꙋзаблоужаемыженѡскачющи·
овѣже, ивьсмаѡгонещꙋ· крстомъбо, побѣ
женъбыдіаволъ· крстомънименененженанѥ
мъпригвоженномꙋ, мнѡжаншаанмногане
плънычюдесабыше· чтоюжемнѡжаеглати·
крстаранеѵліа, всавьселенаа, къбжтвно
ипроповѣдипристоупи· ибышерабыꙋбохꙋ,
сиѡвежепоѡбѣтованіꙋавраамлихъомъ· ꙗ
коѡавраамлꙗсѣменесꙋщоуисамомꙋхꙋ· то
гаꙋбопосрѣврагъсвоиоудолѣ· вънимати
жепобаетъпррчьскымъсловесемъопа
сньствꙋ· какоперепобѣжанврагысвое,
ньодолѣван· ѥбопопобѣжати· неодолѣва
тижеврагѡ· егактоестьсілыврагѡниз
ложить, тъневьсмаработи· аежеꙋдолѣ
вати, ежевьсмаповинноватисебѣкомꙋврагы
ѥ· одолѣванꙋборе, ꙗвлꙗезе, прѣзѣлнꙋю
жесвоюсілꙋ, нежевьконьцьнизврьженіе
врагѡего· побинѣнежепосрѣ, сілноепока
зоуетькрѣпостнодолѣвающаго· толицѣмибо
проповѣдьивелицѣмивразиѡкстꙋпле
нажейпосрѣдѣоставлена, прѣвышеꙗвисе
ѡвсѣх· овѣхъꙋбо, посрамльиꙗкозвѣри
ѡгнавъ· овѣже, иприсвоивьсебѣ, ра

зоумѣнꙋбо колицѣи велицы посрѣдѣ стра
намь и градомь ѿ неистовства идѡл
скаго бѣсещи се, жрьтвеници и храми са
миже апли и посланѣи иже проповѣда прѣ
емше и насдоваху же и ѹстраꙗхоу. и сїа
ꙗже рѣ многыми ранами и помленми не
стрьпими много ражаеми. с тобою начелство
вь днь сїлы твоне. сирѣчь естьство а не ѡ
вьнѣ приходещꙋ ꙗкоже мноѕи. себѣ
еже с тобою. еже единомꙋ не бъзаненномꙋ.
ежебо тьже двдь вь инномь рече ѱалмѣ црьво
твое црство всѣхь вѣкь, и влачьство твое вь
всакь родь и родѣ, се тоже и нниꙗ рече. с тобо
ю гле начелство вь дьнь сїлы твое. ксы днь, вь
нже дьна испьть дрьзновенїе имѣти и мать
вань же езыци вси, твою непобѣдимꙋю ра
зоумнꙋю тьсїлꙋ, и безмѣрное сьхоженїе е
жен бы. обращенїе бо се езыкѡ, тьже и
давди > пакы двдь прѣрече глаше. веселите езы
> ци с лю мыего. и пакы. хвалите га вси езы
исаїе > ци. похвалите его, вси людїе. и исаїа. боу
> де ꙗко корень їессеовь. и вьстаей облати езы
> кы, нань езыци оуповаю. вьсвѣтлостахь
стїихь твоихь. ксоимьси; прркѡ. апльмь.

237v

мникѡ· прпбныи· ижевъѳоуїѹоубобезоумны
непщеванибыше оумрьтн· ѻниже, соуть вьрѹ
цьбжїи ивьсьмирении ꙗкоже реч соломѡнъ·
иже ипаче сльнца ꙗкоже еуглⷭ҇кое реч слово,
просїаю въ второе хво пришьствїе· и с чрьва
прѣжеденници родитѧ· кого кто оубо иже ѿ
веегов ꙗка прѣжесльнца реч тъ родитисѧ·
ва не тинноуни единомоу· аще но оубо не ѥзекї
оусамилъжоущереч те· а еженатполицѣ испи
тасмоѥ, ꙗкоиносамѣ аггльсе непщева
тиѥ· ꙗкоданеикто оубо ѻнъ которымъ ѿсиреч
ченобыти севъз непщоуеть, ѥже исчрьва
прилежитъ· да прѣставитеже ꙗко рожено
моединосоущноерожьшаго· зриже ꙗко
прорѡкъ имиже реч, бга того же истинна начѧло
выка и зв ѣстно прѣставлꙗеть· и тоже имоу
ѿ ас оущьство рожьшаго ѿца· вънюга бо реч
щи реч гь, бга ꙗвни ѿца· а еже на вести гви
моемоу· неже седи одесноую мене донде же
оубо положоу врагы твоѥ подножїе ногама
твоима· неже жазлъ сїлѣ послеть тебѣ
гь ѿ сїѡна, ипакы еже одолѣвани посрѣ
врагъ твои, сим въ вѣкмъ, члка показа его
же сни и слово бжїе въсприѥ· а въ еже реци

исчрѣва прѣжде дьнници родит се, и искрьнно
есносветва, и сѫщьство тожьства. аще бо
многа нѫжда ꙗкоже нѣгде рече, но бы по бн҃о се
бѣ ражати ꙗко мѫжꙿ и животными и садово,
далече же ꙗкоже по б҃е вещьше иже паче вьсѣ
б҃ь, единосѫщна сна себѣ ражаеть. еже бо
исчрѣва, побоіанꙗвнтелно. и ꙗкоже чрѣво
разѹмѣти при б҃зѣ, бесловесно. клет се бг҃ь
и не раскает се. ты еси сщ҃енникь вь вѣкы по
чинѹ мелхїседекову. ꙗкоже бо рече мелхїсе
декь сщ҃енникь бѣ вышнꙗго б҃а. и црь тьже
салимѹ с ирѣчь смиренїѹ. иже ѡблѣтовани
ами ищомѹ патрїарха авраама срѣть ѿ црен
сѣчавь вращающасе бл҃ви его и десетины ѿ
него взеть, сице и хс҃. сщ҃енникь ѹбо е, ꙗко
себе ѡ всѣх спсенїи взаклавь. толико мелхїсе
декь раѕньствовавь, елико ѿ вьѹбо, чл҃кы,
ꙗкоже подобаше ѹмрѣ. хс же, вь вѣкы ес сщен
ни. единѣмь приношенїемь заклань бы, и
прѣбываеть вь вѣкы. и ꙗкоже ѡнь, еже попль
тиѹбо ѿца авраама іѹдеѡмь, по ѡблѣто
ванїѹ же езыкомь вѣть иже вь ѡбрѣзанїи и
иже вь необрѣзанїи бл҃ви, а еже мьншее ѿ
болшаго бл҃влꙗет се и десетины ѿ него при

ѥ, сиценежепочинумелхiседековубывъ
сщенникъ хс. вѣстеꙁыкома бы гъ нижевъ
необрѣзанiи, нивъобрѣзанiи. нибомалинѿ
снвѣдоваше въ имеего. нъимногоѿневѣ
ровавшимножае. аежеклесегъ нерас
каесе, сехощеть явити. якоѥлмавсакъкль
ныисе, илинедоѿнасебееежевѣрованубыти
непщуесеꙁаклинаесе. даклетвыраувѣрить
глемаа, илислышещагомалодшнавѣды
иныякожевѣруема. ащененеклетвуприло
жиглемыимъ, клесеречебъ несебера. каа
бобѣпотрѣба. вашихжерасоцънепокор
стваиꙁлонравiажеижестоцьства. якохсбу
девъвѣкысщенни. починумелхiседекову
анепочинуаарѡню. нъничтожепаче, ныда
клетвадоволнабывамъвъувѣренiе. ниже
неразумноесрьцеваше, въраꙁоумъприве
де. нъяжеоухѣ, бжтвнымъсимъпрорцѣрена,
наеꙁекiубесловеснъпрѣложитинеоблѣ
нистесе. аежеиспобъканапустинiесего
равъꙁнесеглаву, ежеоуставупищеижи
тiаепростосеженеукрашеноепокаꙁоу
е. абiежегле. якоижетоликосебесмѣ
рива, итоликоубожьствопрошъякои

жеглавоуимѣтипоклонитигде· нъиже жоуѿ
каковѣлюбопотѡкъ иѿприлоучившесе водѣ
исцѣлѣние, събезнесеглавоу· ꙗвѣ ꙗкоюже при
етиблгоизволи, чл҃чскоеѥство· инанбса
възведесе, одеснꙑѿца посадивъ· едаоубо
невъхаанъ въезекїи и изыдошесѧ; нистосице
вани въсмаежемоудрьствоватипаде· ꙗко
жетискоимоваоумѣположитѝ· ꙗжеоубовънасто
ещипсаламѣ, таковасоут· исицеꙗвѣвсаха про
повѣдаю· дасъматраемиже ижевъседмъ
десетомиипрьвоупсаламѣтомоужепррокоу
хрⷭ҇тѣречена· бречесоудъ твои, цревидажд· и
правдоутвою, снѹцревоу: зен· Прочееоу
бониже сїананакромѣзлодѣиства оставлꙗ
ютсе, нъсъвластиѹ исинаскакающенаиса
липриемлете; иоубо всѣꙗвѣ соут, ꙗкоиъ свое
моусноусоломѡноу, дадомъ соуречена сїа·
иже ицрь, ицревъ ѥснъ: чрь: Вншили ѿзе
нюкакоежевъгорни словесевъмноѡгꙑрѣ
хъꙗкомноѡгапрѣлъстивашевиновнабꙑ
ше, сеистинно ниꙗсъбꙑвшееселвитли
се; илиоубо единоименства въсиꙗкоцрь
соломѡнъ ицревъ ѥснъ, илиправаоудо
бное· оставлꙗюборещи страпьтно· ии

накоежекъхоумѣрѣскоприлежати, прѣльстити
виновнонамасебы· иинаапоудивльшисева
мѣстосѹщизрѣтиинепщѹетенѣкниꙗкоис
тинѹприемлющеприноѿпрародительсвоихъ
кынжопочаꙗниѹльжоуꙗкоженѣкоенаслѣ
дїеприемлющеинмжепотрѣсеючителїеоу
страшаеми· ꙗкорѹбоежерѣ, мнѡгаженѹжда
ниспастивамънескрѹшитисесамѣмжеслѣ
поточющіи, итаковѣмьинѣмь, послѣдоующи
рѹководителемъ· вашибопрародителїе, мно
гоѡиститинипогрѣшише· ивыѡнѣ, ничто
жемние, ащенеипачеонѣѡгнаниибысте· нъ
сїаѹгодаоставн· ильжнааниобрѣтенная
сїапрѣпринестїа· пїанстванавыкнешинепщоу
еженинабыти· съматранжеащенеѡвсѣнепр
кословнатебѣꙗвесеꙗжемноюреная· вса
бопрочеенастоещагоѱалма, великонмѹви
дѣнїеидивно· изреднажеюѡвсѣ, правагості
хамысль· ащеѹбонсврѣпишисеипротиви
тисенстинѣхощеши, нъазъпоелнкѹмощно
мнѣе, покѹшоусесебѣвсаоугладити, къгладча
ишомѹиꙗвленнѣишомѹ, ꙗкоженвапрѣжных
мнѣсътворенобы· беречесѹдьтвои, цревнда
жъ· коемѹцрѹ, ономѹемоужевъчетыридесе

то и чьтвръто ѱалмъ тъже рече двдъ· ꙗко прѣ-
стол твои бже, въ вѣкы вѣка· жьзль правости,
Дави: жьзль цр҃ствїа твоего· възлюбилъ еси правоу
и възненавидѣ беззаконїе· сего ради помаза тѧ
бъ бъ твои, елеемъ радости паче причестникъ тво-
их· смагранꙋ бо ксапокоемꙋжо, вънега боре-
щи прѣстолъ твои бже въ вѣкы вѣка, показа бж-
ствꙋ сна величїе· и цр҃ствїа вѣчноую и сущеє еже бе
сонъчное и прносоущное· а въ еже рещи ꙗко жь-
злъ правости жьзлъ цр҃ствїа твоего· възлюбилъ е-
си правоу· и възненавидѣлъ еси беззаконїе,
члка его же єнь въспрїѧтъ всаꙗже соупльтн
ꙗ истинѣ въспрїемшоу развѣ грѣха· се бо и за е-
же възлюбилъ еси правоу назнаменоваше, и
възненавидѣ беззаконїе· а въ еже пакы прило-
жи и сего ради помаза тебе бъ твои елеемъ радос-
ти паче причестникъ твоих, обоє рече, бгаꙗко
то же и члка вьсь есть въ единопоказавъ· еже бо
помаза, плъть ꙗвлꙗє· тако помазана бы· а е-
же бе, сна· вьмѣсто еже ѡ бе помазана· бъ тво-
и же пакы, ѡца· къ въспрїетїю възношенїе
имѣє· семꙋ бо не бѣ а несꙋ· въмѣсто сказател-
ны еже зе, правдеже бѣ ꙗвѣ ꙗко сказавши ма-
вѣдомо бы бгодх҃новенное писанїе седмь

дѣтьми· ꙗкопачеѡнныеллинскыбесѣдаадїн
скыдръжещимь· вьонѣбомнѡжаишаꙗкто
убоѡбрѣщетсапосемуинѣносимаобразу· ꙗко
жедругьвьмѣстоѡдруже· сицеоубоиꙁѣеже
бераꙁумьнобы, вьмѣстоѡбе· деже бытвои,
ѡцаꙗвлѥѥ· кьвьспрнетїу ꙗкожерьховасводи
мо· вьспрнетїубоиебьѡць, анесну· тыжеда
недвѣиествьслышечлвкуженбу, идвасна
такожеснарекубжїаисначлку, двасьстава
вьсамнишибытїи· илидваразѣленасна· но
ноежепрѣжемалатебѣоукаꙁателньѡнарено
бы, вьумѣположи· ежеогниижелѣꙁарекu·
ꙗкожебожелѣꙁоиѡгньдругьдругоусьедн
нившеединьсьставьбывающиимувьсмасоу
щускоемужоиество, сицеимыхс· бьспои
ствуединосущиньѡцоу· единьсьпльтїусь
ставьсьединивсеемубымескаꙁанноивсако
гословапрѣвыше· коебоубословоꙗковаго
чюдеесепостигне· какодвѣиествѣинопле
меннѣивьсманесмѣснѣеликожепоумоучло
вѣчьскому, единьбысьставьсьединивше
крайнѣ, сьвршенымьнсїасобьствїакое
мужосьблюдаемо, исьлитїуилисмѣшенїу
вьсманепослѣдовавшу· развѣеликопри

желѣзо оубо нѡгню, желѣзо бысъставъ огню·
прихуже, соупротивное· ѥнабжїа съставъ,
исъставъ бы пльтн· всакопонеже ꙗкоже ре
но бѣ ѥже бѣ твои къ въспрнетїю простра
ѥсе, и къ семоу въ съвѣденїе нмапоѥже рещи
ꙗкоже зла правостн жъзлъ црствїа твоего
възлюбилъ ѥси правоу и възненавидѣлъ ѥ
си безаконїе, на води ꙗкоже нѣкоторагота
ковые добродѣтели томоу дано възанїе,
ѥже себгора помазатебѣ твои елеемъ радо
стн паче причестникъ твои· къ иноу убо сихъ;
сщенникы же и цре· ѡбычаи бѣ и босщи
мъ по судомъ црема и сщенникѡ главамъ,
маслопомазанїа съ рогомъ сы изливати·
ꙗкоже нѣгде и бжтвныи прркъ помазанъ
бы двдъ· нанъпаче не стеклшу и въскочившу
елеу· нъ убо и саоулъ ѡ иже и двда помазав
ша самоуилу· и прѣжесн аарѡна въ сщенни
кѡ мѡусеа брата и прркъ· зрн же ꙗко не ре
ꙗко помазатебѣ елеемъ просто, нъ елеемъ ра
дости· иже оубо прѣже ха помазании всн сщенни
ци же и црїе, масломъ мазахусе растворенымъ·
чл҃къ же егоже сн бжїи въспрїе, радостиелеє
бжтвнымъ и прстымъ помазасе дхомъ· съ бо

хвоу прѣстую плъть и помазанoccтиvъ не сшоусе. и въ онѣх убо, ѿ чеснiд хова на áблать да áше сеавъ еже по чину мелхиседекову и црь и сщенникс хоу, вса дарованiа. вса данiа самоеиспльнение бжтва въселисе тѣлеснѣ. еже ни наки ни когаж ѿ вѣсѣх мощно е рещи, развѣ иже паче ѧсва и паче постиженiа всакого агглаж и члвѣка бывшомоу члкоу ѿ прѣстые и прно двы марiе:~

Конь еже на иудее ѿче твръ томоу словоу:~

:: На iудее слово петто:~ ξ Ень:

Навыкноуть иубо имаши ѿ црѹ, аще и ни на ни ѧкаа сабыра и приложгаи рениимы ахо тещуть и. гле мы чесо есть, ѿ ставивпо среѣ словесь вападъ. и инако ѿ тежеснвещи въпрашати хотѣтелнь. ноу жа бо нѣкая iаа се моу поръваеть ме понужающи: Црь: Глешиубо несумен ное же и хощеши. и бо не нна прѣвѣе. нъ вѣсни игде и въначеть цѣ словеса та ковые свобод и при честив се ѧко же все еже хощеши оухѣ глати. аще и зъло не ѧвлено будеть, ни бо и ѿ гнъ аще есте жы ка нѣкто или е оудена и или невѣкаа тела наука зовати и научне и тако вол бiе буде ѿ глющаго неразумiани

сꙋщьства: ѯⷩе· Вьснѣгецрꙋісолнко
ньісоепрѣжемалаваниделамнѣжеланіе
ижеотроицнслышатнсловеса· иісакомнѣ
сеꙋсрьдноѡбѣщасесісазатн· іажеꙋбосоꙋ
обѣщаніа, ещенннѣвьзложенатнсоу· по
срѣжесловесанхжеповѣдальесибанмн
жеглешнюже, ндхъвелмнпрѣставлаше·
ащебоннеиагымьнимененемьсегобанмено,
вальесн, ньнимнжеглешн, сесамоесьвраш
ешн· нлнчтотебѣхощетсеежевсаданіа, вса
стгодхадарованіа, ннеднномꙋглатнчлка
ісомꙋестѣвꙋвьмьстннмощн· ньбчіꙋнжеѡ
двырожьшомꙋсемаріестранномꙋженпачене
ствачлкꙋ· ннчесоженновсаісоразвѣіакобѣ
енедхъіакотріезебозніавлаіатнсе· нꙋбонаго
юмоꙋсеововоюглавоювапіꙋщоуслышніера
нлюгабѣтвон, гѣедннье· выжевьмьсто
еднного, тріемьіакожесаꙋкаꙁꙋешнюжепо
ісланіаетесебогѡ· ннхженеповашемꙋра
зоумꙋнмоущн· нечьстнвннбезбожнынарыче
чрь· Помнюобѣщаемынещезенннюнесабы // те:
ваю· сконча тнжемнправѣеіажепрѣложе
нагонамаьвьсамотреніеѱаламꙋдобронеп
щевасе· нпоснсловесеоньмьісосноуптнее·

давъ звратимсе ѹбо тамо· что бо ѹбо прркѹ ра
зѹмѣваетсе, бесоудьство, цре вида жь добрь
намь вь прѣжны ꙗко ми июже видѣ но бы· посе
мжена води· и правоу твою, снѹ цревоу· е
да ѹбо о себѣ се рече двдь и ли о своемь снѣ
соломѡнѣ; и ноубо· ни бо вь нь, ни же вь со
ломѡнѣ, мѣсто и моу глемаа· нь вьхавса
ꙗвѣ зре· тѣ бо ѥ нестиннаго исѹщаго цра
снь· се же ꙗвьиѥ ѡни же рестѣ же двдь вь вто
ромь ѱаломѣ· и же ниѡ евреи не исповѣдима
зае же чистѣ на ха простирати се ꙗко слнца
члвча· его же бжїи единородный снь и слово вь
спринетѣ· азь же поставлень есмь црь ѡ нѥго
блгавѣ ꙗко· на сїѡномь горѹ стоую ѥго·
сирѣчь вь ѥоудеюнь вь цркви· сїѡн бо и сїана
рычетсе· възвѣщаа ерекше проповѣдае, пове
лѣнїе гне· сирѣчь бжтвное ѹченїе· таже ре
гь рекьмнѣ, снь мо неси ты· азь днь родих те·
проси ѡ мене и дам ти езыкы дѡꙗнїе твое· и
одрьжанїе твое, конци земли· како ѹбо цѣло
мѹдраствоует то прикладна сїа рече понѣ
вьма ласоломѡнѹ· когаѹбо ѡнь васеленѣ
и начелствова, и не ѹдрьжа конце· всакы вѣ
ꙗвѣ кто· ꙗко езыкѹ ѥдиномѹ и малѣ честина

челствова вьселєнныє· хсже, всоиначел
ствова и начелствуєть· и нимєєго вьпослѣ
дни земли: якожє єсть вьсѣ явлєно проидє
нь на прьвыи и паки ѱальмадавь звєдємь
ашемни и сєслово· соудити людємь твои
вьправоу· и нищиитвоимь, всоу· сьрѣ
чь судити и посрѣди жє вьсєкѣ роварши, и
діаволу· та жє бывшу и радоѿ и вєсєліє вса
вєсє спсеніє проявлює прьвєса, давьспріиму
тьгорыре и жєподобродѣтєлнвы соци ия
вѣяко чловци, мира людємь· и хльми прав
ду· почто; якосоудить нищима людьє кыи·
и спсетьсны убогы· и смѣрить клевєтни
ка· кєто убо не ѿ діавола горши клевєтникь и
бєсудьнѣиши, и жє прѣжє убо, єжє, положу
прѣстольмои на облацѣх исьсєбѣрє, посємжє
и на бга, клєвєтати и потрѣбова· рєкь адамоу·
якозаєжє нєѿчима ваши маѿвраснимь бы
ти и вѣсти добро и зло, заповѣдамьбь, нєсь
нѣсти иѿдрьва· тьжє послѣди, и ока анному
члчьскому родоу нашь, ѿступити убо ѿ сво
єго создатєля и творца покори· и ѿложє гло
хы и без ушными, бжіє служєніє вьзати·

н

Таковомꙋ оубо клеветникоу посрѣдѣ нежеповѣ
рѣꙋ богымъ члкѡмъ хс сꙋдивъ, сноубо ѡпра
вдн богатъі показавъ посамомꙋ семоу еже
ѡистинны бжїе непогрѣшателна разоумъ. бес
члвчнаго же и дивїаго и сꙋроваго клеветника
и мꙋчителя дїавола, вьсмасмьрти. всасе
го хытрьства низврьгъ и сокрꙋшивъ. и прѣ
бꙋдеть съ слнцемъ. и прѣже лꙋны рода ро
дѡвъ. сїа оубо, како неизѕѣло неразꙋмнаго
покоре. кто бо ѡвсего вѣка прѣбыти може
съ слнцемъ. ванестинꙋ никоже. нъ тачїи оубе
значелни бжїи сни и присносꙋщны. зри же ка
ко наводимымъ, всꙋобаеть пррокъ гло вне
ствовати хотещимвинꙋ. да не оубо кто пова повѣ
жати хоте истинꙋ глеть яко ка соломѡнꙋ
иречено. аще бо ноумрѣ. нъ дша его живе и
прѣбываесь слнцемъ, прилож неже, прѣже лꙋ
ны рода родовъ. сиради оубо дѣю, безначел
ное сна бжїа, и бесконьчное показа. еже ни
къ единомоу ѿ члвкъ вьмѣстно иречи. таже,
сънидеть ѥга кодьжь на роуно. и якоже капля
каплющи на землю. се, сна бжїа прьвоепрѣ
ставлѣеть пришьствїе. кроткое и смѣре
ное. и шꙋма всякого кромѣ. бꙋщее бо вто

рое, нбо ꙗкоже рѣх ѿ и землю подвигне. всеꙗ
вь ꙗко аггломь ꙋкрашеніе, и родь всакь чло
вѣчьскы. ꙗкоже бо при гедеонѣ ꙗкоже въ
сни бѣ гдерено руно безьꙋкасании дьжа.
иеже на гумнѣ капли, тажеꙋбо ѡбразо
ма и бгоꙋчьсьсьниде слово. всѣсилами и
премирными ꙋтаи всени ꙗже на земли. вь
сіа ѥвьдни его права. и мнѡжьество мира.
дондеже ѿиметсе лоуна. и ѡбладеть ѿ мора
до мора. и ѿ рѣкы, до конць васеленные.
вьсы едини вьсіа тьи рече правда. же и гль
бокомꙋ мироу; егда облапріиметь кресть.
егда обратетсе ѥзыци весь. и ѿмрьскые и
дѡлскые службы и поклоненіа, вь разу
мь прі и доуживаго бга. ежеꙋбо и бы. даже
и бесконьчное. ежевь нюго вѣры и неразроу
шимое покаже, дондеже рече ѿиметсе лоуна;
ꙗкоже бо ѡ нанеѡ иметсе никогда, сице и
жеꙗже вь хане истинна и непорѡчна, неразстли
тсе вѣра. пренимь припадоуеѳіопліане. и
вразнего, прасть полижоуть. кые враги пр
кь быти речехови, вьстинноу ꙗвѣ ꙗковаше
нравы начьньначелѣ вьзвигша годіавола
и васамѣ. иже сего смрьті ꙋкротною вьнѣ

вины всакые повинна сътвористе· имже и по
пасти речете ому и повинноу ти не ерекꙋ, работати
всегда вѣровавши вамъ· еда убо не се ꙗвѣ тизни
дени до нынꙗ ω оного прѣстꙋпьюжехъ виивѣровавш
и на сѵпани идеже аще соу вашего города свои
мнѣзы кылижоу· вс҇ѣ иꙗвлено· и убо, ни
же прѣстати когда имата ꙗко ваа вѣра бо
тадание наречеи двдь· Зен: Аще евра
зи убо ꙗкоже глеши нашего города іусови би
ли быше· ωнже толико имѣаше силу ꙗко и
поработити и разрушати ꙗко варьстен
спасти готови и погубꙗти, ꙗко егда
сего свезавше вѣдѣху ꙗко умрьша, не
все губителство у сихь подани ко нычно
мучению, нь оставлꙗше живы супро
тивникω нашима словесемь бывшимь
и прѣданием· Цра: И убо, не мню веща
ше ω всѣх изъобрѣсти губителство ω
одржещагова· вь истину убо азь побѣдив
шаго ꙗко му врага своего и рукама обаю
лмшу и свезавшу вьмрачь затворити, вещ
ше вьмьниꙗнеже ω жизни единою ω вести·
и убо и смьшно боуде иже сице злѣ прочее
прѣбывающому, свезавшому ругати сеи

глаголи ꙗко аще свезавшомꙋ ме семоу сила би
была, ѿсѣкль би ꙋбо главоу мою. самобо
себе сѣкль би съпротивь, еже непобно. ѿтꙋ
дꙋ ꙋбо ти назнаменати подобае, еже вса елика ꙋ
бо рекль еси мощна быти моемꙋ ісꙋ онѣ наве
сти. ѿ еже градъ ва іерлимь вьсма ксꙋпно съ
прѣ изредными онѣмь храмо раскопано быти,
ѿ того жениые грады ваше разорении на
зрѣти се. ꙗвѣ бо не ꙗко и же сіа могы, но на
сътворити, сіла бѣ. нь не вьсхотѣ. еже
кьнемꙋ ваше ѡбращеніе и покаанніе ожи
дае. потом, колицѣ ѿ оного и до нинѣ ꙗ вѣро
вати непщꙋеши и пренстоупити ксъ хꙋ подо
бродѣтели просіавши. аще ꙋбо ꙗкоже са
мь молиши все губителствомь тогда бѣ и по
гꙋбленіи би, помысли колика нѣкла ꙋбо тѣ аще
та сьлоучила се би. и ꙋбо самь рехъ с. едино и
стоидши, тьчьи не бытие в мирѣ. члка рекꙋ
и землю, и ꙗже по срѣдѣ ен. и всѣ невѣровавши
томоу. сіа бо зе, мирь нарыче. помысли же н
оно, вьнестиноу ксаксо когда ꙋбо еже паче члка ве
ликодшное и праздне стьное вьзлоданѣ стѣ, и бо
лѣзне трьпѣливаго. вьвесꙋ землю сицесьчю
десе словимь бѣше. нерꙋшими и непоколѣби

мнстальпыиѡвъ· ащеѻногопрѣдѣдъ несавънже
ипрѣжебытїа вазненавидѣнїѡбаꙗкоежитїи
недѡнна, тлѣнїи ѹпрѣданьбываше· какожѹ
боинеаїнноконьцанама· ꙗкоащебѹдетчисло
снѡвъ ісрлєвъ ꙗкожепѣсъкъморскы, останокъ
ісрлєвь спсетсе· какобоѹбо можеспстисе
стыи останокъ ісрлєвъ, ащенечьстивии грѣш
ницисипрѣдѣдн, спсаемибылибыше· даꙗ
кожеѡтрьнїа, шипцыꙗвестсеонѣхѡроди·
вишилисакоихжеѡвашихѡцьископаны
ровъѡедного въпадешивъдрѹгы· всакы
егословѣпотиѥвышшеиглѹхоти, ежесьмо
тренїебжїеидльготрьпѣнїе, неможенїевь
мѣнꙗти· иниже ѡно ѹбо еже ре двдьвъоу
мѣположити, ꙗко бъ сѹдїа праведньи крѣпь двдъ·
кьидльготрьпѣливь· инегнѣвананаводена
всакьдни· ащенеобратитесе, орѹжїесвоео
чѣститъ· лоукъсвоинапреже, иѹготован· и
вънѥмьѹготовасьсѹдисьмрьтные· онхже
ѹбопрочеенеможенїе бесловесньзаврѣль
есимоемѹхоуибѹ, доволнамнетамисере
ченнаа· даидемжеипакынапрѣлежеща
гоѱалмазрѣнїе· цріе фарсїнсци, нострo
видарыпринесоу· цріе аррaвїнсциисаввад

ры приведоу. и поклонет се емꙋ, вси цріе зе
мльсци. вси езыци, поработають емоу. пр
чее ꙋбо не иже ли рѣхъ ни селѣ по мꙋ ꙗвѣ ѥ, ꙗ
ко на хрⷭ҇а сіа вса простираютсе. емꙋже вси
цріе земльсци поклонише. емꙋже вси езы
ци поработаше и работаю; аще ли же паки со
ломѡна не еще приплетати и словꙋ хощеши,
кога вси езыци томꙋ поработаше. и ли цріи
е земльсци поклонише. не обрещи. ꙗвлена
бо сꙋть всѣ ꙗко единѣмь дванадесетіимь
колѣнѡм тьначелствова. ꙗко избавиль ѥ
ни щаѡ сілна. и ꙋбога, емꙋже не бѣ помощ
ника. адамꙋ ꙗвѣ ꙗко ѡ насилованіа ді
авола ꙗсь всѣмь родѡ его. емꙋже толико
страніа и ꙋбожьство при бы. ꙗко ни надѣꙗ
ти се ꙋбо ѡ поущенꙋ быти ѡ оузь емꙋ ѡ радꙋ
принести кога. и ѡ ожасна гопаденіа вьстати.
елма ꙋбо ѡ вьсници сь грѣшивь и изврьжень
бы. вса ѥже лежимь васкрьсневшаго его ѡ прѣ
бꙋеть и вьставлꙗюща го, кого побаевамь ниꙗ
ти его вьскрьсити могꙋща. еда соломѡна;
ни то сице несмыслнь ꙗкоже таковаа вамѣ
нити. помысли тиже побаенѡно, ꙗкове тхое пи
саніе, паденіе ꙋбо адамово показоуе. еда, про

чесо тоже егдеко гарее якои въ(з)вань бы; въ нестиноу
ни гдеже· нъ ѡ всѣх пррцѣх о тещеебыти нісово
съмотреніе проповѣдаемо бѣ· и того ради вси чло
вѣчьскою мѫжьствоу· рекше адамовꙋ и соущи ѡ
нього прорчьствовахоу свобожение· ѡ нем же и
двдь рече пакы· яко изъбави нища ѿ сіла·   двдь·
и оубога емуже не бѣ помощника· по щедрени
щанꙋ бога и дшеꙋбогы спасеть· Зень:
Въпросн тѣх ѡщꙋ чроу· и но ли ис раз вѣ адама,
и ли тоже въс прие тьлни ество себѣ и пльть:
Ѥлма есть воубо тоже е вьсѣ, пльть же нта   Црь:
ꙋбо таже якоже вьсѣ ѥ ѿ земле пречтѣна· посъ
ставѣ же не таже, и на боже твоего състава плъть·
и твоего ѿча пакьнна· есть воубо тоже хсвъс
прие адамово яко ѿ бѣщее быти равно вьсѣмь·
пльть же, несъстава его· нъ сꙋщоую ѿ земле ада
мꙋ и имже ѿ него и вѣ намь сьзаноу· вьсрат
чьже рещи· вьсего хсвъс прие адама поестьвꙋ,
подшни телꙋ: Зень: Пльтже ества адамо
ва, не ѿ маріе ли ис прие тье же ндъщерьꙋ бо на
дамꙋ поестьвꙋ, по ближни емꙋже іѡакима анны;
Ѿ нюже явѣ яко, а не ѿ иные· Зень· Съматран   Црь:
ꙋбо се гора, аще не прод рьзателіе вьснебы
васте· аще бо ѿ вьꙋбо іс ѿ маріе якоже нъ где

ннѧисповѣдалъесипринестиплъть, сїажележе
щомуадамовуѥствуиплътипричестисеѧ
ісодѣшипоѥствуему, ноужанежеѿмарїе
тоужепринестиплътьмтрнююжеисеѥпрѣ
ѿчалежещоуюреісу· сирадидвѣюнносьвр
шатисесегоранужаѥ· илинележещомуѥ
ствоуїспричестисеадамову· ивсевашеоу
хыщренїеѿѥтобытиеже, лежещегла
тиобрѣстиїсуадамовоѥствоивьскрѣ
сити, илинащенесе, лежещомужепричестисеѥству, лежатиитомуноужа· инно
готрѣбо(вати)вьскрѣсающаго: чрь:

Всатебѣазъзенїю, ѩвѣпрѣѳоуимапоісуш
сеположити· обаченѣдобросісудоста
оставитииіакожеисполудѣлапрѣло
женаѱалманавьсьвѣтьоставльше, на
инопрѣсікаісатислово· ньащемнитти
се, прѣжнѩгопутишьстїадамемсе
проходещимженамь, исевьрусапріиде
иненисбѣгне· сьматраемжеубо· ипомо
лесеѡниѥвниу· вьднь блветтьи· боуде
дадь· тьутврьженїеназемли· наврьхугорь, прѣ
вьзнесетсепачелїванаплодьего· ипроцьвѣту
тьѿгракотраваземльна· покажимубо,

247v

ꙗкомꙋ ѿ всѣхь члвць намъ лѣть се развѣ ꙗкь єдинно
мꙋ боу. се бо ни проходе ре, вьгледнь, блветь
и. ꙗвѣ ꙗкоба. тоже и щѣи вь тридесеть третїє
мь ѱалмѣ, бла вьсегда, на всакогле врѣме. вь ноу
хвала его вьꙋстѣ моихь. боуде ꙋтврьженїє на
земли на врьхоу горь. сирѣчь тьбꙋде облаѥни
сьдрьже землю иихже на ни ѥи, иже сьтвори
вьсї вьначелѣ. прѣвьзнесе се паче лївана
плоєго. и процьвѣтоу ѿ града ꙗко трава земльна.
сирѣчь плодоносїє еже принесе єже на земли
пришьствїє сна цревахадань ꙗко. вѣ ракоу
иже вань вѣровавши множьство, высока бꙋ
доуть и велика. се бо хотѣше ꙗвити за єже паче лї
вана прѣвьзнести неглати и ꙗко трава земль
на процьвѣтати. ліваномь ꙋбо, высокое тра
вою же, множьство на знаменꙋе вѣровавшихь.
ꙗко нць же быв ѱалма, бꙋде рѣ имеего блве
но вь вѣкы. прѣжде слнца прѣбываеимеего. и
вьзблвеⷮ се о нємь всакольна земльна. ѥ незы
цн ꙋбл же тьего. прочее ꙋбо ї ели на члка вьзнести вьсѣ
еже прѣжде слнца прѣбываеимеего; ни ꙗко же
ни набаль ꙗмо. а еже вьз блве се о немь всако
ль на земльна. и еже вьсне зыцн ꙋблже тьего.
показа еже вьхавѣрꙋ всеи земли. по сиже всѣ

ꙗкоже ѹ дни власе, блвенъ въ ꙁоупнгъ бы єрле
въ творен чюдеса єдинь. и блвено имѧ сла
вы єго въ вѣкы. и въ вѣкы вѣка. не покаꙁа
ли ѹбо всѣ сим ꙗвлено ха пррка бга того жен
члка; всакы стоѹ бо рета разв ѿ ниже хоте
щи на... га пти се. таже ꙗкоже моле се сѡ
пртрены, и сплънни се реве вса ꙁемлꙗ славы
єго. бѹди бѹди:~ конъць єже на їѹдеѡ пе
толѹ словоу:~

на їоудее слово шесто:~ црь:

Сїа ѹбо, ѡꙁѣло мнѡгы, мала те бѣ ѡб жт
вни въ члвчении хвѣ. не ѹже все го слове
нам прошьшѹ. хощѹ же вам малѣ єже о се
слово оставити, ... єже о трѡнци ѹ праꙁни
тисе ꙗкоже нѣгде и ты прѣже мала добрѣ
всн. мнѡга ѹбо имѣ ксь прѣставленїѹ
истинны въ пѹти наа и богавь оукаꙁанїи х
сы иже мнѡгы новы мнѣ ꙁавѣтъ подае,
не потрѣбоую же ѡ сих нѣ єдино ꙗко не вс
камини ѹжа. жесто кѹ бо и не обрѣꙁанѹ тко
емѹ срцоу о тако бывшѹ, не дѣисттвена
вса ꙗве те и васѹ є облич(е) се приведена.

егаибоосенбесѣдоующевещидроугадроу
гѹвъпрѣчиннїинеисповѣдають· какоубо
въсмаутоисъвршитсе· какотоубо любомѹ
драцѣтроицѹбабытикогаприиме, вначелѣ
нижебытивъсмабанепщѹе· тожежениже
тебеправедноєѿтоупокиноватиначети,
ѿновагоивѣзавѣта· єгоженикакожепрї
ємлеши, истиннѣсѹщоуосебѣ, пачеслнца
сїающѹ· нъѿветхагоивашегоєгоженн
имыстъсѹщииправеднъвдоуше, ѹдиви
хомсеиприємлемь: жень: Многада
боутицрѹѿбаблгаа· зѣлобожелаютако
выоуслышатисловесь: црь: Имашилиє
щевъпаметиколиконамъсътворироудька
кованнꙗглашетрїемьпокланꙗющимсе
намъбгомь· ономъмѡѵсеовокъпрѣставле
нїитвоимъсловемьпотрѣбоваль· єжеслы
шиєслюгаеътвоигъєдиный; жень:
Пачежесегопомнюцрѹ· итамамнащемо
щнобисьмрътипоєтиѹбоѡнємь: црь:
Праведнаѹботыречекакоѡсеиѹмреши
вѣрѣ· азжеꙗкодаѹвѣситоликотехощѹ
пороковатисегора, илимѡѵсеовоѿрыцнѹ
тислово· ꙗкоѹбоежерекльєси· многы

оубонсаазьпачежеижеѿхапризваниивси
иѕволили·быхомьсьмрьтноижевьєди
ногобапоклананїанїѹ: ѯень:
Сьпротивнасебѣглатинвидетсецрѹ·имно
ѡпрѣжныхьнихжеглатихощешисло
весьраѕвнствѹюща: црь: Тебѣсемнит
се·сежеѥнетаково·ащебовьнимаитиѹсрь
стивоучеши, ѕьломенеобрѣщешисьгласниа
исебѣивсѣмьстїнамьипрркѡ: ѯень:
Глиѹбо·еїажепокажеши: црь:
Онѣжетебѣправѣевьспомѣнѹтисłове
сьхощѹ·вьнихжеꙗкожеиѣкоенамьис
комымьоснованїеположенобы, еже
непоѥствѹнеловоуꙗжепачесираѕоумь
тинискати·единоюжевьроюсїаипрне
матииипочитати·ащеѹбовьонѣѥщепр
бытихощеши, всавамьвамѣстетсевь
ѹмѣ·ащелижени, вьсѹескончаетсееже
троудитисе: ѯень: Многаженѹжавь
ѹставленыпрѣбывати·праведнобо: црь:
Зачелоѹбобоудинскомымь, еженнымь
нѹжнѣишеꙗвѣꙗконискакожемнѡгоис
питоватичтокогапоѥствѹѥбь·себоне
ꙗкожечлвкѡвьсманевьзможно, ньигор

нѣ ншти чиноначелникѡм· всѧкомꙋ бо равно бы
вшомꙋ ѥствоу, ѥ непостижим· ниже въсма
ѡвсѣкомꙋ, ниже ѿ чести бъ познаны· на
аще и поѥствꙋ таковыѥ, не оставинавъ
ѿноудинымъ ѥже о нѥ(не)постижени и ꙗко вагль
боуанш онтмъ заблꙋжаемы жити· ꙗко ꙋбо
да не ѥже въ два въ безꙋмномъ о номъ постра
жемъ, не быти ба несамыслъноне пщевав
ше· или аще хощеши ѥже безꙋмнаго лю
бомꙋдрьца, иже и ныан тѣ самобытномꙋ да
ꙗше, ѥже промыслъникꙋ быти и настоꙗ
телю всѣгꙋ ник ꙗко же ꙋбо приѥмаше· нъ
аггломъ оубо непосредствнѣ ѥже о себѣ
разоумъ в ложи· им иже вѣ словесы иже си
на оучивы· члвчьскомꙋ бо постиженїꙋ се,
невъзможно· нам же члкѡмъ, знаменїа да,
им иже ꙋбо разоумъ нашъ, ꙗко ногомыслн въ
зводити се можетъ· знаменїа же и ꙗко же ѡ
бразы ны ꙗ ѥ и менова, нбо же и землю, и вса
ꙗ же на ни· да добротоу их ъ ѥже чина и звѣ
стно и безъсмꙋщенїа зреще, ꙗкъ же и правед
щаго и съдръжещаго и оучиниꙗющаго ꙋмомъ
да проходимъ· и блꙋвѣмы того въсе сїлна· не
сꙋщьства воѥго· прѣстани сїлы же ѥго и хытро

стїнипрѣмоудростїнипрѣчестьноеженбжствно
е, ивѣроуемаьвѣнь. елмаженедоволноѥсе
кьсьврьшенїюбгоразоумїа, ежекьедино
мубоумыслїютворенмыприходити. поуть
босїакьбгоразумїоуѡпрѣмудрыречено
бынѣнижеѥщепоутьшьствоующомоу
кьдостиженїюбыти, паченженїюдениамѡа
мефовьпослѣднипричестившесенеисто
вьствоу, бѣнсїнвсемубытитворцанеповѣ
даюиподателѧ, послабѣпрьвѣеубо, сты
хьчлкь. таже, прркы. учителѥ. иженѡкри
вшесьврьшеннѣишаабжїатаинства, учи
тивьлагахоувсѣчлкь. прочеепонижеубо
адамьӕкожеюжевариьшерѣхомь, бѣнита
мошнѧгопосвѣщенїаженпомощипрѣльщенъ
бывьпоусьнастанѡврьженьащеинесьврь
шено, ньубоѡврьженьбы. ниженѡногоже
поиѥмьмногымиинѣмиудрьжанибывше
безмѣстными, коньцьнкьслужениюидѡ
лопоплѣзоше, какоубомощнобибылоѡто
лнкагобѣсещихсенеистовьства, напра
сноносоущомьбзѣ, сьврьшенопоѥтислове
са, иежебгоразумїаабїецѣлонаученобы
ти. сицеинѣнѧубо, гадамы. ниѧжеукаꙁа

250v

нмы ꙗкоже зрьцало свѣт, издалече начесвѣти
тинообнажавати неетроичьскоестаинство. и
прьвѣеоубо, мѡусеомь. аних жепрѣжезакона
ѿцеоставлю. ісѡваꙗвѣꙗко. мелхіседека. а
враама. ісаака. иіакѡваижеѿцабапозна
вши, негосна. ндхьсты. мѡусеомьубова
шьродьѿземлеегуптьскыесамышцеюва
зведьвысокою, научитьма, батворцаибоу
иземлипочитати. помалоуѿидѡлскыеѿлу
чаескврьныеслужбы, невоиразумьвавьла
гае. показоуежеисиатьицѣвьижеониѥ
мьсловесехь, вьспоменутожебывамь
вьпрѣжныхь. каkодедьубовамѥгарещи
ндапоклонетсееемоувснаггльбжїи, снапо
казоваше. нмѡснтакожетѣмижеслове
сыдапоклонетсеретомувснаггльбжїи, и
пакытьжееггабаглашевьскрьснтиѿбратїе
вашепррокаꙗкоютого. нанежепрѣжемалаты
приведеѡмѡусеовѣзапоручениіединобы
тиꙗвѣꙗкоежеслышиісрлюгьбьтвои, гьеди
ньѥ. неетроицу, ꙗвѣпоказуеть. вьежебо
решигьбьтвоигь, ѡцаисинаꙗвииспгодха
авьежерешиединьѥ, единобытиипрѣставн
тріехьбжтво. неднноговьствасіапроста

бытии неразделна. садукеи оубо, ни дха вѣ-
руют быти, ни же агглани въскрсеніе мр-
твы. вы же фарісеи, всясіа вѣруете темню.
прочее же сице ли ѥ, или инако: жен:
Сице оубо и не инако: црь: Въ книзѣ исхода, ре-
мωси. яко за поведа томоу бъ, седмьдесеть
мужі ѿ сновъ ісрлвъ избрати. яко оубо
ѿ нижен анію мьдха вьсѣмь, на нѥ положи нбу
тьвъ прорiсы. елма оубо и дша доу на рыче ѥсе,
сего ли ради ѿ мωусеова дше бъ вьзе и глаш.
и положи и на седмьдесеты; ни ѥако же. елма
не самыслено ѥсе помышляти, паче же
бесловесно вьсма. на нь ѿ нижен анію мь пр-
стго дха сіл ы же и благати. ѥже ра прорчь-
ство ваше же и и на а твораше. ты же како
имаш носе: жена: Добрѣ сьмотрити
мнѣ мнишие ѥ ѿ цроу осемь. ни бо инако
начну глати, развѣ яко бжтвны мь дхо-
мь мωусии прорчьствоваше, и яко ѿ сего
вьзети бяхотѣваше и положи и на седмь-
десеты: црь: Ѥфеѥ гатріѡни иліа по то
пи жрьтвы кь водою, и ѡшенни кы стоу,
дни ѥ из би, что и но безнаменуе, развѣ про-
нцу и тании с твокрьщеніа. ѥгаже и велегла



251v

ни исаїа гла видѣх га сѣдеща на прѣстолѣ высо
цѣ и прѣвъзнесенѣ, и серафїми страшныи
о нь прѣстолъ окрестъ стоѧще и трищи
възглашающе стъ· стъ· стъ, что когда
прочее иною зрѣше бога, развѣ троичьское
възрацалѣ таинство· троичьскаго бо сто есть,
ѿца и здѣ и сна ꙗвлꙗше и дха стго· а иже
единою гь нанесенїе, единостьно есущьства·
еже и мѡѵсии ѕаеже слыши ісрлю гь бгъ твои
и гъ единъ ѥ, ꙗвлꙗше· и давдъ въ трїдесѧтъ и
песномъ ѱаломъ· въ свѣтѣ твоемъ глє, узрим
свѣтъ· сирѣчь въ снѣ твоемъ, дхъ твои стыи·
ꙗкоже бо снъ, сице и дхъ свѣтъ стыи и ѥнимену
ѥссе· еще неже рече исаїа· дхъ гнь на мнѣ· исаї
егоже ради помаза мѧ· благовѣстити нищимъ
посла мѧ, ꙗко ѡ лица хва ѥрекы· егоже бо
помаза ꙗкоже рече двдъ· елеемъ радости па
че причестникъ его ꙗкоже въ прѣжных арѣ
хомъ· иже и сто естранныѧ вѣ ꙗко и пачеѥсъва
члкъ, и вса прим дховнаѧ дарованиа· ꙗже ѥ
естьвонникоторагоубо члка развѣ оного мо
же прияти· иже еще же исаїа, и ѕыди рече жезлъ
ѕлъ и ис корене ѥссеова· и цвѣтъ ѿ него възыде·
жезлъ ѕлъ убо прѣстуню бцю нарыче· цвѣтъже,

ижеѡнерожденнагоіуха· ꙗкожебонавл
ковчегазрѣнїнресе· тажепочїетьреченань
сирѣчьнадхѣнавѣꙗко дхьбжїи· которыꙋ
бонмаѿпоглатинныдханахѣпочити,
ащенеединосꙋщнымѡцоуисн дхьсты: е
жеидвдадхьоустьнменоуегнихь· едино
сꙋщноеисьоустомьпрѣставлꙗе· егда
словомьгнимьнбсаꙋтврьдишеглеть
сирѣчьсьзаше· идхомьоустьего, вса
сїланхь· чтоубогоудеиженгсаодрьже
нсьдрьженно, развѣбь· ꙗкожебодвдзе
речеꙗкословесемьгнимьнбсаꙋтврьди
ше· идхомьꙋстьего всасїланхь, снцеи
бговидацмѡусивьбытенсконїснизь, прь
вѣеоубоpe, речебь, дабꙋдетатврьдьнбы,
тажепакынизьшь· исьтворнречебытврьда·
сꙋгоубленїетврьды, снаꙗвлꙗе· ежеꙋбо
рещиребьдабоудетьтврь, ѿцанаꙁнамена·
аеженавестинсьтворибьтврь, ꙁнжителꙗи
снаисьдѣтелꙗвсемꙋꙗкоженѡцаоуказа· и
ꙗкожепакыдвдьзаежеꙋтврьжатиречидхꙋ
нбса, басегоꙗснопроповѣда· изарїадхьгле
настапосрѣдѣва· исоломѡнь, дхьгньисплънивь
селенꙋю· иисаїа· разражнше дхьсты ивьсвра

тисеттѣвьвражоу· идомаїакωвль, разражи
дх҃ьгнь, сицеимωсиреісь· реб҃ьдабоудеттьврь
дь· исътворнб҃ьтврь, подателявсѣисадра
жителяиснаиωцапрѣславн· данепоучюдиши
жеашемωсеавьединоежерешиисътворнб҃ь
тврь, садьтелноерѣсноуназнаменати· тоже
бобьрешитоготврьдитворца, ежевсемувор
ца· ежеубоωдхаувадь, семωусносн҃ѣединѣ
гломаісонжоωкоемжоявляютьижеиб҃ь· я
кожеубохсслово бжїеиже иглетсесловоωтче
единосущномудобрѣздежесловоглаттисепока
заему, сицеибжтвныдха, бжїидхаиглетсеи
ю, единосущньиттьωцоуиенусы· идежеубова
писаніидхабжїиуслышишилидхагнь, дане
иноутовѣнепщуеши, развѣпрѣсттидхабыти, и
жеωбаисходи· якожебо[illegible]сньωтогоже
баиωцаражаетсе· ащелижеиагглидухове
бжїинарычютсе, иωніиубо, мнωзиинедино
чиннидругадроугукоегожочинаисказаниисоу
ислужьбни· сьжепоизредномувьздѣвьпи
саніиединьствнадхабжїиглетсе· якоже
бобозиглютсеубонаггли· иωчлкьболшіии
побѣжнившеи, бьжепоизредномусьразли
чіемаглюму, творцанбуиземлибаразоумь

тидае, иснꙍвеубобжїинетїиглютсенье
гаснабжїиречема, единороднагоѡцуне
диносущнагоꙗвихомь, иженесказанно
ѡнѥгоинеизреннорожьшусе, сиценегда
дхьстыиуслишимь, ежеѡбаиѡцаразумѣ
ваемьнесказанноипачесловаисходещь·
ꙗкожеѥствомапребываесьнимьиѡпрно
сущагоꙗкоженесть· ємажевьгорныслове
сехнепоединомуѡбразупоѡбразоубжїи
члкусьзаноубытиглаписепрѣставихо,
єликапобнаижетогаглемымьбехувьспо
меноухомь, услышатиубоимашиннꙗи
ньѡбраздобразубжїивьчлвцѣ· всакьбоучло
вѣкь, иматиисловоидхьєствнаипобнасе
бѣ· илиубоащенебнеїанимѣль, бесловесень
биимртвь· ньнесегорапричлкыєдиного
речемапоїкоемужоразделающе· неубоин
иносущнагомоусловоегоидхь· ньединосоу
щнаиєдиноєствна· ꙗкожеубоѡсемь, сн
ценобзѣнжечлкасьзавшомупоѡбразоуипо
покїусвоемоу· иматьоубоисаєдиносущносе
бѣслово, ѡсеберожено· идхьєстноѡнѥг
происходе· бесловесеньбоисьубобыльбиис
тиноюинесьвршень· исегорапопобномоу, ини

жебѣѥ, аще не сїа имат а либи· ѥмаже съвръшенѥ
ѥбъ, ноу жаи съвръшено ражати своѥ слово исна·
и съвръшеньѡ себе производи и ѥдино ѥстьны
и съприносущныи дха· да аще на члвцѣ ѥдиномъ трї
ѥмъ и ѣ рещи· зде же слово имать и дхъ, многω
веще прибыѣ простѣиши, всако съложенїе
ѿстоить, аще и слово имат и дхъ· ꙗкоже убо не
трїе члвци, сице ни же три бози· вѣжьже ꙗко
не вамъ ттьксмо ѥлинѡ и сущимъ мωамеѳо
вы е прѣлъсти ве лицѣ и и погыбѣли быв иновно
ѥже паче потрѣбы простотнѣжїе приемати,
ньи мнωжаищимъ именуемы хрстїанꙑ· нема
либо въ ересе су противны въпадоше ѿ таковые
вины, иже арїеви рекуне вномїеви, и прѣжеси
савелїева прнуестивше чрьножальчїа· и инисъ
ними мнωзи· постраше жесе, зде же свонοуве
рати семы слемъ и въсебѣ хотѣти быти прѣмоу
дромь· и иже ѿ бга а прѣданнаа словеса не посл
шати· ни же въ словѣ творити си ничесо же ини
же разоумъ въти мощи, ни же вѣровати хотѣ
ти· идеже бо нѣ вѣра, ни ꙗкоже ѥ разоумъ·
ꙗкоже и рѣ где и исаїа, аще не имете вѣры рѣ Исаї·
не имате разумѣти· соуть бо убо и ина мнω
гаꙗже бга показающа дхь сты· ꙗково ѥнω

ноежеїѡвовѣдрꙋговьединьелїꙋсьвьꙁїти
ньрече· ꙗвѣꙗкодхьбжтвнысьтворивыме,
дыханїежевседрьжителꙗꙋчещееме· исе
ботворцаивседрьжителꙗглетсѧдхаста
го· нъдоволнабытиїсьꙋвѣренїꙋглемаане
пщева· ащебонеснмьꙋвѣришисе, нижеа
щебнимнѡжаишаистоглаль, ꙋвѣрена
тевьꙁьимаїсога· ѡбачежеꙋбо, иежеса
инѣми, ежеостомьдхꙋтебѣсловодана
ꙁнаменꙋетсе· испокѣдалкоесипрѣжема
лаꙗкоѡнѥгожедхабьѡмѡсеаглашеѡ
ѥстиниположитинаседмьдесты, нижеаггл
сісы, нижечлчьскысѣ· нъдхьбжїи· онасе
горадиблгтьпрѣстгодхаꙗжемѡсеꙋто
гадарованаиседмьдесетымьипотомпрр
кѡ· сїанижевьдхаеѵлїемьвѣровавшимь,
послѣдидасе[illegible]рещиниꙋоубопрѣжны
мьпррокѡмблгтьдатї, дрꙋгоужепакыижепо
ѡнѣ· понежеꙋбоединьѥиже ѡоцаисхо
дещь, дхьсты· иединаѥ, сегоблгтьита
же· пачежеединаитожеприѥѥибжтво
иблгтьисїлаѡцарескꙋисанистгодха· ꙗко
жебоащектоꙁажежениꙋсвѣщоутраплетеноу
помыслить· имаоубоиѡсьплетеныкое

жосвѣнескѫдьнажеипрѣнеплънь, пакыжеи
трїемьединьитъжесѫтьсъплетенїаради
съединиаемабываетьиединомоуоубоилисали
тїувьсъединиѥнии. илираздѣлѥнитрїехърась
плетенїисьлꙋчающоусесвѣтѡ, неразѣльно
боипросвѣщаемыимъприближаетсенокр
тьпроливаемаговъздоухапросвѣщаеникѡ
мужеиздѣлопрѣмоудромураздѣлитисвѣти
лиразсѫдитивъзмогшуѣкорещинѡнецесъѡ
сьплетены. ноньѡнсице, иединьѥитрїе
чьльнѣкоемужоцѣль, сицеилицасѫтыетро
ице, бъубоѥкоежосъвръшень. иьитрьѡѣпа
кы, съвръшеньбжѥтьже. ежеубоглахо, та
жеблѣтьисїлаѥѣжеѥогаубомалѣнѣкото
рыимъиповрѣменепосилаема, инѣжевъбесчи
сльнаамножьствадароуема. исвѣтелствоу
етьсимьїѡиль. излїюглеѡдхамоего, навса їѡиль
кѫплъ. ипрорекоусиѡвевашн. идъщеривашн.
истарцивашн, съиїаузре. июношевашн, видѣ
нїаузрѣть. иоубонарабымоеинарабынѥмое,
въдниоиыизлїюѡдхамоего. ипрорекоу. ида
мьчюдесананбсииназемли. кръвьиѡгнь. иѫ
ренїедыма. слнцепрѣвратитсевьтмоу. илуна
въкръвь. прѣжедажеприитидиьгнь великъипро

свщ҃ены· нбꙋдевсанижеащепризовенмегнѥ
спсетсе· зрибꙋбоколикоусілꙋреченнаапророком
моу, икогосимѧнаꙁнаменꙋєть· прьвѣеоубосі
лонадхасвѣтелствꙋєть· иречененнакоꙋбомо
щникомꙋпрорчаствовати, ащенеонꙋомꙋнашь
шꙋпрорчьствоватихотещомꙋ· ѡставлѧеоубо
сиразꙋмѣти, ꙗконичтоженнонижетаковаамо
гꙋщоу, развѣбжїе· тажехотещеебытипри
шьствїехвопровьзвѣстивелнкыисвѣтлы
днашньнарекь· ѡснистпсасегосвѣтпризыва
ющимьбытипре· всакбонижеащепризоветь
ренмегнѥхвоꙗвѣꙗко, спсетсе· елмаоу
боѡзенюобзѣꙋбоегожемыоубоиѡцаснꙋ
глемь, выжесицепростоба· инеединонобѡ
имьѥсꙋмнѣнїенебытисемꙋбоуисьдѣте
любсѣ, всакоженамьслово, осиѣжениипре
стомьбыдхꙋ, ꙗкоꙋбоиѡсибакогожоꙋ
казати· иединꙋсꙋщьствьмжеиѡцꙋбжтвꙋ
исілѣицртвꙋ, ꙗжеоубоѡдхꙋ, ѡбжтвна
гонамоуказанаписанїа, доволнамнѣ
мнескесепрѣставитибга, иединоѥстьна
инераздѣлнаѡнѥгопроисходнтьбанѡ
ца· дхьꙋбобжїи, ивыглете· какожеонѣ
дѡвтраꙁꙋмѣвати, никакожевѣсте· о

снѣже паисы, доволна убо но семь благоразоу
мнымь сказаннаа непщую оуказати благоу
бонѧго суща, пламтже въпослѣдныи прем
шавремене хъ. сърученнымже, немало
ніезекіилово въпрѣставленіе бжтвна
гоемоу вьчлвченіа. такопо еже повѣда
ти видѣніе еже въплѣненіа врамевидѣ
нарѣцѣ ховарь, безврѣменно бовсеннꙗ
повѣдати, тогда глаголаречесловуꙗкогда
пъıка. и вънюгасгати живота, прѣста
аху крилахъ. и сеглапрѣвышетвьрди — Іезекіилово.
вънегдастатиимъ вьсхождаху криланхъ — и правыше горѣ дниеже выше главы ихъ.
сущіенаглавоюнихъ, ꙗко видѣніе камене
сапфира. подобіепрѣстолу на немь. и на по
добіепрѣстола. подобіеꙗко видѣніе члка свыше.
окаиноубо еже животныи езекіиль глеть. и ко
гоꙗвити хоще еже на подобіи прѣстола ꙗко члка
сѣдещаго. и ꙗвѣ ꙗко животна убо херу
вімь и серафімь глеть. ащежена снѣдеще
гошного. ониемже имо сречe, да покло
нетсеемоу, всі аггли бжіи. иже и бѣчлкь
нсіа убо нещепроходещи мьнамь, ꙗвлен
ишенни нь мнихъ жерещи хощемь, сказател
нѣиша ꙗвесе, и нажаниша прѣставлена гу
доу. Тыже праведнь убо боудеши сказоуе

мнѣкакоковьдшитвоеиотрѡницивьниидошє
словеса· прочеебезмльствоуетили
реченнымимчюмь, илипомыслимынѣкы
мисолѣблемьобносимьѥ· икапрѣко
словїюподвижитсе, вещшихьѥщепрѣ
бучентврьдѣишоуказанїи· ꙁена:

Высокаѥщецрькобгѡимыкупонитсе· и
нижепрѣкланиꙗтисеготовѣимѣтикь
реченнымь, нижепротивитисеекрѣпчѣ·
икьпротивленїюѡпроꙗвленагочествоустра
ꙗтисе· нытыоубо, прочеесловоащеминитсе
проходи· азжетебѣпосрѣтающещюсе, неп
щоуемое, ꙗвѣсьтворю: црь: Блгоже· мню
сеоубоипакынамьназравьшѡвѣтьизвести
твоимь· иболшееизьбратичерастьвовати·
дадатигьсоломѡноворечи, разоумьвавсь
мь· данмемсепрочееижеоплътьскомьхвѣ
ипакысьмотренїисловемь· велегланыречє
исаїє· исаїа· седва, вьчрѣвѣпрїимє· иродисна· и
нарекоуимеемоуеммануила: ꙁена:

Колицымьоуболютїимьвиновнапрнольжабы
вае· прорческо, недва· ньотроковицаре, вьчрѣ
вѣпрїиметь· ꙗвѣꙗкосьшьшисесьмоуже· вы
жесвоиоутврьжатихотещельжь, девоювьмѣ

єстоѿтроковицевъспрнєсте· чтобоꙋбоктон
глетъколикоѿєсоупомрачєніеитыкмоглн
мотворн· иневѣрїевеликонзливаєслыше
щїи· ктобоѿвсєговѣкадвꙋслышарожъшꙋ·
ащемнѣєдинꙋимапоказатикто, кьнчесо
моужеꙋбосьпротивьрекꙋвещше· Црь:
Добрѣглешн· покажимитыбанногосьнбе
сьшьша· ивьплътьоблькшасе· азьтебѣ
покажꙋюжеꙗкожесапросншндвцꙋтого
рожьшоую· тыжепонєжесевѣроватно
бѣщавашнсе, навыкнешиинотаково
показатиимабывше, приꙗтноꙋбобоудн
тебѣ ѝ се· прьвонєдиносы, єламѿно, кь
ннєдиномꙋиномоузрѣтихотѣаше, аще
ꙋбопрьвобѣ· вниовнажеꙗльжавеликыимь
бѣдамьрекльєсн, невьнѣсловаглатимнн
шимнсе· ѿбачежеꙋбо, какоꙋбокомꙋоу
мьнимꙋщоу, льжавраждьбоуде· немощна
вьсмаосебѣ, инєсьставнасы· нибоутоꙗ,
нижевьсꙋщиꙗ· какоꙋботаковасы, себемо
жесьставити· ащебонєистинасьставлꙗла
бнсїꙋ, посамомꙋжесемꙋ, єже, льжанєтнмою
бытиглатнєтощо, нижєимевьнєтинꙋоуб
былобитон· єжерѣхь, сєꙗ· даремжедванѣ

кабыти· нѡвомꙋ оубо ѿни гл҃ати лъжанїе ꙗко
лъжанїе есть тощо· дроугомꙋ же, истиннаѥ глати
ꙗко лъжанїе есть тощо· всако ѿ прьвагоже, ни
чтоже скончаетсе· ѿ дрꙋгагоже навыко
хомъ да еже истиннаѥ рещи ꙗко лъжа въ исти
нꙋ ѥсть тощо· видиши ли ꙗко аще и мани сѣ
нѣ что когда лъжа истинною и тогда съставлꙗ
етсе· о себѣ жении, ни же въ сꙋщинѥ; толи
како не мощьно нѥ, ꙗко аще и мани сѣ что
быти когда, истиннꙋ и тогда лицемѣрствꙋе·
тсе· аще бо не истиннꙋ лицемѣрствоуема ѥ,
ни единꙋ пако сътворити възможе· еже и вѣ
ва видѣти ѥ· тѣм бо не противеще въсѣ,
тѣ прѣбывати не пищꙋете никакоже ꙋбо вьсі
емъ глꙋхы разнъствоующе и слѣпы· кромѣ
же си нобъщаемы тебѣ помнѣти на лъго
въ· и не поѥствоу ꙗже выше ѥсътва, и посло
вꙋ ꙗже выше сего нискати· аще ли проучеесе оу
бо ѿставлено бꙋди· покажи же ми ты, како
мѡусеи с ѡтцевашече рьмное прѣити сътвори·
и ѿ камене толикоу источи водꙋ, ꙗко всѣмь
людемъ насытити се· и ꙗко ѿ свщенными носи
иорданскꙋю прѣшьше строуѥ посꙋхоу прѣ
иде· и ѥрихонскые стъресошестѣни, ими

лотїꙋ іорданъ пакы єлїсеи раздрѣше, и раздѣли
ше воды, сꙋдоу и сꙋ· сам же посоухꙋ прѣиде
е да ꙋбо понествꙋ что бы і не и єреси; ни іса
коже· аще ли же о на паче єства, ниже се
понествоу· ваше же непокорство добраго
бл҃ичи веле гл҃аныи исаїа· въ дни глє простръ Исаїе
роуцѣ мои, къ людем непокорнымъ и прѣре
кающимъ· и къ всѣмъ ꙋбо е҃ох҃ь пророчьствїю
мь ꙗвленомъ сꙋщи и нѥ истинномъ, не не готовны
образомъ прилежнѣ· иже ѿ поутѣ ꙋглаже
ны оускланꙗющесе, ниже трѣмины множице
ю, себе поринꙋвше· паче же ѿ иныи къ настоѧ
щомꙋ· ѿ бачеже оубо, вышше мало сїевъ
спрїимемь· да ꙋвѣ ꙗвленѣише, каа є про
роком рѣнныи мысль, но кы нѥ· приложи Тогоже
рече гь гл҃ати къ ахазꙋ глє· проси себѣ зна
менїе ѿ га бга своего въ глѹбинѹ или въвы
сотꙋ· и рече ахазь· не имамъ просити· ниже
некоушити га· и рече исаїа· се го рада гь са
мь вамъ знаменїе· се два а въ чрѣвѣ прїиме
и родит сна· и нарекоу имѧ емоу еммаѹил
масло і сравїе и медъ сантъ· прѣжедаже ра
зоумѣти немоу или изволити лꙋкава, избра
ти благое· занѥ прѣжедаже разѹмѣти ѿ тро

чесоудобро или зло, ѿврьжелоукавое, изъбра
ти благое· ѿначела убо паки помалу изложи
вшесьмаграними· приложи гь глати къ аха
зоугле· проси себѣ знаменіе ѿ га ба своего
го въ глубинѹ или въ высотѹ· и рече ахазъ·
не имамъ просити· ни же искѹсити га· испыта
ти убо прѣже праведно ѥ, ꙗкоже бѣ и на ахазова
прѣслушаніа ꙗко не хотѣти сътворити
повелѣніа ѿ ба· рѣхомже убо ꙗко оучась
сы съ свѣтствомь и без оумі поживаніе съли
же прорꙗкѡ нообавникѡ и таковѣмь прѣлес
тникѡ ѿзнꙗе, прѣ небрѣжше велѣніа шесе
бжтвныи повелѣніи· тѣмже небрѣжите
лное ꙗкоже и бестѹдное оного исаіа пона
шае, сего ради рече да гь самъ знаменіе· по
славы мене ꙗвѣ ꙗко къ себѣ сътвореному и злоче
стивому· поругавшомусе бжтвнымь пове
лѣніѡ· да не убо въ змнишни ꙗко посланъ е
смь къ себѣ ꙗко дѡ иноу соущу· да лечебо єси
ты єже таковъ быти· ꙗко убо не себе ради· нъ
домараі удовани вѣ посланъ есмь с нѡмь
іслевѡмь· сего ради убо да гь самь знаменіе ва
исаі· мь· се два лѣвьчрѣвѣ пріиме· и родить сна· и на
рекоу име ему еммаиоуиль· аще убо ꙗкоже

тырекль есно отроковицу пррка прѣглаголь
би въ чрѣвѣ имѣти, и не поживши съ мужемь,
суетно бѣ, а не зѣло бесловесно, еже зна
менїе се нарицати. развѣ же сего, не же о
троковица, вьмѣсто еже дѣвица дръжимо
обрѣщеши преставлено въ второзаконни. ѿ второза конїа
ребо. яко аще кто понудит и на поли отроко
вицу дѣвицу. и идеже аще кто обрѣщеть
отроковицу обручену. и понудивь спи
сани ю, убїете члка тъкмо. но отроков
ци, не сътворите ничесоже. не сдражеше о
троковицу нарицает, еже съ цремь прро
комь дв домь съ старѣвшимсе спе щуюдви
цу. яже о съгрѣани радї томоу старостїю о
стоужену, спашесь ними, а не занно что. ре
бо и не позна сїю црь. елма же яко же рѣхо и
еже зачет и жена спещонсь мужемь чюдони
чтоже бѣ, иже знаменїе вълѣпо тоу се убо
нарекль бѣ и пррокь, и зъ ѿстаеть не пщевак
того рещи знаменїе дано быти ѿ бга, еже,
дѣву без мужа родити. еже убо иконьца при
кьлащенвыи истинною гнилыми нѣкыми и сло
весы и несъставными. скончствѣвишее еже
рещи несмыслеными разорити и научи на тѣ.

дѡнноже ен нижесемнмотекатн· ꙗкоа
щенебꙑ дв҃нмарїн знаменїе прнелобн
коньць, какон же нз нн ерожен нꙑне ѡ
похотн пльтьскаe, нн ѿ похоти мужьска
е, нь ѿ дх҃а ст҃а по прор҃чьскому слову· ем
мануила нменован ь бꙑ, еже рⷵчь с нами
бг҃ь· что убо будеть еже с нами бг҃ь· н ꙗвь ꙗко
бг҃ь будет с нами чл҃вкы· сир҃чь по бж҃нь на
мь члкь буде· н бг҃ь та же сꙑ· такоже же
н глаголемое нарекоу, мнѡжьство всере чечло
вѣкь· еже н бꙑ· снмже, нже вь вархоу
Їеремї· їеремїе весма саглашаетъ· сакоре чебг҃ь
нашь, не вьмнѣнн тсе ннакь нюмоу· нзъ
обрѣте всакапоуххдожьства· ꙗкоже
бнглалъ, вѣ всако хдожьство, ꙗко са
ма прѣмудросы· нвсасловесанхъ ꙗкоса
дѣтелъ тѣ· н дасїеїакѡвоу отрокоу сво
ему· сирѣчь рабоу своему· нїслмѡ возлю
бленномоу ѿ него· тогоже н пакы гле
їакѡва· не моугледатн бг҃ь всаких худо
жьствапоу· сирѣчь всако слово· какоже
не всако хоудожьстворе, нь всакапоуххоу
дожьства· ꙗко вещшоу соущїй вь несавръ
шенънешу ѿ еже хоудожьствїѡ мавѣтн

словеса· неже ли хѹдожьства та· въ еже оу
борещи ꙗко да сїе їаковѹ отрокѹ своемоу,
не прѣсвѣкомое тькмо назнаменова шеїа
кѡвлю· рекѹже самого нъ таѧкмо їакѡва· а
въ еже пакы рещи ісрлю възлюбленномоу
ѿ него, ꙗви ѹбо и пакы, того же їакѡва·
назнаменаже нихже еуліѹ вѣровавши· е
жебо ісрль, ѹмъ зре бга сказаетсе· тѣмже н
иже добрыми дѣꙗньми ѹма себе зреща бга
сьдѣлованна, всꙗко ꙗвѣ ꙗко словонсь, и
всꙗко ѹхѹдожьства внимѹ прикеть ѿ бга по
живщомѹ сьчлкы, и ѿ нивидѣнѹ плъті ѹ·
кеще ѹбо и того же всехомѹ дателю иново
мѹ показа, за еже дати рещи їакѡвѹ отро
кѹ своемоу и ісрлю възлюбленномѹ ѿ него·
елма же прроками ісомѹже въ мѣни не еісь
ниемѹ рекшѹ, прѣвысокаго того несь сѹже
нно показа ѿ нменѹемы богѡвь· аггль ꙗ
вѣ и чльсь, тогареч· посиназемли ꙗвисе· и
сьчлкы поживе· еже на земли того пришьс
твїе, неже с нами земльными житїе ꙗ
вленѣ ниш егле· посиже ꙗкоже сказатель за
женѹ и телью бжїи повелѣнїи и поставлень,
сїа реч книга повелѣнїи бжїи· изаконьсы

вьвѣкы· (?)всн дрьжещенсїѹ книгѹ нѣвьꙗко
бжїнхь повелѣнїн, вьживѡ· оставльше
нжесїѹ, оумрьтвь· вьзвратнсе ꙗкѡве· н
прїнмнсїѹ, книгѹ нѣвѣꙗко повелѣнїн·
проидн ксьсїанїѹ прьмо свѣтоуче еже вь
книзѣ нѣвьꙗко бгоразѹмїа· таже ꙗкоже
повелѣвае їѹдеискомѹ езыкоу, рече· не
дажь нномѹ славы свое· н полезны твон, е
зыкѹ тоужемѹ· сн рѣчь аще невѣроватн хощ
ть всакь езыкь вьнегѹ н землн творца бга, нь
ннкто же боуде ѿтебе чьтнѣнши н паче
вьзлюблень· ꙗкоже нименовань бы прь
вородны сн н вьзлюблень· аще не ты са
мь нзасню же ѿбга тебѣ дарованнѹю почѣ
н нздасн свою славѹ, н соуща блга· аще
лн же ты самь напочѣтшаго бавьстанешн
свою славоу нзасн н прьвѣнства ꙗкоже н
савь, н мнѡжае ѿ оногова зненавндѣнь бѹ
дешн н ѿрынове нь, н вьслѣдь грѣдѹще н лю
дїе езыкь, достнгше твоа прїнмоу блгаа·
н славѹ н чтью же самь нмѣ е оставнль есн
ѿрѹкь несьмысльно· таже таковѹю славоу
езыкь нобращенїе прркь ꙗвлꙗе, блжени
рее есмы їерлю езыкы всꙗко нарыче їерль·

ꙗковѣрырадииблгыхъдѣанїи, оумьзрѣба
бывшꙋ, ꙗкооугоднабви, вамьразоумнасоу·
познаанипрочеекакоꙗвѣпрркъсеречесъврь
шеньбытииꙁаконьивѣчьньтъжеегожеса·
чл҃кыживыбѫда· неегоречебытиповелѣ
нїибжїихъкнигоу, анеижевамьданныдре
вле· егожевьврѣмепраꙁнаоставитидавыи
бъречеⷩ҇ѣ; аандемьащемнитсеипакынаисаї
ѹ· просирѣꙁнаменїеѿгⷭ҇абасвоеговьглꙋ исаї
биноуиливьвысотꙋ· глꙋбинꙋоубопррка
речеꙁде, ежеѿнбсанаꙁемлюꙋбо· ѿсеиж
вьадѣсьшьствїеснанесловабжїа· высотꙋ
же, ежеѿмрьтвывьскрѣнїеего· нежеѿ
ꙁемленанбсавьсходѿноужесьниде· ꙗкож
проходенамьсловоскажеть· мнитжемни
семалоѿпррчьскысловесьѿстꙋпльшоу,
ижеѡпрнодвымарїесловесеоупраꙁнитисе·
ньтоупакыблаговрѣменнѣкьимжеѡнѣии
ижеѿнѥрожьшагосепррчьствїавьꙁвратитисе:~

:·: коньць ѥже на їоудеѡ шестомоу словоу:~

Ѿ рода давдовѣ нѣкто ꙇѡакимь именемь· ѿ
колѣна ꙇоудова, сь женою законно живы,
ѿ того же колѣна его сущи, бесчедна
бѣше даже далече възрастане плоднѣ су
щи наипаче себо о(с)ониме· обѣщавше же аще
ѿцни ꙗвет се, б҃вни ѿлучити раждаемое, сице
прѣбывааху оубо молеще и подвижоуще она
дежахь· не по мнозѣ же боутѣ молитвамь
прѣклонишу се, раждают же неко ѿроче· и
приводеть ꙇе по ѡбѣтовани ꙇудавшому гри
емь бывшиюже лѣтомь· архиереи же захаꙗ
ріа ѿ цр҃ковницу прѣемь ѿ ꙗвлѧемы и неблго
детѣни душевных красоту умомь зре· и ꙗко
добродѣтелемь будеже и лищенскы, вну
трьскую ва не въходимы въведе ꙗже стѣї иста
нарицааху се· никомуже вьсѣма праведно
проходити бѣ тамо ꙗко не архиереу· и сем
не всега· нь едино юлѣта· и тога, не бес
крьве· ни убо ꙇесо супротивь рече, ниже вь бра
ни еже вьстаа стѣї и ѿ трьковници вьхода·
нь радостни весе то е вьне вьходимы утвр
женіе и прѣбываніе прнеше· бж҃твно ни

коеи всако сїлѣ нархїерелскъ дѣанїи сему въ
начелѣ пришедавши, и всѣ оудръжавши нра
вы ꙗко не тъкмо не възбранити на разноути,
нъ и порадовати се всѣмь о бывшихъ. бѣ
ше оубо сице въ стїи непрѣстанно, ѿ отроко
вица вьноутрь прѣбывающи. брак же юже
годъ съвръшающи, ѡбручаетсе нѣкоторо
моу съвѣтомь архїерейскымь, їѡсифъ и
менуемоу единоплеменноу и цѣломоудрьноу.
иже убо, и въ свои домь ѿ цркве сїю ꙗко ѡбру
ченоу привѣде. не по мнозѣ же вьнїюни бжїи
аггль гаврїиль послань бы въ градь галїле
искы назаретъ именуемь. иже оубо нь вьнию
вьшь, рѣ и се обрадованна а възоупи гь с то
бою. блвена ты въ женах. ѡна же, видѣвши
смоутисе о словеси него. и помышлаше ꙗко
во боуде целованїе се. рѣ оубо аггль ен. не бо
исе марїамь. ѡбрѣте бо блгть ѿ ба. и се за
чнеши въ оутрьбѣ. и родиши сна. и нарешиимѧ
емоу їс. сь боуде велен. и снъ вышнаго нарече
тсе. и дасть емоу гь бъ прѣстола двда ѿца его.
и въцрит се въ домоу їаковлѣ въ вѣкы. и црствї
у его не боудеть конца. рѣ же марїам къ аггл
ꙗко боудет мнѣ се, понеже моужа не знаю. но

вѣщавъ аггль, рече ѥи· дхъ стыи наидеть на тѧ·
и сила вышнꙗго ѡсѣнить тѧ· тѣмже и раждаѥ
моѥ свѧто, наречетсѧ снъ бжїи· ꙗко не изнемо
жеть ѡ бга всꙗкъ глъ· зри убо како аггль и про
чюю ꙗсно проповѣда, и двыѥ зачатїе, несоу
мнѣнно показа· дхъ бо стыи рече, наидеть на тѧ·
и сила вышнꙗго ѡсѣнить тѧ· тѣмже и ражда
ѥмоѥ свѧто, наречетсѧ снъ бжїи· и имже свѧ
ꙋбо троица ѡца· с снмъ и стыи дхъ, ꙗснѣише ѡ
всѣ показоуетсѧ, и ꙗже двꙋю къ великомоу
семꙋ и паче словани ѥства оукрѣплꙗющїа
сила ꙗко мощи не гръпѣти спсноѥ рожение· про
чее бесловесноѥ сумнѣнїе ꙗко без мꙋжа и
зачетїи и родити възможе· члвчьскымъ бо ни
днимъ словомъ· стымже дхомъ ѡсѣненїемъ
всеи силѣ вышнꙗго взложити и побдаѥ· ѥиже
не изнемагаѥ ни единъ глъ· бъ убо идеже хоще,
побѣждаѥтсѧ ѥства чинъ· се убо великоѥ таин
ство и двдъ прозре, глаше· ѥзыка ѥгоже не увѣдѣ,
услыша· сирѣчь аггльскаго· и въ инꙑ· слыши дъ
щи и виждь· и приклони ухо твоѥ· и забуди люди тво
ѥ· и домъ ѡца твоѥ· къ дѣвѣ марїи сїа вьпїе· сирѣ
чь понеже ѿ нѣꙗ въ странно нѣкоѥ и паче ѥства
и вьсема изменно жителство паче ѥже и имѣлаше

Дави

262v

домъ ѿца твоего призываєтъ тебѣ, уготови се
убо къ вечери же добраннꙗ. и къ томи приклони ухо
твое. домашныи же, юже забуди. єще бл҃го
землю твою
волилъ єси г҃и. възвратилъ єси плѣнь іакѡвль.
ѿпустилъ єси беззаконіа людемъ своимъ. и и
на єлико ѡ сіемъ ѱаломъ бж҃твный съ рече прр҃къ.
принеси убо всѧ, възнепщуєт се убо нъ ко то
раимъ, наручно ю тъкмо мыслию ваи имающїи,
нъ не съкръвенна азреши и глъ бо чаи шаѡ люде
ваши рече на бытїи, и землѧ и градовъ въни
же живѣху тїи. єже оубо не мъни. но б҃го
носны рече но и бж҃твныхъ мужь. а женниа
єлико въ слово моє и видѣніє приходитъ, не
изреченноє же и трепетаніе плънъ въ члвченіє
бѣ слова ꙗко же и въ иныи мнѡгы, сице и зде
прр҃къ у назнаменати и проповѣдати рекъ. и бо
и того зачанш у ю и рождшую м҃трь, прѣсту
ю марію. ѿ пръваго убо ѡ стіхѡвъ даже и до
покажи намъ г҃и м҃лть твою и спсеніє твоє даси
намъ. ничтоже и номню прр҃къ пѣти, развѣ х҃а.
всего бо мира спсеніє, х҃с. єще же оубо, и все
конъчное діаволу и адоу тлѣніє и плѣненіє
єлико ѿ тоу сего съвръгы и свезавъ въсхы
ти свобожєніє ꙗвѣ дша мъне из бжны иму

замисѣгнутьı· тажеꙗкожеащемало
ѿдѹхнѹвшоуипрѣчастїасѧвыше· ожида
ющаѧ, ѹслышоурещичтовъзглеть омнѣгѣ
бѣ· идхастгоисплънившѹсе, вазѹпиїипа
кы· ꙗковъзглеть мирѣналюдисвое· ина
прпобнысвое· инаобращающеесрдцаїсѧ
нѥмѹ· ѡбачеблизъбоещимсеегоспсенїе е
го· которыѹбоктомирѣретъглатигоу,
развѣженабжтвнамъегороженнѡаг
глъвъспѣваемыбжтвны· слававъвы
шнытпоющимъбѹ, иназемлимирѣвъчлвц
цѣблговолѥнїе· пачежекотороныкоеино
съмиренїедаглетсеѹбоинстїнишеипри
кладно, прѣжевеликагоиѡбщагосъми
рителꙗвсѣхъба, ежесрѣдостѣнїегра
дежаразорившѹ, ипослнчнѹюбѹиѡцѹсѧ
мирившоу· близжебабоещимсеегобытїи
глеть, некакоѡнныѡстоещѹ· нъꙗкоже
всѣсоущѹбоуавраамовѣбытиглеть· и
исаковиїаковлѣбъпоизредномѹзапрѣ
зѣлноетвѣрыилюбвепрѣзѣнїестѣвное,
сицеибоещимсеегоблизъбытиглеть·
ꙗкожебоучювъсѣвноесеслнцеравноубо
всѣмъсвоѥсвѣтлостиивидѣнїа· купно

женїоплотиподае· непобнь ѿвсѣзрнїсе
ісонмжо ѳчесемапонемощнилизравїускѣ
Тоувъзмѣраемꙋ, сицеꙋбонмыслъноеправ
дъслнцехс, възглетьꙋбомиралюдисво
е· инапрпобныесвое, инаѡбращающее
срцекънимꙋ· спсенїежееговѣꙗкобл
ть, даꙋбовсѣ, анжеТогбоещимсе, наи
пачежедарꙋеть· ꙗкожебвънныйрече· рабо
Тантегвисъстрахо· нрадиїсеемꙋсътре
пето· ипаикы· страгнь· чисть· прѣбывае
вьвыскывѣка· вьселитиславꙋвъземлю
нашꙋ· съматраемьпрочее· вьначелѣоу
боѱалма, блговолильесигиземлюТвою
рече· иинаонижесказанобымаловыше
възраженїеꙗвѣꙗкосатаниискыенꙋже,
идшамьсбвожение· зеже, вьселитирече
славоувъземлюнашꙋ· вьпрьвомꙋбоѿ
стихѡвь, землюблговолитиглегꙋсвою,
бцꙋꙗвлꙗетьмарїꙋ· землꙗбостасоущии
блга, ижеживѡтоубесьмрьтномꙋподате
лꙗ, безсѣменежеипачеестваизрасти
бжтвныкла· ижечювьстѣнѣженоуменѣ
идшевсѣпрѣпитающаитѣлеса· зеже,
вьселитиречеславꙋвьземлюнашꙋ· зе

мнѹ бо, тамо тъкмо. зеже, и въселюніе
прїименова въ бжїе. остиборече село
своевышнии. ивьнны. стацрїски твоа
днвна въ правоу. тоуже црькови нарыче
ѩкоже земли ѡнселеніе. мтри истинна срѣ
тостасе. мтрь бо, спса рече ха ѩкоза
члколюбїе тькмо члчьское ествопомо
вавшу и възвавшу. ничесоже ѡ себе прѣ
внесшоу мтри и милованїа дѡнно. ис
тинуже, прѣстоую пакы бцу марїу. имо
босице. ествомь бо, и единно ѡ тварїи
прочее истина бы развѣ бга. аще и причестї
емѧ самы е истинны. и истинна нсіа нглю тсе
нсоу. агли ѩвѣ ѩко и ѡ члкь иже ѡ земль
ны прѣвъзетн бывше. а еже ѡ всакого чло
вѣчьскаго ествa изрѣдно добрѣнше бца
марїа. ѩко истинни и съвршенъ члкь несу
щее истинны ѩкоже бу множае всѣ приче
стившисе, истинна нарычетсе бжтвны
мь прркомъ. еллиномь бо различно члком прѣ
дѣлившимь, сїи единии болше ѡ прочїи
решинепщевании быше. и же живѡтно
сегоре кше словесно. мрьтвьно. умаи ху
дожьства прнемлтелно. на не съвръше

ньсьнпрѣдѣльбытимнитмнсечл҃кꙋ. сь
вршенбодаглетсеꙋбовьнстинѹ, ащене
ѡсꙋдѣваетьчто, нижепрѣзѣлствоуете
здешнꙗго. нижедовольньбытитаковын
прѣдѣльвьпрѣчистоимнитмнсе. ньпонѥ
жеегдавсесьдѣтелствовашебг҃ь, сьтворим
речечл҃капоѡбразꙋнашемоуипоподобїю. исе
госьвршенанижеѡнарѣшечл҃каемꙋжевь
еликонѥмощнопоѡбразоуцѣлосьблюдша
ипоподобїю. ꙗкопачевсѣсоущиѡтвѣкасесь
блюдшїа. исамыеистинныпачевсѣхаггльꙗ
ꙗкожеречесенчл҃вькьпричестившисе, исти
наиглетсеиѥбц҃амарїа. сегобораднпрркь
вьснрече, мл҃тьиистинасрѣтостасе. ипрѣ
часьниндоше. сьединише. сесамоеивьпро
чїинглє. наводнго. правдаимирьоблобиза
стасе. правоубо, хс҃анарычепакыꙗкотомоу
сеѥствомабывшꙋиединомꙋ. ꙗкожеꙋбои
онстинѣсловесеречено бы. миржебц҃оу. не
ратноубоитврьдоумирꙋ, сїаединнабынамьхо
даїаица, ꙗковражнгоубителꙗединнарожьши.
исрьдостанїесегорадиградежаразоривши,
ꙗнижензниѥрожьшомꙋсебоуисловꙋ. облоби
зашежесерече, ꙗлюбвепрѣзьнѥствноѥтонж

ибꙋкадрꙋгадрогоу· зрижекакоднвнодрꙋгь
дроугавсасьглашаѭтьпрѣваршимаиаво
димаа· речебо· истинаѿземлевьсїа· ипра
вдасьнбсепринниче· ѿземлеꙋбосирѣчьѿ
чл҃кыїѡакимарекꙋнанны, якожецвѣтиза
тисеглетьбцꙋпитателницꙋжизнинаше
хоущавъшако· правоуже, бжїеслово· иже за
неизглаꙋнѫмлтьнбсапрѣклонишꙋ, ида
жедонашееницетипрїитникакоже
ѿвратившасе· съвръшеножесьединиѥ
мꙋижеѿїѡакимаианныбцимарїи, не
изреченнымъжеипрѣестъвнымъсъедн
иенїемъ· ипльтьбывшаѿстїиижеипрѣ
чистїисрьвїи, чл҃касъвръшенатогож
дебывша, нежебытисъвршенабане
ѿстꙋпльшаякоженижеѿвѣкабго
глииижепровъзвѣстишевсипрорци· и
самьбнѿцьсвѣтелствова· гажере
даблгость· ѿцьявьгнь, снаиздасвоего
спсенїаранашего· ижеиблгостьнары
чесеиправда, нетыниаинизбавленїе· и
земляиаша, даплодьсвои· ижеѿїѡакї
маианнывьсїавшїаземля, бесмени
ыплодьсвоидаиженизнеероженомꙋбоуи

словꙋ, истиннаобоюдꙋбывшаꙗкожересе
бжтважечлвчьства· зрижеꙗкоиконьць
толнкыимаприлагае· поежебогословии
ипроинтиꙗжеонеизреченномьвьпльщени
бансловапоказоуетьбгїе, еликымжеи
каковьмьблгымьсїаподательнамьиви
нанаста· вьнегаборещиправдапрѣни
мьпрѣидеть, всакоблгомаломꙋсемоу
глꙋ, зачетсе· иичесожебжїеправдывь
нѣиесоставльши· иположивьпоу, сто
писвое· елмаꙋбопоутьсебехсиарече
ѥжеиемьниѥкьспсенїꙋпоуиеуліеинсти
наиживѿ· симбопꙋтемькьбꙋпристꙋ
пихомьиѡцꙋ, наиеаггломьилинѣкыи
ѿчлкь, сегорадиречеположивьпоу сто
писвое· ибоащезаблоуженїеѥкопоушь
ствꙋепоиметь, иселоноужатомꙋпогоу
битнкьниемꙋжеидѣаше· ꙗкоꙋбоижеси
мышьствоуепꙋте, спсеньбы· ꙗкожепакы
падывьнѣ, заблꙋженїемьпогыбе· ѥще
поносьматраикаконастоещомꙋстранно
мꙋрождествꙋдивнавсаибжтвнабыше· и
боаггловакьдѣвѣинѣиежерещираисеогра
дованнаагьстобою· ипакыблвенатывь

жена, еже непотоепрѣмтрееывьпечале
родитніави, нъвърадостиивеселїи· нікле
твуразрѣшитиражаемомупоисаса· блве
нїубоніклетвѣвъединоисупно, невъзмо
жносьнитисе· ꙗкоженисвѣтитма· сущи
убовеселїаирадостиисплънъглыдвцау
слышавши, помолшисеосебѣ· серечера,
багниꙗ, будимнѣпоглутвоемоу· иѿти
деѿнѥеаггль: ѯень: Ащепотвоемусло
воуѿцрупрѣжедажетонїѡсифусьнитисе,
непразнаѿсїлыежерекльесибылабги,
побашепрѣжеобрученїапаченежелипо
томъ, радостнонсенвѣстивънѥнирожь
ствубытинегаꙗвѣꙗковъцрквнбѣ: чръ
Невьсмаванѣсловасемнишимисене
домышлꙗтисе· нъсъсловомънѣкыим·
себониꙗпрѣжетебеинепщуемомоу
ѥемужоуіѡсифоунедомыслимобы· ра
жающубозренсебесьвъдыꙗконеприкосно
веньвъсмасвоимаруисамаѥ, зребонону
паиыговѣнїемьичьстїуисыпещу· ипобн
етоиблгоговѣнїевсѣмьдомашнымъвъ
зающи, непщеванїажевсаисьѡбразьи
жеонѥидобродѣтели, ѿѥмлющу· недо

оумьнїемь ѿвьсоусь обращаше, и неимѣа-
шечто себѣ сьтворити. ꙗкоже бездьнною
нѣкоею пучинною тольцѣмь недоумѣнїе
погружаемь. нѣаще не би толика дшевны
мракь ни буроу бжтвны агглъ приближивсе
ѿгналь небо нс ере ка їѡсифе рожьшее бо
севьнѣи, ѿдха ѥс ста. роди бо сна. и нарече-
ши имме ємоу ис. тьбо спсеть люди свое, ѿгрѣ-
хѣних. аще ни вь вещшу бѣдоу прїиде. ꙗкоу
бо прочее нїѡсифь вьтѣже твои вьпа-
де помысль. ѿсоучьвѣ. вниовно же еже не
вьцркви нь вы їѡсифовѣ домоу сеи зачетти,
сеи. аще боу їѡсифа живущи толико сл
прѣбывающи сь домашнымь мнѡжьство
мь сниѡвь рекоу и дьщери и прочїимь слоу
жителемь їѡсифовѣмь и тольцѣмь ночее
сы обзираема бѣ ѿоного, то не би убо
нанѣи изь ѡбрьлно блыгатих отещени.
ꙗкоже неубогнсїу вьблуда сьгрѣшенїе
вьложиаше, каменїемь побили, аще вьцр
кви родила би идеже уединенїе толико
ѿчаль пусто сьживѣше. сице же ираждаю
щу и рожьшу и доещу зреще, ни ꙗкоже ѿ
непобны ѿстоупаху помысль, їѡсифова

мнѣщесн҃аготобытнꙗкоженты прѣжема
ларекльеси. єдинѣмъ бо дв҃нцнни іѡсифоу
таинствопознанобы. зрнженнно нъ что
странноеже единонд҃вцн мар҃інѣ ѿ нз
быткан ннединонѡнныдругон. мѣстоу
бо въцр҃кви двамъ сущоу ѡлученоу вънѥм
женнкомужеубо ѡобрученныд ѡкꙗшеꙗ
коже побаестати. ино бо тамъ мѣсто ѡ
лучено бѣ, иже двамъ събранїу ипоѡ
брученїу архїереи бж҃ственымъ подвнжн
духомъ, двумарїу прнемлепоставлꙗше.
ащеи ине нстовно єнкъ убїнство всегда
вашн ѡчемъ прѣклонное, иже пр҃нобж҃твно
мудхоу противещнмсе нетрьпещу, оубїнс
(захарїу) (ше)
тва сегорадълосътвори. сице всасьмотрн
телнѣ ꙗже таинства сего болшему хода
тайство вахусе. ибо и сице нарицатн по
батноу вѣхомъ се. пльтьскоꙗ вѣкꙗ ꙗкось
мотренїе. ѿ соужею же съмотрнтн пра
ведноє, иꙗже прѣже толнчѣ лѣтъ прр
кы ѡбразнѣ виддна. и таинѣ пыкакоига
даниыонне нречена. бговидьцу бо мѡ
сн, купнноу насїнанскон горѣ видѣ. всу
ѡгнемъ ѡбьнєтоу нмнещн се убо горѣтн.

ничесоже ѡ огнна годѣнства побѣжаемь.
близ же бывьшѣ видѣнїю много неспитнѣ
нше приложена бывь, гла услышавь жтвн
вьображаемь на вьзоусѣ. разрѣши гаю
щьсапогы ѿноги твоею. мѣсто бо на не
мже естонши, земля ста е. якоже бо нже
ѿвсѣх всеганаслоупаема земля, стабѣ
шесущи. якоже ниже весли зноуравогнь,
осе жемуюноу удобьгорещу вещь, неизну
раше. что ясьснмь рещи мають. ни бо
малое ѡ нею ѿ явленїю. ияве вещен
никоглеть, яко земля убо же нанѥ
и явльшееся преславно, бѣста. ѡбраз
жеѥсу пинабѣ нже огнь бжтва приемшо
н чисто и двцн ѿ ниего неопалнема бѣ
шесущи. якоубо оуюдесераиль мѣсто сто бѣ
нименовасе, явѣ. ѿнихже нмїхаиль архї
стратигь послѣдн явнїсусоурена вїнну вь
їерїхонѣ. самое бо сеньє нему тогда агге
лреуе, ежеєсь мѡусеу наснаи нявѣ яко, ра
зрѣши сапогь свои. земля бо на нѥнже стоа
лєси, ста е. нуборещи мѣсто, яко нно пле
менникь бѣше земля. игде праведно бѣ ѡ
нѣ соущи, такове непщевалисе. некїевоть

иже пречⷭ҇тїе марїе бѣше ѡбразъ стаа сущи
имѣ стоуе его прѣпода. толико боубо
мѡусе а бжⷭ҇твнаго бы. давидже на авва
Аввакꙋ. кꙋмомь реченнаа. бъ реⷱ҇ ѿ юга прїиде.
и стыи ѿ горы приснѣнныя чести. покры
нбса добродѣтель его. и разоумаего,
и спльнь земли. бъ ѿ юга прїидеть. сирѣ
чь съ вѣ томь своего бжⷭ҇тва. и стыи и з
и з горы горы рекше члкъ его же хс въсприе, приснѣ
нныя чести. прио двоу марїоу сице нарыче
гороу оубо, зане же всѣ прѣвъзыти, и всѣ
бывшомоу естьвоу причестившимсе неса
суженно прѣвъзашьши раз вѣ иже ѿ иже
неизреченно плътї оурожьшомоусе. и яко ѿ
тые горы камень сирѣчь хс бѣ. емоуже
ѡбразь, иже въ пустыни камена бѣше на
поившиѿце ваше. якоже бо ѿнь въ сыто
вѣⷨ подапити, сице и мысльни сь камень
вѣⷨ богатно и испльнь, бжⷭ҇твное слово по
да. честое же и присннное, прикръвеннаго
ради и неоудобь видимаго. неудобь пости
жное ѿ соуновомоу рожьствоу прѣставлюе.
покры нбса, добродѣтель его. не о чювьсть
вны нбсь пррⷪ҇ зе рече. нь нбныя силы, нбо

ре. сеꙗвнихоте ꙗкоже ѿ двы родивыйсе,
всакоу добродѣтель аггль нас Ѣ несь суже
нно прѣ възыде. не поплътскомужеѥствоу
того прѣ възыти рекоу аггльі. посемубо, мь
ниш ѿ нѣ бы ꙗкоже нѣ гени двдово наꙁнаме
нуемое имѧ. еже умнилъ еснего. маломь
чимь ѿ аггль ꙗвѣ ꙗко, поплътскомуѥству,
нъ по добродѣтели. славоюже и чтїю рече
вѣнчалъ еснего, страниа ра смрьти. ежебо
ѿ сьмрьти и въскрсенїа чтїюже и славою, ꙗ
коже никоеюпочьстїю сего ѿць вѣнча. ꙗ
ко губителѧ весь нѣ низвржедїавола. наво
днбо посемь. ꙗко всапокори поднозѣ его.
вънегаа вса рещи, ничесоже ѿ соущность ста
вль вънѣ покоренїа его, аггльі реку и члкы.
и всу тварь. симбо съглашаеть нм ѿ усео
во бжтвнаго, да поклонетсе глющу ему,
всиаггли бжїи. какоже аггльское ѥство
не тыкмо не прѣ възыде снад вые добро
дѣтель, нъ и покри, ѿ ниже глахомь аще
помнишн, ꙗвѣ. ибо прочее и помнѣти ге
мню, егдаже ѿ вѣ кà члкомь, никомуже
вса стго дха дарованїа глахомь приети. нъ тыкмо гос / поскому члку.
а нжепаче ѥства и слова члка егоже бжїи ино бо ино ѿда / рованїи, и ина / дру го приет.

снь въспрне, всадарованїа стгодха прн
ѥть. ꙗкоже божелѣꙁо стоуденосьнѥство
нчрьно, ѿгнюсьвькꙋпльсе сьгрѣваетсе
нсвѣтльннепрнкосновенъжежкагорадн
гываеть, снценнжепачеѥствачлкасьедн
ннвсебжствꙋ, весѣсꙋщнтогобогатьствн
наслѣдова. вълѣпотоупрочеендвдьто
говѣмьвсапокорнтнееногамьрече. нав
вакꙋмьдобродѣтельегоꙋбо, покрытнне
беса. раꙁоумꙋжеꙁемлннсплънннтнсе.
нединомꙋбоѿелнцѣрожонномꙋпрнче
стнвшесеѥствꙋ, раꙁоумьвъселеннꙋюнс
пльннньтькмохвь. нмжеꙋбобатогоже
вькꙋпѣнчлкааввакꙋмьпроповѣда. нмм
жестостнпрѣꙁѣлноенжетогопопльтн
рожьшоннежеонѥнтаннствꙋнеꙋдобь
скаꙁаеможеннепостнжнмо. гороусеꙋна
рычечестоунпрнсьннꙋ, сїанѥ. ннжена[illegible]
ащемннтсепрркꙋдаꙋтьшаеданїнльже
ланїѿмꙋжь. реꙋбосьвьретїемьѿвндѣ
нїнсвон, црьнавꙋходоносорасьнькаꙁоу
Данїнл. е. тыцрюꙁрѣше. нсеѡбраꙁьеднньвелнкь
ѡбраꙁьоньнвндѣнїеего, прѣвелнко. стое
щꙋпрѣлнцемьтвонмь. нвндѣнїеего. стра

шно· ѡбразъ егоже глава, ѿ злата чиста· гле
и прочее ѡбраза въ ѡбраженіе еже низъꙗвле
ніе· таже рече ꙗко зрѣше донде же ѿсѣчесе ка
мень безъ руки· и поразиѡбразъ въ ноги желѣ
зныи и скоудѣлны· и истьни ꙗ до конца· тогда
и стьни чище въсма скудѣль· желѣзо· мѣдь·
сребро· злато· и быше ꙗко прахъ ѿ гоумна же
тьвна· и изврьже сіа множьство вѣтра· и мѣ
сто не ѡбрѣте се ихъ· и камень поразивы ѡ
бразъ, бы въ гору велику· и исплъни всю землю·
се ꙗсьнь· и сьсоуженіе его, ремь прѣ царемь·
прошъ убо прочее каковые же вещи ко ежо
бѣ ѿ ѡбразныи честіи, и чесому ѿ вещіи на
знаменательно, и которому убо ѿ царіи бѣ
сребро прикладно, которомоу же паки зла
то и мѣдь и желѣзо и ина, тогда рече· въскр
сит бгъ нбсе царство иже въ вѣкы не растлит се·
и царство его, людемь инѣмь, не ѡставлено
будеть· и истьнит и растоучи вса царствіа·
и сіе въскрснеть въ вѣкы· и мже ѡбразомъ ви
дѣль еси ꙗко ѿ горы ѿсѣчесе камень безъ ру
кы и истьни скудѣль· желѣзо· мѣдь· сребро·
злато· бъ велики сказа царю ꙗже по бдети
быти по сих· и истина сьнь· и вѣрно сьсуже

ніе его. азже убо мню, ни единно иже сіа гръ
бовати чистоти же ни сказаніа. ни же быти
никому иже паче сказающа. мнѡжае бо
ѿ своемысли наносетсе рекшо моусвѣтло
е и неприкравенное. въскрси бо рекшу
бъ нбныи црство иже въвѣкы нерастлитсе,
показано бы ѧвѣ ѧко и начело таковое
црство пріиме иже и хво, и бесконьчно
боуде. начело убо прииеть, егда по плъти
родисе. паче же егда распеть бывь въскрсе
прославлень и на нбса възыде. коньца же
никогаже пріиметь ѧко прамирно же и
бжтвно. Заеже убо въскрсить, иже въ
вѣкы нерастлитсе се еже рѣхомь, на
знаменоваше прркь. азаеже рассѣеть
вса црствіа и истьни и сіе въскрнеть въ
вѣкы, крѣпкое и непобѣдимое его рече.
ѧко не и стоѣещасе и въсещасе мирскаа
црствіа, и гоу своего бесконьчнаго црвіа
покори. а ѧже убо посих, ѿпрѣже реченыи
ѧвлен иьиша. истиннѣише бо еже ѿ двы
рожьство свое прѣставлѧе. ѧже образо
Даніиль > мь видѣлае си рече ѧко ѿ горы ѿсѣчесе ка
> мень без руку и истьни скудель. желѣзо.

270v

злато· мѣдь· сребро, сь камень ѿсѣкыисе безрꙋ
кꙋ ѿ горы, бывь горꙋ велїꙋ и поразивсꙋ землю·
се противꙋ глїе· вьистинꙋ ꙗкоже камень ѿ
сѣкыисе безроукꙋ ѿ горы юнось твори, сице
иже ѿ дѣвы безсѣмене се боже безроу
курожьсе, всоу себѣ покори вьселеноую·
аеже ии ꙗ убо на самы чистѣ прѣстоизрѣ
ти веще· всака бо посланьчнаа, бжтвны крть
вьзьмше, вьслѣдь вси, еѵльскы шьствꙋють
повелѣнїи иже и ꙋченїи· зри же ꙗко камень
множьствѣ вь прркьх с нареченьбы· сьзи
данїе прѣзре цркви и проповѣди· авваку
мь боубо, и з горы тогопрїитти рече· данїилже
нни ꙗ ꙗснѣише, камень безрꙋкы ѿсѣчень
ѿ горы рече· и снеще свѣтлѣише исаїа· се исаї·
азь вьложꙋ глеви основанїа сїѡнꙋ, камен
многоцѣньн· изьбрань· краеꙋгльнь· час
тнь вь основанїа его· и вѣрꙋеи вань, не и
мать постидѣтисе· еже бо аввакꙋмь зае
же прїидеть· и данїиль гдаеже вьсїкрѣситть
ꙗвлꙗю лѣтно еꙗвѣ ꙗко, и начетпо црько
его быти, се и исаїа зае же се ꙋказателно
мꙋ прѣставлꙗеть· аеже вьложоу каме
нь вь основанїа сїѡнова, се хоще ꙗвити·

ꙗкопонꙗжеоснованіакромѣнеединоу
бозаніетвръдоеимаинепоколѣбимое,
инжесіѡнъцръквиꙗвѣꙗкостанетъ· аще
неижечътиисакыевышшикаменьхс,
вътѣхжеоснованіиположенъбоудетъ·
ꙗкоубокаменьхапррокърече· инеединно
гоѡнижепоземливалꙗющихсе· нераѕу
много, ѡсамынаводнимыꙗвлено· вѣ
рꙋеиборѣвънъ, непостидитсе· ащели
жевѣроуеинепостидитсе, ꙗвѣневѣрꙋен,
чтопостражетъ· оножеоубоизвѣстно,
ежеиѡцивашипостраше, нетъкмоне
статииутвръдитисевъсхотѣвшенанъ,
нъивсакымъобразомъѡринꙋвшеивъзне
навидѣвше· сегорадипосрамише· ѥще
жемножаепостидетсе, егдавыскоуюмы
шцꙋгнюпознаюпопрркꙋ· осемжекаменꙋ,
Давид· идвдърѣ· ежекаменьегоженискꙋсише
зижоущен· събивъглавꙋоуглꙋ· иѥдинъна
въѳчиювашею· сегле, ꙗкопонежедвѣстѣ
нѣоуглъсъвезꙋеть, сицеинжеѡзижоущі
іꙋдеицръковънеоушенабывкаменьего
жевъоснованіисіѡнꙋбѣвъложенирꙋчьхс,
ветхыизавѣновомꙋсъчета· игорнꙗасъдо

лииаинзѣлноевражипогꙋбльежевышние
сілысꙋчлвскыимѣахоу заежеславꙋнетлѣ
ннагоибесьмртнагобандѡломаглꙋхы
мьиградомьичетвероногымьизмѣнити, е
диныградьибнааженземльнаасьтворь· е
жеидневнаꙗвитисенепокоршимсеіꙋдеѡм
рече· онѥмженипосрамитесесегора· прѣи
дѣмженаіезекіила· обратимеречегьна
поутвратасвтіивьнѣшны, зрещимьнавьс
токы· иеіабѣхоузатворена· иречегьксмнѣ· Іезекіил·
вратасіа, затворенабоуть· неѿврьзꙋтсе·
инникьтожененмапроитисквозѣних· ꙗкогь
бьіслвь, вьнидетьсквозѣних· ибоутьзатво
рена· занеигꙋменьсьсѣдинанихьястихлѣбь
хлѣбь· попꙋтиеламьскыхьвравьнидеть·
ипопоутинегоизыде· ивьведеменапоутвр
тьстінкьсѣверꙋпрѣмохрамоу· ивидѣх·
исеиспльньславыхрамагнь· сьматрансе
горазению, ꙗкоащеирѣчмыиныхьинара
зньствꙋють, наммысліюꙋбо, зѣловсасьгла
шаю· мнюже, ижеречемьразлічіебез
бжтвныечестибыти· ащебоꙗкожеꙋмомь,
сищеирѣчмысьглашалисебыше, немала
сіаꙋбосьложитиселꙋкавствꙋискоушаю

щи. мнѣахꙋбоꙋбо, сїа ѿсказанїа рещи. ѿ
бачеже давидимь, ꙗже рече ієзекіилѣ.
ѡбратиме гь на поуть врать стїи внѣшны
зрещих на вастоксы. и сїа бѣхоу затворена.
и рече гь къ мнѣ. врата сїа, затворена боу
ть не ѿврьзоутсе. и никтоже не проидеть
скрозѣ нꙗ. по реченїа плаваемомоу нꙗ
вленномоу, ѡ храмоу вратто прркь мнитсе
бесѣдовати. боудетли кто вьсма сице
неразоумнь и ненаказань, иже вьнистиноу ѿ
сиглати вьзнепщоуеть; никакоже мню
вее габо ѡна, нѡ врьзахоу се и затварахоу.
и не скрозѣ ѡна тькмо, нь искрозѣ вьсѣхь
вси и исхожахоу и вьхожахоу. нь ониже ре
че врато, ꙗвѣ ѡниже на води творить: рече
бо. ꙗко гь бы ирлвь, вьниде скрозѣ ниꙗ. и
боуть затворена. ꙗкоубо ѿ сежевьсть и
дѣва бжїа не изреченномоу рѡ вышьсти и
зашьсти. сего бо ради рече неже, боуть заво
рена. и паксы игоумень, сьдить на нисьнѣ
сти хлѣбь. игоумена гле, егоже га выш
шенїа бжїа слюва ре. аеже сьнѣсти хлѣбь,
вьмѣсто еже нести ньн члкь боудеть поло
жи. члкомь боеже, хлѣба ꙗсти. попоути ж

враеламскы вьниде· и по пути его нисиде·
ꙗвѣ ꙗко ꙗкоже двѣ сѹщи зачеть боудеть
вьниѥи, сице и двѣ прѣбывши, пакы родисе·
таже, вьведеме рече га по поути вра ежекьсѣ
верѹ· и види· и се непльнь славы храма гнь·
како убо по уединьречении же, врата же ра
злична· ꙗвѣ ꙗко та же два убо соуще, зачеть·
и два сѹщи, роди· разлучие бо вьси, еже кро
мѣ оубо пльти вьхожение быти, не хожение
же, непобно, нась пльтиу· аще ли же мнѡи
спитовании кто безвремено хощеи ѡбраз
ни искати и слово по ему же сице сиа имѹ, да вѣ
се постижение всѣ прѣвьзьшь аггль же и чло
вѣкь· сутьбо убо ни на множаиша ꙗже ѡдѣ
вы вьплъщение и неизреченное рожьство бан
члкаслова ꙗвѣ прѣставлꙗюща· нь любо
пьрное всѣ пронзьшьство ѡбѣгае, оста
влꙗю убо еже все испитовати и сьчетавати·
елико же невьместно, вьспомѣну· іаковь
ѡ студенца изьшьк лествна гони пошьвьха
рань, вьсьнже вьзлегь, видѣлѣ лествицу оутвръ
жену на земли· ꙗ иже глава, досезаше до нбсе·
на аггли бжіи, вьсхожаху ни нисхожаху на ню
и· гь же утврьжаше на ню и· и рече· азь гь бга

врамаоу ца твоего. и бысадаіка. не бо не се·
и прочаа. таже въстаречеіаковъ ѿ снаирѣ·
ꙗко негъ на мѣстѣ семь. аꙁже не вѣдѣ· ну
бо да се и рѣ· ꙗко страшно мѣсто се· нѣсе, нъ
храмь бж҃іи· и сіа врата нбнаа. зри убо ꙗко
изе врата іаковь лѣствицу именована
ниенже га утврьжаше· іезекіилуеь глаша·
еже бо онъ врата рече свѣтилницу двоую ꙗвлꙗ
е, сеі іаковь, врата рече быти нбнаа. лѣс
твицею же сею юже врата рече, чл҃ьскомуе
ство еньи слово бж҃іе съединисе. нъ убо ѿ
ины, и на слово прѣємша, многоѿнсаін
нѣ словесь на ѿведоше· тѣмьже врѣмене
ѡна и пакы въспрнети· оеже убо сед вавь
чрѣвѣ пріиме и роди, и нарекоу имене мѹе
ммануила рекше с нами бг҃ь, послнісу бы мо
щно, прондохомь. да смотрим же что посн
рече· масло и медь сънѣ· прѣжеда жера
зоумѣти іому или изьбрати лоукаваа, избе
рети доброе· зане прѣжеда же разумѣтино
прочетоу добро или зло· ѿвржеть зло е, и из
берет доброе· она убо проче ебане тинна
прѣставлꙗше ражаемаго ѿ дв҃ы ꙗкоже
сказано бы· сіаже и чл ка того же истинна

проповѣдуютъ. а непо привидѣнїю якоже нѣ
цїи отъ ересїи сь безумновь изнепщеваше. еже
бо масло и медъ сънѣ, еже неистинною вьсприе
ти плть являе. таковы бо брашьни бъ, ни
же аще кто попривидѣнїю члкъ боуде потрѣ
бует. ны же неистинною нашенсе индебелѣи
шои плъти бывь причестникь. явѣ вьистин
ну, яко блкь ѹпно и члкъ иже отъ дѣвы рожьшаго
се и исаїа прѣглеть. прѣжде даже разоумѣти
томоу или изб рати злаа, изберет добрoе. зание
прѣжде даже разумѣти иотврочетоу доброи ли
зло, отврьжеть злoе, и изберет доброе. вьн
мижену мыслї уреченнымъ. всиж отъ а
дама, и моу убо еже ни отъ иасо ба почтень бы само
властное. едиинѣмъ и же вьчлвцѣ бжїимъ о
бразомъ, и сему же сущоу. и моу же и произво
лителное. се же не, различными нѣкоторы
имногыми или двѣюмъ ниe вь властисомоу
лежимымъ, единo отъ сиx сое любо изб рати. да
речемъ убо цѣломудрїе вь власти и блоуда лежа
ти исомоу. и ноужи быти единомоу отъгнаи убити
другое же изб рати. обоя бо, невазможно. а
ще убо прочее цѣломудрїевьсхоще, явѣ яко
благое избра. аще ли же блуда, злoе. еже попа

деинадамовѣси рѣчьсьгрѣшени, иꙁастсе
сѹщнмьпоѡномь. бѣбо, беꙁгрѣхатогосьво
ри. елмаѹбохⷭ҇сиѥствоадамовоежепрѣжегрѣ
хаприѥ, поноужнибеꙁгрѣхасїепрїѥ. жень.
Гаданїѹпрїискрьнноне пщѹешимисеглатиѡ
црⷭ҇ѹ. какобо тожеѹбоадамовоѥствохⷭ҇ѹприѥ
тиглешн, иединоскрьпишисеноѡбѡибыти. Та
жеꙗкожепробеседе, грѣшнѹоубоелнкоадамоу
побаебыти рекльеси, дрѹгомоужебеꙁгрѣ
шнѹ хⷭ҇ѹꙗвѣꙗко: Црь. Сеистинноререкльеси
ꙗкопрѣславноидивно. ѡбаче, неꙗкоже
тысьавиши, лъжносенепщѹеиблеиїанеплъ
нь. нѣꙗковысокожеибжтвно. ꙗкоѹбони
чтожевъꙁбраниꙗеть единомѹсоущѹадамо
вѹѥствѹихⷭ҇вѹ, адамовѹоубогрѣшнѹбыти.
хⷭ҇вѹжебеꙁгрѣшнѹ, оудобнѣжепоꙁнаеши, и
ничтожетисѹмнителноѥщепрѣбоуде. прин
сиѹбодаремь, дванѣкаабытиновомѹоубо, не
дѹгоующѹ, дроугомѹже, ꙁдравѹиврачюꙁѣлнѹ.
имогѹщоунедѹгоующомѹ ꙁдравїенапльнити.
прочееѹбораꙁлнчналиретѣкиоѡнѣхѥства.
елмаѡвѣѹбо, недоужнѣе, ѡвжеꙁдравьствѹ
ѥисходити, иисцѣлитиимаиедѹгоующаго;
никакожепотрѣбабѹде. тожебоиоѡбѡи,

274v

ашеипонравꙋмнѡразньствова· прочеетоꙋбо
боудѣнеіслнадамовоѥство, ежехсвьсприе·
нничтожевьзбраннаашеовьꙋбо, ісьзломоу
ꙋклоннсе, ѡвженеꙋклоннмьвасмаинепрѣ
клоннмыкьгрѣхоупрѣбы· нибоѥствось
грѣшнадамово· ньпроизволеніе· ıавѣже,
ѡнижененеѥство, ньтѣлоѡсꙋженобын
сьгрѣшающеепроизволѥніе· ипрнкосноу
вшеесетѣлоѡреченномꙋдрѣвоузаегоже
недоугованевьзрьжаніа, тлѣніꙋисьмрь
тносꙋженьбы· ѥствожебесьмртносꙋще,
прѣбы· ашеитѣлотлѣніепрнеть· сегора
монхсибьнетрьпесвоесьзаніемꙋчнмозрѣ
тн, ꙋтробоувьзьмышедрѡть· илежещаго
адамоваприемьѥстваанегрѣхаоногова·
прѣстани· ньıакожеволѥюсебеоноговꙋпа
деніꙋсьпрѣклонсе. себовсаıаннıастоево
трилежещавьздвигнꙋтихотеніıсого, вьс
крѣснжеѡлютѣншагоѡногопаденіа, ись
мрьтнитлѣніасвободи· принетьꙋбохсıако
жеречесе, несьгрѣшившееꙋбоадамовоѥ
ство· лежещеежеѡбачепрѣстꙋпленіаради·
ѡпрѣслоушаніаꙋбогрѣхоунепричестнвсе·
анжеѡсегоѡсꙋженіꙋ, члколюбнѣншепри

чести всѣ. ꙗко и двдово вьсе есть бывати не е
ꙗвленнѣ нище глющее. ꙗже не вьсхыща, то
гавьзаах. ꙗвѣ ꙗко адамь убо съгрѣшивь,
не непобнѣ осоужень бывь. аз же грѣха вашь
сакого непрнкосновень сы, побное осуже
ние вьспрнех сьмрь ꙗвѣ ꙗко нптльние. оба
чее елико ѿ нв алоу убо, грѣхоу запрѣщение,
сьмрьть дасе. да не зло е бесьмрьтно буде.
хс же вьладѣ сьмрьтїю сыщь, не ꙗко не удрь
жань бы поимы, нь бжтвною и дрьжавною ру
кою, вее испразни сего твьрдини. разорена
же вса цртвіа положи. ѿ горькы же узь оузни
кы испоустивь, остави ходити. и везати пода
вла прѣже свезавшаго. себѣ неже вышѣ
ренное ꙗко же некгде ресе. еже, видѣвше теоу
страшише врати нищ адовн. снрѣчь бѣсове. и
сьщь, плѣнни льесн плѣна. снрѣчь еже вь руку
адову дрьжимы стїи дшь. хс боу убо ꙗко же оу
каза нобы, не полежаше прѣ ѿчьскомоу грѣхоу.
ꙗко же не съгрѣшившомоу его причестни всеє
ствоу. укарает бо ре, не укараше. ни ѿбрѣтесе
льсть рекше грѣ. вь устѣх его. пописати же тебѣ
все словонѣ которыми ѿбразомь, добро не пище
ва. вь ѡбразн бо мнвь умѣ, цра всѣ прѣмудрости

юидрьжавою приведша· единомꙋ ѿлюби
мыи емꙋ рабѣ, градь мнѡгомꙋжнь вьвѣрив
шꙋ· мнѡгыми кыпещꙋ благыми· повелѣ
нмыже нѣкыми влцѣ и ꙗкоже опрѣдѣлена мы,
рабꙋ правѣ прѣоудрьжа, и· еже ꙋбо вьса при
стоупленіе, невьзбранно и причестіе свобо
дно ѿставльшꙋ· и вса ꙋбо трѣбовати пра
бꙋ попꙋстивьшꙋ· домꙋже единомоу вьзбра
нивша вьсма· егоже сам господь вьзѣло
опасно оутврьди· ꙗко ꙋбо никакоже ꙋбо
ѿврьзенꙋ быти· ниже испитати ꙗже вьнѥ
мь· помыслиже минѣкое его врага иже
чьтати приемшомꙋ· ꙗко вимнѡзи ниже и
нѣ благоднествіа ловезавистіꙋ· дрꙋга
ꙋбо повьшьше лицемѣріе· вса же мрьска,
и сьвѣтꙋюще и твореще· иже приступль,
что тебѣ ~~вла~~ ꙋбо и нарече поѡбластіꙋ вса ле
жа единаже тисіа храминица, невьходна·
или невѣси ꙗко црь поꙁавидѣ вь твоемꙋ вьхо
дꙋ ѿлоучаше те· и боаще ключе ськрꙋшив
вьнидеши, ниже вамѣнити благоднествіа
едѡнити· толи чьмꙋ бо насладиши се ѥ кро
вищамь· сими ѿнеразꙋміа ѡномꙋ оувѣ
ривьшꙋ се, пагꙋбныи сьврьши тне сьвѣт· иже

тмами вина зль сему наста· ѿ славнаго
бограда ѿпаде, и тмами ѿ соуду поживе
скрьбми· ѿ ному правому вражьбноу
нескоушсе, иже пагубны сьвѣть сьвьтова
вшу· поустави того вл(д)чнаго промышле
нїа скупно и кротостно бр(а)те враги· но ковми
тѣло, пре оудрьжавь, вьнесвьтльть накое
итьмнѣ оузилищи, вьсе род на сего ваврьже
нь не до конца вьсекротчанши вла каразгнь
васе· нь вьмалѣ попустивь томленїе яко
жеуимась грѣшивша дрьжати· благо хы
тростнѣ нь некако нескаше по семь ѿпаде
нїа вьставити· тѣм же себе ѿ цр(с)кы е оу
бо сьведе высоты· затвореннаго же вьть
мници раба хоудоу одежоу вьсприемь и
ѿбразь, вьлюта его ѿ многому чителя
прїиде жилища· его же ѿнь видѣвь яко
рода убо того же не свезанному но бразоу
божьствоу поругань бывь, и непознава убо
ѿ соусьи крьвеннаго вь убожьскы ѿ нтри
гаах цра, все убо повиже· все яко же навьт
видь хыт ревствова яко убо итогова тамнь
и мрачнь мѣстѣ ѿном затворити· еже оу
бо и бы и вьведена бы ухоболию и же рабоу

своѥго доу оустраꙗше цр҃ь· нъ не ꙗко плѣнни
нъ ꙗкоже иже заповѣдь прѣстꙋпникы· и
бо въведенъ бы ꙗкоже речесе· не свеза
нъ же бы· ни какоже се не чьстивомꙋ оно
мꙋ възмогшоу· таже и воинство все сво
ѥводещꙋ· нъ въ вашъ всѧ съкрꙋшивъ и врата и
вратъникы· и съгрѣшившомꙋ рабоу ѹзы
растрьзавъ все домовнѣ ѹбо, пакы разрѣшн
сего ѡ бесчл҃вчнаго и горчаишаго мꙋченіа
оного· толикоже чл҃колюбное показа, ꙗ
коне быкмо женни ꙗ прѣжнѥмꙋ оному ѹжи
тію итѣмьже бл҃гыми даровати се, не разоу
мнѣ съдѣавшомꙋ· нъ не съсадѣти томꙋ съво
рити· и ѡ всѣ(съ) посланиѥ ѥмꙋ быти соущи п҃они·
тако во прочее нъ что разꙋмѣи но спсь на
шемꙋ хѣ· прѣ ѡца бо нашего адама ꙗкоже
бжтвны повѣдѹеть мѡусн· бжтвнꙋю за
повѣдь прѣстꙋпльша· и дары бжтвныѥ ра
стлѣвшꙋ ѡ не въздръжаніа бесмертіе глю
и нетлѣніе· въ землю же прочее приемлѥтсе
по бжтвноисле тѣвъ възвратившꙋ се, не ѡ
ставни съзавы до конца разоренꙋ быти· нъ въ
малѣ ѡставлена и казанꙋ быти съгрѣшеніа
ради, ѹщедрив въ спсе· посемь, прѣклони нб҃а

ѿчюдесниплътьприемьодшевленуѿ ...
... дхапрѣстго, иѿежеꙗковаистинупрно
двымарїе, всеубожествоѿблъкьадамово,
непрѣложноженинеизмѣннопрѣбывьбье
жебѣ. ѿбачеегожерадитебѣсиипакывъ
спомѣнутинеоблѣнихсе, есть. ꙗкостра
стноеубоадамово, сугоубобѣше. ѿвоубо,
грѣхарадооблъгаемо. ѿвоженеоблъгае
мотѣлара. тѣмженесамовластноеубоего
ипроизволение, съгрѣши. естьвоженикако
же. нъхсадамовавсаразвѣоблъгаемыстра
стїиигрѣхаприемь, нижебовьсвѣтѣтма
ие. нелъжнѣнашеиплътиприческтнсе. стѧ
иправеднаимѣепроизволениеженесамо
властное. ꙗкоженѣгдеивсѣмиубожтв
нымипророкыреченобы. иниꙗженисаїемь
Исаї. бгопроповѣдникомь. маслобоурениедъсанѣ
есть. прѣждедажеразоумѣтиемуилиизбра
тизлое, избратиблагое. занеипрѣжедаже
разумѣтисѧ ѿтрочетоудоброилизло, ѿврь
жетъзлое, избратиблагое. вишликаковь
сѣмьпророкѡбожтвноепришьствиесьгласно
въспѣваетсе; ꙗкоубоправеднобѣше
свободномоуѿгрѣха, нибоѿбрѣтесе

ꙗкоже бжⷭ҇твныи реⷱ҇ прⷪ҇ркъ, лъсть въ оустѣхъ его,
повинна быⷭ҇ти грѣхоу престоупльшаго· сегⷪ҇
раⷣ понеже съвръшенъ чл҃къ енъ и слово бж҃ие
бы, и плъть есꙗ имѣ по нужи нелъжными и съ
ставителными естьствемъ причестие· ѥже
ꙗстиже и пити ꙗвѣ ꙗко не пати, и иными ихже
се наше тѣло къ ѥже съставлꙗти се трѣбоу
ѥтъ· аще и чл҃колюбиемь, но осужение приѥть
адамово съмрь ꙗвѣ ꙗко и тлѣние· ꙗкоже прⷭ҇
же маланд вдарѣхо, ѥже ꙗже не въсхыща, то
га въздаꙗ провъзгласити· ѿбаче нъ сими оу
бо ꙗкоже съвръшенъ чл҃къ бывъ, подлежаше·
ꙗкоже бъ пакы, ѥлика побахоу того въ бж҃твоу,
по господствоу мнѡгоу твораше· нъ не ꙗкоже
иже прѣжестии тоуже ю силою бж҃иею· грѣхы
бо ѿпоущаше властию, иже ѥмоу престоупаю
щи· никомоу прѣже сего, е възмогшоу· ꙗже ѿ
ци ваши зреще, не ꙗко неразоумѣше, нъ и на нъ,
зоубы поѡщрахоу· е везаемни ꙗроестию безмѣр
ною ѥже посрѣ по неразоумию, и дїавола прѣва
ѕьшьше· ѿ нбоу бо ѿ истинны изгонимъ, бѣ
того не повѣдаше· что мнѣ и тебѣ въсваве
ісе сне бжїи· пришлъ еси прѣже времене, моу
чити на· сии же благодѣтелꙗ не пса мироундоу

шаи хъ свободителя, не оувѣше. нъ съмр-
ти прѣдаше. обаче нъ оубо снъ бжїи не спасти
въсхотѣ въсъгрѣшившаго и оупразнити
запрѣщенїе. и разрѣшити повинныє, члкь
бывъ. себе на съмрьть прѣда. обаче во-
лею, сего бо ради самъ глаше, власть имамь
положити дшу мою, и власть имамь пакы въ-
зети ю. при свѣтелствующу и двду, єга
глаше. яко члкь без помощи, въ мрьтвы-
свободь. свобод нарече шу яко без грѣ-
шноу. без грѣшномоу же, где праведно бѣ
съмрьти вмѣнити се. пострада же плъ-
тїю хотѣ. бесстрастны бжтвомь. и оумрѣ я-
ко члкь бесчьтною съмртїю живоноупо-
дателни црь славы. и сьшьвь в адѣ, врати и
кы же его, изгоняше страхомь велїемь и
боязнию съдрьжимы яко же и о вѣре. видѣ-
вше бо тере рече, оужасоше вратницы адови. и
оузы оубо адовы съкрушивь, многолѣтное е-
гомучителство низвръже. на адамовѣмь о-
родовомь того, в поруганїе и наигранїе да.
яко оубо и двдово вьсемь събыти сеглющее.
възшлъ еси на высоту, наксрѣ нбѣ яко, плѣ-
нилъ еси плѣнь. и рѣчи их же въ роукоу адовѣ

аръжимыдшь· самогобоубопрѣродителюна
шегоадама, напрьвоеустроиблгоднѣство
женблаженство· сирѣчь, вырай· тоговоже
ѥство· ікупносьпрѣстаимьибжтвныимьвь
сприєтїемьежеѡпрѣчитниибжтвныисрѣ
віипрнодвымаріеприеть, ѡдесныѡчькагѡ
сѣдалищаапѣди· единопрѣстолопоказавьисе
поклапиꙗемостьитроицнєдинымьпокло
ниніемьѡаггльженчлкь· вельмитоукраси
въпохвалами бжтва· егаубоимѡсеиско
еидавдьскоеськыстѣеслово· дапоклонесе
глеемувсиаггли бжїи· ащелижевьсма
добрѣосисматратихощеши, противуполо
жнежепрѣжемалатебѣземльнагоцраренны
образь· ивьистинноупобнопо всемуобраще
шисьмотреніесна бжїа исловa· навыкнеши
жеесеболшепроходещунамьслову· опрѣс
стьнубоегомтри, сматратитидлъжноє·
вьистиннуꙗкоубоадамовадьщи, полежаше
тоговугрѣхоу· нибоѥщехсижесегоразроу
шьдоконцараспебы· ѡбаченеꙗкотасагрѣ
шивши· ньꙗкожеиктонедуговавьоубо
ѥствнѣ· равностіужеизлитїѡмьневьсе
вьпадь, иѡнаубосілоюубосагрѣшатии

мѣаше, вьбезаконїихборезачетеесмь· ивьгрѣ
сѣхродимемтимоа, дѣнетвомженникако
женижеподши, нижепотѣлудобродѣте
лнагонепрѣзрѣбластва· елмаубоѡвсѣхродѡ
вьнзьбранабынжеѡсложенїамирусоу
щиннжепослѣднипоѡнойнбывшинженбыва
емы, сьсудьмыслыноенбжтвноемуропри
емшн· нжевсѣагглыженичлвѣкьоблгоу
хае· тѣмженикможеѡсьпротивнысіль·
наскоучинітонсмѣвь· ꙗкожебовьвавѵ
лѡнѣпещь, нхжевьнутрьсебенмѣаше
орошашенпрохлажаше· анжеокртьне
врагыпопалꙗше, сицеинонусьвышеосѣни
вшїасілабжтвна, тоубоускрьплꙗшено
свещашенвьзмагашекьежевьзмощивьвр
мерожеиїастрьпѣтинепеноерожьство· вса
кужесьпротивнусїлуѡгонꙗшенпрѣжезаче
тїанпозачетїи, нвьвыкыжевѣкѡ, нанѥн
боуде· прочееххсубопонестьвусїаже, поблг
тинмабезгрѣшное· сьлучаетжеѡсн, но
норазрѣшитисенедоумѣнное ежевьвише
сущїихьнедомыслиласеесловесь· ꙗвѣꙗко
какоадамовунестьвоулежимухсприческтие
се, мтерїусвоею· нележнитѣпонужн· нсвоѥ

саженѧ· и лежещии въставлѧти може· аще ли же
тебѣ нѣщечто прѣбываѥ єже съмнѣти сѧ, гла
ти имашь убо: ѯен: Добрѣ зѣло мнѣ сениѩ
вленнѣ разрѣшилъ ѥси· цр: Прочее на иса исаі
іу и пакы давъ ѕвратимсе· рече убо прѣже, га
лілеа ѩзыкь людіе ходещии въ тмѣ, видѣше
свѣтъ велеи· живущии въ странѣ и сѣни смрь
тнѣи, свѣтъ въсіает нимь· тажеи въсіати
хотещому на ѥзыкы свѣтъ поувинновнаго на
знаменати въсхотѣвшу· ѩко отрочѣ рече ро
дисе вамъ· снъ и дасе вамъ· ѥмуже власть бы на
рамѣ ѥго· и нарицаѥтсе имеѥго, велика съвѣ
та агглъ· чюдньсь вѣтникь· бъ крѣпыкь·
властелинь· кнезь миру· отцъ боудущаго вѣ
ка· приведу миръ на кнезе· издравіе ѥму· и
веліа власть ѥго· и миру ѥго нѣ прѣдѣла· сма
трансе его раколника нь каа никакова сими по
каза бжтвна же евсани чюдесе плъна· при
ходимое бо веселіе на ѥзыкы проповѣда
ѥть зѣло свѣтло, и виновнаго сему показ
оуе· и которы образь сего пришьствію· ѩ
ко плъть іу истинною а не по привидѣнію· о
трочебо рече родисе вамь· снъ и дасе вамь·
зри же и какова ми имена мы сего славить·

и ꙗкоже и не единою ни мене праздьство ѿста
вльнимиже бѣ несуменно начрьтаваѥтсе:
галилеа рекше ѩзыкь. людиѥ ходещеи вь тмѣ,
видѣше свѣть велеи. и живущеи вь странѣ и
сѣни смрьтньи. свѣть вьсиаеть на вы. иже
вь галилеи ѩвиси ꙗко сущеи. и вь неразумии и
тьмнѣ и помраченомь мѣсте сѣдеще
сирѣчь окованни ꙗкоже спещени и неподви
жни ѿ нерадениа к добромоу имуще себѣ
ꙗвлꙗѥ ѥже сѣдеще, вѣдите ꙗко свѣть велеи
богоразумиа, вьсиае на вы пришьшимь и на
учившимь вас словомь божиимь. Таже ꙗвле
ньи ше тьма творе радостнь и новное, ꙗко ѿ
трочере родисе вамь. сынь и дасе вамь. ѥже,
ꙗко вь истину ꙗкоже рѣхомь плати ухоте при
ити и глесе свѣта подателю, и проповѣдаемо
му веселию и ꙗкоже вьзоживлению, нь не
поприви дѣнию ꙗкоже суетни манихеие не
блѣдоу. се бо ни ꙗпрѣже мала и здеже ма
слоꙗ и меда прѣставлꙗше. ѥмуже вла бы
на рамѣ его. дѣвѣ ни кои сим прорись на мьна
знаменоваше. ꙗко убо ѥстьвнаꙗ ѥ томуа вла
а не ѿ иного каниѥмь сьшьшиа ꙗкоже члвѣ
чьскыѥ, нь прѣвѣчна и присущна, и ꙗкова

сѣ его нслава рекше крⷭ҇тъ, нарамѣ его егда
бо томоу съмрътъ распънше нсѹдише, съмно
гыми ннѣмн ѩже напорѹганіе сісврънныимъ
онѣмъ нзъ обрѣтено же нсадѣѩно· нкрⷭ҇тъ
нанѥмже хотѣаше пригвожденъ быти, нара
мо вьзети, нсъльбномоу мѣстоу нтно сѹженъ
бывъ· нъ убо зедошьше, ѿ многы маланьіса,
но бжⷭ҇твномъ крⷭ҇тѹ дававъ спомененемъ· вѣжь
се гора, ѩко не тъкмо поеже распетоу быти
хѹ бжⷭ҇твнаго сего дрѣва сіладѣнствова
же н просіа, нъ н многопрѣже сего н многы
мн ѩко же н н наѿтанны прознаменоваху се·
авіе бо патріархъ іаковъ іѡсифа своего сна о
троскые ефрема рекѹ н манасіу благвити хотѧ, прѣ
мѣнн въ тѣмъ роуцѣ положи· еже бжⷭ҇твные
бѣвънстинѹ сілы, крⷭ҇тныи ѡбразъ прѣначрьта
ющи· знаменіе же, еже, снѹ его іѡсифѹ прѣдсто
ещѹ н прѣложити рѹцѣ начинающѹ, нехотѣти
нъ рещи, вѣмъ чедо вѣмъ· сн рѣчь ты убо, непщ
еши мене заблоуждати н потрѣбное погрѣшати·
нъ нѣ таково· вѣмъ бо азъ кон мъ ѡбразомъ се
творѹ· се бо прочее таково· то же у торе че іесто
омщуее уегасамножьствомъ евреанъ ѿ егу
птѣ ньбѣ же, правѣ убо въ прьвои ранѣ чрь

мноѥраꙁѣлиипрѣиде, ѿстраныжепакы
другомꙋсїєсьвькупи, обращеннѣудары,
єгдаифараѡнапотопи· прочеенѣлиꙗвь
измѣниимоеубожьꙁлаꙗвленїе, крстао
бразоваше, аежетѣмыколесницами
кониемыкоупнопогрꙋꙁитисеиистопи
тиипротивникѡнигонещимьежепамы
сльнагофараѡнадїаволарекꙋкрсто
мьпобѣдꙋисьврьшенониꙁврьженїе, а
ѥжеѿнигопакывьврьженноевьмерру
дрѣвоигорькоеводамьвьсладопрѣлож
шуипиваемусьдѣлавшу, токогдабѣ
убо· неꙁнаменїелиꙗвленобывшагокрь
стнагодрѣваминровисладости; єгдажепакы
мѡусирукамапростратїемапобѣжаше
амалика, єданеꙗвленнанишеѡбраꙁькрь
стабжтвнагоисїлупроначрьтаепрѣста
вльаше; простираемомьботомурꙋкаиксь
бꙋвьꙁдвиꙁаемомь, побѣждаемьамаликсь
бѣжаше· болѣꙁнїужениꙁводимьащеесь
лꙋчитсе, пакыобращаемасьлꙋчахꙋсе
ꙗжепобѣдѣ· гонещенбо, бѣжахꙋ· ан
жесестражоуще, вьꙁвращахꙋсенапрасн
оукрѣплꙗемии· раꙁоумѣвжемѡсиколнико

чторꙋцѣнавъздѣніѥдвиꙁатиползꙋеть, по
ниматиꙋбосихъ. моужеѡбоюдꙋпоставн
въ. побѣжаетжевьсмаамаликабжтв
нымьснимаѥкртнымьѡбраꙁомь. аще лиже
побѣдетьнимножаеиспитоватиниѡнижевьва
итогадѣнествоуемомьинниꙗ, ѥсепрнети. что
боубореѥтеистоинновамь, аще не сехощете
пожираемагонакоежолѣтоагньца. про
стоубоѡглавыединомꙋповѣшагнарѣвꙋ.
дрꙋгомꙋжепакыѡстраны, прѣднеѥногы
протезати. ѡбраꙁбоубокрта, дрѣвеса а
гньцаже, хꙋ. нинежевьединомьѡпраꙁни
кьвашнегоженарычетесекинопигіа, мѡси
повелѣтворити. дрѣвесаꙗвѣꙗкоѡтрипрно
цвѣтоущапрнемлющимьивльноючрьвеною
свеꙁатикртаѡбраꙁноѡчетыреистраньдрѣ
весьѡбраꙁнѣкыенатрьтаватн, чтокогаоу
бои. аще не бжтвнагокртапроѡбраженіе
ипроꙗвленіе. нибовьсеꙁаконнаꙋчинисте.
нысоежонсловоима, ниѡбраꙁьи, иномꙋвещь
шомꙋ. ижеꙋбоиꙁесмагравстоѡбрѣщие. трі
ехбопрноцвѣтоущидрѣвасьложеніе, бжтв
нкртьпроꙁнаменоваше. трьмыитолмꙋта
ковѣмьдрѣвесысьложенꙋ. снжеѡбагреныя

исаї.

оузъ, бгочлвѣчнаго слова ісрлѣвь прообразова
ше. зри же како сии явленнѣ съглашаются исаїи
наа. въ пѣвки и глющу и кедры и купарїсе, про
славлю мѣсто стое мое. ѿ сих бо дрѣвесъ, крть
оустроенъ бы. просто оубо единому сущу. дру
гому же паки, ѿ страны. идеже руцѣ хвѣ спро
стертѣ пригвожены бы. третїему же, долу ко но
гама, сѣдалищу яко же нѣкоему тѣмь бы
вающу. и гвоздїемь подающу оутвръженїе.
дави. о нем же и бжтвныи рече двдъ. възносите га
ба нашего. и кланяитеся подножїю ногоу е
го, яко стѣ. ни бо рещи имате земли же прро
ку бжїю ногамъ подножїе рещи, зане же въ н
ныихъ мню нбо мнѣ престолъ глати. земля
же, подножїе. кое бо имать слово земли кланя
тися повелѣвати и непщующе пррку. ни ка
ко же прочее, не о семъ рече. нь о дрьвѣ на нем
же нозѣ хвѣ пригвоздише. сїа оубо прочее,
ѿ зѣло многы, малами изъ оставше. дль
гота оубо буде всанния глана быти и на срѣ
ду привести. едино же тїи слово рекшу всадо
на оставль, яко велика нѣкаа есть сїа бж
твнаго крта и многа тѣмь вегадѣ нечу
ю есе странная трепета исплънь вещи. и се

ѥпаче, ѥжемногоимѣеудивленїе, ꙗкоѿ
мѹкъвещшоиигорчаишоⷩиѣесѹтноиѿ
съмртїисывиновныкртѣ ꙗкожеѣгде
исамърекльеси, непрѣстанноиболшо
ижизниннꙗивсакыеиныеблтибытода
тель, заежена томъпригвожѥннагобжїа
слова. самоебоиннꙗсеꙗвлꙗше, имерскꙗ
струꙗ. ѿгорестинасладостьпрѣложши
се. тебѣже, чтоминитисеоси: Жень.
Нованькааꙗковьистинусїасѹ. иꙗковани
жеединомѹсислышешѹ, чюдесеіромѣиз
мѣнꙗтисе: Црь. Истинносерекльесиꙗ
коиемалыиилоуть сїачюдешихсе. прѣзыѥ
стенаже сѹща. ивсакъимъчлвчьпрѣвьсходе
ща. осихжеубо, доволноѥ. тамо жепакы
давьзвратимсе, ѿноужеизыдохѡ. чтоубо
прочееиѥжеемѹжевланарамѣгознаме
нуеть, скаꙁанобы. кртьꙗвѣꙗкоониемже
бесѣдовахомь. дасьмотримжекаасѹꙗже
посн. нарычетсеречеимеего, велика сьвѣ
та аггль. иботьижепрѣжевѣкьбаиѿцась
вѣчлкѡвьзвѣстн. кыубось; ежебжтвна
гоемѹвплъщенїанепрѣтитаинство. ине
изреннагоипачеѥствавьскренїа. прине

сиꙋбоꙗвьсꙋщи понбсемьвь ѕвѣстнѣвсѣ
нꙋꙗсми. инесежетыкмоучлкѡмьбы, нь н
сьвѣтнии кьчюдньꙗ. зрижекако несьвѣтнии
рече, нь приложни чюдни. ꙗвѣꙗко всꙗкь члк
сьвѣтꙋе, овогаꙋбо болшимь, бываесьвѣ
тникь. овогаже иневолею, вьнь падеть твр
даго. аеже чюдносьвѣтовати, сеи. ежени
якоже болшаго погрѣшати. нь вьвѣсѣмь
истинноꙋлоучати, иболшемꙋ оучителꙗ тго
жени подателꙗбыти. ини приложенїа нми
жевсегасьвѣтꙋетьтрѣбовати, нижеѿнетїа;
ащебо иѡвьблгꙋже соущꙋ члкоу глющꙋ, бо
гатїи сирѣчь именитїи ислвни, прѣстьпола
гахꙋнаоусть нмприложнти, нижеѿнетине
пщꙋющепобати полꙋченномꙋ иобрѣтенно
мꙋсловесемь чюдеще, мнѡгожепачебез
мѣрїе посрѣ, чюднꙋбо боудесьвѣтнии. иже
исамогосьзавышва. чтобо когаꙋбо сьвѣ
тасего бꙋде болше, всѣпоꙋчати ѡлоучати
сеꙋбоѡгорши. прѣкланꙗтиже ксблгымь.
искрпвꙋмнѡгоѡмирскыс вѣтлѣишꙋ.
иприносꙋщно ѡсоуготовлꙗтиже се напоу
иирѣлагати. зрижекако инеже бѣбеспрѣ
дѣлнѣ рече, нь брѣкрѣпь. ѡнименꙋемыи

положенїе богѡвъ, тогораз лꙋчае. сꙋтъ бо нѡ
члкъ блзїи, бо сн. нъ некръпци. ниже власти
таковые ѩкоже сънмꙋще. даже ꙋбо непо
сн нроженное кто ѡт проче помысли нъ ба
истинна, бъ рекъ, приложи. иже кръпыкъ.
на водесныимъ, иже властели надав всесіл
ное его ꙗви. иже по всеи тварн господско
нѡ бла. кне съсъмиренїꙋ. кто когда ѡ члкъ
толико възможе, ѩкове ꙋ оубо вражоу ѡ
члкъ ꙋбити, съмиренїе же въвести. и
пожрътидрꙋга дроугꙋ вех ꙋстроити, нꙋ
бо звѣрское же и сꙋровое погꙋбити, кро
ткое же и члколюбное целовати повинноу
ти. въистинꙋ никтоже. нъ иже ѡ двы роженсе
бъ слово. вражнꙋ бо погꙋби, ѩ крывало весь
хжене ны и мирскые въкꙋпи тель тъ жен
тврда а съмиренїа строитель бы. себо ни ѩ
инены мсілам въ рожьства сего бжтв
нѣмъ, ѩко презнествно нъ что и имже ѡ
б данным намъ добрым проповѣдаемъ
бъ. слава глющимъ въ вышних бꙋ, и на земли
миръ, въ члвцѣх благоволенїе. ѡць боущаго
вѣка. прочее ꙋбо кто боущаго вѣка ѡцъ бы
ти може тъ разве бъ; никакоже. всн бо повѣ

чвышенчлвцинаггли. сегора. иниправже
аггльглемьбабыти. ıакоубоданеısто
првжеснубобыти, повıсомужеобачевамь
нитее. нъпрвжеестьвыıсь. зриже ıако нимн
жерепророıсь, члıсаго гоженстиннаибапрь
ставлıаетьистинна. егабовубоглетьотро
черодиеенамьснъидасенамь, имаслоıсра
віенамлъıсосьнтъ, члıсасегобывшаистинн
тогапоказуеть. егажебаıсрьпısанарычета.
властелинаженсьмирені уıснеза, ибоуща
говеющца, бапреставлıаенстинна. сегобо
раинеевъıсуречепростоюща. нъприложнибу
щаго. ющабоубовъıсоу, ıаковинновнасему
итворцаречє. боущомужє, неıаконно
муıсомувъıсоубывшому. нънамьубо,
лѣтное. семужебезлѣтноеипрѣвѣчное
уıсазативвсхотѣвшу. боущагожевыıса
ıсьнамачлıсомьрече. тьбовъıсь, ипрѣшь
намьпрнонинастоещьнбоущьнибудета
занашедвиженіе. мыбоесмыдвижуще
исе. снрѣчьживотнашь. въıсже, стоещьпр
нонинедвижимьıе. овоубоıсроугоносныıх
слнцадвиженіемьисчитаемолѣтнось
бхоженіеегаслнцеıавьıаıсоштогоже

знаменїа движенїю на тѣло имѣше вь тожепаікы
оустранѣетсе, глетжесеубо исеникысь илѣ
то· лѣтоубо, заежерьхомьубо ѿкроужны
мьслнцаношенїемь· высже, заежеисему
вѣкомь ѿбь дрьжатисе· лѣтныбо вѣкь· илѣ
товѣчно, ѣконепрѣстѣкомаглютсеинера
злоучна· ѿбачежеубо вѣкь, прѣжеслнцабы
ти глетсе· дажеубо иже ѿдвыроженна
гобгоучлкаслова творцавсемунеьдѣте
лиапрорчьскоепрѣставитьслово, боуща
говѣкаѿцасегоречє· приведумирьна
кнезе изравїєтомоу· велїавлаему· имироу
его, нѣпрѣдѣла· црезелмьскыєисїлные,
кнезеглеть· миже, иже ѿтолицѣсла
вьипрѣльстивьединоувѣроуединомышл
нїаженсьгласїа· инбомалѣбѣнѣкыиже
тогадрьжавычлкымракь· ньвьтоликое
жеобзѣмысльѿлучисе, ѣкоѿвьубоѿни,
слнцеаполонасегонарыче· другыжелу
ноу, артемидоуимену· инжепаікы, инонѣ
чтоѿтварїимниахоу· страннанѣкааизъ
лоскврьннаосебѣизьѿбрѣтающе, ипо
вѣдующе· ѡслнцижебесловеснѣиши, иво
лове· иѡвце· игадовьнѣкааиптиць, по

чинаху же, и чтнѣиша лони сѣдѣваху. тва
ри служеще безумно паче съзавшаго. и по
жирающе чеда бѣсовѡм. а не иже ѡ дв҃ы мари
бг҃о члкісу слову рожденому. боуиасіа и бесло
весни нша мѣсто нѣкое убо имѣаху. нъ ѿ
срѣди всѣх бышени погыбоше, ст҃ртіу сего и
съмрътіу. и и смръти вы васкресеніемъ, прѣлъсти
убо и лъже словіу, ѿгна оу всакому. бгора
гоумліу же истинному ѿбъюмшу вса. бу же
распетомоу поплъти покланиаему, и съмире
ніу глъбокоу ѿ бга и самѣм мъ послѣдныим зе
мли, вьсьиано и выкоренино, и вьеже въ еди
ного истиннаго бга вѣру и съгласіе. плодъ при
несшу зрѣлъ. чтобо иниа вещь же и бжтвнѣ
нише еже весѣ вьселенънѣи и нѣкоторомоу еди
ному езыку. весілно и покланиатисе трои
ци еже вь ѿци и реку и сн҃ѣ и стомъ дх҃у. аще ли
же и ратоуют се нѣцы и другъ дроуга ѿ кнезъ
земльныи, ни тоже се глемыим пристоить. и
мьніе ѿм божеланіе. или хоимѣства пагоу
ба, такова а понужают се съгрѣшати. а и же
вьстую ю гроницу вьравеѣмъ и звѣсти на грьно и
твръда прѣбываеть. и се ние еже приведу
мира на кнезе и зравіе ему. сирѣчь, не іако

же тѣло ѿ бога убо здравьствуеть· ѿ бога
же болѣзнуеть, с ниценса смирение се· ѿбо
га убо боудеть, ово га жени· нь непрѣисло
нно присно прѣбываѐ· и ничтоже его твръдѣ
нше боудеть· ꙗко убо се хощеꙗвлꙗти,
ѿ наводнимы ꙗвлено· велиаборейсрѣпое
го· и мироуего нѣ прѣдѣла· еже нѣ накого
любо ѿ чл҃ка рещи, бесконьчно убыти ꙗв
ꙗко сьмирению его· нь на единно иже ѿ присно
двы рожьшомусе отрочети убо бгочл҃ку слову
реку· зри же како не острашном ты смо
снан и словарожению бьпрркы мы провьзвѣ
сти· нь рожению мѣсто знаемо вьмно
гы устрои· абие убо двдь, помѣни гн҃и реда
и всю кротость его· ꙗко клетсе гв҃и· обѣща
себу иаковлю· аще вьниду вь село домоу
моему· аще вьзыду на одръ постелꙗ моѐ·
аще дамь сьнь очима моима, и вѣжама
моима дрѣманиѐ· и покои скраниама мои
ма· дондеже обрѣщу мѣсто гв҃и· село бу
иаковлю· пе си же рече· се слышахомь ѥ
вь ефрадѣ· обрѣтохомь ѥ, вь полихь доу
бравы· вьнидемь вь села его· поклонимсе
на мѣсто иде же стоаста нозѣ его· зри се

Дав҃и·

гора́коли́конѣ́коепрⷪ҇ркꙋвънидежела́нїеѥж
имѣсто ѹвѣⷮти· ꙗ́кошвсѣ́ не бр҃ѣщииксле
тьвнѣѿрещисе нивьнитивьсвои домь, ни
жесьидатиочима· нивьсма безмльвїа
насладитисе инеединого, дондеже ѹбо по
знаеи мѣстороженїа хва, иселобааꙗко
вла· сеже, натрѡеразꙋмьваетселюбо
троудным· селенїе бо ѹбо бжїе да гле
тсе, пльтїюже ѡдвичь скыни мтерни крь
вїинвьспрнетьсвоемꙋ бжтвномꙋсьста
вꙋкраинносьединивь, иселенїе сїѹнера
злоучносебѣ ивьчно сьдѣлавь· да глетсе
ѹбо и сего прѣстаамтти, стоегоселенї
е, ѥиже вьчрѣвѣ врѣмесьставнѣвьселисе
девѣтомѣсечно· юже ипоѥжеродити
бжтвнаго ипрѣстго дха оставиблтьꙗ
жеи прѣжезачетїа осѣнивши нажени крьпо
вложивши· вьзмощи стрьпѣти сьставь
бꙗслова· ньтрносьнюю ивьвѣкыбꙋде
сегобо ратьжедвдь, иниде глеть· стацр
ковитвоа, днвнавьправдꙋ· да глетсе ѹбо и
понномꙋ словоу селенїе бꙋ, домьѹбо ефра
ѳовь, ид ѣдовь градь виѳлеемь, идеже роди
се· кьемꙋже итьже пакы глеть двдь· покло

286v

нимѣсе на мѣстѣ идеже бо ꙗстано звѣ его· са
моѥ сеѥже рьхс ѡ сим ꙗвлꙗѥ, неже на крстѣ
ногама гн и мь пригвожені е· Такова убо давда
осема· с матран же исаконмі хенсему сагла
шаѥ· и тажекакоже ѡ исповѣданіа проповѣ
даѥ· и ты вифлееме доме ефраѳовь, не мьни
еси неже быти вь тысущаі юдова· из тебе бо ми
изыде еже быти вькнезавы ісрли· и исходищ
его, ѡ начела ѡ дни вѣка· показоуе убо про
чеение, и ммнже ре· ꙗко убо вь вифлееме ефра
ѳ хс родисе· и ꙗко честни ѡ соуд ѡнном его
боудеть рожьшагосе ра· рече бо· не мьни
еси еже быти вь тысущаі юдова· ꙗвлꙗе
же вини ꙗко не мьни буде· из тебе бо ми
изыде рече еже быти вькнезавы ісрли, еди
но ѥ сего ра ѡ мнꙍгы кьзы скавшоу нѣко
торому познати, ꙗко вь хс сіе сь бысе· иже
и кнезь бы новому ісрлю иже по ѡбѣтова
ні ѵ авраамову сноу бывшу, но умубазрещу
исходища же его ре, ѡ начела ѡ дни вѣка,
быті ѵ ꙗвлꙗе прьвѣчное· два бо убо и міхе
и сице ѡ бжтвнаго научени дха, вьплъще
ніе проповѣдаше ба и слова· и мѣсто рѣше
вь немже поплъти родисе· рожьшу же се се,

міхеи

влъсвиѿперсїдывъпоклоненїеемꙋпрї
идоше· дарысъсобоюносещерожъшомꙋ
сепринести· сїажебѣхоу, злато· иліва
нъ· измирнꙋ· ѿнихжезлатоубо, ꙗвлꙗ
шецр҃коерожен'наго· лїванже, бж҃тво·
аежепоплътимрътьное, змурна· сїипр
жедажевъвиѳлеемъприити, прїидоше
въїер҃лимъ· въпрашающегдеѥрожене е
цр҃ьїꙋдеискы· ежесьмотренїемнѣкымъ
бж҃твнымъбы· ꙗкоꙋбоданесꙋщентамо
ꙋвѣдѣвеси ꙗкоонжеѿпр҃ркъпроповѣдае
мы, южепрїидеѿчинтыедвыроженъ·
нибоꙋбодомъеѳратовѣнвиѳлеемъ
неꙋвѣлиби нижеголникꙋдалѣготоупꙋти
шъствїапрошъше· ащеннесꙋщинвъїерꙋ
салимѣꙗкожересеꙗвленаположинѣбѣ
хотѣашебываема· ирѡджежеиногда
вашемꙋцр҃твꙋеезыкоусислышавъ, и
сщенникыикꙋпноськнижникыпризва
въ, въпрашашеснгдеикогдаꙋбохоупр҃рчи
родитисерекше· ѿнижевъвиѳлеемърекъ
ше· ихжеслышавъ, ирѣнныволъхвывъпри
звавъ, лъстївеипокоушашеобѣетн· шъ
шегле· опасноиспытантеѡотрочетоу·

вьнѥгдаже обрѧщете, вьзвѣстите мнѣ ꙗко
да и азь шьдь, поклоню се ѥмѹ. ѥлмаже вльсви ѿ нелиже ѿ персїде ѹстремише бжтв
наны каа свѣтла сїла прѣидѣаше звѣзда
прикладна, симже вь иерлмь пришьшимь,
сь крыседа и сѹщи тамо ꙗкоже рече се, погн
но боудет таинство. ѿтоудѹ изьшьше, наста
влꙗше пакы ꙗвльши се. дондеже пришь
ши, ста врьхѹ идеже бѣ ѿтроче. сьлѹчи бо
се тогда ꙗшнимѹ рымлꙗнѡм кесарѹ, повелѣ
ти, всѹ написати вьселенѹю. кои мѹжоубо
вь свои написати се ѿчьствїи идѹщимь,
вь свое прїиде ѿчьство иѡсифь вь виѳлеемь
написати се сь марїею ꙗко ѿ двдова рода
сы. ꙗко и вь виѳлеемь, двдовь сы. таможе оу
бо вльсви пришьше, поклонише же се ѡ
трочетѹ, и ѿврьзьше скровища своа, при
несоше ꙗже рьхомь дары. посихже не вьз
вратити се кь иродѹ. ѿ аггла бжтвна вѣ
приемше, инѣмь поутемь отидоше вь стра
ноу свою:~ коньць ѥже на иѹдеѡ змомѹ словѹ:~

На іудее, слово осмо: чрв·

Аеже ины на посемь, разоумѣвь иродь ѿ влъхвь
поруганъ, гнѣвоу дасе· и избивсе, сущеевь вифлеемѣ
ѿтрокы ѿ двою лѣть и ниже· и събы
іереміи· ашеглющее іереміино прорчьство· глась врамѣ
слышань бы· рыданіе и плачь и въпль мнѡгь·
рахиль плачющи чедъ своих· и нехотѣаше оу
тѣшитисе, ꙗко нѣсоу· елма убо ꙗкоже рехо
мь бжіе слово плъть приемь, ѡ вога убо бжтву
ѡбнажаше сіло уже и господство ꙗкоже егда
глаше прокаженному хощу ѡчистисе· и расла
бленомоу, възми свои ѡдрь и иди· и морусь вѣ
тромь, умлъкни· ѡбрьтисе· ѡвогаже, еже и
стинны члкь бытноу вѣрити хотечлчьскаго
естьва немощь показоваше· бѣгаеи тогда
вь егупть· но сещи его мтри, и іѡсифу съпо
слѣствующоу иродова ради несовѣтва· да и
вьсемь прорчьское слово конць приме, ѡ егу
исаі· пта глеприз вас на моего· и исаіиное глющоу,
гь седи на облац легцѣ· и приде, на руках носими
девичи, и пріиде вь египть и сътресутсе вьса, ру
котвореннаа египтьскаа· и познань буде гь егу
птеномь· и убоесе сега вьдни ѡны· еже убо и бы
ѡтрочеству бовь египть вьходещу, все иже та

мобѣсовскыи еидωлы, низврьжени быше. у
бо прочее ели не ели ка таковаа оуказана мнωю
дивнаи и паче естества ω адамова зданіа до х(ри)ст(о)ва
послѣдовавша рожьства, ели вьсма накое
го любо ωт лика въ звести; Зенѡнь: Никакоже.
многа бо нужа а и с(вя)тынными при не уже ат(и)се е
даи не не с(вя)товьства грѣх убѣгнемь, кьсице
извѣстными оуказаніи ωпротивлаютисе у
срьствующе: Црь. Не убоже ни прѣста
ти же мню чюдеще утисе но еще ωставши
приложеномь. зрисе егораднѣ кодаубѣ
сии иже ω нословоимѣе, еже ω не наказа
ныи рѣшенѣции, иако иже ωмуусеомь дан
ни закону упражниашехс(я), их же дѣепрѣ
бываше и глаше. где бо се и ни не пщевати
убо праведное. и деже ни не обрѣзаніе
плъти неже немнѣтисе беззаконьн, позако
ну ωбрѣзасе: нъ сіа убо, да оставимь. до
брѣ бо вь прѣжныи нам вьидѣно бы. ωбрѣза
же се убо не противу жити закону мнѣтисе
хотѣти, и показуе, иако и ветхому и ново
му тѣх начелник и датель. посемже, трі
десети бывъ лѣтомь. крьщаетсе въ Іордани,
непоωнѣ о ни же рече Исаіа измитеоуне тит е. < Исаі.

ѿнимѣте лѹкавствїа ваша. нитрѣбованїе
имѣ есамы крщенїю. чтѣсливъ, н скврьнаї
всакые вышши. нѣданови да завѣтъ иже и
еаїемъ езыкѡ ѿобѣща. осемъ ѹбо крщенїи,
Їезекиїлъ и пррѡкь глашее їезекиїль. гарекьмнѣ. вода
сїа ндѹщїа вь галїлею, оститъ воды. и бѹде
вса ка дша ананюже ѹбо наидеводасїа, жи
ва бѹдеть непсе те. себо ꙗкольвъ, вьзыде
ѿ срѣды иордана. ѿсоуже, иже оцртвїи бжи
ѹчити ѹдее на челось твори. вещеемнѡгон
же посрѣ повинующимсе законнымь обѣща
ва е благъ. тамоѹбо послоушающи, блгаа зе
мли на снѣденїе лежи ма быти. обѣщава е
ть бь прркомь. гобзованїе ꙗвь ꙗко плод ѿ
вина же и масла нкравїа масла обилїе. и с
тадамь множьства, и побѣды врагѡ, и ꙗко
вадрѹга. хсже, грѣхѡ ѿпѹщенїе, и побѣды
поставити на дїавола вѣровавшимваⷨ обѣщ
се. и живѡ, неꙗко вжезе живе. иже за еже ѿ
прѣслѹшанїа грѣха, сьмрьтїѹ ниплѣнїем раз
роушаете се, нь агглескы и бесьмрьтны. и ни единно
ю сьмрьтїю скончаемь: зачало. Какоѹбо аще
сїа истинны држите се, сьмрьтью ѿногонидо
зема вѣкъ хвалите се, и тимами всегда съдѣлова

єсть члкѡ: црь· Съмрьти убо съмрьтїю повин
ну быти адамоу ниже ѡного, добрѣ
мнюю себѣ вѣтие· не убо же· ньни въскре
нїе сумнѣтисе фарїсеа тесоуща· прочее
понеже нна а ѡбразно и низвръженно
разумьетени коли ксоубо ѡпнемаѡ есту
пающе· сих бо ра неже о въскрени слово
скудно вамь мнюприемати· и не якоже
побаe· въскрьнути оубо въсѣмь разумѣесте·
а ниже ѡного аще и пакы умроу· аще в сега
живи боуть, ни же вы въсте, ни же ѡци ва
ши· както· иже въсѣ жизнь ха погоуби
ше· въжьоубо удобно быти небу и земли
единѣмь ѡ члкь и степенну быти, неже лнесь
мрьти държати члкы· ѡнели же хс вла дѣ
бывь, държаву оубо ѡного низложи, не тль
нїе же и бесьмрьтїе вьмь стотальнїа намь
и сьмрьти да· а ниже вънасїа обносима сьмрь,
сьньнь ікы ну бо вълмьни мает сеи мущи разоу
мь· аще нѡ се е длъжанша нео бычные· єл
ма убо хс въсвое второе пришьствїе вьнѥ
же нсїламь подвигнути се ръхомьнебными,
бескончную и неразорниму съмрьтїю жизнь
даровати хоще всѣмь, както убо не стаа на сто

ещаасїавьмѣнитсесьмрь, ѥюжеꙋдобнѣише
сьнавсѧкогоѡбразꙋинꙋтихощемь· таковꙋпро
чеехс҃сжизньобѣщавсѣдати· пищамжено
дѣꙗнїѡ, ниѥдиноговьсьманаказоваше тво
ритиселово· правдꙋжегонитиистинꙋѥлика
сїла· дрꙋгаажевѣроватиприѥтиинепросещи
ѡпромысльнѣишаговсѣѡц҃аиб҃а· ꙗкотомꙋ
жедобрѣвѣдꙋщоуихжетрѣбꙋемь· зрижеда
нетридесетьлѣтьбывшепрѣжех҃аслышавь
тажеꙋчити, невьзможнобытиседѣꙗти, помы
слишипрѣжесего· понежен҃ѣсенѣ· нибопо
прѣспѣанїꙋꙗкоженѣцїинепщевашеѡне
смысльныѥєретїкь, стѣишиилимꙋдрѣиши
бы· мьсицебїєрожьсе, сьврьшеньимѣаше
чл҃вчьразоумь, ꙗкожениѥгаꙋчитиначенниꙗ·
ѡсамогообожьтвнагозачетїа, ѥжеповсемꙋ
сьврьшеноеприѥкраннимьбжтвнагосьста
ваєгосьдшеюитѣломьсьєдинѥнїємь· нака
коженпроучеенезаєженесьврашенабыти, неꙋ
чашепрѣжелѣтабоутьтридесе· ньꙗкоꙋбо
данеңѣкаальжамнѡгымьвьзмнитсенмь
чтанїесепачелиистинноютворе· пачежеи
негатпикаемаавашиѡцьзаграждаеꙋста· да
немѣтодосадананьпрїимоуꙗкопрѣже

побнаговрѣменеприходитидрьзостїѹигрь
дынѥюежеѹчитиналоженѹ· ѯень·

Нѥдиномѹжеѡнжеѡвѣкачаксьѡцрѹпа
четысѹщалѣтпожнвшѹ, каковымесїѹче
тырнстомьблизьюжентысѹщапрѣшь
шимьлѣтѡ· ѥщежитинепщѹете· невьз
можнобоѥ· ащелижеѹмрѣтирече те,
льжапакыбѹдетьꙗвлена, самомѹбыти
месїи· нижебонлїапрїиде· егожерьше
того, рожьшасепомазати: чрь·

Блоудитезенюневѣдѹщеписанїа· нисї ѿантихрѣ
лыбжїе· прїитибоимаѳезкїтѣнинь
илїа, иглетсеиврѹетсе· невьежеѹбо
помазатига· ньпонежеѹготованоѥнѣко
торомоуродитисескврьнѹчлкѹѿродаѥга
кожерьшенѣцїнєвренска· всевьсебѣ
пнемшѹдїаволиѥдѣнствоитворититѣ
знаменїавелїаичюдеса· басебеихаиме
нѹющаꙗкоѹбонетыкмомнѡгыѿтога
сѹщихьпрѣльститисехртїанѡ· ньноста
вшаамалачеезыкаїѹденскагопрѣлести
антїхрїстовѣсьѡвестисе, прїитирѣше
тогда· илїанеѡпосланнѡба· ѹтробѹ
щедрѡтпрнемшѹ, наоучитиженѡбрати

тиныже, иꙋбонѡкаꙗнннеевренскыеꙁыкь,
вьхꙋвѣрꙋтожежерешнетыеТронце· да
невсе, ѿдїаволапожрьтобꙋде· ашебонеж
захаꙋбїнство· врагысебесьдѣлашебꙋнеꙋ
лїꙋ, ньлюбимнсоутьзаежеисьѿцемьнхьлю
бвебжїе· нхжеоубовѣбжтвнипромысл
необращенонмꙋщнкьпокаꙗнїꙋ, ѿставн·
анхжеюжебжтвноуюеѵглскꙋюпроповѣдь
благоразꙋмнопрнемшн, непрѣзрѣ· тогдаꙋ
босьбоудетсеглнщеепррчьствонсаїнно;
Исаї· ашебоудетьчнслоснѡвьісрлнвьпачепѣ
скаморскаго, останкыіерлнвьспсетсе·
снборанлїаѿбапосланьбоудетьтога·
неꙗкожевыимннтепомазаемесїꙋ· еже
бстаковаасловомьльгатн· ненаꙋченыꙗ
ꙗкожерекьглахь· нпнсанїꙋвьсманенаꙋ
ченьі· хсжепоемꙋжебѣ, инанбснинаꙁе
мнне· нповьсоу, нпачевсего· нбоженꙁе
млюазьнсплньнаюглетьгь· апоемꙋжечло
вѣкь, нижетысꙋщалѣтпожнве, нижеꙁде
рекшеназемлнне· пожнвеꙋбо, пачетрндесе
лѣт· распетжебывьѿзлобнвншнѿцьвашн,
ꙋмрѣтть· нтоеꙋбоеготѣло, положено
бывьгробѣ· тлѣнїеꙋбопрнемшꙋ· нерастлѣ

д1

ніеже· бжтвнижесьставь, неразлꙋчнѣ сьвь
спрнетіемь сьеднніаемь, сьнидевьадьсь
бжтвною дшею· всѣ ꙋбо шврѣменныи оу
зьсвобожьшн· вьскрѣснвшнже сьвластію
бжтвною, тѣлоеже вьспрне· тлѣніею
женесьмрьшложь· нетлѣніеже нбесьмрь
тіеоблѣксе· хсбо ꙋбо сице трндневнь вьс
крьнадамашоу зьразрьшьн прѣжние прѣбы
ваніе ранилом оудавь· оставшнмь ꙋченн
кш единадесетымь сьпрѣбываеꙋда бо
шьвн нежемьсто прррцн рѣше вьмꙋкоу а
вѣ ако бескончноую, поднехь четыри
десеть нже нзмрьтвыи вьскрѣніа, вьзнесесе
нанбса· всѣмь тогоꙋченик шкꙋпно сьпрѣ
стоюмтріꙋ сьпрѣбывающнмь же нзрещн
мь· ин нна иенбенбоу ншцꙋ сьсѣде нсьпоскла
ніемь швсакого нбнаго сщенноначеліа
акоже ꙋбо явленнѣнше словопоутемь
проходе сьтвори: зень· Слако азже вьса
послꙋшатн мнцрꙋ· прѣзнестьвна бо нѣкаа
нстраннавьмое вьложила есн слꙋхы· нразꙋ
мѣтнхощꙋ добрьаше сице сіанмоуть: црь·
Всатебѣпосілѣ азже авлена покоушꙋеепо
Вложити· ннаже наонан пакыда пріидемь·

ѿнѹже твое слово на ѡбратитисе сьтвори· и
бо юже и коньць прр҃чьска ѧвса приемлю· ре
ко ѡ лица двдова хсъ въ тридесе и девѧтомь ѱал
Давд· мѣ, жрьтвѹ и приношенїа невъсхотѣ· тѣло
же сьврьшиль еси мнѣ· всесьжеженїа и
ѡ грѣсѣ не възыскаль еси· тогарѣ· се прїи
дѹ· въ свитцѣ книжнѣ, пише ѡ мнѣ сьтвори
ти волю твою бже мои въсхотѣ· и законь тво
и посрѣдѣ чрв҃а моего· блговѣсти правдоу
въ црькви велицѣ· сама гранка ико и двдь зде жрь
твамь ѹбо и всесьжеженїю разроушенїе, но
вомѹже завѣтѹ въведенїе и ндрьѕновенїе
назнаменѹеть· еже бо рещи жрьтвѹ и прино
шенїа невъсхотѣ· и пакы всесьжеженїа ѡ
грѣсѣ невъзыска, жрьтвамь разроушенїе
и тѣ ѡбращенїе бжїе ꙗвѣ покаѕа· вь томже
рещи тѣло же сьврьшиль еси мнѣ· новагоза
вѣта таинство· еже глеть, се ꙗ тако во· iѹ,
денскые ѹбо жрьтвы и всесьжеженїа· ненави
дима е бѣ вьлѣнїа юсе и мрьска· въ тѣло же
еже сьврьшиль еси мнѣ, сьврьшает се твоꙗ
бжтвна воліа· сирѣчь плѣть юже ѡ вѣстѣ спсе
ни приель еси· сїа ѡнни жрет се· ꙗкоже въ свѣ
тцѣ книжнѣ· сирѣчь въ прр҃чьскы словесьпи·

292v

шестсе омнѣ· посиже, неже ученїа его бжтвь
вноеи высоко назнаменує, благовѣсти пре
че правду вь црсвии велицѣ· ещенсаїа· отро
че роди се рече намь· снь и да се намь· иіе
ремїа· сьбь нашь, не вьмѣнит се иныи кь нїе
му· посн, на земли явнсе· и сь чл҃кы поживе·
и прѣмоудры соломонь· и иныя гн ребе іслю
вь· да увѣрит се иныя глы вонд вду ѿцоу моє
му· аще вь нести иму поживе бь сь чл҃кы на земли·
и чл҃ка нє· и кто познае его· еще блжены двдь,
бьреяввѣ прїиде· бь нашь и не прѣмлъчить·
и паксы· яви се бьбогъ ѿвь сїонѣ· и вьинны· бъ
гь и явисе намь· блвень грѧды вь имегнѥ·
кто убо усоумни тсе небга чл҃ка слова явѣ
вьсѣмь и сими проповѣдаема быти· никтоже
мню· развѣ аще кто соуєтнь вьсема, и прръчьскы
не наоученъ словесемь, обличати се хощеть·
и по вашн ѿць, неразумнѣиши· иже снабжї
а и слова чл҃ка побжтвнаи прръчьскы прорєнїи
бывша· побаше сь радостїю понєтни вьсыто
сть жив ѿтоу ныи бжтвные го словеса при
честнтн се· не тькмо се не сътвориш енъи за
внстїю бѣсещє, бесчлвьуниѣнише сего погу
биш е· луіса ва под вду вьзавше, вь мѣсто их

ен саї
і ерем ї
соломн
дави

жедастъ благыхъ. слѣпцы бо их, просвѣщаѥ
раслабленыиже, стезаѥ. прокаженыѥ же очи
щаѥ. и мртвыѥ въскрѣшаѥ ꙗкоже ѿ сна. и
нбноѥ црство ѿвсѣх вещ ше обѣщавъ. вѣмѣ
стоѥже любленꙋ быти, облъганъ бы. и главъ
Давид. зълага въспрнѥ. вразн бо мои рече дадъ. рѣш
главни. когда ꙋмретъ и погыбнетъ имѧ его.
омнѣ глꙋмлѧхꙋсе сѣдеще въ вратѣхъ. но
мнѣ поꙗхꙋ пїюще вино. обачено ѿвъ ꙋбо,
толика и толика сътвори въ въни, не ꙗкоже
прорци раби бывше. нъ ꙗко бъ ѡбладаѥ,
ꙗко неразꙋмни зрѣше. и понеже соломꙋ бол
ше ѿпасꙋщи се прилежещи имь. ниже прѣ
чесѧ разꙋмѣвше словесѧ, ниже ѿпрѣ
зьиѥ ствены дѣлы ꙗко оного разꙋмоу въводи
мы. радовати се по пꙋстинѣ, конъцъ тъщаше
приложити их же о нѥмъ прореченымь. съ
ꙋченикы ꙋбо въсходе ѿ галилеѥ въ иерлимь,
серѣ въсходимъ въ иерлимь. и сынъ члвчь, пре
данъ бꙋдеть архїереѡмъ и книжникѡ. и
предадоуть ѥго ѥзыкѡ. и ꙋранѣть и. и порꙋ
гаютсе ѥмꙋ. и заплюют и. и оубиют его. и въ
третїи днь въскрьнеть. прѣстрашни ꙋбо бы
ше ꙋченици ѿ таковыи словесъ, съпослѣ

стковахѹ донѣчесогонасъмрътьидоущѹ
ѹчителю· блнзжебывыіерлима, посла
дваѿѹченнкасвои, ипривёдошеемѹѡ
слё· нанемжевьсѣдь, вьнидевьградь·
ѿвсѣхѹбоивсакымнпохваламнвьспѣ
ваемь· изреднѣеже, ѿбезлобнвыеще
дѣтіи· чрѣднобовсаипрѣидѹще· иобхо
деще· ипослѣдѹюще, ихжедрьжахѹвь
рѹкахьвѣтвиськрѣсающе, блвень звахѹгре
дыивьимегние, ѡсанавьвышны, црьіслю
вь· мирьнанбси· ислававьвышни· сеже
ивьбжтвнѣмьегорожьствѣѿаггльпро
повѣдаемобѣ· ісоньцьѹбодвдовопрнема
шетогаеженъзвѹстьмладеньцнссѹщи, савр
шильесихвалоу· емѹжебоѿцизавидѣхѹ, Іаков
сегодѣтивьспѣвахоу· ещежеиіаковово
привезѹеглющѹкьлозѣ, ослеевое· ижрѣбе
ослетескоего· сьснмижеизахаріино· радѹисе Захаріе
ѕѣлоглющѹдьщнсіѡннапроповѣдѹидьщиіе
рлимова· сецрьтвои, гретьтебѣправедна
испасе· самькротѣкь· ивьседьнапоꙗрьмни
канжрѣбцаюна· ипотрѣбнѡрѹжіаизьефре
ма· ніконьизьіерлима· себобѣназнаменѹ
емо, ꙗкохсвсеезыкѡбесловесіе, очисти·

и злопокоривое ихь и неудобь повинное,
к томꙋ и сьмрьти ѹприложи· ничьтьюже н
мꙋще ѿ раи иꙋхомь ѻнѥи женѣ вдьрени ꙗко ѹчлись
Давид· вь чьстнѣсы, неразꙋмѣ· приложие е ꙗко скотомь
несьмысльнымь ѹподобисе имь, напльнивь,
порадꙋетсе ѻ погыбши ись прьвомꙋ дѡнѥли
ѹоустроити· симь ѹбо бывши, вероуꙋготова
ѻнѥи женни ꙗ почести нѣ врѣме глати, вьсле
жашебо сь ѹченикы и сьꙗдѣаше· посрѣже
вѣра е единь ѡ ва прѣдамѣ· азь бо ва избрадва
на десеты· и единь ѿ ва, дїаволь бы· ѻнѥм
же вьини ырече· ꙗко нꙋжаи, прїити сьблазно
мь· горе же члкꙋ, имже сьблазнь приходить·
Аще ꙗко же реклѣ есиѡ ѹрꙋ дїаволь ѯень·
ѿ нинѣ единысы, побаше ѹбо ни избрати сего
ѿ начела, ниже приложити се: чрь:
Сотꙋ ꙋбо ѿ зени ю мнѡга по бнѣ ꙋбо изглаш
ема· Того же не имꙋще ꙋма прно· сирѣчь гле
тсе ꙋбо и всеѥ твари сьдѣтель, бь всѣ· и бь
фараѡновь; глетьже се и мѡси богь фара
ѡновь· нь аще неже бы имени ѹприобща
ютсе другь дроугꙋ бь и мѡси, нь вещїꙋже,
вьсма растоетсе· ѡвь ѹбо, ꙗ естьвомь и
истинныи бь· мѡси же, побл҃ти· и наоу

ботмамникто убо обрѣщет такова длъгос
тираннꙗ прѣзыраема· прочее посих же·
иіудѣ ини мьѡ апль, обще убо сеннꙗ бы
изьбрании уиме· мнѡго же разлучное вадру
гъ друга, аще кто заиже сіи убо ниѡнъ
изьбранн бышѐ помышлꙗе· овн убо,
ꙗкоже нѣкые съсуды чтные нетлѣнова
гоȣавѣта служителие, учителю и боупри
ѥтни бѣше· іуда же, устрашеніе нѣкое
бывъ послѣднымъ· елма бо ѡбѣща но бѣ
дати се иже бу оугодившимъ послѣдние ве
ликаа нѣкаа дарованіа ѡ ба прѣзьнѣства на·
да не ѡнсправленіи велехвалет се, съвьс
прие хс съ прочими ѡ апль, иіудоу· вѣды у
бо зълобное его и прѣзѣлное невѣріа· како
бо ни· бѣсы, и всѣ нести тае срьца· нъ сице вьс
хотѣвъ ꙗко убо іоуда впаденіа ужасное
иже по добродѣтели прѣспѣвающе нъвз
силающе· и ꙗко произволително и самовла
стное чловѣческое имѣение ство удобь нѣко
бѡ нимъ добродѣтель рекуи злобу носит се
не помагаемо ѡ ба· не себѣ. нъ бжинсего
пособіемъ и сілою все възлагающе· да
не велемудрьствоуюно гоним уще въ у

мѣ· какоапл҃ьсыистинчюдесесилꙋимѣе,
всеѹпротивноеѿнеразꙋмїабыиневѣнїм
нїа· сирѣчь врагъвмѣстодрꙋга· ивмѣ
стоѹченика, прѣдатель· ивмѣстостагрѣ
шникъ· сирадиѹбонежеѿгарѣченоесирѣ
чьежеазъвыизбра, бꙋдиоѹбопорѣнїюпроиз
ненїа, ѡбщеюдыиимьѿапль· поѹмоу
же, необще· самаграижеданеоапостолѣ
рещимевъзьмнишисеежерѣ· авѣкако
ѹстрашенїетьмабывшомꙋюдѣ, избра
нꙋбытиѿх҃а· еланеонирѣхъ· ньонїх
жепослѣдиподобродѣтелиразлично
просїавшестїимоужь· вещшибоѿвсѣ
члкъѿх҃а, захарїинъсынъ ишаннъ, ижесего
крстивы ижеипрѣдитечазаежепрѣтечѣ
ипровъзвѣститиисегоименовань, на
плнсвѣтелствованабыше· прѣстꙋю
жедвиꙋдѡнтьизыматиѿглемыкако
вышшꙋбезрасꙋжениавсѣчлкъестьвꙋ·
пачежеистравъначелѣоубо, въапостоль
имашеимѣсто· ѡкоанчꙋже, инкакоже·
егаавѣкакоискъниимъгъглаше, некомоу
рабыглюва· какорабъ, невѣчтотворитъ
его· важерѣдрꙋгы, какокасказавамъ·

въжь же убо, двѡи быс(ти) страх. инъ убо иже и
же ісъ добродѣтели вьводимыи паче ѡ своих
грѣсѣх страх. ѡ нюмже и соломѡнъ рече· зача
ло прѣмоудрости, страх господень. и инъ съвърше
ныи божественыи нѣкыи авѣ ако, и ако въ аггелъ
сіхы· их же видѣ исаїа крылами лица страхом
закрывающе· таковомоу убо страхоу сѹгоу
бо и давидъ разъмлѣѥ· работаи рече господеви съ
страхом· вьводимы ако же рѣхом назнаменуѥ·
и радуитеѥ ѥмоу съ трепетом· съвършеныи авлѣѥ·
и вьнии и· страх господень чистъ прѣбываѥ въ вѣкы
вѣка· оних же убо прочее их же избраніа ради
недоумѣлсе ѥсми іоудова, сіа тебѣ посилѣ ѿ
вѣщаѥмь· зри же како и все или покоѥмоу
ждо прѣречена бышѥ ѿ пророкъ· давидъ бо убо
а біе неразоуміа прѣзѣлное прѣдавшомоу
ѥго оученикоу авлѣѥ· и како на оучителя авла
сѧ, закона всакого любве наругавсе, чло — Давид·
вѣка рече мира моѥго на нже уповахъ, ади
хлѣбы мое, възвеличиль ѥ на ме ковь·
постави на нь грѣшника· и діаволь да ста
не ѡ десную ѥго· вънегда судити ѥмоу, да изы
дет ѡсоуженъ· и молитва ѥго, боуди въ грѣх·
да боуть дніе ѥго, мали· и ѥпіскопство

єго, прѣимѣнинь· вьꙁлюбиклєтвꙋ, ипрїидєє
мꙋ· инєвьсхотѣблвєнїє, иꙋдалисєѿнєго·
сьсєгорадиїꙋдавьсєлисѧимѣєвьсєбѣдї
авола, ижєпошьноꙋбиицамьархїєрєѡмь
икнижникѡмпристꙋпивь, опрѣданнобєщ
бєсѣдовашєꙋчитєлꙗ· онижєсрєбрьникы
томꙋтрїдєсєтєобѣщашєдатиащєсєготѣ
прѣда· даиїєрємїинноєконьцьсємьприї
ієрємїи мєть· поставишєглющꙋтридєсєтєсрєбрь
никьноꙋчєнєннаго· єгожєцѣнишєѿсно
вьїсрлєвь· симиꙋбоѡкаꙗнныиоꙋдаѡлю
бьимьнїанєтьбывь· чєтоꙋнькоꙋюприємь,
нєтнишьльстїꙋиса· прїидєжєвьєжєтьобыкль
бѣмѣстькоꙋпносьꙋчєникытворитихожє
нїа· хсжєипрєжєдажєтѣмьпрїитти, вьста
нєтєидѣмьꙋчєникѡмглаше· ижєкьєжєо
всѣсьмртноꙋсрьдноєєгоиьсєꙗвлꙗє· ни
ковольнєюстрастьпоємлєть· ꙗкожєꙋбоиьь
инїинвлаглашєнмамьположитидшꙋмою,
нвланмамьпакывьзєтию· дивїиоꙋбогогл
ꙁвѣриѡнѣприходєщинвидѣвь, когорєчєи
щєтє· ѡнижє, рєшє· ісаназорєа· онжєазьє
смрє· инєнабїє, ницьпадошє· маложєсє
мꙋпрошьшꙋ, пакывьсташє· иїспакы· ащє

296v

мене рече ищете, ѡставите сихъ ити. оученикы
глаголе. ни же ни ꙗ по семь, страхомь ѿ разбои
никь оубѣжавшимь. і себе волею прѣда
вь, и дѣаше. понече со мꙋкь мꙋже оубїица
онѣмь противе влѣченїѡ. прѣдань бо бы
редва ѿ лица хва, и не исхождах. ꙗвѣꙗ
котолико оудрьжавꙋ и мѣ ей господство
ꙗко и словомь единѣмь гонеши разрꙋши
ти, не бы оубо ѿ не на видещи мене ить быль,
аще не волею о всѣ спасенїи оу еже страти
изволиль бы. единь оубо ѿ оученикь ре
вностїю исплънсе, единого ѿ не прѣпо
бныи онѣ служещиимь ножемь оударивь, оу
рѣза ємꙋ оухо. хс же вьсма безгнѣвное
похваливь повьсоу и наоучивь, оуꙗзвлено
мꙋ и тогда ѿрѣзаны оудь оустрои. оуꙗз
вившомꙋ же тѣжко запрѣтивь, възвра
ти рече ножь в свое мѣсто его. вси бо прие
мщен ножь, ножемь оумроу. оубо мниши ли
ꙗко не могꙋ оумлити ѿца моего и прѣста
вити ми мнѡжае неже два надесете легеѡ
нь аггль; како оубо аще себꙋдеть ꙗвѣ ꙗко,
сь бꙋдоут се писанїа. подобаеть бо всѣмь,
конь ц прие ти. се бо прочее еже мощни ꙗвѣ

ꙗкоречинꙋмантиѡца, ꙗкоꙋчикъре· єлмаже
ꙗкобъ, всѣаггль· всѣнбныисилъ, имать
служещиисътрепетомърабѡтающипове
лѣнїꙋ· всѣмжепрнемшиножъ, ножемъре
ꙋмрѣти· кꙋпножепоучаєнапобныимъто
мобытинезлобїꙋ· ѡбразыоногодѣа
нїаимꙋщи· ипрѣѳоучимапрнополагаю
щимъсїа· кꙋпножепрѣглатиꙗжеобъ
ютихотещиїꙋдеанънеисцѣлныєскръ
бипослѣди· абїєвьпиєнамъсимъ, ꙗко
всиижемененꙋбившеи, ꙋбїнствѡдѣлоу
итїипомалѣбоуть· сєєжепомалѣсъл
чисеинепогрѣши· вснбо, рымлѧнско
мꙋножоубышепогꙋбленїє· зрижекако
ничтожеѡєжеонюмъпррскѡвсѣмърен
ныимъ, недѣнставнопрѣбысть· ѡставль
шеꙋченицисегоꙗкоѡоубїицьонѣють
бывь· разыдошеимъинамо· исъбысепрр
чьствоглющее, поражꙋпастираиразыдоу
тсеовцепаствн· ѡведенъбысвезанъ, въ
дворьархїереовъглемагокаїафа· иѡтꙋ,
капїлатꙋ· иѡбстоуплъшеегослꙋгы, бию
хꙋжепоглавѣиругахꙋсе· всакъвидъꙋкорі
зниипорꙋганїасьдѣвающе· икоиьцпрни

єї

тьдвдово· обидоше ме глющꙋ ѱ ни мнѡзы· ‹Давн·
юнци и оучни обьнесше ме· поношеніа поносе
щиимтие, нападоше на ме· умножише паче
власъ главы моее, ненавидещеи ме тоуне·
укрьпише враꙁи мои гонещеи ме бесправы·
послань бы укорень сь ирода у ѿ пилата вь іе
русалимь стоящоу и пакы двдово сьврьшаше·
вьскую шеташе езыци, и людіе поучише ть
щетнымь· прѣсташе цріе земльсци, иродь
иавьте и пилась архіереи и люми на гани на ха е
го· глюще, растръгнѣмь узы ихь и ѿврьзѣ
мь ѿ на и го ихь· іакын; бу и ав ѣ іако и члкь его
же бъвьвьспрнеть· нъ живи на нбсехь, посмѣ
етсе имь· и гь, поругаетсе имь· тогда възглеть
ісь ними, гнѣвомь своимь· и ярості своею,
смутити ие· азже рех с, поставлень есмь црь
ѿ него· на сіѡномь горѣ стоую его· рекше
вьсамиже іерлмь еже не сиценми менуемь сіѡн,
и въ црквн ветхони же іудеиско н, и нововнсене
зычьскои· възвѣщаю, рекше проповѣдаю, уче
повелѣніе гне· тажек, на водить· гь рече кь
мнѣ, снь мои еси ты· азь днь родих те· члка
гле, егоже снь бжіи вьспрнеть и слово· заеже
дни, врьменное члвчьство у на знаменуе· проси

ѿменеидамѧтнесбыскыдѡжанїетвое· иодрь
жанїетвое, коницземли· еженбы· прѣсто
нтбозрѣтнипослнѣчнѹювсоу, бжтвноенго
еуалскоевлѣкѹщоу· таже, боущааїѹдеѡна
нтнлютанскрѣбемьпрѣзѣлноеннеисбжно
епроꙗвлꙗе, ѹпасешниꙗрече, палнцеюже
лѣзною· сирѣчь, прѣзѣлноюннепобѣднмо
юсїлою· ꙗкосъсоудыскѹдѣлннче, съкрѹ
шнишиꙗ· сирѣчьснцевсѣрастлнши, ꙗко
ннеднноѹпованїепрочеепрѣжнꙗгона
слѣдїаниѹстроенїатѣмьимѣти· такови
боскоудѣлныесъсѹды· неисцѣлнивъсма
посъкрѹшенни, иничтожепосихъпотрѣ
бноеподающе, ѿиныекоелюборѹдны
евещниипосъкрѹшеннвъзвратнсемо
гѹщнмьиназаватнсевсачьскыѹстраꙗе
момь· иничтожемьнше нежелипрѣже
потрѣбѹподающимь· еженнꙗѹбогла
хо· всеконѣчноеснмьпогѹбленїепопнсѹ
е, ꙗкосъсѹдыскоудѣлннчере съкрѹшн
шниꙗ· коупноꙗвѣꙗкорастлнши· їѹдаоу
бопрочеепрѣ прежє датиблгодѣтелꙗиѹчителꙗ,
разоумѣвъвъколиказлатогосребролю
бїапринесежеланїе, себѣжє ꙁарѣвапаче

ѿкраиннаго ѿчаꙗва всеѹнынїа, ꙗко любимь
нꙋшомꙋ ѹбо, не приступихꙋ. ниже ѡбль
кꙋ ити толи искꙋдръзо, и покаанїе искꙋси. нъ
шысь архїерешомь и серекъ тысмо еже, съгр
ѣших предавы кръвь неповинноу, повръже ѹ
бо, ѥже въземь сребро тъщаше. шьже ѿтꙋ
доуда вись. архїере неже, ѡномꙋ ѹбо. ни
же слово подаше. нъ тоѥ намъ рекше ты
ѹзриши, възеше же сребрьникы. и кꙋпише
ѿ них съвѣщавше, село скꙋдѣлниче, въ
погребенїе странным. непобно възьмнѣ
вше пакы, въ корвань въложити си поне же
цѣна кръве ѥстъ. конъца ѹбо зе приеть,
иеремїинное. поставише глющꙋ триде Іерем.
ть сребрьникъ цѣнꙋ цѣненнаго, егоже
цѣнише ѿ снѡвъ їслевъ. и даше сїе, на се
лѣ скꙋдѣлничи, ꙗкоже сказа ми гь. е
ще же и захарїинное. аще добро прѣ вами Захарї
ѥ глющоу, дадите мъзоу мою, ѹже ѿреко
сте. и поставише мьздоу мою, тридесеть
сребрьникъ. и рече гь къ мнѣ. въложи их
въ грьнило, и смотри на ще искꙋсно ѥ. и ꙗже
образомъ искꙋшенъ бы ѿ ними. и приѥтри де
се сребрьникъ. и въложи въ домъ гнь, въ

грънило прїидоше посельже пррчне вѣ тел
Давид· ствующе нанѧ· и рѣ двдъ· въсташе на мѧ свѣ
телїе неправедни, ѩже не вѣхъ въпрашаху
мѧ· въздающе ми зла въз блга· предань пїла
томъ воиномъ на пропетїе, всѧкъ убо ви
дъ поруганїа поѥмлѧ· съвлачаемъ же ѿ ри
зъ· и уже воини възѧше, снукова другъ,
о срачици тонкой· дроуга раздѣлише· одежоу же его, растръ
гнути убо, не покусише нѥѩ, ѩко ва же бѣ·
изъткана на бѣ ѿ вышни страны по все
моу· жрѣби же метахоу о нюѥ кьмоу
будеть· и съвръшашесѧ двдово· раздѣ
Того же· лише ризы моѥ глюще себѣ· и о имати ри
ми моѥмъ, меташе жрѣби· облѣчена
бы посемъ, въ ризу оудосаженїа· и рекъ
же двдъ· азже внегда тѣ мѣстоужати
ми, облачахсе въ вретище· раны прѣ
трьпѣ· и заблюванїа и заоушенїа· и рече
їеремїа· азже не неповинну юсен и же су
Иеремие· противу глю· плещи моѥ дах на раны· и ла
нитѣ мои, на заоушенїа· лице же моѥ,
не ѿвратих ѿ стоуда заплюванїи· и гь
помощникъ ми бы· сего ра не устыдѣх се·
нъ положих лице моѥ ѩко твръда камень·

ипознаꙗконепостижоусе· ѿведенъбыра
спебыти, ирече исаїа· ꙗкоѡвченазаꙗко
ленїеведенъбы· иꙗкоагнецъпрѣмостри Исаї·
гущомоуегобезгласнъ, сицене ѿвръза
етъоустасвоа· въсмѣренниего, соудъего
възетсе· роджеего, ктоповѣ· ꙗковъзе
мѣтсеѿземлеживѡтего· ѡвчетесего
радиагнецоунезлобивоу невъзглашаю
щоусегооуподоби· незлобивоеегоникъчести
мѣранамъкроткоеидлъготрьпѣливое
прѣставлѧе· всакыебоимѣепоуститн
нанистрѣлы· илииземіпповелѣтираз
стоупитисеипожрѣтиихъ, сеѹбонесъ
твори· млитвамижепачененистовноеи
хъноучїнетъвноеизмѣниаше· ѿпоустити
имъглегрѣги, роджеего· нкомоужемо
щиповѣдатиречe, немирскыиичлвѣчь
скы· ꙗвленбовсѣмъбѣшепосемоуавра
амовъоубонїоудовъ· исъсимже, дѣдованиис
чедїоутѣпрнодвымарїесысинъ· нъбжт
вныижененепостижимъиевсѣмъинескa
заньꙗкожениѡцоуипрѣстоумоудхоу· ѕень·
Варивъреклъесиѡцрѹорaспинающиего,
ѡцамалити· чтокогдаоубоашебатьбѣꙗ

коженнꙗ ѹкаꙁатипокѹшаешисе, неповла
стиимъ ѿпоущаашесѧ грѣшеніе распинающи.
нь ѿцѹмлꙗаше. аще ли же ꙗко бга ѹбо не рече
ши. нь ꙗко члка млтисе, то юже абіе не им
аше прѣклонꙗющасе бга млтва, нь вьтоли
кыи зьлоубінце вьпадше, ищеннꙗ ꙗко
жеглеши, бесчлвѣчіа томленіе истеꙁа
ютсе: чрь. Мнюте бе вь памѧти имѣти ꙗко
же вь прѣжных словесь, ѿвогда оубо ꙗко
члка. овогда же ꙗко бга глаходѣиствовати
хрста. и ꙗко бга оубо, егда прокаженномоу глаше,
хощоу очистисе. и раслабленномоу, вьꙁми ѿ
дрь свои, и иди вь домь свои. блоудници же па
кы, ѿпоущаютсе грѣси твои. и таковаи на
ꙗко же члка, егда ѿ ирѡда бѣжаше и боаше
и страшаше. и и молити имлꙗшесьмрьтно ча
ши. егда оубо и распинающи имлꙗаше, ꙗко члк
се твораше. и бо побаше беꙁ гнѣвіѹ соущаи
нь моучителꙗ, паче вьсемоу сепроходи
ти. и ѡбраꙁь инѣмь быти. прочее помлисе оу
бо ꙗко члка блга нетрѣпи всако е вышши.
нь ꙗко же самем ѿкого любо врьжень, твр
доны ꙗко е срдцѣ, кь пѹстинвшомоу пакы побѣнѣ вь
ꙁвратисе, тѣм же ѡбраꙁом и млтва ѡна,

300v

ісьпомлнвшомꙋсевьзвратисе· ѥлмаже мѣ
стаꙋбопокаꙗниꙗвьѡнѣхьнеѡбрѣте· срца
жекаменеижелѣзавсакоготврьдѣиша· мо
литвабомоаредвдь, вьнѣдрамоавьзврати двдъ·
тсе· чл҃колюбивьбобываетьбь, ижепоніне
віттѣнѡкающимсе· прѣбывающимжевьзло
бѣ, соудіастрашнииѥизѣлонапраснонаносето
мленіе· ꙗковьпотопленымь исодомланѡбы
прѣже, иваширѡцемьпослѣжде· всакьвидь
сіерьбиттьмьнаведь· иванжеонѣнечедіа;
весѣмьигралищепоказавь· сіаꙋбопрочее
ѡнхжевьпрашаше· смотранижепакынинѣ
хьпророчьствіипослѣдованіе· пригвожденьбы
накрстѣрꙋкама· иречедвдь· ископашероу тожде·
цѣмоиинозѣмои· дашеемꙋпитноцьсмѣшесь
жльчіꙋ· ипакытьжедвдь· дашевьснѣдьмою
жлъчь· ивьжежꙋмою, напоишемеѡцта· вьре
брапробадаемьбѣкопіемь· ирезахаріа· вь захарі·
зрѣтьнамь, вьнегожепрободоше· тмадо
волнавьдневьсоупроливашесе· итьжепакы
захаріаречеиднь ѡнь, вѣдомьгви· инеднь
аненощь· исьвечерьбоудетьсвѣ· ибоудеть
гьвьцрапоксеиземли· ивьднь ѡнь, боуде
тьгьединь· иимеегоѥдино· иамѡс· ибоуде амѡ·

Ієре[м]

вьднь ѿнь глеть гь бь. ꙁаидеслнцевьполоу
дне. ипомраченевьднесвѣть. иїеремиа ꙁа
идеслнцевьполоудне. ꙁрисегорадивещьтре
петаиспльнинмногачюдесе. четирнадесе
тнабосоущитогдалуна иѿслнца порастоӕнїуѿстое
щи, прѣтечеубоѿпоновленїаслнце. ѿложн
жесевьполоудне, свѣтвьсма. мраѣжетолико
итмаповьсоурасьтасе. ӕкоубогльбочьно
щибытимнѣтисе. аєжепачеоудневитимогоу
ще, ӕкочестьубоникоуюземливьєжепо
єствусьтеченїаꙁвѣꙁдамьпомрачаемупрочеє
мужепросвѣщеноупрѣбывающу. тогажепо
вьсоутмабы. иматибосньце. єгдаубоколь
єтоїкѡмьпрѣкланиаемуслнцусьпутьство
боуде, тогдаєдиньмьнисоущимьвьтонестра
нь, ӕвленобываєтьслньчнагосвѣтаоскоу
дѣніе. аӕжекьꙁападѡмсьлучаютсепросвѣ
щенасоу. єгдажепаксывьстранѣсьлоучитсе
битиꙁападнои, паксыипросвѣщеніаипотамне
нїабываєт. тогажеивесннномуравноднь ствїу
наставшу, иполоудньствутврьдоусоущоу, прѣ
ꙁьѥствоповьнидєлунаслнце. четирина
десетнавьсѣновьишесоущи. вещьникога
жебывшу. илибытиѥствонмиввѣкы,

или таково е звѣздамь съпутство быти· или
тма толика по всеи земли пролитисе· и несе
тькмо, нь земля же ѿ самых корень измѣ
таше· и црьковна раздрасе опона· и все съмоу
щеніа бѣ хупльна, и свободисе бѣдство
вахоу въскорѣ· нь ѿбачени же си цѣ разоу
мѣше окааннии ѿци ваши· ни же крѣпость
ѣжение ства оудоби ѣ съставь ѿ измѣняющ,
ѿнечю вь естві а поститзахоу· нь неразоумни
шнии же бездшным и ѿсловенимающи е
ллинѡмь вьнадѣахоусе· ѿ оньбо оубо, нема
лик съ хоу пристоупише· и мчени чьскы по
лоучише побѣдные почьсти· слѣпіи же игла
сн ѿци ваши, вь лютѣйшую пропасть невѣ
ріа, скоро себе вьврьгнуше· сиа проче е заха
ріа оубо зре, глаше аже рекоше прѣже мала
да безаконіе прѣстави ѿць ваши· моиси же, Мѡусео·
оузри тъ живь ѿ наш вьнисещь прѣ очима ваши
ма· и исаіа· певкомь и кедромь и купарі
сомь, вькупь прославлю мь стостоемое· ѿ Исаіе·
каковые боудеть вещ и дрѣвь, кръть проя
вліе· и прріскь аввакоумь· гли рече услыша Аввакоу·
слоутво ни убоясе· гли разоумѣ дѣла тво
а и оудивисе· посрѣдъ двою живоу тноу познань

бꙋдеши· соущнєга распинаєбѣ, съраспи
наємы томоудѣѥю разбоинникꙋ показоуе·
онихже двѣ, исъбезаконними вьмѣни исере
имаитбо снце· хоу распетоу бывшꙋ, два ѕло
дѣѧ отбьюстранꙋ томоу накрстѣх вѣаксоу
мрѣше съповѣшени: отсихъ єдинъ ꙋбо, неот
повѣшаємые нꙋже ꙋбосмѣрати севѣды,
хꙋле того, понашащегле· аще ты єси хс,
спси себе инаю· дрꙋгыиже прѣмоотномъ
приишъ, мнoгоже єлико показꙋе блгора
ѕоумиє, ꙗроꙋбо възыращена хоулившаа
го· исꙋровство ненавидѣше· тврьдѣже
ѕѣло запрѣтивь, нилиты бонши себа гла
ше, толико ꙗвѣ хоуленіе отоустъ произно
се; мыꙋбо вьправдꙋ достоинна съдѣанныимь
възаніа приємлемь· сьже, ничтоже зло
сътвори· иглаше ісви· помѣнимегинега
пріидеши въцртвѣси· сьмотрити ꙋбо дос
нитъ, колико вѣрꙋ блгоразоумныса кꙋпно
исъгрѣшеніо исповѣданіє изазрѣніє топль
показа· иколико нѣчто отнжевсега каю
щисе ивъзлюбльшиіса, сего покаꙗніє
разъньствова илюбви· прѣвѣє ꙋбо, єже
въєѵліи реченное хвими таревопокаꙗні

302v

даиспитаемь· сьфарісеомьбось іоупновьцріс
вьвьзьшь, нетажесегоблѣдьше· ньсмѣре
наньіса, мнωгоумлтьпривлачешабжіоу·
сьмотрихубо, іаковаобωи· фарісеихуборе, си
цевьсебѣмлташе· бвблгодароутеіакоинѣсмь
іакожепрочіиωчлкь· хыщници· неправе
дници· прѣлюбодѣне· илииіакожесьмыта
рь· пощоуседвашивьсоубωтоу· десетствоуювь
саелнкаимамь· мытаржедалечестаьь, ниже
вьзыратисмѣаше· ньбнашереупрьсы· бею
цвстимебольѣзниноватіегрѣшнагоτѣмже
имытарьубосьнидеоправдань· хваленіже
окаанинь, изьостамнωговьслѣдоущомоу·
сеубоτаково· топлѣнишесвѣтелствоующу
покаанїемытарево· зрижеижеиынѣкото
рыеблоудницелюбовьпачеестьва· вьхра
минубонѣкогапрокаженаньнѣкоеговьшь
шоуїсови, пристоуписа· имураубонатого
проливающиглавѣ· слъзыжеωочию
пронизносеши, земльноубо, ничесожеіакоже
мнωзиилипачевсѣхь· ньтьчіусьгрѣшені
ωмь, прошашеразрѣшеніе· инепогрѣши· дѣ
лаубонобωиихь, дивна· ивеликымьпохва
ламдωстоина· разлучнѣишежедльгосьмаτрае

ıсо правѣ, ѡ согрѣшшера збоиничее· мытарь убо а
ще и дръ хлыма фунма· и прѣклонною ѥкъ зе
млн выѥю прѣстоупникь болшему, нь вѣдаше
женичесо же сумнее ꙗко бьи нбу нзе млнѣ во
раць. и твари всакое ѡ нѥго же съгрѣшені
ѡмь просн ѡтпущеніе· такоже же и блудни
цамногымь прѣже видителю чюдесемь бывши· и
ха не малищ увидѣвши тамнѡ поущаюѱ
ѡ осуженіа съгрѣшивши, твърдо ꙗкоже
бирѣкль ꙗсто имаше ѡсн· неже прнести ꙗ
же желаніемь влѣчаше ѡтпущеніе ꙗ
вѣ съгрѣшеніѡ· разбоиниси уже руцими,
ꙗсо ꙗко по убоимати рещи благоразумиа
вину· развѣ нагобыти потовые душе нс
правленіе· ѡ ꙗко убо подвиза е· блаже ныю
нь испоустн гла· ѥже бо ѡ видимы, проти
вные побаше паче помыслн обращати и
инни ꙗкоже ѡ члка на дрѣвѣ осужена на
га прнгвожена чан… н прнести помалъ врѣ
мною смрьтиі оу… вшу· нь ѡвръзши
себл гоpазоумно ди… евныма очесемь·
познати того же съзав… шаго· егоже ѡци
ваши слѣпи пон саі ин глуси бывше ꙗ
коже и прѣже рече се· всѧ трѣбоваху по

Знати· зри сего раколником множьство бла
гыхъ разбойникъ малыми сими глы заво
ри· вънегда бо рещи мы дши нась дѣяннымь
мь въсприемлемь, показа себе. смѣрени
мы тареви не поведание коупно имоуща·
авь еже паки рещи помени ме гни вь црви
си, топло оупоблоудницинимь тн оутврьди лю
бовь· сице и по бжтвномоу рещи двдоу беза
кониа его ωкрыена бывше, ωпоустише· рекь Давы·
хъ бо рече тъже пррк вьины, исповѣ на ме
гвн безакониа моа· и ты ωпоустиль еси· не
честие срца моего· елма же хвоу цртвию че
стникь разбойникь прошаше быти· давъ взы
щет секое нъкое цртво мнѣаше хсаи мѣти·
еда оубо времменное и члвѣчьское· нелнконей
еще кончаемо и нноу тоже твьрдо имоуща;
нь неразоумно е такова чаати ономоу неп
щевати къ последным томоу оубо възыха
ни ωсоуща, и хаже паки аще не гавьсхоте
тога оумрѣти· последниа юже дыш оущоу
вьмѣниае· прочее не такова· нь цртво вѣда
аше хсаи мѣти, еже дании лже и двдь· и ωпррк
ка проучии пророкоше· иже нбу и земли· аггло
мь и члкω, и всени твари цртво· бесконьчное

нѥстѣвыськвышше· зриженнѣчтодрꙋголи
хонмѣстворазбонника· поничесомоурѣнны
маниѥимоуцѣꙋ· пїлатоубоѡпрѣмоудрыво
нхеесоудьбѣсꙋдїастѣдьхотещомоусоуди
тиживїнамьвсѣмьнмрьтвымь, неповинна
ꙋбогогопоказанникаковꙋвьсмасьгрѣшенї
ꙋповинна· ньобачениможенаньꙋбїнство
вныимьѡцемьвашимьизаптелнасьтво
ри· ньнеразбоннiкьтаковьизнесꙋдь·
ньистиннѣишивсакомꙋиправеднѣиши·
сьдѣланныборазоумѣвьипоѡнѣвьсрѣ
вь, ıакожесꙋдїантлтогабы· себеꙋбоѡ
соудивь, хажевышшаѡнанесеныввинь
показавь· мыбоубоуредѡннанхжесьдѣ
ахомьвьспрнемлемь· сьже, ничесожебез
мѣстносьдѣла· сежебѣ, инепрѣпобныва
шнѡцьоубїнцепоказавше· кынбокогда
ꙋбосоу· ижеесꙋщаговьнѣвсакоевинныꙋгнв
ше· ньсїаоубо, толика· вѣражееегомалан
словесеннеединогоразвьмала; никакоже·
сницеꙋбопрѣвелика, ıакопрѣварнтимнинѣ
чтоюношьскорещи. вещшоужеоногонѡ
апльскыевѣрыазжерекꙋ· глюженеюжеи
мѣшенашьшꙋнанїестмоудхꙋнсьврьше

нѣ покаꙁавшꙋ· нъ юже и съхомъ прѣбывающе
прѣже страстнии мѣхꙋ· и пострастнеще н въс
кресени· вси бо раꙁвѣ iωанна никакоже ни по е
диномꙋ врѣменꙋ трѣпещꙋ рас прещн се iсоу·
мала о ωного ваcъ прѣбываніа попекше не
ꙗкоже прѣбѣдствовати не въсхотѣше, нъ
и ꙋтранїи се тъщахꙋ се· и нъ инамо бѣгоуніе
рассѣꙗнни· единомꙋ iωаннꙋ ꙗкоже рѣхомъ
нестражꙋщꙋ съ прѣбывающꙋ и досажаемꙋ съ ними
и ꙋмирающꙋ не ѿстоупаемꙋ· и не тогда же тъ
кмовъю ностѣ въ начелѣ бѣдъ беꙁ дръꙁостни
бѣхоу· и невѣріемъ одръжими бѣхоу· нъ и въ
скрша сего слышавше, ни такоиꙁмѣнꙗхꙋ
се ѿсъдръжещаго ихъ смꙋщеніа· толико
ѿстоꙗхꙋ еже вѣровати ꙗко въскрснетъ,
ꙗко и видѣвши посмѣвахꙋ се и блѣди вани же
серекши мъ глы непщевахоу· нъ добрыне съ ниса
нестинѣ благораꙁꙋмінь раꙁбоинникъ, выкръвевъжн
вѡнꙋ біствѡвалꙗ есе· вънеꙁаапꙋ ѿвчеѡвъ
сѣ болше стадахвабы· иωнн ѹбо, ниже въскр
шꙋ иꙁвѣщахоусе· а иже посрѣдѣ бѣдъ и боуще
еꙗще въскресеніе исповѣда· сіе бо нчае, по
мѣни ме рече гне, гда пріидеши въ цртвѣ сн·
цртво гле ꙗкоже варивше рѣхо, иже не бꙋнꙁе

ж млисѧпростираемоебезмѣрныѧвыисо· нь
речетьистоиснимъ, ѡблаженниблгора
зумныразбоинниче· токогдатебеповин
нувшееразбоинницѣсиимисѧживуща
множьстви· иннъсіоубіистварадн
поимшомусьмрьть, напрасноблгослови
тиибжіисоудабгназыратель быти· ѡн
жемнюненебрегъ, принесетьѡвѣта
истинны· слнцеборетаубосвѣтзреѡло
жившазанженакртъосуженомуѡбра
захапоношена· лунноужепакысупроти
вныиневоегопрѣзьнстваинашасву
ющипоуть· землюжетрѧсущоусе· црк
вноуюразыраемоупоноу· каменіеѧкоже
нѣкоемоукрьпкоразгнѣваюшусѧкроу
шаемо· гробымрьтвысамисобѣѡвра
заеми· инжевьнивьчерашныюжемртвы
исскачющиѧкожеѡсна· великое, нбныѥ
сілыудивльшисе· соумнишесевьсмаѧ
кобѣнестраженипльтію· ивьпрашатиме
хощешиѡісоу наидемиѥжебгословити,
ашеназьубореченмльчаніемьпрѣидучюде
са, тварьвьзупіеть нетрьпещи своеготвор
цазрѣтидосаждаема· ньзри ивьзаніеколи

косемоу хс дароⷡа· раннеповѣданїоу да е даръ· и ве
ликое, ꙗко и въ скорѣ се ресь творити· и съ собою
въниити ѡбѣщасе· амин бо ре днь самною боу
деши въ раи· сице оубо въ скорѣ прие своѥ ѥлюб
вен вѣры мьзды, ꙗкоже мнѣти мнѣсе на адама
прѣварити въ шьсьхомь· видиши ли ѡчюжению про
чее како вьсѣм и ꙗвлено истинствоу е показоу
ется е глюще е о хѣ слово· ꙗко ѡ вѣ оубо и ка
мень прѣтиканиꙗ и камень съблазна, о вѣм
же паки, основание необоримо краеоугльно
избрань· чьтнь· и како ниско женань вѣ
ровавы, не полоучивь ꙗвисе ноу кртѣ плѣненьꙗ
коже и ниꙗ разбоинникь; о крьтоу бо нестра
сти, сиꙗ· да съмотримь же иниꙗ прочее ꙗже и
о живоносно и съмрьти, бгоглвы прркы и ѡ
ць прѣрѣсе· сь распинаемы хсви разбоиник ѡ
голѣ ни прѣбнеиомь на крстѣ хсѣ давь скорѣ
же жити и задѣль и възмоутсе ѡтпоу прѣжеда
же постигнетсе оубѡ та понеже пеньскьбѣ,
тьне се постра· прѣвари гоумрь· дарѣ
ченное сь боудетсе слово, косте несыкроушитсе
ѡ нюго· оумрѣ иже ѡдвы родивысе члкь· и рѣ
дьбы ꙗко члкь беспомощи· въ мрьтвы — Давид·
свободь· ꙗко ꙗзвьни спеще въ гробѣ и хже

непомѧнѹ к томѹ· и тъı ѿ роукы твоеѧ ѿрıно
вени быше· положише мѧ въ ровѣ прѣиспо
днемь· въ тьмны и сѣни смр҃тнѣи· и и
исаї· саїа· и иже ѡбразомь ѿступѣть на земли ѿ
зи, сице не прославиѥ ѿ чл҃вкь видѣ твои· и сл
ва твоѧ, ѿ снь чл҃чьскыи· и пакы тъже· и вѣ ви
дѣ емѹ и доброта· и видѣхомъ его· и видѣ е
го безчьстнъ· и чезае видѣ его, паче снь
їаков· чл҃вчьскы· и патріархъ їаковъ· възлегъ рече по
спа ꙗко львъ· и ꙗко скѵмнъ кто възбѹдит его·
и пакы исаїа· чл҃къ рече въ ꙗзвѣ сыи и вѣды
трьпѣти болѣзнь· ꙗко прострѧ лице его· бе
счьствовано бы и не вмѣнени· сь грѣхы на
ше въземле· и ѿ нас болит· и мы вмѣнихо
его быти въ болѣзни и ранѣ· ѿ ба и въ озло
блении· тъ же ѧзвленъ бы за беззаконіа наш· +
наказаніе смиреніа нашего на нь· ꙗзво
ю его, мы исцѣлѣхо· вси ꙗко овце заблоу
дихо· чл҃къ ѿ поути своего заблуди· и гь
прѣда его грѣхомъ нашимъ· тъ и зде же
озлобленъ быти, не ѿверзаеть оустъ своа·
прочее ѹбо слышано ли бысть комѹ когда ѿ них,
же ѿ вѣка иного грѣхы взимати и иномѹ,
или нѣкое его ꙗзвлѧема и инѣ исцѣлити

+ и оуранени за грѣхы наш·

306v

мощи раз҇вѣ ниже всасїа паче слова садѣ
лавшу бго члкоу слову; кое убо слово кога
чюдесе постигне тасн· зри жени но нем
нїе сн· бжїи сн и слово· иже телъ тъ хоте
приети, ниже завѣтъ съмрьть прѣтрьпѣти,
такова аре че къ блаженому їову· прѣпоа
шн ꙗко мужъ урѣсла своа· въпрошу же
те ты же мнѣ ѿвѣщаи· гдѣ бѣ егда осно
ва землю· възвѣсти ми аще вѣси разоу
мь· егда быше звѣзди, въсхвалише ме гла
сомь велїемь вси аггли мои и въсплѣш·
загради хже море врата· положи емоу
прѣдѣлы и рѣхъ емꙋ· даже до сего донде
ши и не прѣвъзыдеши· нъ въ тебѣ сь кру
ше се вльны твое· възвѣсти ми аще ты
въземь е сн брение създа живѡтно и глател
но то положи на земли· по стопа же безднѣ
ходил ли еси· ѿверзают же ли се тебѣ
врата съ страхомъ съмрьтна· вратници
же адови видѣвше ужасоше ли се· ѿвѣ
шав же їовъ гви глеть· вѣмъ ꙗко вса мо
жеши· не невъз можно же тебѣ ничесоже·
слухомь оубо уха оуслыша те прѣжде· нн ꙗ
же ѡко мое видѣ те· зри убо проче е бжїа сло

весавсеꙗкобыскратцъ тебѣбж҃ствнагоипль
тъскагосъмотрениꙗ таинство прѣставлꙗ
ющемь. вънѣгдабо рещи гдебѣ ега осно
ваземлю. нѣгдабышезвѣзды въсхвалишемѧ
гласомьвелиемь всиагглимони въспѣше,
ипакы. заградиморѹврата. ивъзъбрение сѧ
захъ живоѿтнои глателно то положи на зе
мли, бысебевьвсѣсинитворцанбу иземли
ичлкомь всьмь прѣстави. авъ еже пакырѣ
щипосото пабезны ѥже тоже ирещи по земл х
ходи. ичлкьтьже показуеттее. речет же оу
бо ксто сеинно вѣчто проназнамена нобыти.
стоещоубо хѹнѣ когаприбрѣзѣнучещоу,
сълучишесе убо възъшьше ученици въ кора
блицъ нѣкакъприбрѣзѣ колѣблющесе ваш
ше, тьжепрѣбывънасушоу. въполунощиже
зрѣтъсего грѧдоуща къ нимъ по морю ходеща.
убоꙗвше оубоновомусему видѣнию, оустра
шишесевси, мьчтание некое възьмнѣвше
зрѣти. разумъвжеубо нижедше он братѹ
ющагострахa. азъ есмь рече и залече
небоитесе. инину бо слышанныи
мльчавше трепещуще: едииже ѿ нипе
трьимене. врьховныи противимь. раже

гсе, аще ты цре еси, повели ми к себѣ прїити
по водамъ. ѡн омуже повелѣвшу, ѡвъ убо, и дѣ
аше посрѣже ходе. нѣкрѣпости убо устрь
пленъ повелѣвшаго учителя, вѣтръже
зреи крѣпкъ. и начетъ утопати и за маловѣрїе
свое, въпити начетъ. помози ми гди. хсже
близъ бывъ. и рукою подавъ устрашающо
мусе, спсе его. еже и сь вѣры не твердо спрь
вѣ не учинивые по носивъ. се убо иже бжїи снъ
іѡвъ рече. ꙗвѣ ꙗко по постопа безны ходи. а се
же ѡврьзают се себѣ съ страхомъ врата съ
мртнаа, вратници же адови видѣвше те у
жасоше се, ѡбоше показа. бга ꙗвѣ и члка то
же. ꙗко убо учлкъ, умрѣ. а ꙗкоже бгъ крѣпко
ю рукою. вся ꙗко утвержєнїе горкаго и несы
тагони зврьже ада. се бо иже прѣреде двдъ. ве Дави.
ръ водворит се плачь. и заутра радо. плачь у
бо, за погребенїе. радо же, за въскресенїе. ꙗ
ко собь. ко у пноже бѣвъ умршим тѣле се. и
вьадѣ съ стою душею своею. еще же сь
ѡ цем сѣде и духомъ ꙗкоже убо неопи
санъ сы и вся исплънꙗе ꙗже на нбси и на зе
мли. все прочее вратники посрамивъ. и вся
врата разорити и развръщи. спсь вьсѣ и по

дателъ свобожениа вѣчнаго поставленъ бы· три
дневнъ въскрь· ꙗкоже нагде о семъ прорече
ученикѡм· егда прѣданъ быти не нъ глаше чло
вѣчы иудеѡм· и досаженъ будетъ, и поруга
нъ· и умрѣ распетъ бывъ· и въ третiи днь
въскрьнетъ· и пакы· никтоже възметъ ду
шоу моюѡ мене· власть имамъ положити ю· и
власть имамъ пакы възети ю· елма убо власть им
тиглетъ и пошбон, ꙗко убо ни единъ на нь
дрьзнулъ би, аще не убiйцамъ себе самъ
волею прѣдаваше· удобнѣише бо убо на
скоудѣлника въстати ꙗже тѣз иже тъ скоу
дѣлныѥ съсуды, неже ли комоу ѿ бывших
или бываемаi члкъ на съзавшаго его въз
мощна· зри же ми како ниже сiа не ни гла
нна ѿ пррокъ оставлена быше ꙗже о адовѣ
рекоу разрушенiи· и бжтвнаго и трiдне
вънаго его въскресенiа· двд бо убо, врагу рече
оскоудѣше оружiа въ конць· и грады разру
шилъ еси· и крѣпкомоу исаiа рече· раздѣли се
корнетъ· сирѣчь ѿ бѣсовъ ѿ чьсiсыдшъ· и неа
iа· врата мѣдна сътлъче· и верѣе желѣзныѥ съ
крушн· и ѡвръзоу тебѣ скровища тьмна не
вимаа покажоу тебѣ· и пакы двдъ· не оста

Давид (margin, beside "вънаго его въскресенiа")
Исаiе (margin, beside "корнетъ")

вни и дшѹ мою въ адѣ· ни даси же прпобнм · Дави·
своемоу видѣти истлѣниа· иже бо при
ѥлъ нетлѣние прчтое гнѥ тѣло· и паки·
въстани въ сѣсию спиши гн҃и· въскрни и не ѿ
рини до конца· и паки· въскрни гн҃и не пснм
бе мои· и инде· въскрни гн҃и помози нам· и и
збави нас имени твоего ради· и паки· въскрни
гн҃и суди земли· ꙗко ты наслѣдиши въ всѣхъ е
зыцѣхъ· и iеремиа· се ре положите въ завѣтро · Iере·
дѹ· въ всѣ езыкѡ· оустроити землю и на
слѣдити наслѣдие· глще жни иѡм изыдѣ
те· иже въ тмѣ ѿкрыитесе· и исаiа паки·
боудет въ дни ѡни рече, корень iессеовъ· и въ · Исаiе·
стаеи владти езыкы, на нь езыци оуповають·
и боудеть покои его чть· ѻ iессеовѣ оубо
корени· и кто иже въстае обладати езыкы на
нь же оуповаю езыци, многыми въ прржны
хъ оуказано бы· а еже бѹдет покои его чть,
въ ѡбразѣ хъ разоумѣвает се трiе· покои
боу бо да глет се снѹ бжiи и словоу, иже все
родѡ вани прржныхъ и иже по ниѥ и прозьбра
н надъщи иѡакима и анны, и прркани цра ѿ
рода, прно дв҃а мариам· одшевлена дома
нбжтвена бывши бѣни з лѣ о свѣтлѣи

шеже илище· вьнѥмже бѣ и прѣже зачетїа
почи· и вьтомь зачетїи упльтьза нам ѥстькова
вьсѡнѥѥ· и по зачетїи, или паче вь вьсакоу
болѣто· сьбо ниѥ еже на нѥ и бжїа слова
прознаменуе покои, и соломѡнь· ѡдрѣвѣ
именована нѥмже црьствующи почи црь
и господьствующи гь· чьтьубо оуди,
еже, всеи твари иже ѡнѥ рожденномоу бгу
словоу увѣровавши бесчьстїа и дьѡльскаго из
мѣнитисе· илы учаниш е и блажаниш е поѥти
и гопроповѣди· глетсе убо и иже въ адѣ три
дне въ ны покои нєго, чьть· ıакоже рече исаїа
ıакомѣдныѥ и желѣзныѥ вѣрѣ ѥсь скрушив· и
побѣдитель въскре· вьсѣ себѣ сьбрава иже
ѡвѣ ıакатамо дрьжимы· еще и поиномоу ѡ
бразоу да глетсе убо покои нѥго чьсть, ıако
посвѣтлѣ и шо ноно и побѣ· и иже из мрь
твы славнаго въскренїа· своемоу бжьству но
моу сьстаовоу сьвьз несьюже ѡ напрьнеть пль,
ѡцоу сьпосади и дхоу· вьıсу по божноу покаа
зава· и просвѣтли въ бжтвныими невонесвни,
несьлитно женне изменно· и иже вьѥство
чловѣчьское бжьство прѣложь, и иже вьто из
мѣни въ чловѣчьство· на подавьубо пльти бжа

ства похвалы· самъже непричестнь въсмаине
приобщена прѣбыватъ по естьствии· възведъсе
го ради ꙗкоже рече сеси оу· и на ѡтчиимь прѣстолѣ
посадивъ, съпокланѣема быти оу с трои ѿ всеѣ
Твари видимые и умные стои и блажене Троици·
на цр҃скомь убо и бжтвномъ прѣстолѣ нашего
ѥства съдалище, да глетсе убо вьлѣ по тоу
поклон· чьтже и иже ѿ вс҃ѣ поклананіе· неиса
іаже Ткмо, нъ и двдь· въ скрни глѣ Тьги вапо Дави
кои твои· Ты и ксівѡ сты и нѥ твое· прѣстоу
ю марію и бцоу, ксівѡ имену бжіе сты нѥ·
еже е сну и слову съставь приемшу· е иже за
конны ксівѡть бжѣ ѡбразь ꙗже скрижали
вънутрь и мущинс тамну· и инаа бжтвны
оньѣ ꙗкоже рече се скровищѣ· въ скрниноу
бо рече гъи· ты и ксівѡ стнѥ твое· ꙗко въс
крьши и Тои поумрьтви потоесну и бгоу, ꙗко
же бжтвны з рече двдь· и маб о снце· бжа
стьвны мьа плѡмь поеже на нбса гнѣ въс
хода по въсоу въселенные раєѣаномь· врѣ
мени же наставшу вьнѥже кь вѣчныимо
бытиѣлемь двѣи побаєпрѣставитисе сну
съпрѣбывающи прнонбоу, бываетже нѣчто
прѣславно тогда· и всакьужась прѣвьсходе·

облацибоѿвьсоусипоимше, вьсѣ напра
сновьскорѣ. бжтвномоудвьиспѣлупрѣ
ставише· итаковыхупьвсѣмьсрьстипрѣ
побныиемтребжїесьлучисе· прѣстан
иеудши, вьсновнии бжїи руцѣположени·
ашебо праведныдшевьруцѣбжїи, ꙗко
жеречесоломѡнь, побашеубо ниже всенеба
рипрѣмирныеичиновьставныестѣнишо ни
бжтвнѣнишои. разлучиѣеимьстинеже
вьрукасвоегоснаибадшиустроенїеи
упокоенїе· оножетебѣ никакоже убо невь
зможнодавьзьмнитсерекише еженаѿ
благцѣносимыимьапаѡмьꙗкожеѿиспо
вѣданїаѡеднногомѣстагредущи, паки
вьтожесьнитисе· даназнаменаетьжети
слово, аввакоумьагглом ыськданїи наупо
вьзоуххоусѡнесену· вьлѣпотоупрочееида
давї· вїдьглаше· вьскрни гиивьпокоитвои, ты
икивѡстыниѩтвое· вьскрьсебоитааꙗко
женьгеречесе, дараболѣпноимтерскы
прѣстолитьсвоемоуснуибоу· исїаубоѡсе
мь· гнѣжебжтвноевьскренїе, доволнѣ
мнитимнисепоказатитебѣсвѣтлѣнишее
слнцасїающуниꙗвленѣнише· ꙗкоженимь

310v

тисловонникаковоубо, еже, мрьтватого
глатиизволитиученикωмь· сеежевьгор
нїисловесесамьрекльеси· какобонебез
мьстїабоудеиспльнь, вонномьоружныне
пщеватидрьзнути, исїанеωставленаго,
ньсьтьщанїемьпрнеѣдещинещеживатого
занесмьанїеоставльшимь· ащелиженесе
вьмысльрекшеонѣмьпрїидеиутаитивьз
моглибиакоженьктозлодѣнствоватире
четьспещимьстражникωмь, какоубопрь
великыикаменьωньвьзьмашепрьложише,
трепещущеакожедωашечлвцинибоещесе·
кромѣжееи, нижестражникыпомлованиси
цеунывателичимьти· истражующеакоже
нѣкоевелїеωповелѣнїавьврениевышеоста
витиизати, члкωмь, сеимущинатинанїе· и
кьединомусемоуподвизающимсевьвсѣмь
живωтѣ, авѣакосвоаоубострьжати, супро
тивныжепобѣжати· симибоакожепобѣдеть
дьвьюωбразоу· художьствовсакозатвараетс
евонничьско· ещеже, нивеликыиωньтроу,
ωнѣкоегосьлоучаанепщуемабѣ· нинѣка
бжтвнабытичесть· всакоушсоушнемающ
вниуижепрьестьноегние неграннoевьсере

нїе ѡбългати начинающи· гдебо побаше
земли убо сице крѣпцѣ съ възвараемѣ ıако мнѣ
ти ѿ своего ѡснованиа ѿступити, каме
нуже сице великуи сътрудовали емоу· при
сѣдещии не двѣма же тѣкмо· или трїема· ни
же до десетице· или дващи толицѣма соу
щимъ, навычнымъ· кустодїа бо рече сѣ· си
це погрузити се съномъ, ıако ни единомоу
комꙋ ѿ сълучивших се ѡщутити· испыта
ти да ѿидутъ· ниже пилатовѣ повелѣнїи, си
це ѡнѣмъ прѣнебрѣгши· ниже иже ѿ оуны
нїа поношенїи, и ѿ съвоинствующихъ сра
ма сице имѣти не възвратитѣ, ıако убо и
себе и вѣровавших изати· и убо ниже пила
тоу толико бѣ гомо бы гроба стрежанїе,
елико ѡнже ѡного оубивших разбойникѡмъ·
аще бо тъ собою гробное съблюденїе твори
лъ би, имѣ вашемнию мѣсто аще и не потрѣ
бно· тогда муже оубїица еже оболгати не
брѣши глюще тѣ оутвържениа тому· елма же
ѡнїи мала вса стражи мрътваго не пщева
ше· ıако не бесловесїе мнѡго дѣтини сыми
сице несмѣшными и клевета ми покрывати
и скати истину· приступльше бо рече

книжници и архиерее. рѣше пилатоу. г҃и по
мѣноухом іако льстець онъ еще живъ рече. по
тріе дне хъ въстаноу. повели оубо оутвръдити
гробъ, до третїа годне. да не како пришьше
оученици его нощїю, оукрадоуть его. и рекоу
людемь, въскрес ѿ мрьтвы. и боудет послѣдна
апрълъ, горша пръвые. рече имъ пилатъ. имате
коустωдїю. шьше оутвръдите іакоже вѣсте.
ѡни же шьше оутвръдише гробъ. знаменав
ше камень съ коустωдїею. сьматран сего
ради како и неволею ѿ оужаса, не тръпѣ не
повѣдахоу волноую въскресенїе възвѣщахоу.
на проповѣдшагого іако оумрѣти, не же оубѣ
жати въ нести иоу лежаше. ѥлма же не въсхотѣ,
аеже оумрѣти хоте поиеть, не же тридне въ нь
въскрьноути. повъсоуіавѣ іако съвръшише
іако оубоеже рѣ имьже оного ванаписова
ти поискоуша ю се, вьтѣ же іакоже поблеть
клевещоущеимь лемисоуть. но много оутвръ
жають слово, егда никтоже глаше въземеть
дшю мою ѿ мене. нъ азъ власть имамь положити
и власть имамь пакы възети ю. ѥже бо рѣ, разли
чными тѣхь можаше обложи и нс крьгмы.

ꙗкоже нн҃ꙗ и тъ гл҃аше· ꙗко могу оумолити
ѿц҃а моего, и прѣстави ти ми множае или
двана десете легеѡнъ агг҃лъ· нъ не въсхо
тѣ· подобаше бо ꙗже о нїемь написана въсѧ, ко
нъцъ приѥти· се бо бѣ ѐ пѣсовнѣщанїемь· да
познають вси, ѥже о на волную его смрть,
неже въскрѣнїа скоростное и оудобно, ꙗко боу
всесїлнѹ· сего ради въ праздникѣ бꙑ пасхꙑ· ꙗ
коже нн҃ꙗ ѥзꙑкѡмь въ тоже стекшим се, ꙗвѣ
всѣмь и прослѹто боудет таинство· и чл҃къ не
ти нъ н смрть и правъ всѣмь мира, и бть же и с
тинъ въскрѣнїа ради проповѣсе иже ѿ дъвꙑ м
рїе рожены ісх҃с· еще же с живы и прѣбываесь
оученикꙑ, ничесоже ѿ настоещим мирскы и тѣ
мь обѣщаваше дати· всакоже паче сѹпроти
вно· скрьбни ꙗвѣ ꙗко и искѹшенїа· се бо посн
лаю вареце, ꙗко агнъце посрѣдѣ влъкь· и прѣда
ни боудете провъзвѣ щаше ѿ дрѹгѡвъ и сѹро
дникь· и възненавидѣни боудете ѿ всѣх· нѹ
мрътини мате за имѧ ѥго· посиже, многа тамо
блага, и прносѹщно е нб҃се мь црт҃во· аще оубо
не въскрсе, чесо ради, илиськыми вис еще се наде
жами, толика послѣди веи пострашеони
люта· и бо подобаше аще не се было би, тѣмь оу

бо, ꙗко заблудившии косноутисе. ѻногоже ꙗ
ко прелестника прѣневѣрьши. неввоумъ по
ложити. ꙗко аще не себевъскрьсилъ бы ꙗкоже
глаше, ниже обѣщаниа благыи мощни оубо съ
врьшити боудѣ. ꙗкоже оубо и мрьтвьца
оуꙗкрасти дрьзноуше, ижеживаго егоеще
ѡставльше, и ниже по въскрени ниѡвидѣ
вши оувѣраеми. и бо въскрь, неабие ꙗвисе
оученикѡм. нь ни нѣмъ нѣкоторымъ. иже шь
ше, рѣшениемь ꙗко видѣхомь га. ѡниже, не
ꙗше вѣры. и въ алъ по тоу. несьврьшени бо бѣ
хоу ꙗще. посемже, приходитъ ꙗсвь нѣже
домъ бѣхоутинсъ ꙗкрьвени страха ради иоу
денска. и мира тѣмь прирекь, по носиже его
сръди ениха ꙗко видѣвшимь его въставша.
не ꙗше вѣры. ѻвиже, егови дѣвше възра
довашесе зѣло. по малѣ ѻниемь писаниꙗ мы
къ вѣрѣ въводими въскрениа чюдеси. ꙗко
оубо еже глахомь, ꙗко оубо омрать вомь толи
кы прѣтрьпѣти бѣды въсхотѣли би ниже и
живоу соущоу бѣжавше и страха ради съкрьве
ни, и къ въскрени оу невѣроующе. нѣ боуть сиа.
нь оубо вон ни, своеих ь твораху дѣло. ѻпаснѣ
и шоу ѥлико вьни приходить имоуще стражу. са

мжеꙗкобѣвъскрсе, въсхеонбсѡблнчивь, бде
щнстражею· ѥженгінпознашеѵбо, прнкрыш
же, здежемьзывьзетн· себонежеіѡнавьчрѣ
вѣкнтовьпрчьствѵере· хранещенборесѵе
тнанльжна, мтьсвоюѡставнше· снрѣчьн
жетѣлогннвьсхестрьгоуще, стртноебова
мѣстодѣнстьвнагосказавшнседмьдетї
нмьпознанобы, мтьсвоююжехотѣахоу
·прнетнѡхаꙗвленогоговъскрснїесътворше·
ѡставншедарѡпрнеїенедоуговавше· вндн
шнлнѡченнюкакоѡвѣнепотвоемоумнѣнї
ѵннжепотребѣсоущнмьдрѣводѣлнѥіѡснфа
хепоказоуетсеснь, ннжельстьць нпрѣльстнн
кь, ннжезанхжерекльеснварнвьсьгрѣше
нїаоумрѣ· ннжеѡученнкьмрьтвьвоукра
деньбы, нъбъенчлкь нстнннапоѡбѡн
хь, нхотепостра, нпостравь. ꙗкобѣвъс
кре; ꙗжеѵбоѡсьмрьтнвъскрснїаего, та
кова· нснцеповъсоускающа нмаѵказанїа
елмажевъскрь ꙗвнсеѵбоноученнкѡразлн
чно, ꙗвнжесе ннѣкоторымьннѣмьподнехъ
четыриндесеть въскрснїаего, вьгорѵелеѡн
скоуюнзьшьсѫщнсьннмьстѣнегомтрнноу
ченнкомъ· ншеречевьмнрьвъ, проповѣдн.

теєѵⷢ҇лїе всеи твари. иже вѣроу имет и крститсе,
спсень боудеть. невѣровавыи же, осоужень бу
деть. знаменїа же вѣровавшим, сїа послѣдоу
ють. именем моим, бѣсы иженоут. езыкы въз
глют новы. змїе възмоут. аще и смртноу что
испїю, ни что же их вредит. на недоужныя ру
кы възложет и здрави боудоут. вы же сѣдѣте вь ие градѣ
рлимѣ донде же облечете се силоу свыше. и
прїимете силу, нашьшу стмоу дхоу на вы. се же
рече, не ꙗко не мощно имь быти крѣпот тѣлм
подати. нь да единоу и тоуже покажеть волю
же и силу ѿца и сна и стго дха. и боудете ми
свѣтелїе вы ерлимѣ же, и вь всеи їудеи и са
марїи и даже до послѣдни земли. и сїа рекь,
зрещим им, възетсе. и облакь понеть его
ѿ очию их. и ꙗко възыраюше бѣхоу на не
бо идоущоу емоу. и се моужа два прѣстаста
им вь одежи бѣлѣ. иже и рѣше. моужїе га
лїленсци. что стоите зреще на нбо. сьи ісвьз
несеисе ѡвас на нбо, тако прїидеть. имже ѡбра
зомь видѣсте его идоуща на нбо. ꙗкѣ ꙗко на
облацѣ. они же, поклоньше се, ѿидоше вь ие
рлимь съ веселїемь. обѣщанную свыше сї
лу ожидающе. вь ними убо да видиши елика

но б҃жтвнѣмь вьзнесенїи хв҃ѣ ѿ прркь реч҃ено
Дав҃д. бы. дд҃ бо оубо рече, г҃и поютебѣ вь езыцѣх.
ꙗко велїа врьхоу нб҃сь млть твоа. и до ѡбл҃кь
истина твоа. вьзнесисе на нб҃са б҃е. и по вьсеи
земли слава твоа. еже оубо и бы. ть бо оубо на
нб҃са вьзыде. слава же его, землю протече вьсоу.
вьсѣ томоу ꙗко б҃оу славнаюшимсе. и па
кы ть же дв҃дь. вьзыде б҃ь вь вьсклинове
нии ре. г҃ь вь гласѣ трѹбнѣ. высокое бж҃тв
внаго вьсхоженїа его и оуслышано е прѣ
ставлѣе. и паикы. вьзмѣте врата кнези
ваши. и вьзмѣте се врата вѣчнаа. и вь
нидеть црь славы. кто есть црь славы. г҃ь
крѣпькь и силнь. г҃ь силнь вь брани. вьзмѣ
те врата кнези ваши. и вьзмѣте врата
вѣчнаа. и вьнидеть црь славы. кто есть црь
славы. г҃ь силамь ть есть црь славы. вьзмѣ
те оубо рьше нб҃наа врата долнѣишїи чинов
силы горнѣишиимь да вьнидеть црь славы.
члкь ꙗвѣ, егоже сн҃ь бжїи вьсприеть. е
моу же нововнекое есть и паче естьва сьпль
тїю на нб҃са пришьствїе. ꙗко вонне дино
мы ѿ члкь никогда же такова а прошьшоу
врата. та же величїе прркь, и државоу

пришьша́ го на знаменати хотѣ, ꙗко солнца
херувімь въ образ и въ слово ꙗко рекше не
вѣдоущимъ и въпрашающимъ, рече кто е҆
сь црь славѣ· тажe и мнижe въпрашаютсе,
рѣше· гь крѣпькь и сіль· гь сіль въ бра
ни· и сего ради въз мѣте е иже бѣ ино затворена
врата· кнез и ваши· и вьниде црь славѣ·
прѣзьрителноe убо и нестранноe таинство
пр҇ркь прѣставити хотѣ ꙗвѣ ꙗко какo нѣ
хъ прѣвьзыдениx нбныхъ сіль, иже ѿ землe и
мѣ бытїе, адамовь и двые сн҃ь· вещи и ѿ
агглъ вьводить недомышлꙗющих се и
въпрашающихъ кто е сь црь славѣ, а иже
того носещимъ ѿвѣщавающимъ, глаголю
щимъ сіламъ, тъ е црь славѣ· въ еже убо ре
щи гь крѣпькь и сіль· гь сіль въ брани,
чл҃ка тькмо показа сьплетша се сь діаво
ломь, и крѣпко того низврьгша· ꙗко бо чл҃о
вѣкь сего низложи, нь не ꙗко бъ· понеже
не бѣ ино бо было ново ничтоже· кааково безъ
брань· а въ еже па кы рещи гь сіламъ тъ е црь
славы, обѡерѣ· тъ бо е бг҃о чл҃вѣкь слово, гь
вс҃ѣмь нбснымь сіламъ· исаїаже, сице осе
мъре· кто сь приходѧи из едома· очрьвлени исаї

рызаѡвосѡра· ськрасньвьѡдежнвьтпіеть
ськрьпостію· азьбесѣдоуюправоунсудьспсе
ніа· поутоттноурьвленирнзы, иодѣꙗніа
твоаꙗкоѡнстьпанатоучиланспльньпо
прана· точилопопраедннь· нѡезыкьнѣ
моужьсьмною· ипопранхьꙗростію· нсьтрь
хьнхьꙗкоземлю· инизведокрьвьнхьвьзе
млю· дньбовьзаніа, наидетьмь· нлѣтон
збавленіапресла· ипризрѣ· инебѣпо
мощникь· принразоумѣхь· инникто
жепосьти· иизбавнхьмышцамоꙗ·
иꙗростьмоꙗтѣмьнастл· ипопранхь,
гнѣвоммоимь· инизведокрьвьнхь, вь
землю· сьматраемьубоколнканськимнже
речепроназнамена· прьвѣеубо, величіевь
сходещагопоказатнхоттеподвдунсьвь
ѡбражаетьслово· нсілынебныибесѣдую
щимьдругьдроугувьводн· ꙗконеведу
щимь· ньданамьежерѣ, таннстоуучнте
льбудеть. тажеезыкомьприсвоеніен
спсеніеꙗвлꙗеть· ніудеѡмьрагорение·
речеубопрьвѣе· коосьприходенизведѡ
ма· рекшеѿземле· оурьвленіерызамь
ѿвосѡра· глежебоѿвосѡра. плътьнабы

тиꙗвлꙗеть· за еже оуръвленіеже ризь, е
жеѡстрьтигле ꙗзвы пльтьскые· а еже бе
стѣдоуюправꙋ и соудь спсенїю, ꙗкоѡлнцаре
нобыхва· еуліемь данное спсеніе ꙗвлꙗе·
еже правоу и соудь рече спсенїю· а еже почто
тиобрѡщенни ризы· нодѣꙗніа ꙗкоѡнеспра
ннапочила, пльть ꙗвлꙗеть и се· съглаша
есь патріархаіакѡва сѹщимь· вьнихже ре
неперетьвьвинѣодежоу свою, и выкрьви
гроздовѣ, одѣꙗніе свое· сирѣчь ꙗкоиж
ѡраньи крьвїю обагривши се пльти его, ꙗко
жеѹбо аще комоу ѡмьстарни зы обагреннꙋ
доуть· а еже точило попраеднинь, нѡезді
нѣмоужьвьмнѡю, ѡлнцане се рече нобыхва
себо не еже рече двдь· жахьиже сьмнѡю по
скрьбнѣи нне бѣ· иоутѣшающаго ине обрѣ
то· сирѣчь вьстрьти и вьчестіи нахоже
ніилютіи, никтоже моутѣшаше· вьсѣмо
нмь ѡбѣгшимь оученнкѡмь· а еже то
чило истьптаеднинь, сѹпротивныи рече сі
лыиже кь моемоу оубіиствѹ повигшихсе
езыкы іудеискы· иже моюпльть мое ю
обагривши крьвїю, ꙗко вьточило гро
здь напрасны вьложивь, виногорести

каплющи· и ꙗрозмієвь, єдинь сирѣчь
поможеніа вьнѣ всꙗкого попра· сирѣ
сьвршено и изложи· тажекьіѹденск
мѹ немати иномѹ гнѣвѹ прѣложивь сло
во, попра речеть ꙗростію· и сьтры ихь
ꙗкоже землю· и низведо крьвь ихь вь зе
млю· а на бовьзаніа на идеть мь· бѹше
єси мни ꙗкопрѣшьше, прркь гле:~

**кончьцьеже на іоудеѡ осмомѹ словоу:~**

**на іоудеє, слово девето:~ чрь·**

И же оубо инно възнеіі и гни, такова· а поє
же о десноую ѡ ца сѣдали щѹ тиса, єгоже
въспрнеꙗ ꙗкоже нѣгде двдь рече· сѣ
ди о деснѹю мене дондеже положѹ врагы
твоє подножіє ногама твоима, врѣмеб ѣю
же прочеє, нобѣща на ꙗкончьць прнети· ию
же сьвыше посланнѹю ꙗкоже рече ѹчени
ком силѹ· вь днь убо петдесетныце, бы рече
гла ꙗкоже носимѹ боурнѹ дыханію· и спль
ни домь идеже бѣхоу сѣдеще апли· и ꙗви
шесе вьвидѣ ни ѡ гни ꙗезыци на лежеще
главамь оучениісѣ· єжебѣ иже сь нимь
посла на прѣсто дха сіла же и блть· и

316v

всѣ ѩзыци ины бесѣда разоумь, вьлѣпотоу
ѩзыкѡмь оупокласе· ѩкоже бо сьоудааз
вѣстителньѥ вьноутрьсы срьвенномоу
словоу, свщенси· вьзвѣстителнѥ ѩкоже
проповѣдникы дхь стыи оустрои блатне слов
неспѣны повелѣнїи· неплънѩше оубо нзе — давд·
давдово· вь всю глщоу землю, изыде вѣща
нїе ихь· и вь концы вселенныѥ гли ихь·
нѣсоу рѣчи ни словеса, ихже не слыш
тсе гласи ихь· побаше бо ѡвсакомоу ѩ
зыкоу посланнымь, и такова прнети благо
тьнсїлоу ѩкоже оубо вьсѣмь ѩзыкомь тѣ
мь вѣти бесѣдамь, и вьсѣмь тѣмь разоу
мѣти ѩкоже и исаїа проре· ѩко красни — исаїе·
ноги благовѣстоующихь миръ· благо
вѣстоующи блгаа· и пакы двдь· гдь дасть глъ — давд·
благовѣстоующимъ силою мнѡгою· толи
кою сего ради вьоружени силою вьселенноую
ю нинѣ вьи ноу пролїчюще страноу, и всѣ нпоукь
соубакоупно и чл҃ка единого ѿ троице про
повѣдахоу· стртьѥго паче неже ли ноу юде
ѥ възвѣщаюше· и не имь множае хвале
щесе, ѩкоже нѣ тепеннѩ иже ѡ нѣхь сь
ставлена цркви синмь оуюшнѩ есенъ добра

есть. с пѣнию с(вя)т(ы)хъ въспоминающи на
къжо ꙗкоже рещи д(е)нь и ча(с). иже к(ре)ст(и)но
ю с(тра)стїю и въскресенїема низвергшаю
бо дїавола, свободу же намъ подавшоу
б(о)ви бл(а)год(а)ренїе въздавши. паче же ѡ(т)цу
и с(ы)ну и с(вя)т(о)моу доухоу, почьть единоу. не
днно поклананїе въздающи. б(о)жствна(а)
оубо прѣвъзмагаше и крѣплꙗше про
повѣдь. болѣ(з)ни намъ убо (с)мамы и мѫка
ми исправлꙗема. чюдесы же великы
ми увѣраема иже ѡ(т) них сътвараемы
мь ѡ(т) ап(осто)ль именемь iс(о)у распетаго. оу
добь изъч(ь)тенными сими убо и неꙗвле
ными и немудрыми. и рыбарем и усмо
шьвцем и мытарем, всꙗко убо вѣтїамь
хоудожьство всꙗко же мирско и прѣ
мудрост и крѣпо(сть). и всꙗкое силы гр(а)ды
ниꙗ, ѡ(т)лоучи се и поклони се. всѣмь во
лею выспрь прѣклан(ꙗ)ющи и бл(а)гомоу и гоу
еуласкомоу. и си вьчестни вл(а)кь ведущи,
ꙗко убо на вдовоиско нчавашесе. посла
дави· вигле кнезе(и)нхъ, по всеи земли. прѣвѣ
е убо, оубїнце и бесоудные ѡ(т)цевашe
учахоу ѡ(т)стоупити оубо ѡ(т) злобы, вас

317v

принетиже, ижеісъспсенїуведуща· възвраща
ющетѣмъ, ижеѿних распетагодльготра
пѣнїе, иꙗкопокаꙗвшимсе· иксбгуобращ
шимъ, нижеслѣдъгрѣханизаѡстаетъ· нъѿ
срѣдывсакобезаконїеихъбоудетъинечъстїе·
мноѕымъубо таковымъкънимъглемо
ѿапла· ѡнижеѿурано жлъчїаокаменени
ушесы, нетъкмонеобращахусекъглемы,
нънизбитисинсиахусею сїлою· иубо тма
мнивсегазрещеѡнибываемачюдеса· ꙗко
жебохвамноѕакъ нимъ ипроходещуидѣ
ющудивнаивелика· окаꙗннѣишеприле
жахуглоухыислѣпы, снѣщенаплъвсегда
слышеще· ичюдесазреще, иисцѣленїи
наслаждающесе, нижевѣровахоу· ись
мртипачезаконоучителїе иснижници,
повинны тъщахусеположити нижетоли
кынимъчюдесемъдѣлателю· разоумѣвше
убоаплисръцаихъжестокоеженнеобрѣ
занное· нежекъоубїиствомъправагослово
е· посрѣдѣихъставше, рѣше· вамъданое
прьвѣепознатидарьбжїи· еллмаженедо
стоиннесебеѿкраннагоненестовства
устронете, къезыкѡмъпрочеедаобрати

мсе· ѿ єоумножаншихꙋ бо ѡнн, ѿидоше
ѿтоуде ꙋпроходеще вьселенꙋю· и живо
носным еуаглскым ꙋчением все напа
ꙗюще пивом· нѣции же ѡнн иже и паче
прѣнмоущи прѣбыше вь іерлмѣхь, ꙋчахꙋ
всакое небрѣгше бѣды и ꙗрости архиереи
иснижники и кнезь· єлма же не вьзбратнѣ
всако прилежахоу, еуаглскыꙋ бо закона по
писанномꙋ, изыде ѿ сиѡна· и слово гнѥ,
изь іерлма· онѣмаже неразꙋмным и ꙋ
бинствьвнѣйшим, паче нестьвные наи е
доше и донныа вьзвѣщаемые тꙋгы ꙗкож
Іезекиил; прорци прѣглахоу· Іезекил бо глеть рє
гь кь мнѣ· сне чловчь· послю те азь кь домоу
ісрлєвꙋ прогнѣвающим ме· иже прогнѣва
ше ме ѡтци их· ѿвргоше ме недо
дньшнꙗго дне· и сиѡве жестоколични и
жестокосрьди· азь послю те к ним и реши
им· тако глеть гь· аще ꙋбо оуслыше или ꙋ
боетсе· зане домь прогнѣваеѥ· и познаю
ꙗко прорк еси ты посрѣ их· и ты не чловѣ
чь· да не ꙋбоиши се ихь· ни да ѿстꙋпиши
ѿ лица их· зане ꙗра свѣрѣпѣю и наступеть
на тебе окрть· и посрѣ скорпии, ты живеши·

и слове са и́хъ да не убоиши се · и ѿ лица и́хъ
да не ѿступиши · зане домъ прогнѣвае
е́ · и ты не глаголи възглеши словеса моа к
нимъ · аще убо услышет и или убоет се · яко
домъ прогнѣвае е́ · и ты не глаголь слыши
глющаго к тебѣ · не буди прогнѣвае яко
же домъ прогнѣвае · развръзи уста своа
и снѣждь иже азъ даю тебѣ · и се рука
простръта к мнѣ · и въ нїи, свиткъ кни
жьн · и съви ваше его прѣд мною · и въ нїи
написана, прѣдниа и задниа · и написа
но бѣ въ нїемъ, рыданїе · и пѣ, и горе
слышали ли еси яко іерлмъ въ домъ, домъ прѡ
гнѣванїа показа се ѿ бга; и прѣднаа и
заднаа его рыданїе и пѣснь и горе; іе — іере
ремїа же, гь сїламъ рече, суди праведнѣ ·
искуша е утробы и срца · да вижю уже
ѿ тебе ѿмщенїе въ нїи · яко к тебѣ ѿ
кры оправданїе мое · сего ради тако
глеть гь сїламъ · се азъ посѣщу на нихъ ·
юноше нхъ, оружїемъ умроуть · и не ѿ
ве нхъ · и дщери нхъ, скончают се гла
демъ · и останка не будеть имъ · тако
но положи иже мѡси въ законѣ о іеро — мѡусеи

солїмꙋ, младыре и мекыи емꙋже непри
ѥтанекоусьногаеговьнитивьѡлтта
рьмекикостирадимладости, коснетсе
беззаконнѣитрапезѣ. прочееꙋбоневѣ
млинꙗвѣнѥ ꙗкоегдатїтьградаїерлима
обсѣдаваше, женинепекшеуедапоꙗ
дошенемогꙋщеалканїепрѣзѣлноесь
трьпѣтиꙗкожеевреннїиѡсипаповѣ
доуе. сьглашаетжемоусеꙋнїеремї
їеремї а. роучьгележеньмлтивны, коснꙋше
мѡсїе чедьсвои. ещемѡсн. разражоувыре,
неоезыцѣ. наезыцьнеразꙋмнѣ, прогнѣ
ваювы. оставленибоѡбазаеженаха
дранꙋтїе, мнѡгаꙋбонинаѡнжекапо
гыбѣливедꙋщисьдѣваше. всѣженемь
нѣсенесамысланоѡнѣмысьдѣлаѡ
бы, еженарымлꙗныпрѣвьзетисе, несе
горадиꙗкожепогашенѡнѣкꙋпно
плѣнѥномабыти, ивсакьзлобныи и
дапострати. ащебоꙋбомнюничтоже
обидевоинствꙋющеримлꙗне, ꙋще
дрилибиꙋбопоежеодрьжати. елма
жеонисобоюмальчещихотѣведѣ

319v

ахоу, сего ради не всаіскыми искоушении бы
шелютыми, іаже иснномоу никомоу не прило
жити. сего бо ра речемоу си. на езыцѣ не Даві
разоумнѣ прогнѣвающы. и вѣ іако езыкы
жестокыми потребљюбы. и двдь вь три
детьи четвртоу ψалмѣ. суди гн обидещи
ме. вьзбрани борющи ме. приими оружие
щи, и вьстани вь помощь мою. изсуни ору
жие, и заври прѣ гонещи ми ме. рци доуши мо
еи, спение твое есмь азь. да постидет се
и посрамет се ищущеи доушоу мою. да вьзвра
тет се вьспеть и постидет се мыслещеи мнѣ
зла. да боудеть іако прах прѣд лицемь вѣтрѹ
и аггль гнь оскоужаеи ихь. боуди поуть их тма
и поплъзение. и аггль гнь погонеи их. е
ще же вь шесдесетомь и седмомь, да вьс
крснеть бь. и да разыдоут се врази его. и
да бѣжеть ѿ лица его, ненавидещеи его.
іако исчезает дымь, да исчезноуть. іако та
еть воскь ѿ лица огню, тако да погыбноуть
грѣшници ѿ лица бжиа. а праведници да вь
звеселет се. и пакы тажде вь шесдесетомь и
осмомь. да шевь снѣмою жлъчь. и вьже
жоу мою напоише ме оцта. боуди трапе

ѕанїхъ, въстѣ и въвѧзанїе и въсѣ блаѕнь.
помрачи ѧсе ѿ ѳчи них, невидѣти. и хребь
их ѿ ноудьсь гни. сирѣчь въ въсегдашнюю
работу, страстне створи. пролѣи на нѧ гнѣвъ
въсвои. и ꙗрость гнѣва твоего да ꙗметь и.
буди дворь их пусть. и въселѣх их не бу
ди иже живеть. ѕане егоже ты порази,
ти и погнаше. и къ болезни ꙗзь въ моих,
приложише. приложи беззаконїе, къ без
ѕаконїю их. и да не въ нидуть въ правду
твою. да потребѧтсе ѿ книгъ живущи
хь. и съ праведними да не напишутсе. о
иже убо еже къ снѡмь ісраилевомь бжїю
гнѣвоу, толика. вѣсть иже побласть ꙗко и не
мати вънь будеть такови гнѣвь до антїхрї
стова пришьствїа. тогда же, енѡх и илїа ѳе
звитѣни на прїидоуть учеще множьства. да
не въслѣд оного прѣлъсти идоу. и мнози убо
антїхрїстовѣ чести приложетсе. не пише
вавше того бытї имесїа ха. мнози же и
стїи словесы утвердивше, ѿстѫпеть
убо ѿ прѣлъстници оного, вѣроують же, и
стинному месїи хѣ и не пріметь боуть. аще
бо и вразнесоу ѕаеже въ ха не на вин въ новы

завѣтне чуле скую бранъ, нъ паки вызлюбле
ни ѿцъ ради· нераскаана бо соугнаа да
рованіа· о семъ бо, и реченіи прїидутъ
стїи· да убо иже о нѣмь вѣровавшеи и крь
стивше, спасутсе по огню реченїу· тогда Исаїе
бо исаїино есь будетсе слово глющее, а
ще будеть число снѡвь ієрлевь ꙗкоже пѣ
ськь морскы, останькь спасетсе· а иже не о
нѣ словесемь увѣривше, геенѣ прѣда
ни боуть· ꙗкоже нѣгде и вси иже ѿ хва ра
спетіа до ꙗвленіа его ѿхаждени и лїе непоко
ривиже и неразоумнии ѿци ваши· зажесто
чанише бо их сръце и необрѣзанное иже
ни слѣдь вьсма покааніа вьсебѣ имаущоу,
ѿвратисѡ и нбалице свое· и тѣлеса убо и
хь, работѣ непрѣстаннѣ и лежцѣ прѣда
дошеже, глъбо уанишо и тмѣ и огнинои бес
нъчнѣ и прѣда геєннѣ· еже несоутителю ни ѿ
цу оуготована діаволу· ꙗко убо сїа сице соу
зѣло добрѣ ѿ прорѡкъ иже словесе разумѣемь·
двдъ убо, храбьть их речеѡ ноудь еѣгни· Давн·
ида не вънидуть вь правоуттвою· и паки·
да потрѣбетсе ѿ книгы живущи· и сь пра
ведники да не напишутсе· нераскаанны

бжїи гнѣвъ сим нїавлꙗе· се мужесъ гла
данїил: шаетъ и данїилъ· до скончанїа глевѣ ись,
удръжитъ ихъ работасїа· безумнїиже ѡ
цы ваши и жена ни изненаго бжїа сѹда и
прр҃чьскы пророченїи ни любопрѹще, множи
цею убо ѡбразъ прѣжнꙗго ихъ устроенїа
въспрнетти покоусише· невъзмогошеже,
ни единною· нъ ещеи донынꙗ толимъ прѣш
шилѣтъ ѿ, градъ убо прѣбываеле жещь· ра
ботаеттеже вы по бжтваномѹ повелѣнїу·
прѣвѣ еубо, и адрїана настоуплъше нему
тивше, и неволнѣю сего, на себе наведо
ше· нашъ бо наниѥ и ѿвѣ убо, погоубивъ· о
вѣже, разъгнавъ· ѻстанкы убо занїи ни и вр
же· и стыскан же свои, поставивъ црквн· елїу
собою градъ прїименовавъ· прикѡнетантїинѣ
же паскы великовъ втаже напающе, лютѣ ниш
ми искусише ебрѣмы· уши бо и съ тѣмъ ѿ
рѣзавъ, и знаменїе ꙗкоже нѣкое се прѣслоу
шанїа ниѿступленїа тѣмъ приложивъ,
ставн· третїеже паскы ꙋлїана прѣстоупни
кары млꙗ нѡначелникѹ, црковъ зативъ
ложише, съ помощїу црѣвою· лъжурек
шеѿ не нстовъствах въ ѡвѣтъ укаzа

321v

тихотечꙋ, ꙗвѣꙗкоеже, неимапрѣбыи
зекаменьнакамень· ньитогабезꙋміа
невьдльготомленїанетезанибыше· ел
мажеоставшиѿпаденїаоногомалыка
меньѿоснованїавсѣсвоеюрꙋкоюниз
врьгше, ивсакон нозанїендежеаще
гдебѣ, зативвлагаахꙋ, ѿгньрасгорѣ
всенапрасно, всѣхьокаꙗннопопали·
ѿоногоꙋбоидоселѣ· пачежедоантїхрї
ста, образомьживѿтныбесловесныхь
ижесоувашегоезыкаꙋмираюиꙋмроуть·
неєꙋбобититьмаболше, ащепобеслове
сныживѿтныоумиралиби· онабо, насоу
неприходе· сиже, вѣчныиѿгньижетѣ
наоучившагодїаволаожидає· ибескон
чнаамꙋкаегагьпрїидесоудитивьселен
и, ивьзатиискомꙋжо, подѣлѡмьего· вѣ
сивьистинꙋꙗковьпрѣжныхьсловесе,
никакожепринемашесꙋдїювсѣмьпрїит
иса· врѣмесегорадисьмотрителнїсано
семьѿпрркьречєнабыше· двдьꙋбовьде
ведесетомьѱаломь, ежеꙋбоиварившерьхо
мь· тогавьзрадꙋютсеречє, всадрѣвадоу
бравнаа· иженаземливсичлавциꙗвѣ

Двдь

ꙗко · и нбо без дшныимь дрьве весера
д ѡ благовѣстоуеть · ѡлица гнѣ ꙗко
грѧть · ꙗко грѧть судити землѥ · суди
ти вьселенѣи вь правоу · и людемь не
инною своею · и помалѣ · рьцѣте вь ѧзы
цѣхь ꙗко гь вьцри се · и бо исправи вьселе
ную ꙗже не подвижитсе · судить людемь
правостїю · да вьзвеселетсе нбса, и да ра
дуетсе землꙗ · и вь девеитьдесеи седмо
мь · рѣкы вьсплещуть роуками вьку
пѣ · а планы рѣками назнаменуе иже рѣ
чными естрьными образомь по вьсоуеу
лскую прѣлагающе блгтже иучени
е · горы вьзрадоуютсе ѡлица гнѣ · ꙗко грѧ
ть · ꙗко приидеть соудити землѥ · судити
Данїил · вьселенѣи вь правоу и людемь правости
ю · и даниль же иже желанїѡ мужь, видѣ
хь рече доньдеже прѣстоли поставлени
быше · и ветхый дньмы сѣде · прѣстоль
єго, ꙗко пламень ѡгню · колеса єго, огнь
паде · рѣка ѡгнна течаше и ды прѣнимь ·
тысущая тьмы соущь служахоу емоу · и тьмы
тьмами прѣстоꙗхоу емоу · соудище сѣде;
и книги ѿвразошесе · видѣахь вь вьнаѣ

нинсепоѡблацѣнбныхъꙗкоснъчлчьгре
дыбѣ· идоветхагоднъмыдостиже· ипрѣ
днимъпринесошеемꙋ· итомоуданобына
челствоичьстъ ицртво· ивсилюдїепле
менаѧзыци, томоупоработаютъ· ивла
єго, влавѣчнаꙗженепрѣидє· ицртво
єго, нерастлитсе· ꙋстрашнседхъмона
здані илъвъвидѣмоемъ· видѣнїаглави
мое, смꙋщахоуме· зрѣсегоракакова
прркъ ѡкрышеꙗковеликаичюдаимога
исилнъ· ибонапрѣстолѣхъсѣдениветъ
хыднъмы, ижепрѣжевѣкъ· ѻгнни
жепрѣстолъ иколеса, нбныесилысꙋтъ·
ѻниженадвдарече· творенаагглисвое
дꙋхы ислꙋгыскоє, ѡгнъпалещь· ани
жепрѣонѣмъ текоущїарѣкаогнна,
ижедїаволасъвсѣми ижебжтвныма
заповѣдемаргающимсепрѣемшигее
нниаогньна· анжепрѣстоещеетысоу
щетысꙋщамъ· итмытмамыиветхо
мꙋднъмыслꙋжеще, горнѣишеесꙋтъ
сїлы· инбноєвсечинноначелїе· сꙋдище
же· нжевсакогочлкадѣлѡмьнепита
нїе· ѡвръзаемыежекнигы, ижевъврѣ

мене спнтаніа ѿкрыти се хотѣша сѧ кръ
вена вѣдѣніа соу. ан же поѡблацѣх
ꙗко сн҃ь чл҃чь пришьдь до ветхаго дн҃мы
достигь ему же и принесоше прѣд нимь прѣ
же реченаа, ему же и начелство ѿдано
быти и чьсть и цр҃ство. ему же и вси рабо
таше людіе. племена. ѥзыци, и ему же
вѣчноѥ цр҃ство и вла не прѣидеть ниже ра
стлит се, ꙗко убо боудеть, аще не сн҃ь дѣ
вы ѥ гос нь бж҃іи и слово. въ послѣдная
времена въсприиметь. не суща прѣжде,
ꙗко же въ прѣжньи речено бы свои бж҃ства
вныс ъсеставь томудавь, и ѥдн быль съста
въ сложнь. ѥдинь сн҃ь, въ двѣю съвръше
ниѥствоу. ѥго же чл҃ка и сь собою възне
сь, сь ѿцемь и сь прѣстымь дх҃омь поса
ди. посланиѥ маѡ вестѣ аггль бж҃іи. ꙗко
женьгденнѣи имѡ ени бг҃ови даць. и два
и даніиль нарекоше бж҃ствни. ѥже оу
боу страшит и нсерешн прр҃къ дхоу ѥго въ
възорѣ ѥго и видѣніа глави ѥго смущати
того, великоѥ и высоко прѣставлѧѥть ви
дѣніа. ѥже бо неразумѣти и навыкноу
ти възмощи глъбинну тайнства, устра

шнїтсередоухѣего· ивидѣнїаглавые
го, самоущатитого· неꙗкоубоижепрѣже
законатѣкмоѡци· нииже позаконоупрорчи
нижепоплътскомьсмотреннаплииоучи
телїенеоувѣшетаинствосъврьшенѣбжтв
внаговъчлвѣчениабаислова, ньнижепрь
вїнѡаггльсамїи· ѿчетиоубонаггломь
ѿкрываетсенчлкѡ· ивенвѣмаиизвѣстно
ипроповѣдоуемаꙗкоижеѡцоуединосоу
щанисапрѣстолнаснаижепрѣжевѣкьбы
тирожень ѿнєго, ижевѣкомьивсакое
тваритворьць, въпослѣднаалѣтамило
срьдїевасприемьнѡтробоущедрѡ, прѣкло
нивъꙗкожевѣнбса, сънидениꙗкожеоу
боизакоѿчасксыѿступланѣдрь· инебы
члчь· вехаговсегооблѣченьадама· исъ
врьшеньсыбъ, тъжеисъврьшеньбычлвкь·
распетїетѣлеснѣпоемьитлѣнїеисъмрть,
дастртирадиивъскренїа, адамаѿадова
моучителстваизбавитьвъсеродпѣ· ивса
ꙗкобольшемоупрѣставить· нетлѣнїеиб
съмртїевъмѣстотлѣнїеисъмртидарова· въсе
кетерасоупостатныеипротивныесилыпоправь
наксртѣ, члкаегоѿдвнчьскыкразїнсазасе

бѣнанбсавьзнесь, набжтвномьицрскомь
посадипрѣстолѣ· несьпоклан҄аемьбыти
стѣитроицинѹстроиѡвсѣаггляженчлка
бысегорадиꙗкожерѣхомчлкь· ниже
бжтвопрѣложьвьѥствочлвчьскоѥ,
нижеизмѣнивьвьбжтвноѥствоучло
вѣчьство· коѥмѹжосвоѥсьблюдьсавръ
шено, всабжтвнаахвалѥнїа, плътни
да· єдинобожнѹоустроивьсїѹ, ꙗконе
диньбысьнѥюсьставьпосьєдинѥнїѹ
неизреченномѹ· сегобора, ниприложе
нїагорнѥесїлывьзнесшоусевьпохвалѣ
трїстыепѣсниненеприне́ше· ньєдиногосна
иповьчлвченитогопознаше· такожепрї
сноежесть есть· стьпоюще, нижевьчлвѣ
чившѹсеѡнемаше, нижесьплътїѹвьзнес
шоусеприложше· чьстнѹбоꙗкожерече
ивеличьствабжтвѹ, наслѣдовапльтта·
неѹбоженнесьзанноеибезначелноеибес
тѣлесное· инеописанное· иневещеест
вное· ипрѣвѣчное· сїабоѹбонаггломь
ѡкрьвенасѹтьичлкомь· иснвѣрѹима
мы· какожебьбычлкь, нꙗковьсмабъ
всебжтвоединѣмьѡтроичнѣисьставь

въ оутробоу вмѣстисе едвнчюю, нѣꙗко въсе
ставъ сна бжѣше въ двѣи, нвътѣже вь оци
ндѣ, нвъвъздѣ, нвъпаче всакого, нѣꙗко
ѡ двнчье ісы ісръвин бжтвна апрѣстымь
дхомь съзаселль, нѣꙗко прѣнепорочнаа
маріа бжтвныи сна съставъ двасоуща зачеть,
нрожьши двапрѣбы, ниже аггл ѡнни едино
моу, ниже члкомь оувѣно бы. нъ тайне твое.
едино вѣдомо троици. въ лѣпотоу оубо нда
ні нлъ оустрашитисе доухъ егогле тъ въвидѣ
нѣего. исамоутитисе видѣ ніѡ главы его.
снавидѣвъ члвча по ѡбласѣ грѧдоуща нпри
емьша неизглаанноую и непостижимоую чьтъ
црътвіа нсоудъ всеи земли. елма сего ради
оубо нсоудіа хс ѡвсѣх проповѣдаетсе прѡрісь
ꙗкоженіе, самаграти же тебѣ праведное,
комоу когда о съгрѣшеніи своихъ твоенвѣ
рѣ слово на страшно соудне датихощеши.
елмаже въ памети сего гредемь, непнатн
праведное что когда оугодъ вдвое. еже невъ Дави.
скрьноутъ нечьстиви на соудъ. ни грѣшници
въсьвѣ праведны. ꙗко съвѣгъ поуть праве
дны. ипоуть нечьстивы погыбне. въскрьноу
ти нъ оборѣх ѡмьниму всичлвци грѣшниже нпр

ведни. благочьстивиже и нечьстиви не вси

ἐπικουρίαν. женасꙋдѣ. любомꙋдрьци бо не прїемлю

щїи ба быти вьсма, идωлослꙋжителѥмь

же, и мωамеѳовѣмь поеже ꙋзрѣти хⷭ҇а по

ωблацѣ грядꙋща. и все невѣрныи еѵлы послѣ

дꙋющии томоу. и познати и явѣ ꙗко тъ ѥ ѥго

же не исповѣдовахꙋ истинна ба сꙋща, вьи

же тѣ ожидающꙋю надꙋтѣлꙋ исоу. тако

жеже, и иже с ними нечьстивѣишиі ꙋдеань по

еже видѣти и ꙋзрѣти ωбразь его же за

плюваше и его же поразише и на са грѣ

шивше. и познати добрѣ ꙗко тъ ѥ иже ω

нираспеть бывь, не мꙋже ребра прободо

ше. ѥмꙋже херꙋвіми рабολѣбно прѣ

стоетъ. тогда нтьмь, вьвѣчнꙋю геєнноу

ω гнь ꙋити, сь прѣбывающии ꙋчителю

и ωцоу их дїаволꙋ. сеꙋ бо ѥ, ѥже не вьс

кръ нꙋть нечьстиви на соудь. по семьже, и

же ха ба исповѣдавше, и бжтвныимась

вршаше сращенїемь грѣшници рекꙋ

и праведни. разлꙋчетсе дроугь ω дроуга ꙗ

ко же ω козлищь овце. и овцеꙋ бо пастьи

раха, поеже синце нарекшꙋ того пророчьскї

ꙋ. поражоу бо рече пастыра и разидꙋтсе овце

одеснѹюсѹдіехрⷭ҇астаноу. когдаищежегрѣ
шницынавѣкосѡшѹю. новѣмьоубо, вѣчн
едасемѹченіе. неравножевсѣ. напомѣ
рѣкомѹжосьгрѣшеніѡ. праведнимьже,
вѣчноецрⷭ҇твоинепрѣстанноевеселіе.
неѹбоже, нижесиѡравьнества. напокоем
жонеправленіи, инаслаженіевьзмѣри
тсе. якожебовьдворѣцревѣ, мнѡгы
ѹбовидиктоискѹпноѹбостоещи, невсѣ
жеединоучастны, сицеиѡправедни
цѣ. всиѹбовацрⷭ҇кыдворьваниидоутъ.
неравныежечьстивсиепобетсе. нъ
потрѹдоуилюбвекьжо, ивьзаніевьс
пріиметь. якожеѹбонечьстивіивьскр
ноутьѹбо, невьсоудже, тѣмжеобраꙁо
мьикрьщенниѹго. несьвѣтжеправедны
послѣдовавше, вьмоукѹотидоу. сегора
сьвѣтоукоправедны, прркьречесвѣти
гоу. погыбнѹтиижепоунечьствовавши.
сіаѹбоострашномьсѹдіихѹибоущаго
соуда. вьпрашатижепѣчтотебехощѹ,
итобою. вьезыкыиюденскыѹбосьгрѣ
шатилиреките, илинн. ащебонесьгрѣ
шатиреков, неѹболидостизаютьсата

нинскꙋю грдыню бывше сꙋровии неиспо
вѣдающе грѣ свои по ѡномъ, или побѣсꙋ
ющих се ѿ изоумленїа не о свои погыбѣ
личюю вьство приемлющи· аще ли же члвѣ
ци рекоуть быти несъгрѣшати не егора, кото
рѣми жрьтвами о себѣ болше е оцѣщаю·
обѣщанїа бо вѣмы и жрьтвы архїереѡ
м же и сщенникѡ ѡних же прѣно мнѡжьсвꙋ
съгрѣшающи· еще же носпсении хъми
лостива творити бга прѣже црковнаго ни
спаденїа и великаго плѣненїа тьмами
работиваше· елма бо ни же црковьнѣнї
ня· ни же жрътва· ни обѣщанїе· ни сще
нника· ни архїереи· ни прорка· ни что
ино ѿ съвръшаемы тогда, что когда оубо
и творещебоудете· како убо ѿ себѣ оумо
лите бга· речеши все како и сам, ꙗко поине
дином же ѡбразѣ· изъѡстает же нныѧ жи
вѡтныѡбразомъ вамъ бесловесныса
връшати е же жити· или горше ѡнѣхъ·
о наи бо ꙗко ю же вариши рѣхомъ, насꙋ
дъ не прїидоуть· вы же кꙋпно съ прочїи
ми нечьстїами въ них же въпадосте несѧ
съгрѣшенмы оумираете· сего бо ради,

ты же ни ѿ оставль радованїе се, о своен
д҃ши нашей то мнѣ повинеши се. болше е
изьбрати поташи се е по сїлѣ твоен наве
жени ти врѣ меви на своещон жизни. вьд
вь бо ꙗко испов҃ѣти се рече давдь. ꙗвѣ Дави
ꙗко никтоже. и пакы. еда вра҃чеве воскрс
кр҃нуть и испов҃ѣдет се тебѣ; дондеже
ѹбо вьжни вы есть, може дѣꙗти ꙗже аще
хощеть и зла и блага. по сьмрти же не же ѿ
соу҃шьствїа, нь и не единомоу своема
спсенїю что сьдѣлати. ꙗко бо дьвре
мѣ сьмртїю затвореномь дѣланїа. ꙗко
ѹбо не есть испов҃ѣданїа вь адѣ. нь на
своещон жи҃зни. тѣло ѹбо оумрьше, немо
жеть вьскрноути до ѿбщагове вьскре
нїа страшнаго. д҃ша ꙗко любо сьгрѣшив
ши аще не чьвстїемь, аще ли намы дѣанмы
лоукавыми, можеть себе вьзвати. аще ть
ꙗко сь тѣломь боудеть и мрьтва бывши
множицею кь горшїимa прнстоптїа. жи
вѹ себе грѣха испов҃ѣданїемь оустронла
себи и дѣланїемь болшїи. ѹдаливши же се
ѿ ба҃, мрьтва вьсма. аще и жити мни. и что
же бо си цео бычен сицѣ ꙗти д҃шу. ꙗкоже

дави

зазрѣти ѥмоу себѣ, и грѣхи исповѣданїемь
обличити· рече бо глеть· да дьне повѣнамебе
законїе моего ви· и ты ѡпоустилъ еси нечь
стїе срдца моего· еже убо исътворити при
прркоу нафанꙋ· аще убо ѥсама душа ѕлыми
себе ѥскврьнеши дѣлы ими сеже рѣхѡ, въсамо
глаби себе исцѣлити· аще ли же сънечь
стїемь поживе, ѥсръшенїемь паисы бжтвны
мь, всевьма лѣчас тѣ ѥскврьнишѡмы баню·
и живѡубо оумрьщвленїа· стыню же грѣ
хаизмѣни· ꙗко же убо аще побно есобою
душа оувѣлаби, немногы потрѣбовала ѡ
вьнѣ помагающи оудовлѧющи сама себе,
сицеже га неразоумнѣ или имала нечюва сва
нь аще ни тамамы и маруисо водещи стртмы
прѣ оудрьжана, прѣбываеслѣпо тоующи·
сицеи тыже ꙗжеиниꙗ прѣложена ате бѣ·
потьщи се вьложи въдшоу, дондеже имаши
врѣме· противу же положнеїа, иже ѡт вонѡ
цьнаученныимати, и лучше ѥизберн· искоу
шенїемь дшеобщенепит авь· да не убо ѡ
пшеници плѣвель прѣпоущешн· нь сїу ѡ
вѣавь, оноувьжитници сьбер нашн· и боу
дизема ꙗ благасьме приемлющи бжтвно

и вьсето приносещи· нь не соуха и бесплодна
трьніе възрастающи и вльчце· ни да естрь
пишни косноути се тебѣ соломѡноу, вьдоу · Солом
ши глоухотнѣни глющу, прѣмоудрѡ бжіа не
вьнидеть· нь двдово целоуи· и сь онѣмь
вьсхощи пьти· и имже ѡбразомь желаеть
елень на источникы водные, сице жела
еть дша моа к тебѣ бже· вьжеда дша моа · Давї
кь бгу крѣпкому живому· когда пріидоу и ıа
вліюсе лицоу бжію· еже и се стоую троицоу
ıавлıаеть· вь еже убо рещи бга, ѡца ıави
деже вь крѣпкаго, сна· а вьеже пакы весь
мрьтна, дхь стыи· глави зна же тебѣ рече
ными да будеть ѥлма и слово юже у поко
ити и врѣме, потьщи се вь бжтвное при
станище блгочьстіа· пристави ти дшевни
кораблиць· бжтвными с нимь писаніемь·
мраксы ѡ бѣгь, и з нимоу нечьстіа· аще бо вь
пристанище бжтвные словеса вьнидеши,
побѣдиль еси вьистинноу и потопиль еси дїа
вола свѣмь воинствомь его· аще ли же
сего прѣтеіса, дивіимь вльнамь невѣріа
еже не на вижоу и поучинѣ дшевны корабль
вьвѣриши, не вѣмь какованѣ каа тебѣмоу

карабнанеразоумїютвоемꙋвъзмѣрнтсе·
страшнобожевънстинноувѣроуцѣвъпасти
бажива· сизеньслышавъ, доволноубо
долꙋпонисѧ, невѣщателнъсѣаше· едва
убоꙗкожеѡсънантїанствагльбокавье
пренꙋвсе, горемнѣреокаанномꙋ· црꙋ
жерекѡу, чесорадиесерекльеси, моего
раречезенъпакынечъстїа, ижитїасоуе.
тивꙋ· ксниже, ипагꙋбныхоуленїиих
жемногынеразоумнонаснабжїаизре
кѡ· положибобезоумнонанбсаоустамо
ѧ· иглаше навысотꙋнеправдоусоуетны
носкврьненымиѩзыкъ· сегоради, ине
вѣмъкаковантка адѡнна мнѣмоукабꙋ
деть· сицрьуслышавъ, неваривлнрѣхъте
бѣречезенюꙗкоащенѡзвѣздъилипо
морскагопѣскамнѡжаесътъгрѣшенїатво
ꙗбоута· всѧбжтвноюпотопишибаню· не
въздыханиеегоранижесꙋмнисе· прїими
тьчїюбанюбжтвноую· азжетебѣсемоу
боудꙋнепорꙋчникъ, ꙗковсаоставишита
мо· инестѣнишивънетьвъздъшъ· неепрѣже
менеобѣщаваетьибъ· грѣхыборечеи
безаконїаихъ, непомѣноуктомоу· сноу

бо послꙋшавъ жена паки, въста ѹбо и къ въс
токѡ възрѣвъ, въздвигъ рꙋцѣ, вѣрꙋю рече
г҃и и исповѣдаю ꙗко ты еси с҃нъ б҃а живаго еди
нъ ѿ троице· вѣрꙋю и исповѣдаю, ꙗко и сти
ною е б҃ъ и твои ѡ҃ц҃ъ· и истиною и с҃тыи б҃ъ, иже
ѡ немъ ѹ единосꙋщно еси и съпрносꙋщно слово
и с҃нъ· и истиною е б҃ъ, прѣс҃тыи единосꙋщни
тебѣ и твоемꙋ ѡ҃цꙋ д҃хъ· и и ꙗ гл҃е, не три
вѣроуе гл҃ю богы, ꙗ поне чъстиви и несъмысль
ныи ѹчении· нъ единого б҃а трѡи· и едино
б҃жтво· еще вѣрꙋю и исповѣдаю ꙗко б҃ъ
сы, прѣклонь н҃бса хотѣнием б҃ы ч҃лкъ· пль
ть приемъ ѡдшевленꙋ несказано· и рожь
се ѿ ч҃тныѧ дв҃це, и ісꙋсъ блю не тлѣнноу ꙗ
коже прѣжде рожьства· еще вѣроую, волею
си распеть быти и ѹмрѣти· и пакы ꙗко б҃а
въсеси на въскрснꙋти· и на н҃бса възыти ѿнꙋ
же прѣжде изыде своемꙋ ѡ҃цꙋ нераздꙋче се·
сести же ѡ деснꙋю его, егоже и изволилъ еси
въспрнети ч҃лка· приемлю б҃а ню пакы б҃ъ
тиа прѣсто ерекꙋ крщение· и ѹповаю вса
кꙋ скврьнꙋ дшевноу снмь ѿмыти· и ихже
ѿ нечъстиа и безоумиа съгрѣшении, прнети
ѿпоущение· приемлю мрьтвыи въскрение·

·тебежевѣроуюснабж҃іатворцанб҃оуизе
мли, пріитинаоблацѣхсудитиживіимъ
имрътвымъ· последствующирабсісы
вѣсѣмънб҃нымъсіламъ· инечъстивыеигрѣ
шникы, вьмѫкоувѣчноупослати· праведни
комже, вѣчныживѡдатиицр҃тво· иѡцоу
твоемоу, ѥидарьпринести· иѥгоранзмы
всепороженіабж҃ствноювою· изапеча
тлѣвъмиропечатиюпрѣстгодха, и
прнемъчтноетѣло· истуюцрѣвъспса
ха, ивъмѣстозенна маноилъименовань
бы, бысѡвчесловеснагостадаспсаха
блгодаребасъединороднымъсномъ.
ипрѣстымъегодхомъ· емужеславаи
държава, въвѣкывѣкѡ, аминь:

[illegible]
[illegible]

+ Сіа книга зовътсе мухаметъ

329v са [illegible]